

CODEX
DIPLOMATICUS.



CODEX

DIPLOMATICUS.

I.

Lettres du duc Jean III de Brabant, par lesquelles il règle le droit de pêcher dans la Dyle à Louvain, de chasser, etc.

A Bruxelles, le 12 août 1332.

Wi schepene, gheswoerne, ende raed van der stede van Lovene ghemeenlec, doen cont ende kenlec allen den ghenen, die nu sijn ende wesen selen, die dese jeghenwoerdeghe letteren selen sien ochte horen lesen, dat wi van onsen lieven ende gheminden here Janne, bi der gratien Goeds hertoghe van Lothrijke, van Brabant, ende van Lymborgh, hebben ontfaen letteren ochte charteren, die hi ons ende sire stat van Lovene heeft ghegheven, ewelec vast ende ghestadech te houdene, van welcke letteren ochte charteren tenuer ende vorme volghen hier na ghescreven, van woerde te woerde, niet af ochte toe te doene, in deser manieren: Wi Jan, bi der gratien ons Heren, hertoghe van Lothrijke, van Brabant, ende van Lymborgh, doen cont hen allen, die nu sijn ende namaels sijn selen, dat wi hebben ghegheven ende gheven onser liever stat van Lovene, ende den goeden lieden daer binnen, die poenten, hier na staen bescreven, ewelike, vaste ende ghestadech te houdene; eerstwarf, dat yghelijc van hen veschen moghe in die Dijle, van boven Lovene tote Wijchmale der slusen toe, sonder calenge ende sonder wedersegghen,

ghelijc dat men voermaels heeft gheploghen. Item, hebben wi hen ghegheven ende gheven, dat yegelijc van hen yaghen moghe met sinen honden, van onser stat van Lovene over dandere side van der Dijlen, dats te wetene, te Halen ende te Thienen wert, alderhande welt, uteghenomen herte, hinden, ree, ende swine, ghelikerwijs dat si tote hare gheploghen hebben; ende alsoe ware dat sake dat yemen van henlieden eenech van dusdanen welden verliepe, sonder sinen wille ende yeghen sinen danc, dat hi hem dan daer af sal moghen ontsculden met sinen eede ten heileghen, ende dat hi dan dat welt sal sinden onsen meyer, ochte onsen rentmeester te Lovene, tonsen behoef; behouden oec dien, dat niemen en gheen welt, dat aldus verlopen worde, en sal moghen steken, noch heulpe sinen honden doen; ende die hem aldus niet en woude ontsculdeghen, hi soude verboert hebben ende sijn op den kore van sestech ponden swarter tornoisen, alsoe dicke wile alst gheschiede ende ghevele; ende wie die boete verboert, hi salse moeten ghelden ons ende onse nacomelinghen, ende onser stat recht en sal hem in deser saken ne gheene stade doen noch doen moghen. Item, hebben wi hen ghegheven ende gheven dat men die sluse sal op trecken tweewerf des daeghs, ghelijc alsoe men heeft gheploghen, dats te wetene des morgghens, alsoe men ludet een scelleken te Sinte Ghertruden, ende dat men se sal op houden alsoe langhe alsoe dat scelleken sal luden, ende dat scelleken sal men luden alsoe langhe men tote hare heeft gheploghen, ende voert so sal men se oec omtrent der vesperteit, te dien tide dat mens pleeght, optrecken ende ophouden, alsoe langhe alsoe men tote hare heeft gheploghen, ende alsoe alsoe die sluse op sal sijn ghetoghen, dat dan die ghene die die viermolen houden, selen hare berderen insteken, alsoe langhe alsoe die sluse op es, omme water te houdene, alsoe dat die scepe te beter selen moghen opvaren, ende nieman en sal moghen en gheen water verhuieren, noch ghelt noch anders yet daer af nemen. Ende bevelen ende willen dat men dese ordenance houde vast ende ghestadech voert ane, sond' alrehande argelist; ende so wie dat hier teghen ghinghe, ochte dade, in eenegher manieren, dat hi verbore ene boete van twintegh ponden payements, die eene helecht ons, ende die andere helecht onser stat van Lovene te gheldene. In orkenscepe van welker dinghen wi hebben onsen seghel ghehanghen ane dese yeghenwordeghe lettren, in kinnissen der waerheit. Dit was ghedaen ende ghegheven te Bruessele, des goensdaghs na Sente Laurentius dagh, in den jare ons Heren dusentech drie hondert dertech ende twee. Ende omme dat wi scepen, gheswoerne, ende raed der vorseider stat van Lovene willen ende consenteren, dat alle dese pointen, ghelijc dat si voreghescreven sijn, volschien ende voldaan werden, sonder daer jeghen te gane, ochte te doene, soe hebben wi dese letteren beseghelt met der voerseider stadt seghel van Lovene. Ghegheven op den dach ende in den jare voreghescreven.

L'original conservé aux archives du royaume, à Bruxelles.

II.

Traité d'alliance et de confédération entre le duc de Brabant et le comte de Flandre.

A Termonde, le 31 mars 1336.

En nom dou Père, dou Fil et dou Saint-Esperit. Faisons nous Loys, contes de Flandres, de Nevers et de Rethers, et nous Johans par la grâce de Dieu, dux de Lottrick, de Brabant et de Lembourch, savoir à tous présens et à venir : Comme débas, descors et parilleuses guerres aient esté entre nous, conte et duc devantdits, dont grant mals sont avenut, comme d'arsin, de feu bouter, et d'autres pluseurs male fachons, tant en la conté de Flandres, comme en la ducie de Brabant, lesquelz débas, descors et guerres emmeurent entre nous, conte et duc devantdits, tant pour l'adchat de la ville de Malines et des appertenances, de la seignourie, et de le stroom¹ de l'Escaut, comme pour pluseurs autres causes, nous, contes et duc devantdits, qui avons considéré et regardé le grans griefz, grans périles et les griefz dommaiges qu'il en convenist avenir, se les devantdits débats, descors et guerres durassent longuement, à nous conte et duc devantdits et à nous hoirs, à nous successeurs, et à tout le peuple d'ambedeux nos pays, ausquelz nous soumes tenus d'eulx garder et censer de tous griefz, mauls et périles, à no loyal povoir. Et nous qui avons regardé l'affinité de linage, de compéage et le loien² entre nous de char³ et de sang naturellement, qui y doit estre par raison de nature, et par le voisinage de noz terres et pays, qui se tenioingnent⁴ ensemble, et pour le grant bien et profit de nous et de nostre peuple, et pour nos consciences, qui à chou nous emmeuvent apaisier, avons, par bon et sage conseil et avis dez nobles et dez bonnes villes d'ambedeux noz pays, et par bonne délibération, pour eschiver les grant mals, périlez et dommaiges, que nous veismes qu'il en convenoit avenir, fait pais, accord, convenances, hommages et alliances, l'un et l'autre, pour nous, noz hoirs et noz successeurs, à tousjours mais perpétuellement, en la maniere qu'il s'ensieut, de point en point, et que ces présentes lettres contiennent.

Premièrement, sommes accordé de la ville de Malines, en telle maniere que nous, contes devantdiz, avons consenti et consentons, accordé en accordons, ottroyé et ottroyons, volu et volons à nostre chier et amé cousin, le duc devantdit, pour lui, ses hoirs et successeurs, dux de Brabant, qu'il ait à tousjours mais, perpétuellement, la moitié de la ville de Malines et des appertenances, si avant que le tinrent et ont tenu l'évesque et le chapitle de Liége, et damoiselle Marguerite, fille à conte de Gelre, et lidiz conte de Gelre, si avant que la contesse de Ghelre, mère de ladite damoiselle le tenoit; laquelle ville et appertenances dessuzdites nous achatasmes à l'évesque et au chapitle de Liége, et à damoiselle Marguerite, et au conte de Ghelre devantdiz, par telle maniere,

¹ Fleuve. | ² Lien. | ³ Chair. | ⁴ *Tenioingnant*, sic, pour *tiennent*, tiennent.

si avant que on le tient et est tenans de l'évesque et dou chapitle de Liège, que lidiz dux, si hoir et si successeurs, duc de Brabant, tenront la moitié en fief et en hommage de nous, de nous hoirs et de nous successeurs, contes de Flandres, perpétuellement, sans jamais audit fief et hommaige renuncier, par quelconques manière ou pour quelconques cause que ce soit; et en est desjà nostre diz cousins li ducs entrés en nostre foy et hommaige, et n'est mie l'entente¹ de nous conte dessusdit, de chose que nous avons cy fait, que nous n'alons de riens contre le serrement que nous avons fait à l'évesque et au chapitle de Liège, et ne demorons en sa foy et en sen hommaige. Et nous ducs devant diz avons consenti et consentons, accordé et accordons, ottroyé et ottroyons, volu et volons à nous chier et amécousin, le conte de Flandres devant dit, pour lui, ses hoirs et ses successeurs, contes de Flandres, qu'il ait à tousjours mais, perpétuellement, la moitié de tout ce que nous aviens et avons, et que ont tient et est tenans de nous en ladite ville de Malines et ses appertences, de laquelle moitié il sera homs, et ses hoirs et ses successeurs, contes de Flandres, à nous, noz hoirs et noz successeurs, ducs de Brabant, perpétuellement, sans jamais audit fief et hommaige renuncier, par quelconques manire, ne pour quelconques cause que ce soit, et en est desjà entrez nostre diz cousins, li conte de Flandres, en nostre foy et hommaige, et est aussi l'entente de nous duc devant nommé, de chose que nous avons chi fait, que noz n'alons de riens contre nostre serrement.

Item, avons accordé par commun assent, nous contes et dux devant diz, que ladite ville de Malines et les appertences sera gouvrenet de par nous, noz hoirs et noz successeurs, en la manire que cy-après s'ensuit. Premièrement leurs larons² leur eschevinage, leur lois et leur droitures, ainsi comme leur privilège contient.

Item, sera une personne escoutète et advoués de par nous conte et duc devant diz en la ville de Malines, et ès appertences, liquels fera les semonses, conjuremens et justices, si comme escoutète et advouez de par le conte et de par le duc, et nous contes de Flandres dessus diz le metterons l'une année, et nous duc dessus dis l'autre année, et ainsi d'an en an, à tousjours, perpétuellement.

Item, volons-nous, s'il avenoit que la personne qui sera escoutète et advoués eust loyal ensoigne³ de maladie ou d'autre cas, mettre poira ou lieu de lui personne souffisante, qui face son service et office, pour laquelle personne il respondera comme pour lui-mesmes, et mettra chascuns de nous en son année la plus convenable personne et profitable pour nous, conte et duc, que chascuns de [nous] porra trouver, selonc la conscience de un chascun de nous; et chieus qui sera mis ens èsdiz services et offices de par aucun de nous, conte et duc devant diz, jurra sur saintes évangiles, avant qu'il enterra èsdiz services et offices, qu'il les gouvernera loyaument et profitablement pour nous deux, sans faire nul avantage plus à l'un de nous que au l'autre, de nul cas que avenir ou escheir y pourra. Et s'il samblast audit duc de Brabant que chilz que nous conte de Flandres y ariens mis se fust mal portez èsdiz services et offices, faire porra lediz dux enqueste sur lui, par un des quatre que nous conte avons esleu, et par un des quatre que lidiz dux a esleu, et ces deux enquerront de son fait la verité, et en rendront sentence, en leur loyauté, sur le susdis serrement, et s'il n'en sont sage⁴, si s'en conseilleront à leurs six compaignons ou la plus grant partie, tant d'une part que d'autre; non contrestant quelxconques franchises qu'il puyt avoir, nous volons qu'il provigne droit par celi enqueste; et s'il fust trouvez qu'il eust donné plus à l'un de nous que à l'autre, tant rendra-il tout premièrement à celi de nous, à qui il aroit détenu, et l'amende qui

1 Entendement, volonté. | 2 Larons, laisserons. | 3 Empêchement. | 4 S'ils ne se croient pas assez instruits.

jugié en sera , sera partye entre noz deux , moitié à moitié. Et comptera lediz officiers devant nous deux , ou devant ceulx qui seront commis de par nous deux , deux fois en l'an , c'est assavoir au Noël et à la saint Jehan-Baptiste , et commencera l'an tousjours à la saint Jehan-Baptiste. Et tout en autelle manire porra li contes faire sur celi que nous y ariens mis.

Item , metterons-nous, contes et dux devantdit , un receveur en la ville de Malines , qui recevra les rentes et revenues, tant dedens de ladite ville , comme ens ès villes campestres et ès appertenances de ladite ville et seigneurie de Malines , qui comptera d'icelles , au termes dessusdiz et per devant ceulx , comme dit est devant. Et est assavoir : en l'an que nous conte de Flandres metterons la personne , qui sera escoutète et advoué , mettera lediz dux de Brabant le receveur , et fera-on enquete sur le receveur , en telle manire que noz avons ordonné à faire sur celi qui sera escoutète et advoué , et en autelle manire , quant nous dux metterons la personne qui sera escoutète et advouez , mettera li conte de Flandres le receveur , et pourra faire l'enquete , ainsi que dessus est dit.

Item , s'il est ainsi que lombard ou juys demeurent ou veullent venir demeurer dedens ladite ville de Malines , faire le puent et porront , par le consentement de nous conte et dux devantdiz , et tous les proffis qui en venront , partirons-nous à moitié , et leur donrons leurs franchises ensemble nient plus avant li uns que li autre.

Item , se aucuns de nous , conte ou dux devantdiz , vouldist faire monnoye en ladite ville , faire ne le puet sans le consent de l'autre , et se nous le faire faisies par commun assent , partirons-nous les proffiz à moitié.

Item , avons accordé , nous contes et dux devantdiz , que li manoirs de Blideberghe demourra à nous conte de Flandres devantdit , à nous hoirs et à noz successeurs , contes de Flandres , et li manoirs de Neckerspoele demourra à nous dux de Brabant , à nous hoirs et à nous successeurs , dux de Brabant. Et ne pourrons-nous , nous hoirs ne nous successeurs , faire fortrèces dedens ladite ville de Malines , ne ens ès villes campestres , ne ès appertenances appertenans à ladite ville de Malines , li un de nous sans le consentement de l'autre.

Item , avons accordé , nous contes et dux devantdiz , que les hommaiges qui appartiennent à la seigneurie de la ville de Malines , et des villes campestres et des appertenances , partirons-nous à moitié , par l'ordonnance des huyt que nous avons esleu.

Item , avons accordé nous , conte et dux devantdiz , que chilz qui sera escoutète et advouez fera les eschevins ens ès villes campestres appertenans , à la seigneurie de la ville de Malines , toutes foiz que mestiers en sera , et qu'il appertenra , et les maisnies , c'on dist *hostes sairmitez* ¹ , appertenans à la devantdite seigneurie , fera-il jurer toutes les fies que mestiers en sera et qu'il appertenra.

Item , ne pourrons-nous , contes et dux devantdiz , nous hoirs , ne nous successeurs , donner à la ville de Malines , ne aux villes campestres à icelle appertenans , franchises qu'elles que elles soient , ni congié d'aucune fortesse à faire plus avant , que ladite ville de Malines à li un de noz , sans l'autre.

Item , avons accordé , noz contes et dux devantdit , se aucune estoit oblicé à desclairier en aucune seigneurie et droiture , ou en aucun autre point , en quelconque manière que se fust , tant en assises en maletôtes , comme en toutes autres choses , quelles que elles soient ou pourront estre , ou temps présent et avenir , que elles soient en l'ordonnance et déclairissement ² des huyt personnes , que nous avons esleu.

¹ Les maisnies c'on dist *hostes sairmitez* , les gens qu'on appelle paysans censitaires (*laten*) ? | ² Prononcé.

Item, avons accordé, nous contes et dux devantdit, que tous proffis, exploix, et toutes revenues, comment que il ne sont mie chi nommé ne desclairié par exprès, en quelconques manire qu'il porront ou porroient avenir ou escheir, dedens la ville de Malines, ens ès villes campestres et ès appartenances, en temps présent ou avenir, partirons-nous, contes et dux devantdit, moitié à moitié, nous, nous hoirs et nous successeurs.

Encore avons-nous enconvent, par noz serrements et loyalté, li uns et l'autre, que nuls de nous porra prendre, lever, ne souffrir de prendre ne à lever, en don, en courtoisies, secrètement ne en à-plain, ne en nulle autre manire, quelle que elle soit, chose nulle qui soit, que li uns ne doive partier à moitié à l'autre, et par ainsi doyt chascun de nous, conte et duc devantdis, avoir la droite moitié de toute la ville de Malines, des appartenances, villes campestres et autres seigneuries, justices et souveraineté.

Item, pour raison des débas que avenir porroient sur le stroom¹ de l'Escaut, et pour oster tous debas, sommes accordé, nous contes et dux devantditz, pour noz, nous hoirs et nous successeurs, que il demoura à nous conte de Flandres seul, et pour le tout, toute justice, droiture et seigneurie partout sur le strom de l'Escaut, de toutz cas qui avenir ou escheir y porront, si avant que nefz puent floter, hors mis et reservé à nous, duc devantdit, les poins qui cy-après s'ensivent. Premiers, que devant la ville d'Anwerps, et en coste de ladite ville, dedens les bornes qui mises y sont par les huyt personnes chy-desous nommez, demorra à nous duc devantdit, à nous hoirs et à nous successeurs, toute justice, droiture et seignourie haulte et basse, et en ferons rendre nostre ville d'Anwerps au conte de Flandres, à ses hoirs et à ses successeurs, une paire d'espérons dorés chacun an, perpétuellement, dedens les quatre jours de Noël.

Item, nous dux et nostre subget arons sauf le tonlieu d'Anwerps et d'autres lieux, èsquels nous et eulx avons accoustumé de avoir tonlieu, et toutes noz autres droitures, et les leurs hiretables, de peskeries, de nefz, que on appelle *veerscepe*, ainsi comme nous et eulx l'avons accoustumé, jusques à ore, sauve le droit et signourie dou conte cy-escrict et de se subgés.

Item, reservé et sauve à nous duc, que se aucuns s'en aloit sans payer son tonlieu à Anwerps, ou en autre lieux, là où il deussent tonlieu à nous, ou à nous subgez, noz dux, ou nous deputed à ce porront iceulx, qui ainsi en yroient sans payer leur tonlieu, arrester partout, sur le stroom, en ce cas tant seulement, et ce adresier² quant à faire payer celi tonlieu, et l'amende péculniare accoustumée, pour ce seulement.

Item, se aucuns meffait, en la terre et seigneurie de nous duc, et il s'enfuit en l'Escaut hors de nostre terre et seigneurie dessusdite, et il i est suis⁵ chaudement sans notable intervalle, et arreztez par les sergens de nous duc, laissier le doivent en la justice du conte, sans nul reffuz; et se nous ou noz gens le requerrons au conte, ou à ses gens, rendre le noz doit-on à nostre requeste, ou à la requeste de nous gens, ou faire ent tel droit, comme nous dux en fieriens en nostre pays ou seigneuries, et ainsi et tout en autelle manire le devons noz duc faire au conte dessusdit.

Item, la ville et habitant d'Anwerps sauveront toutes les droitures, lois et privilèges, donnets de nous et de nous antecessours, dux de Brabant, que il ont usé, sauve la justice, seigneurie et droiture dou conte de Flandres en tous cas, et sans préjudice.

Item, le upslach d'Anwerps demorra en la manire que il a demorré jusques à ore et que on en

1 Fleuve. | 2 Diriger. | 3 Suivi.

a usé, c'est attendre que la descharge des nefz et des marchandises, passans par delez Anwerps, qui sont accoustumées à estre deschargiés à Antwerps, y seront deschargiez, en la manire accoustumée.

Item, toutes manieres de gens et marchans porront venir à Anwerps et ailleurs en Brabant, et retourner aussi franchement et sauvement comme il sont accoustumée, sauve à conte che que dit est.

Item, se aucun nefz perefist¹ ou deschirast, par méchance ou autrement, sargié² de biens sur l'Escaut, soit de Brabant ou d'ailleurs, gisant devant Anwerps, ou venant devers Brabant, ou d'ailleurs, ordonné est et accordé par nous conte et duc que les merchant, ou che qui sont avec les biens, puent peschier ou faire peschier et requellier leurs biens, au plus grant proffit d'eulx, et mener auquel leus³ que il veullent, soit par devers Brabant soit par devers Flandres, et s'il venoit que li dit bien fuissent levé et peschié sur le seigneurie dou conte, et amené sur la terre de nous duc, ceulz à qui lesdiz biens sont, ou arront en garde, doivent requerre la délivrance, avant qu'il les meuvent, au bailli de Ripplemont, ou à sen lieutenant, ou au chaste-lain, ou au sen lieutenant, et s'il ne trouvasent ne l'un ne l'autre, si le doivent-il monstrier pardevant deux eschevins de Ryppelmonde, au mains. Et quant il l'arront ainsi requiz ou monstrier, se on ne leur fait délivrance, devens les deux jours ensivans, après leur requeste, faire en puent leur proffit et leur volenté, sans nulle mespresure⁴.

Et s'il avenist que; par grant flot, fuissent jetté par l'yauwe aucun bien, sur la terre de nous duc, là où nef ne peut flotter en fluec⁵ commune, la delivranse en appartenra à nous duc.

Item, nous contes de Flandres avons enconvent que nous ne serons nouveleté, défense, ne chose quelle que elle soit, exaction et impositions nouvelles, par lesquelles marchandises à venir en Brabant soient empeschiez, ains tenrons no pays ouvert; et aussi en autelle maniere l'avons-nous dux enconvent, par quoy marchandises puissent courre de un pays en l'autre franchement et sauvement, ainsi que on a accoustumé jusques à ore.

Item, avons-nous accordé pour nous conte et duc devantdiz, pour nos hoirs et pour nous successeurs, que, comment que la cédulle parolle de le stroom de l'Escaut, et nous contes maintenons que la seigneurie de la Ruple aussi bien appartient à nous jusques à Eykervliete, et toute la justice, comme de le stroom de l'Escaut, comment que la cédulle ne parolle mie ne li compromis, si demorrans nous contes au mesmes droit et maintenance, que nous y aviens, avant ladite cédulle faite, et nous dux aussi en autel droit, comme nous y aviens et poons avoir. Et tous les poins et les enclarcissemes de le stroom cy-dessus esscripts avons-nous contes et dux, enconvent li uns et l'autre loyalement à tenir, faire tenir et garder à tousjours, pour noz, pour nous hoirs, et pour nous successeurs.

Item, sommes accordé et allié nous contes et dux devantdit, pour noz, nous hoirs, nous successeurs, et pour d'ambesdeus nous pays, à tousjours perpétuellement, que nous et chacun de nous prendrons et avons prins, par tous nous pays, tant par terre comme par eaue, en nostre sauvegarde, les gens et les subgés de l'un de l'autre et, tous les biens d'ambesdeus nous pays devantdiz, allant, venant, demorant et retournant, paient leurs costumes, leurs debtes et de leurs meffais leurs amendes, selon les lois et usages des pays.

Item, avons enconvent, nous contes et dux devantdit, que d'ores en avant garderons et exauche-

1 Perefist, perçoit. | 2 Chargée. — 3 Lieu. | 4 Délit. | 5 Flux.

rons ¹ l'onneur, le proffit et la bonne renommée li uns de l'autre, et que nous destournerons les déshonneurs, les dommaiges, et les griefz li uns de l'autre, en toutes les manieres que nous porrons.

Item, avons-nous enconvent, contes et dux devantdit, pour nous, nous hoirs, nous successeurs, et pour nous pays, li uns à l'autre, à tousjours perpétuellement, de aidier et defendre les pays de Brabant et de Flandre, encontre tous ceulx qui les voulrirent courre sus, ou grever lesdiz pays, excepté le roy de France et le roy d'Alemaigne, tous les sies que li un de nous en sera requiz de l'autre, ou de celi ou de ceulx, qui ara ou aront à gouverner lesdiz pays, ou qui aront cause de requerre ladite ayde. Et est assavoir, que se li devantdiz dux de Brabant, noz chiers et amés cousins, ses hoirs ou ses successeurs, ou personne aiant cause de par lui, se fist requerre ladite ayde à nous conte devantdit, à nous hoirs, ou à nous successeurs, ou à celi ou à ceulx qui aroit ou arroient à gouverner nostre pays de Flandre, nous seriens tenus et avons enconvent, pour nous, noz hoirs, et pour nous successeurs, que nous, ou ceulx qui nous pays gouverneroient, li aideriens dedens le mois après ladite requeste ensivant, à tout chinq cens hommes d'armes à cheval, et à tout dix mille hommes armé à piet, ou au mains à la volenté dou requerrant, pour aidier à deffendre le pays de Brabant encontre ceulx qui le volroient courre sus. Et serons tenus, nous et ceulx que nous y menrons, ou ceulx qui envoyé y seroit de par noz, de demorer avecques le devantdit duc, nostre cousin, ou ses gens, tant et si longuement que il aront à fere de noz ou de nous gens. Et s'il avenoit que le duc de Brabant devantdiz, noz chiers cousins, ses hoirs, ou ses successeurs, ou sil qui aroient à gouverner le duc de Brabant, ou qui aroient cause de par lui, de requerre ladite ayde à nous conte de Flandres, nous hoirs, ou noz successeurs, ou à aucun de par nous, eussent à faire de plus grant quantité de gens, pour deffendre les pays de Brabant, nous seriens tenus, et avons enconvent, pour nous, nous hoirs et pour nous successeurs, dedens le mois prochainement ensivant, après ce que requiz en serons, de aidier au devantdit duc, à ses hoirs et à ses successeurs, dux de Brabant, à toute nostre puissance à cheval et à pié, et de demorer avecques li, ou ses gens, ainsi comme il est cy-devant dit et devisé de la quantité des gens. Et est assavoir que se le devantdiz contes de Flandres, nous chiers et amez cousins, ses hoirs ou ses successeurs, ou personne aiant cause de par lui, se fist requerre ladite ayde à nous duc devant dit, à noz hoirs ou à nous successeurs, ou à celi ou à ceulx qui aroit ou aroient à gouverner nostre pays de Brabant, nous seriens tenus et avons enconvent, pour nous, nous hoirs et pour nous successeurs, que nous, ou ceulx qui noz pays gouverneroient lui aideriens ou aideroient dedens le mois après ladite requeste prochainement ensivant, à tout chinq cens hommes d'armes à cheval, et à tout dix mille hommes armés à piet, ou au moins à la volenté du requerrant, pour aydier à deffendre les pays de Flandres contre ceulx qui le volroient courre sus. Et serons tenus, nous et ceulx que nous y menriens, ou ceulx qui envoyé y seront de par nous, de demorer avecq le devantdit conte, nostre cousin, ou ses gens, tant et si longuement qu'il aront à faire de nous, ou de nous gens. Et s'il avenoit que le conte de Flandres devantdiz, nous chiers cousins, ses hoirs ou ses successeurs, ou chil qui aroient à gouverner le conté de Flandres, ou qui aroient cause de par lui de requerre ladite ayde à nous duc de Brabant, à nous hoirs ou à nous successeurs, ou à aucun de par nous, eussent à faire de plus grande quantité de gens, pour deffendre le pays de Flandres, nous seriens tenus et avons enconvent, por nous, noz hoirs et pour nous successeurs,

¹ Exhausserons.

dedens le mois prochainement ensivant, après ce que requis en serons, de aydier au devandiz conte, ou ses hoirs et à ses successeurs, conte de Flandres, à toute nostre poissance à cheval et à piet, et demorer avecq lui ou ses gens, ainsi comme il est cy-devant dit et devisé de la quantité des gens. Et lesdites aydes avons-nous conte et dux devandit promis et enconvent li uns à l'autre, toutes les foiz que li uns de nous en sera requis de l'autre à faire, en la manire dessusdite, à nous coutz et à nous frais, sans jamais riens en demander li uns à l'autre, sauve ce que chascun de nous et de noz gens pourra prendre fourrage pour les chevaulx, ens ou pays de l'autre, et que toutes les foiz que nous servirons li uns l'autre, à la quantité de gens d'armes deseuredite, soit à chinq cens hommes d'armes à chevaul, ou à moins, chilz de nous, que ledit service recevra, paiera à celi de nous qui ledit service fera, pour les gaiges de chascun bannerech, vingt gros tornois viés, le jour, ou monnoye à l'avenant, pour le bachelier dix groz, et pour chascun eschuiier chinq gros, à paier de huit jours en huit jours. Et se lesdites gens d'armes ne se vouloient laisser soffire des gaiges dessusdiz, dont doit chilz de nous qui le service feroit lever de l'autre, lesdiz gaiges pour ses gens, et à eulx faire telle livrison, comme nous avons accoustumé, et parmi ce nous ne povons demander li un à l'autre restor ¹ de chevaulx ne autres redevances.

Item, avons enconvent, nous contes et dux devandit, li uns à l'autre, pour nous, noz hoirs et nous successeurs, contes de Flandres et dux de Brabant, se aucuns en temps à venir vaulsist courre sus ou grever le pays de Brabant ou de Flandres, que faire s'en doit chascuns de nous chive-tains ² de la cause de l'autre, ainsi que se elle fust sienne propre.

Item, avons enconvent et promis li uns à l'autre, s'il avenoit que chil de Malines ne vouldissent obéir à nous conte et dux devandit, que nous ayderiens li uns à l'autre de tout nostre pover, et à tout nostre poissance, à constraiudre ladite ville de Malines, que elle obéisse à nous, contre tous leurs aydans, qui empeschement nous y voilroient mettre.

Item, avons enconvent li uns à l'autre, s'il avenoit que nous, noz hoirs ou noz successeurs, euissions ou eussent bataille ensemble contre nous adversaires, où là nous gens de nous devandiz deux pays fuissent ensamble, en l'ayde li uns de l'autre, ainsi comme dit est, ou chevauchiés en aghais ³, là où il eust pris des gens, en quelconques manire que ce fust, partier devons les prouffis qui venroient desdiz prisonniers à moitié, dou quel de nous que la guerre fust meute ⁴; mais chilz de nous, de par qui la guerre fust meute, demorroit en la possession des prisonniers, et seroit poissans de eulx ranchonner, selonc sa conscience. Et se li uns de nous vouldist dire que chilz, qui aroit ranchonné lesdiz prisonniers, en eust plus levé que il ne nous eust donné de nostre droite partie, creus en sera chilz de nous par sa foy, qui la ranchon aroit fait, et plus ne l'en pourrons demander.

Item, avons enconvent, li uns à l'autre, s'il avenist que nous gaignissiens ensamble villes, chasteaulx, ou pays, hors de nous bonnes ⁵, là où noz ou nous gens fuissiens, ou fuissent ensamble, nous les partirons, dou quel de nous que la guerre fust meute.

Item, s'il avenoit que aucuns de nous ou de noz gens fuissiens ou fuissent pris, nous avons enconvent, li uns à l'autre, à pourchacier et à aydier, à noz loyal pover, à la délivrance de celi de nous, ou de noz gens, en quelconque manire que nous ou noz gens fuissiens ou fussent pris, sans payer ranchon, li uns pour l'autre, ou pour ses gens.

¹ Dédommagement, restitution, retour. | ² Chef, défenseur en chef. | ³ Chevauchées convenues? *Aghait* signifie aussi embûche, surprise. | ⁴ excitée. | ⁵ De nos limites (bornes).

Item, avons enconvent, li uns à l'autre, que sitost que nous arrons fait ayde li uns à l'autre de nous, ou de noz gens, que nous ne ferons pais trièves ne respit, que nous ne soions tous deux, et nous gens compris.

Item, pour ce que nous, contes et dux devantdit, desirons et volons que jamais, à nul jour, ne puist naistre ne sourmonter guerre, discord, ne débas, entre nous, nous hoirs, nous successeurs, ne nous pays de Brabant et de Flandres, avons-nous pris et esleu, dès maintenant, huit personnes, assavoir est chascun de noz quatre, nous contes dessusdiz Symon de Mirabel, seigneur de Perewès, Philippe de Haveskerke, chevaliers, Roegier Thomis et Josse de Heimsrode, escuiers; et noz dux devantdis Olton, seigneur de Kuyc, Leohe de Craeynhem, Adam de Helbeke, chevaliers, et Jehan de Meadrede¹, escuier, auxquels nous donnons plain pover, se aucun de nous justiciers ou officiers, ou subgez de nous pays de Brabant ou de Flandres, fesist ou feissent tort, grief, ou moleste, en quelconque maniere que ce fust, à aucun de nous, ou aux gens de noz deux pays devantdit, ou à aucuns marchans, passans parmi aucuns de nousdiz pays, alans et retournans de l'un pays en l'autre, fust par terre ou par eaue, de ce faire redrecier et amender celi ou ceulx, à qui on l'aroit fait, et corrigier celi ou ceulx qui fait l'aroit ou aroient, en la fourme et maniere que cy-desoubz est ordonné. C'est, assavoir, ou cas là où li devantdiz dux, ses hoirs, ses successeurs, ou aucune personne de par lui, ou de par eulx, fesist ou fesissent requerre ou monestrer aux quatre, ou à aucun des quatre, lesquels nous contes devantdiz avons esleu et à ce commis, aucun grief, tort ou moleste, que nous justiciers, officiers ou aucun de nous subgez, eussent fait à lui ou à ses gens, ou à aucuns marchans alans de noz pays de Flandres vers la ducie de Brabant, ou retournant, entrer doivent, quant il en seront requiz, dedens les huit jours prouchinement ensivans, avecq lesdiz quatre que li devantdit duc a esleu à ce faire et commis, en la ville d'Anwerps, se il ne fait ledit meffait là endedens amender et adrecier. Et doivent jurer sur saintes Évangiles solempnelment, en la présence des quatre que le devantdiz dux y a esleus et commis, d'enquerre bien et loyalment la vérité du meffait, sans porter partye pour nullui, et de celi ou de ceulx qui fait l'aroit ou aroient. Et ce il treuvent que aucuns de nous devantdiz aient meffait à celi ou à ceulx qui aroient fait la plainte, tout ainsi que li huit devantdit, ou la plus grant partye d'eulx, le jugeront et ordèneront à justicier, à punier ou à corrigier celi ou ceulx, qui le grief ou moleste aroient fait faire, le devons tout ainsi que il aront ordonné; et ou cas là où li devantdiz contes, ses hoirs ou ses successeurs, ou aucune personne de par lui ou de par eulx, fesist ou fesissent requerre ou monestrer aux quatre, ou à aucuns des quatre, lesquels nous dux devantdiz avons esleu et à ce commis, aucun grief, tort ou moleste, que nous justiciers ou aucun de nous subgez eussent fait à lui ou à ses gens, ou à aucuns marchans alans de nous pays de Brabant vers la contée de Flandres, ou retournant, entrer doivent, quant il en seront requis, dedens les huit jours prouchinement ensivans, avecq lesdiz quatre, que li devantdiz conte a esleuz à ce faire et commis, en la ville de Ruppelmonde, se il ne faisoit ledit meffait là endedens amender et adrecier, et doivent jurer sur saintes Évangiles solempnelment, en la présence des quatre, que li devantdiz contes y a esleu et commis, de enquerre bien et loyalment la vérité du meffait, sans porter partie pour nullui, et de celi ou de ceulx qui fait l'aroit ou aroient. Et s'il treuvent que aucuns de nous devantdiz aient meffait à celi ou à ceulx qui aroient fait la plainte, tout ainsi que les huit devantdiz, ou la plus grant partie d'eulx le jugeront ou ordonneront, à juger, à punir ou à corri-

¹ Meidrecht.

gier, celi ou ceulx qui le grief, tort ou moleste aroit ou aroient fait fere, le devons tout ainsi que il l'aroit ordonné. Et ne porront lesdites huit personnes, quant il seront entrés en ladite ville d'Anwerps ou de Ruplemonde, ainsi que dit est, départir de là jusques à tant qu'il aront les plaintes enquisées et terminés, en la manire que dit est, que tous les jours ne revienngent resier ¹ du soir audit lieu, là où il seront entrés, s'il n'est en la fourme cy-desoubz contenu.

Item, avons accordé, nous contes et dux devantdit, s'il avenoit que les quatre devantdiz de l'une partie ou de l'autre fuissent requiz, ou que on leur fesisit plainte, par aucun de nous, et aucun de culx ou pluseurs eust ou eussent loyal enseigne ², par quoy il ne peussent mie venir tout huit ens ès lieux devantdiz, ou cas là où li doi ³ venroient de l'une partie et deux de l'autre, venir y pevent et doivent, et aront autelle poissance d'enquerre, d'ordonner et de jugier, comme se tout huit fuissent ensamble.

Item, avons enconvent, nous contes et dux devantdit, ou cas là où li quatre, que chascuns de nous a esleu, seroient requiz, en la manire que dit est, d'entrer èsdiz lieux, et il en fussent défailant, que chascuns de nous contraindra les siens quatre, par quoy il le feront; et se la cause pourquoy il seroient entret en aucuns des lieux devantdiz, fust telle que il ordonnassent que aucuns de nous refesist saisine à l'autre ou amende, faire le devons ainsi qu'il aront ordené.

Item, avons enconvent et promis, li uns à l'autre, pour cause qui avenir puist ou avenir pourra entre nous, nous justiciers, officiers ou subgez, tant sur les marches de Flandres et de Brabant comme dedens, nous devantdiz pays faire n'en poons autre venianche ⁴, ou emmevoir guerres, li uns de noz sur l'autre, ne panner ⁵ ne faire panner, fors que de faire plaindre, monstrier, et faire requerre as devantdiz quatre d'une part et d'autre, lesquelz noz avons esleuz, d'entrer ès lieux devantdiz, et lesquelz nous avons enconvent contraindre de entrer èsdiz lieux, et déterminer la cause, ainsi que dit est.

Item, avons donné et donnons, nous contes et dux devantdiz, pour nous, noz hoirs et nous successeurs, plain pouvoir, chascuns de nous, aux quatre devantdiz, que chascuns de nous a esleu, s'aucuns de nous quatre trespasast de cest siècle, ou les deux, sitost que il seroit ou seroient trespasé, dedens les quinze jours prouchainement ensivans, li trois ou li deux, qui demorroient, porront, devront et seront tenu de eslire un autre compaignon, ou deux, dedens le pays de celi de noz à qui il appertenroit, li quel aroit ou aroient autel pover et poissance de nous, comme nous avons donné à chascun des quatre, qui y sont à présent. Et ainsi le maintenrons, nous, noz hoirs et successeurs à tousjours maiz, perpétuellement, toutes les fois que aucuns emmorra ou morront. Et se plus emmorroit, ou tout quatre, si hastivement que il n'eussent l'espace de eslire autre compaignons, eslire et commettre y devons chaucun de nous, ens ou pays celi où il avenroit, dedens les quinze jours prouchainement ensivans, autre quatres et au eulx donner autel pover, et faire faire tel sérement, que nous avons donné et fait faire as quatre, qui y sont à présent, par quoy jamais faute en puist estre nul jour, en aucun de nous deux pays devantdiz; plus haut de quinze jours, qu'il n'y ait tousjours pour chascun de nous, et pour son pays, quatre esleuz et commis, pour toutes malefaçons et tors fais faire radracier et amender deurement, en la manire dessusdite.

Item, avons enconvent, li uns à l'autre, s'il avenoit que nous, ou noz hoirs, ou noz successeurs, commettissiens ou élississiens eux quatre, ainsi que dist est, eslire et commettre le devons selon

¹ Resier (sic), probablement pour *residier*, ajourner, remettre. | ² Essoigne, empêchement. | ³ Deux. | ⁴ Châtiment. | ⁵ Prendre gage.

noz conscience, et par nous séremens, les plus traiteables, convenables et les plus dignes de foy, que nous en porrons aviser dedens noz pays.

Item, avons-nous enconvent, nous contes et dux devantdit, pour nous, noz hoirs et noz successeurs, aux devantdiz huit que nous avons esleu, qui y sont à-présent et y seront pour le temps à venir, que s'il avoient que les huit fussent entret en aucun desdiz lieux, c'est assavoir à Ruppelmonde ou à Anwerps, ou les quatre d'eulx d'une part et deux d'autre, et il eussent à déterminer aucune cause, dont il fussent en descord, par quoy il désirassent avoir plus grant conseil, eslire pueent li quatre que nous conte devantdit avons esleu, ou li doi des quatre, qui y seroient entret, hors des trois bonnes villes des Flandres, c'est assavoir de Gand, de Bruges et d'Ypre, deux personnes dignes de foy, de chaucune ville, lesquelez meulz ¹ leur plaira, et ainsi porront et deveront eslire li quatre, que nous deux devantdits avons esleu, ou les deux de quatre, qui y seroient entret, hors des trois bonnes villes de Brabant, c'est assavoir de Lovayn, de Bruxelles et d'Anwerps, deux personnes dignes de foy de chaucune, lesquellez mieulx leur plaira, lesquellez douze personnes nous contes et dux devantdit avons enconvent à contraindre de venir ens ès lieux, là où il seront appellé, de par les huit ou par les quatre de l'une partie et de l'autre, en la maniere que dit est. Lesquellez douze personnes seront souverain des huit ou des quatre, que li y trouveront, en la maniere qu'on dist généralement le tierch homme, et là où li tout ou la plus grande partie des douzes sieveroient ², là demorroit la cause, dont il seroient en descord, accordée sans nul contredit. Et s'il avoient que li douze fussent en discord, les six contre les six, partyr ne porront dou lieu là où il seront entret, c'est assavoir à Ruppelmonde, ou en Antwerps, devant che qu'il seront en accord, ou qu'il aront esleu, par accord ou par plus grande partie, un souverain, comme tierch homme, qui les accordera. Et la partie qui li suira ³ lidiz souverains, là sera tenue leur opinion, sans contredit, et le doivent eslire en l'un des deux pays devantdiz, ou homme convenable, tel que nous le puissions contraindre, et à ce sommes nous tenu. Et est assavoir quant les douze seront entret en aucun desdiz lieux, là où li huit ou li quatre devantdit seront, qui les aront appellez, prendre doivent d'eulx information de la cause et dit, pour quoy il seront appellé des dessusdis huit ou des quatre, dedens le tierch jour prouchainement venant, après ce qu'il seront entré. Et quant les trois jours seront passé, porront li huit ou li quatre devantdit, qui appellé les aront, départir doudit lieu, se dedens lesdiz trois jours ne sont accordé et aient fait fin de la cause, et laisser la cause jesir sur ieulx.

Item, avons enconvent, nous contes et dux devantdit, li uns à l'autre, que se aucuns eust fait aucun vylain fait ou conspiration contre le corps dou seigneur, ou esmeuvement des commun, tant dedens les bonnes villes d'ambesdeux nous pays devantdiz, comme dehors les franchises d'icelles, ou fust bannis de la conté de Flandres, ou de la ducié de Brabant, pour telle cause, comme dit est, ou fesist d'ores en avant, toutes les fois que nous en serons requiz, li uns de l'autre, ou de ceulx qui auront cause de requerre de par aucuns de nous, par lettres scellées d'aucune de noz bonnes villes, là où li faiz seroit avens, ou par la justice du lieu où il seroit avens, se le faiz estoit avens hors des bonnes villes, chilz de nous, qui requiz en sera, sera tenu d'yaulz faire prendre, et délivrer au requerrant, ou faire en telle justice, que on en feroit ens ou lieu là où il aroit fait le meffait, c'est assavoir en la conté de Flandres, et en la ducié de Brabant.

Item, avons enconvent, nous contes et dux devantdiz, li uns à l'autre, que d'ores en avant ne

¹ Mieulx. | ² Suivroient. | ³ Suivra, adoptera.

soufferions à soustenir ne à demourer dedens nostre ville de Malines nul malfacteur, ne banit de la conté de Flandres, ne de la ducie de Brabant.

Et pour ce que nous contes et dux dessusdit volons et désirons que ceste pais, accord, convenances et alliances, poins et articles devant ditz, et que ces présentes lettres contiennent, soient à tousjours perpétuellement, fermement et loyalement tenus et gardez, sans de riens corrompre, enfreindre ne aler à l'encontre, faire aler ne souffrir à aler en aucune maniere, en tout ne en partie, avons, nous contes et dux devant nommez, ceste pais, accord, convenances et alliances, poins et articles dessusditz, enconvent et promis, li uns de nous à l'autre, pour nous, nous hoirs et noz successeurs, par nous fois pleines et par noz serremens, fais en appert sur saintes évangiles, corporellement touchiez, et sur nostre honnoir, par nostre loyalté et chevalerie, et sur telle séaulté, comme à hommage afiert, laquelle nous avons fait li un à l'autre, pour nous, nous hoirs et noz successeurs, sans jamais à nul jour renuncier audit hommaige, ne nulz de nous hoirs, ne de nous successeurs, qui sera ou seront conte de Flandres ou duc de Brabant, pour cause nulle, ne occoison qui avenir puist.

Encores avons-nous enconvent, li uns à l'autre, que jamais ne querrons ne ne ferons querre, ne ne soufferons à querre dispensation de pape, ne absolution de nous serremens, ne ne larons pour command ne pour défense de souverain, ne ne nous metterons en arbitrage, ne ne quite-rons li uns l'autre de nesune ¹ des convenances dessusdites, ne ne larons pour nulle maniere ne cause du monde, qui avenir puist ou porroit, que nous ne tenrons, li uns à l'autre, tous les convenances, points et articles, que ces présentes lettres contiennent; et pour toutes dessusdites estre mieulx assurez, et plus fermement tenus, nous, contes et dux dessusdit, à icelles entièrement tenir et garder sans enfreindre obligons nous, noz hoirs et noz successeurs, et tous nos biens, meubles et non meubles, présens et à venir, à oeps ² de celi de nous, qui les choses et convenances dessusdites tenra sans enfreindre. Et quant à ce, nous subzmettrons nous et tous nos biens, et tous les biens de nous hoirs et successeurs, en la poissance de tous seigneurs, et de toutes justices, en toutes cours, de sainte église ou séculiers, ou nous, noz hoirs ou nous successeurs, nous biens, ou leurs biens porrons ou porront estre trovvet.

Encores avons-nous enconvent, li uns à l'autre, et compris et comprendons-nous hoirs et nous suscresseurs, pour toutes ces convenances, que ces présentes lettres contiennent, estre plus fermement tenues et gardées après les décès de nous, chilz de nous hoirs, ou de nous successeurs, qui sera contes de Flandres et duc de Brabant, que avant que on le reçoive à seigneur, ou que les nobles de se bonnes villes soient ne entrent en sa obéissance, que il fera ancoirs autel serement et autelles obligations et promesses, tout ensamble, et en telle maniere que nous avons fait, et selon ce qu'il est contenu en ces présentes lettres, et que nous ne soufferons d'ores en avant, ne hoir, ne nous successeurs, ne soufferons que aucuns viègne, ne soit appellez à nostre conseil, ne au leur, que il ne fasse avant serement, par sa foy plaine et sur saintes évangiles, de aidier et conseiller le pais, l'accord, les alliances et toutes les choses dessusdites, à tenir à son loyal pover, entièrement et parfaitement, sans jamais de riens dire, faire aler ne conseiller à l'encontre. Et tout en telle maniere le ferons-nous faire et jurer les eschevins de nous bonnes villes d'ambesdeux, nous pays devant ditz, à l'entrer en l'eschivnage, et les justiciers et officiers d'ambesdeux noz pays à l'entrer en leur office, à tousjours perpétuellement. Et pour oster toute double, et tous malisses eschiwer, qui avenir porroient, promettons nous

¹ D'aucune. | ² A l'avantage (à oeps, ad opus.)

et avous enconvent, nous contes et dux devant diz, li uns à l'autre, pour nous, noz hoirs et pour nous successeurs, se nous avons ou aviens, en aucun point ou en plusieurs, contenus en ces présentes lettres, fait peu de promesses, d'obligations ou de forches, li uns de noz à l'autre, parquoy en aucune maniere, en temps à venir, aucuns de nous, de nous hoirs, de nous successeurs, ou aucune personne, quelle que elle fust, trovast aucun tour, cause ou voye, que elle feist, pour corrompre, dépéchier ou mettre au nient, ou vouldissent dire que ces choses dessusdites deussent estre sans value, que nous, nous hoirs ou noz successeurs, toutesfois et quantesfois que nous en serons requiz, aucuns de nous de l'autre, de faire plus grans forches et telles obligations, parquoy qu'il conviègne, que toutes ces choses contenus en ces présentes lettres soient tenus, faire le devons sans nul contredit. Et nous contes et dux devant dit, toute la pais, accordances, convenances et alliances dessusdites, de point en point, chacun de par lui et tous ensamble, loons, gréons et approuvons; et avous enconvent, chacuns de nous, li uns à l'autre, pour nous, noz hoirs et pour nous successeurs, par nous foyz pleines et par nous seremens fais sur saintes évangilles, touchiés corporelment, à tenir et faire tenir, garder et faire garder, et que noz hoir et noz successeurs, contes de Flandres et dux de Brabant les tenront li uns à l'autre, toute en telle maniere à tousjours perpétuellement, sans jamais à nul jour aler ne faire aler à l'encontre, par aucun engien, ne en aucun maniere.

Par le tesmoignage de ces présentes lettres, scellées de nous seaulx, et pour plus grande seurté de toutes ces choses et convenances dessusdites, à tenir et faire tenir bien et loyalment, avous prié et requiz, volons et commandons à nobles de noz pays de Flandres et de Brabant, c'est assavoir, nous contes devant dit, Henry de Flandres, conte de Lode, Guy de Flandres, seigneur de Rykebourgh, Morel de Fieules, chastellain de Brôubborch et seigneur de Gavre, Robert de Wavrin, seigneur de Saint-Venant, sénéchal de Flandres, Jehan, dit seigneur de Ghistiele, Phelippe, dit seigneur d'Axelle, Thyerry de Bevre, chastelain de Dicquemue, Sohier de Courtray, seigneur de Tronchines, Wautier de Harlebeke, Ghillebert, chastellain de Berghes et seigneur de le Coupelle, Woutier, dit seigneur de Hondscote, Jehan de Ghistiele, Oste, seigneur de Steenhuus et de Aveilinghem, Baudouin, seigneur de Pract, Jehan, seigneur de le Suchus et de A, Jehan Tobbin, seigneur de Raingardsylicte, Olivier, seigneur de Pouke, Phelippe, seigneur de Maldeghem, Ernoul de Gavere, seigneur d'Escornay, Rasse de Gavere, seigneur de Herimés et de Nockere, Wautier de Haluin, seigneur de Rodelinghem, Willem de Muelle, seigneur de Duutberghe, Jehan de Bailleul, seigneur dou Donclien, Jehan de Staules, chastellain de Furnes, Jehan d'Axelle, Gérard Doutre, chastellain d'Ypre, Alard, seigneur d'Espière, Gérard de Steenhuus, seigneur de Zweninghem, Gérard Villain, Rogier de Lichtervelde, Roland de Pouke, Jehan Mulard, seigneur d'Exarde, Riquard Standart, Gérard de Ghistrele, seigneur de le Wastine, Gherard le Moor, Wautier Man, de Gand, chevaliers, Jehan Daishove et Jehan de Roddes, eschuiers, et nous bonnes villes de Flandres, assavoir est Gand, Bruges, Ypre, Alost, Grantmont, Tenremonde et Ruppelmonde.

Et nous dux dessusdit, Jehan par la grâce de Dieu, évesque d'Outrect, seigneur de Dyestre, Henry, conte de Vyane, Thierry, seigneur de Falquemont, Guillaume, seigneur de Hoirne et de Altena, Willem, seigneur de Wesemale, mareschal de Brabant, Ernoul, seigneur de Steyne, Jehan, seigneur d'Augimont et de Walchera, Jehan, seigneur de Marbays, Jehan, seigneur de Sombrefte, Thomas de Dyestre, seigneur de Heelem, Gérard de Wesemale, seigneur de Mercxhem, Willem de Duvenvoerde, seigneur d'Oosterhout, Willem, seigneur de Cranendonck, Henry

Berthaut, seigneur de Duffle et de Ghele, Jehan de Kuyck, seigneur de Hoestraten, Wautier de Berchem, Loys, seigneur de Diepenbeke, Jehan de Helbeke, seigneur de Lovenhoul et d'Ophain, Ernoul, seigneur de Crayenhem et de Goy, Thierry de Walencourt, seigneur de Aa et de Ligny, marischal de Haynau, Godefroy de Wesemale, seigneur de l'Escluse, Gérard, seigneur de Vorslaer, chastellain de Joudoigne, Gille, seigneur de Bochout, Guillaume, seigneur de Pitersem, Gilbaud de Greis, Gille de Quaderebbe, seigneur de Berghes, Ernoul de Helbeke, Guillaume de Bois, Wennemaer de Hoestraten, Costen de Berchem, Jehan Piliser, Jehan, seigneur de Mulichem, Henry de Wallehem, seigneur de Vault, Henry, seigneur de Fauverchines, Henry de Os, Adam de Ophem, Gossuin de Filverde, chevaliers, Jehan, seigneur de Rocheler, advoué de Treict, et Jehan de Meaudrege, escuiers. Et nous bonnes villes de Brabant, assavoir est, Lovain, Bruxelles, Antwerps, Bosleduc, Tielmont, Lyewes et Berghes-souz-le-Zoom, que il et chacune de eulx et de elles ladite pais, accord, alliances et convenances, en la manière dessusdite, veullent loer, gréer, approuver et jurer, à tenir et faire tenir, à leur loyael pover et y mettre à ces présentes lettres leur seaulx, avecques les nostres, en aidant et confortant toutes les choses et convenances dessusdites, et chacune d'icelles, et s'il avenist que en aucun temps, que ja n'aviégne, que nous, noz hoirs et nous successeurs, alissions ou vouldissions aler à l'encontre, en aucune manière, que li noble ne noz bonnes villes, ne nuls de nous pays ne fuissent tenu de nous aidier, ne conforter à aler encontre ladite pais, accord, alliances et convenances dessusdites, et à ce avons enconvent as noblez, à noz bonnes villes, et tous nous pays de Flandres et de Brabant, promis et promettons, loyalmment et en bonne foy, et par nous seremens, que ou cas que il ou aucuns d'eulx le feroient ainsi, comme nous avons prié, requiz et commandé, que nous, noz hoir ne noz successeurs ne leur en sariens ne ne porriens savoir mal gret, ne porter maltalent, ne leur en feriens grief ne dommaige, ains les wardeniers et garderiens, en ce faisant, contre tous, et s'aucuns de nous justiciers, officiers ou subgés, alessent ou feissent en aucun point au contraire des convenances dessusdites, corrigié seront par les huit dessusdit, en la manière que dit est. Et ce nous, contes et dux devantdit, nous hoirs et nous successeurs, fussiens ou fussent en défaut de eulx, qui seroient à corriger en la manière que dit est, nous prions, volons, et commandons as nobles et as bonnes villes devantdit, et à tout noz peuple de Flandres et de Brabant, que il et chacun d'eulx aident li uns à l'autre de tout leur pover, que chil, qui fait l'aroient, soient corrigié, ainsi que dit est, et que ces lettres le contiennent.

Et pour cause que nous, noz hoirs ou noz successeurs, fesissions en quelconques manière que ce fust, au contraire de la pais, de l'accord, des convenances et des alliances devantdites, que li noble, ne les bonnes villes dessusdites, ne li peuple d'ambesdeux noz pays devantdiz, ne laissent pour ce qu'il ne tieggnent bonne paix et accord ensamble, en la manière que ces présentes lettres le contiennent.

Et nous, li nobles et les bonnes villes de Flandres dessusdites, à la prière et requeste et dou commandement de nostre chier et amé seigneur Loys, conte de Flandres, de Nevers et de Rethers dessusdit, avons enconvent et promis, par nous seremens, pour nous, nous hoirs et noz successeurs, à haut prince et noble Jehan, par la grâce de Dieu duc de Lottrick, de Brabant et de Lembourg, à lui, à ses hoirs et à ses successeurs, et as nobles et bonnes villes, et à tout le pays de Brabant, de aidier, garder et tenir fermement, sans enfreindre, toutes les choses contenues en ces présentes lettres.

Et nous, li nobles et les bonnes villes de Brabant dessusdites, à la prière et requeste et dou

commandement de nous très-chier et amé seigneur Jehan, par la grâce de Dieu duc de Lottrick, de Brabant et de Lembourg, avons enconvent et promis, par noz seremens, pour nous, nous hoirs et nous successeurs, à hault prince et noble Loys, conte de Flandres, de Nevers et de Rethers, à lui, à ses hoirs, et à ses successeurs, et as nobles et bonnes villes et tout le pays de Flandres, de aidier et tenir fermement sans enfreindre, toutes les choses contenues en ces présentes lettres. Et en cognoissance et tesmoingnage de vérité, nous avons à ces présentes lettres miz noz seaulx, avecques les seaulx de nous très-chiers et amez seigneurs devant nommés; et de rechief nous contes et dux devantdit, prions, requérons et commandons à nous féaulx conseillers, assavoir est, nous contes, Symon de Mirabel, seigneur de Perewès, Phelippe de Haveskerke, chevaliers, Rogier Thonis et Joosse de Heimsrode, eschuiers; et nous dux, Otton, seigneur de Kuyc, Léons de Craynhem, Adam de Helbeke, chevaliers, et maistre Henry Coele, clerc, que il mettent leur seaulx à ces présentes lettres, avecques les nostres, et les autres cy-dessus nommez. Auxquelz huit cy-devantdit avons donné plain pouvoir et auctorité de faire ordonner, et desclairer ceste pais, accord, convenances et alliances, entre nous deux conte et dux, en la maniere que mieulx leur samble, à faire et à ordonner, pour le prouffit de nous et de ambesdeux noz pays devant nommez, et leur avons enconvent, pour chose qu'il aient ordené, desclairé ou fait, en ces choses devantdites, que nous contes et dux devantdit, nous hoirs, ne nous successeurs, ne les enblamerons, ne ne sarons mal gré, ne ne les occoisonnerons en maniere aucune, mais les enwarderens contre tous. Et nous Symon de Mirabel, seigneur de Pereweys, Phelippe de Haveskerke, chevaliers, Rogier Thonis et Josse de Heymsrode, escuiers, Otte, seigneur de Kuyc, Léons de Craynhem, Adam de Helbeke, chevaliers, et Henry Coeles, clerc, à la prière, requeste et commandemens de nous chiers et amés seigneurs, conte et duc devantdiz, et pour nous seremens, à sauver à no loyal pouvoir que il nous y fissent mettre, de faire et ordonner ceste pais, accord, esclarcissement et alliances, au plus fort et au plus grand prouffit que nous porriens faire et aviser, pour nous devantdiz seigneurs, et pour ambesdeux leurs devantdiz deux pays, avons ordonné et esclairé et accordé, nous huit devantdiz, pour commun accord, pour le prouffit d'ambesdeux noz seigneurs devantdiz et de leurs pays, c'est assavoir de Flandres et de Brabant, tous les points et articles, en la fourme et maniere que ces présentes lettres contiennent, au mieulx et au plus prouffitablement pour yaulx que nous l'avons sceu et peu déviser. En tesmoingnage de vérité, nous avons à ces présentes lettres miz nous seaulx, à la requeste et commandement de nous seigneurs, conte et duc devantdit, avec les leurs, et les autres dessusdit.

Et encore promettons-noz, contes et duc dessusdit, li uns à l'autre, pour noz, pour noz hoirs et pour nous successeurs, que ce en aucun temps ces présentes lettres estoient en aucune maniere violées, corrupues ou malmises, fust de parchemin, d'escripture, ou de séels, nous renderiens et resaiellierens, et feriens rendre et resaiellier à celi de nous, qui mestier en aroit, autelles lettres et aussi souffisans, sitost que noz serons requiz, sans malle occoison. Et s'il avenoit que aucuns séels défausist à mettre à ces présentes lettres, fust un ou plusieurs, pour ce ne volons-nous mie, contes et duc devantdit, que ces présentes lettres soient mains de valeur, que elles ne demeurent aussi bien en leur force et vertu, que se tout li séels y fussent. Che fu fait et accordé à Tenremonde, le darrain jour de mars, l'an de grâce mil trois cens trente et six.

Recueil d'A-Трумо (cité dans le *Codex diplomaticus* du premier volume des *Gestes*), tom. II, fol. 139 verso.

III.

Traité d'alliance et de confédération, entre le duc de Brabant et le comte de Hainaut.

A Termonde, le 1^{er} avril 1336.

Nous allions livrer ce traité à l'impression, quand nous l'avons trouvé inséré dans le 1^{er} volume des *Gedenkstukken tot opheldering der nederlandsche geschiedenis*, de M. L.-PH.-C. VAN DEN BERGH, pp. 134-158.

IV.

Compromis entre Jean, duc de Brabant, et Guillaume, comte de Namur, sur les débats qui ont existé entre eux au sujet de la terre d'Aysau, etc.

A Bruxelles, 15 juillet 1340.

Nous Jehans, par la grâce de Dieu, duc de Lothier, de Brabant et de Lymbourc, et marchiz dou saint Empire, et Guillaume, conte de Namur, faisons savoir à tous, que pour le bien de pays, et pour plus grant amour nourir et maintenir entre nous et nous pays, avons fait entre nous concordes et convenances en la fourme et manière qui chi-après s'ensivent : premières, quant au débat qui a esté et est encores entre nous, pour cause de la terre d'Aysau, nous, li dus dessusdis, avons priens et esleuz pour nostre partie au conseil dudit conte, nostre cousin Colin Laurent et Jehan Smale, et nous lidis cuens avons pris et esleuz, pour nostre partie ou conseil dudit duc, nostre chier seigner et cousin monsseigneur Gille de Quadèble¹, et monseigneur Herman d'Os, chevaliers, liqueilz quatre de par nous, duc et conte desseurnomez, ont pooir et

¹ Quadrebbe.

doivent loyaulment et en bone foy, et sour leurs séremens, enquerre la vériteit dudit débat, et la raison de chascun de nous, entre chy et le jour Saint Remy prochain venant, et, la vérité enquisse et sceue, en la manière que dit est, ilz en doivent dire et déterminer, dedens le jour de la Toussains après ensivant, et tout ce que il en diront et détermineront d'acord, sour leurs séremens, comme dit est, et à leur loyaul concience, chascun de nous le doit tenir pour ferme et pour estable; et s'il advenoit que lidis quatre n'estoient d'acord de dire et pronunchier leur dit, dedens ledit jour de Toussains, rapporter doivent leur informacion sour ledit débat, à noble homme nostre chier cousin monseigneur Jehan de Haynau, seigneur de Beaumont, liqueulx en pourra et devra dire, déclarer et déterminer, par son sérement, et à sa bonne conscience, le droit, dedens le jour du Noël ensivant tantost après, et ou cas que nousdis cousins de Beaumont ne poroit ou voudroit entreprendre ladicte besongne en lui, en la manière que dit est, li quatre desseurdis doivent leurdicte informacion rapporter à hault homme et noble, nostre chier et amé cousin le duc de Gelre, liqueulx en pourra et devra dire et déterminer le droit, en la manière que lidis mesires Jehans de Beaumont, noz cousins, peust et deust avoir fait, sans mal engien, et tout ce que par nostredit cousin de Biaumont ou de Gelre sera dist et déterminé, chascun de nous le devra tenir pour ferme et pour estable, parmi ce, que ce qui est en débat de ladicte terre d'Aysau, doit demourer en la main dudit souverain, lequeil que ce soit ou sera des deux; et ou cas que par les quatre ou par le souverain la chose desseurdicte ne seroit déterminée, ne déclarée, en la maniere que dit est, dedens ledit jour dou Noël, elle doit estre et demourer en tel point comme elle estoit devant cest présent accord, sans mal engien, se che n'estoit que, par le consentement et voutenté de nous duc et conte dessusdis, ladicte chose ou besongne feust prolongié, et est à savoir que chacuns de nous devons contraindre ceulx qui pries et esluz sont de nous conseil, et puet requere le chinquiesme, se mestier est, que il sont pries comme souverains à ce que ilz entreprennent en eulx, le faiz desdis débas enquere et déclarer, si comme dit est, aulx queulx nous ordonnons plein pooir. Item, quant à tous autres débas qui sont et ont esté et pouront yestre ou tamps à venir, entre nous, noz hoirs et successeurs, nous, li dux devantdis, avons pries et eslu pour nostre partie ou conseil ledit conte nostre cousin, Rogier de le Val, escuier, et nous li contes desseurdis avons pries et eslu pour nostre partie monseigneur Watier de Melin, chevalier, fyable à nodit seigneur et cousin le duc, et cilz deux poront et devront enquerre et déterminer, par leur sérement, le droit de chascun de nous, se ilz en pevent estre saige et d'acord, et se non, ilz doivent aler à la marche, où ilz se doivent enfourmer ¹ et aler avant en bonne foy, et se il ne se povoient acorder par le marche, ils puevent et doivent prendre et eslire un tiers, à plus près dou lieu dou débat, et tout che que par les deus, s'ilz estoient d'acord, ou par le marche ou par le tiers, par son sérement, et à sen loyaul concience, en sera dit, déterminé et déclaré, nous le tenrons et prometons à tenir ferme et estable. Et est à savoir que liqueulx de nous meffauce ² sour l'autre de noviel ³, li autres, sour qui on arat meffait, ne puet panner, meffere ne li revien-gnier, devant ce que lidis diseurs, par lesqueulx li débaz doit estre deffait, en seront requis souffissamment; et pour les dessusdis débas enquere et déclareir, en la manière que dit est, nous devons contraindre chascun de nous chellui qui pris et esleuz est ou sera en son conseil, et le tiers ensement, se mestiers est; et s'il avenoit que li uns ou ambesdeux pris et esleus morust ou morussent, ou eussent loyaul essoine, chacuns de nous doit et puet reslure un autre, en la ma-

¹ Informer. | ² Agisse mal envers l'autre. | ³ De nouveau.

nière que dit est, tant de foiz et quantes foys il sera besoins, ausqueulx, et esleuz présens et à venir, nous donnons plain pooir d'enquerre et déterminer les choses dessusdictes. Et est à savoir que li deux esleuz dessusnomé pour enquerre, dire et déterminer le droit, sour lesdis débas mis sus à présent entre nous ou de raporteir leur information à tiers, et aussi de la pronuntiation doudit tiers, ilz doivent avoir termes, en la manière que par dessus est dit, de la terre d'Aysau et des débas à venir, ilz doivent enquerre et déclarer la raison de chascun de nous, dedens quinze jours, après ce que ilz en seront requies, duquel que ce soit de nous, toutes foiz et quantes ils en sera besoins sans mal engien. Item, nous li dus devantdis devons bien asseigner audit conte en certain lieu cccc livrées de terre, le vielx gros pour xvj deniers, lesqueulx il doit et devera recevoir et leveir par ses mains, et tenir en fie et en homage de nous hiretalement; et s'il avenoit, chose que ja n'aviègne, que il nous reportast sus ledit homage, il ne puet ne doit meffaire sour nous, ne en nostre pays, dedens xl jours après ce, s'il n'estoit dont ensi que nous entressiens en la conté de Namur, ou meffeissiens sur ledit conté, et s'il plaist à nous duc dessusdit de rachater les cccc livrées de terre dessusdictes, faire le poons, le denier pour x, et doit-on mettre l'argent en sauves mains en Brabant, par le dit du conte pour raquerre hiretage en Brabant, dedens un an après le rachat fait, lequiel hiretage nous devons monstreir à dit conte, bien et souffissament, et se nous ne le feissiens, ilz doit demoreir audit assennement¹, tant et si longement que nous li arons démontrée souffissant hiretage en la duchié de Brabant, à plus près de la conté de Namur, sans mal engien, pour remploier l'argent dudit rachat, et parmi les cccc livrées de terre dessusdictes, lidis cuens de Namur nous doit raporter suz toutes les lettres qu'il a par devers lui de nous, tant pour lui comme pour ses devantrains, et nous doit quittier entirement de toutes convenances, promesses, debtes et arréraiges, quelles que elles soient, que il nous poroit demander en aucune manière, dou temps le conte Jehan son frère, que Diex absoille, excepté se lidis cuens estoit approchiés d'acunes pleigeries, pour cause de nous, ou de nous devantrains, que de ce nous le devons acquitter en bonne foy, sans mal engien. Et parmi les choses dessusdictes, nous devons ledit conte, no féauble, aidier, si comme boin sires doit fere son homme, et nous lidis cuens dessusdis devons servir ledit duc, no singneur, ainsi que bons homs doit faire à son seigneur. Item, est accordé entre nous duc et conte dessusdis que nul ne doit yestre soutenus ne confortez en Brabant, ne au povoir de nous duc dessusdit, qui veuille grever ledit conte, nostre féauble cousin, ne son pays, et en semblable manière nuls ne doit estre soutenuz ne confortez en la conté de Namur, ne ou pays de no contez dessusdit, qui veuille grever ledit duc; ne son pays, et doit aler toute marchandise saveement de l'un pays en l'autre. Et est à savoir que nous, li dux devantdis, devons prendre en nostre savegarde, dedens no pays, tous les marchans de la conté de Namur, pourchaçans loyaul marchandise, ainsi que nous propres gens, et nous lidis cuens en teil manière devons prendre en nostre savegarde, dedens no pays, tous les marchans de la duchié de Brabant, pourchachans loyaul marchandise, ainsi que no propres gens, sans mal engien. Et toutes cesdictes concordes et convenances, ainsi que devisées sont par dessus, nous li dux et li contes dessusnoméz avons enconvent, pour nous, nous hoirs et successeurs, de faire et acomplir li uns envers l'autre, bien et loyaulment, par nous foys créantées, et sans mal engien. Et pour ce que ce soit plus ferme chose et estable, nous li dus et li cuens dessus nomez, avons ces présentes lettre saellées de noz propres seaulx, desqueulles chascun de nous a les pareilles, en tes-

¹ Assignation de biens.

mongnage, et en plus grant seurté des choses devantdictes. Lesqueilles lettres furent faites et données à Bruxelles, le samedi jour de la division des apostoles, l'an de grâce mil CCC et quarante.

Cartulaire aux archives du royaume à Bruxelles, n° 2 de l'Inventaire, folio 65 verso. Cette charte se rattache à celle donnée par extrait dans BUTKENS, *Trophées*, I, Preuves, p. 179.

V.

Convention entre le duc de Brabant et Thierry, comte de Loz et de Chiny, relative aux fiefs de Dalenbroec, Herkenbosch et autres biens dudit comté.

Au couvent de Tongerlo, le 17 mai 1343.

Allen den ghenen die dese lettren selen sien ende horen lesen, si kont ende kenlic, dat wi, Jehan, bi der gracien Gods, hertoge van Lothreike, van Brabant, van Lymborgh ende margreve des Heilichs Rijcs, ende wi Didderic, greve van Loen ende van Chiny, here van Heinsberch ende van Blankenberch, hebben gheloift deen den anderen te geleysten, te houdene, ende te voldoen alle die geloiften ende pointen die hier na volgen ende bescreven sijn. Eerstwerven, soe hebben wi, greve voirscreven, geloift voer ons, voer onse oir ende voer onse nacomelinge, enen hoghen ende mogende principe, onsen lieven heré ende neve den hertoghe vorgenoemt, sinen oir ende sinen nacomelingen, dat alselc goit als wi houdende sijn van der gestichte van Ludike, onse vorderen te houdene plagen, oft wi sculdich sijn te houdene, gelegen in den greefscap van Loen, vielt, des nyet sijn en moet, ende ons alselc wille oft noit overghinge, dat wi dat goit versetten of vercopen wouden of moesten, des ware cleyne of groot, hoe vele of hoe luttel dats ware, dat souden wi ende moesten weten laten onsen voirscreven here den hertoge, of den ghenen die sake souden hebben van sinen wegen, hertogen in Brabant, twee maenden voer den tijt dat wijt versetten of vercopen wouden of moesten, alse voirscreven is, ende stonde hem sijn sin daer toe, ende hijt dan hebben woude, soe souden wijs hem bat ende liever onnen te hebben, dan yemen anders, omme alselken penning alst een andere hebben soude; mar vielt dat ons onse voirscreve here die hertoge langer trecken of lieden woude dan den tijt van ij maenden voirscreven, so mochten wi, tenden van den selven ij maenden, met onsen voirscreven goide al onse best doen, sonder

ondanc daer af te hebbene van onsen here den hertoge voirscreven, oft toren, oft van yemen van sinen wegen, hem ende sinen nacomelingen, behouden altoes in onse voirscreve greefscap, soe wie dat daer toe quame, sijnre doervaert ende allen anderen diensten ende geloefsten, die wi hem geloift hebben, na den tenuer van den brieven die daer op gemaect sijn, bezegelt met onser beeder segele; mer altoes selen wi greve voirscreve, onsen bruderen, onser bruder kinderen, oft onsen naisten goidinge doen moegen van den voirscreven goeden, si groot of cleyne, ende hem dat gheven na onse goitduncken, behoudelic dien dat die gene, die tot dien goden comen selen, ende wi daer af goden willen, voer al onsen here den hertoghe voirscreven, die selve geloiften, beide van den vercope, van den versettene ende der doervaert, metten anderen geloiften die wi hem daer af gedaen hebben, doen selen, sonder alre hande argelist. Item, omme gode onst, die wi Dideric dragen tot onsen here den hertoge vorgescreven, soe hebben wi hem opgedragen thuus van Dalenbroec, met allen sinen toebehoirten, alsoe onse vrie eygen goit, tot ewelike dagen, sine ende sijns hoirs erfelike eygen te bliuen. Ende wi hertoghe voirscreven hebben den selven greve, onsen neve, dat selve eigendoem ende bouch weder verleent, metten dorpe van Herkenbossch, gericht hoge ende neder, metten renten, tote enen ponden ouder grote sjaers of daer beneden, gelegen bynnen den voirscreven dorpe, dat wi daer toe gheannexeert ende gevoeght hebben, ende heeft ons die selve greve daer af mansscap ende hulde gedaen, als momboer mijns heren Jans kinderen van Heynsberghen, ons neven, daer Got die ziele af hebbe, ende tot haren behouf. Ende wi greve voirscreve, omme die saken voirscreven, geloven ende hebben geloift onsen voirscreven here den hertoghe, dat soe wanneer dese voirscreve kinderen onse neven mondich selen sijn, ende tot haren dagen comen, dat wi se dan brengen selen voer onsen voirscreven here den hertoghe omme hem mansscap te doen ende hulde van den voirscreven goide, gelijc als voirscreven is, mids der welker saken wi Jhan, hertoghe voirscreve, hebben geloeft in goeden trouwen den greve voirscreven, soe wanneer dat sine voirscreve neven of hare gheerven voer ons comen; ende ons mansscap gedaen selen hebben van der voirscreve bouch ende eyghendoem, ende bekent ende ons geloift selen hebben dat die voirscreve bouch ende huus eweliken onse open huus bliuen sal, soe selen wi hem dat weder verleenen ende gheven te leen, ingherechten erfleen, den naisten oir van Heinsbergen altoes te blivene, ende van ons te houdene als voirscreven is, metten dorpe van Herkenbossch, met sinen toebehoirten, hoge ende nederen, totter weerden van enen ponde auder groten sjaers, als voirscreven is, ende dat selen wi hem annexeren in meerrenessen des vorseits leens, metter voirscreve bouch, in eene gehelen leen, als voer es bescreven. Item, omme de redene dat die coninc Philips van Vrancrike in der prenunciatiën ende seggene, dat hi tot Amiens seide ende pronuncieerde, over eene pene tusschen ons hertogen voirscreven ende onse wedersaken, dat die greve van Loene, alsoe here van Heinsberch soude bezitten ende gebruiken paisselic, sine dage, ende den tijt dien hi leven sal, sonder meer, des lants van Wassenbergen, der heerlicheit ende tgoits daer toe behorende, gelheliken met alle heerlicheit, nyet uteghescheiden, soe willecoren wi, hertoghe voirscreve, den greve onsen voirscreven neve, dat hi dat selve land van Wassenberch behaude sine dage, dat is te wetene, alsoe lange als hi leven sal, gelijc ende in al der manieren dat wijt selven houden soudent, stoet in onse handt, ende ghelove hem voer ons ende voer onse erven dat wijt hem niet ontquiten en selen den tijt dat hi levende man is, behaudelic altoes ons, onsen mannen ende leengoeden in den selven lande, daer wi die kennisse af hebben ende die herlicheit, ende behoudelic oec ons hertogen alsulcken brieven ende voirwarden, als wi hebben van den here van Heinsbergen wilen was, onsen neve, des greven vaider van Loen voirscreven, metten welken wi tforseide land

lossen ende quiten selen mogen, oft onse oir, vielt dat sgreven voirscreven gebrake. Ende is oec die wille ende consent van ons hertoghen voirscreven, dat si wanneer die greve van Loen hem van Heinsbergen voirscreven hulpe eischt, ende hi dire noedelike te doen heeft van sinen lande van Heinsberg, ende tforseide land van Heinsberghen hem dan die hulpe doet, so sal hem onse land van Wassenbergen oec weselike hulpe doen, dat is te wetene, tot eenre somme van drien hondert ponden swarter tournoisen, ende nyet daer boven, ende dese hulpe en selen si niet gheven noch men salse van hem niet mogen nemen dan van twee jaren tot twee jaren, ende die hulpe noch scattinge so en sal men niet mogen nemen van den voirscreven lande van Wassenbergen, noch te beghinnen te nemen dan van Onser Vrouwen dage Purificatio, naest comende over ij jaer; ende vielt, dat niet sijn en moet, dat mense anders onwiselic hantierde, scatte, oft scatten woude, dan boven gescreven is, van ons voirscreven neven wegen sgreven, ende dies clage quame voer ons hertoge, soe mochten wi hem ij van onsen rade oft vrinde daer toe scicken, ende bi dien so souds die greve voirscreve of moten comen. Item, omme onst ende omme den goiden dienst, dien ons onse voirscreve neve die greve van Loen voertijts gedaen heeft, ende noch dagelix doen mach, soe geloven wi hem ende willecoiren dat alle die ghene, die in der greefschap van Loen geseten sijn, oft geseten waren ter tijt doe die pensie vercocht was, ende doe onghespoortert waren te Tricht oft anders ergherincx in onsen vrien steden verportert hebben, dat sij nu voirtan die pensien selen helpen gelden, ende dragen gelijc haren nagheburen, naer der gelande van haren goide, dat in der greefschap van Loen gelegen is, ende van den voerledenen tide quijt bliven, maer in allen anderen saken selen se haer porterscap ghebruken ende der stede vriheden, daer si porteren in sijn. Item, noch hebben wi hertoge voirscreve ghewillecourt, geconsentert ende geloift onsen voirscreven neve, den greve, dat wi enghene ghiften nemen selen op hem, oft op sine borgen, van enghenrehande schout, uteghenomen schoude die wi hertoghe selve besegelt hebben, ende daer mede selen wi minlike ende genadelike altoes varen, alsoet wi tot hare gedaen hebben, ende alle weghe helpen den sculdene dat si thare gecrigen met der mynste scaden. Item, consenteren wi noch, hertoghe voirscreve, onsen voirscreven neve den greve, ende dunct ons redelic wesen, dat die ridderen ende knapen die onder hem ende in sinen lande gheseten sijn, die hem niet verbonden noch gheloft en hadden voer eneghen schout in Brabant, paiselike ende vredeliken varen ende wandelen moegen in Brabant, ende dat si ongheshouden bliven, ende waer dat sake dat si daer en boven yemen molesteren oft moyen woude, soe conden wi se doen leiden na recht ende vonnisse ons lands, ende beschermen van onrecht. Item, geloven wi, hertoge voirscreve, onsen voirscreven neve den greve, vielt, dat nyet sijn en moet, dat yemen in eneghen tiden die bourgh van Dalenbrouch, daer voer mentie af es gemaect, deren woude, crenken off besetten, dat wi hem dat souden helpen weren als een her sculdich is sijn open huus te verwerne, te bescudden ende ontsetten, sonder argelist. Ende alle dese voirscrevene punten ende ygelic bi hem, hebben wi, hertoghe ende greve voirscreven, geloeft, deen den anderen, ende gesekert in goeder trouwen, vast ende stedeck te houdene, ende te doen houdene, noch nemmermeer daer jegen te comene oft gedregen te comene, bi ons of yemen anders, van onsen wegen, oft enigherande subtilheit te sukene, bi den welke de voirscrevene pointe, of enich van hem, mochten te breken sijn of gheschoirt; mer willen dat die gheshouden sijn ende verstaen, gelijc als si boven sijn gescreven. In oircontscape van welken dingen soe hebben wi, hertoge ende greve voirscreven, onse segelen doen hangen aen dese jegenwordige letteren, ende omme die mere sekerheit van allen desen voirscreven dingen deen den anderen te doen, soe bevelen wi hertoge voirscreven Henric van

Brabant, onsen zoen, ende wi greve voirscreve Godevert van Heinsbergen, onsen bruder, dat si haer segelen hangen aen dese jegenwordige lettren, in tekene haers willen, haers consents ende kennissen der waerheit alle der dinge voirscreve. Ende wi Henric van Brabant, overmids bevelen ons lieffs heren ende vaders des hertoge, ende wi Godevert van Loen, overmids bevelen ons lieffs heren ende broeders des greven van Loen voirscreven, willecorende ende consenteerende alle die voirscreve punten, geloven die in goiden trouwen vaste ende stedich te houdene. In welker dinc orconscap, wi hebben onsen segelen doen hangen aen dese jegenwordige letteren metten segele onser lieven heren des hertogen ende des greven voirscreven. Ghegheven in den cloester tot Tongerlo, des xvij daechs der maent van mey in tjaer Ons Heren M CCC XLIII.

Cartulaire aux archives générales du royaume à Bruxelles, n° 2 de l'Inventaire, fol. 58 verso, et registre tenu par SOUVER DE LE BEKE, chancelier du comte Louis de Male, déposé aux mêmes archives, fol. 119 recto.

VI.

Dispense accordée par le pape Clément VI au comte de Flandre, du serment que ce prince avait prêté à l'évêque de Liège, de ne jamais aliéner la ville de Malines.

25 février, 1^{er} mai et 29 juin 1346.

Universis praesentes litteras inspecturis, Fulco, Parisiensis, et Hugo Laudunensis, miseratione divina, episcopi, executores seu commissarii, unacum reverendo in Christo patre domino Raymundo, Dei gratia Morinensi episcopo, ad infrascripta cum illa clausula quod si non omnes, etc., duo verum, etc., auctoritate apostolica deputati, salutem in Domino et fidem indubiam perpetuis temporibus praesentibus adhibere. Dudum per nos Parisiensem et Laudunensem praedictos, ac reverendum in Christo patrem Raymundum, Morinensem, episcopos, ea qua decuit reverentia, receptis apostolicis litteris subinserti tenore: CLEMENS, episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus fratribus Fulconi, Parisiensi et Raymundo Morinensi, ac Hugoni Laudunensi episcopis, salutem et apostolicam benedictionem, pro parte charissimi in Christo filii nostri Philippi, regis Franciae illustris, nuper positum extitit coram nobis, quod olim dilectus filius nobilis vir Ludovicus, comes Flandriae, dominium villae Machliniensis, Cameracensis dioecesis, cum mero et mixto imperio et jurisdictione omni modo temporali, omnibus juribus et pertinentiis suis, pro medietate ad episcopum Leodiensem, qui tunc erat ecclesiae Leodiensis nomine, ac pro alia medietate ad dilectam in

Christo filiam nobilem mulierem, primogenitam dilecti filii nobilis viri Reynaldi, comitis Gelrensis, tunc pertinente, a bonae memoriae Adulpho, episcopo Leodiensi, et praefato Reynaldo comite, patre et tutore dictae suae primogenitae, titulo emptionis, juste et legitime acquisivit, consensu dilectorum filiorum capituli ecclesiae Leodiensis et auctoritate venerabilis fratris nostri archiepiscopi Coloniensis, loci metropolitani, in venditione hujusmodi quoad medietatem domini et jurium praedictorum ad episcopum et ecclesiam Leodiensem intervenientibus, ac etiam dictorum episcopi et capituli approbatione, quoad aliam medietatem ipsorum domini et jurium ad dictam primogenitam tunc spectantem, quae ab eisdem episcopo et capitulo teneri dicitur in feudum, quamvis per praedecessores dictae primogenitae, fuisse a ducibus Brabantiae in feudum etiam teneri, alias diceretur recognita subsecuta. Et nihilominus in contractu venditionum hujusmodi et aliis supradictis acto et juramento per eosdem episcopum et comitem ac quosdam alios praestito corporali, quod dominium et alia jura praedicta, empta ut praemittitur, ad ducem Brabantiae nunquam possent vel deberent aliquo titulo pervenire. Et insuper quod licet idem comes Flandriae praedictorum domini et jurium emptorum per ipsum, ut praemissum est, pretium persolvisset, ipsorum tamen possessionem vel quasi pacificam nullatenus potuit adipisci. Ex quibus omnibus, satore procurante discordiae, in illis partibus dissensiones et scandala periculosaque non levia provenerunt, et nisi occurratur, ampliora subsequi verisimiliter praesumuntur; cum itaque hujusmodi per infra-scriptam viam speretur probabiliter posse de facili obviari, videlicet si dominium hujusmodi, cum omnibus juribus antedictis, transferatur in regem eundem, vel in dilectum filium nobilem virum Henricum, dilecti filii nobilis viri Johannis ducis Brabantiae primogenitum, per ipsum primogenitum suosque successores, qui erunt post eum Brabantiae duces, tenendum et etiam possidendum; sic tamen quod tota villa praedicta, cum toto suo dominio et juribus supradictis, teneatur et recognoscatur in feudum perpetuis temporibus ab ecclesia Leodiensi praedicta. Et nihilominus ipsi ecclesiae decens praestetur, pro eadem translatione, recompensatio, si forsitan propter hoc laederetur. Haec quae, propter vinculum juramenti praedicti, quod in dictis emptionibus, sicut praemissum est superius, intervenit, licite fieri nequeat, absque dispensatione sedis apostolicae speciali, fecit nobis supplicari humiliter rex praedictus, ut, pro bono pacis cum dicto comite et aliis, qui juramentum hujusmodi praestiterunt, super eodem juramento, necnon et illo quod venerabilis frater noster Engelbertus, episcopus Leodiensis, de non alienandis bonis ecclesiae suae praedictae, Romano pontifice inconsulto, praestitit, sic quod ad translationem eandem necesse, praemissa tamen recompensatione, si forsitan ex ea praefata laederetur ecclesia, dispensare de benignitate apostolica dignaremur. Nos igitur qui, licet insufficientibus meritis, illius vicem in terris gerimus, qui cogitationes pacis et non afflictionis se cogitare testatur pacem vigere inter fideles cunctos, ipsamque, prout nobis ex alto conceditur, plenis affectamus desideriis promovere, praefati regis circa haec cum nostris desideriis concurrentibus, supplicationibus inclinati, quia de hujusmodi negotio et ejus circumstantiis, aliisque circa haec attendendis, plenam notitiam non habemus, fraternitati vestrae de qua fiduciam in Domino gerimus plenioram, informandi vos plenarie de praemissis; eodem tamen episcopo et aliis quorum interest, evocatis, ipsaque informatione recepta, si dispensationem hujusmodi concedendam fore videritis, super quo vestras conscientias oneramus, dispensandi auctoritate nostra cum eisdem episcopo et comite ac aliis qui juramenta praestiterunt praedicta, si et quando per comitem eundem fueritis requisiti, quod praefatus comes dominium et jura praedicta omnia in regem vel Henricum praedictos, venditionis, donationis aut alio quocumque titulo perpetuo licite possit transferre, per Henricum praefatum, si ad eundem

perveniant ejus successores, qui erunt duces Brabantiae, tenenda et etiam possidenda; si et prout praevia tamen, ut praemissum est, sufficienti recompensatione praedicta, si ecclesia ipsa ex translatione hujusmodi quomodolibet vobis videbitur facienda, plenam auctoritate praesentium concedimus facultatem, proviso tamen et acto quod totam villam Machliniensem praedictam cum omni dominio suo et juribus suprascriptis. Idem Henricus et successores sui praedicti duces Brabantiae, si perveniant ad eosdem ab episcopo et ecclesia Leodiensi praedictis, in feudum teneant et se tenere perpetuo recognoscant, et pro eis homagium seu homagia et fidelitatis juramenta et jura alia omnia episcopo et ecclesiae praedictis pro eisdem villa et juribus supradictis debita, eisdem modo et forma quibus dictus comes ad ea nunc tenetur, in perpetuum exhibere et facere teneantur. Quod si non omnes iis exequendis potueritis interesse, duo vestrum ea nihilominus exequantur. Datum Avinione, quinto idus februarii, pontificatus nostri anno quarto.

Ad ipsius mandati executionem, prout nobis ex debito incumbat, debite procedendum, nos Parisiensis et Laudunensis praedicti, ac reverendus pater dominus Morinensis episcopi, per nostras patentes litteras, sigillis quibus uti consuevimus in talibus sigillatas, praecepimus et mandavimus, auctoritate apostolica nobis in hac parte commissa citari peremptorie et ex causa reverendum in Christo patrem dominum Leodiensem episcopum, necnon decanum et capitulum ecclesiae Leodiensis ut coram nobis vel duobus ex nobis sufficienter comparerent Lauduni in majori ecclesia certa et competenti die eisdem super hoc assignata cum continuatione dierum sequentium, si sua crederent interesse, visuri per nos fieri informationem praedictam et super praemissis procedendum juxta traditam nobis formam, cum intimatione quod sive venirent sive non, nos nihilominus procederemus in dicto negotio praevia ratione, ipsorum absentia non obstante. Demum vero praedicto mandato nostro, imo verius apostolico, debite executo ac legitime citatis domino Engelberto, episcopo Leodiensi in persona sua ac decano et capitulo, praedictis, juxta formam litterarum nostrarum prout ex venerabilium et discretorum virorum dominorum Berengarii de Monte alto, Laudunensi et Ramondi de Sancta Archimea, Bonensi archidiaconorum, qui pro executione dicti citatorii per nos fuerant specialiter deputati fidedigna relatione nobis facta tam per ipsorum archidiaconorum patentes litteras, quam oraculo vivae vocis dicimus competenter dictis die et loco coram Parisiensi et Leodiensi episcopis praedictis, comparuit vir discretus dominus Johannes dictus de Remis, capellanus in ecclesia Leodiensi, procurator domini episcopi ac decani et capituli Leodiensis ecclesiae, qui quodam procuratorio, cujus tenor inferius inseretur, per ipsum exhibito, assistentibus eidem nonnullis canonicis dictae ecclesiae Leodiensis, per dictos dominum episcopum ac decanum et capitulum Leodiensis ecclesiae ad hoc, ut dicebatur, transmissis, copia litterarum apostolicarum nobis in hac parte directarum per ipsum ante omnia petita et per nos licet ex abundanti concessa, cum in executione dicti citatorii fuisset eisdem plene tradita per nostros deputatos praedictos. Et traditis nihilominus per nos procuratori et canonicis praedictis, ipsis originalibus litteris apostolicis ad videndum manualiterque palpandum, et oblata collatione de copia sibi tradita ad ipsas originales litteras facienda petiit sibi per nos concedi dilationem aliam longiorem, infra quam posset plenius consulere dominum suum episcopum, decanum et capitulum Leodienses praedictos, necnon nobiles et bonas villas et clerum patriae Leodiensis, quos omnes et singulos hujusmodi tangebatur negotium tam arduum, ut dicebat, et infra quam ipsi possent dominum nostrum regem Franciae consulere, et super ipso negotio plenius informare. Pro parte vero domini nostri regis fuimus in contrarium instantius requisiti, quod ad inquisitionem faciendam et ulterius in dicto negotio, prout nobis sedes apostolica dederat in mandatis procederemus, nulla

alia dilatione concessa quae supervacuo et causa diffugii petebatur, maxime cum dispensatio faciendi in dictorum episcopi, decani et capituli Leodiensis ecclesiae evidenter utilitatem cederet pariter et honorem, in cujus mora instans grave et irreparabile periculum verisimiliter timebatur, prout ex multis argumentis et signis pro parte domini nostri regis coram nobis propositis haec omnia dicebantur luculentius apparere, oblatis nobis pro parte domini nostri regis, ad cujus supplicationem dispensatio praedicta fieri mandabatur, pluribus testibus ad informandum nos super contentis in litteris apostolicis praelibatis. Nos vero post aliquas altricationes ipsorum, considerantes quod episcopus, decanus et capitulum praedicti dilationem habuerant competentem, infra quam plene deliberare potuerant super dicto negotio, auctoritate apostolica praecepimus primo, secundo et tertio et quarto ex superabundanti procuratori praedicto, ut si vellet aliqua proponere et nos informare super aliquibus, propter quae dicta dispensatio fieri non deberet, seu ex quibus appareret de laesione ecclesiae Leodiensis praedictae, ipsa proponeret; offerentes nos paratos ipsum audire et ulterius facere quod esset rationis juxta litterarum apostolicarum seriem et tenorem. Quibus tamen praeceptis et monitis nostris penitus abauditis, idem procurator, licet jussus et solemniter requisitus, respondere et coram nobis quomodolibet procedere contumaciter recusavit, propter quod ipsum nomine dictorum dominorum suorum et ipsos dominos suos in personam dicti procuratoris pronuntiavimus et reputavimus contumaces. Et ipsorum contumacia exigente, decrevimus ad executionem dicti mandati apostolici fore per nos ulterius procedendum, non deferentes quibusdam appellationibus seu provocationibus ad sedem apostolicam, ex causis manifeste falsis, nullis et injustis per eundem procuratorem frivole interjectis. Quin imo supra eisdem provocationibus et appellationibus apostolicis refutatorios eidem procuratori, salva semper reverentia sedis apostolicae, cogente nos ad hoc zelo justitiae concedendae. Et dictorum episcopi, decani et capituli Leodiensis ecclesiae et procuratoris sui contumacis absentia non obstante, defectum ipsorum, Dei supplente praesentia, recepimus informationem super contentis in litteris apostolicis praedictis, per plures testes fide dignos, personas notabiles, egregias et omni exceptione majores, quos jurare fecimus solemniter, secreta ac sigillatim, super factis in dictis litteris contentis et ipsorum circumstantiis, examinavimus diligenter depositiones ipsorum in scriptis sub testimonio publico redigendas. Tamen vero nondum perfecto dicto negotio alias litteras apostolicas nos Parisiensis et Laudunensis praedicti, absente collega nostro domino Morinensi episcopo, recepimus in haec verba:

CLEMENS, episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus fratribus Fulconi Parisiensi et Hugoni Laudunensi et Raymondo Morinensi episcopis, salutem et apostolicam benedictionem. Dudum pro parte in Christo filii nostri Philippi regis Franciae illustris nobis exposito, quod gravibus periculis, dissensionibus et scandalis quae ratione domini villae Mechliniensis, Cameracensis dioecesis, ad dilectum filium nobilem virum Ludovicum comitem Flandriae, cum mero et mixto imperio aliisque juribus et pertinentiis suis, justo titulo, ut asseritur, spectantibus, in partibus illis pervenerant, et majora subsequi verisimiliter timebantur, posse obviari sperabatur de facili, si dominium hujusmodi cum juribus supradictis in regem eundem vel dilectum filium nobilem virum Henricum dilecti filii nobilis viri Johannis ducis Brabantiae primogenitum transferretur, per ipsum primogenitum suosque successores Brabantiae duces, si, ut praefertur, illud in ipsum primogenitum transferri contingeret, tenendum et perpetuo possidendum. Ac instanter et humiliter supplicato quod cum eadem translatio in ipsum primogenitum, obstante certo juramento per praefatum comitem olim, ut dicitur, praestito, absque dispensatione super dicto juramento concedenda fieri licite non valeret, dispensare super juramento, auctoritate apostolica dignaremur. Nos ad sub-

movendum hujusmodi pericula, dissensiones et scandala, ac pro bono pacis quam vigere ubique inter Christi fideles summis desideriis affectamus, praedicti etiam regis nobis in hac parte porrectis hujusmodi supplicationibus annuendo, quia de praedicto negotio ejusque circumstantiis non habebamus notitiam oportunam vobis cum illa clausula quatenus vos vel duo vestrum auctoritate nostra, de ipso negotio ejusque circumstantiis et aliis circa haec attendendis, vocatis tamen venerabili fratre nostro episcopo Leodiense, et aliis quorum interesset, possetis informare diligentius et super juramento dispensare praedicto, si fore dispensandum super eo videritis per nostras sub certa forma litteras plenariam inter caetera commisimus potestatem, sicut in eisdem litteris haec et alia plenius continentur. Verum, prout dilecti filii magistri Philippi de Talleii consiliarius, et Petrus de Verberia, secretarius, clerici dicti regis, nuper in nostra praesentia constituti nobis exponere curaverunt, vos fratres Parisiensis et Laudunensis episcopi, sicut poteratis, auctoritate litterarum praedictarum super eodem negotio procedendo, inter alia praefatum episcopum et dilectos filios capitulum Leodienses ad procedendum et procedi videndum in saepesato negotio, juxta formam litterarum praedictarum, ad vestram praesentiam evocastis. Quodque licet pro parte praedictorum episcopi et capituli Leodiensium ab hujusmodi vocatione seu citatione ad sedem apostolicam fuerat, ut dicitur, appellatum, vosque eorundem episcopi et capituli procuratori, se coram vobis praesentanti, asseramini obtulisse, quod si vellet nomine ipsorum episcopi et capituli aliquid opponere vel vos informare, quare ad dispensationem dicti juramenti faciendam minime procedere deberetis, vel ex quibus apparere posset ea translatione praedicta Leodiensem ecclesiam laesionem incurrere qualemcumque, libenter audire, recipere, facere ac procedere, prout ad vos secundum formam litterarum praedictarum appertineret. Super iis vos paratos praefatus tamen procurator per vos super iis solemniter requisitus et jussus respondere contumaciter recusavit; quam ob rem vos eidem appellationi quam reputasse frivolum dicimini, minime deferendo sed concedendo refutatorios apostolicos super ea reputastis praenominatos episcopum et capitulum contumaces, et deinde ipsorum absentia non obstante, informationem super commodo et incommodo negotii principalis, per quam dicitur apparere quod ad dispensationem procedi potest, praedictam curastis recipere. Sed ad dispensationem eandem et ulterius in saepesato negotio, praesertim quia dictus comes vos super dispensatione praedicta vos minime requisivit quamvis prolocuto tractatim super dicta translatione consentire per suas litteras asseratur, procedere omisistis, solum informationem per vos factam, ut praemittitur, remittendo praeter formam litterarum praedictarum ad sedem eandem. Quocirca fraternitati vestrae per apostolica scripta mandamus quatenus vel duo vestrum, si est ita, et aliud canonicum non obsistat ulterius super eodem negotio ad illud perficiendum, non obstantibus frivolis appellationibus seu quod dictus comes vos non duxerit super iis requirendos, dummodo super dispensatione facienda hujusmodi, de suis consensu, voluntate ac beneplacito per ipsius litteras legitime vobis constet procedere juxta priorum litterarum nostrarum praedictarum tenorem et continentiam studeatis. Datum Avinione, kalendis Maii, pontificatus nostri anno quarto.

Pro quarum executione per nostras patentes litteras citavimus et citari mandavimus peremptorie et uno edicto peremptorio pro omnibus et ex causa dominum episcopum et capitulum ecclesiae Leodiensis praedictos, ut ipsi sufficienter comparerent Lauduni, coram nobis in domo episcopali, certa et competente die et hora sibi ad hoc assignatis, et diebus sequentibus ad hoc necessariis, si sua crederent ad hoc interesse, visuri et audituri procedi per nos ulterius ad dictum negotium perficiendum juxta dictarum litterarum apostolicarum continentias et tenores cum intimatione quod sive venerint sive non, nos nihilominus procederemus super praemissis, ratione praevia ipsorum

et cujuslibet alterius absentia non obstante; quibus die et loco, lectis primitus coram nobis litteris apostolicis praedictis et de executione dicti citatorii legitime facta fide, quia praefati episcopus, decanus et capitulum, dictis loco, die et hora, minime coram nobis comparere curarunt, nec aliquem pro se miserunt per apparitorem Laudunensis curiae de praecepto nostro in audientia publica vocati pluries, notario publico et testibus infrascriptis praesentibus, ut si essent praesentes vel aliqui pro eis comparerent coram nobis, immo et usque in diem crastinam videlicet datae praesentium usque ad horam primae, et ultra expectati et per praefatum apparitorem in audientia publica vocati minime comparuerunt, nec aliquis pro eisdem, ipsos pronuntiavimus et reputavimus contumaces, et ex causis justis et legitimis quae nos ad hoc moverunt et movere debuerunt, ipsorum contumacia exigente decrevimus ad executionem dicti mandati apostolici fore per nos ulterius procedendum, et dictorum episcopi, decani et capituli Leodiensis ecclesiae contumacium absentia non obstante, defectui ipsorum Dei supplente presentia, ad recipiendum informationem super contentis in litteris apostolicis praedictis, processimus et plures testes fidedignos, personas notabiles, egregias et omni exceptione majores recepimus. Quos jurare fecimus solemniter et secreta ac sigillatim super factis in dictis apostolicis litteris contentis et ipsorum circumstantiis, examinavimus diligenter, ipsorum depositiones in scriptis sub testimonio publico redigentes. Quia vero per informationem plenariam quam super contentis in utriusque litteris apostolicis praedictis et circumstantiis earumdem recepimus forma litterarum ipsarum apostolicarum diligenter in omnibus observata, habita diligenti deliberatione et consilio cum peritis, evidenter nobis apparet dispensationem hujusmodi fore juxta formam mandati apostolici non immerito concedendam, et de consensu, voluntate et beneplacito, quoad hoc comitis memorati, per ipsius litteras et alias legitime nobis constiterit atque constet. Idcirco Christi nomine invocato, auctoritate apostolica, nobis in hac parte commissa, pronuntiavimus et decrevimus fore per nos ad dispensationem hujusmodi procedendum, auctoritate apostolica praedicta, praefatis episcopo et comite et aliis qui juramenta praestiterunt praedicta, quod praefatus comes dominium et jura praedicta omnia in dominum nostrum regem vel Henricum praedictos, venditionis, donationis vel alio quocumque titulo perpetuo licito possit transferre, per praefatum Henricum, si ad eum perveniant, ejusque successores, qui erunt duces Brabantiae, tenenda et etiam possidenda, praemissa tamen sufficiente recompensatione eidem Leodiensi ecclesiae facienda, si forsan ea translatione hujusmodi ecclesia ipsa quomodolibet laederetur. Proviso insuper et acto in translatione hujusmodi facienda quod totam villam Machliniensem praedictam, cum omni dominio suo et juribus supradictis, idem Henricus et successores sui praedicti Brabantiae duces, si perveniant ad eosdem, ab episcopo et ecclesiae Leodiensi praedictis in feudum teneant et se tenere perpetuo recognoscant, et pro eis homagium seu homagia et fidelitatis juramenta, et jura alia omnia episcopo et ecclesiae praedictis pro eisdem dominio et juribus supradictis debita, eisdem modo et forma quibus dictus comes ad ea nunc tenetur in perpetuum exhibere et facere teneantur, tenore praesentium dispensamus, retinentibus nobis, si et in quantum possumus, quod in translatione hujusmodi, si et quando praefatus comes, virtute hujusmodi dispensationis ipsam duxerit faciendam circa recompensationem praedictae ecclesiae faciendam, si forte ea translatione hujusmodi laederetur, et caetera omnia quae nostro incumbunt officio possumus plenius inquirere, statuere et ordinare, quod fuerit rationis, servatis limitibus, nobis traditae potestatis. Tenor autem procuratorii de quo superius est habita mentio, sequitur in haec verba:

Nos ENGELBERTUS, Dei gratia episcopus nec non vicedecanus et capitulum ecclesiae Leodiensis, notum facimus universis, quod nos viros venerabiles et discretos dominos Hugulinum Cyvoli, Reynaldum

de Barbichon et Johannem de Cassleto, nostros concanonicos Leodienses, ac discretum virum dominum Johannem, dictum de Remis, capellanum in ecclesia nostra praedicta, et quemlibet eorum in solidum, ita quod non sit melior conditio occupantis, sed quod per annum eorum inceptum fuerit, per alium seu alios prosequi valeat et finiri, facimus et constituimus nostros veros et legitimos procuratores generales et nuntios speciales ad comparendum pro nobis et nostro nomine in termino nobis assignato, coram reverendis in Christo patribus dominis Dei gratia Fulcone, Parisiensi, Raymundo, Morinensi, et Hugone, Laudunensi episcopis, vel duobus ex eis, ad supplicandum et petendum copiam litterarum et jurisdictionis quam se dicunt habere, ac terminum seu dilationem longiorem dari sibi pro deliberatione et consilio habendis, nosque excusandum et pro nobis allegandum et articulis respondendum; nec non, si necesse est, ad agendum pro nobis et nos defendendum litis contestandae calumnia et veritate dicenda jurandum et praestandum in animas nostras cujuslibet alterius generis sacramentum interlocutorias et diffinitivas sententias audiendum ab eis, et a quocumque gravamine nobis illato vel inferendo appellandam, appellationem prosequendum et innovandum, aliumque vel alios procuratores, loco sui substituendum, qui consimilem in praemissis vel circa ea, habeat vel habeant potestatem et caetera alia et singula faciendum quae nos faceremus aut possemus et deberemus facere, si personaliter essemus coram reverendis patribus antedictis, ratum et gratum promittentes nos habituros perpetuo quidquid per dictos procuratores nostros vel eorum alterum, vel ab eis, vel ab eorum altero substitutos, actum, dictumve fuerit sive procuratum. Insuper promittentes super hypotheca bonorum nostrorum et dictae nostrae ecclesiae iudicio sisti et iudicatum solvi cum omnibus suis clausulis opportunis. In quorum testimonium sigilla nostra ad causas praesentibus litteris duximus apponenda. Datum anno a natiuitate Domini millesimo trecentesimo quadragesimo septo. Acta fuerunt haec Lauduni in domo episcopali, anno Domini millesimo trecentesimo quadragesimo sexto, indictione decima tertia, mensis Junii vicesima nona, pontificatus sanctissimi in Christi patris et domini nostri domini Clementis divina providentia papae sexti anno quinto, praesentibus viris venerabilibus et discretis dominis et magistris Anselmo et Werselayo Remensis, Philippo Decallarii Eduensis ecclesiarum canonicis, Radulpho de Brabantia de Vouppasio, Guidone de Monte, Marle de Bussy, Johanne de Novem Fontibus de Scalis, Johanne de Marla de Thoulio ecclesiarum parochialium Laudunensis dioecesis curatis, Johanne Perrotin, ballivo domini Laudunensis episcopi, Roberto de Passy, advocato curiae Laudunensis, Colardo de Courlegis et Galvano de Bellomonte, clericis, et pluribus aliis testibus vocatis et rogatis specialiter ad praemissa. In quorum omnium et singulorum testimonium praesentes litteras per infrascriptum publicum notarium publicari mandavimus et sigillorum nostrorum fecimus appensione muniri. Datum et actum ut supra. Subscriptio autem notarii de quo in instrumento jam dicto fit mentio, talis est: Et ego Aymerius Nicolay de Brigolio, clericus Lemovicensis dioecesis, publicus auctoritate apostolica notarius, informationi, contumaciae, reputationi, pronuntiationi, dispensationi, reservationi, ac omnibus et singulis supra scriptis per dictos dominos episcopos Parisensem et Laudunensem, ut praemittitur, factis et dictis, dum, ut praemittitur, pronuntiarentur et fierent unacum praenominatis testibus praesens fui. Et ea de ipsorum dominorum episcoporum praecepto fideliter publicando manu propria iis praesentibus litteris me subscripsi et signum meum unacum ipsorum sigillis inferius et superius in junctura appensis rogatus apposui consuetum, sub anno, indictione, mense, die, loco et pontificatu praedictis.

VII.

Traité d'alliance et de confédération entre Jean III, duc de Brabant, et les villes et pays de Liège et de Huy.

A Tirllemont, le 21 septembre 1347.

Nous JOHANS, par la grâce de Dieu duc de Lottrick, de Brabant et de Lymbourch, et marchis del saint Empire, li commoingnemaistre, eschevins, jureis, consiaux et toutes les universités des villes de Louvaing, de Brouxelles, pour nous, les autres bonnes villes et commun pays de nous devantdit d'une part; et nous li maistres, jurés, gouverneurs, consiaux et toutes les universités de la citeit de Liège et de la ville de Huy, pour nous, nostres aidans, bonnes [villes] et commun pays de le éveschiet de Liège d'autre part. Faisons savoir à tous que, pour eskiwier toute matère de discors et de rancours, que en temps passet ont estet et porroient estre le temps à venir entre les deux pays, et por mettre sur chou rémède, eu sur chou, entre nous, boin conseil et muere délibération, pour bien de pays et concorde, afin que nous, tant d'une part que de l'autre, mesmes persévérance perpétue en bon amour, avons fait et faisons, pour nous, nostre hoirs et successeurs, teles ordenances, promesses et convenanches, li uns à l'autre, perpetués en la manière que chi-après s'ensievent. Premièrement, que par le conseil et ordonnanches des bonnes villes de Brabant, certaines ordenanches sont faites entre elles, d'une part, la citeit de Liège, la ville de Huy et leurs aidans d'autre part, parmi lesquelles chil de le cyteit, le ville de Huy et leurs aidans feront et sont tenus, toutes fois que les bonnes villes de Brabant seront hoirs de leurs villes, à oust bannyt¹, d'aller avesques lesdites villes, en défendant le pays dudit duc de Brabant contre tous seigneurs, qui, pour porter dammage, vorroient² entrer esdis pays. Et teil et semblant service feront et sont tenues les bonnes villes de Brabant à la cyteit de Liège, la ville de Huy et leurs aidans, contre ceaux qui les vorroient empêchier leurs franchises, libertés et anciens usages. Item, que chil de la cyteit et leurs aidans ne doivent souffrir à nullui, qui les pays deldit duc de Brabant vorroient grever, prendre vivres, ne autres biens en leur citeit et pays, et en telle maniere les bonnes villes de Brabant, à ceaux que ladite citeit et leurs aidans vorroient grever. Item, que tous marchans de l'un pays et de l'autre de chà Moyse et de là Moyse³, puissent aller en l'un pays et en l'autre ségurement, et que teiles droitures, que li merchans de Brabant paieront en l'évesquet de Liège, paieront chil del évesquet en pays de Brabant, salves des droitures des deux seigneurs. Item, teiles et samblanches ordennanches des services et droitures, que chil de la citeit de la ville de Huy et leurs aidans feront et devront faire as bonnes villes et pays deldit duc de Brabant, devront faire et seront tenus de faire lidits deux ses bonnes villes et pays, à la citeit le ville de Huy et leurs aidans, sans quier⁴ en chou scamp⁵ ne malangien.

¹ *A ost banni*, l'armée étant appelée à la guerre. | ² Voudraient. | ³ En deçà et au delà de la Meuse. | ⁴ Chercher. | ⁵ Évasion, moyen d'échapper.

Item, chil de Saint-Tron sont quites des alliances qu'il avoient à la cité et aus bonnes villes de le évesquet, et qui à le occoyson de chu on ne leur puist riens demander. Item, s'il avenoit que aucune des bonnes villes de le évesquet ne voisissent estre en ceste pays et ordenanche, que bien soy confortent, et pour tant ne demeure mie ¹ que entre le citeit le ville de Huy, et leurs aidans ledit duc ches bonnes villes et pays ne soit bonne pais en la manire devant dite. Et ne devront avoir confort ne aieuwe ² de la citeit de le ville de Huy ne de leurs aidans. Item, si aucune des bonnes villes de le évesquet ne de leurs aidans ne vouloient payer le leur part de la somme de trinte mille escus, de quoy nous, li duc, avons lettres ouvertes, saillées du grant saiel de ledite citeit, que à ceaux seroit assyse raisonnablement, la somme de la citeit en seroit amenrie ³, et aussi le citeit ne feroit à ceaux confort ne aieuwe. Et pour tant que toutes les ordenanches et convenances devant dites soient firmement et establement tenuwes et wardées perpétuellement, de point en point, sans jamais aller encontre, nous obligons, li uns de nous envers l'autre, sur le paine de cent mille escus d'or, à payer le moiet à ycelle partie que ces ordenances tenroit, de part ycelle partie qui les enfrainderoit, et l'autre moitié à un seigneur ou pluseurs, qui ens le feroit ou feroient venir; toutes fraudes, bosdies ⁴, scamp et malingien fours-mises ⁵ et exceptés de toutes les choses devant dites. En tesmoingnage desqueles chouses, nous, ledit duc, lesdites villes de Lovain et de Brouxelles, pour nous et en nom de nous, et pour les autres bonnes villes et commun pays, à leur pryère et requeste, avons à ces présentes lettres fait appendre nous grant seaulx. Et nous, li maistres, jurés, consiaux et toutes les universités de ladite cité et la ville de Huy, pour nous, nostres aidans, les autres bonnes villes et nostre commun pays, qui à cestes présentes ordenances s'en vorroient ahierdre ⁶, avons à leur prière et resqueste à ces lettres présentes fait appendre les seaulx grans de ladite citeit et de la ville de Huy, en signe et en tesmoingnage de vérité. Chu fut fait et accordet à Tielemont, le xxj^e jour del moys de septembre, l'an de grâce mil trois cens quarante sept.

Recueil d'A-TУМО, II, fol. 167 recto.

VIII.

Lettres de l'empereur Charles IV sur l'administration de la justice en Brabant.

A Aix-la-Chapelle, le 25 juillet 1349.

KARLE, van Gods genaden Roemsche coninc, tallen tiden meerrer des Rijcs ende coninc van Behem, tot ewigher gedinkenissen des dings. Synt die voersienige doecht der conincliker wer-

¹ Ce nonobstant il n'en resterait pas moins convenu que, etc. | ² Aide. | ³ Amoidrie. | ⁴ Tromperie. | ⁵ Écartés. | ⁶ *Ahierdre*, prendre part, s'attacher.

dicheid ¹ alle heeren getruwe, die dat Roemsche rijk bevaen, heeft mit goedertierenre gonsten vervolght, so is zij doch mit enigerande sunderlingen vordele der gonsten werdelic ghevuecht tot den orboeren ende ghemaken der gheenre ² die, om te werven des heilighen roemschen rijcx eere, gheschenen hebben in ghestadicheiden des langen arbeys ende der omberuerden trouwen mit ernsticheiden. Hier om, wi aensiende mit scouwingen claerlic onser eeren, die verdienen der vromheid ende die claerheid der vorsienigher trouwen des hgeborenen Jans, hertogen van Lothrike, van Brabant ende van Lymborch, marcgreve des heilichs rijcs, ons alreliefsten vorsten ende neven, daer mede hi mit sinen vorderen dat heilige roemsche rijk, mit dienste der sculdigher getruwicheid, ernstelike heeft gheert, ende niet af en leet mit claerre gonsten dagelics ernstelike teeren, hem ende sinen erfgenamen ende nacomelingen ewelic, van sunderlingher gonsten onser mogentheid, dese gracie van ghichten ende verleeninghen ghedaen hebben, onderscheidende ende mit eweliken gebode settende dat engheen ertsbisscop, bisscop, vorst, greve, baenroids, edele, noch van wat condicien hi si, gheestelic of weereltlic, in hoedanige saken dingvarichtigen ³, misdadeliken, haveliken of lijflichen den goide, den live of den eeren aengaende, hem en pine te hanteren enige herlicheid of richtelike macht wereltlic in den onderseten, mannen ende dieneren des hertogen ende sijne erfgenamen ende nacomelingen vorscreve binnen den hertogedommen van Lothreike, van Brabant ende van Lymborgh ende den marcgrevescap der heilichs rijcs ende hoeren aenhangingen, gerichtende yegeliken toebehoorten geseten, ter versueke van enigen persone binnen, of buten den palen der vorscreve herlicheiden wesende, van wat genade, state of condicien hi ware, uut te roepen, te dagen, te appelleren, tontwisen, te bannen te verdeilen of andere richtelike werke te doen, mit enigen vonnissen of genechten ⁴, id en si dat yerst gepruet werde mit kenliken ende witteliken bethoene, dat van den richteren, ambachteren ende anderen getruwen des hertogen ende sijne erfgenamen ende nacomelingen vorscreven, die ter tijdt gedeputeert weren recht te doen, ygeman die des gesonnen hadde van eniger saken of actien, die hi hadde willen voirtkeeren, recht geweigert waire, noch geerigen en conste volcomen recht, onderscheidende alle ende enigelijke vonnissen ende sentencien of enige op enigerhande saken, mit wat sundérlinghe namen dien oic genoemt mochten werden, jegen die verleninghe onser jegewordigher gracien ende ghichten van enigen richteren, ambachteren of dien recht te doen bevolen waeren, gegeven worden, te nieute altemael wesende, ende omme, ende dat overmids dien die manne, onderseten ende dienere des hertogen vorscreve ende sijne erfgenamen ende nacomelinge, binnen den terminen ende palen der herlicheiden, die vorscreven sijn, ende hoirre toebehoorten geseten, gheenssins verbonden en sijn. Voort, want dicwile gesien wordt dat onsculdige liede van enigerhande bevlekingen dicwile anxe liden van scanden, want die ghene die onsculdich is voir den misdadigen wort gehouden, op dat die anxt in den landen des vorscreven vorsten dien wi om sijne doechden wille billic voir andere minnen, van gracien der conincliker goedertiernheit volcomeliker verhuet werde, so hebben wi dat te vorsten geset ⁵ ende mit werrepen der conincliker macht ernstelike bevolen ⁶ dat engheen man, ondersete noch dienere des vorscreven hertogen, sijner nacomelingen ende erfgenamen binnen den vorscreven hertoghdomen van Lothreike, van Brabant ende van Lymborgh ende marcgrevescap des rijcs, ende hoeren aehan-

¹ In den tekst : *Et si regiae majestatis circumspécta benignitas.* | ² *Ad illorum tamen utilitatem et commoda speciali quandam praerogativa favoris intendit.* | ³ In den latynschen tekst : *quibuscumque causis de civilibus.* | ⁴ *Genechten*, in den tekst : *definitivas sententias.* | ⁵ Vooraf bepaeld. | ⁶ *Et potestatis Regiae edicto strictius injungendum.*

ghinghen ende toebehoorten, geseten in enigen bisdomen, landen, provincien, vorstscapen of herlicheiden den rijk onderdaen, gheesteliken noch wereltliken, of hoedaniger andere jurisdictien dat war, en sal werden gerasteert, gepant of gehouden of gemoyt, van live of van goede, noch gheenrehande ghewout ¹ noch moyennisse liden, in die stad of voir yeman anders van der selver herlicheid, mit wat misdaden of schouden hi belast ware, id en ware dat bi aventuren die misdadige of sculders dair of die mit levender stemmen mitter hand niet bedwongen, mer mit vrien wille hem voir alsulke schout of misdaden hadde verbonden, sonder achterdeel van den anderen selve gehouden worde. Ende so wie, mit sotter coenheid of mit eniger ombescheidenre beroemingen, hem onderwonde of beroemde te doen tegen die gratien, quitingen ende vriheiden hier af begrepen in desen vorseven gescrifte, ende den rechten des vorseven hertogen, sijnre erfgenamen ende nacomelingen, jegen dinhouden deser jeghenwordigher brieve, mit eniger list of gesochter varwen, in al of in deele, enichssins te wederspreken, die sal hem bekennen dat hi na den penen van onser indignation, ontsettinghen ende verdeelinghen ende van achterlatinghen sijnre rechten, eeren, staets ende graets, die welken wi hem alsdan verclaren openbaerlic vercort wesen, gevallen is onverlatelic in der penen van C marken fijns gouts, daer af wi onderscheiden ² deen helcht der behoeften onser conincliker borsen, ende doverbate ³ aen den ghenen die vercort sijn te bekeren ⁴, niet wederstaende loyen, constitucien, gewoenten, statuten, gemaect of te maken, heymelic of openbaer, becondicht of te becondigen, den welken, also verre als si onse jeghewordighe verleeninghen, quitinghen ende gratien, toevoeghingen der penen ende anderen in desen jegewordigen ghescrifte begrepen, in al of in deel jegen sijn mogen, ende van onser rechter wetentheid ende mit volcomenheid der conincliker macht ons als roemschen coninc ofte den heiligen roemschen rijk toebehorende, wi mit desen jeghenwordighen brieve wederspreken, in getugenissen deser jegewordigher brieve onder segel onser mogentheid. Gegeven tAken, in den jair Ons Heren MCCCXLIX, der andere indictien, vij kal. van oechstmaent, onser roemschen rike in den vierden ende des beemschen in den derden jare.

Ancien texte flamand du diplôme latin publié par BUTKENS, *Trophées*, I, Preuves, p. 184, et qui se trouve dans le cartulaire déposé aux archives générales du royaume à Bruxelles, n° 2 de l'Inventaire, fol. 62, recto ⁵.

¹ Geweld. | ² Toewyzen by verdeeling. | ³ 'T overige. | ⁴ Uit te keeren. | ⁵ Dans le texte latin se trouve *Datum Wustherik..... tertio kalendas Martii*. Cependant quatre autres diplômes (BUTKENS I, Preuves, p. 183) sont aussi datés d'Aix-la-Chapelle, vij kal. Augusti.

IX.

Le duc de Brabant nomme Gérard de Malines forestier des bois de Soignies et des autres bois du Brabant.

Le 12 septembre 1351.

Jehan, bi der gratien Ons Heeren hertoge, van Lottrike, van Brabant, van Lymborch, ende marcgrave des heilichs Rijcx, doen cont ende kennelic allen lieden, die desen brief selen sien ende horen lesen, dat wi voir scepenen te Bruessele hebben gegeven ende gheven Geerde van Mechelen, ende sinen naestén erfgenamen, erfelec ende emmermeer, jaerlecx twee hondert florine van Florentien, goet van goude ende van gewichte, oft met andren goeden ghelde in de weerde daer na, ende drie hondertich houts ende twee culen colen, ende tachtentich verkene, ende vive ende twintich hoirens veeds¹ ende vier veeteren² van paerden op Zonien te weiden gaende. Ende maken den vors. Geerde ende sijn naeste erfgename woudmeester op Zonien, ende mechtech van allen onsen bosschen in Brabant ende dese vors. te heffen ende te boerne op³ onse rente die comt van Zonien; ende des setten wi tonderpande alle tgoet van Zonien ende dat compt van Zonien, ende onse moutmolen binnen onser stad van Bruessel, ende alle onse renten die in Bruessel gelegen sijn. Ende des begheren Wi hertoge in Brabant, voir ons ende onse hoir ende erfgenamen, dat onse scepenen te Bruessel besegelen, ende houden die vors. Geerde ende sinen naesten erfgename in dit vors. goët, ewelec ende emmermeer.

Lieve heere, soe eest uwe wille dat wijt besegelen ende handelen na onser stad recht. Getugen sijn Vrancke van Coudenbergen geheten Rolibuc, Jan geheeten Tserarnds, scepenen te Bruessele, welker segelen den jegenwordegen letteren sijn aengehangen. Gegheven int jaer Ons Heeren du-sentich drie hondert vijftich ende een, tweelef dage in september.

Recueil d'A-Tnyxo, II, fol. 174 recto.

¹ Stukken horenvec. | ² *Veeteren*, snoeren, zeelen, waer men de paerden aen vast bindt. | ³ Opbeuren.

X.

Déclaration d'un grand nombre de villes et communes du Brabant et du Limbourg, portant qu'elles veullent rester unies sous un même souverain.

A Louvain, le 8 mars 1354 (1355).

In den name des Vaders, des Soens, ende des Heilichs Geest, amen. Allen den ghenen die dese jeghenwordeghe letteren zien selen ende horen lesen, commoingemeesters, scepenen ende rade van der stad van Loeven, scepenen ende raed van den goeden steden van Bruessel, van Antwerpen, van tsHertoghenbossche, van Thienen, van Nyvelc, ende van Leuwe, vore ons ende voor alle dandere smale steden ende vryheiden van den lande van Brabant, ende in den name van hen die hier niet gheuoemt en sijn, scepenen ende raed van Tricht, van Lymborch, van Dalem, van Roede, van Kerpen, van Wassenberghe, van Spremont, van Liere, van Herentals, van Turnhout, van Geldenaken, Hannuyt, Geneppe, Landen, Dormale, Halen, Diest, Aerschot, Sichne, Bergen opten Zoem, Steenberghe, Breda, Hoesden, Grave, Helmont, Eyndoven, Sente Oeden-Rode, Oirle, Eersel, Oesterwijck, Waelwijck, Vilvorden, der Vueren, Overijsche, Assche, Merchtene, ende van der Capellen opten Bossche, saluit ende kennesse der waerheit. Cont si allen luden dat wi, aensiende ende merkende de grote trouwe ende vrienescap, die wi oit gehadt hebben, elc met anderen, ende noch hebben willen ende behouden onderlinghe, ende om allen rancoer, twist ende discort te bevelne ende te verhuedene, die naemaels comen mochten oft ghevallen waert dat wy geschieden worden de een van den anderen, dat God verbieden moet, nae de doot ons liefs heeren tshertoghen van Brabant, ende oic aenghesien de eere, proffijt ende bate ons liefs heeren, sijns hoyrs ende sijne nacominghen, ende sijns ghemeins lands, ende om ewelic onghescheiden, onghesundert, te gader te blivene, sonder middel¹, met trouwen, vrienescapen ende eendrachticheiden, hebben geaccordeert ende over eenghedraghen voor ons, voor onse hoyre ende voor onse nacominghen, de punten ende articulen die hier nae volghen, te houdene vast ende ghestade, ende ons daer toe verbonden, elc met anderen, te ewelijken daghen.

In den iersten, soe hebben wi gheloofst ende ghelooven elc den anderen, in goeder trouwen ende in sekerheiden, ende ten heileghen gesworen, dat wi vortaen ewelije duerende deen bi den anderen bliven selen, eendrachticheit, onghescheiden ende onghesundert; ende waert dat onse lieve heere de hertoghe van Brabant van live ter doot quame, dat God verbieden moet, sonder sine kindere te besceidene met rade sijns, sijns raeds ende sijns lands, dat wi dan bliven selen alle te gader, ende ongescheiden ende eendrachtich bi eenen heere. Ende waert dat dan eneghe van ons heeren kinderen of haren mannen ons, oft eneghen van ons, aenspreken wouden oft aenlegghen

¹ Zonder wyziging of verandering.

als hem tontfane voor onsen heere, dat wi dan deen van ons sonder den anderen negheenen van hen antwerden en selen, maer selen eendrachtelic daer op antwerden te diere meininghen dat wi ende tgemein land bi enen heere ongesceiden bliven souden, bi den genen diet van rechte sculdich ware te sine, behoudelic altoes dien dat onse gerechte heere den anderen sinen zusteren ende haren mannen sal doen dat hi hen sculdich es te doen, met rade sijns, sijns raeds ende sijns lands, sonder de lande te sceidene. Ende waert dat den lande, oft ons, oft eneghen van ons, oft eneghen singulieren persoen der vors. lande, eneghen commer oft last toequame oft gesciede, in eneger manieren, om deser vors. saken wille, soe geloven wi elc den anderen dien commer ende last te helpen wederstaen met onse live ende goede, ende met al onser macht, sonder eneghe lettenesse ¹ oft argelist daerinne te suckene oft te doene, in eenegher manieren, ende elc metten anderen bi een te blivene. Ende waert dat sake dat yeman van ons, oft eenich singulare persoen binnen den lande ons heeren tshertoghen geseten, hier jeghen ghinghe oft dade, of riede, oft hier af rebel ware, in eenegher manieren, soe geloven wi den genen oft de ghene, die dat daede doen, te bedwinghene ende te helpen bedwinghene, ende alsulc te hebbene met sinen live ende goede, dat hi hier bi bliven soude moeten sonder aflaten, ende geloven te helpen houdene elc den anderen hare vriheden, charteren, privilegien, heerbringhen, costumen ende usagien, ende altoes sonder argelist.

In orconscapen ende vestinghen der waerheit, soe hebben wi dese lettren beseghelt met onsen seghelen. Ende wi scepenen ende raed vander stad van Nyvele, want wi enghenen gemeincn seghel en hebben, soe bidden wi onsen lieven ende geminde minen heere den abdt van Gembloys, dat hi over ons ende onse nacominghen dese letteren beseghelen wille met sinen seghel, in vesticheiden van allen desen dinghen vors. Ende wi Lambrecht, bi der graciens Ons Heeren, abdt van Gembloys, der ordene Sente Benedictus, van den bisdome van Ludick, overmids beden ende versueck der vors. scepenen ende raeds ende der commoyngien der vors. stad van Nivele, soe hebben wi dese letteren beseghelt met onsen seghel, over hen ende hare nacominghe, in vesticheiden van allen desen dinghen, ende in kennessen der waerheit. Ende waert alsoe dat enich oft meer van ons, die vorgenoemt sijn, hier aen ghebrake oft achter bleve te hanghene, daer om en selen dese vors. vorwaerden ende gheloften niet min valeur sijn, maer willen dat si alle vast ende ghestade bliven gehouden, tewelijken daghen, ende de selve virtuyt hebben als oft alle dese vors. seghelen hier aen ghehanghen waren. Dit was ghedaen ende geaccordeert te Loevene, opten achsten dach van der maent van meerte, int jaer Ons Heeren dusent drie hondert vijftich ende viere.

Recueil d'A-Tuyro, II, fol. 509 verso. Cette charte fut de nouveau confirmée, le 21 juin 1406, par les magistrats de Louvain et de Bruxelles, qui déclarèrent que les villes et communes du Limbourg étaient tenues de s'y conformer. Elle est imprimée très-fautivement dans le *Luyster van Brabant*, I, p. 124.

¹ *Lettenesse*, nalatigheid (ook *vertraging*).

XI.

Adhésion des nobles du pays de Brabant à la déclaration qui précède.

Le 17 mai 1355.

WILLEM, heere van Wesemale, maerscalc van Brabant, Diederic van Hoerne, here van Perways ende van Cranenborch, Jan van Lone, here van Agimont ende van Waelem, Arndt van Urle¹, here van Rummen, Jan van Pollanen, here van Breda, Henric Bertout, here van Duffle ende van Gheele, Willem van Wesemale, here van Waterlant, riddersen, etc., etc., verclaren voor hen ende voor allen anderen edelen, dat aengesien die groete twist, discoerd ende tebat, die nae de doot hun liefs heren s Hertogen van Brabant comen mochten ende gevallen, in sinen lande, waert dat sine voirscreve lande gesceden worden nae die doot, sy met de goede steden ende vryheden desselfs landt te goede sijn geaccordeert ende overeengedragen te bliven eendrechtelic elc bij den anderen, sonder sceden te eeuweliken daghen. Gegheven int jaer Ons Here MCCCLV, op den seventhiensten dach van der maent van meye.

Grand Index chronologique des chartes des Pays-Bas, par VAN HEURCK, aux archives du royaume et à la bibliothèque de Bourgogne, à Bruxelles.

XII.

Procuracion donnée par le comte de Flandre à Olivier, seigneur de Pouques, chevalier, et à maître Sohier De le Beke, chancelier, à l'effet de se rendre auprès de l'évêque de Liège, pour y faire valoir les droits du comte sur la ville et l'avouerie de Malines.

A Alost, le 22 mars 1355 (1356).

Nous Loys, comte de Flandres, de Nevers et de Réthel, faisons savoir à tous, que nous, par le teneur de ces présentes lettres, avons fais, commis et établi, faisons, mettons et établis-

¹ Autrement *Van Hurle* ou *d'Oreille*, fils de Guillaume, sire de Rummen.

sons nos amés et féaulx conseillers, messire Olivier, seigneur de Pouques, chevalier, et maistre Sohier De le Beke, nostre chancelier, pour comparoir, pour nous et de par nous, pardevant révérend père en Dieu l'évesque de Liége, et honorables et discrètes personnes le capitle doudit lieu, et requerre à yceuls, tant conjointement comme divisément, de nous estre admis à la ville et advoerie de Malines, et généralement et espécialment monstrier et exposer le droit, que nous y avons, respondre, proposer, opposer, répliquier et faire toutes choses que nous en ces cas porrièmes faire, se présens y estiomes, desquels choses faire nous leur donnons pouvoir et auctorité, promettans, sur l'obligation de nos biens, avoir ferme et agréable tout che que par nos dessusdis conseillers sera fait, dit, proposé, monstrier et accepté ès choses dessusdittes, par le tesmoing de ces lettres, scellées de nostre scel. Données à Alost, le xx^e jour de march l'an de grâce mil CCC cinquante-cinq.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 124 recto¹.

XIII.

Lettre du comte de Flandre au duc Wenceslas, par laquelle il lui annonce qu'il va prendre des mesures contre lui, afin d'obtenir ce qui lui revient de la succession du Brabant.

A Bruges, le 15 juin 1356.

Hertoghe van Lucemborch. Wi, LODEWIJC, grave van Vlaendren, van Nevers ende van Rhethel doen u te wetene, dat wi claerlike anesien ende ghevoelen dat ghi ons onghereetscepe doet in onse ervachtichede ende recht, dwelke ons leet es, ende met herten vernoyet, van u ende van den ghenen van den lande van Brabant, die u daer in gheholpen hebben, jof helpen willen, ende dat wi dat beteren zullen zo wi alre eerst zullen moghen. Ghegheven te Brugghe, onder onsen zeghele, woensdaghs den xv dach van wedemaent, int jaer Ons Heren als men screef MCCCLVI.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 4 verso.

¹ Par suite des démarches faites par les fondés de pouvoir du comte, celui-ci fut admis à faire acte d'hommage comme seigneur de Malines, le 14 avril de la même année. Voyez le diplôme dans SOLERI *Acta Sti-Rumoldi*, p. 185.

XIV.

Lettres de Wenceslas, duc de Brabant, par lesquelles il déclare être convenu avec les conseillers du comte de Flandre, que huit arbitres à nommer, savoir quatre pour le Brabant et quatre pour la Flandre, se rendront à Halle en Hainaut, pour y juger, sans désemparer, des débats élevés entre les deux pays, au sujet de la part revenant à la comtesse de Flandre dans la succession de son père le duc Jean III, avec pouvoir de lui assigner la ville de Malines, s'il y a lieu, etc.

=====
A Assche, le 28 juin 1356.

WENCCELLAUS, etc. doen cond allen luden, dat want een twist, discort ende orloghe gheruerd is tusscen den grave van Vlaendren ende sinen luden ende lande, aen de eene zide, ende ons ende onse liede ende lande an dandere zide, alse van der versterfnisse, die onser zuster der gravinnen van Vlaendren verstorven mach sijn van onsen lieven here ende vader den hertoghe van Brabant, des God ghenadich zij, so hebben daeromme ghesproken, om pais ende accort te maken, des graven vriende van Vlaendren vorseit, dats te wetene, her Heinric van Vlaendren, de marscalc van Ouden, de here van Ghistele, de here van Maldeghem, ende some van sinen steden ende van den Vryen, met onsen vrienden, dats te weten, den here van Valkemborgh, den here van Agimont, her Vranken van Halen, ende den here van Boutershem, dat wi van allen debat ende twiste, die wi hebben met den vorseiden grave, bliven zuelen in viij personen, dier wi viere van onsen weghe kiesen zuelen, die ten yersten zuelen ons beiden ende onser beider lande goede ghevriende zegghen, ende goede pays, tusscen ons beiden, ende daer mede zuelen onser beider heeren optrecken ende sceyden; voort zuelen dese vorseide viij persone trecken binnen viij daghen, naer den dach dat de heeren optrecken, tot Halle, in Henegouwe, ende dachvaerde bescheiden den vorseiden greve van Vlaendren ende ons, om voor hem te toenen allet daer hem elc van ons mede behelpen wille, ende zuelen den greve van Vlaendren vorseid toe zegghen Mechlen, ende dat daer to behoirt, binnen den viij daghen naer dien dat die viij persone incommen zuelen sijn, ter vorseider stede, also verre alst de greve van Vlaendren, vader des vorseiden greven van Vlaendren, cochte, eist dat sijt bevinden dat mijn here van Vlaendren sculdech es te hebbene bi den vorseiden coope; ende eist dat sijt bevinden dat den grave van Vlaendren niet sculdech en es te hebbene, bi den vorseiden coope, so maken wi die vorseide acht persone machtich ende gheven hem vulcommene macht, dat si onse lieve ende gheminde zuster de gravinne van Vlaendren goeden moghen, ende bewijsen in onse land van Brabant, also verre als hem, op hare bescedenheit, dinken sal dat onser beider beste es, ende en zuelen dese vorseide viij persone niet sceyden, uter

vorseide steide, zij en zuelen den greve van Vlaendren toe gheseit hebben allet dat hi sculdich es te hebben, na den coepe, of onser vorseide zuster van Vlaendren, dat si sculdech es te hebben, van haren versterven ende delinghen. Voort zo sal de greve van Vlaendren hem gheloven te houden ghepayt ende vernocht met alzulken segghen, also hem dese vorseide viij persone ane segghen zuelen, also langhe als onse lieve ghesellinne de hertoghinne van Lucembourg ende van Brabant leeft, het ne ware dat se oir hadde, so soude hem de greve vorseit laten ghenueghen met dien dat hem die viij persone toe segghen zuelen, ende mids desen zegghen sal die greve van Vlaendren payselic besitten ende ghebruken allet dat hem anegheseit sal werden. Voort selen onse beider liede comen tot haren goeden, also sijt vinden; ende om alle dese vorseide zaken volcomelic te houdene ende goet, vast ende ghestade, so zuelen wi ende onse vorseide ghesellinne de hertoghinne, ende zesse onser baenraets van onsen lande van Brabant, ende onse stede van Brabant, beseghelen dese lettren, ende gheloven, in trouwe ende waerheit, dese vorseide sake te houdene ende te doen houdene goed, vaste, ende ghestede, ende nimmermeer daer jeghen te doene, noch ghedoghen te doene, in enighe maniere. Voort so is ghesproken, waert dat zake dat enich van desen viij seggheren of persoon aflivich worde, of ghebrake, van wies zide dat hi ware, dat dan de ghone, van dies zide dat hi ware, eenen andren in sijn stat zetten sal, die hebben sal also grote machte also de ghone dade, die daer aflivich ware of ghebrake. Ghesciet tot Assche, op den dijnsdach na S. Jans dach Baptiste, int jaer Ons Heeren MCCC vijftich ende sesse.

Copie du temps, sur parchemin, aux archives de la province de la Flandre orientale, à Gand.

 XV.

(Annexe à la pièce précédente.)

Le duc Wenceslas ordonne à ses féaux Jean de Loz, sire d'Agimont, et à Renier, sire de Fauquemont, d'assigner la ville de Malines à la comtesse de Flandre, pour sa part héréditaire, promettant de les tenir indemnes de ce fait, et de faire approuver l'assignation par la duchesse Jeanne.

A Assche, le 28 juin 1356.

WENCCELLAUS, etc., ghebieden u, onsen ghetrauwen heren Janne van Loen, here van Agimont, ende here Reynier, here van Valkemborgh, dat ghi de stat van Mechlen toesecht onser zuster

der gravinne van Vlaendren, in name van der goedinghe, die haer is verstorven van onsen lieven here, heren Janne hertoghe van Brabant, dien God ghenadich si, ende so wat scade ende cost u daerof gheschiede, in wat manieren dat ware, die gheloven wi u in goeder trauwen te verrichten, ende daerof te ontheffen jeghen enen yeghelike, ende gheloven u ooc, in goeder trauwen, dit te doen beseghelen van onser liever ghesellinnen der hertoghinnen, in deser voeghe dat wijt u ghe-looft hebben. In orconde des briefs beseghelt met onsen seghele. Ghegheven tot Assce, xxviiij daghe in junio, int jaer Ons Heren MCCCCLVI. *Bi den hertoghe selve mit monde.* J. DE GRAVIA.

XVI.

(Autre annexe.)

Le duc Wenceslas consent à ce que les huit arbitres, qui ont à prononcer sur ses débats avec le comte de Flandre, assignent à la comtesse Marguerite la ville de Malines.

A Assche, le 28 juin 1356.

WENCCELLAUS, etc., doen cond allen luden, dat wi onsen vier zeggheren, mit den vieren die de grave van Vlaendren daer toe setten sal van sinen wegghen, vulcommen macht ghegheven hebben, ende gheven, dat si de stat van Mechlen den vorseiden grave toeseegghen moghen, in deelinghen die onser zuster der gravinnen van Vlaendren; sijnre ghesellinnen, verstorven wesen mach van doede ons liefs heeren ende vaders goeder ghedinkenessen, heren Johannes, hertoghe in Brabant, op dat onse vorseide seggheren dochte dat den vorseiden greve [toequame]; ende kennen dat dat van onsen consente ende gheheite es, op dat sise hem toeseegghen, behoudenlec alle weghe ons alle rechte, die ons voorders, hertoghen in Brabant, in de vorseide stat van Mechlen ghehad hebben van ouds, eer de coop ghedaen was. In ghetughe des briefs bezeghelt mitten zeghele ons hertoghe vorghenoemt, in absence des seghels onser ghesellinnen. Ghegheven tot Assche, desen dijnisdach xxviiij daghe in junio int jaer Ons Heeren MCCCCLVI. *Bi min here den hertoghe present alle sinen rade.* J. DE GRAVIA.

XVII.

Lettres du duc Wenceslas, par lesquelles il se prononce comme arbitre sur le différend existant entre le comte de Loz, d'une part, et le comte de Salines, d'autre part, relativement à leurs droits sur le comté de Chiny.

=====
A Bruxelles, le 1^{er} juillet 1356.

WENCESLAUS, bi der gratien Godts hertoghe van Lucemborch, van Lothrijck, van Brabant, van Lijmborch, ende marcgrave des Heylichs Rijcx, doen condt ende kenlic allen luden, dat want een twist ende discort geweest heeft tuschen onsen lieven neven ende mannen den greve van Loen, in deen sijde, ende den greve van Salinen in dander zide, alsoe van der greefschap van Chinay, van welcken discorde ende twist die voorscreven partyen, tot onser beden ende versuecke, in ons ende in onsen seggen bleven sijn, ende in onse handt gesekert hebben te houden allet dat wijt daer uut seggen suelen. Daerom eest dat wij, om die voorsc. partyen te slichten, ende te saten, ende om pays, minne, ende accord te vuedene, tusschen hen, op den twist ende discorde voerge-noempt, onse seggen geseeght hebben, in der manieren als hier naer volcht. Dats te wetene, dat die greve van Salinen sal bliven sitten in der greefschap van Chiny, als een lijftochter van des grevynnen wegghen, sijne eliger ¹ vrouwen, naer recht ende gewoonte des landts, totter tijt dat dien greve van Loen, oft sijnen erven, hem geven ende tenuleren ² tot Bastonach sieven dusent cleyne gulden, oft ander goit payment daer vur. Ende wanneer die greve van Salinen des gelds aldaer seker is, soo sal hij, ende die grevynne sine eliger vrouwe, die greefschap van Chiny, wi si ³ gelegen is, sonder versuick weder antwoerden ⁴ den greve van Loen, oft sine erven vors. Weert dat saecke dat die greve van Loen oft sine erven niet gestoede en weren ⁵ die seven dusent guldens tenenmale te geven ghelikelic, soo wanneer ende welcken tijt hij dan die somme gels half betaelt ende anwert, als voersproecken is, soo sal dyen greve van Salinen ende sijne elige vrouwe den greve van Loen, oft sine erven, zonder versueck, die borch te Chinyen, ende voort half de gantse greefschap van Chiny, soo wi si nu gelegghen is, met allen hairen toebehoorten, niet uutgescheyden, antwerden ende leveren, ende daer aene genoech doen, als voorscreven is, ende Momedy, mitter ander helcht des selfs landts, sal die greve van Salinen voirt behouden ende besitten, als een dochter ⁶, als voirsproken is, totter tijt dat hem die ander helcht der voernoemde vierde half dusent gulden betaelt sijn ende telivereert, in alle der voegghen als vour verclaert is; ende weert oic dat saecke dat die greve van Salinen afflivich wierde, oft die grevynnen, eer dit ghelt te mael betaelt wurde, daer om ensoude dyen greve van Loen, oft sijne erven, niet te min verbonden sijn

¹ *Eliger*, eeliker, echtelyke. | ² *Telivereren?* | ³ Zoo als zy. | ⁴ *Sonder versuick weder antwoerden*, zonder afvraging weder overleveren. | ⁵ Niet in staet waren | ⁶ *Dochter*, *tochter*, tochtinaer, vrugtgebruiker.

ende bliven, soo wat daer gebreecks ware aen den gelde, den anderen, die daer noch leefde, te geven ende te betalen, in alle der vueghen als daer voorscreven is. Hier en boven so behouden wij in onser macht, waert dat saecke dat hier naemaels eenige donkerheit gevele, oft vonden wordde van eenighen van de voorscreven partyen, als van der voirsc. greefschap van Chyny, daer men onse voorscreven seghelen nyet breken soude willen, of daer jegen doen, dat wij dat suelen moeghen verclaren tot onsen goitduncken; in getuyghe van welken dinghen wij onsen zeghele ane desen brief hebben doen hanghen. Gegeven tot Bruessele, op den iersten dach van julius, int jaer Ons Heeren dusentich drie hondertich vijftich ende zesse. Nederwaertz stont gescreven: *Bi den hertoghe, present den greve van Ponthieu, den heere van Valkenborch, heere Jacques van Aigemont, ende den heere van Voirluer ende heere Dongerman.*

Inde dependebat expressula pargameni sigillum glaucum. Accordé avecques son original.
Signé: C. LARCHIER.

Tom. I, p. 41, du cartulaire de Luxembourg (n° 36 de l'Inventaire), aux archives du royaume, à Bruxelles.

XVIII.

Commission donnée par le comte de Flandre, pour traiter de la paix avec le duc de Brabant.

=====
A Male, le 6 juillet 1356.

Nous Loys, contes de Flandres, de Nevers et de Rethel, et Margrite de Brabant, sa compaigne, contesse desdites contés, per l'auctorité de mondit seigneur, faisons savoir à tous. Comme nostre frère de Lussembourch, dus de Brabant, et les siens, eussent empéchiet nous conte dessusdit, à possider nostre héritable ville de Malines, eussent esté défailans à asseoir, assigner, baillier et délivrer à nous, che que à nous contesse dessusdite peut et doit appartenir, à cause de la succession de mon seigneur le duc mon père, qui Dieux assoille, et de nos frère, as quels Dieux fache pardon, pour lesqueles causes guerre ha esté esmente; dont destructions de peuples et de pays ha esté apparissans, et sur les choses susdites aucuns nos communs amis aient traitiet, souz certaine forme, entre nostre frère dessusdit et les siens, d'une part, et nous et les nostres d'autre, lequel traitié nous ha esté promis par foy et serement d'aucuns, et sous paine de venir tenir prison en certaine ville en Flandres, par lequel traitié vij chevaliers, assçavoir est, de par

nostredit frère et les siens le seigneur d'Agimont, le seigneur de Fauquemont, messires Franke de Hale, le seigneur de Botershem, et quatre chevaliers de par nous, assavoir est, le seigneur de Praet, le seigneur de Ghistelle, le seigneur de Dudzele et messires Jehan de le Delft, chevaliers, doivent à certain jour venir et assembler en lieu certain, pour accomplir tous les poins dudit traité: nous Loys, conte dessusdis, et nous Margrite de Brabant, contesse susdite, par l'auctorité et assent de mondit seigneur, confians ens sens loyaltés et discrétions de nos amés conseillers, le seigneur de Praet, le seigneur de Ghistelle, le seigneur de Dudzele, et messires Jehan de le Delft, chevaliers, conceals, avons commis et par ces présentes commettons, donnons à eaulx plain pooir, auctorité et mandement espécial, à venir et assamblar, au jour et lieu oudit traité contenus, avec les quatre chevaliers susdis, ordener, acorder, déclarer, agréer, recevoir, faire et acomplir tous les poins, et cescun dudit traité, et tout ce qui en dépent, sauve à nous conte dessusdit premièrement la paisivle possession de nostre hiretable ville de Malines, tous empêchemens cessans, promettans en bonne foy et sous l'obligation de nos biens, à tenir ferme et agréable tout che que par eals sera ordené, acordé, agréé, recheu, fait et déclaré. En tesmoignage desqueles choses, nous Loys, conte, et Margrite de Brabant, contesse dessusdis, par l'auctorité et assent de mondit seigneur, avons à ces présentes lettres fait mettre nos seals. Donné à Male, le vj jour de julle, l'an LVI.

Decreten van den grave Lodewyc van Vlaendren, registre tenu par la chancellerie de Flandre, écriture du temps, déposé aux archives de la province de Flandre orientale, à Gand, folio 156 verso.

XIX.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant, par lesquelles ils assignent à leur sœur Marie de Brabant, duchesse de Gueldre, la ville de Turnhout, etc., en partage de la succession du duc Jean III.

A Bruxelles, le 25 juillet 1356.

WENCESLAUS, hertoghe, ende Johanna hertogynne van Luccembourg, van Lothrijc, van Brabant, van Lymbourg, ende marcgreven des heylichs Rijcx, doen cont, dat sy bi rade hares raits, harer goider steden ende haren lande van Brabant, ghemaect hebben ende ghedaen harer liever

ende ghemynder zuster, vrouwe Marien, hertoghinne van Gelren, grevinne van Zuytphen, gherechte scheidunghe ende deilinghe van alsulcken heerlicheiden, versterffenissen ende goiden, alsoe haer verstorven ende aen coemen mogen sijn van hunnen ende hoiren lieven here ende vader, heren Jhanne, wilen hertoghe van Brabant, des God genadich sin moet, in alsulker vormen ende manieren alsoe hier na beschreven staet. *In den eersten*, soo hebben si bewijst ende gegeven, bewisen, ende geven mit desen jeghenwordighen brieve, harer liever suster voirs., hunne dorp ende vriheit van Turnhout, met acht dorpen aldaer omtrent naest ghelegghen, dats te wetene, oude Turnhout, Vosselaer, Merxblaes ¹, Beerse, Ravels, Lille, Wechlen ende Ghylre, mit allen heerlicheiden, mannen, dienstmannen, gysten ² van beneficien, gerichtten, hoghen ende legghen, fourfaiten, renten, vervallen, chinsen, moelene, tollen, grueten, bosschen, broeken, waranden, wildernissen, beemden, visscherien, ende mit allen haren anderen toebehoorten, hoe die gelegen sijn of genoemt in natten ende in droghe, ende alsoe hare voideren die gehouden hebben tot noch toe ende si hun aencomen sijn, ende si die nu houdende sijn, niet utegescheiden, milter jaergulden ende sommen van zeven dusentigh cleyne guldenen van Florensen tjaers erfrenten, of die weerde daer af in anderen goiden payment, die si ende haer erfgenamen naer haer hebben, heffen ende boeren sullen, tot eweliken daghe, die si haer bewijst hebben ende bewisen in sekere steden hier na beschreven, dats te weten, die renten van Turnhout, ende in den vorse. acht dorpen, metten lasten die daer uytgaen, voir neghen hondertich vierendertich ende enen halven cleynen guldenen tjaers, die si heffen ende boeren sal alle jaer, totten terminen dat die renten aldaer vallen ende verschinen; ende orloven, consenteren ende geven volcomen machte hare voirs. zuster, ende haren erfgenamen na haer; dat si in der voirs. vriheit van Turnhout ende in den acht dorpen voirschreven setten sal moegghen, alsoe dicke alst haer ghenuecht, van hare hant ende van haren weghe, rentmeesteren en rychteren, die haer renten heffen suelen ende ontfaen, ende haer rechte ende heerlicheit, hoghe ende neder, bewaren sullen, sonder callengieren van hen, of van ymen van hunnen wegghen, den welken rentmeesteren ende rychteren si die selve machte geven, die hunne voideren gehadt hebben, ende si nu hebben, ende hunne rentmeesteren ende rychtern, int heffen van hare renten, ende inder bewaernissen haerder heerlicheit, behoudelic hun ende hunne nacomelighen, hertoghen in Brabant, hunne heervaert ende hunnen cloclaghe in der voirs. vriheit ende dorpen, ende behoudelic oec dien dat hunne goitshuys van Postel, ende die hove ende goide daer toe behoorende, gheheelic ende al niet gehouden en selen sijn in deser bewisinghen, noch ghelest in enigher manieren. Voert soe bewisen si harer voirs. suster op allen hunnen renten van hunnen rentmeesterscap van sHertoghen Bossche, twee dusentich twee hondertich ende tsetigh cleyne guldenen ende een virendeete van enen guldenen tjaers. Voert bewisen si haer op hunnen alinghen ³ renten van hunnen rentmeesterscap van Herenthals, twee hondertich vivenvijftich cleine guldenen ende drie vierendeete van enen cleynen guldenen tjaers. Voert bewisen si haer op hunnen alinghen renten van hunnen rentmeesterscap van Antwerpen, sesse hondertich viventnegentich cleyne guldenen tjaers. Voert bewisen si haer op hunnen alinghen renten van hunnen rentmeesterscap van Lyre, drie hondertich neghenenvijftich cleyne guldenen tjaers. Voert bewisen si haer op hunnen alingen renten van hunnen rentmeesterscap van Thienen, twee dusentich vier hondertich ende vierentnegentich gulden cleyne ende enen halven tjaers; welke voers. renten, die si hunne voirs. zuster bewijst hebben tot sHer-

1 Nu *Merxplas*. | 2 *Fr. droits de gite*. | 3 *Algemeene*.

toghen Bosch, tot Herenthals, tot Antwerpen, tot Lyre en tot Thienen, si haer geloeft hebben ende gheloven, in goeden trouwe, voir hun, voir hunne erfgenamen ende nacominghe te betalen, te antwerden ¹ ende te leveren, op anxt, cost ende aerbeit, tot tween terminen tsjaers, in enen wissel binnen hunne stad van sHertoghen Bossche, of tot eenre andere sekerre stede binnen der selve stad, daer hunne voirc. zuster of hare zekere bode ghewiseghen ² sal, dat is te weten, die een helft daer af op ten Kerst dagh ende dander helft op Sente Jhans dach Baptisten te midden zoemer, of binnen eenre maent na elken van den voirc. terminen onbegrepen, daer dirste termijn af wesen sal opten Kersdach naest comende; ende waert dat zake dat si oft hunne nacominghe, hunne voirc. zuster oft haren erfgenamen na haer dese voirc. renten, binnen den voirc. termijn, niet en betaelden, ende si daer af ghebrec hedden, soe consenteren si haer, ende haren nacominghen na haer, ende gheven hen volcomen machte, voir haer ende voir hare nacominghen, dat si in desen voirc. rentmesterscapen, dat si haer dese renten op bewijst hebben, setten suelen moghen rentmesteren oft seker boden van hoiren weggen, ende van haren handen, die alle die renten alentliken hebben, boeren ende ontfaen suelen, tot hoiren behoef, sonder afcorten ende mindernissen der voirc. principaire renten der somme voirc., sonder versuec aen hun of aen ymen anders van hunnen weggen, ende nyemen jet daer af utereycken, die daer voortijts in bewijst mach wesen, tottertijt toe dat si hen van hoiren voirc. renten volcomelic sulen hebben gnoech ghedaen ende betaelt, ende ontbieden ende bevelen allen hunnen rychteren, hoghen ende nederen, dat si hunne voirc. suster, haer erfgenamen ende nacominghe, setten, houden ende rustelec gebruiken doen der voirs. renten, inder maniere voirc., daer si in ghebreke ware ende niet betaelt jaerlix totten terminen voirc. Voert, soe hebben si geloeft en geloven hunne voirc. zuster, bi rade ende consent hunder voirc. stede, dat si, overmids die lijfensien die men sculdich is in Ghelreland, hunnen goeden luden van hunnen steden, ende van hunnen lande van Brabant, ende die hunne brueder die hertoghe van Ghelren, ende sijn vader die hertoghe, des God ghenedich sijn moet, of sijne stede ende lande, geloeft hebben hunne voirc. luden, haer, hare herlicheiden, gherichten ende renten voirc. nergent becommen en suelen, noch haer hindernisse daer aen dōen, noch laten doen ymen van hunnen weggen, in engheenrewijs. Voirt gheloven si hunne voirc. zuster, dat si om engheene pandinghe noch orloeghe, die geschien mochten op hunnen lande van Brabant, uter lande van Ghelren, des si, ende haer gheselle die hertoghe van Ghelren voirc., hoir ampluden, riddersen en knapen oft stede, diere si mechtich weren, hen afnemen wouden ende hem des bestendeliken onsculdighen, soe dat hun ende hunne steden ende lande van Brabant, mit redenen billic moeste ghenueghen dat si dan noch hunnen lant ende steden haer, noch den haren, in den heerlicheiden; gherychten ende renten voirc., hindernisse noch letsel doen en sullen, noch laeten doen, mer suelen haer ende haren rychteren ende rentmesteren, diere vredelic gebruiken laten, alse boven bescreven is. Voert soe sal hunne voirc. suster, ende haer erfgenamen na haer, van hun ende van hunne erfgenamen ende nacominghe, hertoghen in Brabant, der voirc. heerlicheiden, vriheit, dorpen, ende renten, mitter jaergulden voirc., houden ende ontfaen in leen, ende hun daer af hulde ende mansscape doen, alse daer toe behoerlic is ende ghewoenlic, ende die liede binnen den voirc. vriheiden ende dorpen wonende, ende goit hebbende, houden in alsulker vriheit ende recht, alse daer si in gheweest hebben in tiden hunder voordere ende hun. Ende

¹ Overleveren. | ² Gewijs zeggen, praefixeeren. Hiervan t'hoogduitsche *weissagen*, voorzeggien.

gevielt dat hunne voirc. zuster van live ter doot queme, sonder wittige gheboorte van haren live, dat Got verbieden moet, soe souden die voirc. vriheit, dorpen, ende heerlicheiden, ende renten, wedercomen aen hun, vri ende los, oft aen hunne erfghenamen hertoghen oft hertoghinne in Brabant, sonder enich wederseggen, welke vriheiden, dorpen, heerlicheiden, ende renten, hunne voirc. zuster van Ghelre noch haer erfghenamen vercopen en suelen, noch ver-setten, noch verwandelen, bi den welken dat ghescheiden mochte werden van hunnen lande van Brabant, in enegher manieren; mids welker sceidinghen ende deilinghen voirc. hunne voirc. suster van Ghelre ende hunne brueder, die hertoghe haer gheselle, hun, hunne lande ende heerlicheiden quijtselden suelen, ende hun ende hunne lande niet meer eysschen, alse van den versterve huns voirc. liefs heren ende vaders, des God genadich si, in engheenre manieren, behoudelike hen altoes alsulcs rechts, alse hen hier namaels aencomen mach van hun, oft van hunne nacomelinghe, hertoghe in Brabant. Ende gevielt dat hunne voirc. suster in deser voirc. vriheit, dorpen, heerlicheiden, ende renten, enich crot ¹, hindernisse of letsel ghedaen wurde, die gheloeven si haer, in goiden trouwen, af te doene ende te verrichten ² soe wanneer ende alsoe dicke alse dat gheviele, etc. Gegeven ende geschiet tot Bruessel, op Sente Jacobs dach des apostels, int jaer Ons Heeren MCCCLVI.

Grand index de VAN HEURCK, d'après un vidimus fait par MARTIN, abbé du couvent de St-Michel, à Anvers, du 29 juin 1561, se trouvant parmi les chartres de Brabant, arm. 8. supra laye sur laquelle est écrit : *Gheldres* 1555, marquée A.

XX.

Déclaration du duc et de la duchesse de Gueldre, portant qu'ils sont entièrement satisfaits de l'assignation qui précède et qu'ils ne réclameront jamais rien au delà.

A Bruxelles, 26 juillet 1356.

REYNAUT, hertoghe van Ghelren ende greve van Zuytphen, ende Marie van Brabant, hertoghinne van Ghelren ende grevinne van Zuytphen, sine witlike ghesellinne, doen cont, dat want zi bi rade huns raets, hunner ridderen, knapen ende steden huns lants, ghenomen hebben van

¹ *Crot*, nadeel, verlies. | ² Herstellen.

hunnen lieven ende gheminder brueder ende hunner zuster, den hertoghe ende der hertoghinne van Luccemborch ende van Brabant, rechte ende willike scheydinghe ende guedinghe, van alsulker heerlicheiden, erfnissen, ende gueden, alsoe hun verstorven moeghen sijn van hunnen lieven here ende vader, heren Jehanne, wileneer¹ hertoghe van Brabant, des God ghenedich moet sijn, overmits eenre sekerre bewisinghe van der vriheyte ende dorpe van Tuernhout, ende acht dorpen daer omtrent ghelegen, ende sekere jaer reynten ende gulden van seven dusent cleynen guldene tsjaers van Florentien, die si hun mit haren brieven ghegheven hebben ende bewijst, soo hebben si gheloeft, in goeden trouwen, voer hun ende hunne erfgenamen, hennen lieven brueder ende suster den hertoghe ende der hertoghinne voorscr., haren nacomelinghen ende haren baenrotzen, riddersen, steden ende goeden luden van haren lande, dat zi, noch henne riddersen, knapen, stede, ende lant van Ghelre, in eenigher manieren, meer eysschen suelen alsoe van den versterve huns liefs heren ende vaders shertoghen van Brabant voorscr., boven dat vorschreven is, ende mede daer op verteghen ende quijtgeschouden, vertyen ende quijtschelden, mit desen brieve, voor hen ende henne erfgenamen, hunnen voorscr. brueder ende suster, ende hare nacomelinghe, tot ewighen daghen, van hunder versterfnisse vorschreven, behoudelic hun ende hunne erfgenamen altoes alsulcs rechts ende versterfnissen, als hun hier namaels anecommen ende versterven mochte van hunnen lieven brueder ende suster den hertoghe ende der hertoghinne voorscr., of van haren erfgenamen ende nacomelinghe. Ghegeven tot Bruceel int jaer Ons Heren MCCCLVI, de naesten disendaeghs na Sente Jacops daghe des apostels, dat was den ses ende twintichsten daeghs in der maent van julio.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouve en original parmi les chartres de Brabant, arm. 8, infra laye sur laquelle est écrit : *Renonciatie op Brabant bi vrouwe Marie van Brabant ende den hertoghe van Gelre, hueren man*, marquée E III, coté H.

¹ Welteer.

XXI.

Lettres de Louis, comte de Flandre, par lesquelles il commet Sohier De le Beke, son chancelier, Jean de Hertsberghe, prévôt de N.-D. à Bruges, et maître Rogier de Meetherke, afin de conclure un traité d'alliance avec l'évêque de Liège.

Dans sa tente devant Mierbeke, le 13 août 1356.

Nous Loys, contes de Flandres, de Nevers et de Rethel, faisons savoir à tous, que comme entre révérend père en Dieu monseigneur l'évesque de Liège, pour luy, son capitle, et son pays d'une part, et nous d'autre part, certains traictés d'amistiés et alliances ont esté darrainement [faits] par ses gens à che commis et les nostres, nous, désirans que ledit traictiet viègne à bon effect, confians des loyautés et discrétions de nos amés et féaux maistre Sohier De le Beke, nostre chancelier, mess. Jehan de Hertsberghe, prévost de Nostre Dame en Bruges, et maistre Rogier de Meetherke, yceus avons commis et commettons, par ces présentes lettres, pour comparoir et assamblar avoecques les commissaires et députez d'iceli révérent père, et en consultation, et ains sur che avoecques nostre très-chier cousin le conte de Namur, faire et accorder, entre ledit révérent père, son capitle, et pays, et nous, unes bonnes et fermes alliances, selonc le contenu d'une cédule, sur che pourjettée par les commis dessusdis, à laquelle nous avons plaqué nostre scel. Et en cas toutesvoies, que aucune doute seroit en l'esclaircissement de ladite cédule, augmentant ou modérant, comment que ce soit, nous volons et consentons que nos dessusdis commissaires, ensamble les commis doudit révérent père, et spécialement par le conseil de nostredit cousin, il en soit déclaré, modéré et interprété à leur discrétions, et tout ce qu'il en feront, nous promettons avoir pour ferme et agréable, et mandons de rechief à nostredit chancelier, que ce qui sera accordé et fait, comme dit est, il scelle de nostre grant scel, en cognissance et tesmoignage de vérité. Données en nos tentes devant Mierbeke, en Brabant, sous nostre scel secreit, le xiiij^e jour d'aoust, l'an de grâce MCCCCLVI. Par mons. le conte, présens mons. Roland de Poukes, mons. de Coelscamp, mons. Vulfard de Guistelle, mons. Jehan De le Delf, et plusieurs autres. C. LAMB.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 125 verso.

XXII.

Lettres de Guillaume, comte de Namur, par lesquelles il approuve et déclare avoir conseillé aux commissaires du comte de Flandre le projet de traité de ligue entre ce dernier prince et l'évêque de Liège, dont le contenu suit immédiatement après ce diplôme.

=====
A Namur, le 17 août 1356.

Sachent tous, et par especial nostre très-chier seigneur mons. le conte de Flandres, que nous Guillaumes, contes de Namur, considérans le traictiés d'alliances, pourparlés par et entre les commissaires de mons. de Liège d'une part, et de mons. de Flandres d'autre, en la présence de nous, eu regard au pourcach que li Brabanchon faisoient au contraire, aussi à l'estat de le guerre mons. de Flandres dessusdit, et au grant honneur et prouffit qui luy en est apparant, cognissans, par ces présentes lettres, avoir délibéré et conseillé as dis commissaires de mons. de Flandres, de accepter, gréer, consentir, et accorder as alliances dessusdites, tout en celle manière qu'elles ont esté et sont traictiés et scellés, et se les besoignes eussent esté, et fuissent nostres propres, comme conte de Flandres, en la meisme manière l'eussions fait pour nous, et encores plus. Données à Namur, soubz nostre scel, le xvij^e jour d'aoust, l'an de grâce mil CCCLVI.

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 126 recto.

XXIII.

Traité de ligue entre l'évêque de Liège et le comte de Flandre contre le duc de Brabant.

=====
Le 17 août 1356.

A tous ceulx qui ces présentes lettres verront et orront. ENGELBERS, par la grâce de Dieu, évesque de Liège, et Loys, par celle meisme grâce, conte de Flandres, de Nevers et de Rethel, salut en Dieu permanable et cognoissance de vériteit. Comme révérent père en Dieu de bonne mémoire

Adolphe de la Marke, évêque de Liège, prédécesseur et oncle à nous l'évêque deseurdis, et nos chapelle de Liège vendissent jadis à puissant prince de bone mémoire Loys, contes de Flandres, de Nevers et de Rethel, père à nos Loys deseurdis, la ville de Maalines, et tous ses appendanches, hauteurs, homages, juridictions et droitures, exceptées che que li Bertaus de Maalines avoit en ladite ville, liquelh il tenoit de nostredit devantrain, et de nostre église de Liège en fief, et aussi li hoirs doudit Bertaus euissent vendut, par le consent et octroit de nostredit devantrain et chapelle, à deseurnommeit Loys, père et contes, chu qu'il avoient en laditte ville de Maalines, et parmi chu lidis Loys, père, euwist ¹ ladicte ville de Maalines et ses appertenanches, avoecques toutes ses hauteurs, juridictions, droitures, et justiches haltes et basses, sens que nuls autres y euist riens, ne peüst par droit réclamer, adjoinct as villes de Gramont et de Bornem, et tout ce relevoit en un fief indivisible de nostredit devantrain, et de nostre église de Liège, ensi qu'il appert plus plainement par autres lettres et instrumens sour ce faites, et depuis nous avons audit Loys, fil et conte, rendut ledit fief entièrement, et promis en warandir, en la manière que les lettres sur ce faites, scellées de nostre scel, contiennent, et il de dit fief adjoint, si comme dit est, par teil manière que transporté ne puet estre, en tout ne en partie, en autre personne, for que elle personne de luy et de ses successeurs, contes de Flandres, nos ait fait fidéliteit et hommage, selonc le forme que les lettres sur ce faites, scellées de son scel, contienent, et après ce soit démontré à nos évêques, de par ledit conte, que nos cousins Wencelin, duc de Luxembourch, et li pays de Brabant font à li pluseurs injures et empêchemens, et espécialment contre l'assécution de la possession paisible de ladite ville de Maalines, et de ses appertenanches, parquoy il n'en puet bonnement goyr, et aussi lidit duc et pays de Brabant fachent à nos, évêques, nostre église et pays, pluseurs injures, contre les droitures, hauteurs, juridictions, franchises, privilèges et anchiens usages de nos, de nostredicté église et pays, espécialment contre cheaus qui sont contenus et déclarés en la pais, jadis faite et reformée par très-puissant prince de clère mémoire Philippe, roy de France, entre nostredit devantrain et oncle, et nostre pays, avoecques leurs allyez et aidans, desquels fu li uns li jadis Loys, père et conte d'une part, et puissant prinche jadis Jehans, duc de Brabant, de Lemborc et de Lotringe, et son pays, d'autré part, lesquelles injures nous, Loys, contes deseurdis, si comme vassal de l'église et de nostredit seigneur l'évêque de Liège, devons à nostre loyal pooir aidier, faire cesser et amender; sachent tous, que nous, li évêques et contes deseurdis, sommes accordeis par ces présentes lettres, pour nous et pour nos pays deseurdis, que pour goyr paisiblement de nos drois, en choses deseurdites, et eaux conquerre et consievir, nous ferons et maintenrons très-manitenant, communalment et loyalement, guerre, comme contre le duc et pays de Brabant desseurnommeis, en aidant l'un l'autre en bonne foy de tout nostre pooir, et en grevant nos anemis et contraire deseurdis, et ne ferons pais, ne ne donrons trieuwes, respit ou souffranche audit duc et pays de Brabant, se ce n'est dou commun consent de nos deus, jusques à plaine fin de ladite guerre, et jusques à tant que chascun de nous sera plainement asségureit de son droit, par telle manière qu'il en puist paisiblement goyr, en temps futurs, et de chu saelet par le duc et duchoise et les bonnes villes dou pays de Brabant deseurdis. Après nos sommes accordés à che que se nos, li évêques, durant ladite guerre, prendrons par forche aucunes ville ou forte-reche, ou pays de Brabant, et après ce nos, Loys contes, ou nos hoirs de nos descendans, parveniens al ducheit et pays de Brabant, par droite succession, que nos, li évêques, audit conte,

¹ Eût.

ses hoirs, renderiens liègement lesdites villes ou fortrèches, et en osteriens dou tout nostre main, et en celi cas meismes avons, nous, Loys contes deseurdis, accordei, pour nous, nos hoirs ou successeurs, que ou cas que nous ou nosdis hoirs parvenrons al ducheit et pays de Brabant, que nous et nosdis hoirs lesseront ledit évesque et ses successeurs, son église de Liège, et son pays ligement et entièrement goyr et user dedens le pays de Brabant, si avant que le dyocèse de Liège s'estent, de leurs droitures, halteurs, juridictions, franchises, privilèges et anciens usaiges, selonc le forme et teneur de ladite pais de Franche, de laquelle nous sommes soffissamment certifyés, et les choses deseurdites, toutes et singulères, avons nous, li évesques et contes deseurescrist, pour nous, nos successeurs et pays, enconvent, en bonne foy, de warder et aemplir fermement, sens embrisier¹ par nos, ne par autrui, publiment ne encovert, pour nuls temps à venir; et est nostre entente que se lidis duc, par lui ou par autrui, durant ceste présente guerre, voloit entrer en le conteit de Rethes, pour eaus guerroyer, que nous, li évesques, sommes tenus de luy contresteir, et faire aide et confort audit conte, en wardant ledit pays de Rethés, à nostre loyal pooir; et semblablement s'il voloit entrer en Condros, ou en la terre de Buillon, que nos, li conte deseurdis, et nos pays de Rethés, serons et sommes tenus de lui contresteir, et deldit pays de Condros et de Buillon aidier, tenseir, warder et deffendre, à nostre loyal pooir; mais se lidis contes, par luy ou par autrui, voloit entrer ou pays de Lucembourg, ou eaus guerroyer, nous, li évesques ne volons point estre tenus ne loyés, par le vertut de ceste présente allianche, que nous ne puissons, s'il nous plaist, aidier ledit duc et son pays de Lucembourg à deffendre. En tesmoignage desquelles choses, nous, li évesques et contes deseurdis, avons à ces présentes lettres fait appendre nos grant seaulx. Donné, fait et accordé l'an de nativité Nostre-Seigneur, mil CCC et chinquante sys, le dize-septime jour dou moys d'aoust.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 126 recto.

XXIV.

Le comte de Flandre promet de délivrer dans les huit jours, à ceux de la ville de Bruxelles, ses lettres constatant qu'il les a reçus à foi et à hommage, et il s'engage à les faire sceller par ses villes de Flandre.

Devant Bruxelles, le 18 août 1356.

Wij **LODZWIC**, grave van Vlaendren, van Nevers, van Rethel ende here van Breussel, doen cond allen lieden, want onse stat van Breussele ons ontfaen heeft vor haren gherechten here, met worden

¹ Enfreindre, briser.

ende punten die wij hem belooft hebben te ghevene, te bezeghelne, ende brieve derof te maekene, so gheloven wij hem weder, in goeden trouwen, met dien vors. zaken stappans voort te ghane, zonder vertrecken, ende dat wij hem die brieve maken ende grosseren zullen doen binnen viij daghen naest comende, ende overleveren te beseghelne, ende dat wij die vors. brieve bezeghelen zullen, ende doen zeghelen onser steden van Vlaendren, alsoos daertoe behoren zal, ende die zelve brieve zullen wij onser vors. stat van Breussele overleveren beseghelt binnen xiiij nachten daernaest commende; ende es onse wille ende consent, ende beloven onsen goeden lieden van onser vors. stat van Breussele, so wanneer dat onse vors. stat ons overgheleidt heeft den beseghelden brief, die zij ons ghelooft hebben van onsen gheloften binnen deser vors. tiden, dat wij dan de ghisele, die wij hebben van hen, los, vrij ende quite over zullen doen leveren, paiselec, rustelec ende ongehouden ¹. In orconden, etc. Gheseghelt met onsen secreten segle, in ghebreke van onser andre. Ghegheven in onse tenten vor Breusele, den xvij dach van oustmaent, int jaer MCCCCLVI.

Item, ghelike letteren dien van Vilvoorde ghegheven, den xix dach van oustmaent, int jaer LVI.

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 10 verso.

XXV.

Lettres du comte de Flandre, par lesquelles, après avoir reçu la soumission de ceux de Bruxelles, il promet de leur être bon et loyal seigneur et protecteur, et leur garantit leurs anciens privilèges. Ces lettres sont approuvées et confirmées par les villes de la Flandre et par le Franc de Bruges.

18 août 1356.

In den name Ons Heeren, amen. Lodewisc, grave van Vlaendren, van Nevers, van Rethel, ende heere van Breusele, doen te wetene allen den ghenen, die nu zijn ende namaels wesen zelen, want ons heer Wencelin, hertoghe van Luxemborch ende vrouw Johanne van Brabant, sine ghesellinne, onser zuster, groot onghelijc daden ende hebben ghedaen an onse stad van Mechelne, ende ander menich onrecht ane onse versterfnesse, omme dat te verwaerne ende onse recht te behoudene, also wij sculdich waren ende zijn te behoudene, zijn wij comen, bij rade van onsen hoeghen maghen, vrienden, onse goede stede ende land van Vlaendren ghemeenlec, in den lande van

¹ Onbeschadigd.

Brabant, ende hebben ons ghepijnt, metter hulpen van Gode ende van onsen goeden lieden vors., onse recht met crachten te behoudene, ende dat onrecht te wederstane, hebben de stat van Breusele met haren toebehoerten daertoe bracht dat zij ons ghehult heeft, alsoe haren gherechten heere, ende ons up ghegheven, de welke wij ontfanen hebben vriendelec, ende hare weder ghelooft hebben een goet heere te sine, ende ghehuldt, ende hebben hem daertoe ghegheven ende gheven, vor ons, voer onse oer ende nacominghe, pointen, vesticheden ende articulen, die hiernaer bescreven zijn, te houdene ende te ghebrukene voerdane te eeweliken daghen. In den eersten hebben wise ontfane, alsoe een gherecht heere sculdich es te ontfane sinen goeden lieden, behoudelec der vors. stad, allen den lieden van der voers. stad, ende alle hare toebehoerten, horen live ende alle hare goeden, zoe waer dat zij ghelegghen zijn, ende hehoudelec allen haren charteren, privilegien, vryheden, usaedsen, ende herbringhenc, de welke wij hem vor ons, vor ons oer ende nacominghe, vrylec gheven te ghebruken, confirmeren, approberen, ende loven die te houdene, ende te hebbene ghelikerwijs, ende in al der manieren dat zise tot heere ¹ gheusert, bezeghelt ende herbracht hebben. Item, ware so dat eenich heere ochte yemen anders, so wie hij ware, groet of clene, overmids dat onse vors. stad van Breusele ons ontfanen heeft teenen heere, onse vors. stad van Bruecele stoken ², deren, letten, scaden ocht hinderen woude, in eenegher manieren, der vors. ghemeinde, stad, ocht yemene die daer toe behoert, hoe het ware, aen haren live ocht aen haren goede, so gheloven wij hem ende hebben gheloft, in goeder trouwen, dies te ghestaen bij hem te blivene ende hem te hulpene, dat zij dies ontslegghen zullen zijn, gheliker wijs als ocht gheschiedt ware onsen goeden steden van Ghent, van Brugghe, ochte van Yperen, ocht van eenighen van hem dryen, met alle onser macht. Item, hebben wij hem ghelooft, ende gheloven voor ons, vor onse oer ende nacominghe, altoes voerdane amman te Bruecele te zetten ute Brabant. Ende alle dese vors. pointen soe hebben wij ghelooft ende ghezwoeren vor ons, vor ons oer ende nacominghe, in die jeghenwordicheit onser hoogher maghen ende vrienden, raetslieden, steden, ghemeenen lande, riddersen ende cnapen van onsen lande van Vlaendren, te houdene vast ende ghestade te eeweliken daghen, zonder eenich fraude ende archelist, ocht eeneghen zaken daer jeghen te doene, ochte ghedooghen te doene, in eeneghen manieren; ende om de meerre zekerheit van onser stad van Bruecele, onsen goeden lieden der vors. stad van Bruecele met haren toebehoerten hier af te doene, zoe verzouken wij ernstelic ende begheeren an onsen steden van Ghent, van Brugghe, Yperen, ende onsen goeden lieden van den Vryen, voer hem ende voor al onse land van Vlaendren, dat zij alle dese vors. pointen, articulen, ende vesticheden houden, gheloven ende confirmeeren willen met ons, in alle der manieren dat hier boven bescreven steet. Ende hebben, in kennessen der waerheit, onsen groeten zeghele an desen letteren doen hanghen. Ende borchmeesters, voocht, scepenen ende raed van den dryen steden, Gent, Brugghe ende Yperen, overmids verzueken ende begheeren ons liefs ende gheduchts heeren ende princhen vors., aensiende die groete raste, bate ende proffijt ons vors. heeren ende princhen, ende des ghemeens lands vors., hebben, vor ons ende in den name van den ghemeenen lande van Vlaendren vors., gheloft te houdene, vor ons, vor onse nacominghe, alle dese vors. pointen, articulen ende vesticheden, te eeweliken daghe vast ende ghestade, ende confirmeren die in alle der manieren dat hier boven bescreven staen. Ende hebben ghelooft, in goeder trouwen, dies hem te ghestane, bij hem te blivene ende te hulpene, waert dat zij in eeneghe der vors. zaken ghebrec hadden, dat zij dies ontslegghen zullen zijn, ghelijc

¹ Tot her, tot nu toe. | ² Bestoken.

alse ocht ane ons gheschiet ware, ocht ane eeneghen van ons, met alle onser macht, ende hebben in kennessen der waerheit den zeghele van den vors. dryen steden, metten zeghele ons heeren ende princhen vors., an dese jeghenwordeghe lettren ghehanghen. Ende wij borchmeesters ende scepenen van den Vryen vors., vore ons, vore de edelen ende ghemeene land van den Vryen vors., gheloven, ende hebben ghelooft alle dese vors. punten ende articulen te houdene vast ende ghestade, met onsen heere ende prinche, ende steden vors., in alle der manieren dat hier boven bescreven es. Ende want wij ne gheenen ghemeenen zeghelen hebben, omme tversuec ons liefs ende gheduchts heeren ende princhen vors., ghelijc dat boven bescreven es, soe bidden wij eenen religieusen man ende wisen minen heere den abt van zente Andries, bij Brugghe, dat hij over ons, over de edele ende ghemeene land van den Vrijen vors., dese letteren wille bezeghelen metten zeghel der abdien vors. in kennessen der waerheit. Ende wij Heenric, abt, etc., overmids tversouc der borchmeesters ende scepenen der edele ende tsghemeends lands van den Vryen vors., hebben onzen zeghel an dese letteren ghehanghen, in den name vors., ende in kennessen der waerheit. Ghegheven int jaer Ons Heeren MCCCLVI, des donresdaeghs xvij dach van oust. *Bij mijn heere den grave, in zinen groten raet. J. COPPIN.*

Passée et récolée au conseil mons., le vij jour de sept., à Mallines, en quel estoient mons. Henry de Flandre, mons. Loys de Namur, mons. de Guistele, Praet, Maldenghem, Renighersvliete, mess. Roland de Poukes, Moere, Coolsscamp, Dudzele, Boetelin, mess. Wulfard de Guistele, le receveur Vous, et mestre Testard.

Registre de SORIER DE LE BEKE, fol. 7 recto.

XXVI.

Lettres de Louis, comte de Flandre, par lesquelles il confirme les privilèges de la ville de Malines, et lui en accorde d'autres, sous la garantie du magistrat de Gand, d'Ypres et du Franc de Bruges.

A Malines, le 20 août 1356.

Wi LODEWIC, grave van Vlaendren, van Nivers ende van Rethiers, heere van Bruesel ende van Mechelen, doen te wetene allen lieden, want onse stad van Mechline ons te handen comen es ende jonstelic met herten ontfaen, gesworen ende gehuldt heeft, als haren gerechten heere, sonder

middel, mids den goeden rechte dat wi daertoe hadden ende hebben, ende verleene van onsen geminden mijn heere den bisscop ende der capittel van Ludick, ende der gelijke ontfaen ende gehult hebben onser vors. stad, om jegen hare ende jegen alle onsen goeden lieden van onser vors. stad, ende van al den toebehoorten te doene al dat een goet heere sculdich es te doene, aensiende ende merkende de grote minne ende onderdanichede, die si jegen ons daer in gedaen hebben, ende ons ende onsen nacommers, graven van Vlaendren, tewelijken dagen doen sullen, om die vorderinge, bate, nutscap ende profite van onsen vors. stad, hebben Wi, met goeder voirsienicheiden ende met rijpen rade gewillecoirt, gegheven ende geconfirmeert onser vors. stad van Mechelen alle de pointen hierna volghende.

Tierst, soe confirmeren wi ende approberen onsen vors. stad van Mechline alle hare privilegien, vrieden ende rechten, ende vonnessen, also als sise gehadt hebben ende hebben van haren heeren, ende alle hare usagien ende heerbringen ghelijck dat se onse scepenen van Mechline, die nu sijn ende wesen selen kennen, alsoe si tote nu geuseert ende heerbracht hebben, ende specialec vischmarct, havermarct ende soutmarct, ende alrehande vlot, sal bliven in onse vors. stad, ongelet van ons, oft van eneghen heeren, oft van iemend anders.

Item, dat onse porteren van Mechline alretiere goed binnen onsen lande, eest te watre ofte te lande, coepen ende vercoepen mogen gelijc onsen andren stede van Vlaendren, ende met dien goede ende anderen goede, onsen vors. porteren toebehorende, sullen si varen ende keeren in Vlaenderen, op alsulc recht, tol ende geldinghe, als ons drie steden Ghend, Brugghe ende Ypre met haren goede varen ende keeren, alsoe verre alst ons anegaet, behouden dien dat si vri bliven in allen steden, te lande ende te watre, met meerderen tolle, ende alsulcken als si tote nu gegheven ende heerbracht hebben, op dat onse vors. drie steden van Vlaendren in meerderen tholle gehouden waren, ende voert, dat si varen ende keeren selen bi den watre opten stroom ende voir Antwerpen sonder opslach.

Item, waert soe dat onse porters van onser stad vors. gehouden waren ende geschaedt, omme scout van ons, oft van onsen steden, ende van onsen lande te eneger stad, nu ofte namaels, dat Wi onse vors. porteren, oft enich van hen, die scadachtich ware, daer af ontheffen souden, alsoe verre als die scade prouffelec ware met redenen, sonder argelist.

Item, soe geloven wi onsen goeden lieden van onser vors. stad van Mechline, dat waert soe dat enich heere of iement anders oirloge beriede oft scade dragen wilde onser vors. stad, oft onsen lieden van Mechelen vors., om doccusoen dat si ons in handen comen sijn, ende ons ontfaen hebben als haren gerechten heere, dat wi met al onser macht onser vors. stad, ende onsen goeden lieden vors. daer af behoeden ende bescharmen sullen, ende onse vors. lieden daer af ontheffen van scaden, ende elken van hen, alsoe verre alst proeffelec ware met redenen sonder argelist, ute geleit den tide dat wi open oirloge hebben souden, ofte dat si, boven onsen verbode, uut onser stad vors. ende buten lande trecken souden.

Item, om dat wi onse vors. stad van Mechline gegheven hebben vri te vaerne ende te keerne bi den watre, op den stroom voor Antwerpen, sonder opslach, alsoe boven verclaert staet, soe willen wi ende gheven oic onser vors. stad, dat si geenen anderen tol gheven en sullen van geenrehande goede, in onsen tol van Ruppelmonde, dan si gaven ende plagen te ghevene voor den vors. opslach, varende ende keerende, sonder argelist.

Item, soe geloven wi onser vors. stad, dat wi onse scouteten ende voogt van Mechline, diere nu sijn ende wesen sullen, altoes sullen doen doen plainlike wet ende vonnesse, in allen saken die

scepenen vonnesse toebehoiren, behoudelijc altoes onsen rechte ende heerlecheit. Ende alle dese vors. punten soe hebben wi gelooft, vor ons ende vor onse oeir ende nacominghe, in jegenwordicheit onsen hoeger magen ende vrienden, raedslieden, steden, riddersen, ende knapen van onsen lande van Vlaenderen, te houdene vast ende gestade te euweliken dagen, sonder enege fraude ende arghelist, oft eneghe saken daer jegen te doene of te gedoegen te doene, in enegher manieren. Ende om de meerdere sekerheit van onser stad van Mechline, ende onser goeden lieden ter vors. stad van Mechline, met haren toebehoirten, hier af te doene, soe versuecken wi neerstelec aen onsen steden van Ghend, Brugge ende Ypre, ende onsen goeden lieden van den Vrien, dat si alle de vors. punten, articlen, ende vesticheiden houden ende geloven willen met ons, in alle der manieren, dat hier boven bescreven staet, ende hebben in kennessen der waerheit, onsen groten seghel aen dese lettren doen hanghen. Ende wi borchmeesteren, vooght, scepenen ende raed van den vors. steden Ghend ende Ypre, overmids den versuecke ende begherten ons liefs ende geduchts heeren ende princen vors., aensiende de grote raste, bate, ende prouffijt ons vors. heeren ende princen, ende des gemeins lands van Vlaendren vors., hebben gelooft te houdene, voir ons ende onsen nacominghen, alle de vors. punten, articlen, ende vesticheden, teeuweliken daghen vaste ende gestade, in al der manieren dat si hier boven bescreven staen, behouden in allen saken onsen rechten, ende hebben gelooft in goeden trouwen dies hen te gestane, ende bi hen te blivene ende te helpene, waert dat si, in enege der vors. saken, gebrec hadden dat si dies ontslagen selen sijn, gelijc oft aen ons geschiet ware, oft aen eenigen van ons. Ende hebben in kennessen der waerheit de seghele van den vors. tween steden, metten seghele ons heeren ende princen vors., aen dese jegenwordege letteren ghanghen. Ende wi borchmeesters ende scepenen [van den Vrien] vors., geloven ende hebben gelooft alle de vors. punten ende articulen te houdene vast ende gestade, met onsen heere ende prince ende steden vors., in alle der manieren hier boven bescreven. Ende want wi engeheenen gemeinen segelen hebben, omme tversuec ons liefs ende geduchts heeren vors., gelijc dat bescreven es, soe bidden wi eenen religieusen man ende eenen wisen minen heere den abt van Sente Andries, bi Brugge, dat hi over ons dese letteren wille seghele metten seghele van der abdie vors., in kennessen der waerheit. Ende wi Heinrich, abdt van Sente Andries vors., overmids tversuec der burgermeesters ende scepenen van den Vrien vors., hebben onsen segel aen dese letteren ghanghen in kennessen der waerheit. Gegheven in onser stad van Mechline, den twintichsten dach in ouste, int jaer Ons Heeren dusent drie hondert zes ende vijftich.

L'original aux archives de Malines. Une copie de ce diplôme se trouve dans le recueil d'A-Титхо, I, fol. 188 verso.

XXVII.

Adhésion à la charte précédente par le magistrat de la ville de Bruges.

Le 20 août 1356.

Wi borgemeesters , scepenen , raed ende gemeentocht van der steden van Brugge , doen te weten allen den ghenen die dese letteren selen zien of horen lesen , dat wi aensiende [*volgt eene analysis van den bovenstaenden brief*] consenteren ende willecoren alle die voerseide vriheiden ende privilegien , ende daer toe mede dat die poirteren van der vors. stad. van Mechelen coepen ende vercoepen mogen allen manieren van goede ende comanscapen , binnen de vorscr. stede van Brugghe , gelijk , alsoe vrylic , ende in der selver manieren , dat gecostumeert sijn te doene de goede liede van den steden van Ghend ende van Ypre. Ende geloven , in goeden trouwen , waert soe dat die poirters van der vors. stad van Mechline gehouden waren ende geschat , omme schout van der vors. stede van Brugghe , te enegher stede , nu oft namaels , dat wise ende de stede van Brugghe daer af ontheffen selen , alsoe verre als die scade proeffelic ware met redenen , sonder argelist ; oft dat enich heere oft yement anders orloge bereeden oft scade dragen wilden der vors. stad van Mechelen , om doccusoen dat si onsen vors. prince in handen comen sijn , ende hem ontfangen hebben als haren gerechten heere , dat wi , metgaders onsen prince ende sinen goeden lieden van sinen anderen steden ende gemeinen lande van Vlaenderen , de vors. stad van Mechelen daer af hulpen sullen beschermen ende behoeden met al onser macht , ende dies hen te gestane bi hen te blivene ende te hupene , waert dat si , in enege der vors. saken , gebrec hadden , dat si des ontslegen sullen sijn , gelijk oft aen ons oft aen eenegen van ons vors. princen anderen steden geschiet ware ; behouden in allen saken den rechte ende der heerlicheit van onsen vors. prince , ende den goeden coustumen , usagien , vryheden ende privilegien van der stede van Brugghe. In orconscape van welken dinghen hebben wi dese letteren besegelt , uuthanghende melten grooten segele van der vors. stede , die waren gemaect den twintichsten dach van oustmaent int jaer Ons Heeren als men screef sijn Incarnatioen dusentich drie hondert viftich ende zesse.

Recueil d'A-ТНУМО , II , fol. 189 verso.

XXVIII.

La ville de Bruxelles se soumet et reconnaît le comte de Flandre pour son seigneur légitime, lui promettant assistance et fidélité.

Le 22 août 1356.

Allen den ghenen die dese letteren zullen zien iof horen, lesen, scepenen, raed, ende alle de porteren ghemeinlec van der stat van Breussele, salut met kennesse der warheit. Cont si allen lieden, want wij zwaerlic bestoten ¹ gheweest hebben van onsen lieven heere ende prince den grave van Vlaendren met orloghen, overmids ghebreke die hi hadde in den lande van Brabant, alse van sire versterfnesse ende van der stat van Mechline, bi den welken hi de stat van Breussele vors. daer toe brachte met orloghen dat wij de vors. stat, omme beters wille ende proffit der zelve stat, hem de vors. stat met haren toebhorten op droughen, hulden, ende zwoeren, ende ontvinghen vor onsen gherechten here, ende daertoe daden gelijc dat goede liede haren gherechten here sculdech waren te doene, in alzulker manieren ende behoudenlec der vors. stat, ons, ende allen haren toebhorten, liven ende goede, waer dat zij ghelegghen zijn, ende behoudelec onsen chartren, privilegien, vrieden, usaigen ende herbringhene, gheliker wijs dat de brieve, die onse lieve here ons ghegheven ende beseghelt heift met sinen seigle, ende siner steden zegle van Vlaendren, die daer op ghemaect sijn in hebben, met andren pointen die daerin begrepen sijn. Ende bekinnen hem wesende onsen gherechten here ende gheloven hem, sinen hoir, ende nacommers, voor ons, vor onse hoir ende nacommers, vordane teweliken daghen, goede ende ghetrouwe liede te sine, ende al te doene dat goede liede haren gherechter here sculdech sijn te doene, zonder enich fraude oft argelist. In orconscopen van welken dingen hebben wij dese lettren bezeghelt metten groten zeghele der vors. stat. Ghegheven int jaer Ons Heren MCCC viftech ende zesse, op den twee en twintechsten dach van der maent van oeght.

Registre de SOMIER DE LE BEKE, fol 9 recto.

¹ Aengevallen.

XXIX.

Lettres du comte de Flandre et des villes de Gand, Bruges, Ypres et du Franc de Bruges, pour le maintien des privilèges des villes de Louvain, Tirlemont et Vilvorde.

A Malines, le 22 août 1356.

In den namen Ons Heeren, amen. LODSWIC, grave van Vlaendren, van Nevers, van Rethel, heere van Luevene, van Brucele ende van Machline, doen te weten [het overige als in de charter voor Brussel n° XXIV, behoudens het volgende]: gheloven vor ons, vor onse hoir ende nacomelinghe, altoes vortane nuwen meyer ende rechtere te Luevene te zettene ute Brabant ende van dien te veranderen van jare te jare. Ende alle dese vors. punten, enz.

Ghegheven in onse stede van Machline, den xxij dach van oestmaent, anno LVI. *Bi minen heere grave in zinen groeten raet.* J. COPPIN.

Passée et recolée ou conseil mons. à Mallines, le vij jour de septembre, ouquel estoient mons. Henry de Flandre, etc. [ut supra].

Item, ghegheven dien van *Thienen*, als zij hem minen here up ghegheven hadden zulc ende ghelijc privilegie als dien van Lovene, van woorde te woorde.

Item, dien van *Vulvoorde*, zulc ende ghelijc privilegie als dien van Bruessele, van woorde te woorde.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 7 verso.

XXX.

La ville de Vilvorde fait hommage au comte de Flandre et le reconnaît pour son seigneur légitime.

Le 22 août 1356.

Allen den ghenen die dese lettren zelen zien ende hoeren lesen, scepenen ende raed van der stat van Vilvorden, ende alle de porteren ghemeenlic der vorseide stad, salut ende kinnesse der

waerheit, cont sij allen lieden want wi zwaerlec bestoten gheweest hebben [het overige als in den brief der stad Brussel, n° XXVII]. Ghegheven int jaer Ons Heren dusentich drie hondert zesse ende viftech, op den twee ende twintechsten dach van der maent van oeght.

Vidimus de l'officialité de Tournai, du 27 mars 1358, aux archives de la province de la Flandre orientale, avec fragment de sceau en cire brune.

XXXI.

Lettres de Louis, comte de Flandre, par lesquelles il promet de confirmer les privilèges des Anversois et de leur rendre leurs prisonniers, endéans les huit jours, moyennant qu'ils s'engagent, par écrit, à exempter ceux de Malines du droit nommé oplach.

==

A Malines, le 23 août 1356.

Nous Louis, conte de Flandres, de Nevers et de Réthiers, seigneur de Lovayn, de Brouxelles, d'Anvers et de Malines, faisons sçavoir à tous : pour ce que nostre ville d'Anvers nous a reçu pour leur droit seigneur et prince, sauf leurs corps et biens, où qu'ils gisent, et aussi leurs privilèges, chartres, libertez, coustumes, usages et heerbringhen, excepté que nous bourgeois de nostre ville de Malines seront à tous jours quites et délivrez de la descharge de leurs biens, appelé *opslach*, en nostredite ville d'Anvers; si, leur avons promis en bonne foy de exécuter tout maintenant ladite cause sans délai et eulx dedens huit jours en fère faire noz lettres et grosses, et icelles lettres eulx baillier scelléez de nostre grand scel, et des seaulx de nos villes de Flandres, dedens quinze jours après ensiévant; et promettons nos bonnes gens de nostredite ville d'Anwerps, que si tost et quant il nous auront délivré la lettre scellez, laquelle il nous ont promis, de nous promesses, dedens ce mesme temps, nous leur ferons délivrer leurs prisonniers, appiéllé *ghysele*, lesquels nous avons d'eulx, frans, quites et délivrez plainement, et deschargez. En tesmoing des choses dessusdites, nous avons ces présentes lettres fait sceller de nostre scel secret, en absence de nos aultres. Donnés à Malines, le xxiiij jour d'aoust, l'an de grâce mil trois cent chinquante et six. *Par monseigneur le conte, en son conseil.* COPPIN.

Recueil d'A-THYMO, II, fol. 190 recto, et se trouve en flamand dans le registre de SOMIER DE LE BEKE, mais sous la date du 24 août 1356, fol. 10 verso.

XXXII.

Lettres du comte de Flandre, par lesquelles il promet de délivrer dans les huit jours à ceux des villes de Louvain, Halen, Léau, Tirlemont, Lierre et Anvers, ses lettres, constatant qu'il les a reçus à foi et à hommage.

A Malines, les 23 et 24 août 1356.

Wij LODEWIC, grave van Vlaenderen, van Nevers, van Rethel, ende here van Breusselle, Lovene ende Machline, doen cond, enz. [als in den brief van den graef aen de stad Brussel, n° XXIV, behoudens het volgende]: ende dat wij in onse vors. stat nuwen meyeren ende rechtte maken zullen ute Brabant, ende dié elcs jaers te verniewene. So gheloven wij, enz.

Ghegheven te Mechlen, den xxij dach van oustmaent int jaer MCCCLVI.

Item, ghelike letteren dien van *Halen*, ghegheven ter zelve steden, den xxij dach van den zelve maent int vors. jaer.

Item, ghelike letteren dien van *Lewwe*, ghegheven up den zelve dach int jaer vors.

Item, ghelike letteren dien van *Thienen*, ghegheven als boven.

Item, ghelike letteren die van *Liere*, ghegheven int vors. jaer ende up den zelve dach.

Letten ghegheven dien van Andwerpen.

Wij LODEWIC, enz. [als in den brief aen de stad Brussel, behoudens het volgende]: uteghesteken dat onse poortren van onser stat van Mechline los, vrij ende quite wesen zullen tewelike daghen van opslaghe te doene in de vors. stat van Andwerpen. So gheloven wij, enz. Ghegheven te Mechline den xxij dach van oustmaent int jaer LVI.

Ende waren alle de vors. letten aldus gheteekent. *Bi minen here den grave in sinen raed.*
J. COPPIN.

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 10 verso.

XXXIII.

Soumission du pays de Grimberghe.

Le 23 août 1356.

Allen den ghenen die dese letteren zullen zien ochte horen lesen , manne ende scepenen van den lande van Grimberghen, salut, [het overige als in den brief van Brussel, n° XXVIII]. Ghegheven int Ons Heren MCCC sesse ende viftech, up den xxij dach van oustmaent.

Vidimus de l'officialité de Tournai, aux archives de la province de la Flandre orientale, et transcrit au registre de SONIER DE LEBEKE, fol. 10 recto.

XXXIV.

Soumission de la ville de Léau.

Le 24 août 1356.

Allen den ghenen die dese letteren zullen zien ende horen lesen , scepenen , mamboren ende alle de poortren ghemeenlic van der stat van Leuwe, salut [het overige als in den brief van Brussel]. Ghegheven int jaer Ons Heren MCCC sesse ende viftech, den xxiiij dach van oustmaent.

Vidimus de l'officialité de Tournai, aux archives de la province de la Flandre orientale, et transcrit au registre de SONIER DE LEBEKE, fol. 10.

XXXV.

Soumission de la ville de Halen.

Le 24 août 1556.

Allen den ghenen die dese letteren zullen zien ende horen lesen , scepenen , raed , ende alle de poortren ghemeenlec van der stat van Halen , salut [het overige als in den brief van Brussel]. Ghegheven int jaer Ons Heren MCCC sesse ende viftech , den xxiiij van oustmaent.

Même registre de SOHIER DE LE BEKE , fol. 10 recto.

XXXVI.

Soumission de la ville de Tirlemont.

Le 24 août 1356.

Allen den ghenen die dese lettren zullen zien ende horen lesen , scepenen , ghezworne , raet ende al de poortren ghemeenlic van der stat van Thienen , salut ende kennesse der waereit. Cont sij allen lieden , enz. [het overige als in den brief van Brussel]. Ghegheven int jaer Ons Heren dusentech CCC sesse ende vijfttech , den xxiiij dach van houstmaent.

Vidimus de l'officialité de Tournai , aux archives de la province de la Flandre orientale , et transcrit au registre de SOHIER DE LE BEKE , fol. 9 verso.

XXXVII.

Confirmation des privilèges de la ville d'Anvers.

Le 24 août 1356.

In den name Ons Heren, amen. Wij LOUWIC, grave, enz. [het overige als in de bevestiging der privilegien van Brussel, behoudens het volgende] : Item, hebben wij hem ghelooft voordane eenen scouteten ende amman te Andwerpen te setten uut Brabant. Ende alle dese vors. punten, enz. Ghegheven int jaer MCCCLVI, den xxiiij dach van oustmaent.

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 8 recto.

XXXVIII.

Lettres de quelques notables de la ville de Malines, par lesquelles ils déclarent que le comte de Flandre, leur ayant pardonné d'avoir suivi à la guerre le parti du duc Wenceslas, ils promettent fidélité et obéissance audit comte.

Le 24 août, 1356.

An alle de ghone die dese letteren zelen zien ende horen lesen. Wij Jan van Hofstade, Jan Bau, Heinric Bau, Romond Bau, Wouter Bau, Romond Raduaerd, Jan van Rogbroet, Jan Kerman, Willem Kerman, Godevard van Dormale, Gielis Paling, Diederic Grimmaer, Heinric van den Zipe, Jan Heyenbeke, Romond Hooft, Gherard van den Eeckove, Heinric van Rogbroet, Willem van Goye, Jan van den Driessche, Gillis Kerman, Gillis Radvaerd, Heinric van den Putte, Jan Hacke, ende Arnd van Wilre, poorters in de stat van Mechelne, maken kont ende kenlec, dat ute dien dat in desen presenten orloghe, dat gheweist heift tusschen onsen gheduchten here den grave van Vlaendren, met sinen lande van Vlaendren an deen zijde, ende her Wencelau, hertoghe van Lucembourg, ende den lande van Brabant, ende haren hulperen an dandre zide, als om de stat van Mechline ende andre goedinghe, toebehorende met den rechte onsen here den grave van Vlaendren vors., wij hebben dicwile ghewapent gheweist ende ghedient den hertoghe van Lucembourg ende

den lande van Brabant vors. , in contrarien van onsen here den grave vors. , specialeke in den strijt die nu gheweist heift voor Brusele , uteghesteken ons Jan Heyenbeke ende Heinric Van den Putte vors. dat wij ten stride vors. niet en waren , dwelke ons allen onse vors. here de grave minlike heift vergheven , nu als hi comen es ende ontfaen als here binnen sire vors. stat van Mechelne , ter beden van der goeden lieden ghemeenlec van der stat , ende quite gescouden al tgunt dat wij jeghen hem in de vors. dinghen mesdaen moghen hebben. So eist dat wij , overmids ende om de vors. vergheven ende quijtscedinghe , beloven ende zweren bi onser zekerheden ende eere onsen vors. here den grave , als goede loyale liede onderdanech te wesene , ende te blivene , ende kennen ende lyen ons goeds danx , ende willen , elc van ons over hem selven ghevielt dat wij nemmermeer teneghen tiden voordane staken ochte enighe dinghen daden , in contrarien van onsen here den grave vors. , ochte sinen nacommers heren van Vlaendren ende van Mechelne , ochte in contrarien van sire vors. stat van Mechelne , ochte enegher van sinen vrienden vander stat , int occusoen van onsen vors. here den grave , hoe dat ware , ende dat wel metter waerheit bevonden ware , dat wij , stappans dat ghedaen , souden hebben verburt jeghen onsen vors. here den grave onse lijf ende onse goed , ende elc van ons geheel , waer ende in wat steden dat gheleghen es ochte soude zijn , ende dat wij , noch enech van ons , en souden moghen ghehelpen met enegherande vriheiden noch poorterscepe van der stat van Mechelne , noch clergie , noch andre , welkertiere si wesen mochte , ten welken wij , ende elc van ons , renoncheren ende ghaen af , als in dit stic gheheel ende van al tal , bi onsen eede ende zekerheide vors. Ende deiser ghelike beloften ende verbonden beloven wi ende elc van ons te ghevene ende te doene voor de wet van Mechelne , tallen tiden dat wijs verzocht zullen zijn van ons heren sgraven weghe vors. In orconscepen van welken dinghen elc van ons lieden vornomt heeft an dese presente letteren ghehaughen sinen zeghel ute hanghende. Ghegheven ende ghemaect den xxiiij dach van oustmaent int jaer MCCCLVI.

L'original avec 17 sceaux aux archives de la Flandre orientale, à Gand.

Inlande¹ ghegheven doe min here in cam te Mcchelne, ende hi als here ontfanghen was.

Daneel , Wouter ende Willem van Werde , ghebroeders , ende Jan Smedeken , ghebannen uter stede van Mechelne bi der wet van Mechelne , van der dood van Heinric Van der Poorten , Jans bastaerde zone Van der Poorten , svolders , inlande. — Hughe Scoenbaert , ghebannen bi der wet vors. , van der dood van Janne Van Peeten , cledemakers , inlande. — Jan de Rode , ghebannen bi der wet vorseid van der doet van Willekene Vanden Stocke , inlande. — Jan Heilen , ghebannen bi der wet vors. van der dood Ave Putren , inlande. — Willem Van Sintruden , ghebannen bi der wet vors. van der dood van Janne Van Berlaer , inlande.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 15 verso.

¹ *Inlande* , inlandschap , *indigenaet* , herroeping van ballingschap.

XXXIX.

Soumission de la ville de Louvain.

Le 25 août 1356.

Allen den ghonon die deise letteren zullen zien ende horen leisen. Comoingemeesters, scepenen, ghezwoerne, raed, ende alle de ghemeinte van der stat van Lovene, salut met kennessen der waerheit. Cont sij allen lieden, enz. [het overige gelyk in den brief van Brussel]. Ghegheven int jaer Ons Heren MCCC viftech ende zesse, up den xxv^{ten} dach van der maent van oest.

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 9 recto.

 XL.
Soumission de la ville d'Anvers.

Le 26 août 1356.

Allen den ghonon die deise letteren zullen zien ende horen lesen, scepenen, raet, ende alle de poorteren ghemeenlike van der stat van Andwerpen, enz. [het overige gelyk in den brief van Brussel, behoudens de volgende bepaling:] Uteghenomen dat de porteren van der stat van Machline hare goede vordane niet meer opslaen en zelen t'Andwerpen; ende bekinnen hem, enz. Ghegheven int jaer Ons Heren als men screef dusentech CCC vijftech ende zesse, up den sesse ende twintechsten dach van oustmaent.

Même registre, fol. 7 recto.

XLI.

Sommation faite aux seigneurs et hommes de fief du pays de Brabant, de la part du comte de Flandre, pour venir lui rendre hommage. Tous leurs noms. Noms de ceux qui se sont soumis.

=====
A Bruges, le 27 août 1356, etc.

Dit es copie van den letteren die ghezendt waren an de ridders die hierna bescreven zijn ende an elken zonderlinghe.

Bi den grave van Vlaendren, here van Lovene, Breusselle, Mechline ende Andwerpen.

Lieve vriend. Omme zekere zaken, die ons ende onsen lande van Brabant zonderlinghe touchieren ende anegaen, so eist dat wij u vriendeleke bidden ende versouken dat ghi tote ons comt te Cortenberghe, up desen donderdach naestcomende tileke, ende dit ne wilt niet laten; alsoe lief als ghi ons hebt. God zij met u. Ghescreven te Brugghe den xxvij dach van oustmaent.

Item, so waren de zelve ridders omboden bi gheliken letteren te commene tenen zekeren daghe te Vulvorde, toe ghedaen deise clause: dat comen si niet, min here zouder goeden corten raed up hebben.

Lovene.

De here van Wesemale, H. Willem sijn zone, H. Karel vander Rivieren, H. Daneel vander Rivieren, de here van Botershem, H. Franke van der Hofstat, H. Lodewijc van Redinghem, H. Jan van der Calstren, H. Willem van Wilre, H. Wouter Maes, H. Heinric van den Borchove, H. Symoen van Ophem, de here van Heverle, H. Jhan Godevaerts, H. Wouter van Lathem, H. Gherard van Ghete.

Breusselle.

De here van Witham, de here van Bochout, de here van Assce, H. Heinric van Quaderebbe, H. Daniel van Craynem, H. Floreys van Stalle, H. Floreys sijn zone, H. Floreis van Bigarden, H. Jan van Hamme, H. Reinere van Urselle, H. Jan van Maerslaer, H. Jan van Ophem, H. Jan van Wavere, H. Phs van Wavere, de here van Wedegrade, H. Ghert van Rode, H. Goloy vander Tommen, H. Jan van Dideghem, H. Jan Utten Hane, H. Daneel van Lyre, H. Daneel van Bethout, de here van Heeldeberghe, H. Jan Pylyser, H. Aert de Borchgrave, H. Jan van der Mere, H. Aert van Leeftale, H. Reinier Egloy, H. Gherard Rolybuch, H. Heinric Hestor, H. Everard Ser Claus,

her Wouter van Zeebrouc, H. Heinric van Ysce, H. Gherem Heynkaert, H. Heinric Happaert, H. Vranke Clutinc, H. Aert de Coninc, H. Gheselbrecht de Coninc, H. Gherem Ser Aerts, H. Willem Ser Aerts, H. Jan Crupelant, H. Godevaert Crupelant, H. Heinric Ser Henrecs, H. Heinric van Stalle, H. Jan van Stalle, H. Vranke de Zuaef, H. Jan van den Moertere.

Mechline.

De here van Duffle, H. Oste van Eppenheim, H. Jan van Hofstaden, H. Godevart Donker, H. Floreis van Mechle, H. Wouter van Duffle, H. Jan van Duffle, H. Floreis van Duffle.

Andwerpen.

De here van Breda, de here van Berghen, de here van Hoestraten, H. Wenewaer zijn broeder, H. Costyn van Berghen, H. Jan van Ymmersele, H. Jan zijn sone, H. Jan van Lire, H. Wouter van Berchem, H. Godevaert van der Delft, H. Gherard Hermans zone, H. Herman zijn zone, H. Jan Uten Houte, H. Jan de Beere, H. Gherard here van Vorslaer, H. Jan van den Doerne, H. Gillis van der Borch, H. Jan Volkaert, H. Gillis de Stevere, H. Willem van Sompeiken, H. Heinric zijn broeder.

Ten Bossche.

De here van Cranendonc, H. Heinric van Boysteale, de here van Boysteale, H. Jan de Rovere, H. Aert de Rovere zijn broeder, H. Diederic van Dwynter, H. Jan Scolaster, de here van Meerwijk, de grave van Meghen, H. Heinric van Meedrect, H. Jan van der Weteringhen, H. Jan van der Plaest, H. Jan de Coc van Gheffenech, H. Jan van Yndoven, H. Jan van Dronghene, H. Emont de Rovere, H. Jan Cuucman, H. Ghert zijn broeder, H. Richove van Hesewijc, de here van Perweis, H. Walraven van Valkenborch, de here van Hoepts.

Thienen.

De borchgrave van Montenaken, de here van Rummen, H. Heinric van Barsele, H. Aert van Zelke, H. Heinric van Velpe, H. Bry van Craynem, H. Gherard van Rume, H. Aelbrecht van Wanrode, H. Lambrecht van Meldert, H. Vranke van Kersbeke, H. Wouter van Hanut, H. Gherard de Boch, H. Robert van Glinden, H. Jan van Scoonhoven.

Nivelle.

De here van Agimont, de here van Revie, de here van Marbays, de here van Trasengijs, de here van Brayne, H. Jan van Waelcourt, de here van Favernies, de here van Melijn, H. Jan zijn sone, H. Godevaert van der Hayen, H. Jacop van Rupemont, de here van Borgneval, H. Obert

van der Hoesiren, H. Gielbaert van Graven, H. Gillis van Yttren, her Remijs van Facoweis, H. Remant Cache, H. Aert van Molembijs, H. Diederic van Orbays, H. Wauter van Gheldenake, de Famelloys dou Roys, H. Jan Magherman, de here van Glimes, H. Jan Germeel, H. Pieter van Blaheem, H. Willem van Corbisoel, de here van Wavere, H. Ghert van den Trieu, H. Jan van der Hosiren, H. Willem van Bertynsomp, H. Alaert van Revie, H. Eustaes van Merbays, de here van Gosenhoven, H. Aert van Roengijs, H. Jan van der Hayen.

Dese sijn ballinghe ende daeromme waren sij niet omboden ghelijc den andren.

De here van Gosenhoven, de here van Hoestraten, H. Gherard Cuucman ende H. Aert van Roengijs.

Item, so waren daernaer verzocht bi mijns heren letteren de ghone hierna bescreven, dat sij manscap souden comen doen van dat si houden van Brabant, ende sij wonen buten lande van Brabant. Ghegheven den iiiij^{en} dach van october te Mechlen, LVI: — De here van Seraing, de here van Falays, de here van Mommale, de jonchere van Huerne, H. Guy van Davels, here van Lingni.

Dit sijn de ghone die minen here van Vlaendren manscap ghedaen hebben van sive stede ende eerscepie van Machline.

Her Jan van Hofstaden, de vrouwe M. Wouters wijf van Duffle, van den goede van Botersham, M. Wouter als vooght, Heinric Sconejans, Jan van den Wuhere van Heiste, Heinric van den Vekene, H. Reynare van Heysbrouck, priester, Heinric sijn broeder, als mambor, Jan Sher Martins, Margriete van den Bussche, Jan van den Bussche mambor Gosuin van der Brecht, Boudem van Hulse, Godevert van den Steene, Clays de Winter, Cateline van der Bruggen, Wouter van der Bruggen haer mambor, Alard de Vooght, Heinric van Hofstaden fuis M. Heinric, Arnoud van Hofstaden sijn mambor, Wouter van Zuneghem, Willem van Hofstaden, Heinric van Riemen, Margriete fia Jans van Thienen, Godevart van Dormale haer mambor, Arnoud van van Wilre, Jan van der Clusen.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 12 et 15.

Dit sijn de ghone die minen here van Vlanderen manscap daden van sinen hertoochscepe van Brabant.

H. Jan van Wavere, j, de here van Berghen, ij, H. Costyn van Ronst, iij, H. Gherard fuis Sher Hermans, j, H. Godevaert van der Delft, ij, H. Gillis van der Borch, ij, H. Jan van den Gruuthuse, j, H. Gossain van den Moere, j, H. Alard van Lembeke, j, H. Wouter van Joudoin-

gne, iij, H. Florens van Bigaerde, j, H. Florens van Moertere, H. Phs. van Herpe, H. Phs. van Wavere jaghere dat j oor, H. Jan van den Meere, j, H. Franke Ghiboene van Busseret, j, H. Willem de Cortrisien, j, H. Florens van Stallen, ij, H. Arnoud van Melin, H. Jan van den Houten, H. Ghorem Sher Arnouds, H. Oste van Epeghem, j, de vrouwe sijn wijf, iij, de grave van Namen, de abt van Gemblous, ij, H. Wouter van Hildeberghe, de here van Wavre, H. Wouter van Lathem, H. Franke van Hale, H. Renart van Facouweis, H. Franke Clutinc, H. Heinric Sher Heinrichs, de here van Raven, H. Jan van Melin, H. Staes van Marbais, H. Arnoud here van Zelbeike, H. Jan de Bere, H. Wouter van Berghem, H. Heinric van Velpenhove, H. Vranke van der Hofstat als mambor van vrouwe Catelinen sinen wive, H. Karel van der Riviere, H. Woutere van der Brugghe, H. Heinric van Wesel, H. Jan van Haysbain, H. Jan van Ymmerselle, de here van Breda, H. Arnt de Conincq, mess. Gille dit le clerc Dietre, mess. de Noeverouwe, H. Heinric Hestoir, de here van Wittam, H. Jan Magerman, H. Jan Volkaert, H. Gherard van der Rieuwe, H. Colin van Tombe (dese twee hulden).

[Hier eene opening als of er eene andere rubriek moest volgen].

Adaem van den Holpe de bastaert, j, Martin van der Trape, ij, Heinric van Ursselle, meester Heinric van Heves mester jaghere, v dat j oor, Willem Truant, j, Jan van der Zeinie, Godevaert van Ursselle, Amelric Waes, iij, de vrouwe van Liedekerke, Inghelbrecht de Meulnare, Lucaes Tand, Wouter van Ranst, Heinrec van den Broeke, Jan Boc, Jan van Hendehout, Jan van Rusebrouc, Jan van den Brouke, Jan van Cobbenare, Jan f Arnouds, iij, Heinrec f Yden, Heinric van Hille, Jan Houc, Willem f Lobben, Clais f Pieters van Liere, Pieter f Kempen, Wouter van Roesbrouc, ij, Heinric Winneman, Heine Marien, Marekin f Jans Costers W. de Coster haer mambor, Ramboud Hooft, Jan de Grote van Nedere Hesperen, ij, Huart dou Perrier, Franke van Kersbeke, Jan van Meerbeike, ij, Heinric van den Niewenhuus, Gerard Rollands, Willem van der Beke, Wouter van Upstale als mambor van sinen wijve, Wouter van Coukelberghe, Willem Pipempoy, Jan Fraybart, Lijsbette van Wyemborch, Heinric haer mambor, Heinric Dasour, Godefroy de Bordau, iij, Wouter van Ranshem, Jan van Blaesbeike, Godevert van Winden, Heinric Bake mambor van der vrouwe van Rathem sinen wijve, Heinric sijn zone van den goede van Badehoven, Willem van den Brouke, Jan van Quaderebbe, Jan van den Busche, de vrouwe van Walcourt, Zegher van Heetvelde haer mambor, Jan van den Boichove f H. Heinrix, Wouter Vernodilien, Ysoreit van Rampelmont, Moon van Houlaer, Godekin van Houlaer f Gillis, ij, Renare van den Rasierbossche, Aert van den Rasierbossche, Willem van Weilkezele, Lodewijc van Rode, ij, pastor van Hultberghe, de Beyere van Yssche, Heinric van Belch, Clais van Yserne, Gossin van Houthem, Gerard sijn broeder, Jan van den Hove van Boets, Lodewijc van Overbeke van Boets, Jan van Houden, Pieter van Hoboken, Jan de Pape, Jan Zunaer, Ramond van den Weerve, Arnoud van Wineghem, Jan van der Helst, Wouter van der Molen, Arnoud van Hovorst, iij, Mijs f Pieters, meester Bertelmens f Faucons, Jan de Coubackere, Heinric Noise, Jan Bruman van Liere, Jan Vathem van Liere, Adaem van Bassenhove, Wouter Lampape, Jan de Vos, Jan Brunine van Bassenhove, Gilles van Borchout, Jan van den Heemputte, Jan van Wassinkersmakere, Willem van Hesperen, Heinric de Hertoghe, Jan van Ghent van Liere, Lauwerin Volkaert, Heinric van der Heiden, Wouter van der List, iij, Jan Kiekin, Gillis van den Brouke, Jan van den Brouke, Jan van Stoutvoort, Jacob van Hijscehoet, dher Jan de Blawere priester, joncv. Lijsbette f Raes Papen, Jan van Lombeke, ij, Jacob van Halle, Jan f Maes van Hesperen, Jehans de le Bare de Chaumont, Jan van der Calstre,

Wouters Roeland, Jan here van Sombreffen, Bernard van der Spont, Jan de Bale, Franke de le Porte, Christiaen van Herewine.

Même registre, fol. 14.

XLII.

Dénonciations de plusieurs seigneurs, qui déclarent au comte de Flandre qu'ils veulent rester fidèles au duc et à la duchesse de Brabant.

Du mois d'août 1356 au mois de janvier 1357.

Heere van Vlaendren. Want ghij met uwen brieven ende met uwer groete mogentheynt mi Jhanne, here van Witham, ombodet up tiden, die leden zijn, dat ic bij u quame ontfaen mijn goet dat ic van der heerlijkheit van Brabant houde, dat welke ic, heere, moeste ontfaen na dat ghij mi screeft ende oec liet weten, dat ic nochtan zeker noede dede, ende wat dat ic daertoe doen moeste dat boven minen wille ende danc was, ende overmids den ancxt ende vreesse uwer groeter mogentheynt, waer bij, here van Vlaendren, ic minen gherechten heere ende gherecter vrouwen, vrouwen Jannen, hertoghinne van Brabant, altoes doen wille dat een goet ghetrouwe man sculdich es te doene zinen gerechten here ende gerechter vrouwen, ende zende u over alsulken hulde ende eet met desen brieve, alsic u ghedaen mach hebben, ende wille der vorseider hulden ende eet hier met bewaert zijn ende onghhouden jeghen u. In ghetughenessen des briefs daer ic minen propren zeghel up hebbe doen pletten. Ghegheven tot Wilham, int jaer Ons Heeren als men screef MCCCCLVI, des zoendaghs vor Sinte Symoens ende Juden dach [25 octobre 1356].

Wist, heere greve van Vlaendren, dat ic heer *Heinric van Sconrode*, ruddere, minen heere den hertoghe van Brabant leyfer hayn dan Uch, ende wille ur viant zijn, ende wille mich des bewaert hain. Under zeghel heer Pavius van Heubrech.

Heere van Vlaendren. Want ic *Jhan van Ymersoile* van u ontfaen hebbe een leen, minen goeden ane ruerende, so zedic u dat zelve leen over in alle der vougheu dat ic van u ontfinc, ende meyne ende begheere daermede jeghen U bewaert te sine. Ghegheven des vriendaghs na octave van dertien-daghe int jaer Ons Heeren MCCCCLVI, naer costume des hofs van Camerike [20 january 1357].

Wist heere, her greve van Vlaendren, dat wir *Diederich van Elnor*, *Odevoich van Bilsdorp*, ridders, *Dederich van Lymburch*, *Conraet van Elnor*, *Johan van Revele*, *Winmaer Onghebouden*, *Diederich van Luchtmar*, *Wijt van Dorne*, *Cornghin van Keldenich* ind *Heinric van H. Voighen-hurst*, knapen, onsen heren den greven van den Berghe ind van Ravesberghe liever willen hayn dan Uch, ende willen om sinen wille ur viant zijn, ind willen unse cere des in desen brieve in eyghen¹ Uch wal bewart hayn. Ghegheven onder zeghel heren Godarts Vointers van Alderoyd, riddere, up den rigghe ghedruct, dat wir samentlichen ghebrughen des zaterdaghs naer sente Lauwereyns daghe, in den jaren Ons Heren als men screef MCCCLVI. [13 augustus 1556 of 4 febr. 1557].

Heere van Vlaendren. Wit dat wij onse leene van u ontfaen hadden, waerbi min vrouwe van Brabant es comen int land, ende wij van hare ontfaen hebben, waerbi dat wij ons bewaren willen ende overzenden u dit leen, dat wij van u ontfaen hadden.

Bij *Janne*, here van *Waveren* ende van *Heumael*, ende heer *Jan*, heere van *Didighem*.

Heere van Vlaendren. Want ic *Symoen van Hilaer* van u ontfaen hebbe, bij noeden, alsoe zulke leene als ic houdende ben van den Horne, zo zendic u dat zelve leen over, in alle der voughen dat ict van u ontfinc, ende meyne ende beghere daermede jeghen u bewaert te zine. Ghegheven des vriensdaeghs na octave van dertien daghe, int jaer Ons Heren MCCCLVI, naer costume des hofs van Camerike [20 january 1557].

An eenen mechtighen here den greve van Vlaendren: Wist, dat ich ride met den greve van Loyn in dat lant van Brabant, dat ghij vercregen hayt, daer um willich min eere bewaert haven weder Uch; in uren land van Vlaendren, daer en wil ich niet zu duyn Uch, ende beware mich bas. In orkund der waerheit zo hain ich menen zeghel up den rugh ghedrucht. Ghegheven int jaer Ons Heren als men screef MCCCLVI, in die xj mill. virginum [21 october 1556].

Wist oych dat wij *Godert van Manaer*, heere zu *Hakenbroechghe*, ind *Willem van Hoenstaden*, riddere, unse eere intghein Uch bewaert willen haen, in alle de formen als der brief hier voren van heeren Arnolde van Elzlo spreechheude is. Under heren Arnouds zeghel herna screven, want wir eyghen zeghel bij ons en hadden. Ghegheven int jaer Ons Heren doe men screef MCCCLVI, in die xj milium Virginum [21 octobre 1556]. *Van her Arnds weggen van Elzlo*.

Heer greve van Vlaendren. Wilt wissen dat wir onsen heere den hertoghe van Brabant also bewant int verbinden zijn, dat wir eme helpen willen intgein Uch; want wir hem liever hane dan Uch, ind willen ur viant zijn, ind willen unse eere der mit bewart hayn. Ghescreven zo Bruissel des anderdaghes naer sente Pieters daghe ad vincula [2 aug.]. *De greve van den Berghe int van Ravesberghe*.

¹ In eyghen, lees int gegen.

Wist heire, her greve van Vlaendren, dat ich *Diederich van Elner*, ridder, minen heere den greve van den Berghe ind van Ravesberghe liever wil hayn dan Uch, ind wil umb sinen wille ur viant zijn, ind wil mijn eere des intgein Uch in desen offenen brieve wail bewart, den ich met minen insehgel up den rugghe beseghelt hayn, up sente Severyns dach in den jaren Ons Heeren MCCCLVI [23 october 1556].

Heere van Vlaendren. Want ic *Woutere van den Bruggen*, here van Heverle, van u ontfaen hebbe, bij noeden, twee leene ane ruerende minen goede van der Bruggen, zo zendic u deze zelve leene over, in alle der voughen dat ic se van u ontfinc, ende meyne ende begheere daarmede jeghen u bewaert te sine. Ghegheven des vrindaghs na octave van dertiendaghe, int jaer Ons Heren MCCCLVI, na costume des hofs van Camerike [20 january 1557].

Weet, heer van Vlaendren ende die stat van Machline, heer *Franken van Halen* ende heer *Jan van Waveren*, dat wij here *van Meghem*, heer *Jan van Apeltren* ende heer *Heinric van Apeltren* liever hebben onsen lieven heere ende vrouwe van Brabant dan u, ende al u helper, ende alle die ghene die wij met rechte up u veden moghen, ende willen ons eere dermede bewaert hebben, uutgheset alle die ghene die in den lande van Ghelre of van Cleve gheseten zijn, ende en were dat in den velde ghedeghe binnen den palen van Brabant of van Vlaendren, daer en wouden wij gheene sprake of liden. Onder zeghel Otten van Bimmey minren knape, in faute van den onsen.

An eynden harde hooghen ende edelen den greve van Vlaendren. Heirre, ir wist wie dat eyn orloghe is tusschen mine heere van Lucemburch ende van Brabant ende Uch, wellich mich met herten leyt is, ende ic muys bliven bij minen heere van Brabant vourscreven, int dair mit willich intghein Uch verwaert zijn. *Reynaert, here van Monoye, van Valkenburch ende van Scoinvorst.*

Here Ludewijc, greve van Vlaendren. Gli sout weten dat wij *Jehan, greve van Nassouwe*, und ¹ ic *Jan van denre Stene, Danciel van Langenau, Roeger Raes, Constantin van denre Horne, Johan Bremier, Jehan und Frederich*, ghebroedere *van denre Stene*, leyver wellen hebben den hogheborne vorsten heren Wencelin, hertoghe te Brabant ende to Lussembourch, unsen leyven here und unse leyve vrouwe de hertoghinne der selves, und willen in haren vreden ende unvreden sijn te deser male, voor uns ende alle onse ghesellen, und deyner und welle uwe viande sijn [intghein Uch] und iuwer helpere, und wellen uns des wel bewaert hebben in desenre openen breyve. Des torconde hebben wij greve van Nassauwe vorghenommet unse seghel doen drucken up desen brieves

¹ *Und. Le texte porte ūn.*

rugghe. Ghegheven tot Lovene des dinstaghes naer Suncke [*sic*] Cruces daghe in den jare Uns Heren MCCC und seven und viftech [20 september 1356].

Wist, here van Vlaendren, also as ich it lest scheyt van Uch zo Antwerp, as van den ghevangen di ych Uch leverde vur Mechelen, also dat ich wilde riden tusschen Mechlen und Breussel up eenen ruter dach, und wolde neymen allet dat myr de ghemeyn ruter wyesden, dat de recht weyr, ind myr dat niet gheskien en mochte, und dit noch gern neymen wille, up yr mir¹ eynen dach wildt doyn bescheyden, und weert dat yr mir dis noyt doen en wildet, so willich und min vriend uns tgein Uch bewaert haen, und urme ghemeynen lande. *Her Hilger van Mestayne, ritter.*

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 4 et 5.

XLIII.

Lettres du comte de Flandre, duc de Brabant, aux comtes de Berg et de Loz, à Henri, seigneur de Diest, et à la ville de Diest, les sommant de venir lui rendre hommage, comme duc de Brabant.

A Malines, le 28 septembre 1356.

Copie van den letteren die ghezent waren aen den grave van den Berghe ende an den grave van Loon, ende elken zonderlinge.

Grave van den Berghe. Wij LOUWIS, grave van Vlaendren, ende hertoghe van Brabant, begheren aen u, ende versouken dat ghij ons comt manscap doen ende hulde, van dies dat ghi houdende zijt van onsen hertoochscepe van Brabant, alsoos ghi sculdech zijt te doene, ende wat ghi hierof doen wilt dat laet ons weten bi uwen lettren, bi deisen bode, want wijt gherne cort wisten. Ghegheven in onse stat van Machline, den xxvij^{en} dach van septembre, int jaer LVI. *Bi minen here den hertoghe. COPPIN.*

¹ *Up yr mir*, indien gy my. *Up* is ons oud *op dat*.

Copie van den lettren ghezendt an de stede van Diest.

De grave van Vlaendren, hertoghe van Brabant. Borchmeesters, scepenen, ende raet van Diest. Wij hebben verstaen dat ute der stat van Diest ghecomen ende ghereden sijn eneghe persone, die onse viande sijn, ende scade ende grief hebben ghedaen onsen subgiten, ende goeden lieden, dies ons zere verwondert, waerbi dat wij an u begheren ende versouken dat ghi ons hulde ende eet doet, ende ons ontfaet over uwen here, ghelijc dat ghi daedt in tiden verleden onsen lieven vader den hertoghe Jan, dies ziele God hebben moete, ende dat ghi ons sculdech zijt te doene als hertoghe van Brabant. Hier of zo zent ons uwe antworde, bi uwe letteren, bi den bringhere van desen brieve; ende eist dat ghijt niet doen wilt, wij zullen derup hebben goeden corten raed; want Heinric van Diest noch yemen van sinen weghe ons manscap noch hulde ghedaen en heift. Ghegheven in onse stat van Mechlen, den xxvij^{en} dach van septembre, int jaer LVI.

Item, ghezent letteren up de zelve materie, ende dat sij manscap ende hulden comen doen minen here, an *Heinrike here van Diest* ende an here *Heinrike van Boystelle*, sinen mambor.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 11 verso.

 XLIV.

Lettres du comte de Flandre à quelques villes du Brabant, pour les sommer de venir lui rendre hommage.

A Malines, le 4 octobre 1356.

Copie van den letteren ghezent an de steden hier naer bescreven.

Bi den grave van Vlaendren, hertoghe van Brabant.

Ghi van, etc., want onse goede steden ende land van Brabant ons te hande comen sijn, ende ghehult hebben als haren gherechten here, ende ghi tselve ooc sculdich zijt te doene, so beghe-
ren wij ende verzouken u, met groter ernste, dat ghi den ghelike doen wilt, ende ons te hande

comen, hulde doen, ende in allen zaken bliven bi onsen vors. steden ende lande van Brabant, naer der ordinancien ende bezeghelte dat ghi onderlinghe te gader hebt. Ende eist dat ghi des niet doen wilt, daerup meenen wij cort goeden raet te hebbene met onsen heren maghen ende vrienden, ende met onsen landen, ende des scrijft ons weder uwe andworde bi desen bode. Ghegheven in onse stat van Machline, den iiiij^{en} dach van octobre, int jaer LVI.

Shertoghenbussche, Heusdine borch ende stat, te Grave, Maestricht, Lemborch ende stat, Dalem, Wasseberch, Roden, Sprimont, Carpen.

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 11 verso.

XLV.

Louis, comte de Flandre, duc de Brabant, commet son mayeur à Louvain pour saisir les biens du comte de Berg et des sires de Wezemale et Rummene.

A Male, le 4 octobre 1356.

Loys, contes de Flandres, par la grâce de Dieu dux de Brabant, contes de Nevers, de Rethel, et sires de Malines, à mon amé maieur de Louvaing, salut. Nous vous mandons et commettons que, ces lettres vehues, vous, en nom de nous et de par nous, mettés nostre main et saisine en tout ce que li comte de Mons, li sires de Wezemale et li sires de Rumene doivent tenir de nous, en nostre mayerie, à cause de nostre ducé de Brabant, pour tant qu'il ne nous ont fait hommage ne féauté, si comme tenus y sont et faire doivent, et tous leurs biens quelconques faictes recevoir, par main seure, pour nous, et y mettés mayeurs et officiers de par nous, jusques à tant et si longement qu'il auront fait leur devoir et homage à nous, sans délivrer aucuns de leursdits biens à quelconques personne, ou souffrir que receveurs, mayeurs ou officiers, quels que il soit, autres que chil que vous y mettrés, s'en entremette, de par yaus. Che faictes, et faire faites en tele manière que faute n'i ait; car bien sachiés que vous et tous autres, qui le contraire en feroient, nous corrigerièmes par feu bouter, maisons ardoire, et par toutes autres manières rigoureuses, sans départir. Donné à Maal, le iiiij^e jour d'octobre, l'an LVI.

Item, furent samblables lettres envoyées à l'amman de Bruxelles, pour arrester les biens le

sénéscal du Haynnau, le seigneur de Pieterssem, le seigneur de Gazebeke, le comte de Spanhem, sire de Grimberghe.

Item, samblables lettres à l'escoutette de Andwers, pour arrester les biens mess. Gérard de Vorsselaer, le seigneur de Hoëstrate.

Item, samblables lettres au bailliu du Romain Pays, pour arrester les biens le seigneur de Moreaumés, le sénéscal de Haynnau, le seigneur de Marbays, le seigneur de Pereweis, le seigneur d'Agymont, le comte de Spanhem, sires de Grimberghe, l'abbesse de Nivelles.

Item, au mayeur de Thienen samblables, pour saisir les biens le seigneur de Godshovene.

Item, samblable mandement au drussate, pour saisir les biens le seigneur de Diest.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 19.

XLVI.

Lettre de la duchesse Jeanne au magistrat de Louvain, annonçant sa prochaine arrivée en cette ville.

A Bois-le-Duc, le 6 octobre 1356.

Bi der hertoghinne van Lucemborch ende van Brabant.

Lieve ende gheminde vriende. Wij hebben gheweest binnen onsen lande van Limborch, daer wij vriendelec ontfaen sijn, ende daer ons onse goede lude ghehult hebben, ende sijn nu comen bin onser stat van sHertoghenbossche, daer ons oec desghelijcs ghedaen es, ende hebben alzulke meren vernomen van onsen lieven here den keyser, ende van onsen lieven gheselle den hertoghe, dat wij u hopen cortelic goede hulpe te doene. Bidden u ende versouken ernstelec, al eist dat zake dat ghi u met bedwanghe van ons ghekeert hebt, dat ghi u altoes quiten wilt jeghen ons, ende ons ten Bossche weten doen of ghi yet van ons begherende zijt. God zij met u. Ghegheven ten Bossche, vj daghe in octobre ¹.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 16 recto.

Même lettre adressée à la ville de Bruzelles.

¹ Het schynt dat de stat Leuven, ten gevolge van dezen brief, afgezanten aen de hertoginne gezonden heeft, om haer aen te zeggen dat men haer met liefde zoude ontvangen (*Chronicon Cornelii Zantvliet, apud MARTENE et DURAND, Amplissima collectio, V, col. 266*). Doch ziende dat de vorstin noch haer echtgenoot niet kwamen opdagen, verzond de stad dezen brief aen graef Lodewyk. Zie hier achter, n^o XLVIX.

XLVII.

Lettres par lesquelles les villes du Brabant déclarent avoir fait un arrangement avec l'évêque de Liège, pour assurer leurs droits respectifs.

Le 14 octobre 1356.

A tous chiaus qui ces présentes lettres verront et orront, li maistres et echevins et le conseil jurés et toute la communalte de Louvaing, de Brucelles, d'Anwers et de Bois le duc, de Tines-le-mont, et de Lewes, et de tout le commun païs de Brabant, salut en Dieu permanable et cognissance de vériteit. Sachent tout, qui ores sont et à venir sont, que comme puissans princes mess. Wencelins, par la grâce de Dieu, duc de Luxembourg, et pour le temps de dont, de Lothier, de Brabant, et de Lemborch, et ma dame Jehanne de Brabant, par celle meisme grâce ducesse des lieux dessusdis, sa femme, eussent fait, à nostre requeste, certaines ordenances entre les subgeez doudit païs de Brabant, lesquelles nostre révérens pères en Dieu messire Engelbers, par la grâce dessusdite évesques de Liège, disoit estre faites en grief préjudices des juridictions, hauteurs, privilèges, franchises, usaiges, maniemens, libertés et costumes anchiennes de li, de son église et de tout son païs, et spécialement contre le païs de Liège, les voigemens¹ des eschevins de Liège, les quarantaines de mons. l'évesque, et de ses hommes, et les exécutions à ce afférentes, nous, pour bien de pais, et pour bon amour nourrir entre ledit mons. l'évesque et son païs d'une part, et nous et ledit païs de Brabant d'autre part, avons renonchiet et renonchons as dictes ordenanches, et as lettres sur ce faictes, et tant que en nous est, les rappellons et annichillons, à tout lour effect, et volons que elles soient de nulle valeur, en tant que elles puevent touchier ou amonder² audit mons. l'évesque, son église et païs, et de tant que el les estoient ou estre pourroient contre les francises, libertez, privilèges, juridictions, hauteurs, droitures, maniemens et anchiènes usaiges de l'église et païs de l'éveschieit de Liège dessusdis, et nous plaise que ledis mess. li évesques et ses successeurs, par eauls, leurs officiers, hommes et jugeurs, puissent joyr et joyssent paisiblement de leurs juridictions spiritueles et temporeles, francises, libertez, privilèges, droitures, hauteurs, maniemens, et anchiennes usaiges dedens lesdis païs de Lotthier, de Brabant et de Limborch, si avant que la diocèse de Liège s'estent, non contrestans tous empêchemens et obstacles, que dou temps passé ont esté mis au contraire, en quelconque manière et pour quelconques personnes ce ait esté fait, et que cil de nosdictes villes et de tout le païs de Brabant puissent appeller, et aussi que en appeller ceux qui sont desur eauls dedens ladite diocèse, à le païs de Liège, ligement, sans péril de leurs corps ne de leurs biens, et que les hommes de fief audit mons. l'évesque puissent seurement getteir les quarantaines, de par ledit évesque, en le païs de Lotthier, de

¹ *Voigemens*, appels ou assignations en justice, *vocations*. | ² *Amonter*, concerner.

Brabant et de Lymborch, si avant que ladite diocèse s'estent, sans péril de leurs corps ne de leurs biens, et que on puist useir de voigemens, ensi qu'on ayt fait anchiennement, et faire exécutions afférantes à toutes et singulières les choses dessusdites, paisivlement, si avant et en la manière que chilz, qui des cas dessusdis ont à juger, sauvent et wardent, sauveront et warderont, et jugeront, sur lesquelles choses fu jadis faite une pais et accord, par très-puissant prinche et très-haut mons. Phelippe, jadis roy de Franche, entre révérent père de bonne mémoire Adulph de le Marke, évesque de Liège, d'une part, et puissant prinche, jadis nostre très-chier seigneur mons. Jehan, duc de Lothier, de Brabant et de Limborch, père à madame la ducesse dessusdite, d'autre part, laquelle pais, et toutes les choses dedens contenues, nous loons, gréons, rattiffions, confermons et approuvons, tant que en nous est, et le voulons de tant tenir, wardeir et accomplir, et aussi que elle soit wardée, tenue et accomplie audit mons. l'évesque et ses successeurs, non contrestans tous privilèges dou temps passé concédeis, ou qui el temps à venir seront donnez ou ottoyés aus duc de Lothier, de Brabant et de Limborch, ou aucun d'yaus, de pape, de empereur, de roy, ou d'autre seigneur, ecclésiaste ou mondaine, et audit pays de Lothier, de Brabant et de Limborch, communalement ou séparément, et promettons audit mons. l'évesque, pour luy, ses successeurs ou son église, que encontre les choses dessusdites, ou aucunes d'elles, et espécialement contre les clauses contenues en ledite pais le roy de France, de laquelle nous sommes souffissamment certifiés, nous ne venrons, ne ne soufferrons, tant que en nous sera, venir, ne conford ne ayde ferons à personne quelconques, soit duc de Brabant ou autre, qui venir vouroient ou venroient contre les choses dessusdites, ou ledit mons. l'évesque, ses successeurs et église, à tenir, warder, et remplir les choses dessusdites, et chascune d'elles, sans enfreindre en temps à venir, par aucune manière, par nous ne par aucuns, en appert ou en couvert. En tesmoing desquelles choses, nous lesdites villes, pour nous et pour tout le commun pays de desseurdit, avons appendut et fait appendre, à ces présentes lettres, les seals de nos villes dessusdites, desqueilz nous, lidis communs pais, usons à cestes fois, et volons que se aucun par aventure tuit le scel de nous, les villes dessusdites, n'estoient appendus à ces présentes lettres, ou aucun des seals à elles appendus estoient effrains, violés et brisiés, non contrestans ce que cesdites présentes lettres soient et demeurent delle value et en leur plaine virtut, aussi bien que dont il y fuissent tuit appendus et sans aucune visce. Fait et accordeit l'an de grâce mil CCC cinquante sys, le quatorzème jour de octobre.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 75. Recueil d'A-ТНМО,
II, fol. 192 recto.

XLVIII.

Lettre de la ville de Louvain à la comtesse de Flandre, pour lui transmettre la pièce précédente, et protester de sa fidélité, malgré les faux bruits qui se répandent.

Le 16 octobre 1356.

Aen eene edele ende hoeghborne haerte lieve ende gheminde vrouwen, mine vrouwen der gravinnen van Vlaendren ende hertoghinne van Brabant.

Lieve ende gheminde vrouwe. Uwer edelheit ghenoughe te wetene, dat wij met uwen goeden lieden van Thienen ende van Leuwe hebben gheweest teenre dachvaert jeghen sbisscops raed van Ludeke tote Bielrevelt, omme eendrachticheit met hem te makene van alzulken zaken als hi hem becronende was tuwen goeder lant waert van Brabant, ende daer mijn here de grave, onse here, tanderen tiden brieve ghezendt af heift van ons bezeghelt te hebbene, also dat wij, lieve vrouwe, overmids begheerte mins heren vors., ende gheloften die wij verstaen dat min here den bisscop ghedaen mach hebben, een accort ende eendrachticheit ghemaect hebben ter selven dachvaert, om orbore ende proffijt uwer goeder liede ende uwes lands, naer onse beste, daer wij u die copie af zenden van worde te worde, ghelijc dat daer overeenghedraghen was. Ende want wij die zelve eendrachticheit sinen rade moesten gheloven, ende hem op in goensdaghe naestcomende beseghelt te hebbene van uwen vors. drien steden, up dat voortgaen zoude, dat wij u, noch minen here, overmids dat de tijt ons te cort was, niet en consten laten gheweten, so bidden wij u, lieve vrouwe, dat u die zelve eendrachticheit ghenoeghen wille, ende des ghelijcs minen here bidden wilt, dat hem oec ghenoege; want wij te deser tijt niet voorder comen en mochten, overmids alrehande maren, die wij van hem ende andren lieden tons ende tuwen goeden lande waert daghelics vernemen. Voort, lieve vrouwe, verstaen wij van Jacop den Grutere, onsen cnape, also dat u ghegheven soude sijn te verstaen, waert dat min vrouwe van Lucembourch, uwe zustere, quame binnen uwer stat van Lovene, dat wijse ontfaen zouden voor vrouwe, so ghelieve u te wetene dat wij, noch niemant van uwen goeden lieden van uwer stat, van der zaken yet af weten te sprekene, noch hebben horen zegghen, ende bidden u, lieve vrouwe, dat ghi dier meren ochte diergheliker, die u yemant daerof toeren¹ bringhen mochte, niet gheloven en wilt, ende ons also uwe goede liede daerof voer onsculdich houden; want wij u, ende minen here altoes meenen te toene dat wij ghelooft hebben ende beseghelt, ende ons daer inne te quitene also goede liede sculdech sijn te doene. Lieve, gheminde vrouwe, God hebbe u altoes in hoeden. Ghegheven des sondaeghs snaeghs, xvj daghe in octobre. *Bi uwer stat van Lovene.*

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 16 recto et 75 recto.

¹ Ter ooren.

XLIX.

Le magistrat de Louvain écrit au comte de Flandre pour l'assurer de nouveau de son attachement, et lui communiquer copie de la lettre de la duchesse Jeanne, du 6 octobre 1356 (n° XLVI).

Le 18 octobre 1356.

Eenen edelen, hoghen ende machteghen prince haren lieven gheminden ende gheduchten here, den grave van Vlaendren ende hertoghe van Brabant, ochte mijne vrouwen der gravinnen, sire ghesellinnen.

Lieve ende gheminde here. Want ghi ons anesaecht ¹ op der laetster dachvaert te Machelne, dat wij u wouden laten weten ende cont doen, ware dat wij eneghe mere vernamen, so dat wij uwer edelheit te wetene doen dat up in sondaghe savonds naestleden, ons quamen brieve van mijne vrouwen van Lucemborch, van den welken wij u zenden copie van worde te worde, hierinne besloten, ende doen u dat cont, want wij, lieve here, zonder uwen weten ghene dinghen anteren willen. Ghebiet altoos over ons, gheminde here. God hebbe u altoos in sire hoeden. Ghegheven xvij daghe in octobre.

Registre de SOMIER DE LE BEKE, fol. 16 recto.

L.

Le magistrat de la ville de Bruxelles transmet au comte de Flandre la même lettre de la duchesse Jeanne.

Eenen edelen prince, hoghen ende mechteghen haren lieven ende gheminden here, onsen here den grave van Vlaendren, van Revers, van Rethel, ende hertoghe van Brabant, ochte ane onser liever vrouwen der gravinnen, sire ghesellinnen.

Lieve ende gheminde here. Want ons een brief comen es den welken wij u zenden, in desen besloten, om u te doen wetene ende cont te doene van den zaken die men ane ons zendt, want wij ons altoos bewaren willen ende neghene zaken jeghen u helen en willen. God beware uwe ziele ende u lijf. Ghescreven xix daghe in octobre.

L'original aux archives de la Flandre orientale, à Gand.

¹ Aenzegdet.

LI.

Lettres de Wenceslas, duc de Brabant, par lesquelles il déclare consentir à ce que le diplôme relatif aux arrangements faits avec l'évêque et le pays de Liège, soit scellé du sceau de la ville de Bruxelles.

=====
A Bruxelles, le 18 novembre 1356.

WENCESLAUS, bi der gracien Gods hertoge, ende Johanne, bi der selver gracien, hertoginne van Lucemborch, van Lottrike, van Brabant ende van Lymborch, ende marogreve des Heilichs Rijcx, doen cont allen lieden, dat onse consent es dat onse goede stat van Bruessele besegele, met onser stad van Loeven, alsulken brief als ons vors. stad van Loeven besegelt heeft den bisscop ende den lande van Ludeke, alse van den voegement¹ van Ludeke, ende van andren saken daer inne bescreven. In getuge des briefs besegelt met onsen segelen. Gegheven tot Bruessele, achtien dage in novembre, int jaer Ons Heeren dusentech drie hondert vijftich ende zesse.

Recueil d'A-TYMO, II, fol. 192 verso.

LII.

Nominations à plusieurs offices au pays de Brabant, faites par le comte de Flandre.

=====
Pendant l'année 1356.

Bailliu pour tout en nostre terre dou Walesch Brabant, mess. Gille dit le clerc d'Ittere, par lettres données à Malines, le 28 septembre; — Meyere te Loven, Wauter Keynoghe, by brief gegeven te

¹ Voegement, een fransch woord. Zie boven in de charter n^o XLVII.

Mechelen, 21 september ¹; — *Meyere van Thienen, Jan Van Wildre*, by brief gegeven te Mechelen, den 27 september.

Pieter van Oboken es ghemaect scouteten t *Andwerpen*, ende van al den toebehoorten; — *Zegher van Heetvelde* es ghemaect *amman te Brucele*; — Onzen gheminden riddere her *Jhan Pylyser*, [gecommitteert] om te traitierne ende te dadinghe jeghen onsen gheminden den heeren van Bronchorst, her Arnoud van Ercele ende heer Arnoud van Haerlaer, enz. Ghegheven in onse stat van Antwerpen, [zonder datum]; — Avons commis et commeltons nostre bien amé *Bardet le Malpalys*, de Florence, pour estre *maistre de nos monnoyes d'or de Brabant*, lequele on fait présentement en nostre ville d'Antwers, etc. Données à Malines, le 29 septembre; — Faisons savoir à tous que, rewardé et considéré que nostre pays de Brabant convient estre gouverné de blanche monnoye, avons ordené et ordonnons que nos bien amés *Andrieux dou Porche*, de Luques, fache ouvrier et monnoyer en nostre monnoie d'Antwers, blans deniers appelés drapiers, dou même quoin et taille que on fait présentement à Gand, etc. Données à Malines, 4 octobre; — Assignement fait à *Andrieu du Porche* de xv^e escus dor sur le monnoie d'or et d'argent d'Antwers, et fu chils argens aportés et despendus à Maalines. Données à Maalines, le iiiij^e jour d'octobre l'an LVI.

Meyrien van Andwerpen: Harenthals, Zanthoven, Waterlant, Conteke, Liere; — *Meyerien van Bruesele*: Marchten, Vulvoerden, Assche, Rode, Campenhout, Ter Capellen; — *Meyerien van Lovene*: Libbeke, Herront; — *Meyerien van Thienen*: Hale, Leeuwe, Gaite, Contich.

Mijn here heeft ghemaect *Weyckine Perman* te wesene Warande hoeder van Brabant, tote mijns heren wederroupene. Actum Andwerpen viij die septembris anno LVI; — Mijn here heeft ghegheven *Gherarde Van Boutsteel* de *dobbelscole* van Bruecele te live. Actum eodem die. — Min here heeft ghegheven *Zegher Flaminc* een bunre buschs int hout van Sonniën, te Stockelrehou, om dat te houwene in saisoene, om cameren ende aisemente te makene te Machline, in sine herberghe, te mijns heren bouf, enz. Ghegheven te Machline den andren van october int jaer LVI; — Le meisme jour mons. fist *Pierard Crissembien* Tailleur des fiers de le monnoie de Brabant, jusques au rappel mons.; — Wij hebben ghemaect *Gillis Van Hoboucken* onsen *amman* in onse stat van *Antwerpen*. In orconden [zonder dagteekening]; — Hebben ghegheven ende gheven onsen gheminden knape *Lammekine dou Prey*, dambacht ende officie van den *voshouden* van al den lande van Brabant, soe als Willem Van der Mere wilen de vors. ambacht plach te houdene in sinen tijt, enz. Ghegheven te Machline den xxv ougtsmaent.

Mijn heere van Luxenborch ende min vrouwe van Brabant gaven bij haren letteren *Jan Kiken*, tdijcgraefscap ende dbedrijf van onsen *Waterlande*, met den toebehoorten, als verre alst ons aengaet van Andwerpen tote Steedelf, die tusschen Lillo ende Orderen leeght, tot ande inde van der zide winde, daer die nieuwe dijc van Lillo aengaet, voort te berechtene ende te bedrivene alle straten, weghe, waterganghe, slusen ende brugghen int vors. dijcgraefscap gheleghen, dit ghedurende als langhe als Jan leven zal. Ghegheven den vij maert LV (1556).

Wij *Lodewyc*, enz., in wederlone van den dienst die ons *Hannekin Caboche* van onsen harnassche langhetijt gedaen heeft, enz., gheven hem bij desen presenten letteren de *Rollebaen* in onse stat van Andwerpen, om derof te heffene allen de profite ende rechte dertoe behoorende, als verre als derof ghecostumeert es bij onsen vorderen, de hertoghen van Brabant. Ghegheven in Machline, 12 september LVI; — Gheven *Hannekin Blacfin*, camerline ons liefs ende gheminds neven Me^r

¹ Voir *DIVXUS, Rerum Brab.*, lib. XV, p. 169.

Lodewijc van Namen, den *halinghe penninc* van den corenhuuse in onser stede van Bruecele. Mechelen, xxj september LVI; — Maken onsen gheminden *Janne Van Aken* onsen *vroentenare* in onse stat van Bruecele, omme dien vroente aldaer te hoedene, enz. Machline, xxvij september LVI.

Registre de Sohier DE LE BEKE, fol. 25-28.

LIII.

Lettres du duc Wenceslas et de la duchesse Jeanne, par lesquelles ils déclarent qu'ils ne permettront pas que la ville d'Anvers soit dépossédée du droit de tenir marchés de poisson et de sel.

A Anvers, le 9 décembre 1356.

WENCESLAUS, bi den graciën Ons Heren hertoghe, ende Jehane, bi der selver graciën hertoghinne van Lucemborch, van Lothrike, van Brabant, van Lymborch ende mercgreven des Helichs Rijx. Doen cont allen luden, dat want die vischmaerct ende de zoutmaerct, die wij te leen houdende sijn van den Heileghen Roomschen Rike, mit den rechte onser stat van Andwerpen toebehoort, ende die voortijds van onser vors. stat bi onsen vorvorderen overghedraghen was tot onser stat van Mechelen, jeghen recht, daeromme dat Heinric, bi der graciën Ons Heren onse lieve here ende oudervader, des hertoghen vors., des God ghenedich zij, Roomsch ende des Heilichen Rike coninc, ons ende onse voorderen, hertoghen van Brabant, gheboden heeft ende bevolen onse vors. stat van Andwerpen in possessien derof te doene, ende hem beide de vors. maercten weder te doene anemen, ghelijc dat de brieve des vors. ons heren des coninghes wel begrepen hebben: So sijn wij, met goeden vorsiene ende ripen rade, overdraghen, dat wij onsen poorteren van onser vors. stat van Andwerpen hebben aen doen nemen beide die maercten vors., ende in possessien daerof gheset, paisivelec te ghebrukene teeweliken daghen, ende hebben hem bevolen dat zij engheenrande goede, die de vors. maercten toe behoren van der stat van Andwerpen, laten voeren tot der stat van Mechelen, om des vorseids overdreghen wille, ende in achterdeele ons vorghenoemts leens, ende gheloven hem voer ons, voor onse hoire ende nacomelinghe, in goede trauwen, dat wijse in possessien ende bebbinghe van beiden den vors. maercten houden zullen, ende doen houden, ghelijc dat voors. is; ende waert dat zake dat yement hier jeghen dade, ochte hem pijnde te doene in eenighen tiden, dies of God wilt niet sijn en sal noch gheschien, dat zullen wij beletten ende wederstaen jeghen alle de ghone, die ons vors. stat van Andwerpen daerin veronrechten wouden, ende want wij onsen groten seghel up desen tijt bi ons niet en hebben, so hebben wij onse seghele,

die wij daghelix useren , hierane doen hanghen , ghelovende onser vors. stat van Antwerpen dat wij van desen vors. saken ende ghelooften hem letteren gheven zullen , daer des vorseids Roomschs coninx letteren in begrepen sullen sijn , die wij daerof hebben , in der bester vormen dat stade doen moghe ende vestinghe onser vors. stat van Andwerpen , met onsen groten seghele beseghelt ende mit onser steden zeghelen van Loeven ende van Bruesele , in ghetughe der waerheit. Ghegheven tot Andwerpen up den neghenden dach van der maent van december , int jaer Ons Heren MCCC vijftsch ende zesse. *Per ducem et ducissam , presentibus dominus de Perweis , de Boregneval et de Bouchout.* G. ROLET.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 20 recto, et recueil d'A-THYMO, II, fol. 192 verso.

LIV.

Diplômes faits au sujet des arrangements contractés devant l'empereur d'Allemagne sur la dévolution héréditaire des duchés de Brabant et de Limbourg.

Du 26 janvier au 28 février 1357.

Universis praesentes litteras inspecturis, burgimagistri¹ scabini, consules, caeterique oppidani universi oppidi Bruxellensis, salutem et noscere veritatem. Noverint universi, quod nos discretos viros et honestos nostros cooppidanos, latores praesentium, constituimus per praesentes nostros viros nuntios speciales, dantes et conferentes eisdem, ex parte dicti oppidi Bruxellensis, plenariam potestatem agendi, tractandi, ordinandi et disponendi unacum serenissimo principe domino nostro Karolo, divina favente clementia, Romanorum imperatore et semper augusto, ac Bohemiae rege, super privilegiis seu litteris nobis ab illustri principe nostro Wenceslao, et praeclara domina nostra Johanna, Dei gratia Lucemburgensi, Lotharingiae, Brabantiae et Lymburgiae duce et ducissa, necnon sacri imperii marchionibus, collatis et traditis, gratum et firmum et ratum habentes quidquid per consilium dicti domini imperatoris, dictorumque nostrorum nuntiorum ab eisdem

¹ *Burgimagistri*. Ceci semble contredire ce que j'ai avancé, dans ma note, page 311 de ce volume, qu'il n'a point existé de bourgmestre à Bruxelles avant l'année 1421; il faut lire les deux mots ensemble *burgimagistri scabini*, comme dans la charte plus bas, *magistri civium scabini*, ce qui désignait le collège des échevins, y compris le *voorschepen*; ou bien il faut admettre qu'on qualifiait de *burgimagistri* les *commoingemeesters*, qui, vers ce temps-là, ont existé à Bruxelles pendant quelques mois, à la suite d'une émeute populaire. Dans l'acte notarié qui va suivre, *Godevart de Roede (Rufus)* est qualifié *magister civium*, mais la traduction flamande porte *rentmeester*. Au reste, cette traduction ne donne pas beaucoup plus de lumières: tantôt elle traduit *rentmeesters*, tantôt *burgemeesters*. On peut voir la liste des magistrats de Bruxelles dans le second volume des *Trophées du Brabant*, de BUTKENS, à la page 435.

privilegiis actum, ordinatum fuerit sive gestum. In cujus rei testimonium sigillum commune dicti oppidi Bruxellensis praesentibus litteris duximus apponendum. Datum anno Domini millesimo trecentesimo quinquagesimo sexto, die vicesima sexta mensis januarii. [Suit la charte donnée par la duchesse Jeanne, *feria secunda proxima ante dominicam INVOCAVIT* MCCCLVI (1357), imprimée dans les *Trophées* de BURKENS, I, *Preuves*, p. 190].

Nos magistri civium scabini, consules, jurati, consilium, oppidani ac tota universitas oppidi Bruxellensis, oppidani ac tota universitas oppidi Bruxellensis, ad universorum notitiam volumus tenere praesentium pervenire, quod, quia illustres principes dominus Wenceslaus de Bohemia, Lucemburgi, Brabantiae, Lotharingiae et Lymburgiae dux, sacrique imperii marchio, et domina Johanna, earumdem terrarum ducissa, consors ejus domini nostri gratiosi, sano et maturo inter se cum proceribus et fidelibus suis habito consilio, circa dispositionem, ordinationem et statum principatum, ducatum, terrarum et dominiorum Brabantiae et Lymburgiae ac pertinentiarum suarum, et signanter circa successionem seu successivam devolutionem ipsorum principatum, ducatum, terrarum et dominiorum in certis punctis, articulis et ordine de concordia et unanimi voluntate, ac de serenissimi et invictissimi principis et domini, domini Karoli quarti, divina favente clementia, Romanorum imperatoris, semper augusti, et Bohemiae regis, domini nostri gratiosi, a quo tamquam a domino superiori et a sacro imperio dicti principatus in feudum dependent, auctorisatione, donatione, infeudatione, assensu benivolo et expresso consensu, deliberato animo, non per errorem seu improvide, sed ex certa scientia libere et spontanee concordarunt, sicut seriatim et de verbo ad verbum in litteris dictae dominae nostrae ducissae plenius continetur, quarum tenor talis est: Nos JOHANNA [suit le texte de la même charte de la duchesse Jeanne]. Nos igitur magistri civium scabini, consules, jurati, consilium, oppidani ac tota universitas oppidi Bruxellensis praedicti, animo deliberato, non per errorem aut improvide, sed omnium nostrorum pari et voluntarie accedente consensu, juxta authorisationem, donationem ac infeudationem supradicti principatus, tamquam a superiori domino et etiam a sacro imperio in feudum dependent, ut praemittitur, et signanter ex praecepto et mandato dictae dominae nostrae ducissae, nobis hoc vivae vocis oraculo districte et serius injungentis, eisdem dominis nostris duci et ducissae, ad suas et haeredum suorum manus, juxta formam in litteris ipsius dominae nostrae ducissae expressatam superius, corporale praestitimus fidelitatis, homagii, subjectionis et obedientiae debitum juramentum, in cujus virtute universa et singula praemissa etiam ad manus praefati domini nostri imperatoris nec non ducis et ducissae, praedictorum haeredum et successorum suorum quorumlibet et omnium simpliciter, quorum virtute praedictae litterae interest seu interesse poterit in futurum, quatenus ad nos et nostrum quoslibet pertinet et in antea pertinere poterit, pro nostris bona fide et sine omni dolo firmiter exequi, rite tenere et perpetuo promittimus observare et inviolabiliter adimplere, sub vinculo praedicti juramenti, quod super iis omnibus corporaliter praestitimus, ut praefertur, universis et singulis libertatibus, immunimentis, privilegiis, litteris, juribus, consuetudinibus, usibus et indultis, nobis et oppido Bruxellensi, totique patriae Brabantiae communiter vel divisim, a recolendae memoriae divis [sic] romanis imperatoribus et regibus, necnon a felicis recordationis domino Johanne quondam Brabantiae duce et suis antecessoribus, olim ducibus Brabantiae, rite datis, approbatis et concessis in omnibus semper salvis. In cujus rei testimonium et perpetuam roboris firmitatem, sigillum commune oppidi Bruxellensis praedicti praesentibus est appensum. Datum feria tertia proxima ante dictam dominicam *Invoavit* anno Domini et loco supradictis.

In nomine Domini, amen. Noverint universi et singuli praesens hoc publicum instrumentum

inspecturi seu quomodolibet audituri, quod anno nativitate Domini ejusdem millesimo trecentesimo quinquagesimo septimo¹, indictione decima, mensis februarii die ultima, videlicet vicesima octava, hora completorii seu vigiliarum post decantationem, in praesentia mei notarii publici, tamquam publicae personae, testiumque, subscriptorum vocatorum ad hoc specialiter et rogatorum, propter haec specialiter constituti, discreti et honesti viri videlicet Godefridus, dictus Rufus, magister civium, Johannes Vederman, Renerus Cleutinc, scabini, Johannes de Zenna et Everhardus Boet, consilarii oppidani oppidi Bruxellensis, Cameracensis dioecesis, tam pro se suoque ac cujuslibet eorum, quam etiam caeterorum aliorum suorum cooppidanorum, scabinorum, juratorum, consiliariorum et universitatis ejusdem oppidi Bruxellensis nomine, per vivae vocis organum jam dicti Godefredi, bono maturoque et deliberato animo, unanimiter et concorditer sequela, ut apparuit, asserentes expresse profitebantur, protestabantur et recognoverunt expresse, quod quia iidem Godefridus, Johannes Vederman et Renerus nuper in oppido Trajectensi, Leodiensis dioecesis, personaliter constituti coram illustrissimis atque invictissimis principibus ac dominis, dominis Karolo quarto, divina favente clementia Romanorum imperatore semper augusto et Bohemiae rege, Wenceslao de Bohemia, Luemburgensi, Brabantiae, Lotharingiae et Lymburgiae duce, sacrique imperii marchione et domina Johanna earundem terrarum ducissa, ejus consorte, dominis suis gratiosis, et speciali mandato et praecepto ejusdem dominae ducissae eidem hoc vivae vocis oraculo districte et serius injungentis assecurationem seu assecurationis fidem corporaliter praestiterunt, videlicet praefatus Godefridus in manus dominae ducissae et postmodum domini imperatoris ac subsequenter domini ducis, dicti vero Johannes Vederman et Renerus in manus domini ducis ejusdem solum et dumtaxat dominorum suorum gratiosorum, ad eorumdem requisitionem expressam, super quibusdam specialibus punctis et certis articulis praefatis assecurantibus per antedictos principes et dominos tunc narratis et expositis, per ipsumque oppidum Bruxellense ejus sigillo sigillandis conceptisque pari manu pariter et concordatis per dominos ducem et ducissam memoratos, mediantibus et adhibitis consensu et auctorisatione illustrissimi et invictissimi principis et domini, domini imperatoris et regis jam dicti, prout hujusmodi puncta, dispositionem, ordinationem et statum principatum, ducatum, terrarum et dominiorum Brabantiae et Lymburgiae ac pertinentiarum suarum et signanter circa successionem seu successivam devolutionem ipsorum principatum, ducatum, terrarum et dominiorum, ac alia in littera quadam praesenti publico instrumento inferius totaliter inserta poterant evidentius apparere; quam quidem litteram praesentibus insertam antedictus dominus imperator fieri faciens et ordinari praefatis oppido et assecurantibus Bruxellensis ejusdem oppidi sigilli sigillandam mentionem expressam et continentiam facientem specialem, de quadam littera alia super praemissis punctis ordinata sigilloque memoratae dominae ducissae sigillata per sui ipsius imperatoris certum nuntium destinavit seu transmisit; quam quidem litteram contentam juxta omnem ejus tenorem, insertam in dicta littera saepedictis oppido et assecurantibus Bruxellensibus, ut dictum est, transmissa superius scripta. Protestantes et oppidani licet ipsam litteram per se sigillatam sigillo, ut in eadem continetur, nunquam viderint nec de ea sigillata sigillo praedictae dominae ducissae, ut in eadem exprimitur, ipsis fides aliqua facta umquam extiterit, nihilominus sperantes crediderunt sigillo dictae dominae ducissae, ut dictum est, fore sigillatam, ipsaque sigillata mediante docere posse se et ostendere, si opus esset, se de consensu et mandato saepe-

¹ Selon le style romain, comme il conste par l'indication de la cinquième année du pontificat d'Innocent IV, qui se trouve plus bas.

minatae dominae ducissae supradictam litteram eis transmissam, ut praemissum est, sigillasse, sine quibus consensu et mandato praemissa eis similia aut multum minora attemptare, praesumere vel facere non potuerunt, non possunt, nec audent, prout nec domino concedente ullatenus intendunt. Praedictam litteram eis transmissam sigillo supradicti oppidi Bruxellensis propter melius et sine dolo sigillatam, sanam et integram, integro sigillo dicti oppidi Bruxellensis, ut prima facie apparebat, appendente, supradicti protestantes usque in oppidum Trajectense antedictum personaliter detulerunt, ad deliberandum eandem et ulterius cum ipsa, super dictis punctis et articulis procedendum juxta omnem modum, eis alias expositum et denarratum, credentes procul dubio se in praefato oppido Trajectensi saepedictum dominum imperatorem ac dictam litteram saepedictae dominae ducissae sigillo sigillatam debere aut posse quomodo invenire ad procedendum, ut est dictum. Et quia saepelati assecurantes, tamquam viri bonae fidei salvatores, earum assecuritatem et fidem, quantum in eis fuit et est semper, salvare cupientes, atque dicti protestantes in supranarrato oppido Trajectensi personaliter, cum praefata littera sigillo supradicti oppidi Bruxellensis, ut supradictum est, sigillata, existentes atque perventi, supradictum dominum imperatorem seu aliquem alium ejus nomine et pro ipso in praemissis deputatum, atque dictam litteram sigillo memoratae dominae ducissae sigillatam, diligentius tamen requisitos, aut fidem de eadem, prout tamen credebant, minime invenerunt, nec invenire aliquatenus valuerunt potueruntque, nec scire nec percipere ipsam litteram jam dictae dominae ducissae sigillatam memorato domino imperatori fore traditam seu deliberatam. Quare ad excusandum se in praemissis et satisfaciendum eorum assecuratori praedictae, supradicti protestantes tam suo quam aliorum nomine praedicto, in praesentia mei notarii publici tanquam publicae personae et testium subscriptorum personaliter et praesentialiter se et dictam litteram sigillo dicti oppidi sigillatam ratione antedicta praevia exhibentes obtulerunt et asseruerunt expresse, offeruntque et asserunt tenore praesentis publici instrumenti, se in omnibus et per omnia, quantum in eis fuerit et est, promptos fore penitus et paratos facere cum effectu omne illud quod ipsi vigore supradictae assecuratoris eorum facere tenentur, nec per eos stare affirmantes quomodolibet quominus dicta littera sigillo dicti oppidi Bruxellensis sigillata ulterius, ut praemissum est, deliberetur, seque etiam intendere et velle eandem litteram sigillatam secum Bruxellae deportare et servare illaesam quousque omnia et singula puncta praedicta juxta eorum tenorem adimpleta fuerint et debitum sortita effectum. Et super praemissis protestatione, narratione et professione, supradicti protestantes unanimiter, nomine tam suo quam dicti oppidi Bruxellensis et aliorum praedictorum, petierunt a me tabellione publico subscripto, sibi fieri unum vel plura, publicum vel publica subadstantium personarum testimonio instrumentum; si opus fuerit, et quando aut quoties eorum nomine et pro parte vel instrumenta, eique vel eis inseri de verbo ad verbum totaliter et inscribi praedictam litteram ipsius oppidi Bruxellensis sigillo, ut praedictum est, sigillatam, et per eos mihi notario publico traditam, porrectam et praesentatam, ad inscribendum eum praesenti publico instrumento, legendumque eam et notificandum testibus infrascriptis. Acta, protestata et narrata fuerunt haec in supradicto oppido Trajectensi, in domo claustrali discreti viri et honesti domini Johannis de Wambeke, canonici ecclesiae Sancti Servatii, oppidi Trajectensis praedicti, sub anno Domini, indictione, mense, die et hora quibus supra, pontificatus sanctissimi in Christo patris ac domini nostri domini Innocentii, divina Providentia sacrosanctae Romanae ecclesiae summi pontificis papae sexti anno quinto, praesentibus viris honestis et discretis, videlicet dominis Johanne de Wambeke praedicto, Johanne Neve, Johanne de Herentals, Balduino de Monte, canonicis, Wilhelmo de Lodenaken, hospitalario, Ghiselberto de duobus Montibus, presbyteris capellanis,

Johanne de Stocheym, clerico, choralibus dictae ecclesiae Sancti Servatii, ac aliis pluribus fide dignis testibus supradictae Leodiensis dioecesis ad praemissa vocatis specialiter et rogatis. Tenor enim supradictae litterae, sigillo, ut apparebit prima facie, dicti oppidi Bruxellensis sigillatae, de verbo ad verbum sequitur in hunc modum [transcription des diplômes susénoncés].

Et ego Johannes de Wijc, clericus Trajectensis Leodiensis dioecesis, publicus imperiali auctoritate ac venerabilis curiae domini officialis Leodiensis notarius, quia praemissis omnibus et singulis per modum protestationis et assertionis recognitionisque et dictae litterae exhibitioni ac aliis juxta modum supradictum superius narratis, nec non fideli collatione dictae litterae originalis sanae et integrae sigillique in cera viridi oppidi Bruxellensis imaginem Sancti Michaëlis erecti corporis, expansarum, alarum et manuum ac brachiorum superscriptionem in circumferentia theutonice *siegele der poerters van Bruessele*, ut prima facie apparebat, continentis, eidem litterae appensi, ad ejusdem litterae copiam praesenti publico instrumento insertam, auscultationique, palpationi, visioni, tentioni per me notarium publicum et testes supradictos unacum eisdem testibus praesens interfui, eaque, ut dictum est, vidi et audivi, easdemque litteram originalem et praesentem copiam concordare inani; quare super praemissis hoc praesens publicum instrumentum fideliter confeci, quod signo meo solito et consueto signavi, rogatus specialiter et requisitus. Nos magistri civium scabini, etc. [comme dessus].

Nos magistri civium, scabini, consules, jurati, consilia, incolae, inhabitatores ac universitates oppidorum Brabantiae, Lovaniensis, Bruxellensis, Antwerpiensis, Buscoducis, Thenismontis, Lewis, Nivellensis, Husdenae, Filfordiae, Herentalsiae, Geldoviae et Lyrae, ad universorum notitiam volumus tenore praesentium pervenire: Quod, quia illustres principes dominus Wenceslaus de Bohemiae, Lucemburgensis, Brabantiae Lotharingiae et Lymburgiae dux, sacrique imperii marchio, et domina Johanna earumdem terrarum ducissa, consors ejus domini nostri gratiosi, sano et maturo inter se, cum proceribus et suis fidelibus habito consilio, circa dispositionem, ordinationem et statum principatum, ducatum, terrarum et dominiorum Brabantiae et Lymburgiae ac pertinentiarum suarum, et signanter circa successionem seu successivam devolutionem ipsorum principatum, ducatum, terrarum et dominiorum, in certis punctis, articulis et ordine, de concordii et unanimi voluntate, ac de serenissimi et invictissimi principis et domini domini Karoli quarti, divina favente clementia, Romanorum imperatoris semper augusti et Bohemiae regis, domini nostri gratiosi, a quo tanquam a superiori domino et a sacro imperio dicti principatus in feudum dependent, auctorisatione, donatione, infeudatione, assensu benivolo et expresso consensu, deliberato animo, non per errorem seu improvide, sed ex certa scientia, libere spontanee concordarunt, sicut seriatim et de verbo ad verbum in litteris dictae dominae nostrae ducissae plenius continetur, quarum tenor talis est: Nos Johanna [la susdite charte de *feria secunda proxima ante dominicam INVOCAVIT 1386* (n. st., 1387)].

Nos igitur magistri civium scabini, consules, jurati, consilia, incolae, inhabitatores et universitates oppidorum Brabantiae praedictorum, animo deliberato, non per errorem aut improvide, sed omnium nostrorum pari et voluntario accedente consensu, juxta auctorisationem, donationem ac infeudationem supradicti serenissimi domini nostri domini imperatoris, a quo dicti principatus, tamquam a superiori domino, et etiam a sacro imperio in feudum dependent, ut praemittitur, et signanter ex mandato et praecepto dictae dominae nostrae ducissae, nobis hoc vivae vocis oraculo districte et serius injungentis, eisdem dominis nostris duci et ducissae, ad suas et heredum suorum manus juxta formam in litteris ipsius dominae nostrae ducissae expressatam, superius corporale

praestitimus fidelitatis, homagii, subjectionis et obedientiae debitum juramentum, in cuius virtute universa et singula praemissa etiam ad manus praefati domini nostri imperatoris, nec non ducis et ducissae praedictorum heredum et successorum suorum quorumlibet et omnium simpliciter quorum virtute praedictae litterae interest seu interesse poterit in futurum, quatenus ad nos et nostrum quoslibet pertinet et in antea pertinere poterit nobis, heredibus et successoribus nostris, bona fide et sine omni dolo, firmiter exequi, rite tenere et perpetuo promittimus observare ac inviolabiliter adimplere, sub vinculo praedicti juramenti, quod super iis omnibus corporaliter praestitimus, ut praefertur. Est etiam praedictis notanter adjectum quod si aliquid sigillum praesentibus apponendum deficeret, quod nihilominus praesens littera in omnibus suis clausulis sententiis, articulis et tenoribus, quoad illos quorum sigilla apponentur, quantum praemissa eosdem tangunt plenissimam sortiri debebit roboris firmitatem. In cuius rei testimonium sigilla oppidorum praedictorum praesentibus sunt appensa. Datum anno Domini millesimo trecentesimo quinquagesimo septimo, feria quinta proxima ante dominicam *Invocavit* supradictam.

Recueil d'A-Турко, II, fol. 195 et sqq.

*En flamand*¹.

In den naem Ons Heren, Amen. Cont si allen, die dit tegenwordich instrument sien selen, of enichs sins horen lesen, dat in tjair Ons Heren MCCCCLVII, in de tienste indictie, opten achtersten dach van Sprokille [*sic*] te compleet tide, na waren², vor mi notarijs, ende vor getuge daertoe vermaent ende gebeden, quamen in propren personen, eersame ende bescedene manne, te wetene, Goedevart de Roede, rentmester, Jan Vederman, Reynere Clustinc, scepenen, Jan Van der Sennen ende Everaert Boet, raedsliede der stad van Bruecele, uten besdoeme van Camerike, vor hen selven, ende elc sonderlinge deen vor dander, ende voer haren anderen medeporters, vor scepenen, vor raet, gesworenen, ende vore die hele gemeine stad van Bruecele, ende in haren naem, sprekens monds, kinden ende leden, ende presenteerden openbaerlic die vors. Goedevart, Jan, etc., uut goeden ripen rade ende vorsienigen sinne, mit volgende accorde, alsoet wel scheen: dat, want die selve Godevart, Jan Vederman ende Reyner onlancs erst waren te Trichte, binnen den bisdoeme van Ludeke, in properen personen, vore hogen ende onverwinliken prinche ende here Kaerlen den vierden, bi den gedoge Gods keyser van Romen ende coninc van Behem, vore Weinceslaen van Behem, hertoge van Luccemborch, van Brabant, van Lothrijc ende van Lymborch, marcgrave des Heilichs Rijcs, ende vore Johanne, hertogine der selver hertogedoeme, des vorseeds hertogen gesellinne, haren lieven here, hem uut speciael gebod ende bevelene der selver hertoginne hen mit sprekens monds stringelic ende scarpelic bevelende, sekerden lijflic, ende gaven trou van sekeringe, te wetene, yerstwerwen Godevart in de handen der vrouwen der hertoginnen, ende namaels

¹ Traduction du temps, pouvant servir à expliquer le texte latin qui précède, mais très-fautive et même incompréhensible en plusieurs endroits. | ² *Na waren*, na diensttyd, na het *Waernemen* van het daggetyde. *WARE is attentio*. Zie *GRAFF* op *WAR*. In den latynschen tekst staet *post decantationem*.

in de hande tsheren keyzers, ende ten achtersten in de handen tsheren tshertogen; Jan Vederman ende Reinier vorseit allene in hande tshertogen haren geminden here, te haren vermanen, op enege speciaal poente, ende sekere articulen den vorseiden gesekerden bi den princen ende heren, te dien tiden vertrocken ende verclaert, ende van der vorseiden stad van Bruecele met haren segele besegelt, met eendrechtigen overdragen, bi den vorseiden hertoge ende hertoginne, bi consente ende autoriteit hoges ende onverwinlics princen ende heren, here Kaerle, keyser ende coninc vorgeuoemt, gelikerwijs dat dese poente na dispositie, ordinantie ende statuten der hertogscap, der lantscap ende der heerscap van Brabant ende van Limborch, ende haers toebehoerten, ende merkelyc na die versterffenisse ende verscinisse der vorseider hertogescaps, lantscaps ende heerscaps, ende andere hier onder, in dit tegenworde instrument u al wel te mael verclaert, in eenen anderen brief hier in geset, te claerre moge bliken, welke lettere, hir in gescreven, de vorseide keyser maken dede ende ordineren der vorseider stad, ende den hulders of sekerers van Bruecele, mitten segele der selver stad te besegelene, openbaer mencie makende van enen anderen brieve, op de vorseide poente geordineert, ende mitten segelene der hertogine besegelt oversant bi den properen sekeren bode tsherens keyzers vorseit, welke letteren, na sinen tenuere hir inne geset, der vorseider stad ende den sekerers, alsoet vorseid es, gesonden was de vorseide stad, ende die hier op processeerden van der stad wegen. Si seiden al waest dat si die selve lettren noyt en sagen besegelt mit enegen, also die selve begrijpt, ende dat hem van der selver letteren mitter vorseider hertoginnen van Brabant, gelijc in die selve lettere verclaert es, noyt en geen waerheit gedaen en was, nochtant niet te min dragende daer toe goeden hoep, gelovende dat mitten segel der vorseider hertoginnen, alsoet vorseit es, de brief besegelt was, dat si mids die besegelde letteren mogen leren ende toenen, op dats noot ware, dat si bi consente ende bevelene der vorgeuoemder hertoginnen de vorseide lettere hem gesonden, als vorseit es, gesegelt hadden; sonder welc consente ende bevelene vorseit dier gelijc of vele mindere souden willen pinen, peysen, of doen mogen of dorren doen, ende si oec, of God wilt, niet en meynen, brachten die vorgeuoemde persone selve die vorgeuoemde letteren, die hem gesonden was mitten segel der stad van Bruecele vorseit, omme beters wille, sonder begrijp of sonder arch, besegelt, geheel ende gesont den gehelen gewarigen segel der voers. stad van Bruecele aenhangende, alsoet ogensiens openbaer was, binnen der stad van Tricht, omme hem te beraden opten selven brief, ende mitten vorseiden poenten ende articulen vort te gaen, in al der manieren dat hem tanderen tiden geseit ende verclaert heeft geweest, ende waenden sonder si gevonden hebben gehadt, in de stad van Tricht, den vorseiden keyser ende den vorseiden brief, mitten segele der vorseider hertoginnen besegelt souden vinden, of mogen vinden, omme voert te gane alsoet vorseit es, ende die vorseide gesekerde, also goede liede van gelove, ende hare sekerheit ende hare trouwe quiten woudeu, also verre alst in hem was ende es, ende die vorseide processers in die vorseide stat van Tricht selve mitten vorseiden letteren, mitter stad segel van Bruecele besegelt als vorseit es, comen waren, ende hen vertoent hadden, ende den keyser vorgeuoemt, noch nieman van sinen wegen, mechtich der vorseider saken, en vonden, ende van den letteren der vorseider hertoginnen mit haren segel gesegelt, daer si nochtant nerenstelijc na gevraecht ende gesocht hadden, geen waerheit vernemen en consten, des si nochtant wel gewaent hadden, noch geenssins en consten gevinden, noch geweten, ochte vernemen dat dese lettere van der vorseider hertoginnen besegelt den vorseiden here den keyser geleverd was of gegeven, waer bi de vorseide hir inne ontsuldige ende hare vorseide sekerheit genoech te doen, quamen die vorseide processers vor mi notarys, vor hem selven, ende in den naem ende vore die stad van Bruecele

vors. in properen personen, ende gaven ende leverden die vorseide letteren, besegelt mitter vors. stad segel van Bruecele, ende seiden, na de tenuere van desen instrumente, dat si in allen dingen, also verre alst in hem was, ende es, bereet waren te doen. Ende seiden dat in hem niet en stonde, want men vort doen soude mitten vorseit van der vorseider stad van Bruecele mit haren stad segel besegelt. Ende meinden ende wouden die selve lettere besegelt mit hen te Bruecele vueren ende houden ongequest, tot dier tijt dat alle poenten vorgenoemt na hare tenuere volbracht selen sijn, ende te werc gestelt. Ende op dese vorseide protestatie, kinnisse, verclaernisse, eisschen de vorgenoemde van haren wegen ende van der vorseider stad wegen van mi notarijs openbaer, hir ondergenoemt, dat ic hem hir af maken soude een instrument, of meer, so wanneer dats noot waer ende sijs behoeveden, ende dat ic hem daer in screve van woorde te woorde geheel ende altmael den brief van der stad van Bruecel, al soet vorseit es mit haren segel besegelt, ende mij openbaer notarijs leverden, presenteerden ende overgaven te lesene, te verclarene den getugen hier na genoemt, ende te scrivene in dit jegewordich instrument. Dat gesciede ende was gedaen, in die vorseide stad van Tricht, binnen der woeninge eens eerlics mans her Jans van Wambeke, canonic der kerken van Sente Servaes, te Tricht vorseit, int jaer, indictie, maent, dach ende ure boven verclaert, ten tiden dat regneerde onse heilige vader de paeus van Rome Innocentius die seste, binnen sinen vijften jaer, daer bi ende aen waren eersam besceden here Jan van Wambeke vors.¹, Jan van Herentals, Baudewijn Van den Berge, canoneke, Willem van Lodenaken, Ghijsbrecht van Tweenbeyen, priesters capelane, Jan van Stochem, clerc, choriste der kerken van Sente Servaes, ende andere vele geloviger getugen uten bisdoeme van Ludeke, hir bi geroepen sonderlinge, ende gebeden. De tenuere van den brieve vorseit, mitten segele der vorseider stad van Bruecele besegelt, volcht van woorden te woorde, in deser manieren :

Wy Rentmeesters, Scepenen, Gesworene, Raet, Porters ende die gemeine stad van Bruecele, doen te wetene mit desen brieve allen lieden, dat want hoege geborne prinche Wencellaen van Behem, hertoge van Luccemborch, van Brabant, van Lothrijc ende van Limborch, margreve des Heilichs Rijcs, ende vrouwe Johanne, hertoginne der selver hertogedoeme, gesellinne des selfs ons liefs heeren, gansen ripen raet gehadt mit haren edelen ende getruwen lieden, op de despositie, ordinantie ende statute der hertogedoeme der lantscap ende heerscap van Brabant ende van Limborch, ende haren toebehoerten, ende merkelic na die verschinisse ende versterffenisse der vorseider hertogescap, lantscap ende heerscap, in sekeren poenten ende articulen, bi eendrechtege ordinantie, ende enen wille haers ende edels ende onverwinlicx prince ende heere her Kaerle de vierde, bi den gedoge Godes keyser van Romen, ende coninc van Behem, onsen gheminden heere, van den welken, also van den oversten here in den heiligen keyserijcs de vorgenoemde heerscap in hen houdende es, van machts, van gichtens, van leens, van volgens wegen, bi goeden openbaren consenten, uut vorsienegen moede, niet bi dolinge ochte onversiens, maer vrilic ende wentlic, uut goeder sekere wetentheit, hebben overeengedragen also hir na van worde to worde in de letteren onser vrouwen der hertoginnen van Luccemborch begrepen steet, welker tenuere aldus es.

Wy JOHANNE, bi der gracien Gods, hertoginne van Lucchenborch, van Brabant, van Lothrijc, van Lemborch ende margravinne des heilichs Rijcs, doen cont allen lieden mit desen brieve, dat hoge ende onverwinlic prinche, here her Kaerle die vierde, bi den gedoge Ons Heren keyser

¹ De vertaler vergeet hier *Johannes Neve*.

van Romen ende coninc van Behem, onse geminde, aensiende die wandelbaricheit des jegenwor-
dichs levens, ongestadicheit der onsekere tiden ende den crancken staet der tideliker dingen, daer
allen menschen mede bevangen sijn, willende toecomenden twist, moynisse ende onlede salichlic
bevellen, mit hogen geborenen prince here her Wenceslaen van Behem, hertoge van Luccem-
borch, van Brabant, van Lothrijc, van Lemborch, ende margrave des Heilichs Rijcs, onsen lieven
geselle, ende mit ons, op dispositie, conditie, staet, versterffenisse ende verschinisse der hertoge-
doeme der lantscap ende heerscap van Brabant ende van Limborch, hebbende mitten selven onsen
geselle, ende mit ons ende oec mit sinen princen ende edelen lieden sijns keyserrijcs, ende mit
onsen getruwen hier op nerenste sprake ende ripen raet accordeerde, hi ende inne vorgaende
goeden, vrien ende openbaren ons geselles vorseit ende onse consent, maecte de maniere ende or-
dinancie hier na bescreven. In den iersten, allet lant van Brabant ende van Limborch, te wetene
steden, borgers, porters, manne, liede van lene, ingesetene ende woeners tlands vorseit, den
vors. onsen geselle ende ons toet onsen handen ende erfgenamen daden ten heiligen, also wittege
ende natuerlike prince en here, haren eet, als men daer inne pleegt, onderdanich, getrouheit,
obedientie ende oec van manscape. Ende die selve here onse geselle staphans op den tijt van nu,
ter daten van deser letteren, in de vorseide hertogescap, lantscap ende heerscap, ende alle hare
toebehoerten, sal sonder enich wederseggen, mogentlic ende vrilijc, also gewarich, wittich ende
natuerlijc prince ende here regneren, regeren ende gebieden, ende openbaerlijc deygendoem of
deygen rechte ende goede verlenen ende geven, officiers, hoe si genoemt sijn, te seitene ende te
sinen wille onsetten, ende gemeynlijc na sinen wille te amministreren in allen dingen, als gewarich
prince ende erfgename ende natuerlic ende wittege here te amministreren, gebieden, regeren
ende te disponeren plegen; ende alle dese vorgenoemde sal hi amministreren doen ende disponeren
bi onsen wetene ende rade; maer wouden wi sijn disponeren, regeren ende ordineren wederseggen,
des wi niet en souden willen doen yet in desen vorgenoemde dingen, of in anderen saken, hier
uut volgende nootsakelijc ende orberlijc, of niet consenteren, nochtan soe sal die selve onse ge-
selle behouden volcomene macht te ordineren, disponeren, te doen ende te latene al dat hier in te
doen es, ende te latene. Ende al dat hi hir in doet ende disponeert na sinen wille, dat sal bliven
vast ende gestadech van nu vort an; behoudelic ende merkelic dien, dat, al so lange als wi leven
selen, de vorseide hertoge, onse geselle, sonder onse consent ende wille, engeene erfelijke goede van
den lande, hertogescap ende heerscap van Brabant ende van Limborch vorseit, mit haren gronde
ende proprieteit verbinden, verwisselen, veranderen ende vercopen sal, of mogen vercopen. Ende
waert dat wi sonder erfgename, den vorseiden onsen geselle te live blivende, affivich worden, dat
dan onse geselle in den hertogescap, lantscap ende heerscap vorseit, also natuerlic prince ende
here, sonder enich wederseggen, versterven sal ende op hem de vorseide hertogescap, lantscap
ende heerscap verschinen ende bliven selen. Waert oec dat die vors. hertoge onse geselle, vor-
stervende, wi langer levende, ende van sinen live onse geselle ne geen erfgename en hadde, die
mit weder varende [*sic*], selen wi bliven onse leefdage vrouwe des lands vorgenoemt. Waert oec dat
wi oec [van] enen anderen man erfgenamen hadden van onsen live, die selen versterven in die her-
togescap, lantscap ende heerscap vorgenoemt. Gevielt oec dat onse geselle ende wi, sonder oer van
ons achter te latene, affivich worden, dan selen die vorseide hertogescap, lantscap ende heerscap
van Brabant ende van Limborch tot onsen here den keyser, also toet enegen wittegen erfgename,
al en ware hi niet die naeste van den huse of coemste van Lucchenborch erfgenamen, die ten tiden
sijn sal, verschinen oft versterven. Oec doen wi te wetene dat in dese vorseide tractatie es geordineert,

dat die vorseide hertoge onse geselle ende wi, noch allet lant van Brabant ende van Lemborch, sonder consent des vorseids keyzers mit onser wedersaken ende vianden pays, geleide of accorde maken selen, of dat sijt maken selen; oec en sal die vorseide here de keyser mitten wedersaken iet van desen doen, te wetene pays, geleide, accorde maken, of doen, sonder des vorseids geselle ende onser ende des vorseids lands wille. Ende want alle vorgenoemde poenten uut onsen vrien ende openbaren ende onse sekere wetene gesciet sijn, hir omme gelovense wi ewelic te houdene ende in goeden trouwen, sonder argenlist, ongebrekelic te vervullen. In kennessen welker dingen wi desen letteren onsen segele doen aenhangen. Gegeven te Bruecele, int jaer Ons Heren MCCCCLVI, na den stile des hoves van Camerike, des manendages voer groot vastenavont.

Wy Borgenmeesters, Scepen, Raet, Ghesworne, Raet, Porters ende die gemeyne stad van Bruecele, hir omme, uut vorsienege moede, niet uut dolingen of onversienlic, maer uut onser alder geliken ende willigen consent, na autoriteit, gifte ende leene des vorseids hogen princen ons heren tskeyzers, daer men de vorseide hertogescap ende lantscap, alse van enen oversten here, ende oec van heiligen keyserijc te leene houdende es, ende merkelic uut bevelene ende gebod onser vrouwen der hertoginnen van Brabant, diet ons, sprekens monds, strengelic beval, hebben wi den selven onsen here den hertoge ende der hertoginnen te hare ende te haren arfgenamen handen gedaen, na de vormen van den letteren boven bescreven, lichamelic, enen eet van getruwicheden, manscaps ende onderdanicheit. Bi welker cracht wi geloven oec alle dese saken vorsecreven ten handen des vorseids ons heren tskeyzers, des hertogen ende hertoginnen, alle haer erfgenamen, dient bi crachte der vorseider letteren aenruert, of namels an rueren mach, also verre alst ons ende elker onser toehoert ende namels toehoeren mach, vor ons ende vor onse erfgenamen ende nacomelingen, op onse trouwe, sonder argenlist, vast te vervolgene, van werde te houdene, ende ewelic ongebrekelic te voldoen, op onsen vorseiden eet, die wi lichamelic gedaen hebben, alst vorseit es. Behoudelic altoes in allen dingen alle onse vrieden, privilegien, letteren, rechten, costumen, usagien, ende die verleente ons der stad van Bruecele, ende den gemeynen lande van Brabant tsamen, of elken sonderlinge, van goeder gedenkenissen den roemschen keyseren ende coningen, ende daertoe van saliger gedenckenissen van heren Janne, wilen hertoghe van Brabant, ende sinen vorvorders wilen hertogen van Brabant, vore gegeven ende verleent ende geapprobeert. In kinnissen welker dingen ende ewege vesticheit, wi hebben dese letteren den gemeinen segelen der stad van Bruecele doen aenhangen. Gedaen int jaer Ons Heren, vors. den naesten disendach vor *Invocavit*, dats groot vastenavont.

Ende ic Geert van Wije, clerc van Tricht, uten bisdoeme van Ludeke, openbaer notaris van der macht tskeyzers ende eerwaerdichs hoves sofficiaels van Ludeke, notaris, over alle dese saken een mitten vorseider getugen geweest hebbe dat die principael letteren mitter copien accordeerden, hier omme heb ic van den vorseiden saken gemaect dit jegenwordich instrument, dwelc ic mit minen gewoenleken teken hebbe getekent, daer toe gebeden ende sonderlinge versocht.

Corenboec der stad Brussel, MS. sur parchemin, écriture du commencement du XV^e siècle, déposé au musée historique de Gand, coté 148.

LV.

Commission donnée par le comte de Flandre à ses clerks, Henri vander Vliederbeke et Guillaume van Vleneke, pour recevoir les sommes dues par les villes de Flandre, pour leurs quotes-parts dans l'entretien de 6,000 hommes de guerre.

A Bruges, le 26 février 1356 (1357).

Wij **LODEWYK**, etc., doen te wetene allen lieden, ute dien dat wij om onse orloghen, die wij hebben jeghen den herteghe van Lucemborch ende dlant van Brabant groeten coste moeten doen, daghelijx, onse stede van Machline te verwaerne met lieden van wapenen, met archiers, onse vlote van scepen te houdene vor Andwerpe, tcasteel van Affelghem te houdene, ende eldere, om de passe ende frontieren van onsen lande van Vlaendren te verwaerne, ende onse goede steden, groot ende cleene, ende de castelrien van onsen lande van Vlaendren ons ghewilkeurt ende ghegheven hebben, in hulpen van den vorseiden costen te doene, de wedden van vj^m serganten, elc sine quantiteit, in ghelde te deelne nar transport, alsulke wedden ende als vele als elke stede ende castelrie ghecostumert es te ghevene haren serganten, als sise ute ghesent hebben, nu in tlaetste orloghe. So est dat wij, om t^{ors}. ghelt van elker stede ende castelrie te ontfanghene, hebben ghestellet ende stellen onse gheminde clerke Heinricke van der Vliederbeke ende Willeme van Vleneke, den welken ende elken zonderlinghe wij gheven vulle macht ende auctoriteit, te treeckene in allen steden, daer behoeren zal, te wetene ende te verstane de wedden, die elke stede ende castelrie pleecht te ghevene; die te heesschene ende te ontfane, naer de quantiteit van den transport, also vors. es, letteren van quitancen te ghevene, up al dat zij ontfanen zullen hebben; te dvinghe ende te constregnierne alle de ghene die in ghebreke zullen zijn van gheldene hare taxatie, met arreste ende vanghenessen van lechame, ende van goede, ende anders also noet zal zijn, ende al te doene dat in de vors. dinghen, ende elke zonderlinghe, sal behoeren ende noet sijn te doene. Ombieden ende bevelen allen onsen lieden ende ondersaten, wien het behoort, dat zij den vors. Heinric ende Willem, ende elken zonderlinghe ende bi hem de vors. dinghen doende, nerenst onderhorich sijn ende te hem verstaen, ghelijc ons selven, ende specialike allen onsen ballius, wethouders ende officiers, up al dat zij houden van ons dat zij ten verzouke van hemlieden, ende elcx van hem, alle de ghene die in fauten zullen zijn te gheldene hare taxatie, also vors. constregnieren ende helpen constregnieren, in allen manieren dat zij scarpelicx sullen moghen, ende alle ghereetscepe ende hulpe doen, ende helpen doen, telken dat zij verzocht zullen zijn, dit ghedurende tote onsen wederroupenen. In orcontscepe, etc. Ghegheven te Brugge, den xxvj van sprokle anno LVI. *Bi mijn heere, in sinen raet, ic present.* LAMB.

Decreten van den grave Lodewyk, aux archives de la province de la Flandre orientale, à Gand, fol. 159 vo.

LVI.

Lettres de Guillaume de Bavière, comte de Hainaut et de Hollande, portant que les duc et duchesse de Brabant, du consentement de ce pays, lui ont cédé la ville de Heusden.

A Berg-op-Zoom, le 29 mars 1356 (1357).

WILLEM, hertoge van Beyeren, greve van Henegouwe, van Holland, van Zeelant, ende here van Vrieslant, verklaert dat hi over een gedragen is mit sijnen lieven neve heren Wenceslin, hertoge van Luçemborch ende van Brabant, ende sijner liever moyen, hertoghinnen van den lande voirsch., van pointen, van voirwaerden, van vrintscap, tusschen sijnen lieven neve ende sijne moyen, ende haren lande van Brabant, ende stede, op die een side, ende hem, sinen lande ende steden van Henegouwe, van Holland, van Zeelant, ende die heerlicheit van Vrieslant, op die ander side, bi den raitslieden sijns voirsch. neve ende moyen, die welke waren die abt van Tongerlo, Jan, here van der Sleiden, Gerard, here van Boutersheym, her Jan van Wambeke ende Godtfroyt De le Tour, ende bi sinen raitsluden, die welke waren Florens van Borsel, here van Sente Mertijns Dike, ende meister Diederic van Thienen, sijnen cleric, inhoudende hoe dat dien huse ende lande van Hoesden, mit allen sinen tuebehoirten, van hoegen ende van leegen, is overdragen bi den rade voirsch. in beiden ziden, dat die grave van Hengouwen ende van Hollant thuus en dlant van Hoesden, met allen sinen tuebehoirten, van hogen ende van leegen, hebben sal ende houden, tot eweliken dagen, hi, ende sine nacomelingen, greve van Hollant, in alle manieren ende scheyn ¹ dat aen Brabant comen was, ende gecomen ys bi hertoge Jans tiden, des God genadich si, vader sijns liever moyen voirsch., behoudelic dat sijn here ende vrouwe van Brabant hebben soelen ende behouden den kloeken slach ² tot eweliken dagen, in den voirsch. lande van Hoesden, jegen alle heren, uutgeseit den greve van Hollant ende sinen nacomelingen, greven tot Hollant ende haren landen. Gegeven tot Bergen op ten Soom, int jaer Ons Heeren MCCCCLVI, opten negen en twintichsten dach der maent van maart.

Vidimus Egidii de Lombeke, praepositi ecclesiae Sancti Jacobi frigidii Montis in Bruxella, datum Bruxellis iij die februarii anno Dⁿⁱ 1398, secundum stilum curiae Cameracensis, et se trouve parmi les archives de la chambre des comptes dans le tiroir sur lequel est écrit: Chartres, coté n^o iij. [Index de VAN HEURCK].

¹ Blyk. | ² De kloekslag, het luiden der stormklok tot het oproepen ten oorloge.

LVII.

Lettres du duc Guillaume de Bavière, comte de Hainaut, de Hollande et de Zélande, par lesquelles il promet à son neveu, le comte de Flandre, d'adjuger à la comtesse de Flandre les villes de Malines et d'Anvers, avec d'autres avantages, par le jugement arbitral qu'il prononcera, endéans le mois, sur leurs différends avec le duc et la duchesse de Brabant.

=====
A Mons, le 5 mai 1357.

Hertoghe WILLEM van Beyeren, grave van Henegouwen, van Holland, van Zeland ende here van Vriesland, doen cont allen lieden, dat wy hebben ontfæen van onsen lieven neve van Vlaendren sine opene lettren, daer of de teneur hier naer volght: Wy LODEWIJCK, grave van Vlaendren, bi der gracie van Gode hertoghe van Braband, grave van Nevers, van Rethel, ende here van Machline, doen te wetene allen lieden, dat wy onsen lieven neve hertoghe Willem van Beyeren, grave van Henegouwen ende van Holland, ghelooft hebben ende machtich ghemaect eenre zoenen ende pais te dadinghen ende te makene, tusschen heren Weynselin, hertoghe van Luxemborgh ende onser zuster van Luxemborgh, ende den luden, lande ende steden van Brabant, an die ene zide, ende ons, onsen luden, lande ende steden, an die ander zide, ende wes hi daer of secght, ordinert, of maect, up sine bescheydenheit, dat zullen wy stade ende vast houden, ghelijc wijt selve deden vor onse lude, land, steden ende naercommelinghe, bi onser trouwen zekerheit ende bi onser eeren. In oorconscopen van desen lettren beseghelt met onsen zeghele, ghegheven te Brugghe, den iiiij^{en} dach van meye int jaer Ons Heren dusentich drie hondert zevene ende vijftich. Ende niet wederstaende de vorseide lettren, die hi ons te goeder trouwen ghegheven heeft, wy hebben ghelooft ende gheloven, met gheghevender trouwen, ende met ghezwoenen eede, in rechter eetstat¹, bi onser zekerheit ende bi onser eeren, onsen lieven neve Lodewijck, grave van Vlaendren ende hertoghe van Braband, dat wy hem toe zegghen zullen, in den paise die wy maken ende enden zullen bin van nu zondaghe erst comende in eere maent, tusschen hem, zinen luden, lande ende steden, an deene zide, ende onsen neve den hertoghe van Luxemborgh, onse moyen van Braband, ende den lande, luden ende steden van Brabant, an die andre zide, alle die poynte ende vorwarden, ghelijc dat zy hier naer bescreven staen. In den ersten, dat onse neve van Vlaendren, zijn hoir ende naercommers, graven van Vlaendren, behouden ende hebben zullen teweliken daghen de stat van Machline, metten doorpen der toe behorende, ghelijc dat se in den coop begrepen staen, die der of ghemaect was, vryelike ende erflike te ghebrukene zonder yemen anders enich recht of herlecheit der in te hebbene.

Item, dat onse lieve nichte de gravinne van Vlaendren, behouden ende hebben zal de stat van

¹ Eetstat, eedsprestatie.

Audwerpen, met alle haren toebehoorten, erflijc ende ewelic te ghebrukene, hare, ende haren hoire, comende van onsen neve van Vlaendren vorseit, zy man of wijf, zonder yemen anders enich recht of herlicheit der in te behoudene jof te hebbene. Ende dat onse vorseide nichte daer toe ooc hebben zal, erflike te ghebrukene, also vele herlicheden van dorpen, met haren toebehoorten ende renten, daerbi ende omtrent ghelegghen, daer se onse lieve neve kiezen zal, ghelegghen in den maercgraefscpe van Rien, toter sommen van tien dusedt gulden toe jaerlixer ende erfliker renten, in gherechter goedinghe van broederscheidinghe, ghecommen van Braband, de stat ende de dorpen vorseit gheprijsst bi gheliken luden, ende te houdene ende der of te doene, also men goede van broederscheidinghe sculdich es te houdene ende te doene, ende waren de stat ende de dorpen van den maercgraefscpe vorseid niet so goet in herlicheden ende in renten jaerlix, ende niet mochten ghestrecken toter sommen vorseit, gheprijsst bi gheliken lieden, up hare trouwe, die wy der toe nemen zullen, dat men tghebrec vuldoen zal metten doorpen ende renten die alre naest ghelegghen zijn, want onse lieve neve van Vlaendren met onser nichten vorseid lettelt of niet gheghoed en was van den hertoghe van Braband.

Item, dat de steden van Brabant, die onsen lieven neve van Vlaendren hem op ghegheven hadden, ende hulde ghezwoeren, ende de baenraetsen, ruddren, ende knapen, die hem hulde ende manscap daden, dienen zullen onsen neve vorseit elc jaers zesse weken lanc, up haren cost, also langhe als hi leven zal, daer hijs te doene mach hebben, met haren openen banieren, met also vele lieden als wy ramen zullen, ende dat zullen wy also beschedelic doen, dat de eere van onsen vorseiden neve ende van ons der in bewaert zy, utghesteken here ende vrouwe van Brabant, want onse vorseide neve den vorseiden titel upnam, bi rade van den steden van Brabant vorseit.

Item, so zullen wy onsen vorseiden neve van Vlaendren up doen rechten ende gheven, vor sine coste ende scade, als vele als wy over eendragghen zullen met gheliken lieden, die wy daer over roupen zullen, zo dat onsen neve vorseit ghelijc der in ghescien zal.

Item, so zal elc man comen ende wesen up ende in zijn goed, also hijt vint, ghelijc hi was eer torloghe began, ende versoent van allen broken, die in desen orloghe ghesciet zijn. Item, so en zal de hertoghe van Luxemborch, noch onse moie van Braband, vercopen noch verzetten moghen neghene herlicheide rechte, of goede, die bleven achter den hertoghe van Braband, daer God de ziele of hebben moete. Item, dat onse neve van Vlaendren zal bliven houdende ende scriven zijn leven lanc sinen titel van Brabant, mids dat de steden ende land van Brabant te sier hand quamen, ende hem up ghaven, hulden, ende zwoeren als haren gherechten here, ende mids dat hi den vorseiden titel up nam bi rade van den steden vorseit, ende daeromme zullen zy ooc hem doen zulken dienst, elc jaers, als boven verclaert es, ende wy ordineren zullen. Voort beloven wy, wat wy doen moghen, behoudelic onser eeren, toter erfnessen in Brabant van onser nichten der joncvrouwe van Vlaendren, of der andere kindere, die onse neve ghecrichten zonde bi onser nichten, zinen wive, dat wy daer in doen ende werken zullen met rade, met dade, ende met al onser vroedscap ende macht, dat gheschie, ende van allen zaken der of met onser nichten der gravinnen van Vlaendren in ghebreke wesen mochte, van versterfnessen van vader of van broederen, of van haven ende catteilen, of van enighen anderen zaken, dat zullen wy ooc besceiden, ende al ghelijc der in doen. De welke pointe vorseit ende elc bi hem, ghelijc zy boven verclaerst zijn, wy gheloven, bi onser trouwen zekerheit, ende bi onser eere, onsen vorseiden neve te segghene ende te wisene, in den paise vorseit, ende hem die te doen houdene ende vulcommen, zonder emmermeer

enighe voude¹ of enighe zaken te zoukene, of te doen zoukene, of te gane in enigher manieren jeghen de dinghen vorseit, niet wederstaende de letteren van onsen neve vorseit, die hi ons te goeder trouwen ghegheven heift, also vorseit es. In orconscepen van desen lettren, beseghelt met onsen groten seghele. Ghegheven te Berghen in Henegouwe, den vijften dach van meie int jaer Ons Heren dusentich drie hondert zevensende ende vijftich.

Vidimus de l'officialité de Tournay, du 10 juin 1557, aux archives de la province de la Flandre orientale, avec sceau en cire brune, et transcrit au registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 131.

 LVIII.

Lettres du même duc Guillaume de Bavière, promettant de prononcer sur les différends qui existent entre le comte de Flandre et le duc de Brabant, en déans un mois, et de faire exécuter son arbitrage, quand même le duc et la duchesse de Brabant ne voudraient pas s'y soumettre.

A Mons, le 5 mai 1557.

Hertoghe WILLEM van Bayeren, grave van Henegouwen, van Holland, van Zeland ende heere van Vriesland, doen cont allen luden, dat wy beloofd ende ons verbonden hebben, ende verbinden bi gheghevender trouwen, ende met ghezwoornen eede, in rechter eetstat, bi onser zekerheit ende bi onser eeren, met onsen lieven neve van Vlaendren ende hertoghe van Brabant, voor ons, voor onse steden ende landen van Henegouwen, Holland, Zeland ende Vriesland, overmids dat hi van sier orloghen van Brabant ende van allen zaken, daerute datse ghespruut es, van al tal bleven es up ons, bi den nerensten verzouke van ons, dat wy onse segghen segghen zullen ende corten bin van nu zondaghe eerst commende in eer maent, zonder enich langher merren of verbeyden. Ende waert zo dat de hertoghe van Luxemborch, onse neve, ende onse lieve moeye van Brabant, de lude, lande, ende steden van Brabant, of enich van hem derghelike up ons niet bliven wilden van den orloghen ende zaken vorseit, of niet ne quamen of horen wilden onse segghen, bin der tijt vorseit, of hilden of vuldeden onsen lieven neve van Vlaenderen, onse vorseide segghen, van pointe te pointe, dat wy hem dan daer in te hulpen commen zouden met al onser macht, om de vorseide hertoghe, hertoghinne, de lude, lande, ende steden van Brabant, of de ghene in wien

¹ *Voude*, vouw, plooi, dubbelsinnigheid.

dat ghebrec ware , te bedwinghene up onsen cost , in allen manieren , toter tijt dat wel ende vulcommelike onsen vorseiden neve van Vlaendren ghehouden ende vulcommen waren alsulc segghen , als wy hem beloofst hebben te segghene , ghelijc dat onse brieve begripen , die hi derof heeft van ons , hoe dickent ende tot wat tiden hijs ons vermaende , ende daer in zullen wy zijn hulperen wesen , bi onser trouwen zekerheit , ende bi onser eeren , ende beloven ooc dat de edele ende onse steden van onsen landen van Henegouwen , van Holland , Zeeland ende van Vriesland , beseghelen zullen , gheloven , ende zveren met ons de vorseide dinghen te helpene ende te doene houden ende vulcommen , met al harer macht , ghelijc dat zy vorsecreven sijn , zonder erghelist. In orconscepen van desen lettren beseghelt met onsen groten zeghele. Ghegheven te Berghen in Henegouwen den vijften dach van meye , int jaer Ons Heren dusentich drie hondert zevene ende vijftich.

L'original aux archives de la province de la Flandre orientale ,
à Gand , muni d'un sceau en scire verte , et transcrit au registre de SONIER DE LE BEKE , fol. 131 verso.

LIX.

Lettres par lesquelles le même duc Guillaume de Bavière , ainsi que les nobles et les villes de la Hollande et de la Zelande , s'engagent à soutenir de tout leur pouvoir le comte de Flandre et à faire accomplir le jugement arbitral que ledit Guillaume de Bavière portera sur les différends existants entre ledit comte de Flandre et le duc Wenceslas.

Le 5 mai 1357.

Hertoghe WILLEM van Beyeren , grave van Henegauwen , van Holland , van Zeeland ende heere van Vriesland , doen te wetene allen lieden , dat wi voor ons , onse welgheborne lude , baenrotsen , ridderen , cnapen , lande , ende steden ghemeenlic van Holland , van Zeeland ende van Vriesland ghelooft hebben , ghezekert ende ghezwoeren in den handen ons liefs neven Lodewijc , graven van Vlaendren ende hertoghe van Brabant , dat wi hem wel ende wettelije , sinen luden , lande ende steden , sullen doen houden ende doen vulbringhen , te allen daghen , sulc segghen als wi hem tosegghen sullen binnen der octaven van Chinxenen naestcomende , van sire orloghen van Brabant , daer of hi in ons bleven es , tusschen hem , sinen lude , lande ende steden , an deene side , ende heere

Weyncelin, hertoghe van Luxemborch, onsen neve, ende onser moeyen van Brabant, ende den luden, lande ende steden van Brabant, an dandere zide. Ende ware dat sake dat onse vors. neve van Vlaendren, hertoghe van Brabant, ende sinen steden ende lande hierof eenich ghebrec ghesciede, in eenegher manieren, van wien dat ware, so gheloven wi hem bi onser trouwen zekerheit, ende bi onser ceren, sijn hulperen te wesene ende hem te hulpen te comene metten edelen, ende met onsen steden vors., ende onsen landen, met al onser macht, ende tonsen coste ende te bedwinghene, met crachte van wapenen, met orloghen, ende in allen manieren, dat wi sullen moghen, also menichwarf ende tallen tiden dat si jeghen onse segghen vors. iet gaen of doen souden, ende dat hijs ons versochte of dade versouken, bi sekeren bode ofte brieven, om onsen vors. neve van Vlaendren, ende sinen hoire, onse vors. segghen wel ende vulcomelike ghehouden ende vuldaen te wesene ende te blivene, sonder daer jeghen te comene te eenighen tiden. Ende om dat wi dat wel meinen te houdene so hebben wi de vors. dinghen ghelooft ende gesworen, in der manieren vors., ende onsen seghele ghedaen hanghen aen dese letteren, metgaders den zeghelen van den edelen ende van den steden van onsen vorsc. landen, die de vors. dinghen oec met ons, in onsen landen ghelooft ende ghesworen hebben, de welke hiernaer bescreven staen, in den eersten, Aleit, de vrouwe van Putte van Praet ende van Striene, Arnoud, de heere van Yselsteine, Diederic, heere van Breederode, Jhan, heere van Eghmonde, Jhan van Pollanen, heere van Breda, baenraetsen, Diederic, borchgrave van Leyden, heer Diederic van Breederode, heer Philips van Pollane, heer Jhan van Langherak, heer Jhan van Dronghene, balliu van Zuud Holland, alsnu heer Daneel van der Merwede, heer Daneel van Torloyse, ridders, Heinric van Alwijt, Ogier van Cralinghen, cnapen uut Holland, ende Machtilt, vrouwe van Borne, heer Raesse van Cruninghen, baenraetse, heer Wulfart van Borsele, heer Olivier van Everinghen, heer Floreins van Borssele, heer Willem de Vrieze, heer Jhan van Hemstede, heer Bouden van Reimerswale, heer Heinric van Borssele ende heer Bouden van Brugdamme, ridders ute Zeeland, ende onse steden ute Holland, als Dordrecht, Herlem, Delft, Leyden, Hemsterdamme (*sic*), Sente Ghertrudenberghe, Schiedamme, Rotterdamme, ende van onsen steden van Zeeland Middelborch ende Sierixzee. Ende wi baenraetsen, ruddereren, knapen ende steden vornoemt, hebben ghelooft ende ghesworen, over ons ende onse naercomers in den handen ons liefs heeren van Holland vors., hem te dienne ende te hulpene, met al onser macht, om minen heere van Vlaendren vors. te doen houdene ende vulcommene sijn segghen vors., tallen tiden ende also menichwarf als wijs versocht sullen sijn, sonder arghelist. Ende hebben in kennissen der waerheit onse seghele ghedaen hanghen an dese letteren, metgaders den seghelen van onsen lieven heere van Holland vors. Ghegheven den vijften dach van meye, int jaer Ons Here MCCCLVII.

Registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 151 verso.

LX.

Lettres par lesquelles le même Guillaume de Bavière, ainsi que les nobles, bannerets, chevaliers, écuyers et bonnes villes du Hainaut, prennent les mêmes engagements envers le comte de Flandre que ceux stipulés dans la pièce précédente.

Données le xv^e jour de may, l'an de grâce mil CCCLVII.

Même registre, fol. 152 recto ¹.

LXI.

Lettres du comte de Flandre, par lesquelles il accorde une trêve à la guerre qu'il soutient contre le duc de Brabant.

A Bruges, le 28 mai 1357.

LOBEWISC, grave van Vlaenderen, by der gracieu Gods hertogh van Brabant, grave van Nevers, van Rethel en heere van Machline, doen cont allen lieden, want ons onse liefs neve de grave van Henegouwe ende van Holland verzocht heeft om een bestant van den gescille dat es tusschen ons, onsen lande van Vlaenderen ende onsen hulperen, an deene zide, ende her Wencelin, hertoghe, ende onse zuster, hertoghinne van Lucemborch, den landen van Brabant ende haren hulperen, an

¹ Les nobles et villes qui ont scellé ces engagements sont : Robert, seigneur de Moiraumes, Jehan, seigneur de Barbenchon, Hughe, seigneur d'Antoing, Jehan Senescal de Haynaut, Gherart, seigneur d'Averech, Godefroi, seigneur d'Ast, Rasse, seigneur de Herinnes, Jehan, seigneur de le Hamede, Gilles, seigneur de Chin, Gherars, seigneur de Ville, Gherard, seigneur de Jeumont, Nicolas, seigneur de Viler, Gilles, seigneur de Berlenmont, Robert, seigneur de Montegny, Jehan, seigneur de Commegny, Bauduin, seigneur de Rosin, Oste, seigneur de Trasegnies, chevaliers, Michel de Ligne, Gerard de Jauch, escuiers de Haynau, et les bonnes villes de Haynau, Valenchiennes, Mons, Maubeuge, Ath et Kesnoys (Quesnoy).

dander zide, ende wy ghesien hebben een bestant bezeghelt van den hertoghe ende onse zuster vorseid, over hem, hare hulperen ende den lande van Brabant vorseid, ghedurende van desen daghe voort tote van na zondaghe eerst comende, in drie weken, elken hierbinnen in wedsiden blivende in sinen palen: So eist dat wy ter nerenster beden van onsen vorseiden neve hebben ghewilkeurt ende gegheven, wilkeuren, ende geven den vorseiden hertoghe ende hertoghinne, den lande van Brabant, ende haren hulperen, tforseide bestant, den tijt vorseit ghedurende, in der manieren dat vorseid es, emmers elcx hulperen an beeden ziden, wie zy zijn, daer binnen begrepen wesende zonder eenighen argelist; ombieden allen onzen rewarden, capiteinen, beide te lande, ende te watre, dat zy onse vorseide bestand houden ende doen publiceren alst behoert. In orconsepe, etc. Ghegheven te Brugghe, den xvij dach van meye anno LVII.

Decreten van grave Lodewyc van Vlaendren, MS. aux archives de la province de la Flandre orientale, à Gand, fol. 93.

LXII.

Lettres du duc, de la duchesse, des nobles et villes du Brabant, par lesquelles ils s'obligent, par forme de compromis, d'exécuter le jugement à prononcer par le duc Guillaume de Bavière, sur les différends existants entre eux, le comte, la comtesse et le pays de Flandre.

Le 1^{er} juin 1357.

Wy WENCESLAUS van Behem, by der gratien Gods hertoghe, ende Jehanne, bi der selver graciën hertoghinne van Lucemborch, van Lotrijcke, van Brabant, van Lemburch, ende marcgrave des Heilichs Rijcx, doen cont allen luden, dat wi onsen lieven neve hertoge Willem van Beyerē, greve van Henegouwe ende van Hollant, geloeft hebben ende mechtich gemaect eenre zoene ende pays te dedingen ende te maken, tusschen heeren Lodewike, grave van Vlaendren, sinen luden, lande ende steden, op die eene zide, ende ons, onsen luden, lande ende steden, op die ander zide, ende wes hi daer of seegt, ordineert oft maect, op sine beschedenheit, dat sullen wi stede ende vast houden ghelijc oft wijt selve daden, voor ons, onse lude, lande ende steden ende nacomelingen, bi onser trouwen zekerheit ende bi onser eeren. In orconden desen brieve beseghelt met onsen seghelen. Ende om die meere zekerheit ende vestenisse, soe hebben wi gebeden ende

bidden, bevolen ende bevelen onsen lieven getrouwen baenrodsen, riddren ende steden, als heren Henric Berthaut, heere van Duffle ende van Ghele, heere Henric van Bauterssem, heere van Bergen opten Zoem, heere Janne van Polanen, heere van der Lecken ende van Breda, heere Gerard van der Heyden, heere van Bauterssem, heere Gerart, here van Voersslaer, heere Bernarde van Borngnevail, baenrodsen ende riddren, Loeven, Bruessel, Antwerpen, SHertogenbossche, Thienen, Nyvel, Leeuwen ende Geldenaken, steden, dat si alle saken als vors. es van zoenen ende van peyse geloven te houdene ende te doen houden eenen yegelijken, wie dat hi zi, bi huerrer trouwen zekerheit, ende bi huerer eeren, ende met ons desen brief beseghelen. Ende wi baenrodsen, riddersen, ende steden voerscreven, om der bede wille ende verzuec ons liefs heere ende vrouwe voerscreven, hebben geloofst ende geloven, bi onser trouwen zekerheit ende bi onser eeren, voer ons ende onse nacomelinge, alsulke zoene pays ende accord, als hertoghe Willem voerscreven maken ofte zegghen sal, te houden ende te doen houden eenen yegeleken, wie dat hi ware, diese breken oft niet houden en souden, met alle onser macht. Ende hebben in kennissen en tuygenissen desen brief besegelt met onsen seghelen, om beden wille ende versuec ons liefs heeren ende vrouwen voerscreven. Gegheven des donredaegs na Sinxen, int jaer Ons Heeren dusent drie hondert vijftich ende zeven.

L'original aux archives de la province de la Flandre orientale, à Gand. Recueil d'A-THYMO, II, fol. 200 verso. Un texte latin dans le *Charterboek* de VAN MIERIS, III, p. 25 (mais avec une fausse date), et une partie du texte dans les *Preuves* de BUTKENS, p. 191.

LXIII.

Lettres du duc Guillaume de Bavière, comte de Hainaut, de Hollande et de Zélande, par lesquelles il prononce un jugement arbitral sur les différends existants entre le duc et la duchesse de Brabant, d'une part, et le comte et la comtesse de Flandre, d'autre part.

A Ath, le 4 juin 1357.

Dus GUILLAUMES de Bavière, comtes de Haynau, de Hollande, de Zeelande et sires de Frise, faisons savoir à tous, que nous, regardans le grant grief, mortalité et pestillence, qui a estet avoec les arsins et domages entre no chier et aimé cousin Lodewyc, conte de Flandres, duc de Brabant,

conte de Nevers, de Rhetel et sires de Malines, et ses bonnes villes et pays, et bonnes gens, nobles et non nobles, d'une part, et no chier et amé cousin seigneur Wenchelin, duc de Luxembourg et de Brabant, et no chièrre anthe la duchoise de Luxembourg et de Brabant, leur bonnes villes et pays, et bonnes gens, nobles et non nobles, d'autre part, et encore s'en peüst estre ensuivis, se li dessus nommet ne s'en fuissent mis par nostre requeste et pourcach sur nous, qui ce avons empris, pour bien de pais, de concorde et de loyal amour, qui doit estre entre eux, tant par affinitet qu'il ont deux seurs germanes, et que leur pays sont tenant l'un à l'autre, dont il doivent estre loyal amy et voisin ensamble, et ossi que nous en estiens et sommes tenu dou meller, pour cause de ce que nous estons de linaige prochain à l'un et à l'autre, et pour abaissier et estindre si grant grief et crueuse ¹ emprise, que faite avoient l'un sur l'autre, que toute bonnes gens doivent désirer et estre liet pour chou, et que nous, dus Guillaumes de Bavière dessusnommés, par le pooirs que no dessusdit cousin et nostre anthe nous ont donnet, et par leur lettres ouvertes, de dire et sentencyer no dit, ordenons, déclarons, et disons nodit dit, en la fourme et manière que chi-après s'ensuit. Premiers, que bonne pais soit entre nos dessusnommés cousins et anthe, leur pays, villes, et gens nobles et non nobles, de ce jour en avant sans jamais remouvoir, pour cause ne ocoison qui ait esté entre yaus, jusques aujourd'huy, et que bonne faveur et loyal amour aient l'un à l'autre, en tous cas ossi bien et ossi avant que s'il n'eussent onques eu nulle dissencion, l'un à l'autre, sans faire nul rewart ne reproche, de cause qui avenue soit, en quelconques manière que ce soit, par fait de guerre ne autrement. Item, que tout prisonnier, qui pris ont esté à la cause de ces werres, tant de l'une partie comme de l'autre, qui payet n'ont leur raenchon, ou dont le jour de paiement n'est eskens, qui sont en prison ou en recreance, soient quitté et délivré, sans riens payer ne estre poursuy de nulle raenchon, fors que leur frais raisonnablement. Item, nous rewardans que aucunes personnes, pour ledit débat et werres, sont eskachiet dou leur ² et de chou fachent ou puissent faire pourcach, tant de l'une partie comme de l'autre, ou autrement le hayne demourroit entre lesdis pays, s'il ne revenoient sur le leur, disons que pour bien de pais et de concorde cascuns reviegne sur le sien, et se fera nos chièrre cousins le conte de Flandres vuider se warnison de Afflighem, et remettre l'abbé et son convent ens, et défaire se forterèce, et ne porront nodit cousin de Flandres ne de Brabant d'ores en avant ledite église opprèsser, ne faire maison défensable, comme cest église et ordène, appartenans au service de Nostre-Seigneur, et demoura d'ore en avant comme abbaye et maison de religion, sans jamais faire, ne de l'une partie ne de l'autre, nule fortrèche. Encores disons et ordenons, pour tant que les bonnes villes de Brabant et aucuns des banères, chevaliers et escuiers doudit pays fissent foit ³, serement et hommaiges à nodit cousin de Flandres, que d'ores en avant, le vie de nodit cousin, les villes de Louvaing, de Brousselles, de Nivelles et de Thielemont le serviront, cascune ville d'une bannière à escuches ⁴ de ses armes, et desous cascune bannière vint chinc hommes d'armes, sys sepmaines durant, sur le coust et le fait dou pays et desdites villes de Brabant, une fois l'an, toutes fies ⁵ que nosdis cousins de Flandres ara host de son pays de Flandres, encontre tous, horsmis le duc et le ducesse, no anthe, et le pays de Brabant, et entre ces quatre bannières ara deux banères et deux chevaliers, et, parmi tant, nosdis cousins doit quitter lesdites bonnes villes de Brabant, les chevaliers et escuiers, de leur foy et serment que fait li ont, et annuller et rendre les lettres que faites en furent, et ossi pour chou que par le certaine requeste, que lesdites bonnes villes et les chevaliers et escuiers de Bra-

1 Cruelle. | 2 Chassé de leurs biens. | 3. Firent foi. | 4 A l'écu. | 5 Toutes les fois.

bant, qui juret avoient, par leur conseil et accort, nosdis cousins emprist le titre du duc de Brabant, il li demourra, s'il li plaist, toute sa vie, pour le service qu'il doit avoir d'yaus, si que dist est. Item, comme nos chiers et amés cousins le comte de Flandres li pères, jadis de bonne mémoire, si acquist et acata le ville de Malines, les villiaux et appartenances d'icelle, et nos très-chiers et amés sires et oncles le roys Philippe de France, que Diex fache bonne merchi, en ordenast et desist que, pour chou que nosdis cousins quitteroit ledit markiet, il aroit quatre vins sys mille et cinq cens royaus d'or, et il soit cause que nosdis cousins de Flandres à présent si eut grans coup, frais et domaiges, en ches werres durans, à le cause de chou que tenu ne le fu mie le première pais et ordepance ¹, qui accordé fu à Aske et scellée, nous, en restoir ² et récompensation de chou, disons, ordenons, et déclairons, que d'ores en avant, il et ses hoirs, contes et contesse de Flandres, soit sires de ledite ville de Malines, des villiaux et des appertences et dépendances d'icelle, à tousjours perpétuellement et héritablement, en la fourme et manière que les lettres dudit acat contiennent, et que li évesques de Liège et ses capilles l'en rechurent en foy et en homaige, desquels on tient ledite ville de Malines en fief, à tenir ledit conte de Flandres, no cousin, et ses hoirs, franquement, héritablement et perpétuellement, sans autrui avoir ne demander droiture, seignourie, ne hauteur; et se doit nodite anthe et nos cousins de Luxembourg et de Brabant, pour le doubte des débas, qui s'en porroient naistre en temps à venir, rendre toutes les lettres qu'il en ont de ledite ordonnance, que nosdis chiers oncles li roys en fist, de ledite ville de Malines, devons trois sepmaines proismes ³. Item, comme il soit ainsi que no chièr et amée cousine, la contesse de Flandres ne fuist onques assenée ⁴ ne payé de no trèschier et amé cousin le duc de Brabant sen père, qui Diex absolle, dou droit de son mariage, ne de droiture, que escheir li pouist de luy, ne en meubles ne en cateulx, pourquoy ledite were se commencha, nous, en récompensacion, disons, ordenons, et li accordons à avoir chascun an, pour lui et pour ses hoirs qu'elle a à présent, ou ara de nostre chier cousin de Flandres, jusques à le somme de dys mille florins de Florence par an, et pour celle dite somme nodite cousine tenra héritablement, pour li et pour ses hoirs devantnommés, en fief et en homage de no anthe la ducesse et de ses hoirs, dus de Brabant, le ville d'Andwers, et toutes les appendances et appertences entièrement, devons leur franchise, avoec le justice haute et basse, rentes et revenues, en rabat des dys mil florins par an; et en cas que ledite ville, les rentes et revenues dessusdit ne porroient les dis mil florins de Florence accomplir, nous lui assennerons, par juste prisie, faite devans le mois après la date de ces lettres, de chou qui faudra ⁵ de ledite somme de florins par an, ès villiaux et revenues estans au plus près de ledite ville d'Andwers, et de chou devra nodite cousine de Flandres faire foy, homaige et service, et nos cousins li contes de Flandres comme ses mambours, et leur hoir, si comme dit est, à no chièr et amée anthe dessusnommée et à ses hoirs, dus de Brabant, ensi que frère et seur maisnet ⁶ ou maisnée doivent faire, à leur frère ou seur aisnet ou aisnée. Et se doit la ville d'Andwers, devons trois sepmaines proismes, faire serment à nos cousine le contesse de Flandres, et à no cousin le conte de Flandres, comme sen mambour, et parmi tant quant nodite cousine de Flandres et nos cousins li contes de Flandres, comme ses mambours, feront faire serment à ceaus de ledite ville, il leur aront enconvent et confirmeront frankement à tenir toutes les franchises, privilèges et chartres, qu'il ont des dus de Brabant, de temps passé jusques aujourd'huy. Encores disons et

1 La première paix et ordonnance n'ayant pas été tenue. | 2 Réparation. | 3 Endeans les trois premières semaines. | 4 Assignée, satisfaite par assignation. | 5 De ce qui manquera. | 6 Maisnet, puiné.

ordenons , que de ce jour en avant no chière et amée anthe , le ducesse de Lucembourg et de Brabant , ne nos cousins le dus de Lucembourg et de Brabant , comme ses mambours , ne povent vendre , aliéner ne eslongier le país de Brabant en tout ne en partie. Encore disons , que no chère cousine le contesse de Flandres , et no chiers cousins li contes comme ses mambours , doivent faire foy et homaige de ledite ville d'Andwers et des appendances , dont elle sera assenée jusques à le somme des dis mil florins par an , si comme dit est , à no chière et amée anthe le ducesse de Brabant , pour lui et pour ses hoirs , dedens les xv jours après le date de ces lettres , et il le doivent recevoir , et toutes cesdites raisons , ordenances , et devises dessusdites , ou cas que aucuns tourbles y porroit estre , de l'une partie ou de l'autre , nous , dus Guillaumes dessusnommeis , y mettons nostre retenance en tout ou en partie , pour ordener et déclairer , si avant que bon nous semblera , pour lesdites parties warder en leur droit et raison , toutesfois que requis en serons , de l'une partie ou de l'autre , dedens le mois après leur semonce. Et parmi toutes ces ordenances dessusdites , nous disons que bonnes pais soit entre no dessusnommeis cousins , et leur país ensamble , à tous jours mais. Et ce dit disons par nostre discrétion , comme poissans , par le force et vertu que li dessusnommeit nous en ont donneit , sur leur lettres obligatores que faites en ont à nous. Encores disons , déclairons , pour plus grant amour et faveur avoir l'un à l'autre , et pour toutes doubtes et obscurtés oster , que tous marcheans de Malines , d'Andwers , de Louvaing , de Brouxelles , et de toutes les autres villes de Brabant , puissent aler , passer et mener paisiblement et aimablement leur marchandises , de l'une ville à l'autre , sans nulle nouvelle ordenance , deffence , ne occoison accoustumée , autrement qu'il n'estoit en devant le commencement de ces veres. Et pour tant que li dus de Brabant anciennement , pour le cause de le seignourie d'Andwers , s'escrivoit marchis dou Saint Empire , et il soit ensi que par no ordenance dessusdite , no chière cousine la contesse de Flandres soit assenée de ledite ville d'Andwers , en la manière que dit est , à tenir en foy et en homiage de nodicte chière anthe , et de ses hoirs dus de Brabant , nous ordenons et déclairons que le tite dou marchit demeure à nodite anthe et à ses hoirs , dus de Brabant , pour cause de le souveraineteit que on le tient en sief de lui. En tesmoignage des choses dessusdites , nous , dus Guillaumes de Bavière dessusnommeis , avons mis et appendu no scel à ches présentes lettres , qui furent faites et données en no ville d'Ath le jour de le Triniteit , quatrime jour du mois de juing l'an de grâce mil trois cens et chinquante sept.

Vidimus original du temps , aux archives de la province de la Flandre orientale , à Gand , recueil d'A-THYMO , II , fol. 200 verso , et registre de SONIER DE LE BEKE , fol. 152 verso.

LXIV.

Additions à la charte précédente.

A Lessines, le 5 juin 1357.

Dus GUILLAUMES de Bavier, conte de Haynau, de Hollande, de Zélande, et seigneur de Frise, faisons savoir à tous que pour osteir aucunes matères de débas, qui avenir porroient, pour cause de aucunes obscurtés, qui seroient ou pourroient yestre en nostre dit et ordonnanches, que nous avons pronunciet en le pay que fait avons de la guerre, que estoit entre noz chiers cousin le conte de Flandres et duc de Brabant, ses bonnes villes, païs, et gens nobles et non nobles, d'une part, et nostre chière cousin et nostre chière ante, duc et ducesse de Luxembourg et de Brabant, les bonnes villes et païs de Brabant, et leurs bonnes gens nobles et non nobles, d'autre part, lequel dit nous avons bailliet per escript, sous nostre scel, as partyes dessusdittes. Nous, per vertu de la retenanche, que nous en fesimes en nostre dit et ordonnance dessusdit, avons déclaret et déclarons nostre intention sur les poins qui s'ensiuwent. Premièrement, quant au premier point de nostre dit, là où nous disons que bonne paix soit entre nos dessusnommés cousins et anthe, leur païs, villes et gens nobles et non nobles, etc., déclairons par ces présentes lettres, que en ladite paix sont compris tous aidans et confortans, tant de l'une partye comme de l'autre, quicunques il soient. Item, déclairons et est nostre intention que chascun de l'une partie et de l'autre revienne au sien, tout en la manière qu'il le trouvera à présent. Et tout che que de chascune partie est levé ou quité jusques à ceste paix, l'ung sur l'autre, est quite. Item, quant au point du serviche que les quatre villes de Brabant, nommez en la paix, si comme Louvain, Bruxelles, Tielmont et Nivelles, devoient faire à nostredit cousin de Flandres, comme duc de Brabant, nous déclairons que chascune desdites villes luy fournira une bannière à eschues notables de ces armes, et sous chascune bannière vingt et chincq hommes d'armes sans malengien, en la manière qu'il est contenu oudit point. Item, quant au point de récompensation, de frais, et cous de nostredit cousin de Flandres qu'il a en ces guerres, et quant au dit et ordonnance que nostre oncles le roy Philippes de Franche fist de la somme de quatrevingt six mille chincq cent royaulx d'or, si qu'il est contenu plus clèremment oudit point, nous déclairons, en cas que nous trouvons que nostredit cousin n'a esteit pleinement payés de ladite somme, que nous nous acquiterons en chascune bien et loialment devers nostredit cousin. Item, quant au point de perfaire l'assiette de dix mille florin de Florenche par an, à nostre cousine de Flandres, des rentes et revenues des villiaux au plus près de la ville d'Anwers, etc., nous déclairons, que ledit assènement parferons à nostredite cousine ès villiaux au plus près d'ycelle terre, en seigneurie, hauteurs, et nobleté, comme de rentes et revenues d'iceulx, jusques au paracomplissement de ladite somme de dix mille florins per an héritablement. Item, quant au point de la confirmation des privilèges et chartres de la ville d'Anwers, qu'il ont des ducs de Brabant, que nostre cousine de Flandres deveroit confirmer à ladicte ville et nostre cousin de Flandres, si

comme ses mambours, nous déclarons et est nostre entente que ladite ville d'Anvers n'a point, ne doit avoir ce qu'elle a rendu, renunciet et quité de leur privilèges et franchises, par leur saiellé, à qui que ce soit. Item, quant au point de l'hommaghe que nostre cousine de Flandre devoit faire, etc., nous déclairons, que nostredit cousin, ses mambours, en feroit che que mambours en doit faire. Item, quant au point de non vendre, aliéner, et eslongier les pays de Brabant, en tout ou en partie, nous déclairons que de che jour en avant nostre cousin de Lucembourch et de Brabant et nostre anthe le ducesse ne porront vendre, aliéner, eslongier et chargier le duchié ne pays de Brabant, et nulle chose que à ce appartient, en tout ne en partie. Lesquels points dessusdicts nous avons déclairés, en la manière que dit est, et en bonne foy, sans fraude ne malengien, pour obvier as doubtes et périls qui sourdre en porroient des obscurtés dessusdites. Et pronunchons par ces présentes lettres, per le pooir à nous donné desdictes parties, et par la rethenanche que faite en avons, comme dit est, que nostre déclaration soit bien et fermement tenue desdictes parties, ossi bien comme si ces choses fuissent de mot en mot expressés en nostre dit et ordenanche dessusdite, et demourront tous aultres pions, pronunchés en ladite paix en aultre cas, en leur vertu. En tesmoignage desquelles choses nous avons à ces présentes lettres fait appendre nostre scel, qui furent faites et donnés à Lessines, le chinqime jour de jung, l'an de grâce mil trois cens et chincquanthe sept.

Vidimus original aux archives de la Flandre orientale, à Gand, recueil d'A-THYMO, II, fol. 202, et registre de SOHIER DE LE BEKE, fol. 133 recto.

LXV.

Arrangements relatifs à la cession d'Anvers et des lieux environnants, faite à la comtesse de Flandre.

29 juin 1357. — 22 mars 1358.

WENCESLAUS van Behem, bi der graciens Gods hertoge, ende Jehanne, bi der selver gracie hertoghinne van Lucemborch, van Lothrije, van Brabant, van Lymborch ende mercgreven des Helichs Rijx, doen cont allen lieden: want in den peis, die bi onsen lieven neve hertoghe Willem van Beyerens, grave van Henegauwen ende van Holland, gheordeneert ende gheseit es, uten bli-ven ¹ dat wi daden up hem, van den orloghen die gheweist sijn tusschen den grave van Vlaendren

¹ Uit hoofde van het compromis.

ende ons, dat onse suster vrouwe Margriete, gravinne van Vlaenderen, ende die grave van Vlaendren, als haer mambour, hebben souden in renten, vervallen ende toe behoren binnen harer vriheit, ghelijc dat segghen ons liefs neven vors. inhelt, dwelc wi begheren ende meenen in allen te houdene, daerromme eist dat wi, Jehane, hertoghinne vorghenomt, als gherechte erfghename, bi auctoriteit ende consent ons liefs heren des hertoghen vors., ons wittechs mambours, ontfaen hebben onse vors. suster van Vlaenderen in manscepen van der vors. stat van Andwerpen. ende hare ende haren hre ¹ die verleenen, in eenen rechten leenen erflic, met haren toebehorten binnen der vriheit der vors. stat, als is vors., voer eene somme ghelds van tien dusedt gulden sjaers van Florencen, up dat die vors. stat also goet is, ende of si niet also goet en is, altoos na tenure des segghens ons vors. neven van Henegauwen ende van Holland, ende oec heift ons derof de vors. grave van Vlaendren eet ghedaen, ende alle tgone dat een wettich mambour sculdich es te doene, ende in allen desen vors. saken hebben wi ons, ende onse nacomelinghen, hertoghen ende hertoghinnen in Brabant, behouden die overste heerlicheit van der vors. stat van Andwerpen, met haren vorghenomden toebehorten, met alsulken rechte ende dienste als een oudste suster, hertoghinne in Brabant, sculdech es te hebben up harer joncster suster van susterliker deilinghen, naer alle rechte, custumen ende usaigen ons lands van Brabant, waerbi wi ombieden ², ghebieden ende bevelen onsen scoutheit, scepenen ende mannen ende allen ondersaten, edelen ende onedelen, gheseten bin der stat van Andwerpen ende harer vriheit voors., dat si sonder enich wederseggen, of ander ghebot van ons te hebben, onse vors. suster van Vlaendren ontfaen als gherechter vrouwe ende den grave van Vlaendren als haren mambour, ende hem doen hulde, trauwe, eet, manscap, ende dat goede liede doen sullen haren vrouwe ende here, ende te hem ende haren amptluden, die si daer setten sullen, in allen saken ernstelic verstaen ende onderdanich sijn, ghelijc si ons ende onsen amptluden tot nu ghedaen hebben, ende onsen voerders hertoghen in Brabant; want wise mids desen vors. saken van alsulcken eeden van trauwen ende van manscepen, als si ons ghedaen hebben in tiden vorleden, quite ende los scelden, mit desen brieve; emmer behouden ons ende onser nacomelinghen, hertoghen ende hertoghinnen in Brabant, der overster heerlicheit van der stat ende haerre toebehorten vorghenomt, na alle rechte, costume ende usaige ons lands van Brabant, in alle der manieren dat vorscreven is. Alle arghelist in dese saken uutghesceiden. In orconde ende meerre sekerheit der welker dinghe wi onse seghele aen desen brief hebben doen hanghen. Ghegheven te Vilvoorden, op S^t Pieters ende S^t Pauwels avont der apostelen, int jaer MCCCLVII [29 juny 1357]. *Per dominos ducent et ducissam, presentibus dominis comitis de Monte, de Wicham, de Bouchoute, de Borgneval et de Honichringhen, ac domino abbate de Tongerlo.*

Jo. DE GRAVIA.

Lettre dat min here ende min vrouwe van Vlaendren kennen dat si manscap ghedaen hebben van der stat van Andwerpen.

LODEWIJG, bi der graciën van Gode, grave van Vlaenderen, hertoghe van Brabant [enz.]. Ghegheven te Mechline, den anderdach naer S^t Pieters ende S^t Pauwels dach der apostelen, int jaer MCCCLVII [30 juny 1357]. *Bi mijn here ende mir vrouwen, present M^{er} Lodewyc van Namen, den*

¹ Hre, hoire ? | ² Ontbieden.

here van Gven (sic), den here van Praet, Mr Franken van Hale, de heeren van Pouke, van Scoorse, van Renichsoliete, ende vele andre van den rade. LAMB.

Mids den brieven boven ghescreven, so was mijn vrouwe van Vlaendren ontfaen tAndwerpen, als gherechte vrouwe van der stat, ende mijn here van Vlaendren als haer wettich mambour, present minen here van Henegouwen ende van Holland, die den vors. pais maecte ende prononchierde, midsgaders sinen rade, ende daer sendde de hertoghe ende hertoghinne van Luxemborch sekere boden an de vors. stat, dat si mier vrouwen ende minen here van Vlaendren ontfanghen souden, naer den paise, als haren gherechten heere ende vrouwe, ende doen alle saken ghelijc de brieve van den hertoghe ende hertoghinne vors. boven verclaerst begripen, dwelke ghedaen was van der stat vorseit, in presentien van hem alle vors., ende hulde ende eet ghedaen, also daertoe behoorde. Daernaer versochte mijn here van Vlaenderen an sinen neve van Henegauwen, dat hi hem voort doen wilde vulle prisie van den x^m guldinen sjaers, naer den paise, so dat hi dat delaieerde, mids dat hi haestelike van danen varen moeste in Ingheland, alsoo hi dede; maer beloofde dat minen heere te doene, als hi wederomme comen soude sijn uut Ingheland. Ende, hem wedercomen, min here sendde an hem met brieven, met boden, ende daer naer van sinen rade ende van sinen steden, om sine prisie vuldaen te hebbene; so dat min here van Henegauwen vors. met siecheden word begrepen, ende in sulken pointe dat hi de vulle prisie niet mochte doen. Uten welken min here van Vlaendren dede scriven an den hertoghe ende hertoghinne van Luxemborch, ende versochte dat men hem redene ende ghelijc doen woude van sinen ghebreken van den pointen van den paise, want hi sghelix ghereet ware te doene. Hier up waren vriendelike dachvaerden ghemaect, ende specialec eene te Hombeke, daer gheaccordeert was bi mins heren rade van Vlaendren ende sinen steden an eene side, ende bi mins heren ende vrouwen rade van Luxemborch ende den steden van Leuvene ende van Breussele an daedere, bi goeder vriendelicheit also verclaerst es in de cedula hier naer bescreven.

De copie van der cedula van Hombeke.

Het es gheaccordeert ter dachvaert van Lombeke, bi den here ende bi den steden, die daer waren van mins heren weghe van Vlaendren ende van shertoghen weghe ende der hertoghinnen van Luxembourg, dat de hertoghe ende hertoghinne vors. senden sullen nu donderdaghe avont eerstcomende in de stat van Andwerpen tote iij of iiij personen, hebbende vulle macht, sonder enich vertrec of verhalen, om te doene vulle prisie minen here van Vlaendren ende mire vrouwen, mitgaders iij of iiij personen, die min here vors. oec derbi schicken sal, van den x^m florinen sjaers, daerof de pais mencien maect. Ende sullen versien de weerde van der stat van Andwerpen, ende van den renten ende revenuen der binnen ghelegghen. Ende vinden si die niet so goet als de vors. somme van x^m florinen sjaers, so sullen si de vors. prisie vuldoen staphants, ende bewisen minen here van Vlaendren, in de dorpe naest ghelegghen der vors. stat, also de peis in heift; ende dese persone sullen eet doen wel ende ghetrauwelike de prisie te doene, sonder vertrec ofte arghelist. Ende daer sal min here van Vlaendren openlike doen verandworden van allen ghebreken die min here overghegheven sijn, ende die vuldoen, ende desghelijcs sal men mijn here van der ander side weder doen. Ende bin wonsdaghe avont sal de hertoghe ende hertoghinne vors. mijn here van

Vlaendren laten weten tAndwerpen of si de saken vors. aldus doen willen, ende diesghelijx min here saelt laten weten hemlieden bin den vors. daghe. Dit was ghedaen te Hombeke des maendaeghs xxvj^e dach in speurkele, int jaer LVII ¹. Ende hebben an dese cedula hare seghele gheplact, in orconden der dinghen vors. van Loevene Arnoud van Wilre, ende van Breussel Jan van den Panhuse. Ende alle de daeghen vors. sijn aldus gheaccorderd sonder argelist.

Ghelijc ter dachvaert van Hombeke gheaccordeert was, so sendden beede de heren ende vrouwen ende hare steden in de stat van Andwerpen, om voort te gane ende te vuldoene alle saken, ghelijc de vors. cedula verclaerst, ende brochten commissie ende macht, elx commissarise, om de dinghen te doene, daerof de copien hier naer bescreven staen.

Commissie van der commissarissen des hertoghen ende hertoghinnen die min here heeft onder den zeghele der commissarissen.

Wi Arnoult, here van Rummen ende van Quaetbeke, Jan, here van Witham, Jan Sherelaes, deken der kerken Sinte Gudelen, tot Brusele, ende Alard van Os, proefst van Loevene, doen cont allen luden, dat onse lieve ende gheduchte here ende vrouwe de hertoghe ende die hertoghinne van Luxemborch ende van Brabant, ghegheven hebben, onder hare seghele bezeghelt, alzulken brief als hiernaer volghet van worde te worde: WENCELIN, bi der gracie Gods hertoghe, ende Jehane, bi der selver graciën hertoghinne van Luxemborch, van Lothrike, van Brabant, van Lymbourch ende mercgreve des Helichs Rijx, doen cont allen lieden, dat wi, bi vorsienen rade ons zelfs, ons raeds, ende onser steden van Brabant, betrouwende in die loyaltheden ende discreciën van onsen ghetrauwen raetslieden, heren Arnds, here van Rummen ende van Quaetbeke, ons drussaten in Brabant, here Jans, here van Witham, heren Jans Sherenclaes, des dekens onser kerken Sente Gudelen, tot Brusselle, ende heren Alards van Osse, proefsts van Loevene, hebben hemlieden, te gader den vieren of den iij van hemlieden ghecommittert ende ghelast, committeeren ende lasten bi deser letteren, om te houdene in den name van ons dese presente dachvaert van Andwerpen, die tot Hombeke gheaccordeert was, ende hebben hemlieden, den iij of den iij van hem, ghegheven ende gheven wi hertoghinne als erfghename, ende hertoghe vors. als haer mambour, macht ende auctoritet van allen ghebreken ende van allen saken, in den name van ons te andworden, te vuldoene, recht te nemen, ende te gheven dantworde van den ghebreken, dies men ons te cort es, ende van al dat daertoe behoort te ontfaen, ende specialec te verstaene, te versiene, te weten ende te doene onser suster van Vlaendren, ende onsen broeder als haren mambour, of haren ghedeputerden, macht daerof hebbende, die prisie van den stat van Andwerpen, ende te vuldoen die tien duset florinen sjaers, in die dorpen der vors. stat, naest gheleghen, indien dat die vors. stat niet so goet en ware, ghelijc die pais mencioen maect, metsgaders ons bruders ende zusters, lude van Vlaendren, die prisie te accorderne, te besoukene, te bewisene, over te gheven, eet daerof te doene, en te zien doene, ende te begheren van den andren, die ooc daer over wesen sullen, ende te doene allet dat wi selve doen mochten in de vors. saken, up dat wi present waren. Ende gheloven wi hertoghinne, als erfghename, ende hertoghe vors. als haer wettighe mambour, te houdene goed, vast ende ghestade, over ons ende onse naercomers, teweliken daghen, al dat bi hemlieden derin ghedaen sal sijn, sonder argelist. In orconde des briefs, bese-

¹ N. st., 1358.

ghelt met onsen seghele. Ghegeven tot Breusselle, up den eersten dach in maerte, int jaer Ons Heren MCCCLVII ¹, naer costume des bisdomps van Camerike. Ende want wi dese letteren vorscreven tonswaert beseghelt hebben, so hebben wi onse seghele aen desen brief ghehanghen. Ghegeven tot Machlen, xx daghe in maerte, int jaer Ons Heren MCCCLVIII ², naer costume sbisdoms van Camerike. [Hierop volgt eene gelyke commissie door den graef en de gravinne van Vlaenderen, gegeven aen hunne «ghetrouwen raetslieden Mr Lodewijc van Namen, den here van Maldegheem, her Roeland van Pouke, her Roeger Boutelins, her Godevert van der Delft, ende her Jan van der Delft, » gegeven den 1^{en} maert 1357 (1358)].

Mids der macht van den vorseiden commissarissen an beeden siden, so was traittiet ghehouden bi den vors. commissarissen, ende bi den steden van beeden den landen tAndwerpen, viij daghe lanc, ende was verleit bi accorde in de stat van Machline, daer alle saken ghesloten, verandwoort, ende gheaccordert waren, ende specialec de vulle bewijsinghe van den x^m guldinen sjaers, daerof brieve ghemaect sijn an deene side en an dandere, als van der prisie ende van den bewise vors., also de brieve verclaren die hierna volghen. [Hier volgt de kopy der bewyzyng, gedrukt in de *Trophées* van BUTKENS, I, *Preuves*, p. 192.]

Over alle dese dinghen vorseid so waren, van mins heren wegghen van Vlaendren, de here van Maldigheem, Mr Godevert van der Delft, Mr Roeger Boutelin, Mr Jan van der Delft, ontfangher, als commissarissen daertoe ghedeputeert, meester Zegher van der Beke, cancellier; ende meester Testard van der Woestine; ende van Ghent meester Jan Blancard, Jan de Grave ende Heinric van Daelputte; van Brugghe Jan Bovin, Jan Canifin ende Jan metten Balle; van Ypre meester Jan Reubelin, Franche de Bere, ende van den Vryen Symoen Janszone; van Mechline Mr Jan van Hofstaden, Jan Kaerman ende de prochiaen van Mechline; ende van Andwerpen Mr Gillis van der Borgh, de amman van Andwerpen, ende Clais Wilmaer.

Ende daer de zaken ghesloten waren voor minen here, daer waren alle de persone vors. ende ooc min here Heinric van Vlaendren, de here van Praet ende Franke van Hale, de heer van Poucke ende de here van Coolscamp.

Ende van shertoghen ende der hertoghinne wegghen van Luxemborch so waren daer over, als commissarise van des hertoghen ende hertoghinnen wegghen vors., de here van Rummen drussate van Brabant, de here van Witham, her Alard van Os rentmeester van Brabant, ende her Jan Sherclais deken van Breussel. Ende van der stede van Lovene her Jan van der Calstre, Lodewijc Uterlimminghen, Jan Goedertoy, Arent van Wilre, Henric de Kersmakere, Jan de Rike, Godevert van Uppendorp; ende van Breusselle, her Remare Egloy, her Arent de Coninc, Arent sher Arents, Jan Mannin.

Lettre dat de hertoghe ende hertoghinne beloven minen here te zuveren den thol van Andwerpen, ende alle andere perchele, begrepen bin der bewysinghen bin Onser Vrouwe daghe half oust.

WENCELLAUS van Behem, bi der graciën Gods hertoghe, ende Jehanne, bi der selver graciën hertoghinne van Lucemborch, etc., doen cont allen hieden, dat wi om te vuldoene ende te houdene alsulke bewijs als wi ghedaen hebben onser zuster van Vlaendren, als erfgename, ende onsen

1 N. st., 1358. | 2 Lees: LVII.

broeder van Vlaendren, als haren mambour, van den x^m guldinen sjaers, na den begripe van den paise ons neven van Henegauwen, van den welken bewise wi seker brieve over ghegheven hebben onsen broeder ende onser zuster vors., hebben ghelooft ende gheloven, in goeden trauwen, onser broeder ende zuster vors., dat wi hem zuveren ende ontlasten sullen den tolle van Andwerpen, ende alle de renten ende parchelen begrepen in onsen brieven vors., naer haer teneur, ende dit binnen Onser Vrouwen daghe, half oust eerstcomende, ende sullen quiten ende ghenouch doen van den commer ende laste vors. allen personen, diere iet up heeschen mochten, in wat manieren dat ware, die daerop bewijst sijn, van ons of van onsen vorders, hertoghen in Brabant, ende sullen onsen broeder ende zuster van Vlaendren vorseid, ende hare liede, daerof costeloos ende scadeloos houden, ende wat coste of scaden daerof quame, bi ghebreke van ons daerin sullen wi ghehouden sijn, ende sullen dat te goeder trouwen up rechten, wanneer dat gheschiede. Ende verbinden ons daer in dat te doene sonder arghelist. Ende so wanneer wi dese vors. zuveringhe ghedaen zullen hebben, so en sal dese brief van neghene valeur sijn, ende sal ons de stat van Andwerpen wedergeven alsulke brieve, als si van den vors. commer heift van ons, of van onser vorders beseghelt. In ghetughe des briefs beseghelt met onsen seghelen. Ghegheven tot Bruessele, int jaer Ons Heren MCCCLVII ¹ up den xx^{en} dach in maerte, naer costume des bisdoms van Camerike. *Bi minen heren ende mire vrouwen, present haren rade.* JO. DE GRAVIA.

Lettren dat min here ende min vrouwe zetten moghen eenen meyer in de doorpe, daer si de heerlicheit niet hebben, ende daer hem zekere renten bewijst sijn.

WENCESLAUS van Behem, bi der graciën Gods hertoghe, ende Johane, bi der selver graciën hertoghinne van Lucemborch, etc. Doen cont allen luden, want wi onse lieve ende gheminde zuster vrouwen Margueriten van Brabant, gravinne van Vlaendren, als erfghename, ende onsen broeder den grave van Vlaendren als haren mambour, verleent hebben ende ghegoet, in zusterliker deilinghe, in onser stat van Andwerpen, ende in sekeren renten ende doorpen omtrent Andwerpen ghelegghen, ghelijc de brieve dat vulcomelijc verclaren, die wi hem derof ghegheven hebben beseghelt, ende wi hem in den doorpen tot Brouchem, tot Oelegghem, tot Borsbeke, tot Mortsele ende tot Busigheem een deel sekere renten bewijst hebben, ende si die herlicheit noch die gherechten daerin niet en hebben, so geven wi onser vors. zuster van Vlaendren, haren hore ende nacominghen, ende onsen brueder den grave van Vlaenderen, als haren mambour, vulcomen macht dat si zetten moghen tallen tiden alst hem ghenoucht, eenen meyer of rechter in de voors. doorpen, die macht hebben sal van haren weghe uut te panden hare vors. renten, die wi haer bewijst hebben in de vors. doorpe, ende niet voordere, indien dat onse rentmeester of rechter in die selven doorpe ten tide wesende, haer niet uut ne pande, noch doet betalen, tot haren versouke hare vors. renten ten terminen dat si vallen sullen, also dat ghecostumert heift gheweest, sonder arghelist. In orconde, etc. Ghegheven tot Breussele, xxij daghe bin maerte, int jaer MCCCLVII ², na costume des bisdoms van Camerike. *Bi min here ende mire vrouwen, present den heren van Rummen, van Duffle, Bouchout, Witham, Bornegeval, heren Gherard Rondscot, heren Jan den Rover, den deken*

¹ N. st., 1358. | ² N. st., 1358.

van Breussel, ende den prooffst van Lovene, onder den ghemeinen harer beider groten seighel, dies si van een hierin useren. Jo. DE GRAVIA.

Her Godevert van der Delf, her Symoen van der Couderborgh, Pieter van Hobouken, scouteten, ende damman van Andwerpen, ende Jakemard van Libaufosse, clerc mijns heren van Vlaendren, alle te gadre, de iij, de iij of de ij van hem, daerof deen wesen moeste de vors. her Godevert, jof her Symoen, waren ghecommitteert, bi mijns heren ende mirs vrouwen letteren, de palinghe te doene, metgaders den lieden shertoghen ende der hertoghinnen van Lucemborgh, der toe ghecommitteert, van den doorpen, die min here ende mire vrouwen bewijst waren in de prisie van den x^m florinen sjaers, ende die te versceedene van der herlicheit van Brabant, de welke palinghe bi den ghedeputeerde van beeden partijen, ende bi haren accorde, ghedaen was in der manieren hierna bescreven, ende waren commissarise hier toe van den hertoghe ende der hertoghinnen ghedeputeert. In den eersten, tdoorp van *Sinte Laurens te Hove* es ghepaelt naer ghetughe des prochiaens, ende der goeder lude, die in den doorpe gheseten sijn, up haren eet, also dat tdoorp strect, also verre als de prochiaen, de heren van Pitsemborgh, ende de kerke daer de tiende te heffene pleghen. Item, tdoorp van *Bouchout* es ghepaelt naer ghetughe des prochiaens, ende der goeder liede daer van den doorpe, also verre streckende also dabt van Sinte Baefs daer de geheele tiende te heffene pleecht. Item, tdoorp van *Scille* es ghepaelt naer ghetughe des prochiaens, ende der goeder liede daer van den doorpe, ende strect van Scijnvoort der brugghen tote Ruutsvort ter halver beken toe van Ruutsvort, al die strate up, toter borre die men heet de watermolen, ende al tbreede velt hoert te Scille, ende van daer toter Craenweeden, die ne hoort Scille niet toe. Ende van daer de strate omme, toten goede van Coudenbergh, dat hoert Scille toe te halver straten, ende van daer toe der corter vort, ane de prochie van Wipeghem. Item, tdoorp van *Winegheem* es ghepaelt naer ghetughe der goeder liede van den doorpe, also dat tusschen Wineghem ende Woemelgheem sceidet eene beke, ende tusschen Wineghem ende *Scoten* sceidet ene beke, ende tusschen Wineghem ende *Wezele* sceident twee cruen. Item, tdoorp te *Doerne* es ghepaelt na ghetughe der goeder liede van den doorpe, ende strect van der scine achter Jans van Coudelaer al de beke op, tusschen den *Doornhove* ende *Voorspoele*, van daer voort tusschen den bosch van *Hackerdong* ende heren Jans goed van Ymmersele, daer Willem van Blincrode op plach te woenne, ende also voort tot Wouters van Radelgheem, dore thof an desside den waterlaet horet Doerne toe, van daer voert tote *Adrichoven*, van daer ten Zomme, van daer voort streckende tote up Cools scure van den Boongaerde, in gheen side de *Waeghsdongh*, ende van daer op den ouden bosch, ane de prochie van Berchem. Item, tdoorp te *Berchem* es ghepaelt na ghetughe des prochiaens ende der goeder liede daer van den doorpe, ende beghint in de *Luuthaghe*, ende strect al den halven waterlaet up, tusschen Mortsele ende Berchem, tote den Stocbeemde toe, ende also verre ghaet de tiende van den doorpe. Item, *Wilric* es ghepaelt, na ghetughe der goeder liede van den doorpe, ende strect als verre als dabt van Sinte Baefs ende de prochiaen daer de tiende heffen.

Registre de SONIER DE LE BEKE, fol. 155-157.

LXVI.

Lettres du comte et de la comtesse de Flandre, portant qu'ils ont reçu la ville d'Anvers en partage, et tiennent cette ville en fief de la duchesse Jeanne, pour une somme de 10,000 florins de Florence annuellement.

=====
A Malines, le 30 juin 1357.

Lodewijc, greve van Vlaendren, hertoge van Brabant, greve van Nyvers, ende van Rethels, ende here van Mechlen, ende Margriete, grevynne, hertoghynne ende vrouwe van den lande ende der stede voirsc., verclaren dat sy, ingevolge de brieven gegeven by Wenceslaus van Behem, hertoge, ende Jehanne, hertoghynne van Lucembourg, van Lothier, van Brabant, van Lymbourg, ende marcgreven des Heilichs Rijcs, gegeven op Sente Peters ende Sente Pauwels avont MCCCLVII, ende navolgens den peys tusschen hen, door tusschencomste van hunnen lieven neve den hertoghe van Beyeren, greve van Henegouwe ende van Hollant gesloten, ontfangen hebben, in goedinghen van zustersceidinghen, die stad van Antwerpen, mit hogen gerichtende ende mit nederen, mit alle renten, vervallen ende toebehoirten, bynnen hoirre vrieheit, ende de selve van de voirsc. hertoghynne haere suster te houden te leene, voor eene somme van tien dusent gulden sjaers van Florencen, verclarende voorders de selve greve Lodewijc van Vlaendren, als wettige momboir der voirsc. grevynne sijne ghesellynne, eet ende manscap gedaen te hebben hunner voirsc. suster, alsoe rechte erfgename, ende den hertoge voirsc. als hoiren momboir van der stad voirsc., gelovende zy greve ende grevynne voirsc., bi hunner trouwen sekerheit ende eede, hunne voirsc. suster der hertoghynnen ende den hertoge voirsc., als hoiren momboir, te dienen ende te doen in allen saken als een getruwe man, jongher brueder of jonger zuster sinen oudsten brueder of oudste zuster, dair hi bruederlike of susterlike goedinge af heeft, sculdich ende gehouden is te doen. Ghegheven tot Mechlen, des anders daechs na Sente Peters ende Sente Pauwels dach der apostelen, in tjaer Ons Heren MCCCLVII.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartres de Brabant, arm. I, infra laye, sur laquelle est écrit : *Anvers*, marquée H., coté III.

LXVII.

Lettres de Wenceslas et Jeanne, duc et duchesse de Brabant, par lesquelles ils accordent certains privilèges à la ville de Vilvorde.

=====
A Bruxelles, le 10 juillet 1357.

WENCESLAUS van Behem, hertoghe, ende Jehanne, hertoginne van Brabant, geven aen die stad van Vilvorden dese pointen, vrieden ende privilegien, die hier naer bescreven staen. In den yersten, dat si mueren, poirten, ende tornele maken mogen, al ontrent hare vesten, bruggen over waterspoye, int water pijlen heijen, ende metselrye int water ende in den stroom, behoudelic dien, dat si de hertogen in Brabant daer mit enghene scade en doen. Item, dat ewelic voirtane dat derden deel van allen den coren¹, die vallende sijn ocht vallen sullen binnen Vilvoirden, bliven sal der selver stad, gelikerwis dat hoir dat voirtijts bleven is, ende toebehoirende. Item, dat die schepene ende die goide liede van Vilvorden gemeinelec sellen mogen setten van jare te jare, te Sint Jans misse, in midden somer, der gulden cnapen, die welke hun aldaer oirboirlicste duncken sullen. Item, dat nieman lakene maken en sal noch en mach onder die vaude² ocht den zegel der stad van Vilvoirden, hi en woene binnen de prochie ende eygendom van Vilvoirden; confirmerende voorders alle privilegien, charteren ende vryheden, der selver stad toebehoorende, die sy van de hertogen in Brabant hebben vercregen. Gegeven tot Bruessel, tien dage in julio int jaer Ons Heeren MCCCLVII.

Registre de la chambre des comptes de Brabant, marqué JOO, coté N. X., fol. 248, aux archives générales du royaume à Bruxelles.

1 *Coren*, keurgelden, boeten. | 2 *Voude*, plicatura.

—

LXVIII.

Quittance de Jean, sire de Hamеле, chevalier, donnée au duc et à la duchesse de Brabant, de la somme de 745 vieux écus, pour indemnité de ses pertes à la guerre contre la Flandre.

Le 25 août 1357.

JHAN here van Hamele, ridder, doet condit dat hy ontvaen ende geheven heeft van sine liever ende gheduchligher weggen sijns heren shertoghen, ende sijner vrouwe der hertoghynden van Luccemborgh ende van Brabant, sieven hondert ende vive ende viertich oude scilde, die sy hem sculdich waren te Sente Jhans misse Baptisten naestleden, van allen cost ende scaden die hy met sijne gheselschap leden hadden in haren orloghe tegen den greve van Vlaendren, ende den greve van Namen, dats te weten, van cost ende van scaden, die hy hadde tot Assche ende voer Bruessel. Ghegeven int jaer Ons Heren 1355 [lisez 1357], des andersdaeghs na Sente Bartholomeus dach des apostelen.

Index de VAN HEURCK prédit.

LXIX.

Le duc et la duchesse de Brabant permettent à l'abbé de Tongerlo de faire une nouvelle route en ce lieu.

A Louvain, le 4 février 1357 (1358).

WENCESLAUS, bi der gratien Gods hertoghe, ende Johanne, bi der selver graciën hertoghinne van Lutsemborch, van Lothrijke, van Brabant, van Lymborch, ende marcgrave des Heilichs Rijcs, doen cont ende kennelic allen lieden, dat wi onsen gheminden in Gode den abt ende den convent

ons godshuys van Tongerlo gheorloeft hebben, ende orloeven, met desen brieve, dat si die strate, die ghaende compt van der voert van Overwijs voer ons voirseyt godshuys van Tongerlo, aldaer die porte plach te staen, recht tot Herentals wart, verleggghen mogen tot haeren meesten orbaer ende profijt binnen den dorpe van Tongerlo, alsoe hen dat alre profitelicste duncken sal. Ende dit doen wi om dies wille want die vorseide strate soe dyepe is bi winter tide, dat mense qualic riden mach of varen, ende om enghene ander zake. In ghetughe des briefs beseghelt met onsen seghelen. Gegeven tot Loven, vier daghe in februarij int jaer Ons Heren dusent drie hondert vijftich ende seven, nae costume des bisdoms van Cameric.

Analecta inedita de A. HEYLEN, MS. appartenant à M. l'abbé De Ram.

LXX.

Le comte de Flandre ordonne à messire Daniel van Puthem, châtelain du château de Rupelmonde, d'y recevoir et loger les personnes prises en otage de la ville d'Anvers.

A Anvers, le 28 février 1357 (1358).

Wij **LODEWYJC**, etc., doen te wetene allen lieden dat wij hebben ghecommittert ende committeren onsen gheminden castellijn van Ruppelmonde, **Me^r Daneel van Putthem**, om in den name van ons te verstante ende te versiene ten ghiselen, die wij ute onser stat van Andwerpen gheordenert hebben te treeckene, ende te blivene te Ruppelmonde, tot wij anders derof gheordenert hebben, daerof wij hem de namen overghegheven hebben, de vorseide ghisele te ontfane, ende al te doene datter in sal behoren ghedaen te sine, ende gheven hem derof vulle macht, auctoriteit ende speciaal bevelen bi deser presenten lettren. Ghegheven tAndwerpen, den laetsten dach van spurkel, int jaer **MCCCLVII**. *Bi minen here in sinen raet, present sinen steden.* **LAMB.**

Ende daer naer te Mechelne, so was ghecommittert, bi mins heren lettren, here **Hughe de Proofst**, om de vorseide ghisele te voerne ende te gheleedene in de steden van Ghent, Brugghe, ende Yppre, ghelijc bi min here, bi sinen rade ende den rade slands van Vlaendren, gheordenert was in elke stede.

Decreten van den grave Lodewijc van Vlaendren, aux archives de la province de la Flandre orientale à Gand, fol. 116.

LXXI.

Lettres de la duchesse Jeanne par lesquelles elle consent à l'aliénation du bien nommé TER ELST, à Duffel, en faveur de l'abbé de Tongerlo.

A Bruxelles, 25 mars 1357 (1358).

JOHANNE, bi der gratien Gods hertoginne van Lutceburch, van Lothrijke, van Brabant, van Lymborch, ende marchgravinne des Heylijcs Rijcx, doen cont allen lieden, dat wi orloven ende consenteren onsen getrouwen man Godevaert van Ymersele, dat hi onsen lieve capellaen ende raet den abt van Tongerlo, voer hem ende sijne naecomelinghen, tgoet dat men heyt *Ter Elst*, met sinen toebehoerten, geleghen binnen de prochien van Duffele, daer die voirseyde abt sijn man af is, vereyghenen mach voer den richter, ende die ghenen die daer over sculdich sijn te staen ende vermaent worden, de welcke draghen ende kinnen suellen dat hi den voirseyden abdt ende sinen nacomelinghen daer in alsoe veel doen sal, dat hem, ende sinen nacomelinghen, teweliken daghen, vestich ende gestedich bliven mach. In ghetughe des briefs bezeghelt met onsen seghele. Gegeven tot Bruessel, vijf ende twintich daghe in merte, int jaer Ons Heren duser dree hondert vijftich ende seven.

Analecta inedita de A. HEYLEN.

LXXII.

Commission donnée par le comte de Flandre à Daniel van Putthem et autres, à l'effet d'opérer le transfert des lettres et documents à échanger entre les souverains de la Flandre et du Brabant.

A Malo, le 2 avril 1358.

Wij **LODEWIC**, etc., dat wij hebben ghecommittert ende machtechghemaect onsegheminde **M^r Daneel** van Putthem, onsen castellijn van Ruppelmonde, meester Testarde van der Wostine, onsen raed, ende Jakemard van Libaufosse, onsen secretaris, om in den name van ons over te ghevene nu te Quasi-

modo, in onse stat van Mechline, de brieven van der huldinghe, die wij hebben van den steden van Brabant, ende over te nemene ende te ontfane alrehande brieve, die onse broeder ende zuster van Luxemborch ende dland van Brabant hebben moghen, eist van pause, van coninghe, van bisscop van Ludeke, van hertoghen, van graven, van ons, of van wat heeren dat zij, ende van allen verbinden of kennessen van dienste of anders, die zij hebben moghen, sprekende van onser stat van Mechline, ende daer in te doene al dat wij selve doen mochten, up dat wij present waren naer den begripe van den segghen ons neven van Henegauwen, ende naer den dachvaert die daerup gheaccordert es ten vors. daghe van Quasimodo in onse stat vors., ende beloven bi desen lettren te houdene goed ende gestade al dat bi hemlieden in den name van ons der in ghedaen sal sijn. In orconscpe, etc. Ghegheven te Male, den ij^{en} dach van aprille int jaer LVII ¹.

Decreten van den grave Lodewijc van Vlaendren, aux archives de la province de la Flandre orientale, à Gand, fol. 165 verso.

LXXIII.

Commission donnée par le comte et la comtesse de Flandre au chevalier Godfroid van der Delf et autres, à l'effet de prendre possession des villages compris dans la cession d'Anvers.

A Male, le 2 avril 1358.

Wij **LODEWYJC** ende **MARGRITE** van Brabant, etc., dat als wij, bi vriendelicheden bi onsen broeder ende zuster van Luxemborch, vulle bewisinghe hebben in onse stat van Andwerpen, ende in diversche dorpe, derbi ende omtrent ghelegghen, van den x^m flor. sjaers, die ons onse neve van Henegauwe aenwijsde, also bliken mach bi haren brieven, die wij daerof tonswaert hebben, ende wij, mits zekeren nootzaken, selve niet verstaen moghen om te ontfane ende te doene tonsen goeden lieden waert, van onsen doorpen vors., dat wij sculdech sijn te doene, so hebben wij ghecommittert ende machtech ghemaect, in den name van ons, onse ghetrouwe ruddere her Godeverde van der Delf, onsen raet, her Symoene van der Couderborgh, onsen scouteten ende amman van Andwerpen, ende Jakemarde van Libaufosse, onsen clerc secretaris, alle te gadere, de iij, de iij of de ij van hem, daerof wij willen dat her Godevert of her Symoen emmer een zij, om, in den name van ons, te treeckene in alle onse vors. doôrpe, die ons bi onsen vors. broeder ende zuster overghegheven sijn, ende in elc zonderlinghe, die an ons te slane, hemlieden eet te

¹ Lees LVIII, want er heeft geen 2 april 1357 bestaen.

doen doene, ons goede ende ghetrouwe liede tē sine, ende te doene al dat goede liede haren here ende vrouwe sculdech sijn te doene, naer den begripe der brieven vors., alle manieren van officiers te verlatene, nieuwe te stelne, seaulté van onse manne te nemene, ende te ontfane, ende alle zaken derin te doene, die wij selve derin doen mochten, behouden onse ervachteheit. Ombieden allen ondersaten, edelen, onedelen, officiers, pachters, ontfanghers, ende andere van wat state zij zijn, van onsen vors. doorpen, dat zij te hem lieden ten iij, ten iij of den ij van hem de vors. dinghen doende, in alle zaken nerenstelike verstaen ende obedient sijn, ghelijc wij selve present waren. In orconsepen, etc. Ghegheven te Male, den ij^{en} dach van aprille, int jaer MCCCLVIII.

Decreten van den grave Lodewyc, aux archives de la province de la Flandre orientale, à Gand, folio 166 recto.

LXXIV.

Lettres par lesquelles Louis, comte de Flandre, voulant favoriser le commerce d'Anvers, consent à ce que les commerçants d'Amsterdam et de toute la Hollande établissent à Anvers une étape de beurre, fromage, etc.

A Male, le 22 avril 1358.

Wij LODEWYJC, etc., doen te wetene allen lieden dat wij, overmits de goede jonste, die wij draghen tot onsen gheminden scepenēn, rade ende tot allen onsen poorteren van onser stat van Andwerpen ghemeenlec, ende ooc om nutschap wille, orbore, ende proffit van onser vorseider stat, hebben gheconsentert ende consenteren, ende es onse wille dat alle de poorteren ende cooplieden van der stat van Amsterdamme, ende alle andre goede coopliede uut Holland, met haren goede ende met haren coopmanscepen commen moghen haren stapel maken binnen onser vorseide stat van Andwerpen, dats te wetene, van alrehande vetter ware, boter, caes, smout, smare, hude, eyeren, raepsaet, koolsaet, mostaertsaet, caempsaet, honich ende zeem, ende en sal noch en mach ooc niemen dese vorseide poorteren, noch haer goet, noch der cooplieden vorseid, doen rasteren noch becommen van enegherhande zaken, in enegher manieren; maer ware dat zake dat zij, of enich van hem, enegherhande ghelooften of voorwarden ghedaen of ghelooft hadden, met hande, met monde, met scepenen brieven, of met brieven, die zij zelve beseghelt hadden, dat zij diere pleghen ende houden zouden, ghelijc dat zijse ghelooft hebben. Dese ghifte

ende gracie vorscreven zal duren van der date van desen brieve vier jaer lanc eenparlic , teynden een volghende ¹. Ghegheven te Male, onder onsen seghel, int jaer Ons Heren MCCC achte ende vijstech, up Sinte Joris avond, in aprille. *Bi min here, present Pouke, Reinghersvliet, v. den ontfanghere.* LXXB.

Decreten van den grave Lodewyge van Vlaenderen, registre déposé aux archives de la province de la Flandre orientale, fol. 117.

LXXV.

Lettres par lesquelles Albert, comte palatin, duc de Bavière, gouverneur de Hainaut, de Hollande, etc., s'oblige à accomplir tous les engagements et promesses faits au comte de Flandre, par son frère le duc Guillaume, au sujet de la paix contractée avec le Brabant.

A Malines, le 20 juin 1358.

Nous ALBERT, par la grâce de Dieu conte palatin dou Rin, dus de Bavière, gouverneurs généraulz des contés de Haynau, Hollande, Zeelande, et de le seigneurie de Frise, faisons savoir à tous, que nous, par bon et meur avis et délibération, considérées et regardées les promesses et obligacions, que nostre très-chier frère le duc Guillaumes, conte de Haynau, de Hollande et de Zeelande, a faites et saielléz à nostre chier cousin le conte de Flandres, touchant la paix qu'il fist, par grant solennité, entre nostredit cousin de Flandres et son pais d'une part, et nostre cher cousin le duc de Luxembourch, et nostre chièr anthe le ducesse de Luxembourch et de Brabant, et le pays de Brabant, d'aultre, de la guerre qui entre yaus avoit esté, et par espéciale submission sur ce faite desdites parties en nostredit frère, avons de nostre franche et libéral volenté, en lieu de nostredit frère, comme bail et héritier desdis pays de Haynau, de Hollande et de Zeelande, s'il défailloit de nostredit frère, sans hoir de sa char, promis et créanté à nostredit cousin de Flandres, en sa propre main, et promettons loyalment, par ces présentes lettres, que nous volons estre et demourer ou lieu de nostredit frère, tenrons et acomplirons, ferons tenir et acomplir, à nostredit cousin de Flandres, ladite pais, que nostre frère dessusdit en fist et pronuncha, et toutes pro-

¹ Achtereen volgende.

messes et obligations quelconques , que nostredit frère en a faites et scellées , à nostredit cousin de Flandres , en la fourme et manière qu'elles contiennent , et aussi nous ont promis lesdits pais de Hainau , de Hollande et de Zeelande , et plusieurs des nobles à che présens , que en ce il nous aideront et conforteront , ou lieu de nostredit frère , en la manière qu'il l'ont promis et saiellé à lui , sans fraude et malengien . Et pour chou que nostre intention est ces choses bien et fermement tenir , si les avons promis , recreantés , en la manière dessusdite , et fait mettre nostre scel à ces présentes lettres en tesmoignage et cognoissance de vérité . Ce fu fait à Malines , le xx^e jour de juing , l'an de Nostre-Signeur MCCCLVIII .

Original aux archives de la province de la Flandre orientale , à Gand , transcrit au registre de SOHIER DE LE BEKE , fol. 137 recto .

LXXVI.

Lettres d'hommage et de féauté envers la comtesse et le comte de Flandre , souscrites par maître Jean van Ympeghem et autres habitants d'Anvers , qui s'obligent à ne pas abandonner leurs demeures dans cette ville , et à défendre au besoin leur nouveau seigneur .

Le 4 septembre 1358 .

Wie meester Jan van Ympeghem , meester Jan van den Werve , Bouden van den Boomgaerde , Jacob Bode Pauwels , Colle ende Gillis Dijkstraete , doen te wetene allen den gonen die dese lettren sullen sien jof horen lesen , dat wi kennen ende verlyen dat wi alle ghemeene , ende elc zonderlinghe , bi goeder voorsienicheden , ons danx ende willen , zonder enich bedwanc , hebben ghezekert ende ghezwoeren , zekeren ende zweeren , bi onser karsteliker trouwe , onser liever ende gheduchter vrouwen , onser vrouwen van Vlaendren , als erfghename , ende onsen gheminden ende gheduchten heere ende prinche , onsen here van Vlaendren , als witteghen manbour , dat wi alle ghemeene , ende elc zonderlinghe , bliven zullen wonende in de stat van Andwerpen , ende die verhoeden ende verwaren , te ons heren ende vrouwen bouf vorseit , wel ende ghetrouwelike , als goede , noyale lieden , ende haer lieder aerghste verweeren , met al onsen vermoghene , ende hemlieden ende haren oyre ende nacomers goed ende ghetrauwe wesen , ende bliven bi der hulde die wi hemlieden ghezwoeren ende ghezekert hebben , te dienene tieghen alle de gone die hemlieden

deeren souden willen, ende hare aerghste verweerende, wel ende ghetrauwelike, als noyale lieden, met al onsen vermoghene; ende waert dat wi, oft yement van ons, der jeghen dade oft ghinghe, in enigher manieren (ten goeden verstande zonder aerghelist), so willen wi dat men ons, of den gonen van ons die daer jeghen dade oft ghinghe, houde over trauweloos ende eerloos, teweliken daghen, ende over valsche lieden, ende willen dat si met ons, oft metten gonen diere jeghen dade, doen moghen also men met sulken lieden sculdich es te doene, afgaende alle bescudde van vryeden ende van allen zaken, die ons hier in hulpen mochten oft stade doen, zonder fraude ende aerghelist. In kennissen van desen dinghen, so hebben wi onse zeghelen ane dese lettren ghehanghen. Ghegheven in tjaer Ons Heren MCCC acht ende vichtich, upten vierden dach van september.

Original avec les sceaux, déposé aux archives de la province de la Flandre orientale, à Gand, où se trouvent également les soumissions des personnes suivantes (habitants de la ville d'Anvers), toutes scellées et conçues dans les mêmes termes.

— Symoen Drake, Jan Bornecolve, Jan Cantman Claus sone was, Jan Cantman die men heet Wijn Cantman, Woutere Drake, Jan Aerdiens, Claus van den Werve, Woutere Danys, Willem Noyts, Jacob Banghelijn, Jan Bacheleer, Zeeghbrecht Wellen, Jan van Duyst, Lucas Cant, Michiel Cant, Jan Cant, ende Jan Snellaert, porteren in Antwerpen.

— Jan van Dorne, Gielys van der Borgh, ridderen, Peter van Hoboken, scoutete, Gielys van Hoboken, amman, Jan Bode, rentmeester, Claus Wilman, Jan van den Lare, Claus van der Borgh, Jan Zymaer, Peter Aleyn, Willem Drake Willems sone was, ende Lympiaes, scepenen in Antwerpen.

— Jan van den Mortere, Woutere van der Molen, Jan Drake Symoens sone, Jan Lympiaes, Peters sone, Lambrecht Damman, Peter Drake, Willems sone, Claus Wilmaer Gielys sone, Jan van Rodewelle, Gorys van Halmale, Jan van Steenlant, Lauwereins Aerdjans, Raes van den Werve, Arnoud Bode doude, Jan van Berghen doude, Jan Sprongh sher Jans sone, Woutere van Wezele, Woutere uten Tolhuise, Godevaert van Breda, Andries van den Moere de wisselere, Heinric van Lypeloe, Jan van der Molen gheheten Moleman, Jan Bot, Jan Tymmerman, Willem de Vlascoopere, Gielys de Grave de Vlascoopere, Claus de Drossate, Claus van Hackendongh, Jan van Halle de wisselere, Gielys van Runtsvort, Geraerd van Dorne, Jan van der Beke, Peter van Berghen, Jan van der Borsen, Jan Sijtman, meester Willem de Lijmakere de specier, Peter de Langhe ende Yweyn de Man, porteren in Antwerpen.

— Peter Caes, Jan Stoef, Peter Ditte, Jan Reinoud, Peter Barnard, Mathijs de Bloc, Heinrijc Sneepart, Jan Snepart, Jan Manden, Peter Barnard Peters sone, Claus Goes, Wouter Caloers, Heinrijc Michiels sone, Heinrijc Doedijn, Peter Yden, Jan van der Straten, Jan Boudens, Jan Leder, Gielys de Bloc, Jacob de Steenworpere, Peter Gocs, Claus Alard, Jacop Goes, Gielys de Keyser, Jan Caloers, Jan Elewout, Jacob de Voghelard, Willem Brame, Peter Swanard, Jan Swanard, Jan Eclewout de jonghe, Jan Pauwels sone, Jan van Rixbroec, Jan de Wint, Peter van Boten, Jan de Boc, Jan de Riddere, Jan Bier, Ghiseldoens sone, Jan Bloc, Jan Vijt, Mathijs Noyts sone, Joes Dankard, Peter Alard, Jan Borsenard, Heine Moerdijc, Ghisel de Wint, Jan Alsteen, Jan Berwouds, Jan van Antwerpen, Ghisel Pauwels sone, Alard Moys, Michiel Vijt, Wouter Brame, Willem Heye, Laure Walghe, Ghisel Willems sone, Jan Vijt Heinrijcs sone,

Claus Machtilden sone, Maes van den Eken, Peter de Voghelare, Peter van der Beke, Bertelmeus Jans Heins soens sone, Willem Swanard, Heine Ruysche, Jan Truden sone, Jan de Brune, Gherone van Kere, Godscalc van Kere sijn sone, scipliede van Antwerpen, Nout van der Wapenhaghe, Willem de Bot, Wouter van Scoenhoven, Cole Quintijn, Maes Craye, Joes Caluward, Jan de Stoppere, Jan de Stoppere de jonghe, Jacob Limpiaes, Jan van Ghenneghem, Claus van Duvenee, Gielys de Sceerre, Jacob Sledde, Jan Velghe, Jan Wilmaer, Heyne de Hert, Enghbrecht Jan Spagghere, Jan Rutgheer, Heinrijs van Vaelbeke, Jan van Aken, Jan Troye, Jan van Runtsvort, Tyelman van den Werve, Peter van den Slike, sceres ende aenslaghers van Antwerpen; Jan van Overscelde, Jan Uten Mortiere, Willem Velghe, Claus de Ketelere, Claus van der Tenten, knapen van den selven ambachte; Lucas Clay, Gielys de Goreelmakere, Cole van Waerloes, Willem van den Bossche, Enghbrecht de Wapenmakere, Heyne van Baerle, Adolf de Swertvaghere, Ilorman van Erve, Kerstiaen sijn sone, Jan Widerode, Herman Spijcs, zadelmakers ende wapenmakers van Antwerpen; Jan Haveboes, Gielys Uten Wincle, Coppen Ferraguyt, Gielys Vrient, Merten Boys, Heyne Maersoens, Pauwels van den Nyelende, Jan van den Nyelende, Nout Haghen, Claus die Gheens Hollanders wijf heeft, Claus de Grove, Jan van der Dorent, Enghel Colman, Gielys van den Scrieke, Willem de Grijsse, Hughe de Hoedemakere, Woutere Gherards, Pauwels Conijn, Gielys de Grauwe, Jan van Eken, Levenioen, Heyne Brant, Peter de Grove, Jan die dronken Boudens wijf heeft, Peter Haye, Peter Buelen, Jacob de Wamzoelstickere, Merten van Broecheem, Jan de Mandemakere in Kypdorp, Coppen Haghen, Gocem Dappelcopere in Kypdorp, Jan Druys de jonghe, Jan van Assche, Heyne de Scoemakere, Jan van Lovene, Jacob Mettenhemde, Heyne de Langhe, Peter Heyke, Heine van den Scrieke, Jan de Mandemakere in die Cammerstrate, Jan Staes de Mandemakere, Langhe Nout, Even Cloeth, Jan Winne ten Damme, Jan Drossate, drayere, froytiers ende hoveniers van Antwerpen; Jan Kerstiaens doude, Jan de Jonghe, Mathijs de Drossate, Peter Knuyt, Coppen Knuyt, Jan Theus, Kerstiaen, Woutere Jans Gielys, Gielys van den Mortere, Peter Boye, Jan Knuyt, erden potmakers van Antwerpen; Jan van Spaengien, Woutere Jans sone, Jan Tyels sone, Mathijs Streckard, Dankard Claus sone, Woutere Elewout, Jan de Hoghe, Jacob de Hoghe, Jan Mechiels sone, Lauwer Mechiels sone, Jacob de Clerc, gortmakere, Jacop van Spangien, Jan Erlebout, Jan van Nucen, Jacob de Voghelere, Peter Cobs sone, Maes van Eken, anckerliede [*sic*] van Antwerpen [*met s' stads zegel*].

— Jan Bonaert, Peter Bonaert, Luye Cant, Lauwer Cant, Jan de Riddere, Jan Cant, Gorys Loen, Gheraert van Utrecht, Jan Noyts, meester Jan Willem de Blocscoemakere, Heyne van Kieldrecht, Heyne Colaes, Jan Staes, Reynere de Hont, Jan van Rienen, Jan de Blocscoemakere, Jan Strune, Woutre de Hont, Pieter van Kieldrecht, Symoen Stelbeen, Heyne de Reie, Wouter de Heukere, Wouter de Scotelare, Jan Boudens, Pieter Cluse, Cole Loen, Pieter van der Snacken, Clays van Pudembrouck, Jan de Scedemakere, Goessem van Dixmude, Jan de Vos, Jan van der Coutre, Heyne van der Mere, Heyne van den Hoeke, Pieter de Slickere, Enmout de Hantscoemakere, Jan van der Achterhaghe, Jan van den Berghe, Gilliis van den Moere, Pieter de Oelslaghere, Gilliis de Plackere, Diederic Mast, Jan van Brucelle, Jan de Vleeschouwere, Jan van Borsebeke, Jan de Sloetmakere, Jan Struve, Pieter van der Vliedersteghe, Pieter Tijs, Jan Spikine, Thielen van den Ghershovere, Jan de Clerc, Cole de Backere, Jan de Lepelare, Jan Vlamingh, Aerd Symoens sone, Pieter de Visch, Heyne van Genapen, Wouter van Scoeten, Jan Traeye, Jan Vlaminck Willems Scats knape was, Yman Cuvevel, Willem van den Dunen, Thiis de Parke-

mentmakere, Jan Gasthuus, Pauwels de Madere, Goden van Scoten, Cole Vel, Coppen Alsteen, Heyne de Blare, Pieter Top, Ard de Kersmakere, Jacob de Kersmakere, Willem Groeternoys, Gillijs van Akeren, Thijs Voedonc, Jan van Verelde, Jan de Kersmakere, Jan van Zanthoven, Jan Yden, Jan Tuych, Jan Scenkel, Pieter Joriis, Jan van Akeren, Willem Narync, Pieter Alaert, Jan de Linemakere, Jan Couse, Jan Hughen zoene, Jan Buye, Jan van Hutrecht, Jan de Witte, Jan Mertens, Nout de Zomer, Jan Loef, Cole Mesken, Wouter Froenenman, Gillijs Bode, Lauwere Perlot, Merten de Linemakere, Pieter van de Putte, Geraerd Hermans sone, Jacob Dijkstraete ende Mechiel van Hoboken, Ambacht van den merslieden. Jan Vlotgaers, Jan Scoentop, Jan Godens, Jan Wiven, Jan Cappe, Bertel van Gheetsem, Coppen Mortseel, Willem Godens, Jan de Wagemakere, Pieter Coels, Nout van Dorne, Jan Rommans, Nout van den Dike, Jan de Raetmakere Nouts sone, Jan de Raetmakere, Wouter Roelens, Jan Moleman de jonghe, Cole Wiven, Wouter Yden, Heyne van Borssebeke, Willem Scoentop, Cole Hulstman, Willem van der Zipe, Jan de Wagemakere de jonghe, Michiel van den Berghe ende Heynric van Louwen, van den houtbrekers ambacht. Jan Herlebout, Jan de Buc, Bouden Claus, Colle de Scrivere, Amelric van Boucsfort, Pieter de Voeght, Gillijs van Thorout, Cole Stellebier, Heyne de Proefst, Jan de Proefst, Roelen van Rikele, Jan van der Heyden, Merten Ledechman, Cole Mertens, Pieter Juffroit, Cole der scepenen knape, Gillis van Rumst, Thijs van Overscelde, Jan Vigheman, Diederijc Cant, Coppen van Nivele, Heyne de Vos, Jan Borssaert, Heyne de Coddenare, ende Goeijaert, van den bontwerkers ambachte. Jan de Zelande, Lauwer de Mey, Pieter Yoes sone, Nout Morris, Jan Cloec, Jan Lombaert, Gheene de Zeelandre, Jan de Corte, Jan van Lokeren, Willem Edy, Thijs van der Mere, Jan Michiels, Pieter Boudens, Willem van Wesele, Seghere de Tymmerman, Jan Stuufsant, Claus de Vriese ende sijn sone, meester Jans Peters, Jan Melijs, Jacob de Zelandre, Jan Coppens, Reinken de Wale, Bouden Pieters sone, Jan van Vorspoel, Thijs van Brakele, Jan Haesken, Pieter Stronc, Godevert Pulspoil, Jan Bloc, Gille van den Bossche, Claus Pepercoren, Cole van Lille ende Wauter Noker, van den tymmerliede ambachte [met 's stads zegel].

Zymaer f. shere Zymaers van Handtwerpen ende Jan Zymaer sijn suene, Wouter Duutsmond, Hughe Kiekin, Jan de Buc, Willem Drake f. Symoens, Lauwerins Volkaerd, Jan Kiekin, Claus van den Leyen, Justaes Nokerboem, Willem Vlotghers ende Arnoud van der Heyden, Jan van Wineghem, Pieter de Beere ende Pieter Aertjans, Bouden Alein, Pieter Colenzone, Willem van der Beke, Mathijs de Pape, Jehan de Wulf, Jehan van der Snacke, Pieter de Waghenmakere en Jehan de Vuist, Ghiselbrecht Noesse, Jacob Matthijs, Pieter van Galivort, Herman de Wisseleere, ende Gillis Alout, Pieter de Pape ende Jan van der Elst, Wouter van der List, Gillis Wilmare, Claus van Wininghem, Jan van Wynecheem, Claus van Bouchout ende Jan van der Heyden, Jehan de Pape, Pieter Daen, Jan Zoetmont, Pieter van Hobouken sijn broeder, Ramond de Tolnare ende Dancel Volkart, Gerard Hermans zone, ruddere. Joos van der Gouden, Arent van Wineghem, Jan Bode, Jan van der Ertrucghen, Jan Spronc, Claus Zymaer f. Claus, Arnoud van Hoghenvorst, Symon de Wachtere, Gillis Nulaet, Jan Daens, Pieter Anse, Jan Wilman ende Pieter Vridach, Arnoud Clap, Peter Danys, Ghisebrecht van Doerne, Herman Cantman, Jan van Perke ende Jan die men heet Sonderlant, Willem de Veughere de barbier, Cole de Fikere wilen Claus Fikers sone was, Peter Couse, Cole Colle, Jan Vleminc, Vranke Stier, Jan van Coudelaer ende Arnt van Coudelaer, Jan van Wineghem Jacobs sone.

LXXVII.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant, au sujet de l'aide qu'ils ont demandée à la ville de Steenberghe par le sire de Berg-op-Zoom et de Breda.

A Bruxelles, le 2 décembre 1358.

WENCESLAUS, bi der gratien Goids hertoge, ende Jehane, bi der selver gratien hertoginne van Lucemborgh, Lothreike, van Brabant, van Lymborch, ende merchgrevinne des Heliges Ricx, doen cont allen luden, want, om groten noet ende commer, die onse ende onsen gemeinen lande van Brabant aen ghelegen heeft, ende noch ane leghet, soe hebben wij verzocht aen onsen lieven ende getrouwen den heren van Berghen op ten Zoom ende van Breda, ende aen hueren luden van huerre stat van Steenberghe, dat sij onse noet ane willen sien, ende ons daer in te hulpen willen comen, van graciën ende niet van rechte, so dat ons die stadt van Steenberghe ene settinghe ghegheven heeft ende ghewilcoert, gheliker wijs als die taxers op hen gheset hadden; want wij kennen dat wij gheen recht dair ane en hebben die stat van Steenberghe te bescatten ende te setten, ende si dat om nootsaken gedaen hebben, van graciën ende niet van rechte; dair om soe hebben wij onsen lieven ende getrouwen den heren van Berghen op ten Zoem ende van Breda, ende hueren luden van huerre stat van Steenberghe, gheloeft ende gheloven, vor ons, voer onse oire ende voer onse nacominghe, hertogen van Brabant, hen, hueren oiren ende hueren nacomingen, om gheenrandt nootsaken, die onsen oire oft onsen nacomingen ende landt van Brabant aen comen mach, nemmermeer enighe settinge oft bede aen hen te versoekene, te doen versoekene, nocht en ghenrande saken dair jehens te seekene, noch te doen seekene, dair wij die bede mede van hen gecreghen mochte, oft enigherande scatinghe op hen te settene, ende ghelovense danof, vor ons, voir onse oire ende nacominghe, tot eweliken dagen, quiet ende vri dair af te houdene, sonder meer moysels dair omme te doene, in ghetughe des briefs bezeghelt mit onsen zeghelen. Ghegheven te Bruessele, op den anderen dach van der maent van decembre, int jaer Ons Heeren dusentich drie hondert vijftich ende achte.

Cartulaire aux archives générales du royaume, à Bruxelles,
n° 8 de l'inventaire, folio 55 verso.

LXXVIII.

Lettres de la duchesse de Brabant, par lesquelles elle autorise le sire de Gronsselt et autres, à vendre une partie de ses blés et avoines, pour certaines dépenses qu'elle a faites à Maestricht.

=====
A Maestricht, le 4 juin 1359.

JOHANNE, hertoghinne van Brabant, verclaert dat, want sy nu op desen tijt verteert heeft met haren herbergen ende met haeren ghesinnen, bynnen hare stad van Trichte, seven ende twintich pont dertien scellinge, ende enen penning groten vleems, den Antwerpsschen scilt voer twee scillinge grooten gerekent, loept in Antwerpsschen scilde twee hondertich sessenteventich ende enen halven scilden enen groten, ende van enen sijdenen laken, dat si offerde tot Aken Onser Vrouwen, twintich cleyne guldene, daer here Henric, here van Gronsselt, here Jan van Wanbeke, Renier van Borne ende Willem Gastmolen voer geloest hebben, so orloeft sy den voirsch vier persoenen, dat si vercopen moghen, alsoe alsi gedaen hebben, van haren coren, dertich mudde roggen, enen vijftich mudde ende drie vaten spelten, ende enen vijftich mudde ende drie vate evenen, dese voirsch somme gelts mede te betalen. Gegeven te Trichte, opten vierden dach in junio, int jaer Ons Heren MCCCLIX.

Index de VAN HEURCK, portant que cette pièce se trouvait en original parmi les chartres de Brabant, arm. 4 infra, laye sur laquelle est écrit: *Quittances des rentes et pensions dues à Triet et Outre-Meuse, et aucuns comptes de J. Sack, marquée H.*

LXXIX.

Assignation de certaines rentes à Marie de Brabant, duchesse de Gueldre.

=====
Bruxelles, le 2 décembre 1359.

WENCESLAUS van Beheym, hertoghe, ende Johanne, hertoghyne van Brabant, doen condit, want si hare ghemynde zuster, vrouwen Marien van Brabant, hertoghyne van Gelren, grevynne

van Zuitphen, ende hoiren oir ende nacomelingen, in susterliker scheidingen ende deelingen metten lande van Turnhout bewijst hadden seker renten ende jaer gulden, in hunne rentmeesterscapen van Antwerpen ende van Lire, totter summen toe van dusentich ende vier ende vijftich cleynen guldenen florijnen van Florenchen, also die brieve daer op gemaect dat volcomeliker begripen, die welke haer afgegaen sijn, mids bewijssenysen ende goedyngen van hare suster van Vlaenderen, daer omme willen zi hunne voirsc. liever zuyster, vrouwen Marien voirsc., voldoen na den teneur haere voirsc. brieve, ende hebben haer, haren hoir ende nacomelingen, voir hen, hunne oir ende nacomelingen, dese voirseide dusentich ende vier ende vijftich cleinne guldenen florijne voirt aen bewijst ende bewisen, met desen brieve, in hunne renten van hunne rentmeesterscape tot Thynen v^e cleine guldene florijne, in hunne renten van hunne rentmeesterscape van Herentals ij^e cleine guldene florijne, in hunne renten van hunne rentmeestersscape tot Nyvelle ij^e l. cleine guldene florine, ende in hunne renten van hunne rentmeestersscape van Geldenaken civ cleinne guldene florijne, die eene helecht altoes van desen voirsc. gelde ende rente te boren, te heffene ende te ontfaen jaerlix op den kersdach, ende dander helecht daer af altoes ende jaerlix opten Sente Jansdach, te midde zoemer. Gegeven tot Bruessele, opten anderen dach in die maent van december, int jaer Ons Heren MCCCCLIX.

Index de VAN HEURCK, portant que cette pièce se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. 6, infra, laye sur laquelle est écrit : *Testament de dame Marie de Brabant, ducesse de Gelre, et l'assigne de son partage*, marquée B, cotée ij †.

LXXX.

Lettres par lesquelles Henri de Flandre, Louis de Namur et les villes de Gand, Bruges et Ypres, à ce nommés comme arbitres, condamnent la ville d'Anvers à faire amende honorable et à payer certaines sommes pour le meurtre de Gautier van Zeebrouck, écoutez d'Anvers, et pour celui de plusieurs autres employés au service du comte de Flandre.

A Anvers, le 14 juin 1360.

Dit is tsegghen van minen heere HEINRIC van Vlaendren, van mijn heere LODEWIC van Namen, ende van den steden van Vlaendren, Ghend, Brugghe ende Ypre, tusschen mijn heere van Vlaen-

deren, ende sijn stad van Antwerpen, als van den faite dat gedaen was op heere Woutren van Zeebroeck, sijn scouthete van Antwerpen, ende van dat daer an cleven mach. Tierst, dat de goede liede van der stat van Antwerpen sullen comen jegen minen heere van Vlaendren, buter stad, met processien, in hare rocke, bloots hoods, ongegort, ende sonder parure; ende sullen knielen voer mijn heere, legghende haer hande te gadre, ende sullen bidden ende supplieren oetmoedelike minen heere, om sine genaden ende om sine gracie, ende dat hi henlieden, om Gods wille, ende door sijn edelheit, sinen evelen moet vergheven wille van dat geschiet mach sijn binnen der vors. stad op sinen scouthet, op sinen steenwaerdere, op de knapen, ende op dandre, dier doot bleven sijn. Ende dat si daer na bidden sullen mijn heere Heinrecke van Vlaendren, mijn here Lodewijc van Namen, ende den steden van Vlaendren, dat si minen heere gelijk bidden willen. Ende dan sullen de heeren ende de steden mijn heere bidden dat hi sijn gratie op hemlieden doen wille, ende vergheven de saken vors. Ende dan saelt mijn heere henlieden vergeven bi sijnre genaden. Item, soe sal de stad betalen den vrienden ende magen van den dooden hierna genoemt, die in mijns heeren dienste waren, in rechter soeningen, de sommen hierna volghende, dats te wetene, over de doot van her Wouteren van Zeebroeck, scoutheten, ende van Janne sinen sone, zes werf twintich pond grote vlaemsche. Item, over de doot van Janne van Aken, steenwaerdere, twintich pond grote. Item, van Theuse den scoemakere, sheeren knape, thien pond grote. Item, van Roelkene, den clerc, vijf pond grote al vlaemsche grote. Ende dit geld te betaelne binnen den jare, alsoe men zoendinc pleeght te gheldene, telken zeventhien weken een derde deel, ende de vriende ende mage van her Wouteren ende van Janne van Zeebroeck vors. sullen vri ende quit sijn van der quetsingen, die Jan vors. yerstwerf dede op Gillikin Wullis. Ende ooc sullen si bliven vri ende ongemoyt van allen saken, daerof de stad of de kerken van Antwerpen henlieden volghen mochten van saken, van cesse oft van interdictie, die gesijn hebben of wesen mochten bin der stad, bi den occusoene of toedoene van her Wouteren vors. of van sinen knapen. Ende hiermede sal de stad van Antwerpen vors. hebben een geheel ende vast zoendinc jeghen mijn heere ende jeghen de vriende, ende jegen de mage van den vijf personen vors. Item, als van den zes personen diere uut sijn, dats te wetene, her Godevaert van der Delft, Gillis van Hobouken, Pieter Sammans, Pieter van Hobouken, Rommond van den Werve ende Lauwereys Volkaerde, mids dat men claerlike vonden heeft, met goeder orconscepen, dattet profiteleker es minen here ende der stad naer de beleide van henlieden dat si gehadt hebben, dat si buter stad sijn ende bliven dan daer binnen, soe segghen de heeren, naer dat si daer af vonden hebben, dat si teuwelijken dagen wesen ende bliven sullen uter stad van Antwerpen vors., ende uter vriheit. Hierover waren van den steden, als van der steden van Gend, Lieven van den Hole, Heinrick Heecker, Jan de Otter; van Brugghe, Lambrecht Bave, Peter Gadepening, ende van Ypre, Symon van Loe, Pieter van Rombroeck ende Jan Boudekin. Actum Antwerpen, den veertiensten dach in wedemaent int jaer t zestich.

LXXXI.

Ordonnance sur l'administration de la ville de Louvain.

=====
 A Bruxelles, le 1^{er} septembre 1360.

WENCESLAUS, hertoghe, ende JOHANNE, hertoginne van Brabant, verclaren aen hunne stad van Loven gegeven, gewillecoert ende geconsenteert te hebben alle die pointen, articulen, vesticheiden ende verklaernissen, die hier naer bescreven staen :

In den eersten, alsoe van dien dat die goide lude van den gheslechten van hunne voirsch. stat van Loven, dair sy mede geregeert heeft geweest, plagen te hebben seven scepenen van den twee geslechten, dat si daer af hebben suelen voortane alle jaer vier scepenen, dats te weten twe van den Blankarden ende twe van den Colveren, ende die ander drie scepenen suelen sijn van hunne goede luden van der gemeinten, dats te wetene, dat die ghemeine guldebrueders, niet van den gheslechten geboiren, ende die negeens ambachts en plegen, ende die brieders suelen hebben enen scepen. Item, de wevers mit haeren guldebrueders suelen hebben enen scepene, ende die smeden'ende vleeschouwers mit haren guldebrueders enen scepene, alsoe dat die voirsch. ambachte, die scepensscap te gader hebben, dat scepenscap alsoe selen houden ende regeren dat deen ambacht dat scepenscap hebben sal, des eens jairs, ende dander ambacht des anders jaers, ende dese voirsch. zeven scepenen suelen sy, hertoge ende hertoginne, altois voortane alle jare maken ende setten, gelijc dat sy tot her hebben geplogen, ende hunne meyer van Loven die alsoe in tijts presenteren, alsoe dat sy op Sente Jans avont Baptiste eer noenne vollendt sal sijn, ende alle gesworen sullen hebben. Item, so suelen de voirsch. goide liede van der geslechten hebben alle jare voortane elf gesworen, dats te wetene, ses van den Colveren ende vive van den Blankarde, ende die voirsch. goide liede van der gemeinten elf gesworen, dats te wetene die ghemeine guldebrueders voirsch. ende daenslagers enen gesworen, die wevers mit haren guldebrueders enen gesworen, die brieders mit haren guldebrueders enen gezworen, die verwers ende die scheplieden mit haren guldebrueders enen gesworen, die vleeshouwers ende die visschers mit haren guldebrueders enen gesworen, die smede mit haren guldebrueders enen gesworen, die beckers ende die molders mit haren guldebrueders enen gesworen, die vellers ende die scoemaeckers mit haren guldebrueders enen gesworen, die cledermakere ende daenslaeger mit haren guldebrueders enen gesworen, die timmerlieden ende die steenbickelere mit haren guldebrueders enen gesworen; in alsulker voeghen dat alle die voirsch. ambachte, die gesworenschap te gader hebben, dat gesworenschap alsoe houden suelen ende regeren dat deen ambacht dat gesworenschap hebben sal des eens jairs ende dander ambacht des anders jairs. Voirt is te weten dat die voirsch. elf gesworen van den gemeinten sullen kiesen alle jair, des anders daechs na Sente Jans dach Baptiste, elf gesworen van den voirsch. twee geslechten, die noit ambachts en plagen, dats

te weten, ses van den Colveren en vive van den Blankaerde, die hem dair toe die beste ende oirboirlicste duncken suelen, ende opten selven dach soo sullen die voirc. guldbrueders ende dambachte, die geworenschap hebben te gader, gaen ende kiesen uut elken geworenscape drie personen van haren ambacht, die beste ende oirboirlicste, die si onder hair ambacht vinden, ende suelen die presenteren den voirc. elf gesworen van den twe geslechten, ende die elf gesworen van den twee geslechten sullen dan staphans, alsi hen gepresenteert sijn, kiesen van elken drien personen enen gesworen, die hen beste ende oirboirlicste duncken sal, ende die voirc. tweentwintich gesworen, die aldus gecoiren ende gemaect sullen sijn, suelen vergaderen des anders daechs na Sente Peters ende Sinte Pauwels dach der apostelen, opter stadhuus, ende suelen aldair maken ende kiesen twe comoingemeesters, dats te weten, die voirc. gesworen van den geslechten suelen kiesen enen commoingemeester van den gesworen van der gemeinten, op hare beste, ende desgelijcs suelen kiesen die gesworen van der gemeinten enen commoingemeester van den gesworen van den geslechte, ende in der selver manieren sal men kiesen paymeesters, coirmeesters, hallemeesters, cautsidemeesters¹, paismakers ende stad knapen, ende alle andere coiren die dair toe hoiren, dats te weten, half van den geslechten ende half van den gemeinten; ende wairt also dat enige saken gevele in tebat in der stad rade, also dat die voirc. elf gesworen van der geslechten van dier sake vielen op dien side, en die voirc. elf gesworen van der gemeinten in dander zide, dat dan die voirc. gesworen van beiden partijen daer toe nemen suelen den gardiaen van den minder bruederen, prioer van den predikeren ende den prioer van de Augustinen van Loven, dat debat te besceiden; ende so wairt ende in welke zide dat dan die drie gheordende lude voirc. of die twe van hen vielen, dair souden die voirc. sake bliven ende voirtgaen. Voirt is te wetene dat die voirc. goide liede van den geslechten suelen hebben alle jair voirtane vier dekenen, dats te weten, twe van den Blankaerden ende twe van den Coelveren, ende die voirc. goide liede van der gemeinten sullen oic hebben vier dekenen, dats te weten, die voirc. gemeine guldbrueders enen deken, die wevers mit haren guldbrueders twe dekenen, ende die volders ende die verwers mit haren guldbrueders enen deken, ende dese acht deken sal men kiesen, maken, ende houden, van jaer te jaer, uten voirc. goide luden van den geslechten, ende uten voirc. goide lude van der gemeinten, in alder ghevoeghen ende manieren als boven bescreven is van den gesworen. Ende in der selver manieren sal men oec kiesen der deken knapen, ende alle ander coiren, die der gulden toebehoiren, van jaire te jaire, dats te weten, half van den geslechten ende half van den gemeinten, behoudelic den hertogh ende hertoginne altoes alsulken recht als sy sculdich sijn te hebben in der voirc. gulden, na spreken der brieven die dair op gemaect sijn. Oec is te verstaen dat niemen comen en mach in hunner voirc. stad regemente, noch officie voirc., hi en sy geboren brabander, ende dat niemen bidden en sal, noch doen bidden, om enich van den voirc. officien, noch oic te voiren en wech geven, noch gelooven, in eniger manieren, ende so wie dat dade hi soude hunne voirc. stadt een jaer verloren hebben, dair ment ter waerheit vinden const. Voirt en sal niemant van den voirc. regemente ocht officie hem voirder mogen aennemen of onder vinden dan boven bescreven is ende verclaert. Ende want sy willen dat dese voirc. ordonnancie vast ende gestedich gehouden blive, teweliken dage, so hebben sy, hertoghe endé hertoghinne, voirtane geordineert ende willen dat goit pays, soen, accord ende gestedich vrientscap voirtane wesen sal, teweliken dage, tusschen hunne voirc. goiden luden van den geslechten, haren magen

¹ Kasseidemeesters.

ende vrienden ter eenre side, ende den goiden luden der gemeinten in dander side, sonder des immermeer te vermanen ocht enigherhande wrake te doen, deen opten anderen, van enigen saken, die deen jegen den anderen misdaen ocht misgrepen mach hebben, ende waer dat zake dat enich man ocht persoon, wie hi waer, van den voirsc. geslechte, ocht van den gemeinten, ocht yman anders van haren magen ocht vrienden, bi haren weten ocht toedoen, ter wettiger waerheit jegen desen pais, soen, ende accord ocht ordinantie voirsc. yet dade bynnen hunnen lande, of buten hunnen lande, dat God verbieden moete, dat die bevreit¹ soude sijn van sijnre eren, sinen live ende van sinen goide, voir alle heren, alse een ondedich man, ende geloven dat doen te richten, gelijk ocht aen hun selven geschiet ware. Voirt willen sy hertoge ende hertoginne dat her Lodewijc van Redingen, her Wouter Maes, ridderen, Lodewijc Uutte Liemingen, Wouter Eveloge, Wouter sijn sone, Goswijn van den Calsteren, Gielis die Rike ende Jan van Berthem, in hunne stad rade vursc. officie noch regimente immermeer comen en suelen. Voirt sullen alle die ghene die Jan Hers brieve bezegelt hadden een jair lanc uut hunne voirsc. stad sijn. Voirt so willen sy, om die merre raste in hunne voirsc. stad te maken, dat alle hunne goide liede van hunne stad van Loven, beide van den geslechten ende van der gemeinten, van allen saken ende broken, die sy jeghen hun misdaen mogen hebben tot opten dach van heden, den regementen van der voirsc. stad aengaende, of der berueringen die nu aldair geweest heeft jegen hen, ende jegen hunne nacomelinge, quijt ende vri sijn suelen ende onghehouden bliven teweliken dagen. Voirt confirmeren sy hunne voirsc. stad van Loven ende allen hunnen goide lieden dair in woonende alle hare charteren, privilegien, brieve, goide heerbrengen ende usaigen, die sy hebben, van hun ende van hunne vorderen bezegelt ende heerbracht, in alle anderen pointen gelijk dat si in hebben ende begripen, ende geven ende consenteren oec hunne voirsc. stad ende hunnen goiden luden, dat si haere assisen van hunne voirsc. stad mogen heffen, setten, ende hebben hogen ende nederen, na hair goetduncken, op die selve somme geldts hun jaerlicx te geven, gelijk dat sy voir stont, twintich jair lanc durende, na den termijn dair se hen hunne lieve here ende vader mede verlengt hadde, ende niet langer, etc. Gegeven te Bruessel, op ten irsten dagh van september int jaer Ons Heren MCCCLX.

Index de VAN HEURCK, portant que l'original se trouve parmi les chartes de Brabant, arm. S, infra, laye sur laquelle est écrit *Louvain*, marquée E, cotée XX.

¹ *Bevreit* voor : beroofd. In de charter n^o LXXXIV staet *vercrenct*.

LXXXII.

Lettres de la duchesse de Brabant, par lesquelles elle commet Arnould de Gand à la garde de ses forêts et garennes en Brabant.

A Bruxelles, le 10 avril 1361.

JOHANNA, Dei gratia, Luccemburgiae, Lotharingiae, Brabantiae ac Lymburgiae ducissa, sacrique imperii marchionissa Notum facimus universis quod nos Arnoldum de Gandavo, exhibitorem praesentium, nostrum facimus constituimus et ordinamus nemorum et warandiarum nostrarum custodem, eidem plenariam concedendo potestatem, omnes et singulas personas, feras, cuniculos aut alia animalia seu bestias in praefatis nostris nemoribus et warandiis capientes, seu quaevis alia nobis damna facientes, arrestandi, capiendi et puniendi ac poenas debitas et consuetas, ac facta talia ad nostram notitiam deducendi. Quapropter omnibus et singulis nostris justitiarum et officiorum percipiendi, mandamus quatenus praefato Arnoldo, dum in praemissis requisiti fuerint aut rogati, aliquis ex eis manum porrigant adjutricem. Rogamus insuper et requirimus religiosas personas, abbates, abbatissas, priores, priorissas, praepositos et magistros monasteriorum et curiarum infra nostrum Brabantiae ducatum sitarum, quatenus Arnoldum praefatum, dum ad eas vel earum monasteria seu curias, se declinare contigerit officium hujusmodi exercendo, benigne recipiant, sibi de vitae necessariis illa vice provideant competenter. Datum Bruxellis, mensis aprilis die decima, anno Domini M^o CCC^o sexagesimo primo. Duraturus usque ad nostram revocationem.

Registre de la chambre des comptes de Brabant, marqué E, n^o 1, p. 84, coté n^o 131 de l'inventaire imprimé de la chambre des comptes, aux archives du Royaume, à Bruxelles.

LXXXIII.

Lettres du magistrat de Louvain, par lesquelles il constitue, sous l'approbation du duc et de la duchesse de Brabant, une rente annuelle et viagère de 1400 vieux écus, en faveur de Pierre Couthereel, en rémunération des services par lui rendus à ladite ville.

Dans l'année 1361.

Allen den ghenen die dese lettren selen zien ende horen lesen, comoyngemeesters, scepenen ende raid van der stad van Lovene, saluyt met kennissen der waerheit. Cont sy allen lieden, want overmids den groten ghetruwen dyenst dien onse gheminde portere, Peter Couthereel, ghedaen heeft der goider stad van Lovene, ghemeynlic armen ende rike, om die voirscrevene stad in goiden regemente ende in goeden state te brenghene, dair hi groiten anxst, sorghe, cost, ende arbeit omme ghehadt heeft ende gheleden, ende want hi oec ghelooft heeft bi onser stad ende bi haren rechte te blivene alse een goid portere, onstelike ende ghetruwelike, ende die goide liede van der ghemeinten van onser voirscrevene stad te regeerne ende te houdene in haren rechte, wair hijt met besceyde doen mach, alsoe langhe alse hi leven sal, ende wy, aenzien die groite trouwe, onste, ende arbeit, die hi hier in ghehadt heeft ende gheleden, ende voirtane altoes, ocht God wilt, ghetruwelic doen mach, so eyst dat wy alle ghemeynlic, ende elc van ons sonderlinghe alse principael, bekennen ende lyen dat wy sculdich sijn den voirscreven Petere, elcs jairs, alsoe langhe alse hi leven sal, in wat state dat hy sy, dusentich ende vier hondert ouder scilde, goid van goude ende swaer van ghewichte, ochte die weerde dair af in anderen goiden goude, de welke dusentich ende vier hondert scilde voirscreven wy gheloeft hebben ende gheloven in goiden trouwen te gheldene ende te betaelne den voirscreven Peter, ochte sinen sekeren bode ¹, brenghere des briefs, ochte der copien hier af bezeghelt mit enen zeghel autentike, in onser stad wissel, dats te wetene, dene helecht te Kerssavonde, ende dandere helecht te Sinte Jansmisse Baptisten, elcs jaers voirtane, alsoe langhe alse hi leven sal, met alselker vorwaerden ende conditien, waert dat zake dat wy hier af in eneghen ghebreke waren te gheldene ende te betaelene dese voirscreve jaerlike pensie, in al ochte in deele, ten voirscreven terminen, soe willen wy ende consenteren dat dan de voirscreve Peter, ocht sijn seker bode, brenghere des briefs ochte der copien vorscreven, verteren mach op ons ende op onse voirscrevene stad, viertennacht na elken termijn vorscreven, tyerst leden, op elc pont ouder grote van der voirscreve sommen drie oude grote elcs daechs, alsoe langhe als wy dair af in ghebreke waren hem te gheldene ende te betaelne, die welke cost ende tere voirscrevene wy hem oec gheloven te gheldene, in goiden trouwen, sonder sine princepale scout yet te minderne. Overmids welkē vorwarden ende gheloften vorscreven, wale ende ghetruwelic te houdene ende te veldoene, ghelijc dat si hier boven bescreven sijn, wy hebben

¹ Gevolmagtigden.

verbonden ende verbinden ons, onse oir ende onse nacominghe, ende alle onse goide, beruerlic ende onberuerlic, die wy nu hebben ende namaels ghecrighen moghen, onder wat heren sy vonden selen werden, ende gheloven die te houdene ende te voldoen, wel ende ghetruwelic, sonder dair jeghen te ghaene ochte te doene, in enigher manieren, ende hebben renunciert ende verteghen voer ons, onse oir, ende voer onse nacominghe, allen den exceptien van frauden, van bedrighenissen ochte van argheliste, ende van allen anderen saken die ons hier jeghen stade doen moghen, ende den vorscreven Peteren ontstade, in enegher manieren; ende hebben ghebeden ende bidden allen heren ende richteren, ende sonderlinghe edelen onsen lieven ende ghenadighen here ende vrouwen den hertoghe ende der hertoghinnen van Luccembourg ende van Brabant, ende willen oec ende verbinden ons dair toe, in wat steden dat wy vonden worden, dat sy ons bedwinghen ende doen bedwinghen mit onsen live ende goede, waert dat wy hier af in eneghen ghebreke waren, alle dese vorscreve vorwarden ende gheloften volcomelic te houdene ende te veldoene. In orcontscape van welken dinghen wy onsen groiten zeghel van onser stad ane dese lettren hebben ghehanghen, ende bidden onsen lieven ende ghenedighen heere ende vrouwen den hertoghe ende der hertoghinnen vorscreve, dat sy dese zake consenteren ende willecoren, ende dat sy haren seghele mit den onsen ane dese lettren willen doen hanghen, in kennissen der wairheit. Ende wy Wenceslauz van Bihem, bi der gratien Gods hertoghe, ende Johanna, bi der selver gratien hertoghinne van Luccemburg, van Lothrike, van Brabant, van Lymborch ende margreven des Heylichs Rijk, overmids bede ende verzuac onser goeder stad van Lovene, soe hebben wy dese vorscrevenè saken ghewillecort ende gheconsentiert, ende gheloven den vorscreven Peter dat vorscreven gheht doen te betaelen van onser vorscrevene stad, ende hebben onse seghele mit den haren ane dese lettren doen hanghen in kennissen der wairheit. Ghegheven int jair Ons Heren als men screef dusentich drie hondert ene ende tsestich.

Copie du temps, aux archives générales du royaume, à Bruxelles ¹.

LXXXIV.

Lettre du duc et de la duchesse de Brabant, contenant les articles et conditions de leur réconciliation avec la ville de Louvain, changement du magistrat, etc.

Le 19 octobre 1361.

WENCESLAUS van Bemen, bi der gratien Gods hertoge, ende JOHANNA, bi der selve gratien hertoginne van Luccemborg, van Lotrijc, van Brabant, van Lymborg, ende margreven des Heilechs Rijcs, doen cont ende kenlec allen den ghenen die dese letteren selen zien ende hoeren lesen:

¹ C'est peut-être un projet.

dat want overmids sekeren saken ende brueken, die wi onser goeder stat van Lovene aenlegghende waren ende aenseggende, twist ende berueringhe opgestaen waren tusschen ons ende onse vorscreve goede stat van Lovene, daer af onse goede liede van der selver stat ons comen sijn te ghenade, soe dat daer af sekere poenten ende articulen van paise ende van acorde gemaect ende geordeneert sijn bi goeder ripen rade van ons, onse mage, ende onse vricnde, ende ons rails, in dene side, ende onsen vorscreven goeden lieden van onse stat van Lovene, in dandere siden, omme goeden ende gewareghen pais, vrinscap, raste, ende acort te vuedene ende te hebbene ewelec tusschen ons ende onsen nacomelingen, hertogen van Brabant, ende onser goeder stat vorghenoemt, de welke poente hier nae volghen, van worde te worde.

In den iersten, dat die goede liede van Lovene ghemeinlec ute gaen sullen jegen haren gherechten here vorscreven, met processien, bloet in haerre cleeden, ende bloets hoets, ongewapent; ende bidden hare genadigen here op hare knien oetmoet ende ghenade, ende dat hi hen vergeve bi sine ghenaden al dat si jegen hem mesdaen mogen hebben, tot op den dach van heden. Ende omme dat hare genadege here ende vrouwe hare abolghe¹ keeren selen van haerre goeder stat, ende van allen haren goeden lieden van Lovene, ende hen alle saken ende mesdaet vergheven, ende quite schelden, tot op den dach van heden, ende die vrindelec nemen ende ontfaen in haerre hulden ende genaden, alse hore goede ghetruwe liede, soe willen si vortane gheloven ende sweren, ende gheloven ende sweeren bi haren lieven here ende vrouwen van Brabant vorscreve getruwelec te blivene, ende hen te dienen jegen alle die ghene die partie jegen hen maken willen, ochte daer si partye jegen willen maken, in alle saken alse ene goede stat horen gherechten here ende vrouwen schuldech es te doene.

Item, omme dat die goede stat van Lovene horen gherechten here ende vrouwen vorscreven oetmoedeche ende onderdanech sijn wilt in allen saken, soe wilt si overgheven, ende geeft over haerre groter hoecheit, dat si, haer oer ende nacomelinge, hertogen van Brabant, alle ambachte ende officien van haerre goeder stat van Lovene maken ende setten selen, of doen maken ende doen setten, alle jare ewelec van scepenen, van geswornen, ende van guldeekenen, dats te wetene, half van horen goeden lieden van den geslechten, ende half van horen goeden lieden van der gemeynten van Lovene, behoudelec dien dat si van horen scepenen kiezen selen viere in deen side, ende drie in dander side, van welkere side si willen. Ende van den vorscreve geswornen selen si kiezen, of doen kiezen elf persone van horen goeden lieden van den geslechten, ende elf persone van horen goeden lieden van der ghemeinten. Ende ute elke elf geswornen selen si dan kiezen, of doen kiezen enen commongemeester die hun genuegen sal, ende dan selen de vorscreve commoengemeester, scepenen, gesworne, ende dekene, alle andere officien onder hen maken ende setten, die hen toebehoeren, gelijc dat men vortijts gheuseert heeft, dats te wetene, half van den geslechten, ende half van der ghemeinten.

Ende alle dese ambachte ende officien sullen geset ende gemaect sijn alle jaren op Sente Jans avont Baptiste sijnre geboerten. Ende waert also dat si altoes op Sente Jans avont niet geset, noch ghemaect en waren, dat dan die goede liede van der stat van Lovene selve die vorscreve ambachte, ende officien maken ende setten selen, dats te wetene, die goede liede van den geslechten die ene helft, ende der vorscreve liede van der gemeinten dander helft, ende dat moghen si doen op dat jaer daert ghebrec ware in haren vorscreve here ende vrouwen, ende anders niet,

¹ Verbolgenheid.

binnen veertien nachten nae Sente Jans-messe, ocht dan soude die macht weder comen tote haren here ende vrouwen, ende souden se dan setten alse vorscreven es. Ende ware dat sake dat een man ocht meer in den vorscreven ambachte van live ter doct quamen binnen den jare, dat dan here ende vrouwe vorscreve ochte hare vorscreve nacomelinge enen anderen ochte andere setten souden, of doen setten, in des gheens of der gheenre stat, die daer ghebraken. Ende alse de vorscreve deekene van der gulden aldus ghecoren ende ghemaect suelen sijn, soe selen si die gulde regeren ghelijc dat ghewoenlec es. Ende al dat van der gulden comt, daer af sal hare here ende vrouwe vorscreve hebben hare recht, na spreken der brieve die daer op gemaect sijn.

Ende soe wat portere mijn here ende mijn vrouwe van Brabant kiezen, of kiezen doen teneghen van den vorscreven ambachten, die saelt moeten sijn, of men sal hem daer toe bedwingen met sinen live, ende met sinen goede; sonder enech verdraghen.

Item, alle die taxatie van allen den ghenen die getaxeert waren van den goeden lieden van den geslechten van Lovene, ende die si alnoch schuldech sijn, die gheven die goede liede van Lovene haren lieven here ende vrouwen, over haren wille mede te doene, die si hopen dat comen mach bi xxx^m mottoene.

Item, omme dat die goede stat van Lovene in allen saken haren lieven here ende vrouwen begeert te voldoene, ende hare goede hulde ende vrientscap gantselec te hebben, ende omme dat si begeert, dat alle die goede liede van den lande van Brabant paiselec ende vredelec moghen varen ende vlieten, omme hore neeringhe ende comenscap, soe begeert de vorscreve stat, dat hare lieve here ende vrouwe van Brabant hore scout doen reekenen ende weten, daer de vorscreve stat bi begeert te schicken van horen rade, ende oec die stede van Brucelle ende van Thienen, op dat si willen. Ende dat gheweten, soe wilt de vorscreve stat daer af haer aendeel nemen, ende dat gelden ende betalen in die scout van Overmaze, ende elder, te haren besten bi der goeder hulpen mijns heren ende mijnre vrouwen. Ende wilt hare lieven here ende vrouwen vorscreve vortane helpen ane dandere goede stede ende vriheide van Brabant, ende hare beste ende hare ernstecheit daer toe doen, dat si haer aendeel van der vorscreve scout oec nemen selen ende gelden, ende mijnen des te blivene bi haren lieven here ende vrouwen. Ende daer met selen mijn here ende mijn vrouwe van Brabant hare goede liede van Brabant houden varende ende vlietende, in paise ende in vrede. Ende waert dat si, of hare goet, vore dandere ghedeelte van der vorscreve scout ghehouden of gherasteert worden, daer af soud se mijn here ende mijn vrouwe quiten ende ontheffen.

Item, omme die goede onste ende vrientscap haers liefs heren ende vrouwen ghetruwelic te hebbene, soe wilt die stat van Lovene overgheven haren lieven here ende vrouwen alselken brief, als haerre stat van Lovene gaven, doen si ierst ontsaen worden in horen lande van Brabant, ende den brief, die si hoerre vorscreve goeder stat gaven van den peyse, die lestwerf ghemaect was, ende oec den brief, dien dambachte van Lovene onder hen gemaect ende besegelt hebben; ende dat vortane nieman, noch van den gheslechten, noch van der ghemeinten, voert meer neghene gaderinghe van wapenen, dene partie jegen dandere, maken en selen in negeenre manieren: ende dat elc ambacht hem selven regeren sal, gelijc dat men vortijts geplogen heeft.

Item, sal die goede stat van Lovene hare assize van der stat moghen heffen, setten, ende hebben, hoghen ende nederen na haer goetdunken, op die selve somme gelds jaerlix te ghevene horen here ende vrouwen vorscreven, daer si vore op stonden, twintech jaer lanc durende, na

den termijn durende, daer se hen hare lieve here van Brabant, minre vrouwen vader van Brabant, dien God ghenadech si, mede verlenct hadde.

Item, dat die goede liede van der stat van Lovene haren commer ende scout van der stat nemen, ende maken moghen, ten besten ende ten meesten profite van der stat, met bescheide, sonder partie. Item, dat mijn here ende mijn vrouwe van Brabant enen goeden sterken ende wisen rechter in der stat van Lovene setten selen, die verbieden sal met der stat alle wapene te draghene buten der selver stat, op die wapene te verboren tot mijns heren ende minre vrouwen behoef, ende op ene goede boete, die de rechter met der stat rade ordeneren ende over een draghen sal, half tot mijns heren ende vrouwen behoef, ende half ter stat behoef.

Item, sal die goede stat van Lovene gheloven, dat si hare des raeds van Cortenberge niet aenkeeren noch onderwinden en sal, vore ane der tijt, dat dat poent van den chartere van Cortenberghe verclaert si met mijn here ende vrouwen, met haren goeden rade, ende met den goeden steden ende lande van Brabant, dats te wetene, dat poent; ende dat si daer mede doen ende ordeneren selen, dat dat vaste ende ghestade blive, sonder emmermeer daer jegen te doene, of te comene van onsen wegghen, of onser nacominghe, in enegher maniere.

Ende mijn here ende mijn vrouwe vorscreven selen hare goede stat, ende alle hore goede liede van Lovene vortane houden, ende handelen met rechte ende met vonnisse, ghelijc alsoe die stat van Lovene gheuseert heeft, ende te rechte heeft, ende der stat confirmeren alle hare charteren, privilegen, goede costume, usagen, ende herbringhene, ghelijc dat si die heeft besegelt, gheuseert, ende herbracht in allen anderen poente.

Item, dat mijn here ende mijn vrouwe nu ter tijt den raet van der stat van Lovene afdoen, ende den selven weder setten tot Sente Jans-messe, om groten oppenbaeren orber ende profijt der stat.

Item, dat mijn here ende mijn vrouwe nieman setten en selen in den vorscreven ambachten ende officien van der stat, hi en si gheboren Brabanter.

Item, were dat in der stat rade eneghe sake ghevele van discorde, soe dat die elf gesworne van den gheslechten daer af vielen op die ene side, ende die elf gesworne van der ghemeinten op die ander side, dat si dan daer toe nemen selen den gardiaen van de minderbruederen, den prioer van den predekheeren, ende den prioer van den augustinen van Lovene, omme dat tebat te bescheidene. Ende soe ware ende in welke side dat dan die drie ghecordende liede of die twee van hen vielen, dat daer die sake voert soude gaen ende bliven.

Item, sal elker mallec weder paiselec ende rustelec tot sinen goede come, binnen der stat van Lovene, ende daer buten, ute ghesceden dat die taxatie, die gheset was, die betaelt, of die ombetaelt es, ende mijn here ende vrouwen overghegheven, bliven sal in der manieren, als gesaet ¹ es; behoudelec altoes den vorscreven poenten in haerre macht.

Item, dat alle saken, die ghesiet sijn van der goeder liede wegghen van den gheslechten in dene side, ende van der ghemeinten in dander side, quite sijn selen, ende vergheven. Ende die ghene, die ghevanghen sijn, ende alle rantsoene die onbetaelt sijn, selen quite sijn, ende ongehouden bliven.

Item, dat mits desen vorscreven poenten ende ordenancien, goet pays, vrede ende zoene, ende ghewarege vrientscap si tusscen den goeden lieden van den gheslechten van Lovene, in die

¹ Gezet, geslagen.

ene side, ende den goeden lieden van der ghemeinten in dander side, tot eweleken daghen, sonder emmermeer te vermanen, of wrake te doene dene opten anderen, van eneghen saken, die ghesiet sijn tusscen den vorscreven goeden lieden van den gheslechten, in dene side, ende van der ghemeinte in dander side, tot op den dach van heden. Ende verwilcoert hore de goede stat van Lovene daer toe, ware dat sake, des niet sijn en moete, dat ieman, wie hi ware, van horen porteren van Lovene, ter witteger waerheit jegen desen vorscreven peys, zoene, acort; poenten of ordenantien vorscreven, iet dade binnen den lande van Brabant, of daer buten, dat die vercrent soude sijn sinre eeren, van sinen live, ende van sinen goeden, alse een on-dadech man vore alle heren, ende bidden lieven here ende vrouwen van Brabant, dat si dat ane de ghene, die hier jegen ghingen of daden, rechten willen of doen rechten, als ocht aen hen selven gesciet ware: ende daer toe sal die stat van Lovene hen altoes gherne ghehulpech wesen. Ende omme dat wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, aensiende den oetmoet ende vriendelecheit onser stat vorghenoemt, begheren ende willen dat ewelec goet peis, ende vriendschap bliven, tusscen ons, onse oeren ende nacomelingen, ende onser stat vorghenoemt, overmids desen poenten, articulen ende ordenancien vorscreven, soe geloven wi die in goede trouwen voor ons, onse oer ende nacomelinge tewelegen dagen te houden, ende te doen houden vaste ende gestadech, ende te veldoene, in alle der manieren dat si boven bescreven sijn ende verclaert, also verre alse si ons aengaet ende toebehoeren, ende daer jegen nemmeer te doene, noch te comene in negheenre manieren, alle argelist in desen saken uteghescheeden. In orconde ende in vastecheden van welken saken ende poenten vorscreven wi hertoge ende hertoginne vorghenoemt hebben onse segelle aen desen brief doen hanghen.

Ende bidden voert, omme die meerdere sekerheit hier af onse vorscreve goeder stat te doene, onsen lieven ende gheminden neve, here Willeme, hertoge van Gulke, heren Robbrechte van Namen, ende ghebieden ende bidden onsen ghetruwen raetsluden, heren Janne greve van Salmen, heren Arnde here van Rummen ende van Quaecbeke, onsen lieven neven, heren Reynarde here van Scoenvorst, heren Henreke van Boutershem, here van Berghen op den Zoem, heren Janne, here van Boechout, heren Bernarde, here van Borngeval, onsen drossaten ter tijt in Brabant, ridderen, ende Clause van Gemminich, ende Godefroit van den Torren, onsen rentmeester van Brabant, dat si hare segelle met den onsen ane desen brief hangen willen, alse getughen der poente, vorweirden, ende gheloeften, die wi hertoge ende hertoginne vorghenoemt onse stat van Lovene in desen brieve ghegeven ende gheloeft hebben. Ende wi Willem, hertoghe van Gylke, ende Robbrecht van Namen, omme der liefden ende beeden wille ons liefs heren, ende onser liever vrouwen des hertoghen ende hertoginnen vorscreven, ende wi raetslude onser liever heren ende vrouwen vorghenoemt, omme tghebot ende beeden van hun, hebben alse omme der gheloeften wille, poenten ende vorwerden, die onse lieve here ende vrouwe vorespreken haerre goeder stat van Lovene ghegheven ende gheloeft hebben, in desen brieve, onse segelle ane desen selven brief ghehanghen. Ghegeven neghentien dage in october, int jaer Ons Heren MCCC tsestech ende een.

Cartulaire aux archives de la ville de Louvain.

LXXXV.

*Réconciliation de la ville d'Anvers avec le comte de Flandre, moyennant le
payement de 1,500 livres de gros.*

A Anvers, les 21 et 22 octobre 1361.

Wi LOBEWIC, grave van Vlaendren, hertoghe van Brabant, grave van Nevers, van Rethers ende heere van Mechline, doen te wetene allen lieden, dat uto dien dat onse stad van Antwerpen langhen tijt met ruerringhen, met wapeninghen ende met misseliken horribelheden ende hoverhoricheden ¹ haer swaerlike ende grotelike mesleet hadde, tieghen ons ende onse heerlicheit, om de welke wi met machte hebben moeten comen in de vors. stad, om die te stellene in rusten, in payse, ende in onderhoricheden tonsweert, ende te corrigierne eeneghe die dair af meest sculdich waren, ende onse vors. stad; aensiende, hadt soe ghesijn dat wi met hartheden ende met scarpheden op henlieden voort ghegaen hadden, naer alle beloften, beséghelingen ende hulden, die si ons ghe-daen hadden, dat wi elken aenghetast mochten hebben van live ende van goede; ende voor oeghen hebbende de grote gracie ende genaden, die si daer af in ons vonden hebben, ons gegheven ende versien heeft van eenre sommen gelds ons te betaelne te sekeren termienen, in verlichtenessen van den groten costen, die wi daer omme hebben moeten doen, ende ons vors. stad ghetoocht heeft dat si tvors. gelt ende den groten commer, daer in si anders ligghen, qualic betalen mogen, en ware bi hulpen ende troeste van ons, supplierende dat wi henlieden consenteren willen haren commer vors. te verlegghene metter stad goede, ende met tailgen ende settinghen te makene op alle de ghene die der stad toebehoren, naer elcx persoens staet, goede ende verdiente, ende dat wi met onsen scoutheten daer af inninghe daden doen, ende bedwinghen elken dat hi betaelde naer dat hi daer toe ghepoent ende ghescat soude sijn: Soe eerst dat wi, ter supplicatien vors., hebben gheconsenteert ende consenteren onser vors. stad dat onse scepenen. oft andre, die si daer toe deputeren sullen, op haren eedt ende naer hare beschedenheit, om den groten commer ende last van onser stad vors. te verlegghene, tailgen ende settinghe maken mogen, op hem ende op alle die ghene ende elken sonderlinghe, die der stad toebehoerende sijn, si buten oft binnen, naer elcx persoens staet, goede ende verdiente, tamelike ende redelike. Ende waert dat yement jeghen de vors. settinghe seide ofte rebel ware, ende niet woude datter over een af ghedraghen worde, dat dan onse scouthet, wanneer dat hijs versocht ware, sulken persoen ende sijn goet in haechten doen sal, ende daer toe dwinghen, sonder vertrec oft auder verhalen aen ons, dat hi ghelde ende betale sine settinghe vors.; ende waert soe dat yemand om de vors. graciën ende settinghe wille den ghenen, oft eeneghen van hen, die daer over wesen of sitten soude, oft ontfaen, eeneghen

¹ *Hoverhoricheden, ongehoorzaemheden.*

oploop dade, met ontameleken worden, of met werken, daer of meinen wi ende sullen zulke correctie doen doen, bi raide onser scepenen vors., als redelic ende moghelic wesen sal, naer de grootheit van der misdaet. Ende waert oec soe dat yemant sijn goet vluchte, oft ruymde de stat, omme docusoen van den commer, settinghe ende tailgie voirs., dat onse stat dien persoene ende sijn goet volghen mach, om te bedwingene dat hi ende sijn goet weder inne comen in de stad vors., om in de stad te bliven, ende te helpen draghen den commer vors. Ende daerof sullen wi onser vors. stad bistaen ende ghehulpich sijn. De welke pointe vors. wi onser vors. stad met goeder jonsten geconsentiert hebben, alsoe boven verclaert staet, behouden dien, dat men ons goede rekeninghe doen sal, ofte die wi daer toe deputeren sullen, van dat dair of gheset ende ontfanen sal sijn. Ontbieden ende bevelen onsen scouthet van Antwerpen, dat hi, ten versuecke onser vors. scepenen tallen den vorz. saken, ende te elken pointe sunderlinghe verstaende, die voortganc doe hebben, sonder eenich wedersegghen, ende sonder ander verhalen aen ons. Dese letteren ghedurende tote onsen wederroepene. In orconscapen van desen, hebben wi dese letteren gheseghelt met onsen seghele. Ghegheven tAntwerpen, den een ende twintichsten dach van october int jaer een ende tzeslich. Ende waren aldus geteikent: *Lodewijc van Namen, Praet, Hale, Willem Reynghevlit, Jan van Wavre, her Godevart van der Delft, u meester tresorier, den ontfanghere, ende andre.* LAMBERT.

[Hierop volgt de schuldbrief van scepenen ende alle die gemeine stad van Antwerpen, waerby, naer eene preambule als boven, aen den grave in puerder ghiften wordt gegeven 1500 pont grooten vlaensch, betaelbaer by gedeeltens van half tot halven jare, tot Kersavond 1363, onder verbintenis van stads goederen en inkomsten, « ende waert soe, zegt de brief, dat binnen veerthien nachten naer de vors. paymenten ghevallen, wi hem oft sinen ontfanghere de paymenten niet betaelt hadden, sonder fraude ende argelist, dat wi onmachtich sijn van dien daghe voirt eenige assijse, ongelt, jaergeld oft pontgelt te doen loopene, te gane, te heffene ofte tontfane binder stad vors. van gheenrande goede, totter tijt dat hi van den vors. paymenten betaelt wesen sal, van al tal. » Gegeven 22 october 1361.]

Recueil d'A-Трумо, II, fol. 217 et 218.

LXXXVI.

Le comte de Flandre consent à restituer à la ville d'Anvers ses anciens privilèges.

A Anvers, le 23 octobre 1361.

Wi LODEWIJC, grave van Vlaendren, hertoghe van Brabant, grave van Nevers, van Rethers ende heere van Mechline, ende MARGRIETE van Brabant, gravinne van den vors. landen ende vrouwe van Antwerpen, doen te wetene alle lieden dat als onse stad van Antwerpen langen tijt met roeringen, met wapeninghen, ende met messeliken horribelheden ende overhoricheden haer swaerlike misleet hadde jeghen ons, ende jeghen onse heerliche, om dwelke wi met machte hebben moeten comen in onse vors. stad om die te bringhene ende te stellene in onderhoricheden tonswaert, ende te corrigeerne eenighe die dair af meest sculdich waren, ende wi mids den mesleeden, horribelheden ende hoverhoiricheden vors. hand geslagen hadden aen de privilegien ende vrijheden van onser stad, als verbuert, ende ons onse goede lieden van Antwerpen met groter oetmoedigheden gesupplieert hebben dat wi ontfarmenesse hebben willen tonser stad weert, ende onse gracie ende genaden aen henlieden doen, als van haren privilegien ende vrijheden vors., want si ons ende onsen hoire ende nacommers goede ende getrauwe ende onderdaneghe lieden voirt aen bliven ende wesen soudon, ende hen quiten tonsweert als goede liede sculdich waren te doene, te haren rechten heere ende vrouwe. Wi, die altoes meer ghehelt sijn gracie ende genade te doene onsen lieden, die hen wel draghen ende quiten willen tonsweert, dan met grooter scarpheden ende hartheden jeghen henlieden voirt te gane; aenghesien die oetmoedighe supplicatien vors. ende den groten wille, die ons dunct dat onse liede van Antwerpen hebben voirtaen te dragene in goeder onderhoiricheden, ende henlieden in allen saken tonsweert te quitene als goede, getrauwe liede sculdich sijn te doene, hebben, uut gracien ende genaden, onse hand gedaen van den privilegien ende vriheden van onser vors. stad van Antwerpen, uutgenomen van eenen nieuwen privilegie van den rechte ende van der heerlicheit van onsen scependomme van Antwerpen, dwelke si gecreghen hadden aen onsen brueder ende zuster van Luxenborch, bi den oirloge; dwelke wi alleene tonsweert behouden hebben, bi consente van onser vors. stad, om vele saken, die daer in waren. Ende hebben bi deser letteren onse vors. stad van Antwerpen, ute goeder jonsten, bi goeder voersienicheden ende ripen rade, weder gegheven, geconfirmeert ende confirmeren alle hare privilegien tharer vrijheden, die si tote nu, bin onser vorders tide ende bin den onsen, gehadt ende gehouden hebben, ende hier brocht, ende stellen se dair of in huere rechte, om dair of voirt an paisivelike ende rustelike te gebrukene, behouden emmer tonsweert den privilegien ende den rechten van onsen scependomme van Antwerpen, ende alsulken verbonden ende besegelte als ons onse liede van onser vors. stad besegelt hebben. Ende behouden den segghene dat wi gesegt hebben tusschen onser vors. stad van Antwerpen ende onse stad van Mechelen, als van der vischmarct, zoutmarct ende

van dat daer aen hangt. Ende behouden den besegelte van den opslaghe dat onse liede van Mechline voir Antwerpen liden mogen sonder opslach, alsoet onse vors. stad Antwerpen besegelt heeft in tiden vorleden. Ende omme dat wi willen dat onser stad van Antwerpen onse vors. confirmacie wel ende vaste gehouden si, teuweliken daghen, van ons, onsen hoire ende nacommers inder manieren vors., soe hebben wi hen dese presente letteren gegheven, beseghelt met onsen seghelen in vasticheden ende kennessen der waerheit. Ende die geloven wi hen te houdene ende te doen houdene alsoe goede heere ende vrouwe sculdich sijn te doene; behouden altoes in allen saken onsen rechte ende onser heerlicheit. Dit was gedaen tAntwerpen den drie en twintichsten dach van october int jaer dusent drie hondert een ende tsestich. Ende waren aldus geteikent: *Bi minen heere ende bi mer vrouwen, in haren raide.* LAMBERT.

Recueil d'A-THYMO, II, fol. 218.

LXXXVII.

Convention entre le duc et la duchesse de Brabant, d'une part, et le comte et la comtesse de Flandre, d'autre part, par laquelle ils conviennent que les documents et chartes du Brabant, déposés à Louvain, seront transférés à Nivelles, où ces pièces se trouveront sous la garde spéciale de quatre chevaliers, etc.

A Bruxelles, le 5 décembre 1361.

Omtrent den xij dach der maend van octobre, int jaer MCCCLXI, naer dat mijn here van Vlaendren sijn land in onderdanecheden brocht hadde, so trac de hertoghe Wencelin van Lucemborch ende van Brabant van mire vrouwen van Brabant weghe sijns wijfs, met een ghedeel liede van wapenen voor ende omtrent de stad van Lovene, de welke haer ghehouden hadde ende hilt in overhoricheiden jeghen hem, daerof Pieter Cotereel beleedere ende upsettere ghesijn hadde, ende aldoe was, ende daer so was so verre ghetretiert ende ghesproken, onder andre zaken, dat ghecacordert was uterleke dat de vors. Pieter noch bliven soude in state ende in den dienst van den hertoghe, alsoe hi ghesijn hadde, ende dat de hertoghe themwaert hebben ende nemen soude de privilegien van Brabant, de welke wilen bi den ghemeenen lande te Lovene in den com gheleit waren. Ende midts dat mijn here Lodewijke van Namen, die daer was metten hertoghe, dochte dat dese privilegien minen here van Vlaendren ende mire vrouwen ende den hoire van Brabant groot-

like anghaen mochte , so screef hi min here van Vlaendren , dat hi daerup voorsienecheide hebben soude , ende hem ombieden sinen wille. Hierup so screef min here an den hertoghe , in der manieren hiernaer volghende :

Letteren ghesent an den hertoghe van Lucemborch.

Lieve ende gheminde broeder. Wij hebben verstaen dat ghi , metgaders een deel van lieden van wapenen , ghetrocken zijt voor uwe stat van Lovene , om de quade ende rebelle te corrigerne , ende de goede in paise ende rusten te stelne , ende uwe vors. stat te bringhene in onderhoricheden tuwaert , alsoes wel recht es , ende zijn des blide met herten , ende zeker , daer ghi ons of onser hulpen hier toe beghert had , ghi had ons vonden ende noch soud vinden al bereet om te doene dor u , wat wij mochten ; ende want wij wel hopen dat ghi , al soes recht es , van uwer vors. stat tuwer begherten ende meeninghe comen zult , so eest , lieve broeder , mits dat in uwe vors. stat misselike ¹ ende vele tsiaertres ende privilegien ligghen , die grotelike angaen den hoire van Brabant , ende den lande ghemeenlike , alsoos ghi wet , dat wij u bidden ende versouken , met also groter nerensten als wij moghen , up dat ghi eeneghe privilegien in uwe vors. stat overnaemt , dat ghi zulke letteren ende privilegien , die den hoire van Brabant of den lande in tiden toecomende angaen mochten , in zulken ende so goeder voirsienecheden ende versekertheide laten wilt , datter den hoire gheen achterdeel of come , noch den lande gheen meschief. Ende hier in ghelieve u te doene alsoe wij u te vullen vertrauwen van uwen state , daer of wij begheren goede maren te hoorne. Ende hier of so wilt ons overscriven bi desen bode. God si met u. Ghescreven tAntwerpen , den xv dach van octobre [15 octobre 1361].

Andworde up de letteren vorscreven.

Chier frères , nous avons entendu ce que escript nous avés , et vous remercions mult de bon cuer de votre bone ayde , que présentés nous avés , que nous aussi loiaument , en cas pareil ou plus grant , vous désirons à faire , et sachiés , chier frères , que nous sommes devant nostre ville de Louvain , dont nous , à l'ayde de Dieu , pensons très-briefvement avoir bonne fin. Et tant que des chartres et privilèges , dont escript nous avés , entendons tant à faire que nous et nostre pays de Brabant y aurons honneur et proufit , et en faire toute raison , et à point , s'il plaist à Nostre-Signeur qui vous ait en sa sainte garde , et maintiegne toudis en prospérité vostre état , douquel nous voellons souvent estare ². Escrip à Gudikom , xvj jours en octobre [16 octobre 1361]. *Le duc de Lucemborch et de Brabant , à mon chier frère le comte de Flandres.*

Et sur pareille charge furent envoyés par lettres de crédençe , de par mons. , à la duchesse de Lucemborch et de Brabant , mess. Jehan de Lille , mess. Jehan Blancaert. Si leur respondi madame de Brabant que l'intention de elle et du duc estoit d'avoir lesdites lettres ; mais elle et le duc entendoient à tant faire que préjudices n'en venroit aus hoirs de Brabant , ne griefs au pays.

¹ Onderscheidene. | ² Être assuré.

Lequelles responses et choses dessusdites non obstans, ledis dux Wencelins fist, sans sceu de mons. de Flandres, prendre, amener les lettres, privilèges et chartres touchant aux hoirs et à la duché de Brabant, et furent mis au chastel de Genepie, et pour ce que, entre les autres, avoit es dis privilèges certains privilèges des empereurs, par lesquels il avoient afranchi le duché de Brabant; en ce que aussi les filles comme fil succèderoient en ycelle, ou cas qu'il fussent le plus prochain, mons. de Flandres, qui lors estoit hoirs de ledit duché, à cause de madame sa femme, sereur à la ducesse, compaigne et femme dudit duc, véans que, ou cas que yceux privilèges fussent hostés et déjettés du pays, que li ou ses hoirs, pour le poursuite ou fait dudit duc, par ainsi qu'il défailist de la ducesse sa femme, mesmement comme li empereres, que lors estoit, fu ses frères, poroient à recouvrer et avoir ledit duché mult à faire, fist assembler et manda pardevers lui, à Andwers, les prélas, nobles et villes du pays de Brabant, et leur fist demander se ce que le duc avoit fait, quant as dis privilèges hoster¹, fu de leur consent et volonteit, sur quoy il répondirent qu'il n'en savoient riens, pour lesquelles choses débas se devoit mouvoir entre mons. de Flandres et ledit duc. Toutevoies, par aucuns moyens, et espécialment par mess. Loy de Namur, et par son pourcach, pour éviter tous débas, après plusieurs journées sur ce tenues par mons. de Flandres et le duc, fu fait certain tretiet et accort, sur lequel lettres furent faites, par le manière qui s'ensuit :

Aen allen de ghene, etc. WENCESLAUS, bi der gratien Gods hertoghe, ende JOHANNE, bi der selver gratien hertoghinne van Luxemborch, van Lotthrike, van Brabant, van Lemborch ende marcgrave des Helichs Rijcx, en wij LODEWIJC, grave, ende MARGRIETE van Brabant, gravinne van Vlaendren, salut in Onsen Here ende kennesse der waerheit. Want naer de doot ons liefs vaders, van goder ghedincnesse, Jhans, hertoghe van Lothrijc, van Brabant, van Lymborch ende mergreve des Helichs Rijcs, alrehande privilegien, chartren, brieve ende lettren, aengaende ons, onsen hoiren ende naercommers, ende den lande vors., gheleit waren te Lovene, ende wij hertoge ende hertoghinne vors., omme zekere zaken die ons daer toe purreden, de vors. privilegien, chartren, brieve ende letteren in onse handen ende tonswert ghenomen hadden, daer of ons, onse bruedre ende zestre van Vlaendren, als onse wettich ende haerblikenste hoir, up dese tijt daden bidden ende versouken, om die gheleit ende bestelt te sine in zulken handen ende verzekert heden, dat wij, zij, ende onse joneste zuster de hertoghinne van Ghelre, oft thoir van Brabant in dien tiden, des verzekert ende bewaert mochten zijn ende bliven, ende ooc onse lande voirs. ten paise, ruste, profite, ende orbore ons ende ons voirs. lands, zo zijn wij daeromme, met vriendelicheden ende met goeder jonsten, te gader comen, ende hebben, met goeder voersienicheden ende met ripen rade, gheaccordeert ende over een ghedregghen, dat men die legghen sal in den handen van iij riddren, daer toe wij hertoghe ende hertoghinne vors. ghecoren hebben onse ghetrauwe raetsliede, her Janne, here van Bochout, ende her Bernard, heere van Borengeval, ende wij grave ende gravinne onse lieve ueven, her Heinrick van Vlaendren, ende her Lodewijc van Namen: ende gheven den vors. viere riddren, bi dese letteren, volcomelike last ende macht, dat zij de vors. privilegien, chartren, brieve ende letteren legghen zullen ende legghen moghen bin Brabant, in de stat van Nivele, daert hemliede orbarlist ende proffitelixt denken zal, ter meester versekertheden, orbore ende profite ons ende slands vors., in der manieren ende conditien hier naer verclaerst; ende al nu doen wij onse hand daer af van al tal. Ende hebben ons verbonden, wij hertoghe, hertoghinne, grave ende gravinne

¹ Oter, enlever.

vors., ende daertoe ghezekert, ghezworen, ende gheloeft, up onsen eet ende bi onser trauwen ende zekerheit, der up ghegheven up onse eere, ende up al dat wij houden van Gode, daer kerstin mensche sculdich es mede betraut ende gheloeft te sine, dat wij de vors. privilegien, chartren, brieve ende lettren, daer af wij alnu een claer inventaris tonswaert hebben, dwelke onse liede, die daer toe ghedeputeert waren om die toversiene ende over te lesene, ons overbrocht hebben, nemmermeer roeren, heesschen, nemen, oft halen sullen, noch doen roeren, heesschen, nemen of halen van der stede daer sij gheleit zijn, van den riddren vors., noch daer toe te gane of daeromme te pijnne of te moeyene, of te doen moeyene, in eenegher manieren, de vorseide riddren, of eenighen van hem, ofte de stat van Nivele, of yemen anders. Ende om de meerre verzeckertheide ende vastenese der dinghen vors., zo hebben wij hertoghe, hertoghinne, grave ende gravinne vors., in der selver manieren hemlieden quiteghescouden, ende scouden quite, alnu, van alre trauwe ende hulde, manscap, belofte, onderdanicheit, of anders enighe zake of ocoisoen, daer mede wij, of eenighe van ons, of yemen van onser weghe, enighe maninghe, verzouc, bede, of heesch hemlieden mochten doen, hoe ende in wat manieren dat ware, om te hebbene de privilegien ende chartren, brieven ende lettren, ofte enighe der af. Ende sghelix, up de selve belofte ende zekerheide, so vergheven wij hemliede ende scelden quite, alnu, van allen evelmoede, wanconste, rancune, ofte overhorechede, die wij daeromme te hemliedenwert ofte te enigher van hem, hebben of draghen mochten in enigher maniere, in enighen tiden nacomende, ende ne willen niet, ende doen daertoe openlike onse consent, up de verbinden, zekerheiden, ende beloften vors., dat de vors. privilegien, chartren ende brieve in ghere manieren commen zullen ut macht noch uten handen van den riddren vors., hen ware in der manieren als hier naer verclaerst zal wesen. Ende es onse verstaen dat de viere riddren vors. de vors. privilegien, chartren, brieve ende lettren legghen ende besluten zullen in eene vaste scrine, met vij diversen slotelen, daer af elc van ons hertoghe ende grave ende elc van den riddren vors. eenen hebben zal. Ende waert so dat onser zuster van Vlaendren verleifde ¹ ons hertoghinnen vorseid, ende wij gheen wettich hoir hadden van onsen lechame comende, so consenteren wij, hertoghe ende hertoghinne, dat onse broedre ende zustre van Vlaendren, up dan ² vrijlec hare hand sullen moghen slaen an die privilegien, chartren ende brieve vors., ende die te hemwert nemen ende bestellen, ten proffite van hem ende van den gherechten hoire van Brabant, daert hemlieden goed zal dinken, niet wederstaende den beloften ende den verbinden vors. Ende daer af consenteren wij grave ende gravinne vors. dat zij behouden van rechte ons broeders shertoghen vorenghenomt, ende elx anders rechte, up dat onse broeder vors. verleifde onser zuster der hertoghinnen, ende daer toe consenteren wij hertoghe, hertoghinne, grave ende gravinne vors., dat dat zij behouden alle pointen van den paise, die onse neve hertoghe Willem van Beyeren, grave van Henegouwe, van Hollant ende van Zeeland, tusschen ons gheseit ende beseghelt heift, uten blivene dat wij der af deden op hem. Ende waert oec zo dat wij gravinne vors. quamen van live ter doot, voer onser vors. zuster der hertoghinnen, zonder wettich hoir te latene, van onsen lechame comende, so consenteren wij grave ende gravinne vors. dat onse broedre ende zustre van Lucemborch ende van Brabant, up dan, vrijlec haer hand zullen moghen slaen an die privilegien, chaertren ende brieven vors., ende die te hemwaert nemen ende bestellen, ten proffite van hem ende van den gherechteghen hoire van Brabant, daert hemlieden goed sal dinken. Ende waert so dat enich van den vors. riddren, heime-

1 Overleefde. | 2 Alsdan.

lec of oppenbare, enighe maninghe, heesch, bede of verzouc hadde, in wat manieren of van wien dat ware, ofte gheweten mochte dat men yet doen wilde in contrarien van den brieve ende pointen boven verclaerst, so begheren wij hertoghe, hertoghinne, grave ende gravinne vors. dat hijt stappants ons te wetene doe, ende oec sinen ghesellen, up sine trouwe ende sijn heere¹, so hi alre eerst zal moghen, om te verhoedene ende te verwaerne de privilegien, chaertren ende de brieven vors. Ende waert dat enich van den riddren quame van live ter doot, eer alle zaken vorseid vulcomen ende ghesiet waren, die boven verclaert zijn, so zal de ghone van ons, hertoghe ende hertoghinne, grave ende gravinne vors., van wies zide ghebrec ware, stappants tgebrec vulcommen, als dicken alst te doene ware, ende daer toe kiezen eenen andren in de stede, also verre als tgebrec wesen soude, de welke de selve eet ende verbint doen sal, ghelijc de ghone ghedaen hadde in wies stede hi ghecoren zal zijn. Ende waert dat an de zide van ons hertoghe ende hertoghinne vors. tgebrec ware, so moeten wij, ende zullen onse riddren kiezen ende nemen die wonachtich zijn, ghegoet ende gheboren zijn uten lande van Brabant, ende van den suffissanten van den lande. Ende waert dat enich van den riddren vors. uten lande voere, so zal hi sinen slotel laten ende legghen in den handen van eenen andren souffissanten riddre van den lande, daer of hi ghebruken soude, daer in de here ghepayt zij van wies zide hi dien nemen zal, de welke daer of doen zal alsulcke beloften, verbinden ende bezeghelinghen, als de ghone ghedaen heeft in wies stede dat hi wesen sal, toter tijt dat dandre weder comen zal zijn, ende hi hem sinen slotel weder ghegheven heift. Ende wel es te verstane dat also zaen als de riddre weder ghekeert zal zijn bin den lande, dat hi stappants sinen slotel ontfaen ende wedernemen zal, ende zal staen ende bliven in den eede ende verbinde als hi voeren ghedaen heift. De welke pointe vors., alle ende elc zunderlinghe, ghelijc dat si boven ende onder verclaert zijn, wij hertoghe ende hertoghinne, grave ende gravinne vors., kennen ende lien, dat wij geaccordert zijn ende gheconsenteert hebben, met groter vorsienecheden ende ripen rade, ter meester vorzinecheden ende bewaernessen van den privilegien, chaertren ende brieven vors., ende die hebben wij ghezekert, ghezworen ende gheloeft elc andren, up onsen eet ende bi onser trouwen, bi onser zekerheit, up onse heere ende up al de trouwe daer mede kersten mensche sculdech es gheloeft te sine, wel ende vaste te houdene, zonder verbreken, of der jeghen te gane, in eenegher manieren, of emmermeer weghe te zoukene, bi ons of bi andren, daer mede wij gaen mochten jeghen de poente ende dinghen vors., in al of in zom. In orconsepen van desen lettren, ghezeghelt met onsen zeghelen. Ende om de meerre verzekertheit ende vastenese der dinghen vors., so hebben wij hertoghe, hertoghinne, grave ende gravinne, ghebeden ende versocht, bidden ende versouken, met groter nerensten, onsen ghetrouwen neven ende raetslieden boven ghenomt, dat si, overmids hen gheloeften, zekereden ende den verbinden vors., de vors. privilegien, chaertere, ende brieve te hemwaert nemen willen, ende die legghen ende bestellen binnen Brabant, in de vors. stat van Nivelles, daert hemlieden orborlixt ende proffitelixt dinct, ter meester verzekertheit, orbore ende proffite ons, ende in tiden shoirs van Brabant, in der manieren boven verclaerst, ende dat si alle de vors. pointen wel ende ghetrouwelike willen houden ende vulcommen, als verre als in hemlieden es, ende specialec dat zij ons beloven, zekereren, ende daer tonswaert hem verbinden willen, up haren eet, up hare trouwe, zekerheit ende eere, dat zij de vors. privilegien, chaertren ende brieven, nemmermeer over gheven zullen negheener van ons hertoghe, hertoghinne, grave ofte

¹ Eer.

gravinne vors., ofte onsen broeder ofte zuster den hertoghe of hertoghinne van Ghelre, ofte icmene van ons weggen, ofte enich van ons, om gheereande maninghe, heesch, bede, of versouc, dat men hemlieden der of ghedoen mach, also langhe als wij hertoghe van Lucemburch ende van Brabant leven zullen, het en ware dat wij wettelijc hoir hadden, van onsen lichame comende, of dat ware met consent van ons hertoghe, hertoghinne, grave, gravinne vors., of hen ware oec dat wij gravinne vors. quamen van live ter doot voer onser vors. zuster der hertoghinnen, zonder wettich hoir te latene, van onsen lechame comende, also vors. es; maer wel es te verstane dat waert so, dat onse broeder ende zuster van Lucemburch ende van Brabant nodelinghe te doene hadden van enighen van den privilegien, chaertren, ende brieven vors., aen hemlieden der mede te ghehelpene, om de palen ende trechte van Brabant te houdene, so consenteren wij dat de vors. iij riddren hemlieden leenen moghen alsulke brieve, als hem noetzakelic daer toe wesen zullen, bin eere zeker tijt weder te bringhene in den handen van den riddren vors., up alsulke eet ende trouwe als boven gheseit es, zonder fraude ende argelist. Ende daer toe zullen wij hertoghe ende grave elc sinen slotel senden alst bliken zal ende wijs verzocht zullen zijn, ende begheeren voert an de iij riddren dat sij bliven willen bi allen den pointen vors., ghelijc zij bi ons gheaccordert ende boven ghescreven zijn, ende hare zeighele hanghen, metgaders den onsen, an dese presente lettren. Ende wij Heinric van Vlaendren, Lodewijc van Namen, Jan here van Bouchout ende Bernard here van Borrengeval, overmids der nerenster bede ende versouke van onsen lieven here ende vrouwen bovenghenoemt, ende mids den gheloften ende verbinden, die zij daer of tonswart ghedaen hebben, als boven verclaert staet, zo hebben wij de vors. privilegien, chaertren, ende brieven ghenomen tonswaert, ende die hebben wij ghestelt ende gheleit, naer den laste ende naer de macht, die zij ons der afghegheven hebben, also vors. es, ende bi haren consente, in de vors. stat van Nivele, in eenen torre van der kerken van S^t Ghertruden. Ende hebben beloeft ende beloven, up onse trouwe ende up onsen eet, bi onser zekerheit ende bi onser heeren, dat wij alre ande pointe, die boven ghescreven zijn, wel ende ghetrouwelike houden ende vulcomen zullen, naer onser macht, ende daer bi bliven, als verre als in ons es, ende specialic dat wij de vors. privilegien, chaertren, ende brieve nemmermeer en gheven en zullen neghenen van ons heeren ende vrouwen vors., oft yemene van horen weghe, noch niemen anders, om gherehande maninghe, heesch, bede, of versouc, dat men ons der of ghedaen mach, en si in der manieren dat boven ghescreven es. Ende hebben, om de meerre verzekerthede ende vastennessen der dinghen vors., onse zeghele ghedaen hanghen an dese presente lettren, metgaders den zeghelen van onsen here ende vrouwe vors. Dit was ghedaen te Breucele, den v^oⁿ dach van december int jaer Ons Heren MCCC een ende sestech.

LXXXVIII.

Lettres du duc et la duchesse de Brabant, du comte et de la comtesse de Flandre, par lesquelles ils déclarent que le transfert des chartes de Louvain à Nivelles se fait sans préjudice des droits de leur sœur, la duchesse de Gueldre.

Gegheven te Breucele, den vj^{en} dach van december int jaer Ons Heren MCGC een ende sestech.
[A Bruxelles, le 6 décembre 1561].

Même registre, fol. 98 recto.

LXXXIX.

Déclaration faite par les mêmes, portant que si lesdites chartes étaient enlevées par force, volées ou brûlées dans la tour où elles reposent, les quatre chevaliers, préposés à leur garde, ne seraient point responsables de cette perte.

In orconde des briefs, etc., als boven. [Même date.]

Même registre, fol. 98 verso.

XC.

Déclaration du comte et de la comtesse de Flandre, portant que tout ce qui a été fait et convenu au sujet des chartes prémentionnées, l'a été sans préjudice du duc de Brabant ou de toute autre personne intéressée.

Ghegheven te Breucele, den vj^{en} dach van december int jaer LXI. [Même date.]

Même registre, fol. 98 verso.

XCI.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant, par lesquelles ils déclarent que les échevins de Bruxelles admettront pour amman Philippe de Tudekem, que ces échevins avaient d'abord rejeté.

A Tervueren, le 20 juin 1362.

WENCESLAUS van Behem, bi der gracien Gods hertoge, ende JOHANNE, bi der selver gracien hertoghinne van Lucemborch, van Lottrike, van Brabant, van Lymborch, ende mercgreve des Heilichs Rijcx, doen cont ende kenlic allen den ghenen, die dese letteren sullen sien ende horen lesen, dat want een twist ende beroeringhe worden was ende opgestaen tusschen ons in deen siden, ende onser stad van Bruessel in dander, overmids dien dat onsen scepenen van onser vors. stad Philipse van Tudekem, onsen amman van Bruessele, dien wi daer gheset hadden, ontkinden. ende hem voer gheen amman houden en wouden, noch hem wisen noch onderdanich sijn alse onsen amman, om dat hi eenen onsen poorter van Bruessele, die eenen onsen ammans knape sloech ende quetste met eenen messe, sijn hant af dede slaen, soe sijn wi ende onse vors. stad verlijct ende geaccordeert, in der manieren als hiernaevolght, dats te weten, dat onse vors. scepenen den vorgenoemden Philips weder nemen ende kennen selen voor onsen amman, in onse vors. stad, ende hem wisen ende onderdanich sijn sullen, alsoe si onsen amman sculdich sijn te doene, behoudelic ons altoes ende onsen nacominghen, hertogen in Brabant, onser heerlicheit ende rechte, ende onser vors. stad haren vryheiden ende rechten, de welke heerlicheit, rechten, ende vryheiden bliven sullen in allen den pointen ende state, daer si in waren eer si onsen amman ontkenden, ende eer hi dat gherechte van der hant dede. Ende geloven onsen vors. scepenen ende onser stad van Bruessele, gemeinlec, in goeden trouwen, voor ons, voor onse hoir ende nacominghe, hen nemmermeer aen te spreken te tijhen¹ noch te eischen, in negheenre manieren, alse van desen vors. saken, alle arghelist uutgescheiden. In orconden ende vesticheiden van welken dinghen wi desen brief met onsen segelen hebben doen besegelen. Gegeven Ter Vueren, twintich daghe in junio int jaer Ons Heeren dusent drie hondert tsestich ende twee. Aldus geteikent: *Per dominos ducem et ducissam, praesentibus comite Salmensi ac dominis de Rummen, de Scoenvorst, de Lecke, de Berge, de Boechout, de Witham, de Boergnevael, Ger. Roetstock et Godelfrido de Tinri*², receptore Brabantiae. Jo. DE GRAVIA.

Recueil d'A-TYCHO, II, fol. 218 verso.

¹ *Tijhen*, tien, tygen, aentygen, beschuldigen. | ² Nommé *Godelfroid van den Torn*, dans le diplôme du 6 novembre 1362.

XCII.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant, par lesquelles le village d'Asten est donné en fief à Pierre Coutereel.

A Bruxelles, le 4 septembre 1362.

WENCESLAUS van Behem, hertoge, ende JOHANNE, hertoginne van Brabant, verclaren, dat sy, om den menichfuldigen goeden ende getruwen dienst die hen hunnen man Peter Coutereel dicke gedaen heeft, gegeven hebben ende geven mits desen brieve, voer hem ende sinen oer ende nacomelingen, dat hoge gericht ende heerlicheyt van den dorp van Asten, mit allen sinen toebehoirten, die smael gerichtende ende alle andere saken ende dingen, die sy ende hunne voirseten, hertogen in Brabant, tot nu in den voirsc. dorpe ende sinen toebehoirten gehadt hebben, in wat manieren dat dat wesen mochte, te houden, te hebben ende te gebruiken teewelijken dagen, in meernissen des leens, dat die voirsc. Peter voer dese tijt van hun houdende was. Gegeven tot Bruessel, vier dage in septembri int jaer Ons Heren MCCCLXII.

Index de VAN HEURCK, et registre des seigneuries engagées depuis 1506, coté litt. Y, fol. 13 verso — 14, aux archives du royaume, à Bruxelles.

XCIII.

Le duc et la duchesse de Brabant promettent de s'abstenir de toute exaction, et de ne jamais demander aux prélats, aux nobles et aux villes du Brabant d'autres subsides que ceux qu'ils sont en droit d'exiger pour emprisonnement, mariage et réception dans l'ordre de la chevalerie.

A Bruxelles, le 6 novembre 1362.

WENCESLAUS van Boheme, bi der graciën Gods hertoghe, ende JOHANNE, bi der selver graciën hertoghinne van Lucemborch, van Lotrike, van Brabant, van Lymborch, ende mercgravinne

des Heilichs Rijcx, doen cont allen lieden, dat want ons onse goede lude van onsen lande van Brabant, prelaten, baenrotsen, riddren, steden ende vryheiden, op desen tijt gedaen hebben eenen dienst ende gracie van eenre sekere somme gelds, onse scout mede te betaelne, soe hebben wi geloofte ende geloven, vore ons, voor onse hoir ende nacomelinghe, onsen vors. goeden luden, prelaten, baenrotsen, riddren, steden ende vryheden ons vors. lands van Brabant, hen, huren hoir ende nacomelinghen, dat wi nemmermeer, van desen dage voirt, eischen en selen noch doen eischen, nemen noch doen nemen, bi ons selven, bi onsen hoir ende nacomelinghen, noch nieman anders van onsen wegen, aldus gedanegen dienst ende bede, oft des ghelijcx, mindre noch meerdre, van hen, noch van haren hoir ende nacomelinghen, tote negeenen tiden hier namaels, in negeenre manieren, uutghesceiden van gevangenissen, van huweleke ende van ridderscape. Kinnen voert ende lien, dat ons onse vors. goede lude dese vors. dienst ende bede op desen tijt gedaen hebben van gracen ende niet van rechte. Ende om des meerder sekerheit hen te doene, soe hebben wi gebeden ende bidden onsen getrauwen raidsluden, heeren Arnoud, heere van Rummen ende van Quaetbeke, heeren Reinard, heere van Scoenvorst, heeren Janne van Pallanen, heere van der Lecken ende van Breda, heeren Heinrike van Boutersem, heere van Berghen opten Zoom, heere Janne, heere van Boechout, heeren Jannc, heere van Witham, heeren Bernard, heere van Borgneval, ende Godefroit van Torn, onsen rentmeester in Brabant, dat si van desen dagen voirt, nemmermeer jegen dese vors. saken ende vorwaerden ons geradich ende gehulpich en sijn, noch nemmermeer daer bi noch aen en comen, in rade noch in dade, daer wi aldus gedanegen dienst ofte des ghelijcx, mindere noch meerdere, in tide toe te comene, eischen ofte nemen wauden. Ende wi Arnoud, heere van Rummen ende van Quaetbeke, Reinard, heere van Scoenvorst, Jan van Pollanen, heere van der Lecken ende van Breda. Henric van Boutershem, here van Bergen opten Zoom, Jan, heere van Boechaut, Jan, heere van Witham, Bernaud, heere van Borgneval, riddren, ende Godefroit van den Torn, rentmeester in Brabant vors., geloven in goeden trouwen den vors. goeden luden, prelaten, baenrotsen, riddren, steden ende vryheiden des lands van Brabant, om beden wille ons geduchten heeren ende vrouwen vors., dat wi hen jegen dese vors. saken ende vorwaerden nemmermeer raden en selen noch hulpen, in geender manieren, sonder argelist. Voirt kinnen wi ende lien dat ons onse stad van Bruessele wel ende wettelic betaelt heeft ende vergouden haer aengedeelte van deser beden, gelijc dat sijt sculdich was te betaelne, ende daer af scelden wise quite ende kinnen ons daer af van hen te vollen wesen genouch gedaen. In welkere dinc getuichnisse ende vesticheiden wi hertoge ende hertoghinne vors., samentlike met onsen vorseiden raetsluden, onse segelen gehanghen hebben aen desen brief. Gegheven tot Bruessele, opten zesden dach in november int jaer Ons Heeren dusentich drie hondert ende twee ende tsestich.

Recueil d'A-Tyumo, II, fol. 219 recto.

XCIV.

Soumission d'un grand nombre de bourgeois de la ville de Louvain, qui promettent de servir fidèlement le duc et la duchesse de Brabant.

6 février 1362 (1363).

Cont si allelieden die desen brief selen sien ende horen lesen, dat wi, Jan van Borngavael, Willem Moreel van Wilre, Jan heren Godevaerds, Jan van der Calstren, Wouter van der Quaderbruggen, Godevaert van Redinghen, Willem van Wilre, Jan Hers, Jan Platvoet, Wouter heren Maes, Henrec van den Borchove, ridderen, Jan van Laethem, Lodewijc van Velthem, Willem van Rode, Lodewijc uten Lyeminghen, Wouter Eveloghe, Henrec van der Calstren, Wouter Corsbout, Jan van Raetshoven, Roelof van Borngavael, Roelof ende Geraert van Reedinghen, ghebruederen, Gielis Rike, Lodewijc Keyenoghe, Jan van Dormale Jans sone, Claus van Dormale, Henrec de Kersmakere, Symoen Mijnnemen, Henrec van der Calstren Peters sone was, Maes van Rode, Henrec de Vroeder, Jan van den Berghe, Jan Smacht, Jan Quinque, Jan van Berthem, Hertelief Puze, Wouter Keyenoghe, Willem de Rike, Willem Cricsteen, Godevert uten Lyeminghen, Roelof uten Lyemingen, gebruederen, Rombout Rabode, Jan Coman, Godevert Coman, gebruederen, Gielis van Craechoven, Jan de Rike, Jan Vranke ende Peter heren Meys, gebruederen, Vranck de Kersmakere, Wouter, Henrec ende Joes Cocloge, gebruederen, Vranke ende Alart de Zeedeleer, Godevert van Oppendorp, Jan Witteman van Overloe, Jan sijn sone, Jan de Witte Roelofs sone, Goessen ende Wouter van der Calstren, gebruederen, Peter van Nethene, Jans sone was, Jan de Swerter, Henrec, Symoen, Willem ende Jacop Venenbruden, gebruederen, Jan Heyme, Henrec, Wouter, Arnt ende Reyneer van Oerbeke, gebruederen, Henrec Uten Hove, Wouter Hers, Godevert van den Steene, Vranc Edelheer, Wouter van Hontsberge, Henrec en Jan van Velpe, gebruederen, Wouter Absoloens, Jan ende Arnt Riken, gebrudere, kindere Arnts Riken wilen was, knapen, voer ons, onse oer ende nacomelingen, ende voer alle de wailgeborne lude van Lovene, geloeft hebben ende gesekert ende gesworen, geloven, sekeren ende sweeren onsen lieven geduchten here, heren Wenceslau, hertoge, ende onser geduchter vrouwen Johannen, hertoginne van Lutsenborg ende van Brabant, ende hoeren gerechten oer ende nacomelingen, hertogen in Brabant, te houdene vaste ende onverbrekelec tot eweleken dagen alle die pointe ende vorwerden hier nae bescreven.

In den iersten, dat wi, onse oer ende nacomelinge, noch niemant van den wailgebornen luden van Lovene, in tiden toecomende, nemmermeer verbont, opset, noch eendrachticheit, onder ons maken en selen, malc met anderen, noch met niemande anders, die wesen mochten jegen onsen vorscreven lieven here ende vrouwen, haren gerechten oer ende nacomelingen, hertogen in Brabant, ochte jegen hare heerlecheyt, in eneger manieren. Ende hadde wi, ochte die wailge-

borne lude van Lovene, enech verbont ghemaect, dat sal te nieute sijn ende bliven, ende van neghene valuere.

Item, dat wi bliven selen getruwelec bi onsen voorscreven lieven here ende vrouwen, ende hen dienen jegen allen den ghenen die partie jegen hen maken willen, ochte daer si partie jegen maken willen, in alle saken, alse goede, getrouwe liede horen gherechten here ende vrouwen sculdech sijn te doene. Item, dat wi ons des raeds van Cortenberge niet aenkeeren noch onderwinden en selen, vore an der tijt dat poent van de chartre van Cortenberghe verclaert si met onse voorscreve lieven heren ende vrouwen, met horen goeden rade, ende metten steden ende lande van Brabant, dats te wetene dat poent, ende dat si daer mede doen ende ordeneren selen dat dat vaste ende gestade bliven, sonder nemmermeer daer jegen te doene oft te comene van onsen wegen. Ende ghevelt hier naermaels, des ocht God wilt niet sijn en sal, dat wi, onse oer ende nacomelinghen, oft iemand van den wailgeborne luden van Lovene, jegen enech van den voorscreven poenten ginghen, of daden, in tiden toe te comene, waert in al of in deele, ende dat ter wetegher waerheit bevonden worde, soe willen wi, consenteren, ende gheven onsen voorscreven lieven here ende vrouwe, over, dat die sijn sal of sijn selen trouweloos, eerenloos ende meynedech, ende dat die voorscreve lieve here ende vrouwe, of haer oer ende nacomelingen, alse trouweloos, eerelose ende meynedege luden corrigeren selen mogen, sonder wederseggen iemants: ende daer jegen en sal nemmermeer privilegie van steden, van porterien, gegeven of te gevene, noch ander privilegie, geestelec noch weerelec, in tide toecomende, iemande moghen helpen oft bescudden in eneger manieren, alle argelist ute ghesceden. Ende geloven, ware iemant van den gheenen die hier vore gescreven staen, die wederseeghde dese brief te besegelen, des ocht God wilt niet sijn en sal, dat wi dien nemmermeer in neghene saken met der stat privilegien van Lovene bescudden en selen. Ende nochtan soe en sal dese brief niet te min valeur noch virtuten bliven noch sijn [*sic*]. In getughe welker dinghen wi alle zamentlike onse segelle gehangen hebben aen desen letteren. Gegeven op den sesden dach in februarii in het jaer Ons Heren MCCCCLXII na de coustume des bisdoms van Cameriken.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain.

XCV.

Lettres du duc de Brabant, par lesquelles il fait connaître sa décision sur les débats et dissensions existants entre les patriciens absents de la ville de Louvain et les gens du commun de la même ville.

8 février 1362 (1363).

WENCESLAUS van Behem, bi der gracien Gods hertoge van Lutcemborgh, van Lothrijc, van Brabant, van Lymborch ende mercgreve des Heilichs Rijcs, doen cont allen luden, dat want ene-

gerhaude berueringe, discort, wangonst ende hatie opgestaen waren tusscen den wailgebornen luden onser stat van Lovene, die buten waren, op dene side, ende onsen goeden lieden van der ghemeinten onser vorscreve stat, op dandere side, sint den lesten peys ende zoene, bi ons ghemaect ende besegelt, van welken berueringen, discort, wangonst ende hatien, beide de vorscreve partijen allinleken ¹ in ons bleven sijn, ende in onsen segghene, omme dair af goede vrienescap, accort ende ene ganse eendrachtcheit te makene, soe hebben wi ons daerop beraden met onsen rade, ende met anderen heren ende wisen luden ons lands van Brabant, ende prononcieren ende segghen, ghelijc alse hier nae volght, ende bescreven staet.

In den iersten, segghen wi ende prononcieren, dat goet accort ende vrienescap si tusscen vorscreve partijen [die malc den andren niet sullen moghen molesteren], ofte verwiten enegerhande saken, die voren gheschiet sijn.

Item, segghen wi, dat elc van den vorscreven partijen confirmeren sal ende geloven vaste ende gestede te houdene den lesten pays ende zoene, bi ons hertoghe, ende onser liever ghesellinnen der hertoginnen van Luccemborch ende van Brabant ghemaect, nae den teneur der brieve daer op ghegheven ende besegelt, ende des selen ons die wailgheborne liede van onse stat van Lovene, ende oec onse lude van der ghemeinte, gheven enen openen brief, samentlike besegelt met onse stat segelle van Lovene, nae onser ordenancien, tot onsen verzueke.

Item, segghen wi noch, omme meerdere sekerheit den peis vorscreven gansenec ende ghestentelec te houdene, dat wi nemen selen ute onse stat van Lovene twee en vijfttech persone, diere sijn sal van den wailgebornen luden van Lovene, die buten sijn, twelve, ende van den goede luden van Lovene, die binnen sijn, veertech, die ons te ghiselle incomen selen te sekeren steden, die wi hen noemen selen, ende en selen van dien steden niet scheiden sonder onsen wille. Ende desen ghisel sal men ons veranderen van maende te maende, op dat wi willen; ende dien cost, dien si doen selen, selen wi bi rade onser stat van Lovene ordeneren, waer menne nemen sal.

Voert segghen wi, want wi onser stat reekeninge van Lovene ghehoert hebben, daer ute wi een deel van haren laste ende commer weten, dien wi ons noch bat ende cleerleker selen pinen te weten, dat wi dien, aldus gheweten, also besceidelec setten selen opten wailgebornen luden, ende opten luden van der ghemeinte vorscreven, naer onser goetdunkene, bi ordenancien des raeds onser stat van Lovene, dat mids dien onse stat ende onse goede liede vorscreven in neeringe, ende in paise, ende in ruste bliven moghen.

Item, segghen wi, dat die goede liede onser stat van Lovene alle jare vortane tweewerf, of ten minsten eens, reekeninge doen selen van onser vorscreve stat goede ende renten binnen Lovene, vore ons, of vore onsen rade, dien wi daer bi schicken selen; ende selen dat doen tot onsen verzueke. Ende altoes selen si volstaen met haren reekeninghen na der usagen van der stat, ende nae der stat recht.

Noch segghen wi, ende es onse meyninge, waert dat sake, dat wi iemant vinden consten, of geweten hier naemaels, die jegen den vorscreven lesten pais ghedaen hadde, in wat manieren dat ware, of die jegen dit jegenwordech seggen dade, dat wi dien altoes corrigeren selen mogen nae sine mesdaet, ende dat des beyde de partijen bi ons bliven selen, ende ons daer toe helpen dat gheschie tot onsen versueke.

Voert segghen wi, dat die waelgeborne lude van Lovene, of die meeste hoop daer af, op die ene

¹ Geheel en al.

side, ende onse goede lude van der ghemeinten van Lovene, dats te wetene, ute elken ambachte van Lovene een deel, also wi dat ordeneren selen, op dander side, comen selen vore enen tabelioen, ende vore gheestelec prelate, baenrochen, heren ende ridderen, die wi daer bi nemen selen, ende selen gheloven, sekeren ende sweeren dit vorscreven segghen wel ende getruwelec te houdene, sonder enege archeit emmermeer te vermanen van enegher saken, die gheschiet mach sijn van der eenre partie vorscreven, of van der andere. Ende waer si daer jegen daden, dat si dan trouweloos ende eerenloes sijn selen vore allen heren, ende lijf ende goet verboert selen hebben in onsen lande, ende in allen heren lande, alse mesdagege lude, ende selen bidden den vorscreven prelatten, baenrochen, heren ende ridderen, dat si dit op hen tughen willen, ende hare segelle hanghen willen aen dat instrument, dat men daer af maken sal, ende scriven. Ende mids desen, soe segghen wi ende willen, dat onse vorscreve goede liede van Lovene, beide de waelgeborne, ende van dandere ghemeinten, vortane goede ghevriende sijn ende bliven, tot eweleken daghen, ende dat allen twist, wangonst ende rankeur tusscen hen doet sijn, ende te nieute; ende dat alle nuwe ordenancien binnen onser vorscreve stat, si van veederhuse, van marscalcken, van conincstavlen, van hoetmannen ocht van bekenen te slane, vortane te nieute sijn ende bliven, ende dat men onse goede stat van Lovene regeren sal met commongemeesters, scepenen, ghesworne ende raet onser vorscreven stat, ghelijc die vorghenoemt leste pais in heeft, ende behoudelec altoes onseg verclaren. In welker dinc ghetuughenesse ende vastecheiden, wi onsen segel ghehanghen hebben aen desen brief. Ghegeven acht dage in februario, int jaer Ons Heren dusent drie hondert sestech ende twee.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain.

XCVI.

La ville de Louvain promet d'exécuter la décision du duc et les conditions de la paix conclue le 19 octobre 1361.

==

A Louvain, le 9 février 1362 (1363).

Allen luden die desen brief suelen zien ende horen lesen, commongemeester, schepenen, ghesworne, ende raet, ende alle de goede liede gemeinlec van der stat van Lovene, beide welgeborne lude ende van der ghemeinten, buten der vorscreven stat van Lovene, ende daer binnen woonechtech, saluit mit kennissen der waerheit.

Cont si allen luden , dat wi alle samentliken , onghescheiden , met onsen eyghenen wille , onbedwonghen , geloeft hebben , gesekert ende gesworen , geloven , sekeren ende sweren , dat wi wale ende getrouweliken tot eweleken daghen onverbrekelec houden selen , vaste ende gestede , alsulken pais ende zoene , also onse lieve gheduchte here , her Wenceslaus , hertoghe , ende onse lieve geduchte vrouwe Johanne , hertoghinne van Lutsemborgh ende van Brabant , tusscen ons geseeght , gemaect ende gheordeneert hebben , ende met horen segelle besegelt , daer die date af sprecht neghentien dage in october int jaer Ons Heren dusent drie hondert sestech ende een , met allen articulen , poenten ende clauselen in den vorscreven peise begrepen ende gescreven .

Voert geloven wi , sekeren , ende sweeren , in der manieren vorscreven , dat wi alsulken segghen , also onse vorscreve lieve geduchte here die hertoge , daer die date af sprecht acht dage in februario int jaer Ons Heren dusent drie hondert tsestech ende twee , ons op alrande twist , berueringhe , onraste , wangonst ende rancour , tusscen ons wailgebornen lieden op die ene side , ende ons lude van der gemeinten in die andere , sint den vorscreven lesten peis , daer ierst mentie afgemaect es in desen brieve , opgestaen , gheseeght , ende ons met sinen segelle overghegeven heeft besegelt , wale ende getrouwelec te houdene in allen sinen poenten onverbrekelec , tot eweleken dagen , ende dat te veldoene sonder argelist . Ende waer wi , of enech van ons , daer jegen daden of ghingen , in tiden toecomende , in al of in deele , dat God verbieden moete , ende dat ter wetteger waerheit bevonden worde , soe kennen wi ons , ende enen iegewelken van ons die dat dade , trouweloos , eerenloes ende versworen vore allen heren , ende in allen heren landen . Ende gheven ons ende onse goet daer vore over , ende settent in onser vorscreven liever heren ende vrouwen hande , ende in alre here hande , daer wi vonden moghen werden , omme ons van den vorscreven saken te corrigeren also mesdagege liede , van live ende van goede . Ende hebben verteghen ende vertien in den vorscreve saken alle privilegien van steeden ende van porterien , ghegeven ocht te ghevone , ende alles rechts , geestelec ende weerelec , dat ons , of eneghen van ons baten mochte in den vorscreven saken , of bescudden van der vorscreven mesdaet , in wat manieren dat ware , alle argelist ute ghesceeden . In ghetuughenessen ende vesticheiden welker dingen wi der vorscreven stat segelle van Lovene ane desen brief ghehangen hebben . Ghegeven te Lovene , int jaer Ons Heren dusent drie hondert tsestech ende twee , negen dage in februario .

Charterboek aux archives de Louvain.

XCVII.

Lettres du duc de Brabant, par lesquelles il modifie quelques stipulations contenues dans ses décisions à l'égard de la ville de Louvain, et en ajoute d'autres.

1^{er} mai 1363.

WENCESLAUS van Behem, bi der graciens Gods hertoge van Lucemborgh, van Lothrijc, van Brabant, van Lymborgh ende meregreve des Heilechs Rijcs, doen cont allen den ghenen die dese letteren selen zien of horen lesen, dat want wi een segghen gheseecht hebben tusschen den waelgebornen lieden van onse stat van Lovene, ende den goeden lieden van der ghemeinten, in welken segghene wi gehouden hebben onse verclaren, gelijc dat onse brieve wel in hebben, die daer op gemaect sijn, soe eest dat wi onse vorscreve verclaren daer af seggen ende prononcieren, gheheelc ende al in der manieren die hier na volght. Ende hebben daer omme, wi hertoge, ende Johanne, hertoginne van den vorscreven lande, onse vorscreve stat, ende allen onsen goeden lieden van daer ghemeinlec, daerop ghegheven ende gheven, vore ons, onse oer ende nacomelinge, alle die poente die hier bescreven staen.

In den iersten, soe segghen wi hertoghe vorscreven in onsen verclaren, ende willen dat alle onse goede liede van onse stat van Lovene, beide van den wailgebornen lieden, ende van der ghemeinten, quite sijn, ende quite bliven tot eweleken daghen, van allen zaken die si mesdaen, ocht mesgrepen moghen hebben, die ene jegen den anderen, tot op den dach van heden, het en ware ocht iemant van hen eneghen doetslach gedaen hadde, of enege andere quade faite daer dlijf ane verbuert mochte sijn.

Item, want onse goede stat van Lovene comen es in grooten commer ende laste, alsoe ons wel condech es, soe willen wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, dat onse goede liede van onse vorscreve stat, die onse stat nu te regeren hebben, ende hier namaels regeren selen, dien commer ende last setten ende nemen moghen ane onse vorscreve stat, ter minster scaden, ende ter meesten orber ende profitte onzer stat, nae sprekens der charteren die onse vorscreve stat daer af heeft, van ons ende van onsen vorderen besegelt.

Item, omme die grote trouwe ende onste, die wi dragen tot onse vorscreve stat, ende tot onse vorscreven goeden lieden, soe willen wi, hertoge ende hertoghinne vorscreven, dat alsulc scout ende gelt, alsoe ons overghegheven was onsen wille mede te doene, ane onse wailgheborne liede, die ghescat waren van der ghemeinte, ende niet vol betaelt en hadden, gelijc die pais begrijpt, quite sijn, ende dat onse vorscreve goede liede daer af onghhouden bliven tot eweleken dagen, ende sceldense daer af quite, vore ons, onse oer ende nacomelinge.

Item, al es dat sake dat wi, hertoge vorscreve, nu ghiselen ghenomen hadden ute onse stat van Lovene, beide van de wailgebornen luden ende van den ghemeinten, bi beide der partien consent,

die ons inquamen tot Geneepie, soe kennen wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, dat dat bi haren wille es gesciet, ende niet van rechte; ende dat daer mede onse stat recht van Lovene, noch hare vriheiden niet ghemindert en selen sijn in desen saken, ende behoudelec hen alsulken charteren alsoe si daer af hebben.

Item, al eest dat sake onse vorscreve stat van Lovene mer vijf erfvorsteren binnen onser vorscreve stat en heeft gehad, noch schuldech en es te hebbene die wi setten, ende wi daer en boven twee vorsterien hebben gegheven met haren wille ende consente, soe kennen wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, dat dat es van gratien ende niet van rechte, ende gheloven onse vorscreve stat vortane nemmermeer meer vorsteren te settene aldaer, dan vive, het en ware bi haren consente ende wille, ende behoudelec altoes onser vorscreven stat rechte ende vriheiden.

Item, soe hebben wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, quite ghescouden, ende scelden quite met desen letteren oppenbaerlec, vore ons, onse oer ende nacomelinge, tot eweleken dagen, onse goede stat van Lovene vorscreve, van alsulken gheloeften alsoe si ons gedaen ende geloeft heeft in onsen vorscreven paise, alsoe haer aendeel van onsen scout te gelden ende te betaelne over Mase, ende elder; ende kennen, dat si ons ende den ghenen die aen hare daer af bewijst waren, heeft te vollen gnoech gedaen, alsoe verre alsoe hoer aendeel daer af ghedroech.

Item, want wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, bi onsen rade volcomelec hebben doen reekenen met onser vorscreve stat van Lovene, ende onse stat weder met ons, van allen scouden, van allen gheloeften, ende van allen saken die si ons schuldech was, of wesen mochte, of wi hare, si van tiden ons liefs vader, hertoge Jans, dien God genadech si, ochte van orloge, ochte van greeven Otten van Nassou, ocht van anderen heren, in wat vormen ende manieren ocht van wat saken dat dat gevallen ocht geweest mach sijn, ende oec van der beeden des orloeghs van Vlaenderen int jaer van LVII, ende wi daer af, overmids de vorscreve reekeninge, cleerlec vereffent sijn met onser vorscreve stat, ende si met ons, soe scelden wi hare, ende alle onse goede liede vorscreve daer af quite, vore ons, onse oer ende nacomelinge tot eweleken dagen, ende kennen dat si ons van allen desen stucken ende saken hebben ten vollen gnoech ghedaen, tot den dach der daten des briefs.

Ende want onse vorscreve stat van Lovene ons vervolght heeft van alranden scaden ende verliese, die hare portere geleden hadden tot op desen dach, daer af dat ons, ende onsen rade dochte dat si ons te onrechte vervolghden, ende dat wi daer toe niet gehouden en waren noch en sijn, ende eer onse vorscreve stat des gelijcs daer af onghhouden schuldech es te sine jegen haren vorscreven porteren, soe heeft ons onse vorscreve stat daer af quite gescouden van allen scaden, tot op den dach van heden. Ende willen oec dat onse vorscreve stat daer af onghhouden blive ende quite si, tot eweleken dagen, jegen hare vorscreven porteren. Ende selen wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, vortane onse handen slaen ane onsen renten, die ons onse vorscreve stat jaerlex schuldech es, dats te wetene, aen vijf dusent ouder scilden sjaers, half tot ons hertoge live, ende half tot ons hertoginnen live vorscreve, nae sprekens der brieve, die wi daer af van onser vorscreve stat hebben, ende ane twintech pont ouder grote sjaers, ane die veschmarct, aen ij^o lb. payments sjaers van der lottingen van der hallen, ende aen alsulc gelt als men ons gheeft van den assisen onser vorscreve stat. Ende want wi met onse vorscreve stat van Lovene, ende met onse vorscreven goeden lieden, alle dese vorscreven poenten, ende elc bi hem sunderlinge, volcomelec met goeden, vorsienegen, ende ripen rade ons raeds hier nae bescreven overdraghen sijn, soe geloven wi, hertoge ende hertoginne vorscreven, in goeden trouwen, onse vorscreve

stat, alle dese vorscreven poente, ende elc sunderlinge, vaste ende ghestadech, ende onverbrekelec te houdene, in al der manieren dat si hier boven bescreven staen, ende daer jegen niet te doene, noch te gane bi ons selven, noch bi nieman anders in negcenre manieren.

Ende hebben onse segelle, in vesticheiden des, ane dese letteren doen hanghen. Ende omme die meerdere sekerheit hebben wi ghebeden onsen getrouwen raetsluden, die hier over waren, heren Arnde, here van Rummen ende van Quaetbeke, heren Diederec van Horne, here van Perweis, heren Janne van Pollanen, here van der Lecken ende van Breda, heren Janne, here van Boechout, heren Janne, here van Witham, heren Bernarde, here van Borngevail ende Godefroit van den Torren, onsen rentmeester van Brabant, dat si in kennissen der waerheit hare segelle met den onsen ane dese letteren willen hangen. Ende wi Arnt, here van Rummen ende van Quaetbeke, Diederic van Horne, here van Perweis, Jan van Pollanen, here van der Lecken ende van Breda, Jan here van Boechout, Jan here van Witham, Bernart here van Borngevail, ende Godefroit van den Torren, rentmeester van Brabant, hebben, omme beeden wille ons liefs heren ende vrouwen des hertogen ende hertoginnen vorscreven, onse segelle met den haren aen dese letteren ghehangen, in kennissen der waerheit. Gegeven int jaer Ons Heren MCCC drie ende tses- tech, op den iersten dach van der maent van meye.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain.

XCVIII.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant, par lesquelles ils commettent neuf habitants de la ville de Louvain, à l'effet de procéder aux arrangements nécessaires pour opérer certaines restitutions aux patriciens de cette ville.

1^{er} mai 1363.

WENCESLAUS van Behem, bi der gratien Gods hertoge, ende JOHANNE, bi der selver gratien hertoginne van Luccemborgh, van Lothrije, van Brabant, van Lemborgh, ende merckgrave des Heileghs Rijcs, doen cont allen luden, dat wi, omme gestadege vruntscap, accort, ende mynne te houdene ende te vuedene tusschen den wailgebornen luden ende der ghemeinten van onse stat van Lovene, ende omme ganse eendrachticheit daer tusscen ewelec te makene, genomen hebben, ende ghecoren neghen persone binnen onse vorscreve stat, dats te wetene, heren Janne van den Calsteren, heren Janne Godevaerts, heren Janne Harse, ridderen, Gerarde van Redingen, Gielise den

Riken , Clause van Dormale , Henrec den Becker , Janne Lyeninc ende Goerde van Homborch , den welcken negen personen vorscreven wi volcomen macht gegeven hebben , ende geven met desen letteren , dat si al den wailgebornen luden van onser vorscreven stat , die gescaet hebben geweest ten rechte van der gemeinten van onser vorscreven stat , weder geven ende oprichten alsulc gelt ende scattinge , alse si daerof gegouden hebben ende betaelt , ende dat si dat doen nemen ende bewisen onsen wailgeborne luden vorscreven , ane onser vorscreven stat goede , met dage ende met terminen , op haer beste , also hen dat dunken sal alre orberlect ende profiteleest onsen wailgebornen luden , ende onser vorscreven stat , ende geloven in goeden trouwen met desen brieve vaste ende gesteedeche te houdene , tot eweleken dagen , al dat dese vorscreven negen persone in den vorscreven saken op haer beste doen selen ende ordeneren ; ende gelovense oec daer af te verantwerden jegen allen luden , die hen des aenspreken mochten in eneger manieren . In orconden desen brieve besegelt met onsen segelle . Ghegeven tot Brucelle , int jaer Ons Heren dusent drie hondert tsestech ende drie , op den iersten dach van der maent van meye .

Charterboek aux archives de la ville de Louvain .

XCIX.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant , réglant le droit de bourgeoisie dans la ville de Bois-le-Duc .

Le 29 septembre 1363 .

Wi WENCESLAUS van Behem , bi der gratien Goids hertoge , ende JOHANNE , bi der selver gratien hertoghinne van Luccemburgh , van Brabant , ende van Lymborgh , ende margreven des Heilichs Rijx , doint cont allen luden , die dese lettren sien selen ocht horen lesen , dat wi onser gemynder stat van den Bosch gegeven ende geconsenteert hebben , geven ende consenteren , met desen openen brieve , dat alle uutseten ¹ ende gecochte porters ocht porterssen onser stat van den Bosch , die nu porters of porterssen sijn , selen comen wonen binnen onser voirscreven stat , tusschen dit ende Kerssavont naistcommende , buyc vast mit hoirre meesten familien , ende selen dair in bliven wonen , ende sal haer porterscap hen stade doin , behoudelic dien dat si alle jare drie sesse weken uut onser voirscreven stat selen mogen sin ende bliven , sonder hoir porterscap te verliesen , dats te verstaen , vj weken in den oechst , vj weken in den herfft , vj weken in den

¹ Uitgezetenen .

linten ; ende so wie voirtaen porteren of portressen werden in onser voirscreve stat van den Bosch, die selen dair in moeten comen wonen binnen vij weken na dien dat si porters of porterssen worden sijn, ende sullen gebreken der stat vryheit van den Bosch, gelijc anderen gecochten porteren ocht porterssen. Voirt so eest vorwardé, al voeren dese voirscreven porteren of porterssen buten der voirscreven onser stat om comanscappe, in peregrinagien, of in haren dienst, ende dair om langer buten der stat bleven dan dese drie sesse weken duerden, dat si dair mede niet hoir porters recht verliesen souden, noch en selen mogen, maer sullen haers portrechts gebreken als si weder in der stat voirscreven quemen, ende des noet hadden ende versochten. Item, so wat ingeboren porteren of porterssen, hoe lange si uut sin of uter stat vorscreven wonen, die en sullen dair mede haer portrecht niet mogen verliesen, si en sullen altoes porteren ende porterssen bliven ende sijn, so wanneer ende tot wat eynde si des noet hebben, ende dat versueken, ende ongecalengiert in de voirscreven stat comen, ende altoes sonder argelist, ende behoudelic altoes anderen chartere ende privilegien ende usagen ende herbringen onser voirscrevene stat, in allen anderen saken. In welker dinge getugenisse ende kennissen der waerheit hebben onsen zegele desen lettren aen doin hangen. Gegeven int jaer Ons Heren MCCCLXIII op Sinte Michiels dach.

Cartulaire aux archives générales du royaume à Bruxelles,
n° 3 de l'inventaire, fol. 108 verso.

C.

Négociations et pourparlers entre le conseil du duc de Brabant et le conseil du comte de Flandre, sur les limites des deux pays, la ville de Malines et les privilèges d'Anvers.

A Vilvorde, le 9 décembre 1363.

Dit es getraitiert ende geaccordeert bi mijns heren raide ende minre vrouwen van Luxemborch ende van Brabant, aen deen side, ende mijns heeren raide van Vlaendren an dandre side, op alrehande clachten ende gebreken, die te Vilvoirden voir den vors. raid, in deen side, ende in dandre getoeght ende gehandelt hebben gesijn, in deser maniren : Dat alle die gevanghene ende die gerasteerde aen deen side ende aen dandere telivereert selen sijn tote groot vastelavont weder in te comene, op dan int selve point dat si nu sijn, op dat hier en binnen die saken niet gesleten en werden ; ende dat elke van den heeren senden selen drie van haren raidsliden te Sancte Bernards, in die herberge, ter octaven van dertiendage naestcomende, met commissien ende machte,

om te versiene die privilegien van Antwerpen ende haer vryheit, ende al ander dinghen, die te saken doen, om dese vors. clachten ende gebreke te accorderene, te slijtene, ende ten einde te bringhene op haer beste, op dat sijs eens connen gesijn. Ende eest soe dat sijs niet connen termineren, alsoe voers. es, dat si selen nemen eene andere dachvaert, daer beide de heeren binnen der vors. tijt van groot vastenavond vergadren selen, om alsulken geschil, alse si hebben soudren, af te legghene, ende te accorderene, alsoet henlieden ende haren raide goet sal dunken, ende dair af selen die heeren van den raide ter vors. dachvaert van S. Bernaerds, macht bringhen, alsoe voers. Ende hier af selen die heeren laten weten elc andren, binnen dertien daghen naestcomende, oft si aldus de dachvaert houden willen. Dit was gedaen tot Vilvoirden, den negensten dach van december, int jaer dusent drie hondert drie ende tsestich. Present van den raide van Brabant de heere van Wittham, her Franke van Kersbeke, her Jan Tsherclaes, die deken van Tricht, die deken van Brussel ende die rentmeester van Brabant. Ende van den raide van Vlaendren, die heere van Reynghersvliet, her Geraerd van Raysseghem, meester Teestart van Wostinen ende Peter Jans, ontfangher van Vlaendren.

WENCESLAUS ende JOHANNA, etc. Doen cont allen luden, dat wi hebben gelast ende mechtich gemaect met desen brieve heren Janne van Polanen, den heere van Wytham ende onsen rentmeester van Brabant, onse getrouwe raetslude, om in den name van ons te houdene die dachvaert, die gestelt was, ende overdragen te Vilvoirden, bi onses brueders raide van Vlaendren ende den onsen, te Sinte Bernaids, ter octaven van dertiendaghe, in die herberge te sine, op alrehande clachten ende ghebreken aenruerende der deilinghe van Antwerpen, der stat van Mechelen, ende den paelsteden van Ruppelmonde, aen die eene side, ende onsen lande ende de palen van Brabant, aen die ander side, daer af wi ons becronen, ende te versiene die privilegien van Antwerpen ende hare vryheit, ende alle andre dinghen, die ter saken doen, ende te accorderene, te slijtene ende te terminerene, metgaders den raide ons vors. brueders, op dat sijs eens mogen sijn, ende cortinghe daer af te doene, sonder meer moeyenessen, alsoet henlieden op hare trouwe ende op haer beste redelic ende mogelic dinken sal. Ende int stick ¹ dat sijt alsoe niet mochten gedoen met accorde, om een ander dachvaert te accorderen in den name van ons, daer onse brueder vors. ende wi te samen comen mogen, om dat gescild te goeden einde te bringhene, alsoe wijt van onser siden begheeren met herten. Dese vors. dinghen te doene geven wi onsen vors. raidsluden macht ende auctorité van onsen wegghen, ende geloven te houdene goet ende gestade wat dair af bi henlieden gedaen sal sijn. In orconden, etc.

Recueil d'A-Турмо, II, fol. 219 verso.

¹ Int stick, in geval.

CI.

Ordonnance du duc de Brabant sur le crime de rapt de femmes, à Louvain.

4 avril 1364.

WENCESLAUS van Behem, bi der gratien Gods hertoge, ende JOHANNE, bi der selver gratien hertoginne van Luccemborgh, van Lothrijke, van Brabant, van Lemborgh, ende merckgreeve des Heilechs Rijx, doen cont allen luden, dat wi gegeven hebben, ende geven met desen letteren, vore ons, vore onse oer, ende nacomelinge, onser liever stat van Lovene, ende al onsen porteren daer binnen, ewelec durende, dat soe wie enege vrouwe ocht joffrouwe onscæcte, die crete, ter witteger waerheit, ende die vrouwe och joffrouwe dan bi dien man sittende bleve, die se aldus ontsæct hadde, soe soude si alle hare have verbueren, tot onsen behoef ewelec, ende oec alle hare erve weder gaen daert sculdech ware te gane. Ende en bleve si bi dien man niet sittende, soe en souden wi hebben noch hare have noch hare erve, ende de gene, die dien scaec dade, soude verbueren haer lijf ende haer goet tewelegen dagen, also verre alsijt verboren mochten. Item, ware dat sake dat ieman enege joffrouwe ontsæcde ochte ontleide, die onder haer dage waer, hi soude oec verboren sijn lijf ende sijn goet, also verre alse hijt verboren mochte. Ende omme dat wi willen, dat dese poente onser liever stat van Lovene vaste ende gestadech ghehouden bliven tot eweleken dagen, soe hebben wi onse segelle aene dese letteren doen hanghen. Gegheven vier dage in aprilte, int jaer Ons Heren MCCC tsestech ende viere.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain.

CII.

Lettres de non-préjudice, données par le duc de Brabant à la ville de Louvain, au sujet du déplacement de quelques moulins à Louvain.

4 avril 1364.

WENCESLAUS van Behem, bi der gratien Gods hertoge, ende JOHANNE, bi der selver gratien hertoginne van Luccemborgh, van Lothrijc, van Brabant, van Lymborgh, ende merckgreeve

des Heilechs Rijcs, doen cont allen luden, dat want wi onse moelnen, die te staen plaghen bi den Predekeren in onse stat van Lovene, nederweert hebben doen setten, ende leggen bi den straetken, dat men heet die Guldenmouwen, wi kennen ende lyen oppenbaerlec met desen brieve, dat omme des vorscreven versettens ende verlegghens wille van onsen moelnen vorscreven, die chartren, brieve, privilegen, goede heerbringen, die onse vorscreven stat van Lovene heeft van ons, ende van onsen vorsaten, hertogen in Brabant, in enegen poenten ocht in eneger manieren niet te broken, belet, noch vermindert sijn en selen, maer selen bliven in hare macht ende virtuit, die si hadden eer de vorscreven moelne alsus verset ende verleeght worden; ende geloven oec, in goeden trouwen, die vorscreven moelne, ende alle andere binnen onser vorscreven stat te houden, ende te doen houden vortane in alle der manieren, dat wise van rechte sculdech sijn te houden, alle argelist ute gesceeden. In orconde van welke dingen wi onse segelle ane desen brief hebben doen hangen. Gegeven vier dagen in aprille, int jaer Ons Heren MCCC sestech ende vier.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain.

CIII.

Le duc et la duchesse de Brabant prononcent le bannissement de Pierre Couterel et de ses complices.

A Bruxelles, le 13 mai 1364.

WENCESLAUS van Behem, bi der gracien Gods hertoge, ende JOHANNE, bi der selver gracien hertoginne van Luccemborgh, van Lothrijc, van Brabant, van Lemborgh ende marcgreve des Heilechs Rijcs, doen cont allen den ghenen die desen brief selen zien ende horen lesen, dat want Peter Coutereel ende sine gesellen ende hulperen, hierna bescreven ende genoemt, grote gaderinge ende verderfeleke opsette verworven ende gemaect hadden, al nu op onse goede stat van Lovene, ende op onse lieve portren van daer, omme die neder te leggene, ende te verdervene, gelijc als wi daer af te vollen in geïnformeert sijn bi sekeren informatie van goeden ridderen, ende knapen, ende van vele anderen goeden lieden, die ons dat volkomelec ghetoeft hebben, ende aengebracht, met welchen opsette ende gaderingen vorscreven si gegaen sijn oppenbaerlec jegen den pais ende zoene die wi onser vorscreven stat gemaect ende besegelt hebben, daer si haer lijf ende haer goet mede verbuert hebben jegen ons, ende vore alle heren, daer si onder vonden mogen werden, nae tenuere van den vorscreven paise; ende want ons onse vorscreven stat van Lovene, met

anderen onsen goeden steden geeyscht ende versocht hebben , met groten ernste , dat wi die ondaet richten wouden na den vorscreven pais , ane die vorscreven ondadege liede : so eerst dat wi , omme die grote trouwe , vriendschap ende unste die wi dragen tot onser vorscreven stat van Lovene , omme die altoes te houdene in goeden paise , in rusten , in vreden ende in neeringen , ghegeven hebben ende gheven met desen letteren , den commongemeesters , scepenen , geswornen , ende rade van onser vorscreven stat volcomen macht , ende speciaal bevelen , dat si doen bannen ute onser vorscreven stat , ende ute allen onsen goeden steeden , lande ende palen van Brabant , tot eweleken dagen , op huer lijf ende op huer goet , den vorscreven Peter Coutereele , ende alle sine gesellen ende hulperen , die hier nae gheuoemt sijn , dats te wetene , in den iersten Peter Coutereele vorscreven , Janne Hanneman , Goessuyn den Hane , Rolande Anet , Willeme Parijs , Henrec Scockart , Arnt de Kemmer in de Groene , Jan de Kemmer in de Parricstrate , Arnt de Kemmer sijn broeder , Gort de Jode de jonge , Henrec van Comtech , Arnt Valke de jonge , Henrec Herrioen , Willem Hertshals doude , Wouter van Ghinghelem , Arnt van Zichene , Henrec van Duway , Jan Linterman , Reyneere van Thienen , Henrec van Comtech in de Puperstraete , Henrec Bompoys , Meis van der Slee de jonge , Peter de Cardemaker , Jan van Tielt , Jan de Man , Gort van Vinkenbosch , Jan van Ottenborch , Jan Papelaer de cupere , Goessen van Birkenndorp , ende Lylie Pauwels heren Golys , Arnt de Molre , Willem van Ottenborch , Arnt van Outgarden , Peter Sibel , Lodeken de Vos , Olivier Anet , Henneken Boutershem , Gielken Potent , Heine Neese die appelmangere , Jan Paeschavont , Daneel van Lit , Lise van Meerbeke , Hatline van Mechlen ende Florcken van Comtech .

Ende wi hertoge ende hertoginne vorscreven ontbieden ende bevelen ernstelec met desen letteren allen onsen richteren , meieren , ammannen , scoutniten , baeliuwen ende allen anderen , die gherichte van ons houden , op die trouwe ende hulde , die si ons sculdech sijn , dat si , ende elc van hem , ten versueke van onser vorscreven stat van Lovene , of huers sekere boden , met horen brieven ; sonder enech letten , bannen den vorscreven Peter Coutereel , ende alle sine gesellen ende hulperen vorscreven ute alle onse steeden ende palen van onsen landen , tot eweleken dagen , op huer lijf ende op huer goet ; ghebieden oec ende bevelen allen onsen richteren vorscreven , ende elke van hen sunderlinge , waert dat enech van den vorscreven ballingen onder hen quame , ocht in hare macht bracht worde , dat si dan staphands daerover richten , alsoe over ondadege liede , sonder enech letten , ende sonder anders enech ghebot van ons te hebbene , ocht te verbeydene . Ende waert also dat ieman , wi hi ware , enegen van den vorscreven ballingen vonde , soe willen oec ende consenteren , dat hi dien brenghe ghevangen aen onse naeste gherichte , op dat hi can . Ende ware dat sake , dat hi hem niet houden , noch vaen en liete , ende hine daer over quetste , ochte ter doet brachte , in wat manieren dat dat ware , soe gheven wi den ghenen , die dat daden , onse lant vri ende quite ; ende willen , dat hi of si , die dat daden , van diere mesdaet quite sijn ende onghehouden . Ende soe wie dat den vorscreven Peter Coutereel aldus ghevangen ende gheleveren conste onsen gherichte , ochte selve ter doet bringe , dien sal men geven iv^o guldenen . Ende soe wie enegen van den anderen ballingen vorscreven aldus leverde , ocht ter doet brachte , dien sal men gheven vijf en twintech guldene mottone . Voert willen wi , ende consenteren onser vorscrever stat dat si oec mach doen bannen alle de wive van den vorscreven ballinghen , ute allen onsen landen ende palen , tot eweleken dagen , in al der manieren , ende ghelijc horen mannen vorscreven . Voert gheloven wi onser vorscreven stat van Lovene in goeden trouwen , vore ons , vore onse oer , ende nacomelinge , alle de vorscreven ballinge gebannen te houden tot eweliken dagen , in al der manieren dat vore bescreven es . Voert geloven wi in goeden trouwen onser vorscreven stat van Lovene , dat wi selen

vervolghen, ende doen vervolghen ernstelec in allen landen den vorscreven Peter Coutereel, ende alle sine gesellen ende hulperen vorghenoemt, ende die te hinderen ende te crenken aen huer lijf ende aen huer goet nae onsen vermogen, overmids hare quaetheit ende overdaet vorscreven. Voert gheven wi, ende consenteren onser vorscreven stat van Lovene, ware dat sake, dat si hier namails wisten, of vernamen, dat hem ieman aenkeert, ocht ondervonden hadden van der vorscreven ondaet ende opsette, in rade of in dade, dat si die oec mogen doen bannen ute allen onsen landen, gelijc desen. Ende omme dat alle dese saken vorscreven gesciet ende gedaen sijn bi ons, ende bi onsen trouwen rade, dats te wetene, bi den heren van der Lecke ende van Breda, van Bergen op den Zoem, van Boechout, van Vorsslaer, ende van Borngavael, die daer over ende bi geweest hebben, die wi willen dat vaste ende gestadech gehouden bliven tot eweleken dagen, soe hebben wi onse segelle ane dese letteren doen hangen in kennissen der waerheit. Gegeven te Brucele, xij dage in meye, int jaer Ons Heren MCCC tsestech ende viere.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain.

CIV.

Quittance donnée par le sire de Boutersem, de diverses sommes dues par le duc et la duchesse de Brabant, entre autres pour perte de chevaux pendant la guerre.

Le 15 septembre 1364.

Gheraert van der Heyden, heer van Boutersem, doet condit, dat hy heeft ontfien van sinen heere den hertoghe ende siner vrouwen der hertoghinnen van Lutsenbourg ende van Brabant, bi hant Godefroits van den Torne, rentmeester van Brabant, drie hondert vier ende sestich oude scilde ende drie groten, die si hem sculdich waren van sheren weggen van Oesterhout, des God ghenadich sijn moete, als van coste die hi ten Bossche ghedaen hadde in leystinge voor sinen here den hertoghe Janne van Brabant, des God genadich si, op scout die hi sculdich was den here van Southerghe. Item, dat hy noch heeft ontfien, bi hant des vursc. rentmeesters van Brabant, sesse hondert mottoen, guet van goude, die sinen here ende vrouwe vursc. hem sculdich waren als van peerden die hy verloes in den tiden van orloge tegen Vlaenderen, de welke hem Arnt van Wesemale doen ter tijt nam, doen hy geseyndt waert in Engelant van sinen here ende vrouwe van Brabant, ende van haren ghemeynen lande, de welke vursc. twee sumen te gaeder gherekent sijn, ende comt de sumen te gaeder op negen hondert vier ende tsestich mottoen ende

drie grooten, altoes ter goeder rekeninghe. Gegeven viftien daghe in septembre, int jaer Ons Heeren MCCCLXIV.

Index de VAN HEURCK, où il est dit que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. II, supra, laye sur laquelle est écrit : *Quittances diverses*, marquée D.

CV.

Privilèges accordés à la ville de Bois-le-Duc pour l'administration de la justice.

24 mars 1365 (1366).

WENCESLAUS, bi der gratien Goids hertoge, ende JOHANNA, bi der selver gratien hertoginne van Luccemburgh, van Lothrike, van Brabant, ende van Lymborgh, ende maregreve des Heilichs Rijcs, doin cont allen luden, dat wi, om nutschap, orboir ende profijt onser stat van tSherthogenbossche gegeven hebben ende geven, voir ons, voir onse oir ende nacomelinge, onser voirscrever stat ende porteren van tSertogenbosch, [ende etc] van hem, een ewelic recht te hebben ende te houden, dat een ygelic porter van den Bosch enen vrede neme mach ende nemen van onsen wegen, gelijc ocht een schoutet van den Bosch waer, ende so wie ende so wat manne die des vreden weigerde den schoutet ocht enigen porter van den Bosch, ende dies niet en ghave als hi geeyscht were, in orconde twee porters, eenwerf, anderwerf, derderwerf, also dicke, also menichwerf als hijs dair na weigerde ende niet en ghevee, so sal hijs wesen op thien pont beternissen ons ende onsen nacomelingen, also verre als hijs dair af betuyght worde mit twee porteren, ende of yman also arm ware, die dese broken voirscreven niet betalen en const, die saels wesen op een hant af te slaen. Want wi willen ende begeren dat dit voirscreven recht vast ende gestade tot ewigen dagen bliven sal, ende gehouden werde onser voirscrevene stat ende porteren van den Bosch, so hebben wi onse zegele aen dese lettren doin hangen. Gegeven int jair Ons Heren MCCC tsestich ende vive, des disendages na den sondach als men singt Judica.

Cartulaire aux archives générales du royaume à Bruxelles, n° 3 de l'Inventaire, fol. 104.

CVI.

Octroi donné à la ville de Louvain pour imposer les habitants de cette ville.

Bruxelles, le 25 décembre 1368.

WENCESLAUS van Behem, bi der gratien Gods hertoge van Lutceborg, van Lothrije, van Brabant, van Lymborg, marcgrave des Heilechs Rijcs, ende desselfs op desside sgeberghs gemein vicarius, ende JOHANNE, bi der selver gratien hertoginne, ende vrouwe der vorscreven hertochrijcke, doen cont allen luden, dat want onse stat van Lovene nu ter tijt meer sculdech es, ende hogher gelast dan die rente van onse stat draghen, soo eest, dat wi hen gheven willen, ende bevelen, dat si hoeren last ende commer, die si hebben nu ter tijt, tot onser stat orber, behoefte ende profite, nemen ende setten sonder vertreckén aen onse stat, ende op enen iegelicken van onse stat, also alst onser stat rade orberlec dunken sal, sonder pretie [*sic*] daer in te draghen, ende behoudelec onser heerlecheit. Ende soe waer si ons daertoe behoefden, oft ons raits, ende sijt aen ons versochten, soe souden wi bi hen comen, oft onsen rait bi hen senden, omme hare ordenantie doen te houdene, ende te gesciene; ende enen iegheliken, die daer jegen dade, of doen woude, te bedwinghene mit sinen live ende mit sinen goeden, dat dese ordenantie ghehouden soude sijn sonder aflaten. In orconde des briefs bezegelt mit onse segelle. Ghegheven Bruxeles xxij dagen in december, int jaer Ons Heren dusent drie hondert tsestech ende achte.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain.

CVII.

Ordonnance du duc et de la duchesse de Brabant, relativement aux dettes de la ville de Louvain.

A Bruxelles, le 24 décembre 1368.

WENCESLAUS van Boëm, bi der gratien Gods hertoge van Lutceborgh, van Lothrije, van Brabant, van Limborgh, marcgrave des Heilechs Rijcs, ende des selfs op desside sgeberchs

gemein vicarius, ende JOHANNE, hi der selver gratien hertoginne ende vrouwe der vorscreven hertochrijcke, doen cont allen luden, die dese letteren selen zien, ende hoeren lesen, dat wi, omme de grote onste ende vrienſcap, die wi dragen tot onser goeder ſtat van Lovene, ende tot onsen goeden lieden daer binnen, ende omme die te houdene in neeringhen ende in goeden ſtate, ende overmids den laſt ende commer van groten ſchouden, die wi aenzien daer ſi in es, ſoe hebben wi hen gegeven, ende geven met desen letteren, vore ons, vore onse oer, ende vore onse nacomelingen, hertogen van Brabant, de poente ende articlen hier nae beſcrevene, te houdene ende te gebukene tot eweleken daghen. Ende bevelen met desen letteren onsen drossate van Brabant, onsen meier van Lovene, ende alle onse andere ambachteren ende rechteren van Brabant, die nu ſijn, of ten tide ſijn ſclen, dat ſi hen alle die houden, ende geſtaen doen van onsen wegen, ſonder ander gebot van ons, of van onsen oer ende nacomelingen te hebbene.

In den ierſten, waer dat ſake dat iemant, wi hi ware, die portere oft porteresse waer, ocht toebehoerende onser ſtat van Lovene, ſoe waer die geſeten waer, ict geeyscht hadde, ochte op den tijt van nu, ocht van nu vortane in tide toecomende eyſſcen wouden, ocht eyſſcen dade onse ſtat van Lovene enech goet van eneger cost, theeren ¹, ocht ſcaden, die hi gedaen, ocht geleden hadde, ocht van eneghen giften, die hi ghegheven hadde, overmids brieven van lijf pensien ſprekende op onse vorscreven ſtat, ſoe willen wi, dat hi dies come voer onse goede liede van onse ſtat rade, die ten tide ſijn selen, ende hem thone ſinen vorscreven eyſch, ende, dien eyſch aengehoert, ſoe wat dan onse vorscreve goede lude, ocht dat meeste ghevolch van hen daer af ordeneren, ende terminereren, op horen eet, dien ſi ons ende onser ſtat ghedaen hebben, dat willen wi dat vaste ende geſtadech ghehouden ſi, ende blive tot eweleken daghen; ende wie hier jegen ghinghe, ocht iet dade, ocht ſine brieve vorscreven iemanden anders overgave, die onse vorscreve ſtat ocht onsen goeden lieden van Lovene daer met ſcade of moeinesse dade, boven deendrachticheit ende dordenantie van onser vorscreven ſtat rade, die portere ocht porteresse, ocht onse ſtat van Lovene toebehoerende waer, die soude verboren tot eweleken dagen onse ſtat van Lovene, ende al onse lant van Brabant, ende al ſijn goet gelegen binnen onse vorscreven lande. Ende dat en selen wi hem niet weder moghen gheven, hi en hebbe tierſt voldaan die eendrachticheit van onse rade vorscreve, ende haer wedergekeert alle den kost ende ſcade, die ſi daer omme leden hadden. Ende des gheloven wi in goeder trouwe onse vorscreve ſtat te geſtane, ende bi haer te blivene jegen enen iegelicken, behoudelec oec onse vorscreve ſtat, dat negheen porter noch porteresse aldaer, noch oec niemant anders, onse vorscreve ſtat toebehoerende, hen niet en selen moghen ontporteren, noch hen elder vrien, ocht enech gheweer ſueken jegen die vorscreve ordenantie ende eendrachticheit van onser vorscreven ſtat rade, dat hem ſcade doen mochte in desen ſaken, ende onser vorscreven ſtat van Lovene onſcade.

Item, waer dat ſake, dat iemant, wi hi waer, enege ſcout, ocht iet van enegen dienſte, ocht van eneger comerscap van onse ſtat assizen ende renten, ocht van enege ſcaden, die daer af comen ſijn, ochte come moghen, geeyscht hadde in tiden die leden ſijn, ochte van nu voirtane in tide toecomende eyſſcen woude, ocht eyſſcen dade onser vorscreven ſtat, ocht onsen goeden lieden van Lovene van enege ſaken, daer hi af ſeggen woude, dat ſi tot hem waert gehouden waren, ocht daer hi hem af betrouwende waer, ocht enech raſtoer ² af hebben woude, des hi ghene beſegelde brieve en hadde van onse vorscreve ſtat, daer af willen wi, ende bevelen, dat hi come voer onse

1 Verteering. | 2 Vergoeding.

goede liede van onser vorscreven stat rade, ende hen thone sinen eysch, ende, dien eysch aenghehoert, soe wat dan onse vorscreve goede liede van onser stat rade, die ten tide sijn selen, ocht dmeest ghevolgh van hen daer af ordoneren, ende over een draghen, op hoeren eet, dien si ons ende onser stat ghedaen hebben, dat wille wi, dat vaste ende gestadech si ende blive tot eweleken daghen. Ende soe wie hier jeghen ghinghe, ocht hier jegen iet dade, soe waer hi gheseten ware binnen onsen lande van Brabant, ende sijn recht elder vervolghde ochte enege ander hulpe ocht surcoers sochte ende verworve, jegen onse vorscreve stat ende goede lude, ende jegen deendrachtcheit van onser vorscreven stat rade, dien geloven wi in goeden trouwe te bedwingen met sine live ende met sine goede, dat hi bi der vorscreven eendrachtcheit bliven sal, ende daer jegen niet gaen in enegher manieren, ende dat hi oec onser stat vorscreven wederkeeren ende oprechten sal allen den cost endescade, dien si daeromme leden hadden. Ende des selen wi ganslec bi onser vorscreven stat bliven, ende de besegelte, die die ballinge en wech hebben, die ute onse stat van Lovene gebannen sijn, ochte iemandt van horen wegen, te nieute sijn, ende van neghenen valueren, ende willen dat onse stat van Lovene daer af onghohouden si, ende scheiden die brieve ute alle rechte.

Item, omme dat wi begheeren ende meynen, dat die goede ende renten van den gasthusen, van der tafelen des Heilechs Geests der fermerien van den Beghine, in onser vorscreven stat, wettelec bekeert worden ten meesten orboer ende profite van der vorscreven stede, soe willen wi ende bevelen dat die rait van onser vorscreven stat mondboeren vortane altoes setten ende maken in de vorscreve stede, also onser vorscreven stat rade dat profitelec ende orboirlec dunken sal. Ende alle die ghene, die hen der goede van der vorscreven stede onderwinden ocht aenkeeren, goede wettege rekeninge doen selen van jare te jare, elc van den sinen, vore die mondboeren van onser vorscreven stad rade, alsoe daertoe geset, ende dan selen die mondboeren die rekeninge, also vore hen ghedaen, brengen voer onser stat rait vorscreven, ende hen thonen den staet van der vorscreven stede, ende dat een iegelijke van den oversten van dier selver stede sine siecke sal ontfaen sonder enech wederseggen, alsijs versocht werden, sonder enech goet doen ochte geloefte daer af te eysscen, ochte te hebbene in eneger manieren, het en waer ocht die siecke van den haren aldaer iet gheven ocht maken wouden.

Item, van den huse van der banc bi Lovene, daer die besiecte wonen, omme dat wi willen, dat dat redelec ende behoerlec geregeert werde tot onser porteren behoef van Lovene, ende ter andere die men aldaer schuldech tontfane es, soe gheven wi onser vorscreven stat, ende geloven, dat die rait van onser stat vorscreven twee mondboeren aldaer setten ende maken sal, gelijc vorscreven es in der vorscreven stede, binnen onse stat, ende dat die overste, ende alle de ghene die die rente van den vorscreven huse inheffen ende ontfaen, van jare te jare, wettege-rekeninge daer af doen selen, voren den abt van Vileir, die daer een visiteerder es, ocht voer den ghenen, dien hi daer toe deputeert, ende voer eenen persoon dien wi daer bi senden selen, op dat ons genueght, ende voer die mondboeren also gheset van onser stat rade vorscreven. Ende waer wi, noch die abt van Villeir niet en senden ten daghen van reekeninghen vorscreven, soe souden die mondboeren die reekeninghe aenhoeren, ghelijc ocht wi, ende die abt daer gesent hadden, ende die reekeninge alsoe gedaen, ende den staet van den vorscreven huse selen die vorscreve mondboeren aen onser stat rade brengen ghelijc dat vorscreven es. Ende oec soe en sal die meestersse van den vorscreven huse toebehoerende vercopen, noch versetten, sonder consent des gheens die wi daer toe setten selen, des abds van Villeir, ende der mondboeren vorscreven. Ende soe wat porter ocht portersse, die des huys te doene heeft, die sal men daer moeten nemen ende ontfaen, sonder enech weder-

seggen , alse die meestersse dies versocht wert van onser stat wegen. Ende die porter , oft portersse sal met hem daer in brengen , op dat hijs de macht heeft , een abijt te sinen live , een bedde , een paer slapenlakene , een beddedecsel , ende niet meer van enegen rechte , hi en woudt bi sine wille doen van gratie. Ende soe waer die porter , oft portersse , des die macht niet en hadde te doene , ende onser stat rade dat condech waer , soe soude die vorscreve meestersse dien porter , ocht portersse ontfaen , sonder iet daer in te brengen , ende hem doen ghelijc den anderen , na den rechte van den vorscreven huse : ende dese vorscreve mondboeren in der vorscreven stede , aldus van onse stat rade gheset , willen wi dat si altoes van jare te jare half afgedaen worden ende verset , also dat elc twee jaer lang in ene mondborie bliven sal , ende niet langher.

Ende bi allen desen poenten vorscreven , gelooven wi in goeden trouwe onser goeder stat van Lovene , ende onsen goeden luden daer in wonende , vast ende gestedeck te bliven tot ewe lecken daghen , sonder ommermeer daer jegen te gaen , ocht te doen , bi ons , bi onsen rade , ocht bi iemande anders van onsen wegen , in enege manieren. Hier waren voer ende bi onse getrouwe neeven ende raet her Robbrecht van Namen , here van Beafoert opter Mazen , her Jan van Adin ghen , greve van Lichez , her Reynaert , here van Scoenvorst , her Jan van Pollanen , here van Lecken ende van Breda , her Jan , here van Boechout , her Jan , here van Wittham , her Jan Godevaerds , onse drossate van Brabant , ende Godefroit van den Torne , onse rentmeester. In welker dinc ghetuughenissen ende vesticheiden wi hertoge ende hertoginne vorscreven onse segelle ghanghen hebben ane dese letteren. Ghegeven tot Brucelle , op Kerssavont , int jaer Ons Heren dusent drie hondert tsestech ende achte.

Charterboek aux archives de la ville de Louvain.

CVIII.

Ordonnance du duc et de la duchesse de Brabant sur le cours d'eau de la Dyle, à Louvain, et sur les moulins assis sur cette rivière.

==

A Louvain, le 1^{er} octobre 1369.

WENCESLAUS van Behem , bi der graciën Gods hertoghe van Luccemborch , van Lothrike , van Brabant , van Lymborch , margreave des Heylichs Rijcs , ende des selfs desside des gheberchs ghemeyne vicaris , ende JOHANNA , bi der selver graciën hertoghinne ende margrevinne der lande voirsc. , doen cont ende kenlic allen lieden , dat wi , om ghemeyne orboire ende prouffite ons , onser stad van Loevene ende alle andere , om onse vliete loepende doir Loevene , die men heet die Dile , in haren rechten stroem , ende die moelne daer op staende op haren peghel ende oude bedde te

houdene , mit goeder voirsienicheit ende ripen rade ons goods raids , dats te weten , heeren Jans , heeren van Bochout , heeren Bernaerts , heeren van Borngavele , heeren Jans , heeren Godevaerts , ons drossaten , Godevarde van den Torre , ons rentmeesters van Brabant , heeren Diederijcx van Gorichem , ons clerics , Gielis sRiken ¹ , ons meyers , ende Peters van Nethenen , ons rentmeesters van Loevene , der commoingemeestere , der scepene , gheswoerne , ende raeds onser stad van Loeven , daer toe oic geroepen die meesters moelesleghers van Brabant ende andere , die hen daer op wel verstaen , die wi daeromme ten heilighen hebben doin sweren , hebben ghemaect , geset ende gheordineert dese pointe ende ordinancien hier nae volghende , te dueren tot eweliken daghen . In den iersten , dat so wanneer wi of onse nacommelinghe , hertoghen van Brabant , of onse rentmeesters van Brabant , die vorsch. Dijle willen beleiden , soe sal men dat beghinnen te doen tot Werchtere , ende also opcommende jeghen stroem tot Sent Aechten Roden toe , ende selen die vorsch. riviere vri houden ende onbecommert in haren stroem , van allen letsele ende commer , die daer inne sijn mach , ende dat alle die moelnen , staende opte vorsch. Dijle tusschen Werchter ende Sent Aechten Rode vorsch. , ligghen selen op hare oude bedden , nae spreken der chartere ende brieve , die onse stad van Loeven daer af heeft , sonder enich hoechsel daer op te legghene , ende sal die selve Dijle , van Werchter opwaert tot daer die Lane in de Dijle valt , over al daer si gheheel es , breet sijn veertich voete der maten van Loeven , ende van daer die Lane invalt sal si voirt opwert breet sijn tweendertich voete . Voert is gheordineert dat alle commer in der vorsch. Dijle staende , ende alle overhanghe , die men vonden heeft , nu ende naemaels vinden sal , binnen der maten , verbuert soelen sijn tonser behoef ende tonser naecomelinghe , in alsulken voeghen dat so wat men vinden sal ghemetst of ghetymmert in den gront van der rivieren , binnen der maten ende stile , bome of ander commer , binnen der selver maten staende , dat sal die ghene , dies dat erve es , af moeten doen , sonder verdrach , op sinen cost , ende dat onsen rentmeestre tot onsen behoef binnen viertienachten nae dat men dat sal hebben beleyt onsen wille daer mede te doenne , ende alle overhanghe die over die riviere hanghen selen ons toebehoren , ende daermede selen wi onsen wille doen , het en ware dat yeman van sinen overhanghe brieve vercreghen hadde , van ons of van onsen vorderen , of noch van ons of van onsen nacomelingen hertoghe van Brabant vercreghe , dat hijt met orlove ghedaen hadde , of ons chijns daer af goude . Voert es gheordineert dat wi van elken op des erve dat men commer vinden sal of vonden heeft , ghelimmert of ghemetst uten gronden van der Dijlen heffen selen ende hebben eene boete van vijf ouden groten cleyne gulden , ende van allen anderen commer ende overhanghe boven der maten x livers payments alsoe verre als si porters sijn . Ende van den ghenen die eghene porters en sijn , selen wi ende onse nacomelinghe doen corrigeren na onse herlicheit , also verre alst buten der vrijheid van Loeven es , ende eest binnen der vryheid , soe salt staen ter ordinancien , ghelic dat voere ende nae bescreven steet . Ende soe wie den vorsch. commer , het si ghemetst oft ghetymmert of anders , ende sijn overhanghe , binnen maten staende , binnen den naesten vertienachten , na den beleyde ghedaen , niet en rumpt , also voirscreven es , die sal verbueren twentich goede cleyne guldene , ende also menighe vertienacht als hi daer na beydt sonder rumen also menich werwen twentich guldenen sal hi verbueren , uutghescheiden den ghenen die van haren overhanghen brieve selen hebben , of ons tsijns betalen , ghelic voere bescreven es . Item , hebben wi gheordineert dat men die hamme , die der rivieren of der scepvaert letten boven ende benedeu , of doen sal bi rade der moelesleghers ende der gheene

¹ Genitief van *Gillis de Ryke*.

die hen des waters verstaen. Item, es gheordineert dat men alle die moelne, staende op der Dijlen tusschen Werchter ende Sente Aechten Rode, die men vonden heeft of namaels vinden sal te hoghe liggende, nederlegghen sal ende houden, sonder enich verdrach of vertrecken, op hare oude bedde, nae spreken der charteren vorsc. die onse stad van Loeven daer af heeft. Voort es gheordineert ende hebben die meesters moeleslegers op haren eed ghewijst dat die comme van der moelnen op der Dylen, staende binnen den vorsc. termine, wijt selen sijn ten minsten vj voete drie dumen min. Ende dat alle wyntgate wijt selen sijn ten minsten drie voete ende enen halven der maten van Loevene, ende van der moelen sal dat wyntgat wijt sijn vierdalven voete, ende niet wider. Ende soe waer men eneghe calangie vint in dese pointe vorscreven, alsoe van den moelnen te hoghe te liggene, die comme oft die wintgate te inghe te wesenne, daer soelen die moelne stille staen sonder malen, tot der tijd toe dat die ghebreke afghedaen sijn, ende selen daer toe die ghene, dies die moelne sijn, alsoe verre als si porteren sijn te Loevene, aen ons verbeuren al sulke boete alsoe boven bescreven es; ende en sijn si enghene porteren, soe selen wi dat doen corrigeren na onse herlicheid. Item, es gheordineert ende hebben die vorsc. moeleslegers ghewijst, dat men tot egheenre moelne, op de Dijle staende over berdere, malen en sal noch en mach, maer over die slechte platen van den ouden bedde, sonder enich hoechsel. Ende soe waer men vonde dat men daer jeghen dade, soe soude die stochuedere van diere moelen sijn eene hand verboeren, ende die soude men hem afslaan, sonder verdraghen. Ende die ghene, dies de moelne ware, soude verbueren vijf goude cleyn guldene, tot des gheens behoef, die daer toe gheset sal sijn te wachtere, ende dat ghebrec vonde ende wruechde¹, al so dicke ende al so menichwerf alsoe dat ghevele. Voert hebben die vorscrevene moeleslegers ghewijst, dat die gate van den moelnen, op die voisc. Dijle staende, altoes gaen ende loepen selen ghelic dat hier na volght, dats te weten: te Rotslaer te drien gaten gaende, te Wijckmale te drien gaten gaende, ten Sluysmoelen, ende ten Viermolen in de Costrate, die balken even hoghe liggende te vier gaten gaende, ten nuwen moelnen in de Gulde Mouwe, ende ter Amoelen die grontbalken even hoghe te vier gaten gaende, te Redinghen, te Boemale, te Cortbeke ende in den Cropel, die balken even hoghe te vier gaten gaende in den werf, te Beghinenmoelen, die moelne van Nethenen ende de Vlietmoelen die balken even hoighe, te vier gaten gaende, ter Monicmoelen te drie gaten gaende, ende te Heverle, te drie gaten gaende. Ende soe wat moelnere van den vorsc. moelnen sijn gat sloete, ende niet en liet gaen, also vorsc. es, die sal verboeren, also dicke als hi dat doet, vijf goede guldenen tot onsen behoef, uutgescheiden die moelne daer sluysen bi staen, om der scepvaert, dat die sluyten selen hare gate, ende die sluyse trecken ende houden, ghelic dat de ordinancie van der sluysen van Loeven in heeft, ende der stad chaarteren van Loeven begripen. Ende soe wanneer dat die sluysen niet en gaen, dat dan haere molegate gaen selen opten vorsc. coere. Item, van den arme van der Dijlen, die achter den Predikeren gaet, ter Amoelen waert, es gheordineert, ende hebben die vorsc. moeleslegers ghewijst, dat die arme wijt sal sijn ix voete en j halven der maten van Loeven, ghelic als die peghel, ende mate met staken ende met latten van den moeleslegers aldaer gheset, in den inval van den arm, bewijst es. Ende dat vorsc. gat sal aldaer diep sijn van enen naghele, dien si aldaer gheslaghen hebben aen den stil vj voete nederwaerts diepe, ende daer sal men een plate of eenen balke legghen tot in den gront, ende alsoe saelt bliven tot eweliken daghen. Voert, want die moelenslegers vonden hebben dat die balke van der arken achter Sente Gertruden hoeger

¹ Wroegde, aenklaegde.

leeght dan die balke van der Viermolen omtrent seven dumen , ende oec voert vonden hebben op den vorscreven balke , aen die drie gate van der selver arken , alrehande hoechsel van plancken ende anderssins , die metten stutberdenen niet op en gaen , so hebben wi met onser vorscr. stad gheordineert ende overdraghen , omme prouffite des vliets, ende die scepvaert te behoudene , ende consenteren van gracien , dat die balke aldair sal bliven ligghende , maer die hoechsele ende plancken sal men afdoen , behoudelike ygheliken sinen rechte. Ende want alle dese pointe ende ordinancie vorsc. omme ghemeyn orboire ende profite ghemaect ende gheordineert sijn , ende wi willen dat si tot eweliken daghen vaste , stedich , ende onverbrekelike ghehouden worden , behoudelic altoes onser stad rechte ende herbrenghe van Loeven , in allen anderen coeren ende punten , soe hebben wi gheordineert dat onse meyer ende rentmeistre van Loeven , hare ghesworen vorstene ende knapen , ende onser stad knapen van allen den punten , ordinancien ende coeren voirscreven , hueders ende eernsteghe besuekers selen wesen , sonder yemande te verdraghene , of enich ander ghebot daer af van ons te verbeydene , ende bevelen hen allen , op onse vrientscape ende hare ambachte te behoudene , dat si alle de ghene die si jeghen de vorsc. punten ende ordinancie selen vinden doende , corrigeren , panden , ende richten , sonder enich verdrach der in te doene , in al der manieren dat voere bescreven ende vercleert es. Ende so waer men yemant van den vorsc. hueders ende besuekers om deser saken wille moyenisse dade , ocht veden woude , dat gheloven wi aen ons te treckene , ende hen daer af te bescermen , ende scadeloos te ontheffen. In orconde ende vesticheid alder punten ende ordinancie vorsc. , hebben wi hertoghe ende hertoghinne voirghenoemt dese brieve met aenhanghene onser seghele ghevesticht. Ende want alle dese selve pointe ende ordinantie met wille , consente ende rade der commoingemeesters , scepen , gheswoorne , ende rade onser stad van Loevene , geaccordeert ende overdraghen sijn , soe bidden wi hen dat si onser stad seghel mitten onsen hier aen hangen willen. Ende wi gheloven onser vorsc. stad , in goeden trouwen , in allen den vorsc. punten vaste ende stede bi hem te blivene , jeghen eenen ygheliken die hen hier omme wangonst , ondanc of moyenisse aendoen woude. Ende wi commoingemeestere , scepenen , gheswoorne , ende raed der stad van Loeven vorsc. , hebben , omme beden ende versuecs wille onser liever heren ende vrouwen des hertoghen ende der hertoghinne vorsc. , in orconden ende vesticheiden der dinghen vorsc. , der selver stad seghel metten haren aen desen brief ghehanghen. Ghegheven te Loeven , op den yersten dach van october , int jaer Ons Heren dusent drie hondert tsestich ende neghene.

Registre marqué E, n° 1, p. 56, coté n° 131 de l'inventaire imprimé de la chambre des comptes, et cartulaire n° 2 de l'inventaire, fol. 91 recto, aux archives du royaume, à Bruxelles.

CIX.

Keure accordée à la ville de Bruxelles, au sujet des sévices commis par des étrangers sur ou envers un bruxellois.

A Bruxelles, le 17 octobre 1370.

WENCESLAUS van Behem, van Gods genaden hertoghe van Lucemburch, van Lottrike, van Brabant, van Lymborch, margreuve des Heilichs Rijcx, ende des selfs op desside tsgeberchs gemeine vicaris, ende JOHANNE, van der selver genaden hertoghinne der hertogedomme ende margrefinne des margreescaps voirs., doen cont ende kenlec allen luden, die desen brief selen sien ende horen lesen, dat om groten ende menichfuldeghen dienst dien ons onse geminde scepenen, ende raet, ende goede liede gemeinlec onser stad van Bruessel, van der stad wegghen ende anders dicwile in vorledenen tiden gedaen hebben, ende ons ende onsen nacomelinghen, hertoghen in Brabant in tiden toe te comene, oft God wilt, noch doen selen, hebben gegheven ende gheven met goeder deliberacien, ende met volcomenen ende ripen raede daer op gehadt, hen, haren hoire ende nacomelinghen, voir ons, onsen hoire ende nacomelinghen, tot eweliken dagen durende, van speciaelder gracien, alsulke pointe, rechte ende vryheiden, alse hier naer volghende sijn :

In den iersten, soe wat vremder man van buiten, die niet poirtere en ware binnen onser vorseider stad van Bruessel, met voorrade binnen onser vorseider stad quame, ende eenegen poirtere onser stad van Bruessel jaghede, quetste, vreesde ¹, oft evelde van sinen live, oft laghede ², in wat manieren dat dat ware, ende hi des betuigt worde met wettegher waerheit, dat die verboert sal hebben lijf ende goed jegen ons, ende dat wi, noch nyemen van onsen wegghen, den ghenen, die aldus dese mesdaet ghedaen hebben, huer lijf noch goed niet weder en selen moghen gheven, noch die mesdaet quijt schelden, het en si met willecore ende consent onser voirs. stad. Item, waert dat geviel dat eenech vremd man van buiten, die niet poirtere en ware onser voirs. stad, eenegen poirtere onser vorseider stad van Bruessele aldus jaghede, quetste, vreesde, evelde oft laghede, alst voirs. es, ende van den ghenen, die aldus gejaghet, gequetst, gevreesd, gheeevelt oft gelaghet warde wederstaen worde, ende van hem oft sinen maghen, vrienden oft hulperen ghequetst oft oic doot gheslagen worde, dat die ghene, die dat alsoe wederstonde ende huere hulperen van dien mesdaden, die gheschieden in dien wederstaen, in der hitten, waert van quetsuren, van jagene, van vreesen, ofte oic van dootslaen, selen quite sijn jegen ons, onsen hoir ende nacomelinghen, alsoe verre alst in onser macht es, ende onser heerlicheit toebehoirt. Item, soe wie enegen van den vors. mesdadedghen binnen Bruessel met voorrade huisde ende hoofde,

¹ Verschrikte (of misschien *aentastte*; van *vreeschen*). | ² Bolaegde.

daer ment metter wettegher waerheit vonde, dat hi soude sijn dat selve dat die vors. mesdadedeghe waren. Item, willen wi, ende es onse meeninghe, worde eenich vrent man oft eenich persoon van buiten, die enghen poirtere te Bruessele en ware, van enich van den poenten voirs. be-seeght¹, ende daer omme worde ghevanghen bi versueke van partyen, ende hi metter wettegher waerheit onsculdich daer af vonden worde, soe sal de ghene, diene aldus beclaeght heeft ton-rechte ende doen vaen, alle dien cost ghelden, dien die man ofte persoon van buiten in dien ge-vanckennesse gedaen heeft, ende sal hem toe beteren die onneere ende scade ende scande, die hem daer ane ghedaen es, ter gracies ende ordenancien der scepenen van Bruessele, ten tide sijnde. Welke poenten ende vryheden, ghelijc si voren verclaert sijn ende bescreven, Wi WEN-ceslaus hertoge, ende JOHANNA hertoghinne, vore ons, onse hoir, ende nacomelinghe, gheloofst hebben ende geloven in goeden trouwen onverbrekelijke ende onverwandelt te houden, ende te doen houden onsen voirseiden goeden luden onser stad van Bruessele, haren hoire, ende naco-melinghen, tot eweliken daghen, ende daer jeghen nemmermeer te gane noch te doene, noch laten, noch gedoegen te doen, bi ons selven, bi onsen hoir ende nacomelinghen, noch bi nie-mande anders van onsen wegghen, in eenegher manieren. Ende bevelen onsen amman van Bruessele ende sinen geswoirnen knapen, die nu es ende sijn, oft namaels wesen sullen, dat si onsen voirs. goeden luden onser stad van Bruessele, soe wanneer hi oft si des versocht sullen sijn van eenen scepene met eenen poirtere onser vors. stad, oft van meer, houden in al der poenten ende vryheeden voirs. Ende willen ende begheeren, waert dat si, oft eenich van hen daer af gebre-kelec waren, dat God verhueden moete, ende jeghen dese vorseide poenten ende vryheden daden, oft daden doen ieman van haren wegghen, in al oft in deele, in wat manieren dat ware, dat si dan vloochs² af souden sijn, ende ontset van hueren ambachte ende dienste, nae dien dat sijn versocht waren met eenen scepen ende met eenen poirtere van Bruessele ofte meer, alst vorseit es; ende dat die ghene nemmermeer daer nae ambacht noch dienst hebben en selen, noch en moghen, binnen onser stad van Bruesele, van onsen wegghen. In orconscape, vesticheden ende eeweliker ghedenkenissen der voirs. poenten, hebben wi hertoghe ende hertoghinne voirgenoomt onsen seghelen hier aen doen hanghen. Gegheven tot Bruesele zeventhien daghe in octobri, int jaer Ons Heeren dusentich drie hondert ende tseventich.

Recueil d'A-ТУХО, II, fol. 229 verso.

1 *Beseeght*, beschuldigd. | 2 *Vloochs*, vlugs, fluks, dadelyk.

CX.

La ville de Bruxelles fait don au duc et à la duchesse de Brabant d'une somme de 240,000 livres, à payer en quarante années, pour la concession de quelques privilèges.

Le 18 octobre 1370.

WENCESLAUS van Behem, bi der graciën Gods hertoghe van Luccemborch, van Lottrijck, van Brabant, ende van Lymborch, marcgreve des Heilichs Rijcx, ende des selfs desside des geberchs gemeen vicaris, ende JOHANNE, bi der selver graciën hertoghinne ende marcgravinne der her-toochriken ende marcgraefscap voirs., maken cont allen den ghenen die dese letteren selen sien ende horen lesen, dat wi omme den groten dienst, die ons onse lieve porteren van onser stad van Bruessel van der stad weghe onstelec ende vriendelec hebben gedaen, alse van twee hondertich dusentich ponden ende van viertich dusentich ponden, die si ons gelooft hebben tot onser scout behouf te ghevene binnen viertich jaren naestcomende, dats te verstane elcx jaers van den vors. viertich jaren zes dusent pond, te twee paymenten, dats te wetene, deene helicht te Paesschen naestcomende ende dander helicht te Bamesse daer naest volgende, ende alsoe elcx jaers tote viertech jaren durende, ende altoes viertienachte naer elx payment ombegrepen te sine ende on-gescaedt. Ende altoes met alsulken paymente alse telken tide van gheldene gemeinlec in Bruessel gaet. Soe hebben wi gelooft ende geloven onsen vorgenoemden poirteren gemeinlec van Bruessele, dat wi, noch onse hoir, noch nieman van onsen weghe, engheenrehande haveleken dienst van hen gemeinlec, noch van harer engeen sundelinghe eyschen en selen, noch doen eyschen, noch laten eyschen, nemen, doen nemen, noch laten nemen, binnen desen vors. viertech jaren naestcomende, ende geloven dat wise van allen haveleken dienste, die ons oft onsen hoire hier en binnen vallen mochten ane hen quite sullen houden, ende daer af laten wise quite, uutghe-sceiden ridderscape, ghevanckenisse ende huwelec. Voirt gheloven wi hen ende willen, ware dat sake dat enich onser poirteren van Bruessele oft poirterse gherasteert worde, si, oft haer goet, oft ghenomen in eenich land, overmids onse scout, ende si, oft eenich van hen, daer af cost oft scade gecreghe, in eeneger manieren, soe bewisen wi hen ende benoemen jaerlecx dusentech pont van diere jaerliker renten, die si ons gelooft hebben, te ghevene viertich jaer naestcomende, die scade ende dien cost mede te geldene, op dat gheviele, dat niet ghescien en moete. Waer oic dat men met dese dusentich ponden die scade ende dien cost niet verghelden noch wederstaen en mochte, soe geloven wi die scade ende dien cost altoes te wederstane ende te gheldene metten ons selfs. Voirt willen wi dat die scepenen ende de goede liede van onser stad van Bruessele allen den termp van den vors. viertech jaren durende, selen mogen nemen te hueren besten dit vors. gheld, ende alle andre gheld, hare stad eerlec mede te houdene in alle der manieren dat sijn onder hen setten, viseren, ende ordineren selen. Voirt willen wi ende willecoren, ware dat sake

dat hen eenich commer overviele binnen desen vors. viertich jaren , van wat stucken dat ware , dat si die penninghe , dien commer mede te beterne , moghen nemen te horen besten nae die selve viertech jaren , gelijc dat vore ghesproken es. Voirt gheloven wi hen dat wi hen die penninghen die si setten ende ordineren selen onder hen , selen doen incomen ende indoen. Ende vielen si , overmids gebreke van ons oft van onsen wegghen , daer af in coste ende in scaden , soe geloven wi hen dat wise van dier cost ende van diere scaden scadeloos houden selen , also groot als die cost ende die scade waren. Voirt geloven wi hen , dat wi van dier vors. jaerliker renten , die si ons geloofd hebben jaerlecx te ghevene , viertech jaer naestcomende duerende , alsoe alsoe boven bescreven es , niemene bewijsenese doen en selen , noch bewijzen , aen onse vors. stad , iet daer af te heffene , te hebbene , ofte te ontfane , binnen desen vorgenoemden jaren , noch dat wise niet versueken en selen , noch versueken doen , in geenre manieren , dese vors. jaerlike rente niemene te voren , eer die paymenten vallen , te gelovene noch te beseghelne ; maer geloven hen , dat wi selve tot elken paymente dese vors. penninghe selen doen heffen , ghelijc dat si ons vallen , ende in onsen profijte ende orbore keeren. Ende om dat wi willen dat alle dese vors. poenten ende dinghen , ende elc sunderlinghen , ghelijc dat si boven bescreven ende geordineert sijn , vaste ende gestade onverwandelt bliven , sonder daer tegen te comene , ofte te doene , in enegher manieren , soe hebben wi desen chartere besegelt met onsen propren seghelen , in kennessen der waerheit ende vestinghen van allen desen dinghen. Ende om die meerdere zekerheit van desen dinghen , soe hebben wi [versocht] onsen lieven getrouwen rade , heeren Diederecke van Hoirne , heere van Perweys , van Duffle ende van Geele , heeren Reynard , heere van Scoonvorst , heere Zweder van Opkouwe , heere van Gaesbeke , van Putte ende van Stryen , heere Janne van Pollanen , heere van den Lecke ende van Breda , heeren Heinricke van Boutershem , heere van Berghen opten Zoem , Geraerd , heere van Vorselaer , Jan , heere van Bouchaut , borchgrave van Bruessele , Jan , heere van Witham , Bernard , heere van Bourgnival , Jan Godevaerts , drossate in Brabant , riddren , ende Godefroit van den Torn , onsen rentmeester in Brabant , dat si hare seghelen met onsen seghelen aen desen tsartere hangen , ende wi Diederic van Hoirne [*de zelfde namen*] , om de bede ons liefs heeren ende vrouwen des hertoghen ende des hertoghinnen voirgenoemt , hebben wi onse propre seghelen met seghelen ons heeren ende vrouwen des hertogs ende hertoghinnen voorst. , in kennessen der waerheit , aen desen jegenwordegen tsartere gehanghen. Ende wi WENCESLAUS , hertoghe , ende JOHANNE , hertoghinne voirscreven , willen , al waert dat aen desen jegenwordegen tsartere een seghel oft meer gebraken der gheene die hier voren genoemt sijn , ofte dat oic desen chartre oft hare seghele met eenegen ongevalle gequetst , gecasseert oft geargert worden , in eeneger manieren , dat dair om dese chartre hare cracht oft virtuet niet verliesen en selen , noch in enegen van hueren poenten ende begripene gemindert werden , maer dat si in alle hare cracht ende volcomene virtuet bliven , den vors. viertech jaren naestcomende durende , gelijc oft alle de seghele vors. daer ane hinghen ende enghene faute of gebrec aen en ware. Dit was gedaen int jaer Ons Heren dat men screef dusentich drie hondert ende tseventech , achtien dage in de maent van octobri [volgt de kwittancie van 5000 mottoenen , gedrukt in den *Luyster van Brabant* , II , bl. 143].

Recueil d'A-Труно , II , fol. 231 recto.

CXI.

Les comtes Englebert de la Marck et Adolphe de Clèves s'engagent à servir la duchesse de Brabant, dans sa guerre contre le duc de Juliers, avec 500 lances, sous certaines conditions.

Le 8 octobre 1371.

ENGELBRECHT, greve van der Marcken, ende ADOLPH, greve van Cleve, verclaren dat si mitter homechtiger ¹ hunner liever vrouwen Johannen, hertoghinnen van Luccembourg ende van Brabant, eindrechtich worden sijn alsulker verbintenissen ende voorwarden, als hier na volgende sijn. In den eersten hebben si hair gesekert ende geloeft in goeden trouwen bi hair te bliven, ende hoir hulper te sijn jegen den hertoge van Guilcke, sinen lande, luden, ende alle sine hulperen, mit huns selfs live, mit rade ende mit dade, ende mit allen den ghenen die si dair toe gebidden selen connen ende gecrigen, tot vijf hondert glayen toe, goide lude van wapenen, dair si hunnen here, den hertoghe van Luccembourg ende van Brabant ende der hertoghinnen. met dienen sullen jeghen den voors. hertoghe van Guilcke, ende sullen sin viant worden, also schier als hen hunne voorsc. vrouwe die hertoghinne van Brabant versuecken sal, mit haren brieven, utgesproken hunnen neve den greve van den Berge, hunnen swager, heren Johanne, greve van Nassauwe, ende hunnen swager, heer Gomprecht van Alpen, voocht van Collen, ende sullen hair dienen op huns selfs gewin, schade ende verlies, uutgescheiden of si, oft hunne hulperen, den hertoghe van Guilcke vinghen, den ² sullen si hunne voors. vrouwe der hertoghinnen overleveren, of sijs begert, voor hondert dusent alder gulden scilde, also dat hi hun orvede doen sal, die mugelic ende bescheidelic is, ende daer si mede bewairt sijn, eer si hem overleveren, sonder arghelist. Oec en sullen sine niet leveren hunne vurghenoemder vrouwe, si en hebbe hun tierst genoegh ghedaen vur die hondert dusent alder schilde vurghenoemd, also dat hun des ghenueghe; ende voirt mit alsulcker voirwarden dat hun hunne voorsc. vrouwen die hertoghinne van Brabant, tirst dat si in haren dienst comen, gheven sal elcx daichs vur hun bieder lijf hondert dobbble mottoen, ende elcken twee glayen enen dobblen mottoen, elckx daighs, der munten van Vilvorden, ende des sal men hun mitten irsten betalen van eynen maent te vooren, ende voortaan sal ment hun geven van elcker maent xiiij dage te voren; ende soo wair hun des niet en geschiede ende alsus in viantschap comen waren mitten voorsc. hertoghe van Guilke mit sinen lande, luden, ende hulperen so moegen si soene, vrede, oft bestant mit hem aengaen ende nemen, in der bester maten dat si connen,

¹ Hoogmagtige. | ² Dien.

sonder iet te misdoen jeghen huns liever vrouwen der hertoghinnen voorsc. , of jegen dese geloiften , etc. Gegeven int jaer Ons Heeren MCCCLXXI , up Sente Denijs avont.

Index de VAN HEURCK , portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 8, infra laye sur laquelle est écrit : *Obligations avec promesse de faire ouverture des châteaux*, marquée J., cotée CB.

CXII.

Jeanne, duchesse de Brabant, ordonne à l'écoutète de Bois-le-Duc de faire curer les cours d'eau, allant de cette ville à la Meuse.

A Bruxelles, le 6 avril 1371.

JERANNE , bi der gratien , etc. , ontbieden ende bevelen u onsen schoutet van den Bosch , die nu ter tijt is ende namaels ten tiden sin selen , dat ghi , tot versueke onser stat van den Bosch , altoes die gemeyn weteringe tusschen ons ende den landen van Megen gaende , ende voirt doir onse lande tot in der Masen doet rumen , ende open houden , so dat water sinen ganc hebbe ende gaen moge , also alst van langen jaren heeft gegaen. Des en laet niet , behoudeliken altoes onser herlicheit ende enen yegeliken sins rechts. Gegeven tot Bruessel , ende onsen segel hier aen gehangen int jair Ons Heren M III^o ende LXXII, vj dage in aprille.

Cartulaire aux archives générales du royaume , à Bruxelles ,
n^o 3 de l'Inventaire , fol. 110.

CXIII.

Lettres de l'empereur Charles IV à la duchesse de Brabant, par lesquelles il promet de faire sortir de captivité le duc Wenceslas, son mari.

A Mayence, le 4 juin 1372.

KAROLUS quartus, divina favente clementia Romanorum imperator semper augustus et Bohemiae rex, illustri Johanae Lucemburgensi, Brabantiae et Lymburgensi ducissae, sorori nostrae carissimae. Illustris soror carissima, litteram tuam consolatoriam ab amicis nostris et tuis, et etiam in qua, sicut cognovimus, dubitabas an nostrum super facto liberationis tui conthoralis et fratris nostri carissimi deliberatum propositum fixum persistere, vel forsitan, quod absit, dolosis Juliencensibus novitatibus posset ab incepta diverti, gratanter recepimus, intelleximus evidenter et super contentis in ipsa ex animo respondemus, sicut a nobis fine certo, tua dilectio nuper recessit, hoc, quod pro redemptione sperata dicti consortis tui, fratris nostri carissimi serenitas nostra, quam ad ipsam fraterna provocant viscera procurandam coram electoribus et aliis imperii sacri principibus divulgate suum propositum conclusit et velle non retrahet Juliencensis quaecumque dolositas, seu advenientes aliae novitates, quin potius in primis indubie persistemus conceptibus quos non poterit adversitas, sed advertere solus Deus. Datum Maguntiae die quarta junii, regnorum nostrorum anno vicesimo sexto, imperii vero decimo octavo, id est anno Domini millesimo trecentesimo septuagesimo secundo.

Recueil d'A-ТНУМО, II, fol. 255 verso.

CXIV.

Décision de l'empereur Charles IV sur les différends et contestations entre Wenceslas, duc de Luxembourg, de Brabant et de Limbourg, d'une part, et Guillaume, duc de Juliers, d'autre part, par laquelle, entre autres, furent élargis le duc Wenceslas, fait prisonnier à la bataille de Bastwiler, et tous les autres prisonniers détenus par le duc de Juliers.

Donnée à Aix-la-Chapelle, le lundi avant la nativité de saint Jean-Baptiste l'an 1372.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. 4, infra laye sur laquelle est écrit : *Juliers*, marquée C, cotée XXXVIII, en allemand.

CXV.

Permission donnée par la duchesse de Brabant à sa sœur Marie, duchesse de Gueldre, pour chasser au gibier dans la mairie de Peelant.

A Bruxelles, le 16 août 1372.

JOHANNE, hertoginne van Brabant, willecoirt ende oorloft vrouwe Marie van Brabant, hertoginne van Gelre, hare zuster, te mogen jagen patrizen, foretten ende conijn, tallen tijden te vangene binnen haren meyerie van Pedelant. Gegeven tot Bruessel, int jaer Ons Heeren anno 1372, seshien dagen in augusto.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. 6, infra laye sur laquelle est écrit : *Testament de dame Marie de Brabant, duchesse de Gelre, l'assigne de son partage*, marquée B, cotée XVI.

CXVI.

Privilèges accordés à ceux de Bruxelles, pour faire arrêter et emprisonner leurs débiteurs de rentes, dans tout le duché de Brabant.

A Bruxelles, le 23 avril 1373.

WENCESLAUS van Behem, bi der gracen Gods hertoge van Luxemborch, van Lottrijke, van Brabant, van Lymborch ende marcgrave sHeilichs Rijcx, ende JOHANNA, bi der selver gracen hertoginne der hertogdomme ende marcgravinne des marcgreefscaps vorscreven, doen cont iegewelken, want wi menegerande beslach ende becroen van langen tiden gehoirt hebben van onsen getrouwen poirteren ende poirterssen onser stad van Bruessele, als van groten gebreken, die si hebben overmids huere lijfpensien, die men hen sculdich es in vele steden, daer si in langen tiden vordeden niet en hebben betaelt connen gesijn, des si ende wi vele comrechtger¹ sijn moeten, soe eest dat wi, om onse vors. poirteren ende poirterssen te hulpen, dat si den huere geneken moegen², ende ons ende huere vrienden te bat ende te eersameliker dienen, gegheven hebben, geconsenteert ende gewillecoirt, gheven, consenteren ende willecoren, voir ons, onse hoir ende nacomelinge, onsen vors. poirteren ende poirterssen van Bruessele, ende huere nacomelingen, tewegen dagen, alsulke pointen, saken, ende vesticheiden van rechte als hier na volghen, dats te verstante, dat soe waer dat si, oft enich van hen, oft huere boden vinden selen, binnen den palen ons lands van Brabant iemene van den ghenen, die in enegen van huere pensien vors. mach gehouden sijn, ende daer over begeeren te clagen, dat si, oft huere boden vors. dien selen vaen, ende houden mogen, ende bringhen tot dien rechttere oft ambachtere, die alre naest geseten si ter stede, daer die gevangen wordt, si onder ons, si onder enegen smalen heere, alsoe verre als wi dien smalen heere, oft sinen rechttere, daer toe bedwingen mogen, oft sculdich sijn te bedwinghene, ende dien gevangen den rechttere leveren, voor alsulke somme, als daer vore hi beclaegt wert, ende verzuken dat hem daer af recht doe. Ende wi willen ende bevelen allen rechteren ende ambachteren ons lands van Brabant, logen ende nederen, beide onder ons ende onder alle smale heeren, dat si ten versueke onser vors. poirtren ende poirterssen, oft harer boden, houden ende in zekere hoeden ende hachten doen alle de gene daer si over croenen ende clagen willen, alsoe omme der vors. lijfpensien wille, die daer in gehouden mogen sijn, alsoe vors. es; behoudelec dien dat si also langhe daer bi bliven, dat si dien rechter oft ambachtere van des gevangen cost verskert hebben, dien hi in die gevanknisse doen sal. Ende soe waer die rechter oft rechttere ende ambachtere, die aldus versocht selen werden te houdene ende in gevankenessen te doen ende te houden, dat wederseiden te doen, ende niet en daden, oft oic wederseiden den clagere recht te doene,

¹ Bekommerder. | ² Aen het hunne geraken mogen.

ter banc daer hi hem dien leverde , naer sinen brieve oft andere goede waerheide , die die clagere toende , metten welken brieven oft waerheden indien dat ment ter waerheit vindt dat die gevangen pantbaer es van der scout oft lijfpensien , daer menne vore beclaeght heeft , wi willen dat hi verwonnen si ende dat men hem der gelosten doe plegen , sonder voorder hem te bedwingen oft vonnesse daer op te nemene , ofte oic dien gevangen los liete , oft ontcommerde , sonder wille ende consent des clagers , ofte eer den clagere volle recht geschiet ware van sinen claghen , in der manieren vors. , ende men dat ter goeder waerheit vonde , soe willen wi dat die rechtere oft ambachtere , daer dat gebrec in ware , in die schout daer die gevangen voer beclaeght es , vast gehouden si ende verbonden , gelijc oft hi selve in sinen persoen die schout in rechte ende voer enege scepenen ons lands verkent ende geloofst hadde. Ende heeten ende bevelen neernstelic allen onsen rechteren ende ambachteren ons lands , hoghen ende nederen , beide onder ons ende onder alle smale heeren ons lands van Brabant vor. , op hueren eedt ende op hueren ambachte , ende op allet dat si jegen verboren mogen , dat si die rechteren ende ambachteren , die aldus gebreckelic geweest hebben van rechte , ten verzueke des gheens , dien dat gebrec geschiet es , oft sijns boden , houden ende vaen , ende voerense in wat gevankenesse die claghere begheeren sal , binnen onsen palen van Brabant , alsoe verre als wi dat met rechte doen mogen. Ende die geloven wi nemmermeer uut te latene , noch te lossene , bi ons oft bi anders iemene , sonder wille ende consent des clagers vors. , ofte toter tijt dat van hem , oft van den ghenen daer hi gebreckelic hadde geweest , recht te doene den clagere , te vollen van sijne clagen genoech gedaen sal sijn , allen arghenlist altoes uutgesceiden. Ende gevielt dat enich van den rechteren oft ambachteren vors. wederseiden te houdene yemene , daer onse poirtere oft poirtersse van Bruessele ofte hare bode over clagen woude , die in hare lijfpensie oft scoude vors. gehouden mochte sijn , alsoe vors. es , soe sal die rechtere in die selve scout alsoe principael gehouden sijn , alsoe vors. es ; ende nochtan consenteren wi ende willen dat si dan selve den ghenen , daer si over clagen willen , leiden oft voeren mogen tot wat rechteren dat hem best genuegen sal , binnen onsen palen van Brabant. Ende die rechtere sal dien houden ende hachten ¹ , moeten , ende recht doen alsoe vorseit es , alsoe oft hi de naeste rechtere ware der stede , daer die ierstwerf ghevanghen , gecommert ende gehouden ware , ende in alle dier voegen recht doen , op de peine alsoe van den rechteren ende ambachteren vors. boven verclaert es. Welke punten ende vesticheiden wi hen geloven te houden ende te doen houden , in goeden trouwen , in alle der voegen dat si vore bescreven sijn , sonder enege arghelist. Ende des te orconden ende vesticheiden hebben wi onse seghelen aen desen brief doen hanghen. Gegheven te Bruessele , drie ende twintich daghe in aprille , int jaer Ons Heeren dusentich drie hondert tseventich endedrie.

Recueil d'A-Трумо , II , fol. 241 recto.

¹ *Hachten*, aenhouden.

CXVII.

Keure de la ville de Bruxelles sur le rapt de femmes.

A Bruxelles, le 19 juin 1375.

WENCESLAUS van Behem, bi der gratien Gods hertoghe van Luccemborch, van Lottrijke, van Brabant, van Lymborch ende marcgrave des Heilichs Rijcx, alsoe man ende mombore onser liever gezellinne hier nae bescreven, ende JOHANNE, bi der selver graciën hertoghinne van den hertogedommen ende marcgravinne des marcgraefscaps vorscreven, doen cont allen den ghenen jegenwordich ende toe te comene, die dese letteren selen zien ende horen lesen, want in voirledenen tiden menege ondaet geschiet es in onser stad van Brussel, alsoe aen der goeder liede kindere, soe die onder haer jaren waren, soe oic aen weduen ende andren vrouwen persoenen, in der vors. stad woenachtich, die omme haers goeds wille met crachte ontscaect ende ontleidt geweest hebben, daer den goeden lieden onser vors. stad menege verswaernesse, scade, ende onmoet af comen sijn, welke saken gheschiet sijn jegen alle rechten, geestelec ende weerlec, SOE EEST, dat wi, om te behuedene de vors. ende diergelike ondade voortmeer in onser vors. stad, ende omme de sonderlinge gonst ende vrienescap, die wi altoes dragen tot onsen goeden lieden, in onser vors. stad woenachtich, hen gegheven hebben, geconsenteert ende gewillecoirt, gheven, consenteren ende willecoren, voir ons, onse hoir, ende nacomelinghe, alselke poente, als hier nae bescreven sijn te houdene, in der vors. stad, tewelijken dagen: in den iersten, soe wat manne enege vrouwe oft joncfrouwe, die poirtersse te Brussel es, ofte aldaer water ende weide nempt, met fortsen ontscaecte, dat hi ende alle sijn hulperen verbuert selen hebben haer lijf ende haer goet, tewelijken dagen, alsoe verre als sijt verboren mochten. Ende bleve die vrouwe ofte joncfrouwe, die alsoe met fortsen ontscaect ware bi den man sittende, soe selen wi haer have ende haer erve half hebben, alsoe langhe alsoe leefde. Ende dander helft van der haven ende van haren erve sal hebben hare naeste geboerte, also langhe als de vors. vrouwe oft joncvrouwe leeft, ende nae haer doot sal haer erve weder gaen daert sculdich es te gane. Ende en bleve si niet sittende bi den man, diese alsoe met fortsen ontscaect hadde, soe en souden wi hebben noch haer have noch haer erve. Ende waert dat enich man enege joncfrouw ontscaecte oft ontleidde, die onder haer jaren ware, dat die man ende alle sijn hulperen oic verbuert sellen hebben haer lijf ende haer goet, ende dat wi onse hoir ende nacomelinghe, noch nieman van onsen wegen, hen noch enegen van hen, van negeenen van den vors. poenten haer lijf noch haer goet, noch oec onse land van Brabant nimmermeer weder en selen mogen gheven, in eneger manieren. Ende waert dat sake dat si oft enich van hueren hulperen, daer en boven dat si in enegen van den vors. poenten mesdaen hadden, binnen onsen lande van Brabant quamen, dat de mage der geenre, die aldus ontleidt ende ontscaect worden, dien dootslaen selen moghen, sonder mesdoen jeghen ons ofte jeghen den partyen, ghelijc hueren hantdadeghen dootslaghere vyant; ende daer toe en souden die ghene, die de daet

gedaen hadden, noch huere hulperen, nemmermeer in der stad dienste van Bruessel comen mogen, noch nemmermeer en soude hem der stad recht van Bruessel in eneghen saken stade doen. Waert oec dat sake dat yemen met scepenen brieven van Bruessel yemans goet in deser saken bescudden woude, dat hi soude moeten comen voir amman ende scepenen van Bruessele, ende sweren eenen talwerdeghe¹ eedt ten heileghen, dat hi dat goet niet en bescudde omme den heere voir te dragen, maer omme wetteghe schout, die de ghene, dies goet hi bescudden woude, hem sculdich ware van gewaregher schout², sonder arghelest; de welke schout hi groten³ sal moeten opten staenden voet, op sinen vors. eedt, hoe groot dat se es; ende waren de goede dan betere dan de schout, soe soude tremanant ons bliven. Ende waer hi dien eedt niet doen woude, soe en souden hen die scepenen brieve in dien saken enghen stade doen. Geviel oec alsoe dat dat wijf, die also met fortsen ontscaect ende ontleidt ware, van den man, diese ontscaect hadde, trocke, ende haer gheluste enich goet dat ter stad recht van Bruessel steet, te vercopene, dat si dies goeds niet vercopen en sal moghen, noch daer en selen enghen scepenen onser vors. stad, ten tide sijnde, overstaen moghen alse scepenen, het en si dat tvoors. wijf ierst goeden seker⁴ den vors. scepenen gheset hebbe, soe datter de stad met vaste ende seker stae, dat si met dien goeden, die si alsoe vercoepen sal, nemmermeer den man diese ontscaect hadde, noch sijn hulperen, succuersen noch bistaen en sal, in eneger manieren. Soe waer sijt daer en boven dade, dat die scepenen, ten tide sijnde, dat nemen selen moeten bi onsen amman aen den borghen goet, die si setten soude, sonder verdrach, soe verre dat hem in toecomenden tiden yeghewelken anders hem vreesen ende hueden souden dies ghelijcx te doene. In kennessen der waerheit hebben wi hertoghe ende hertoghinne voirgenoemt dese letteren doen beseghelen met onsen seghelen, ende hebben gebeden, om de meerder sekerheit hier af, onsen getrouwen raide, heren Janne van Polanen, heere van der Lecke ende van Breda, heeren Janne van AA, heere van den Gruythuyzen ende van Gremberghen, onsen drossate in Brabant, ende heeren Janne, heere van Bouchout, borchgrave te Bruessele, want [wi] bi huere rade ende wetene onser vors. stad van Bruessele, de vors. pointe verleent ende gegheven hebben, ghelijc vors. es, dat si, om de meerder vasticheit alle der dinghen voirscreven, huere segele metten onsen aen dese letteren hanghen. Wi willen oic ende verzuken onser vors. stad van Bruessel, overmids dat si alle de vors. poente aen ons versocht heeft, dat si, om de vors. punten te vastere ewelic gehouden te sine, huere gemeinen seghel metten onsen ende ons raids seghelen desen letteren aenhanghen. Ende wi Jan van Polanen, heere van der Leck ende van Breda, Jan van AA, heere van den Gruythuyse ende van Gremberghen, drossate in Brabant, ende Jan, heere van Bouchout, borchgrave te Bruessele, want wi daer bi over ende aen geweest hebben daer onse lieve geduchte heere ende vrouwe van Brabant haere vors. stad van Bruessele, uut versueke ende begherten der selver stad, alle de vors. poenten gaven, willecoirden ende verleenden, soe hebben wi, bi bevelene onser liever heeren ende vrouwen vorscreven, ende oec uut der begherden der vors. stad, onsen seghel metten seghelen onser liever heeren ende vrouwen, ende oec der selver stad van Bruessele, aen dese jegenwordeghe letteren gehangen, in getugenessen der waerheit. Ende wi scepenen, rentmeesteren, guldekene, ende alle de poirteren gemeinlec van Bruessele, overmids dat wi alle de vors. poenten, omme openbaren oirbore onser liever heeren ende vrouwen vors. ende der gemeinder stad van Bruessele, onsen vors. lieven heere ende vrouwen van Brabant aenbracht ende versocht hebben,

¹ *Talwerdeghe* (ten allen waerdigon), alzins deugdelyken. | ² Reële schuld. | ³ Begrooten. | ⁴ Borg.

ende die begheeren ewelic ghehouden te sine, ghelijc wi oec gheloeft hebben ende geloven die te houdene vast ende gestade, ewelic, voir ons, onse hoir ende nacomelinghe, in alle der manieren vorscreven, soe hebben wi, met eendrachtigen consente onser alre, in ewegher vasticheit hier af, den gemeinen seghel der vors. stad, metten seghele onser liever geduchter heeren ende vrouwen ende der heeren van huere goeden rade vors. hier aen gehanghen. Gegheven int jaer Ons Heeren als men screef dusentich drie hondert tseventich ende vive, opten negentiensten dach der maent junij.

Recueil d'A-Труно, II, fol. 252 recto.

CXVIII.

Convention entre le duc de Brabant et le ruwaert de Hollande, Hainaut, etc., portant que les limites de leurs pays respectifs seront fixées par des arbitres.

A Halle, le 20 juillet 1376.

WENCESLAUS van Behem, hertoghe van Luccemborch, etc., ende AELBRECHT, hertoghe van Beyeren, palensgreve bi den Rine, ende ruwaert van Henegouwe, van Hollant, etc., verclaren dat sy, om alsulcke ordinancie als sy onderlinge ghemaect, geloeft ende bezegelt hebben, om alle twiste ende geschillen tusschen hun beiden, hunne landen ende luden te verhueden, te saten ¹ ende te slichten, na inhoudt der opene brieven, die daer op, ende van verbonde ende eendrechticheit, tusschen hun gemaickt sijn, hunne seggeren ende saters ² gecoren hebben, om hunne geschillen ende twist tusschen hun over de marchen of limiten van Brabant, Henegouw, Hollant ende Zeelant te saten ende te berichten, ende te sluyten, naer inhoudt der brieven van den ordinantien ende verbonde voisc., ende dat geloven sy te houden ende te voldoen, allen arghelist uutgescheiden. Gegeven te Halle, neghen ende twintich daghe in julio, int jair Ons Heeren MCCCLXXVI ³.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait par copie authentique parmi les chartes de Brabant, armoire J, supra laye sur laquelle est écrit : *Fauquemont et Monjoye*, marquée A, cotée xiiij.

¹ Neder te Jeggen, te schicken. | ² Berigters. | ³ Cette charte se rattache à celle imprimée dans le *Charterboek de MIERIS*, III, pag. 326.

CXIX.

Lettres de Jeanne, duchesse de Brabant, et de Marguerite, duchesse de Bavière, par lesquelles elles s'engagent à rester unies d'amitié, comme leurs époux Wenceslas et Albert.

Le 29 juillet 1376.

JOHANNE, hertoginne van Brabant, ende MARGRIETE, hertoginne in Beyeren, verclaren, want hunne lieve ende geminde heren Wenceslaus, hertoghe van Luxembourg ende van Brabant, ende Aelbrecht, hertoghe in Beyeren, onderlinge verbondt, eendrechticheit ende sekere ordinancien gemaict ende mit openen brieven mallicanderen overgegeven, gevesticht hebben te dienen ende te staen also lange als beiden leven, so hebben sy geloift ende gesekert mallicanderen, mit hunnen handen deen in dander geleecht, ende geloven ende sekeren bi hunne trouwen ende sekerheden bi dezen voirc. verbond ende eendrechticheit te bliven mit al hunne macht, ende dair jeghen nimmermeer te doin noch te raeden, heymmelic noch openbair, samentlic noch besundert, noch enighe saken voirt te keeren dair mit sy in eniger manieren te broken of vermindert mochten werden, mer sullen in goeden trouwen also lange als beide hunne voirc. lieve heeren leven elc hun dair toe helpen, vorderen ende raden mit al hunne macht. Gegeven te Halle, neghen ende twintich dage in julio, int jair Ons Heeren MCCCLXXVI.

Index de VAN HEURCK portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 6, supra laye sur laquelle est écrit : *Inutiles*, marquée B, cotée xvj.

CXX.

Traité de paix et de réconciliation entre le duc et la duchesse de Brabant, l'évêque de Liège, le comte de Loz, et la ville de Maestricht.

Le 9 novembre 1376.

WENCESLAUS van Behem, hertoghe, ende JOHANNA, hertoghinne van Lucembourg ende van Brabant, verclaren tsamen met Jan van ARCKEL, bischop van Ludick ende grave van Loën, eene soene, pays oft verdrach aengegaen te hebben met die van de stadt van Tricht, des sondaghs naer Sinte Ledenaers dagh, int jaer Ons Heeren MCCCLXXVI.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait par copie authentique parmi les chartes de Brabant, armoire 3, infra laye sur laquelle est écrit : *Tricht*, marquée C, cotée xxj.

CXXI.

Lettres de Renaud, sire de Schoonvorst et de Sichene, par lesquelles il s'engage à occuper et à conserver la forteresse, la ville et le pays de Daelhem pour le duc et la duchesse de Brabant, moyennant certaines conditions.

—
—
A Bruxelles, le 7 décembre 1376.

REYNOUT, here van Schoenvorst ende van Sichene, verclaert dat, want hem sijnen here ende vrouwe de hertoghe ende hertoghinne van Luccemborch ende van Brabant bevolen hebben hoir borchstadt ende landt van Daelhem van hoiren wegen wel ende getruwelic te bewaren, te hueden ende te houden, als hoir borchgreve, ende overmids eenre somme gelts van drie ende twintich hondert ende elf alven cleynen mottoen, der munten van Vilvorden, eenen dobbelen mottoen der selver munten voir twee der selve moltoene gerekent, die sy hem schuldich sijn, ende hem geloeft hebben van der borchgreefschap van Daelhem voirs. niet te ontsetten, ten sy hem de selve somme gelds yerst wail betaelt ende genogh gedaen sullen hebben, soo geloeft hy Reynout voirc., bi sinre trouwen, eeren ende sekerheiden, in eedstat, sinen here ende vrouwe den hertoghe ende der hertoghinne voirc. alsulke punte ende saken als hier naer volgen. In den eersten, dat hy die borch, stadt ende landt van Dailhem wael ende getruwelic van hoiren wegen als hoir borchgreve houden ende regeren sal. Item, dat hy uten bossche van Daelhem niet meer hebben en sal noch doen houwen dan hy verbernen sal totter bouwinghen des voirc. sloets van Daelhem, ende allen anderen hout ende bate, van den voirc. bossche dair en boven comende, sal aenvallen ende toebehoiren sinen genedigen here ende vrouwe voirc. al ende geheelic. Item, dat hy jaerlicx sijnen here ende vrouwe voirc. geven ende betalen sal uut den voirc. borch, stadt ende lande van Dailhem twee hondert swaer gulden, altoes op Sint Andries dach apostels. Item, dat hy de voirc. borch ende lande van Daelhem bewaren, hueden ende verantwoorden sal op sinen cost ende verlies, tegen elkermallic, dair des noot geboiren sal, gelijk als een borchgreve schuldich is te doen, etc. Gegeven te Bruessel, seven dage in december, int jair Ons Heeren MCCCLXXVI.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 6, supra laye, sur laquelle est écrit : *Inutiles*, marquée B.

CXXII.

Privilèges accordés à la ville de Bois-le-Duc, en matière de commerce.

=====
A Bruxelles, le 26 décembre 1376.

WENCESLAUS van Behem, bi der gratien Goids hertoge van Luccemborgh, van Lothreike, van Brabant, ende van Lymborgh, marcgreve des Heilichs Rijx, ende JOHANNA, bi der selver gratien, etc., doin cont allen luden, dat wy, om die goede onste die wy dragen tot onser stat ende meyerie van den Bosch, ende om dat si in beter neringe bliven moge, der selver onser stad hebben geloeft ende geloven, in goeden trouwen, noch doen sluten, noch doen besperren in geenre manieren voirtaen, die coopman en sal mogen varen, wandelen, over al doir onse voirscreve [stats] straten, sijn pennewerde dair doer varen paiselic ende rastelic, id en ware dat wy openbaer viantscap hadden, ende wy dat daden gebieden gemeynlic in onsen lande van Brabant, sonder argelist. In getuge des briefs, dair wy onsen segel aen hebben doen hangen, int jair Ons Heren M III^o LXXVI, xxvj dage in decembri. Gegeven te Bruessel.

Cartulaire déposé aux archives générales, à Bruxelles, n^o 5 de l'Inventaire, fol. 110.

CXXIII.

Lettres par lesquelles Adam de Berge, chevalier, s'oblige à garder, pour le duc de Brabant, les bourgs et villes de Gangelt, Millen et Vucht.

=====
A Millen, le 26 mai 1378.

Adam van Berge, ridder, voegt ende rentmeester des lants van Millen, verclaert, dat want hem wail kundigh is, in der rechter waerheit, dat sijn lieve genedighe here WENCESLAUS van Behem, hertoge tot Lucembourg, tot Brabant ende tot Lymbourg, gantze volkomentlike betalinge ende genuechde gedoin heft sijnen lieven genedigen joncker Frederich, greve tot Muerse ende here tot Bare, van alsulcker somen gelts, daer om sijn joncker voers. vercoecht heft sijnen here den

hertogh vursc. alsulcke recht, vorderinge ende aenspraec, als hy hadde oft hebben mochte aen die borch van Millen, die stad ende borch van Gangelt, ende aen alle ende iegelike dorpen, gericht, heerlicheiden, renten, baten ende opkomelingen daer toe gehoirende, so bekent hy Adam van Berghe, ridder vurs., dat hy, mit wille, volsint ¹, ende van sonderlingen geheiten ² ende bewelenisse ³ sijns joncker vurs., voortaan die borch van Millen, die stad ende borch van Gangelt vursc. halden, huden, bewaren ende besorgen sal, tot behoef ende in orber sijns here des hertoge ende vrouwe der hertoginne vursc., ende naer huere beider aflijve der rechten erven ende nacomelingen sijns heren des hertoge tot Lucembourg, ende beide sijne ampte vurs. van den selven here den hertoge ontfangen heeft te halden, te becostigen, te bewaren, ende te besorgen, ende om daer van, ende ouch van sijne stad van Vucht, die totten ampten vurs. geslagen heeft, hulde, eyde ende geloefde gedaen, vur hem, sijne erven en nakomelinge, nae alre forme, vurwaarden ende manieren, soe wie die begrepen sijn in sinen open besiegelden brieven, die de hertoge vursc. hem daer over ghegeven heeft van der dathe xxiiij april MCCCLXXVIII. Ghegeven tot Millen, xxvj dage in meye in den jare Ons Heeren MCCCLXXVIII.

Index de VAN HEURCK, portant que ce diplôme se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. 3, infra laye sur laquelle est écrit : *Millen, Gangelt et Vucht*, marquée N, cotée XXXIII.

CXXIV.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant, par lesquelles ils accordent aux religieux du monastère de Groenendael le droit de faire paître leurs bestiaux dans la forêt de Soignes, et autres avantages.

A Bruxelles, le 25 juin 1378.

WENCESLAUS van Behem, bi der graciens Gods hertoghe van Lutsembourgh, van Lothrijc, van Brabant ende dan Lymborch, mercgreve des Heylichs Rijcs, ende JOHANNE, bi der selver graciens hertoghinne der hertoochdomme ende mercgrevinne des mercgreefscaps voirscreven, doen cond allen luden dat wi, om salicheyt wille onser, ende oic onser voirvaderen zielen, ende om de sonderlinge begheerte die wi hebben, dat men onser hertoghinnen liefs heeren ende vaders ende onser liever vrouwen ende moeder wijlen waren, dien God genadich zy, voirtaen ewelijc gedencke, ende hairre ende oic onser hertogen ende hertoghinnen voirscreven, als ons bi der genaden Ons Heeren Gods niet meer in desen leven en sal staen te sijn, begenkenisse ende jaergetijde

1 Volsinnigheid. | 2 Mids sonderling bevel. | 3 Bewilliging.

bynnen onsen godshuys van Gruenendael, in onsen woude van Zonien gelegen, temelijcke, mit gesonghenen vigilien, commendacien ende zielmissen, nae gewoenten ende ordinancien ons voirseits godshuys, alle jaer tweewerf doen zal ende begaen, so eest dat wi voir ons, onse oir, ende nacomelingen, om Gode te vorsten¹, ende in recompensacien deser voirscrevene zaken, om dat wi willen oic sonderlinge dat onse geminde in Gode de personen ons godshuys voirscreven, die nu ende hier naemaels zijn selen, gehouden werden ende blijven selen voirtaen ewelijc gebonden desen dienst voirscreven te doen, alle jare tweewerf, in der manieren voirscreven, geconfirmeert, gegeven, gewillecoort hebben onsen voirscreven godshuys van Gruenendael, den persoenen des voirscreven godshuys, ende haren nacomelingen, confirmeren, gheven ende willecoren hen, mit desen tegenwoirdigen brieven, dese poenten hier nae volgende, ende elc sonderlinge, te hebben ende te behouden ende te gebruycken voirtaen, peyseleec, ende rasteleec sonder eenich wedersegghen tewelijcken daghen. In den iersten, confirmeren wi onsen godshuys ende dien persoenen dair af, de stat hoirs cloesters, mitten grooten vivere, ende mit allen haren toebehoorten, gelijckerwijs dat zy die tot haer toe gehouden hebben, ende nae de tenuere ende den begrijp der lettren, die hem onse geminde here ende vader was, dien God genadich zij, dair af bezeghelt heeft, ende alle die privilegien, die hi hen gegeven ende gewillecoort heeft, vernuwen wi hen ende confirmeren. Voirt so gheven wi hen ende willecoren ende hare nacomelingen tewelijcken daghen, dat de beesten uut haren hoven te pasturen moigen gaen, wynter ende somer, ende al djaer over, bynnen onsen woude van Sonien, ter minster schaden, in den getale van xxiiiij coyen ende van xxxvj verckenen, sonder evene ofte eenige andere leveringhe daer af, ons of yemant anders van onser of onser nacomelinge wegen te gelidene. Voirt meer, want dat begrijp haerre stat hen te cleyn es, ende zeere bedruet zijn, als wy bevonden hebben, soe willecoren wy hen ende gheven de plaetse van aen dat eynde haers meesten vivers, te haren cloester waert, in de zutzijde voirtstreckende, tot by den ysschenen borne die men heet den *Wilttenborne*, mitter dellen die gelegen es tusschen de voirseyde plaetse, ende den berch die men heet den *Quenenberch*, streckende bi der poert des voirscreven cloesters, dair men uut vairt te Boutsvoirtwaert, gelijcker wijs dat hem, na onsen behete ende onsen bevelene, van Reynier Hollant, onsen rentmeester van Brabant, gemeert ende gepaelt es. Voirt so willecoren wi hen dat zy steen moigen doen graven tot haren oirbaer, cleem ende zavel, oic totter minster schaden, in den voirscreven Quenenberch. Voirt meer gheven wi hem den voirscreven borne, ende dat zy dien beteren ende leyden moigen tot haren oirbaer, so waer zijs te doen hebben. Ende om dat wy willen dat alle dese voirscreven poente, confirmacie, ende ghiften, onsen voirscreven godshuys ende den persoenen dair af vaste, gestadich ende onverbrekelijc, voir ons, onse oir ende nacomelinge teewelijcken dagen gehouden sellen werden, so hebben wi onsen zeghele hier aen doen hanghen, in vesticheiden ende getugen der waarheyt. Gegeven te Bruessel, xxv dage in junio, int jaer Ons Heeren als men screef dusent drie hondert acht ende tseventich. Aldus geteyckent: *De proprio mandato dominorum ducis et ducissæ. P. BRÆU.*

Cartulaire aux archives générales du royaume, à Bruxelles, n° 8 de l'Inventaire, fol. 225 recto.

¹ Eerst vooral.

CXXV.

Lettres de la duchesse Jeanne, portant qu'un compromis ayant été arrêté entre son mari, le duc Wenceslas, et son neveu, le comte de Vianden, au sujet de leur différend relativement aux château et pays de Beuckenbach et St-Vit, elle consent que les arbitres, qui vont s'assembler à Luxembourg, terminent cette affaire, comme s'ils étaient hommes-liges du Brabant.

A Bruxelles, le 28 février 1379 (1380).

JOHANNA, by der gratien Gods, hertoghinne van Luccembourg, van Lotrijck, van Brabant, van Limborch ende margrevinne des Heylichs Rijcs, doen cont allen luden, want tusschen onsen lieven heere den hertoghe van Lucemborch ende van Brabant, in deen side, ende onsen neve, den greve van Vianden, in dander, op alle stote, twist, aenspraecke ende voorderinghe, die sy op mallicanderen tot heer gehadt hebben, om die heerlicheiden, slote, ende landen van Beuckenbach ende van Sint Vijt, mit allen hoiren toebehoorten, overdragen is een dachvaert te Lucemborch, voor die heeren ende rideren, om aldaer yewer partye hoer bethoene, recht ende reden over te brengen, voor die mannen van Luccemborch, ende soe wes die heeren ende ridderen wisen selen voor recht, dat sal yewer partye houden ende sich daer mit laten genuegen. Soo hebben wy, hertoginne voorsc., om dat wy die voorsc. stote ende twist gheyrn geslicht segen, orloft gegeven, ende geven orloft ende colcommen macht, overmidts desen brief, den heeren ende ridderen van den lande van Luccemborch voorsc., dat sy op den voorscreven goeden ende heerlicheiden ende hoeren toebehoorten, alzo verre als sy van ons ende van onsen hertochdommen van Brabant oft van Limborch in leen rueren, wisen ende oordeelen moegen, gelijk oft sy onse manne weren te deser tijt, om de voorsc. partyen te scheyden ende te saten mitten richten, behaldelic ons ende onsen erven hertogen van Brabant ende van Limborch, voort allen onsen rechten ende heerlicheyden op de goeden ende leenen voorsc. Ende des toirconden hebben wy onsen segel aen desen brief doen hangen. Gegeven te Bruessel, xxij daegen in februario, int jaer Ons Heeren MCCCCLXX ende negen, naer costumen shoffs van Camerijck. *Per dominam ducissam ore proprio, etc.*

Inde dependebat sigillum glaucum. Accordé avecq son original. *Signé*: C. LARCHIER.

Tom. I, p. 340, du cartulaire de Luxembourg, n° 56 de l'Inventaire imprimé de la chambre des comptes. Cette charte se trouve encore une fois au même recueil, p. 354, mais sous la date du 9 novembre 1380.

CXXVI.

Keure de Bois-le-Duc en matière de pain, vin et bière.

====

A Bruxelles, le 13 mars 1379 (1380).

WENCESLAUS ende JOHANNA, etc., doin cont allen luden, dat want ene gewoente heeft geweest in onser stat van den Bosch, bi onsen schoutet ende bi onsen scepenen al dair koren te makeu, te setten op broet, op wijne ende op bier, welc kore voirscreve wij onse scepenen van der stat van den Bosch voirscreve, die nu sin of naemaels sin selen, orloven, willecoren ende consenteren die voirscreve koren van den brode, wijn ende bier te hogen, te minderen, ende te nederen tot xlv st. toe, Boschgelts, also dicwils ende menichwerven als hen dunct orboir ende profijtelic onser voirscrevene stat. Voirt geven wij, willecoren ende consenteren onser voirscreve scepenen, dat si, also menichwerven als hen dat orboirlic duncken sal, onsen scoutet of onderscoutet onser voirscrevene stat bi hen te eyschen ende versueken mogen te comen, om broet, wijn ende bier te koren, ende die koren te versueken. Wairt dat dair yement jegen seggen of doen woude, ende dair op doen haer getuge ende die eeden, geliç als dair toebehoirt, ende were dat sake dat onse schoutet of onderscoutet in der manieren voirscreven niet bi den scepenen [en quamen] om die voirscreve koren te hanteren, in der manieren voirscreve, so geven wij volcomen macht, also dicke als dat gevielt, onsen stat knape van den Bosch, die van der stat goede macht heeft uut te panden, die nu is of namaels sijn sal, dat hi sal macht hebben ende mogen, van onsen wegen, dese voirscreve koren mitten scepenen te houden, te hanteren, regeren, ende dair op lude eeden, ende toten voirscreven koren daer toe te doin, dat onse schoutet daer toe doin soude mogen, sonder argelist, ende deen helft van den voirscreven koren tonser stat behoef, ende dander helcht van den voirscreven koren sal onse schoutet van den Bosch inhalen tot onsen behoef, ende ons dair af rekinge doin, mit onsen anderen voirscreven toevale, behouden in alle pointen voirscreve onse herlicheit. In orconde des briefs besegelt mit onsen segele. Gegeven te Bruessel, xij dags in maerte, int jair Onss Heren M III^e tseventich ende negene, na costumen shoifs van Camerike.

Cartulaire déposé aux archives générales du royaume, n° 3 de l'Inventaire, fol. 110 verso.

—

CXXVII.

Traité de ligue et d'alliance entre le duc de Brabant et Robert, duc de Bar, marquis du Pont, contre Pierre de Bar.

==

A Damvillers, le 5 août 1380.

Nous WINCHELAUS de Boème, par la grâce de Dieu, duc de Lucembour, de Lothier, de Brabant et de Lembour, et marchis de St-Empire, et nous ROBERT, duc de Bar, marchis du Pont, faisons savoir à tous que nous, pour le bien publicq, la paix et tranquillité de noz terres, pays et subgés, et pour obvier et contrester à l'œuvre de faict et emprinse, que a faict de piéça, et de jour en jour faict Pierre de Bar, par li, ses aidans et complices, sur et contre nous, nozdiz terres, pays et subgez, et sur noz guardes, et sur noz bienveillans et alliez, et en leurs terres, pays, et sur leur subgez, avons faict et faisons alliance et confédération, concordablement, l'ung à l'autre, par la manière que s'ensuyt, c'est assavoir, que nous deux seigneurs dessusdiz devons estre et serons tout bien contre ledit Pierre, ses aidans et alliez quelconques, durant la guerre, que nous, ducq de Bar, avons déjà audit Pierre, ses alliez et aidans, et concordablement leur ferons guerre de tous noz pooirs, tant de gens d'armes, gens de pié, comme d'abalestre, engiens et aultres abillemens, qu'il convenra et seront convenable, pour le faict de ladicte guerre. Et ne poirons faire ne ferons paix ne accort, ne donner trêves audit Pierre, ne à ses alliez ou aidans, l'ung de nous sans le consentement de l'autre, en laquelle paix et accort de trêves, se faictes ou données sont, deverons comprendre et seront compris ceulx de Verdun, pour ce que en ceste guerre sont alliez avecq nous ducq de Bar dessusdit. Item, avons accordé et accordons l'ung à l'autre, que toutes fortresses, qui seront prises sur ledit Pierre, ses alliez et aidans, seront abbatues ou demorront en noz mains, conjointement ensamble, jusques aultrement par notre accord en sera ordonné. Et en cas que dedans ung mois continuellement ensuyvant, après la prise d'icelles forteresses, ne soiens d'accort, elles s'abateront de faict, sans ce que li uns de nous y puist ou doie mectre ou souffrir estre miz à l'autre empeschement ou destourbier aulcun, ne que li uns de nous en doie ou puisse requérir l'autre du contraire. Et tous les prisonniers et biens, proffiz et émolumens quelconques, appartenant à faict d'armes qui seront pris dedans lesdites fortresses, et chascune d'icelles, seront à nous deux seigneurs, par moitié, en cas que prises seroyent par traittié et accort, mais se prises estoyent par assault et par force, en ce cas seront et deveront estre lesdis prisonniers, et les biens pris èsdites forteresses, aux preneurs ou à ceulx que cause averont d'eulz, excepté la forteresse de Charency, les prisonniers et les biens d'icelle, laquelle forteresse, prisonniers et biens, se prise estoit depuis que nous duc de Lucembor seriens venuz devant ou noz gens, se doivent partir par tiers, c'est assavoir à nous deux signeurs dessusdiz chascun le tier, et auxdiz de Verdun l'autre tier; en quel tier ne seront pas

comprins les prisonniers de Verdun, quy seroyent dedans laditte forteresse, fust qu'elle fust prise par force ou qu'elle fust prise par traictié ou accord. Item, en cas que l'ung de nous ou noz gens seriens à siège, devant aulcune des fortresses doudit Pierre, ou de ses alliez ou aidans, sanz l'aultre, ou ses gens, et la forteresse devant que nous seriens estoit prise, par traictié et accord, en ce cas ladite forteresse, les prisons et les biens quelconques d'icelle, comme dict est, seront et doivent estre à nous par moitié, comme se nous y estiens ensamble, mais si prise estoit par force et par assault, par l'ung de nous et noz gens tenants ledict siège, sanz l'aultre, les prisons et biens seroient et deveront estre aux preneurs, ou à ceulx quy cause averont d'eulz, excepté la forteresse quy sera et demora par moitié à nous deux, pour en faire, par la manière que dessus est dit des aultres qui se doivent abatre. Item, et s'il avenoit que paix et accord se feist de ce présente guerre entre nous deux signeurs dessusdiz et ledit Pierre, se ledit Pierre, par luy, ses alliez ou aidans, depuis laditte paix, faisoit ou entreprenoit sur nous, ou l'ung de nous, noz terres, pays et subgez, fiez, arrier-fiez et gardes, pour quelconque fait ou cause que ce fust, nous serons tenuz de aider l'ung l'aultre, de tout notre pooir, contre ledit Pierre et ses complices, sanz faintise ou excusacion aulcune. Et toutes ces choses et chascune d'icelles nous deux signeurs dessusdiz, et chascun de nous l'ung à l'aultre, avons juré et promiz, et par ces présentes concordablement ensamble, promettons et jurons, par les foiz de nos corps, pour ce données en la main l'ung de l'aultre, sur l'obligacion de tous noz biens quelconques, présens et à venir, tenir, entretenir et accomplir, de point en point, sans fiction aulcune, et sans quérir délay, subterfuge, voie, cautèle ou engien aucunement, par quoy l'effect de ceste présente alliance ou confédération soit, doje ou puisse estre en aulcune manière, pour quelconques cause ou fait que ce soit, ou puist estre retardé, destourbé ou empeschié. En tesmoing de ce, nous avons fait mettre noz scelz à ces présentes. Données à Damvillers, le cincquiesme jour d'aougst l'an mil trois cens et quatre-vins.

Inde dependebant ex pressulis pergameni unum rubrum, alterum glaucum sigilla. Accordé avecq son original. *Signé*: C. ЛАРЧИЕР.

Tom. II, p. 77 verso, du cartulaire de Luxembourg, n° 57 de l'Inventaire imprimé de la chambre des comptes, aux archives du royaume, à Bruxelles.

CXXVIII.

Conventions entre le duc de Brabant et le comte de Gueldre, au sujet des tonlieux d'Aelst, Lecke, Grave, Ghenuep, Meghen, Batemborch et Oyen.

A Ravenstein, le 5 septembre 1380.

WENCESLAUS van Beheem, hertoge van Luccembourg, van Lothrijc, van Brabant, ende van Lymbourg, ende margreve des Heiligen Rijcx, ende WILLEM van Gulich, hertoge van Ghelre ende greve van Zutphen, verclaren dat sy mit gueden voorraet, om raste ende vrede, nutschap ende orbor van hun, hunne lande ende lude, der punten hier naer bescreven ganchselic ende eendrechtichlic verdragen ende overcomen sijn, jnder voeghen als hier naer volght. In den eersten, dat die tolle, die tot Aelst gelecht was van hem hertoge van Ghelre vursc., te water of te lande, te mail ¹ af sijn sal, van desen daghe voert, ende desgelijcx sal van desen dage voirt dat hoichsel van den tolle van Lecke op der Masen, dat van hem hertoge van Brabant daer geleecht was, af wesen, behoudelic altoes sijn alden ² tols aldaer. Voirt is overdraegen, tusschen hun hertogen voirs., dat die nywe tolle die geleecht sijn tot Ghenuep, tot Grave, tot Meghen ende tot Batemborch, te mail oic af sijn selen, also dat elkermallic up den vursc. tolsteden vry varen sal, sonder enigerhande krot of hindernisse, [mit] beheltenisse alsulcker alder tolle als over vijftich jaren ende daer en boven op die selve tolsteden gelegen hebben. Voirt sijnt vurwarden, dat vrouwe Marie van Brabant, hertoginne van Ghelre ende grevynne van Zutphen, hunne lieve suster ende nycht, hoers tols tot Oyen op der Masen gebuiken sal, als sy voor gedaen heeft tot der tijt dat hoer aenbracht warde mit den vurgenoemden nywen tollen, op der Masen gelegen, in alsulcker vuegen, so wanneer die vurgen. nywe tollen af geleecht sijn, so soilen voirt aen alle onderseten hem hertoge van Gelre vursc. voer den tolle tot Oyen vurgen., tol vry lijden ende varen mit horen gueden, behoudelic oic dat hunne vursc. lieve suster en nychte van Ghelre, van desen daghe voert, burghen ofte pande nemen sal van den Ghelrescen, die voor den tolle tot Oyen leyden soilen, ende gheen ghelt, tusschen dit ende kersmisse naest comende; ende were dat sake dat dese niwe tolle vurgen. bynnen dese vursch. nyet af geleecht en wurden, soo sal hunne suster ende nychte van Ghelre vurs. dat ghelt, van den panden of burgen vursc., nemen ende horen gelikerwijs of dese vursc. raminge nyet gemaict en were, ende sal des tols tot Oyen vursc. voort gebuiken rustelic, als sy tot hier toe gedaen heeft, etc. Gegeven tot Ravensteyn des vijften daichs in september, in den jaer Ons Heeren als men schreef dusent drie hondert tachtentich jair.

Index de VAN HEURCK, portant que ce diplôme se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. 8, infra laye sur laquelle est écrit : *Lettres touchant les ducs de Brabant, de Gueldres et de Juliers*, marquée CJ, cotée C.

¹ Teenemael. | ² Ouden.

CXXIX.

Lettres de la duchesse de Brabant, par lesquelles elle donne à son frère bâtard, Jean van den Vene, la garde de ses petits chiens, dits boschhonden, et lui prête, jusqu'à renonciation, sa maison de Hoylaert.

A Bruxelles, le 20 novembre 1380.

JOHANNA, hertoghinne van Brabant, verclaert dat sy haren gemynden bastaert brueder, heren Janne van den Vene, om den goiden menichfuldigen dienst dien hi haer dickwille gedaen heeft, ende noch doen mach, gegeven heeft ende geeft, mit desen brieve, sijn leeftdage, hare cleyne honde die men heet die bosse honde, die te houdene te verwaerne ende te behueden, wael ende getruwelic, mit allen den rechten, chijnsen, renten, lasten ende toebehoirten. Voirt heeft sy heren Janne voirc. geleent haer hof, huys, ende wooninge te Holaer, dat hi die sal houden ende hantplichten, ende hem dair mit behelpen, ende sijn honde daer in houden ende vueden, duerende tot hare weder seggen. Gegeven te Bruessel, twintich dage in november, int jaer MCCCCLXXX.

Index de VAN HEURCK, portant que ce diplôme se trouvait parmi les archives de la chambre des comptes, dans le tiroir sur lequel est écrit : *Chartres*.

CXXX.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle reconnaît que son mari Wenceslas a comparu devant elle et devant ses hommes du duché de Limbourg, et leur a fait serment et hommage comme seigneur du château et pays de Boetgenbach.

Le 25 février 1380 (1381).

JEHANNE, bi der gratien Goids hertoghinne van Luccemborch, van Lothier, van Brabant, van Lymborch ende margrevinne des Heilichs Rijcs, doen cont allen luden, dat voer ons en onse manne

van Lymbourg, te weten : heren Jan, heer van Wittham, heren Maes van Holpt, riddersen, Jan van Rosmoelen, Heinric van Audrimont, ende Gervaes van Woude, comen is onse lieve here ende man her Wenceslaus van Behem, van Goids genaden hertoge van Luccembourg ende van Brabant, op desen hutigen dach datum des briefs, ende heefs ons getoent wie hie die heerlicheit, slot ende lant van Boetgenbach, mit sijne toebehorten, van ons ende onsen hertochdomme van Lymbourg te leen ruerende, redelic ende besteidelic vercregen hadde weder onsen lieven neve, heeren Willem, hertoge van Guilken, vrouwe Philippen, wilen van Valkenborch, heren Reynout, heren Willem ende Walraven van Brederode, gebroederen, ende anderen witteliken ervenen, recht hebbende aen der voirc. heerlicheit, bat ende versocht ons daerom dat wi hem van der voircreven heerlicheit, slot, ende lant van Boetgenbach, mit sijn toebehorten, van ons ruerende als voirc. is, beleenen wouden, na recht ende gewoente ander onser leen van Lymbourg, welke bede ende versuec wi aldaer ghern deden, so dat wi onsen voirc. lieven here ende man van der heerlicheit, slot ende lant van Butgenbach voirc., mit sijne toebehoerten aldaer, verleenden, overmids hulde, ende eede, ende allen ouden gewoenliken rechten, sich daer toe heisscende, die hi ons daer af dede. Ende des te orconde hebben wi desen brief mit onsen segel doen besegelen, ende gebeden onsen mannen van Lymborch voergenoemt dat si haer segele metten onsen aen desen brief hangen. Ende wi Jan, heren van Wittham, Maes van Holpt, riddersen, Jan van Roesmoelen, Hendric van Audrimont, ende Gervaes van Woude, manne onser liever ende genediger vrouwen der hertoghinne van Lucembourg ende van Brabant voirc., want wi daer bi ende ane geweest hebben, daer dese voirc. saken gesciet sijn, hebben, om beden ende versuecs wille der voirc. onser liever genediger vrouwen, onse segele aan desen brief gehangen, in oirconden ende getuige der waerheit. Gegeven int jaer Onss Heren MCCC tachtentich, na costume shoifs van Camerijc, opten lesten dach van februario.

Inde dependebat et expressulis pergameni unum glaucum, unum rubrum et quatuor viridia sigilla. Accordeert met sijn original. *Signé* : Cs. LARCHIER.

Tom. I, p. 290, du cartulaire de Luxembourg, n° 56 de l'Inventaire imprimé de la chambre des comptes, aux archives du royaume, à Bruxelles.

CXXXI.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant sur les débats existants entre le grand serment ou gilde des arquebusiers de Bruxelles, de la chapelle du Sablon, et la confrérie ou gilde de St-Laurent, dans la même ville.

=====
A Bruxelles, le 4 mai 1381.

WENCESLAUS van Behem, bi der graciën Gods hertoge van Lutzemborch, van Lothricke, van Brabant, van Lymborch ende marcgreve des Heylichs Rijcs, ende JOHANNE, bi der selver graciën hertoghinne der hertogedomme ende marcgrevinne des marcgreefschap voirscreven, doen cont allen luden, dat want in tijden voirleden alrehande discort, twist, ende debat opgestaen, geruert ende begonnen waren in onser stad van Bruessel, tusschen die gulde van der schutterien van den voetbogen, genoempt *die grote gulde*, gemaict ende geordineert ter eeren Goids ende sijnre moeder der maeght Marien, haer geselschap, bruederschap ende gulde houdende in Onser Vrouwen kerke ende capelle op ten Savel, in deen side, ende eenre geselschap van den voetbogen, die opgesedt ende begonnen was van vele goider liede onser voirscrevene stadt, in die eere van Sinte Laurens, int Waermoisbroec, die aldair in zijnre capellen hair geselschap ende gulde begonnen ende begrepen, op dander side, ende want hertoge Jan, goider gedenkenissen onse lieve heere ende vader, dien God genedich zij, ainsiede alrehande twiste, discorde ende debat die in onser voirscreve stadt dair af mochten comen sijn ende opgestain, die niet oirbairlic noch proffitelic en hadden moigen sijn ons, noch onse stat voirscreven, ordeneerde ende vereenichde die gulde van Sente Laurens aen die grote gulde Onser Vrouwen op ten Zavel in der manieren hier na bescreven, te weten is, dat die grote gulde alle jair op Sunte Laureins dach in sijn capelle offeren selen een wassen tortijs, ende die selve Sente Laureins capelle sal voirtaen altoes gegouverneert ende geregeert sijn mit alsulcker momboeren ende kercmeesteren, alse jairlics die groote gulde van den voetbogen dair toe setten ende ordineren selen, so consenteren wi die voirscreve ordinancie ende eenicheyt, ende willen dat si gehouden werde in der voegen als voirscreven is, ende in alle der manieren dat si seder der voirscreven eendrechticheyt bi onsen lieven heere ende vader gemaict, geordineert geweest heeft ende gehouden. Voirt willen wi ende consenteren dat onse ende onser stat grote gulde van den voetboge voirscreve houde ende gebruke alle der vriheit, ordinancien, ende geselschap, dier si tot hier toe gebruyct hebben, die voirscreve grote gulde ende geselschap van den voetboge te houden mit goider minliker eendrechticheit, ende mit deken ende gesworenen, als dair toe behoirt ende men geplogen heeft. Voirt en willen wi in en geenre manieren dat ummermeer, in tijden toecomende, enige gulde of geselschap van den voetboege bynnen der vriheit van onser stat van Brussele opgeset of gemaict sal werden, of gehouden, alse cleedinge,

capuyne of ander liteken te hebben van hoedekenen, vergaderinge van schietspelen, om enige juweele te schieten, of coninge te maken, buter der groter gulden, of tot enigen schietspelen buten der stat te trecken, om juweele te schieten, noch dat binnen onser voirscreven stat vriheit yeman juweelen ophange, om dair na te schieten, jegen stede of dorpe, dair om ontboden, dan alleen onse ende onser stat grote gulde, als hen des genueght. Ende om dat wi willen dat dese voirscreve pointen ende die groete gulde voirtaen mit minliker eendrechticheit gehouden ende gehanteert werden, ongescheiden, sonder ander gulde of geselschap van den voetboge in onser voirscrever stat te maken, in enniger manieren, so bevelen wi ende gebieden, voir ons, ende voir onse nacomelinge, dat nieman voirt meer, in enigen tiden jegen den voirscreven pointen ende ordinancien en doe, noch en gae, op al dat zi van ons houdende sijn, allen argelist uutgescheiden. Voirt consenteren wi ende willen, wert dat zake dat enich twist, discort of debat gevele, tusschen den gesellen van onser voirscrevene gulden, des niet sijn en moete, mit worden of mit werken, sonder bloetreise, deen jegen den anderen, dat die dekenen ende gesworen dat sliten, middelen ende soenen moegen, ende dat doen beteren bi den ouderen ende den wijsten van der geselschap, sonder enich wederseggen, elken na sijnre misdaet; ende wairt dat dair jegen yeman, soe wie of van wat state dat hi wair, rebel waer, ende den deken ende gesworenen van der geselschap in dien pointe niet onderhoerich, noch onderdenich en wair, beternisse te geven of te nemen, so willen wi dat die deken ende gesworen die ghene, die aldus rebel weren, ende niet onderdenich en wouden sijn, onsen amman ende onser stat van Bruessel overleveren, om die alsoe te corrigeren ende te doen beteren dats hem ingelije¹ huede jegen onse gulde voirscreve, ende diese regeren selen, te setten of te steken, ende oic en willen wi niet dat dien rebellen ende wederspenigen enige vriheit van onsen wegen scade doin mach, hem niet te beschudden of te verantwerden jegen enige der pointen voirscreven, ende dat die dekenen ende gesworenen, sonder begriip ende sonder misdoen, den voirscreven misdadigen vervoegen moigen aen onsen amman ende stat, totter tijt dat hi der voirscreve gulden voldaan sal hebben, ende verricht sijn misdaet, sonder alle argelist. Voert is onse wille ende consent dat alle goide liede, poerteren in onser voirscreven stat van Bruessel, die in dese voirscreve gulde van den voetbogen gaen willen, dair in comen moigen ende ontfangen selen werden, na ordinancie, rechte ende gewoenheit der voirscreve gulden. Ende om dat wi willen ende mit goiden meeningen begeren, dat die voirgescreve gulde van den voetbogen ende die geselschap ende bruederschap Onser Vrouwen op ten Savel gehouden, gegouverneert ende geregeert werden mit eendrechticheiden, paisselic ende vredelic, in alle der manieren dat voir vercleert ende gescreven is, sonder enige ander geselschap meer in onser stat van Bruessel te maken, soe hebben wi hertoge ende hertoghinne voirscreven, onse segele ain desen brief doen hangen, in vesticheiden ende getugenissee der waerheit, versuekende ende begherende eintelic, overmids dat in tiden toecomende in onser stad van Bruessel nummermeer twist noch debat op en stae van den pointen voirscreven, dat onse voirscreve stat van Bruessel hoeren segel mit den onsen aen desen brief hange, in meere vesticheit der pointen voirscreven. Ende wi scepenen ende raet der stat van Bruessel, om dat wi willen dat dese voirscreve pointen in onser stat vaste ende stede gehouden werden, hebben, ter beden ende begherten onser liever genediger heren ende vrouwen voirscreven, onser stat segel aen desen brief gehangen, bi den segelen onser liever genediger heren ende vrouwen voirscreven. Gegeven te Bruessel, iijj dage in meye, int jair Ons Heeren

¹ Iegelijk.

dusent drie hondert tachtich ende een. Aldus geteekent onder die plijcke : *Jussu proprio dominorum ducis et ducissae, presente domino de Bouchout.* Jo. SPIKER.

Cartulaire aux archives du royaume, à Bruxelles, n° 8 de l'Inventaire, fol. 477 verso.

CXXXII.

Ordonnances sur les écoles de Bruxelles.

A Bruxelles, le 15 février 1381 (1382).

WENCESLAUS van Behem, bi der graciën Gods hertoghe van Luccemborch, van Lottrijke, ende van Lymborch, marcgrave des Heilichs Rijcx, ende JEHANNE, bi der selver graciën hertoghinne der hertochdomme, ende marcgravinne des marcgreefscaps vorscreven, doen cont allen den genen gegenwordich ende toe te comene, die dese letteren sien selen ende hoiren lesen, want salegher gedenkenessen onse lieve heere ende vader Jan, hertoghe van Lottrijke, van Brabant, ende van Lymborch, in vorledenen tiden verleende ende gegheven heeft den scolaster onser kerken van Sinte Goedelen in Bruessele, sine weerdeghe, opene brieve, inhoudende sekere ordinancien, poenten ende verclaringhen op den regimente ende hanteringhen van den scolen, hoghen ende nederen, onser stad van Bruessele, daer deken ende capittel onser vors. kerken aldoe huere consent toe daden met aenhanghene haers seghels, de welke brieve wi oic naderhand gecon-firmeert hebben met onsen brieven daer dore ghesteken, daer of de tenuere hier nae volghen :

Nos JOHANNES, Dei gratia Lotharingiae, Brabantiae et Lymburgiae dux, universis ad quos praesentes litterae pervenerint, tam praesentibus quam futuris, notum esse volumus quod, cum nobis constiterit jamdiu inter nostram ecclesiam et scolasticum ejusdem Bruxellensis, ex una parte, et oppidanos nostros oppidi nostri praedicti, ex altera, ortam fuisse materiam quaestionis, eo videlicet quod dicti nostri oppidani aliqui ad instruendum liberos suos, irrequaesito praedicto scolastico, ad cujus officium tam de jure quam de antiqua consuetudine, spectare dinoscitur ordinare et providere de rectore vel subrektoribus omnium scolarum tam majorum quam minorum infra oppidum nostrum et libertatem ejusdem Bruxellensis, clericos ad scolarum regimen seipsos inge-rentes indebite protegerent et foverent, inibi de die in diem praedictorum clericorum numero augmentato; nos, qui dictam ecclesiam et scolastriam tam ex principatu quam ex patronatu tenemur defendere et amplecti, fidedignorum relationibus plenius informati quod praedicti regiminis

talium minorum scholarum usurpatio et erroris ejusdem multiplicatio a quibuscumque inducte vel defensione non solum in ecclesiae nostrae praedictae atque scolastriae ejusdem praejudicium puerorumque dicti nostri oppidi profectus dispendium, verum etiam in nostri vergere videantur tam dominii quam patrocini laesionem; cupientes etiam ut inter praedictos nostros capitulum et scolasticum et oppidanos quivis imposterum scismatis scrupulus sopiatur, puerorumque profectui succurratur, prudentum freti consilio, decernimus pro nobis nostrisque successoribus, ordinantes quod deinceps nullus cujuscumque status, absque praedicti nostri scolastici vel rectorum majorum scholarum Bruxellensium institutione, infra dictum nostrum oppidum vel ejus libertatem pueros cujuscumque sexus erudire praesumat. Et licet ab antiqua consuetudine juri consona et approbata duae scholae tantummodo esse consueverunt in Bruxella, una superior masculorum et alia puellarum, nihilominus tamen ad favorem et quietem nostrorum oppidanorum praedictorum volumus quod noster dictus scolasticus vel rector majorum scholarum Bruxellensium, ab eodem status vel pro tempore statuendus, quatuor subrectores instituat in dicto nostro oppido et quintum in Molenbeke ad masculos; et quatuor subrectores vel rectrices ad puellas de primis elementis usque ad Donati introitum, et non ultra, fideliter instituendos; et ex tunc masculi ad scholas majores confluere teneantur ibidem in grammaticalibus, musica et moribus informandi. Quintum insuper subrectorem vel rectricem instituat dictus scolasticus vel rector majorum scholarum ab eo status vel statuendus, ad puellas tam in moribus quam grammaticalibus et musica fideliter imbuendas. Ordinentur autem scholae praenotatae in locis praedictis nostri oppidi ad majorem commoditatem nostrorum oppidanorum praedictorum, praedictarum minorum scholarum debita propinquitate et distantia observata. Volumus autem masculos in scholis majoribus vel minoribus simul cum puellis frequentare, nisi dumtaxat si qui nostrorum oppidanorum praedictorum plures habuerint liberos utriusque sexus, tum illi pueri ad parentum arbitrium, quas scholas voluerint, simul poterunt frequentare, ordine tamen de introitu Donati suprascripto plenius servato. Teneatur insuper rector majorum scholarum subrectores vel rectrices minorum scholarum earundem examinare, visitare; in scholarum officio reprehendere, ab officio destituere, loco eorum alias substituere, quoties pro profectu puerorum viderit opportunum. Et quia nullus cogi debet propriis stipendiis militare, volumus quod subrectores et rectrices decem scholarum minorum praedictarum duodecim solidos monetae pro tempore currentis pro se et rectore majorum scholarum pro pacto cujuslibet pueri utriusque sexus recipiant annuatim, cujus summae tertiam partem rectori majorum scholarum saepedicto deliberent et persolvant. Si quis igitur contra nostri praesentem ordinationem scholas tenere vel regere infra praedictum oppidum nostrum vel ipsius libertatem ultra praedictarum minorum scholarum numerum attemptare praesumpserit, aut praedicto majorum scholarum rectori rebellis extiterit in executione sui officii supradicti, vel etiam de tertia parte sibi superius ordinata de quolibet suo vel sua scolari respondere et ad plenum satisfacere renuerit, talis transgressor per nostrum ammannum Bruxellensem praesentem et futurum, toties quoties transgredi repertus fuerit, poena centum solidorum irremediabiliter puniatur. De quibus centum solidis si persona transgrediens fori fuerit ecclesiastici, partem mediam ad nos et aliam ad fabricam ecclesiae nostrae praedictae volumus pertinere; si vero fori secularis extiterit, centum solidorum praedictorum emenda nobis totaliter cedat. Haec autem omnia et singula per nostros ammannum praesentem et futurum praecepimus, volumus absque interemptione fieri, inviolabiliter observari, his diebus et temporibus successivis. In quorum omnium testimonium et munimen praesentes litteras sigilli nostri caractere duximus roborandas. Nos vero decanus et capitulum ecclesiae

Bruxellensis saepedictae, ad quos jurisdictio personarum fori ecclesiastici infra dictum oppidum Bruxellense pertinet, et pertinere dinoscitur ab antiquo, attendentes in praemissis mentis serenae magnifici principis domini nostri ducis supradicti, pro pace et tranquillitate confovenda inter suas ecclesiam et oppidum Bruxellenses, rite et laudabiliter conceptum et statutum, iis consensum et assensum nostrum praebemus, et quantum nostra interest, pro nobis nostrisque successoribus ea observare promittimus et facere firmiter observari. Et in horum testimonium sigillum nostrae ecclesiae, una cum sigillo nostri domini praenotati duximus apponendum. Datum anno Domini millesimo trecentesimo vicesimo, sabbato ante festum apostolorum Symonis et Judae [25 octobris 1320].

WENCESLAUS de Bohemia, et JOHANNA, Dei gratia Lucemburgensis, Lotharingiae, Brabantiae et Lymburgiae duces, sacrique imperii marchiones, notum facimus tenore praesentium universis quod nos concordiam inter nostram ecclesiam Bruxellensem et scolasticum ejusdem ecclesiae, parte ex una, et oppidanos nostros nostri jamdicti Bruxellensis oppidi, ex altera, videlicet super jure scholarum ipsius nostri oppidi, quarum dispositio ad ipsum, qui pro tempore fuerit scolasticum, ab antiqua notoria et hactenus observata consuetudine noscitur pertinere, sicut in litteris quibus praesentes nostrae transfiguntur latius vidimus contineri, per nostros piaae memoriae praedecessores factam et ordinatam, debitaque meditatione provise pensatam, confirmamus, ratificamus, et tenore praesentium eadem solido stabiliri cupientes et mandantes fundamento, ac si verbotenus praesentibus insereretur, irrevocabiliter approbamus. In cujus rei testimonium praesentes fecimus nostrorum sigillorum appensione muniri. Datum Bruxellae duodecima die aprilis, anno Domini millesimo trecentesimo sexagesimo primo.

Ende want, bi verouderen des tijts, die vors. saken alsoe verdonkert waren dat hier af, tuschen den scolaster vors., sinen rectore oft ondermeester op deen side, ende de meesteren van den nederen scolen op dander, twist ende tebat beruert waren, de vors. scolaster hem becronende dat de vors. meesters van den nederen scolen hem ende sinen overmeester niet onderdanich ende gehoorsam sijn en wouden, noch betalen jaerlecx trecht van der kinder loen, na inhouden der vors. brieve, de vors. meesteren van den nederen scolen daer teghen segghende ende hen becrounende dat de vors. scolaster hen jaerlecx te Sinte Jans misse haer scolen woude doen resigneren, die hi hen gegheven hadde, ende daer si in neeringhen bi der goeder liede kindere in ghestelt waren, ende ontsetten, sonder haer mesboren¹, dair oic grote onghesteltheit der kinderen af comen soude, seggende oic de selve meester van den nederen scolen dat boven tgetal van den scolen, in de vors. brieven verclaert, de vors. scolaster gedoochde alrehande personen kinder te leerene, ende meer scolen te houdene, daer si inne veronrecht worden, ende huere neeringhe verloren, alsoe si seiden; mids den welken die ondermeesters vors. enen tijt wedersegt hadden den overmeesters gheldinghe te doene van den aendele van den vorseiden loone, hem toebehoirende: Soe eest dat, mids tractate ende middelinghen ons raeds, van onsen wegghen daer toe ghedeputeert, des dekens ende capitelen onser vors. kerken, ende oic der scepenen ende des raeds onser stad van Bruessel, omme te verhuedene vortane deser ghelijke tebatte, oic omme oirboer ende profijt onser vors. stad, ende der goeden lieden kindere, de vors. partyen hier af ghesleten ende vereent sijn in der manieren dat hier nae volght. In den iersten, dat die over-

¹ Misbeuren, misdoen.

meester ofte rectoer van der hogher scolen, altoes ten tide sijnde, die meesters van den nederen scolen visiteren ende examineren sal, nae inhouden der vors. ouden brieve, ende si selen hem daer in onderdanich sijn, alsoe dicke als hijs begeert. Ende gevoelde hi oft vonde enegen van hen onorboirlec den kinderen oft der neder scolen te regeerne, dat ghebrec sal die overmeester bringhen ende thoenen voir den scolaster, die capittel, ende voir den raed der stad vors. Ende vint men dan ter waerheit dat die onorboirlec ware ter scolen ende den kinderen, als vors. es, soe sullen die scolaster, ten tide sijnde, af doen, ende eenen anderen, die orboirlec si, ende weerdich daer toe, in des gheens stat setten, altoes bi rade van der stad, sonder eenich ghenieten oft voordeel daer af te nemene. Ende in negheene andere manieren en sal die scolaster, noch sijn rectoer, enegen meester van den nederen scolen af setten moegen, noch sijn scole doen resigneren, in eeneghen toecomende tiden.

Item, al eest dat in den vors. brieven begrepen es van twelf scellinghen, die elc kint gheven soude tsjaers van scoelghelde, daer af in den neder scolen die rectoer van der hoeghen scolen deen derdendeel hebben soude, soe es, om alle donckerheit, die mids verwandelinghe van den ghelde, hier namaels daer af comen mochte, te vercleerene ende te verhuecene, overdraghen, dat elc kint, ter scolen gaende binnen Bruessel, jaerlecx gheven sal van scoelghelde vijf oude grote tornoyse, der munten sconinx van Vranckerike, oft die weerde daer af, te twee terminen, dats te verstane telken halven jare derdalven ouden groten, van den welken vijf ouden grote vors. de meesters van den nedren scolen gheven ende betalen selen jaerlecx den overmeester onderhalven ouden groten, der vors. munten, van elken hueren kinderen, dat altoes daer inne voersien, waert dat si eneghe arme kindre hadden, die gheen scoelghelt machtich en waren te ghevene noch en gaven, mids armoede, of profijt, dat scoelghelds weert ware, dat si daer af niet gehouden en selen sijn den overmeester iet te ghevene. Ende waert dat eenich van den meesteren vors., beide van der hogher scolen ende van den nederen scolen, in eeneghen toecomenden tiden ghebrec hadden, dat men hen niet en betaelde tvors. scoelgeld, in der manieren dat yore verclaert es, ten terminen dat valt, soe willen wi ende bevelen onsen amman van Bruessel, ten tide sijnde, dat hi de ghene, die in ghebreke sijn, pande ende bedwinghe metten rechte van onser stad, volcomelec te betalene, sonder des ander ghebod van ons oft versueck van onser stad te verbeidene.

Item, want onse vors. stad van Bruessel bi der gracen Gods seere gemeeret es ende ghemenichvuldicht van volke, sint der tijt dat de ordenance van den vors. ouden brieve ghemaect was, ende wel behoeft meer scolen, dan daer doe geordinert waren, soe es daer af overdraghen ende geordineert, dat van nu vortane binnen Bruessel sijn selen dertien neder scolen ende niet meer; behoudelec dien dat de goeder liede kindre, die nayan leeren, voor huer meestersen nayan, lesen ende scriven moghen, alse si van der scolen ghesceden selen sijn, oft af gestaen, onghecalengiert, ghelijc dat heerbracht es, maer anders en sal de scolaster nieren orlof gheven kindere te leerene, ofte eeneghe scolen meer stellen, het en ware dat omme orboir der ghemeinre stad ende der kindere bi ons, bi der capitele, ende bi der stad van Bruessel, eendrachtelec overdraghen ware. Ende altoes es onse meininghe ende openbaerlec overdraghen, soe wanneer eneghe van den derthien neder scolen vaceert oft verstarft van eeneghen den ghenen, diese nu houden oft diese namaels houden selen, dat die vors. scolaster oft overmeester, ten tide sijnde, eenen eersamen tailweerdeghen man, van goeden name, die dair toe orborlec si, in des geens stat setten sal, die gestorven es, ten lanxten binnen eenre maent na des geens doot, die aflivich worden sal sijn, sonder enich

ghenieten daer af te nemene oft te hebbene heimelec oft openbaer, in eneger manieren. Welke ordinancien, verclaernessen ende pointen vorscreven her Jan van Yssche, scolaster, nu ter tijt onser vors. kerken van Sinte Guedelen, in jeghenwoirdicheit van ons, ons raids, des dekens ende capittelen der vors. kerken, voir hem ende voir sine nacomelinghen op deen, ende die scepenen ende raid onser vors. stad van Bruessel, voir hen ende voir huere poirteren ende inghesetene, op dander side, ghelooft hebben te houdene vaste ende ghestade, tot ewelijken dagen, in al der vormen ende manieren vors. In welker dinc getughenessen hebben wi, hertoghe ende hertoghinne vors., onse seghele aen dese jeghenwoirdeghe letteren doen hanghen. Willen oic ende bevelen onsen gheminden den deken ende capittel onser vors. kerken van Sinte Guedelen den vors. scolaster ende oic onsen geminden den scepenen ende raide onser vors. stad van Bruessele, want alle dese vors. saken, bi huerer alre raide, wille ende consent gheschiet sijn ende overdragheden, dat si oic huere seghele metten onsen, in claarre getuighenessen ende ewegher gedincenissen alre der vors. dinghen, den jeghenwoirdeghe brieve ane hanghen. Ende wi deken ende capittel der kerken van Sente Guedelen, ende Jan van Yssche, scolaster van der selver kerken, ende wi scepenen ende raid der stad van Bruessel, want alle die vors. dinghen bi rade, hulpen ende toedoene onser gheneedegher heeren ende vrouwen van Brabant, ende huers wijs raids voirscreven, ende bi onser alre wille ende consente gheschiet sijn ende overdragheden, in alle der vormen ende manieren dat boven ghescreven es, soe hebben wi, ten begeerten onser lievere heeren ende vrouwen vors., ende omme de meerre vesticheit hier af in ewegher getughenessen der waerheit, dats te wetene, wi deken ende capittel den seghel ten saken der vors. capittelen, ende wi Jan van Yssche, scolaster vors., van ons, ende wi scepenen ende raid der stad van Bruessel der selver stad seghel desen tegenwoirdegen letteren aen gehanghen. Gegheven te Bruessele, vijftiene daghe in sprokille int jaer Ons Heren als men sreef dusent drie hondert tachtentich ende een.

Recueil d'A-ТНУМО, II, fol. 264 verso.

CXXXIII.

Lettres de Nicolas Chavez, maître des monnays (knapen van der munten), au duc et à la duchesse de Brabant, par lesquelles il rend compte de sa gestion.

[1382].

Lieve ende genedige here ende vrouwe. Om dat ghi te bat weten mocht minen staet, ende hoe ic u getruwelic gediend hebbe tot noch toe, ende altoes gheren voirt doen sal, na mijre macht,

thoen ic uwer groter edelheit die pointe hier na gescreven , biddende oetmodelic dat ghi die verstaen wilt , ende genedichlic verhoiren :

In den iersten. Doe ghi , lieve here ende vrouwe , ghewerdiget mi te maken uwen knape van uwer munten , deeddi mi u geloven , dat ic u leenen soude ende uut doen iij^m franken , ende niet meer en soude men mi lasten , die welke ic al uut leide ende betailde , sonder vertrec , ende hebbe dair toe also vele , lieve here ende vrouwe , uut geleecht ende betaelt ter begerten ende bevelen van u , dat ghi mi sculdich sijt wel x^m viij^o lxiiij 3 [$\frac{1}{4}$] peters , xij^o lxxij franken , also ic u met goeder rekeningen onderwijst hebbe , ende dair ic af hebbe uwe open brieve. Ende die voirscreve somme hebbe ic also gereet uutgeleecht ende betaelt dat ghi , lieve here ende vrouwe , nie gemaent noch aingesproken wordt om enighe saken , dair ghi mi ye voir daedt gespreken , des ic zeker van mi zelve niet en hebbe connen gedoen sonder troest ende helpe mijnre vriende , die mi dair in gesuccourst hebben , ende eens deels dat gelt hebben geleent , sommige sonder bate , ende sommige om baten wille , diet mi swair ende costelic geweest heeft tot noch te verhouden. Voirt , lieve ende genedige here ende vrouwe , hebdi mi te meniger stont , sint ic bi u geweest hebbe , geseint te meniger stadt in uwer boedsscap in Vrancric , in Vlaendren , in Henegaw , in Brabant ende anders wair , dair ic altoes ghern gereden hebbe op mijns selfs cost , want mi nie teergelt dair toe gegeven wairt. Voirt , lieve genedige here ende vrouwe , doe ghi mi irst uwe munte bevaelt , ende mi toeseidt den x^{den} denier van der baten te hebben , dat was van den gulden penningen , ende van den silveren beide , ende nu en slaet men mer silveren deniers ; so dat een ongelijc dinc is nu. Ende doe ter tijt , dit en creech ic nie van der ierster munten , doe men gout ende silver sloech , van minen deel meer dan iij^o peters , die al weder te hoefscheiden dair in gingen , so dat icker nie bate of gewin af hadde. Bidde u dair om , lieve genedige here ende vrouwe , oetmoedelic , dat ghi minen airmen getruwen dienst , dien ic u ghern hier in gedaen hebbe , ende den groten last van deser voirscrevene sommen gelds , die ic u uut gedaen hebbe , ende oic den cost dien ic in uwen boidschapen gedaen hebbe , aensien wilt , ende mi helpen ende versien van eenen deel gereeds gelts , dair ic mijn schout eens deels mede betalen ende afleggen mach , ende dat ic ooc dien cost ende scade van der scheudschout ¹ verhouden ende verleggen mach alle jair. Ende op dat ic dat te bat doen mach , so wilt mi voir een deel van der voirscrevene somen bewisen eniche jair renten , te minen live , dair icker seker mach sijn , ende die af te loissen als ghi wilt , ocht mi in eniger ander manieren van der voirscrevene sommen , in al ocht in deel , alsulke betalinge doinde , dat ic u voirt getruwelic dienen mach ; want altoeslijf ende goet , ende al dat ic hebbe , tot uwer gebode staen sal.

Dit is dat gelt dat mijn lieve genedige ende geduchtige here ende vrouwe sculdich sijn mi Nicolais Chavez , dat ic hen in gereden gelde geleent hebbe , ende voir hen betaelt te haeren bevelen , des ic hoir open besegelde brieve hebbe.

In den irsten , op ten irsten dach van julio anno LXXV , gerekent mit heren Godefroit van den Torn , ende den anderen van den rade , bleven mijn voirscrevene lieve here ende vrouwe mi sculdich , gelijc die brief dair af mit haerre beider segelen besegelt clarlic begrijpt , vj^m ij^o xx gulden peters.

¹ *Scheudschout* , schuld wegens spoedig gedanen voorschot. Zie KIL. op *Scheutich ter borsen*.

Item, des xxvj daghe in julio, eodem anno, dic ic gaf heren Geraert Rolebuyc voir een peert, gelijc die brief daer af, van mijns heren segel besegelt, inhoudt, ij^o franken.

Item, des xxx^{ten} daighe in octobre int jaer van sessentseventich, gelijc die brief dair af, mit mijnre vrouwe segel besegelt, inhoudt, vj^o lxix gulden peters.

Item, des xv^{ten} dages in novembre int jaer van sessenseventich, gelijc die brief dair af, mit mijns heren segel besegelt, begrijpt, viij^o lix gulden peters ende xxv groten vlems.

Item, des xvj^{ten} daige in novembre int jaer van sessenseventich, gelijc die brief daer af, mit mijns heren segel besegelt, inhoudt, vj^o lxix gulden peters ende xxxv groet vlems.

Item, des xxiiij^{ten} daigs in april int tjair van LXXVIII, gelijc de brief dair af, mit mijns heren segel besegelt, inhoudt, v^o xxxix gulden franken.

Item, des xviiij^{ten} in april anno LXXX, gelijc de brief daer af, met mijnre vrouwen segel besegelt, begrijpt, viij^o xxix gulden peters ende xxx groet vlems.

Item, doe te Gendt tgroet hof was, bi bevele heren Godefroits van den Torn, doe ter tijt rentmeester, ende van anderen gelde, gelijc die brief die her Godefroit selve mitter hant gescreven ende met sinen segel besegelt heeft, inhoudt, dat ic geleent ende uutgegeven hebbe, xiiij^o iij peters ende iij^o franken.

Item, heeft Nielaus eenen brief van mijnre vrouwen van der date van iij^{den} dach van januario LXXXI, sprekende, gelijc men in den brieve sien mach, van cxviiij franken ende van c ende xcij peters.

Item, des xxiiij^{ten} daigs in april int jaer van LXXVIII, gelijc die brief dair af, mit mijns heren segel besegelt, inhoudt, v^o xxxix gulden franken ¹.

Summa x^m viij^o lxiiij peters xij^o lxxij franken.

So, genedige here ende vrouwe, dat gelt heeft langen tijt gestaen op mijnen groten cost, ende ic dien hebbe moeten betalen ende betalen moet, die mi, lieve here ende vrouwe, te swaer is. Noch boven desen somme gelts hebbe ic uitgeleeght aen die munte meer dan iij^m peters, dair ic noch en geen brieve af en hebbe.

L'original aux archives du royaume, à Bruxelles.

CXXXII.

Privilèges accordés à la ville de Léau.

A Louvain, le 18 mars 1382 (1383).

WENCESLAUS van Behem, by der gratien Godts hertoge van Luxemborch, van Lothrijck, van Brabant, van Lymborch ende marckgrave des Heilichs Rijcx, ende JOHANNA, by der selver gra-

¹ Ce paragraphe est biffé dans l'original.

tien nu hertoginne der hertochdomme ende marckgravinne des marckgrafscaps voorschreven , doen cont ende kennelijck allen luyden , die dese tegenwoordighe letteren ende privilegien sullen sien oft hoiren lesen , dat wy , om die goede gonste , die wy draghen tot onsen goeden lieden gemeinlich onser stadt van Leeuwe , ende om de selve onse stadt in rusten , in vrede ende neringhe te stellen , aensiende oock dat sy op de palen van onsen lande gelegen is , der selver onser stadt ende allen onsen goeden luyden aldaer , voor ons ende onse nacomelingen , hertoghen van Brabant , gegeven hebben ende verleent , geven ende verleenen met desen briefve alsulcken poincten van privilegien ende vryheden als hier naer volgen . In den iersten , dat sy onsen toll van Halen [Heelen?], met allen sijnen rechten ende toebehoirten op eenen erfelijcken jaerlijcken tchijns van twee pont ouder conincx groeten , vijftien oude schilde , oft xx gulden voor elck pondt ouder grooten gerekent , oft die weerde daer aft in anderen gaenden gouden payemente , houden ende hebben sullen , in welcke hy jaerlijcx onsen rentmeester van Thienen , ten tijde wesende , uytrijcken sullen ende betaelen , altijt te Kersmisse , behoudelijc ons ende onse nacomelinghen altoes onse heerlijkheyt ende forfeyten , die in den voorseyden tol vallen mochten . Ende overmidts desen jaerlijcken erschijns , gevele dat onse voorschreven stadt eenighe letsel oft hindernisse gedaen worden in den voorschreven tol te gebruyken , daer af sullen wy hem garant sijn ende des ter handt staen .

Item , willen wy , ende consenteren onser stadt van Leeuwe voorschreven , dat seven schepenen aldaer ende vier momboiren voortaan jaerlijcx geset ende gemaect sullen worden van de goede luyden van den gheslachten , ghelijck haer oude chartere , die zy daer op hebben van onse voorvaderen , hertoghe van Brabant , inhoudt ende begrijpt .

Item , zoo wanneer dese seven schepenen ende vier momboiren in onser stadt voorschreven aldus gemaect ende geset sijn , dat sy dan vijff guldekenen van den goeden luyden van den geslachte , die gulde te regeren , ende voirt die godtshuyssen momboiren alle jaer kiezen ende maecken sullen , die hen , op haeren eede ende bescheydentheyt , onser stadt voorschreven duncken sullen ooirboirlijckste ende profeytelijckste te wesen .

Item , consenteren wy ende verleenen onse voorschrevene stadt , dat die gesworen van den ambachten jaerlijcx gemaect sullen worden alsoo men dat van den ouden hercomen in onse voorschreve stadt gewoonelijck heeft geweest te doene .

Item , consenteren wy onser voorschevene stadt van Leeuwe , alsoo verre alst in ons is , dat allen die gene die ballingen sijn oft werden sullen , oft die van scout wegen geruypt sijn oft ruymen mochten , ende alle andere , alsoe verre als onsen meyer , schepenen ende vier momboiren van onser voorschrevene stadt op haer bescheydentheyt duncken sal , der selver onser stadt proffeyt ende oirboir daer aengelegen [te sine] , zeker ende vry comen sullen mogen woonen ende blijven in onser voorschrevene stadt , ende dan van alle saecken vry sijn , behoudelijck dat sy den last van onser voorschrevene stadt sullen helpen draeghen , gelijk andere ingesetenen aldan , uytgescheyden van vrouwen crachte , van vredebrekeren , van roeven , van moorden , van dieften , ende oock van dootslagen , die binnen onsen palen van Brabant geschiet waren .

Voort , hebben wy verleent ende geconsenteert onser voorschrevene stadt , dat sy jaerlijcx hebben sal twee vry jaermerkten , die eene te Sinxten , ende die andere te herfste , te beginnen altoes acht daeghen naer dyen dach , dat die jaermerckte van Antwerpen leden sijn sullen , durende vier dagen lanck ; ende sullen allen die gene , die ten voorschrevene jaermerkten in onser voorschrevene stadt van Leeuwe sullen comen , acht dagen voor die vier daghen voorschr. , ende acht dagen daer

na, vry sijn van alle saecken, uytgescheyden van vrouwecrachte, van vrebren, van rooven, van moorden, van diefte, ende oock van dootslage, die binnen onsen lande van Brabant geschiet ware.

Item, hebben wy hem noch geconsenteert ende verleent, dat onse dorpen van Orsmael ende van Wezere, met allen haeren toebehoirten ende rechten, aenhangen ende toebehoiren sullen onser voorschreven stadt van Leeuwe sijn ende alles rechts gebruycken des die selve onse stadt gebruyckt, ende gebruycken sal teewegen dagen, behoudelijck dyen, dat die goede luyden van onser voorschreven dorpen van Orsmael ende van Wesere schuldich sullen te malen ten banmolen, daer zy te voeren gemalen hebben; ende overmits dyen sullen sy oock met onse voorschrevene stadt te scouten ende te lothe staen, naer haren state, gelijk onse luyden ons dorps van Heelen, in der manieren dat sy hier voortijts vercregen heeft.

Item, verleenen wy onser stadt voorschreven dat die gene, die ramour, dedinghe, oft discoort maect oft maecte, dat teghen ons oft onse stadt ware, dat die uyt onser stadt voorschreven ende uyt onse lande van Brabant gebannen sal ende sullen worden, alsoo lange als onsen meyer ende onser stadt oirboirlijck sal dincken, nae dat de saken gelegen sijn, behoudelijck onser stadt van Leeuwe voorschreven haer goede rechten, privilegien ende herbringen, ende ons in alle saecken ende privilegien onse heerlijkheit, allen argelist in allen saecken voorschreven uytgescheyden.

In oirconden ende vesticheyt der welcker dinghen wy, hertoghe ende hertoginne voorschreven, onse segelen aen dese letteren hebben doen hangen, ende hebben voorts bevolen ende versocht, bevelen ende versuecken onsen lieven getrouwen raetheeren Reynaut, heer van Schoonvorst ende van Sichene, heeren Jan, heer van Gronsfelt, Jan, heer van Witham, onsen drossaert van Brabant, heer Reynaert van Berghen, riddere, ende Jan Cluting, heere van Marchines, knape, dat sy haer segelen metten onsen, in getuygenissen der waerheyte, aen desen briefve hangen. Ende wy, Reynaert, heere van Schoonvorst ende van Sichene, Jan, heere van Gronsfelt, Jan, heere van Witham, drossate nu ter tijt in Brabant, Reynaert van Berghen, ende Jan Cluting, heer van Marchines voorschreven, want wy over die voorschrevene pointen alsoo getuyghen geweest sijn, soo hebben wy, ten bevelen ende versuecke onser liever ende genadigher heeren ende vrouwen voorschreven, in ghetuygenisse der waerheyte, onse segelen by den hueren desen briefve aenhangen. Gegeven tot Loven, achthien daghen in de meerte, int jaer Ons Heeren duyssent dry hondert tachtich ende twee, naer costuyme des hoeffs van Camerycke.

Cartulaire en parchemin, appartenant à la ville de Léau, et dont l'écriture est de la fin du XVI^e ou du commencement du XVII^e siècle.

CXXXIII.

Lettres du duc et de la duchesse de Brabant, par lesquelles ils donnent à la duchesse de Bourgogne un délai à faire acte de relief de la seigneurie d'Anvers, jusqu'à la Noël 1383.

=====
A Bruxelles, le 23 mars 1383.

WENCESLAUS van Behem, hertoghe, ende JOHANNE, hertoghinne van Luxembourch, van Brabant, etc., verclaren dat sy, om vriendelike bede ende versuec huns liefs neven des hertogen ende hunner liever nichten der hertoginne van Bourgogne, die selve hunne nichte van Bourgogne onverlet setten ende kennen hoir leen van hun tontfaen, dat hoir van hunne liever suster der grevinnen van Vlaenderen wilen was, dier Godt genedich sy, aengestorven ende vervallen is, als van der heerlicheit, borch, ende der stad van Antwerpen, mit allen hoiren toebehoirten gelijc sy die hunne voirsch. liever suster van Vlaendren wilen bewijst ende overgegeven hadden, ende geven noch hunner liever nichten, der hertoginnen van Bourgoignen voirsch., van specialre giften, dach ende verst¹ die voirsch. leene van hun tontfaen, tusschen dit ende kersavont nu naest comende, also dat si hier ende binnen daer af onverlet staen sal, willen daer toe ende consenteren dat hunne voirsch. lieve nichte van Bourgoigne hoire rechten, hoge ende nedere, ende daer toe alle hair mannen ende schepenen, buten ende binnen der voirsch. stat geseten, der voirsch. stat ende heerlicheit van Antwerpen toebehoorende, die nu daer sijn of binnen den voirsch. termine geset ende gemaict selen werden, recht, vonnisse, ordel, ende gericht, ende alle ander saken daer toebehoorende, doen mogen ende selen, gelijc ende in alle der manieren of hunne voirsch. nichte hoir leene voirsch. van hun ontfaen hadde, allen arghelist uutgescheiden. Gegeven te Bruessel, xxij dage in merte int jaer Ons Heeren M III^e LXXXIII.

Index de VAN HEUNCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. I, infra laye sur laquelle est écrit: *Anvers*, marquée H, cotée B.

¹ *Verst*, uitstel.

CXXXIV.

Privilèges accordés à la paroisse de Hoejlaert.

A Bruxelles, le 17 mai 1383.

JOHANNE, bi der gracies Goids hertoginne van Lucemborch, van Lothreike, van Brabant ende van Lymborch, margrevinne des Heylijchs Rijcs, doen cond allen luden dat wy onsen goeden luden van onsen dorpe ende prochie van Holair gewillecoirt, gegeven ende geconsenteert hebben, ende mit desen jegenwoirdigen brieve willecoren, geven ende consenteeren, dat zy voirtaen gebruiken selen alle dier rechte ende vryheiden die zy van outs geplogen ende gebruyct hebben, in alle der manieren dat zy plagen te doene, doen zy den heere van Marbays, wijlen was borchgreve van Bruessel, toe plagen te hoiren, ende dat alle onse goede lude ons voirscreven dorps gehandelt ende getracteert selen werdden voirtaen, van allen saken, mitten vonnisse onser scepenen van Holaer, sonder yeman van enigen pointen uuter banck van Holaer te trecken, ocht uut te laten vueren, och oic uut te vueren, van eenigen saken die gevallen mochten, behoudenlic altoes onser heerlicheyt ende onsen woutrechte van Sonien, dat te hanteren ende te hantplichten na den woutrechte als daer toe behoirt, ende dat negheen van onsen rechteren, van wat state dat hy zy, hem negheenre saken onderwinden en sal, yeman te houdene, te vane, anders dan onse geswoeren meyer van Holaer ochte de vorster desselfs dorps. Voirt, soe willen wy dat onse voirgenoemde goede lude tolvri vaeren ende keeren selen in onser stat van Bruessel, ende elder, in onsen lande, dair zy tot heer toe tolvry geweest hebben, sonder enich wederseggen. Ende want van outs altoes in onse molen te Holaer gewoenlic geweest heeft een stechueder ¹ te sine, gecosen ende geedt by onsen meyer ende scepenen van Holaer, om eenen iegewelken tsine te geven, ende ons ende allen goeden luden in die moelen te verwaren, soe willen wy, geven ende consenteren onsen voirscreven goeden luden dat soe wie onse moelen houden ochte verpachten sal voirtaen, onse meyer ende scepenen eenen stechuedere presenteren sal, ende dat onse meyer ende scepenen dien stechuedere eeden selen ten heyligen, dat hy wel ende getruwelic ons, onsen nacomelingen ende onsen goeden luden van Hoelaer verwaren sal, ende wettige ende gerechte molenrechte nemen sal, ende nyeman anders dan hy, dats te wetene, dat twelfste vat, gelijc als men van outs geplogen heeft, ende soe wanneer dat men in den stechueder eenich gebreck vonde, ter wettiger wairheit, soe willen wy dat hy ons dat betere ende verrichte ², ende dat dan onse voirscreve meyer ende scepenen enen anderen setten mogen, alsoe dicke alst te doen sal sijn in der manieren voirscreven. Oec en willen wy niet dat onse pachfeneren in die moelen einige verkene houden oft mesten selen, op die verkene verboert tonsen behoef. Ende om dat wy willen dat onse goede lude van Holaer voirscreve gebruiken, hantplichten, ende useren moigen paiselic ende vredelic

¹ 'T zelfde als stokwaerder, *cipier*. | ² Redressere.

deser punten voirscreven, ende alle haer vriheit ende ouden rechten, ende buten onser banck van Hoilaer niet getogen en selen werdden van eenigen rechteren, wie zy sijn, ocht van wat state, soe hebben wy hen gegeven, voir ons ende voir onse nacomelingen, onsen goeden luden, hen ende hueren nacomelingen, ende geset te eenen oversten, onse heerlicheyt ende onse recht te verwaeren, den rentmeester van Brabant, die altoes ten tijde sijn sal, den welken zy altoes onderhoerich selen sijn als hueren over richtere, die wy aldair toegeset ende geordineert hebben, geliker wijs dat onse lieve heere ende vader hertoge Jan, dien God genedich zy, onse voirscreven dorp geset hadde ende gestelt in sijns rentmeesters hande van Brabant, van dier tijt dat hijt vercregen hadde, behoudelic altoes ons, onser nacomelingen, onser heerlicheit, onsen rechten ende woutrechte, in alle der manieren gelijc alst voirscreven is. Ontbieden dair om ende bevelen ernstelic onsen rentmeester van Brabant, die nu is of ten tijde sijn sal, dat hy, na inhouden deser selver carthen, onse voirscrevene goede lude van Holaer, die sijn of hier naemaels sijn selen, tractere, ende van onsen wegen te rechte houde, des niet latende, op onse hulde te behouden. Ende om dat wy willen dese voirscrevene punten onsen voirscreven goeden luden ende hueren nacomelingen vast ende onverbrokelec gehouden wesen, soe hebben wy onsen segel hier ane doen hangen, in kennissen der waerheit. Gegeven tot Bruessel, seventhien dage in meye int jair Ons Heeren dusent drie hondert tachtich ende drie. Aldus onder gescreven : *Per dominam ducis-* sam, etc. P. BRAEU.

Cartulaire aux archives du royaume à Bruxelles, n° 8 de l'Inventaire, fol. 355.

CXXXV.

Règlement au sujet des bannis de la ville de Bruxelles.

A Bruxelles, le 29 octobre 1383.

WENCESLAUS van Behem, bi der gratien Gods hertoghe van Luccemborch, van Lotthrike, van Brabant, van Lymborch ende marcgrave des Heilichs Rijcs, ende JOHANNE, bi der selver gratien hertoghinne der hertogedomme, ende marcgreefhinne des marcgreefscaps vors., doen cont ende kenlic allen luden, dat want somwile gevallen es dat eeneghe personen, die, overmids trecht van onser stad van Bruessele, gebannen geweest hebben uut den crijte des lands van Brabant, mids haren verdienten, aen ons oft aen onse ambachteren, overmids beede van vrienden ofte andersins, daer af gracie gecreghen hebben, eer die termijn des bans vervult was, ende die mesdaet ghe-

betert, dwelcke ons onse stad van Bruessel vors. ende onsen goeden raide onderwijst heft bescheidenlic, sijnde jegen doude recht ende privilegien onser stad vors., soe eest dat wi, die emmer meinen ende begheren onser stad vors. haren rechten ende privilegien vast gehouden te sine, geloofd hebben, ende geloven voir ons, onse hoir ende nacominghen, onser vors. stad, die pointen ende saken hier nae bescreven, tewelijken dagen te houdene ende te doen houden vast ende gestade, te wetene es, dat wi oft onse hoir ende nacominghe, hertoghen in Brabant, negheenen persoon, die metten rechte van onser vors. stad van Bruessel gebannen sal werden, van desen daghe vortane, uten krijte ons lands van Brabant, nemmermeer namaels die ban verlaten, relaxeren, oft enegerande gracie oft remedie daer af doen oft verleenen selen, noch laten doen oft verleenen enegen van onsen ambachteren, oft anderen van onsen wegghen, het si met brieven oft anders, in enegher manieren; maer willen dat dien ban vastgehouden si ende blive, al omme in onsen lande van Brabant, den tijt duerende van den banne, diere met onser vors. stad rechte toe gheset sal sijn. Ende gevielt dat, mids eneger onhoeden oft andersins, yemene, die aldus gebannen worde, enege gracie oft remedie van onser oft van onser nacominghen wegghen, oft bi eneghen van onsen ambachteren, gegheven oft verleent worde, in eeneghen toecomenden tiden, die willen wi dat den ghenen, die si verleent souden sijn, geen stade doen en selen; maer es onse wille, meininghe, ende bevelen allen den rechteren ons lands van Brabant, ende elken sunderlinghe, dat si, ten versueke onser vors. stad van Bruessele, die houden ende handelen selen ende moeten, soe waer mense vonde binnen onsen lande van Brabant, nae den vors. ban, niet jegghenstaende alsulcken gracie ende remedien alse vors. sijn. Ende soe wat rechtere oft ambachtere dien gevanghen onder hem ofte binnen sinen ambachte, waert onder ons ofte onder de smaelheeren, binnen den palen ons lands van Brabant, heerscap, ofte recht houdende, gedoechde te sculene ofte te blivene, in onsen vors. lande van Brabant, na dien dats die rechtere ofte ambachtere kennesse oft versueck van onser vors. stad van Bruessele hadde met brieven, ofte met twee scepenen der selver onser stad, dwelc der stad best genueghen sal, die willen wi dat staphans sijns diensts ende ambachts af si, ende hem sijns diensts oft ambachts niet meer en onderwinde, ende sal die rechtere oft ambachtere, daer dat gebrec inne ware, hebben verbuert alle dat goet ende gelt dat hi aen sijn ambacht liggghende sal hebben, waert dat wi ofte hare heeren dien si dienen, hem iet sculdich waren sonder daer af emmermeer iet te hebbene oft te gecrighene, al waert oic dat hi des van ons oft van sinen heere eneghe vasticheit oft brieve hadde. Gevielt oic dat die rechtere oft ambachtere vors. die hier jegghen dade, hem sijns diensts ende ambachts iet meer onderwonde, soe willen wi dat dat van ghenen valoir, weerden, noch van onsen wegghen oft van enichs smaels heeren wegghen, onder ons geseten, daer alsulc rechtere onder dient oft geseten es, si, in enigher wijs, ende daer toe, overmids alsulcx rechters ende ambachters wederspeinicheit, willen wi dat onse amman van Bruessele, ten tiden sijnde, ten versueke van twee scepenen oft van meer onser stad vors., dien wederspenegghen sal doen vanghen sonder vertrec; soe hi ierst can, sonder argelist, bi hem selven oft bi sinen geswoernen knape, alsoe verre alse die onse ambachtere ofte rechtere ware; maer ware dese wederspeneghe enichs smaels heeren ambachtere, ofte rechtere ons lands van Brabant, soe sal dien onse amman van Bruessel, bi hem selven oft bi sinen gheswoernen knape, ter stont na maninghen twee van onsen scepenen onser stad vors. oft meer, versueken den smalen heeren, daer onder die wederspeneghe diende, hem te leveren gevanghen; ende en woude die smaelhere, ten versueke ons ammans van Bruessel, ten tide sijnde, dien rechtere niet vaen, ende onsen amman leveren gevaen, dat dan onse amman vors., oft sine gheswoirne knapen, dien rechtere

vaen ende houden selen moghen ende moeten , sonder enich wedersegghen des smaels heeren dien hi dient , oft iemans van sinen wegghen . Ende alsulcken ambachtere oft rechtere , beide onder ons ende onder die smaelheren ons lands van Brabant geseten , sal onse amman van Bruessel oft sijn knape , te sinen bevele , gevangen bringhen binnen onser vors. stad , ende in hachten houden , tot dier tijt , dat die rechtere versekert sal hebben alsulke beternessen te doene , als een of twee van onsen geswoiren rade , ende damman metten scepenen onser vors. stad , an hem setten selen te doene . Ende gevielt dat des in onsen raide enich gebrec ware , ende bi aventuren daer niet bi en quame , binnen den naesten vijf daghen na den dach , dats twee oft meer van den scepenen onser vors. stad van Bruessel onsen amman der selver onser stad versocht selen hebben , soe sal de selve onse amman , nae den vijftsten dach voirleden , ter vors. onser scepenen versueke , bi onsen scepenen moeten comen , ende alsulke beternessen helpen termineren , als die rechtere , die mesdadich sijn sal vonden , in den pointen vors. mesboirt sal hebben . Ende soe waer daer in onsen amman onser vors. stad enich ghebrec ware , soe willen wi dat hi hem sijns ambachts niet meer en onderwinde van onsen wegghen , in eneger manieren , uutghesceiden dat hi manen sal ende den partyen ten versueke van scepenen recht doen . Ende soe waer hi hem sijns ambachts iet meer onderwonde , willen wi oic dat dat van ghenen valeur noch weerde en si , tot aen der tijt dat de vors. mesdaet getermineert ende ghegroet sal sijn . Voirt willen wi , dat soe wie die ghene , die aldus gebannen selen werden , met den rechte onser vors. stad huysde oft hoofde ¹ , nae dien dat van onser stad wegghen vors. den rechtere ende den scepenen der banc , daer men die ballinghe huysde ende hoofde , waert een oft meer , dat condich ghedaen ware , dwelc wi oic willen dat die rechte openbaerlic in de kerke den volcke cundich doe , om iegheliken te waernene ² ende van scaden te verhuedene , verbeurt sal hebben , sonder eenich verlaet , een pond ouder grote tornoyse , een derdendeel daer af ons , dander derdendeel onser stad vors. , ende tderde derdendeel den ghenen diet voirbringhen sal , alsoe dicwile alst gevielt , daer ment ter wettegher waerheit bevonde . Ende al dit selve willen wi dat men houde , alsoe wale aen de ghene die hier voortijts gebannen gheweest hebben met onser vors. stad rechte , daer die termijn noch niet af leden en es ende dieghene die hier namaels gebannen selen werden . In orconscap ende eweliker vesticheit alle der saken vors. , hebben wi , hertoghe ende hertoghinne vorgenoemt , onse seghelen aen desen tegenwoirdelighen brief doen hanghen , ende hebben gebeden ende bidden onsen lieven geminden maghen ende vrienden , te wetene es , die heeren van stammen ende baenrodsen ons lands van Brabant vors. , heern Sweder , heere van Gaesbeke , Jan , heere van Wesemale , Jan , heere van Rotselaer , Jan , heere vander Lect ende van Breda , Heinric , heere van Diest , Jan , heere van Bouchout , Heinric , heere van Berghen opten Zoom , ende heeren Willeme , heere van Duffle , dat si alle dese pointen ende saken vors. met ons oic geloven te houdene vast ende gestade , in alle der manieren vors. Ende wi Sweder , heere van Gaesbeke , Jan , heere van Wesemale , Jan , here van Rotselaer , Jan , heere vander Lect ende van Breda , Heinric , heere van Diest , Jan , heere van Bouchout , Heinric , heere van Berghen op den Zoom , ende Willem , heere van Duffle vors. , bi den versueke , beveelne ende groter begeerten onser liever genadegher heeren ende vrouwen des hertoghen ende hertoghinnen vors. , om gemeine orbore buers , huerer ende onser lude gemeinlec , hebben gheloofte ende geloven in goeder trouwen voir ons , onse hoir ende nacominghe , ende oic voir alle andere heerscap ende recht , onder onsen lieven genadegen heere ende vrouwen vors. houdende , alle de vors. pointen te hou-

¹ Hoveerde. | ² Waerschuwen.

dene ende te doen houdene onsen ambachteren , alsoe verre alst ons ende hen aengaen mach , in alle der manieren vors. , ende hebben daer om onse seghelen , metgader den segelen onser liever genadegher heeren ende vrouwen vors. , aen desen brief gehanghen , in kennessen ende ewelijker gedinkenissen der waerheit. Ende wi hertoghe ende hertoghinne vors. en willen niet , al waert dat dese brief in enegen toecomenden tijden worde gevioleert , geargeert ofte gecasseert , waert in gescrefte , in segelen oft andersins , oft oic dat daer aen gebrake een seghel oft meer , der gheenre die voirgenoemt sijn , dat hi daer omme van iet minder valeur si , ofte dat des jeghenwordichs briefs cracht daer om iet gemindert si , maer willen dat hi alle de selve macht ende vertuyt hebbe , als oft hi te mael gans geheel ende ongcasseert ware , ende alle de gheenre seghelen daer aen hinghen , die boven genoemt sijn. Gegheven in onser stad van Bruessel vors. , negenentwintich daghe in octobri , int jaer Ons Heeren dusedt drie hondert tachtentich ende drie.

Recueil d'A-ТУХО, II, fol. 270 recto, et *Corenboec van Brussel*, au musée d'antiquités, à Gand, n° 189.

CXXXVI.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle approuve les arrangements faits avec Godefroid de Loz, seigneur de Heynsberch, relativement au pays de Millen, Gangelt et Vucht.

A Bruxelles, le 10 mars 1384 (1385).

JOHANNE, hertoginne van Luccembourg, van Lothrijc, van Brabant, etc., verclaert dat want haer lieve here de hertoge van Luccembourg, van Brabant ende van Lymbourch, eenre satingen¹ ende eendrechticheit overcomen was tusschen hem ende haer in deen side, ende haren lieven neve ende nichten heren Govert van Loen, here van Heinsberch, ende vrouwen Philippen van Gulic, sijne gesellingen, ende Janne van Loen, hoiren zoen, in dander, dair een geschrift af ontworpen was, inhoudende hoe dat Wenceslaus ende Johanne, hertog ind hertogynne vors. met Godert van Loen ende vrouwe Philippe, here en vrouwe van Heinsberch, ind Johan van Loen yre soen, gesoent ind verlichen sin, indervoegen dat si heirschaf van Heinsberch vors., ind Johan yr soen, tslois ze Heinsberch haven ontfaen, ind da af yre manne worden sin, ind yn da aff doin soilen as mannen yren heirschaf sculdich sint ze doin; oich bekennen si heirschaf

¹ Verdrag.

van Heinsberch vurs., dat si noch hunne erven dat lant van Millen, Gangelt ind Vucht mit yren zubehoeren, niet loissen en soilen, as lange hunnen here ind vrouwe van Brabant vurs. levent, of irre eynnich leeft, of eynsche¹, die eerst witliche gebuert, leefde, die van yre eynichs lijve queme; mer na dode der drijer lijve vurs., bekennen si here ende vrouwe van Brabant vurs., dat die voors. heerschaf van Heinsberch, ind yre erven, die vursc. sloisse ind land, Millen, Gangelt, ind Vucht, mit alle yren zubehoeren weder hunne erven of nacomelingen weder loissen ind an sich quiten mogen, mit sesthien dusedent roisgens mottoene, of mit dein werde dair vur in anderen guden goilde, ende den hertoghe ende hertoghinne kennen boven die somme gelts vurs., aen den vurs. slossen ind lande geyn recht me haven en solen, noch van het recht, die si haven mogen op die pandschaf des slots ind lands van Wassenberch, bekennende si beide partijen vurs. genzlich geslicht ind wail gesoent, ind han mallich van hun da af op den anderen vertzeegen ind verzyen, overmids dezen brief, van welcker satingen tusschen haer lieven neve, hare nichte Janne, hoiren zoen ende haer, wat dedingen ind sloots geweest is, oevermids dat si meynde ende hielde si hertoghinne over die satinge niet geweest en was, ind die geschiede sonder hare wete, ind si oic mit zegel, mit hande, mit monde daer in niet verbonden en stont, dat si derre satingen ende eendrechticheit ongehouden was, si die nu bat der vurs. satingen onderwijst is, dan si tot hier toe geweest heeft, aensiede dat hare lieve here de hertoge voirs. die eendrechticheit mit voirraden aenghinghe, ende dair op gelofte dede, die si om sijre zielen salicheit vervullen wilt, is si hertoghinne voirs. mit haren neve, hare nichten van Heinsberge, ind Janne hoiren zoen, eendrechtich worden der satingen voors., dat si die vast ind onverbrekelic houden wilt, gelijc also voors. steet. Voort, want hare lieve here de hertoghe voirs. mit dese voirs. satingen, geloeft hadde te betaelen haeren neve ind haere nichte van Heinsberghe, ind Janne hoiren zoen voors., een somme van ses dusedent gulden peters harer munten van Loven, of die werde dair voor, is hi eendrechtich worden dat si voor die somme gelts voors., jaerlix gelden ind betalen sal ses hondert gulden peters, der munte voors., de welke si hem bewijst heeft alle jaer te hebben ind te boiren op haere renten, die si heeft op hare stat van Loven, mit alsulken voorwairden dat si, hare erven ind nacomelingen, tot alre tijt die ses hondert gulden peters af selen mogen lossen, den penninck dair af om thien tenenmale of tot tweemalen, telken male van dertien hondert peters., etc. Gegeven tot Bruessel, tien dage in de maent van merte int jaer Ons Heeren MCCCCLXXXIV, na costume shoefs van Camerijc.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. III, infra laye sur laquelle est écrit : *Millen, Gangelt et Vucht*, marquée N, cotée XXXIII. † Vidimus ejusdem originale per decanum et capitulum ecclesiae collegiatae sancti Servatii oppidi Trajectensis, datum anno Domini 1415, mensis Decembris, die vicesima; coté ledit vidimus XXXIII.

¹ Eenig.

CXXXVII.

Privilèges accordés à la ville de Hérentals, pour établir des accises et nommer un chef-doyen de la gulde de cette ville.

A Bruxelles, le 9 février 1384 (1385).

JOHANNA, bi der gracion Gods hertoghinne van Lucemborch, van Lotrike, van Brabant, ende van Lymborch, mercgravinne des Heilichs Rijcx, dont cont allen luden, dat wi, omme die goede onste, die wi draghen tot onser goeder stad van Herentals, aenghesien gemein oirboer ende profijt der selver onser stad, ende oic overmids den menichvuldegghen goeden dienst, die si ons dicwile heeft ghedaen, ende ons, onsen hoir ende nacomelinghen in tiden toecomende noch doen sal, met ripen rade ende goede voirsiennicheit daer op ghehad, onser goeder stat vorscreven verleent hebben ende ghegheven, verleenen ende gheven, voir ons, onse hoir ende nacomelinge, met desen selven brieve voortaan ewelijke durende, dat die scepenen, gheswoirne ende raet van onser goeder stat van Herentals, die nu ter tijt sijn oft hier namaels, in tiden toecomende, sijn selen, eendrachtichlec voirtaen die assiisen in onser voergenoemder stat setten, ordeneren, ende vercoepen selen moeghen, ende innen doen, ende die hoeghen ende nederen, bi hen selven, alsoe dicke ende menichwerven als dat behoeven sal. Ende soe waer onse vors. stat met hare assiisen ghelden selen jaerlex haren commer, die si nu heeft oft gecrighen moeghen hier namaels, in tiden toecomende, niet betalen ende verlegghen en conste, dat si dan altoes dien commer bi hen selven vervallen moeghen ende maken, met vercoepen oft met setten op onse goede lude van onser vors. stad, ten minsten lasten ende commer altoes, ghelijc si tot heer toe gedaen hebben. Ende dat daer af comen sal dat si dat selen moeghen innen ende uitgheven in onser stat commer, op haren eed ende bescheidenheit, ten meesten oirbore ende profijte van onser vors. stad, ende daer af wetteghe rekeninghe doen, als daer toe behoirt ende gewoonlec es gheweest tot heer toe, sonder ons, onsen hoire ende nacomelinghen iet daer inne te mesdoen, oft oic eneghen dienst daer af te doene, in enegher wijs. Hebben noch der selver onser stad daer toe gegheven ende verleent, gheven ende verleenen als vore, dat die seven scepenen met den vijf geswoirnen onser vors. stad, die nu ter tijt sijn, oft hier namaels in tiden toecomende sijn selen, eendrachtichlec oft metter meerder partijen van hen, bi hen selven, alle jare voortaan, te Sente Jansmisse midden somer, kiesen selen moeghen ende nemen in onser stad vors., op haren eed ende bescheidenheit, in haren besten versinnen, eenen bescheidenen persoene, die hen daer toe nutte ende oirborlec sal duncken wesen, om dat jaer uut in onser stad vors. guldeken te wesen, ende dien dan alsoe gecoren, selen die scepenen ende geswoirne vors. bringen voir onsen marcgrave, oft sinen stalhoudere, aldaer rechter van onsen, onser hoere ende erfghenamen wegghen, ter tijt wesende, hem dien persoene presenterende dat jaer tot eenen guldeken in onser stad vors. te sine. Ende dien sal, tot haren

versueke ende sonder wedersegghen, onse marcgrave oft sijn stadhoudere aldaer eenen openbaren eedt doen doen, wel ende ghetrouwelec dat jaer de gulde te regeren, ten meesten profijte ende neeringhe onser stad gemeinlec, ende alle broeken ons toebehoirende, ende daer inne verschijnende, voirt te bringhene aen onsen marcgreve oft sinen stadhoudere aldaer, ende dat te verwaren als daer toe behoirt, ende tot heer toe gewoenlec es gheweest, onse heerlicheit ons daer inne behouden altoos, ende allen arghelist uutghescheiden. Ende om dat wi willen dat bi onse vorgenoemder stat dese selve punten voirtaen ewelec, vaste ende gestade ghehouden werden, soe hebben wi hen, voir ons, onse hoir ende nacomelinghen, desen brief uuthanghende beseghelt met onsen seghele, in kennessen der waerheit. Gegheven tot Bruessel neghen daghe in februario, int jaer Ons Heren dusent drie hondert ende vier ende tachtentich, nae costume tshoofs van Camerike.

Recueil d'A-ТѢХО, II, fol. 275 recto.

CXXXVIII.

Lettres de la duchesse de Brabant sur les foires d'Anvers.

A Bruxelles, le 25 février 1385 (1386).

JOHANNE, par la grâce de Dieu ducesse de Lucembourg, de Lothrike, de Brabant et de Lymbourg, marchise du Saint-Empire, à tous ceulx qui ces présentes lettres verront ou orront, et par espécial à mon très-chier et très-amé nepveu le duc de Bourgoingne, conte de Flandres, salut. Savoir faisons que vérités est que jadis de bonne mémoire très-rédoubté prince, feu monseigneur Henri, roy de Roumains, de sa puissance royale rendoit et donnoit, par ses lettres patentes, à noz très-redoubté seigneur et père feu le duc Jehan, cui Dieu face bonne merchi, à tenir du Saint Empire en fief, les foires des poissons et du sel en la ville d'Anverps, qui du temps passet, à tort et par négligence, en préjudice del'empire, en la ville de Malines les avait transporté à nostredit redoubté seigneur et père, qui de l'empire en fief tenoit le marchionnat avec ladite ville d'Anverps en icelluy séant estroitement, enjoindant que ladite ville d'Anverps en fesist de ce en avant joir paisiblement, ensi que èsdictes lettres royales, sur ce faites, estoit contenu, et que, par les copies patentes d'icelles et autres nos registres, apparoir peut plus plainement, dont, par vertu dudit don royal, feu nostre très-chier seigneur et compaignon le duc de Lucemburch, de Brabant et de Lemburch, dont Dieux ait l'âme, et nous, à ladite ville d'Anverps, avant que à nostre très-chière et très-aimée seur la contesse, et à nostre très-chier frère le conte de

Flandres, de bonne mémoire, comme mary et mambour à nostre dite seur, elle fu baillée autre, en nom d'assencie, donnasmes nous lettres, et goir, ensi que faire deviens, l'en fecismes paisiement, et nostre dite très-amée seur le releva ensi de nous, en fief, avec tous leurs drois, privilèges, et bonnes accostumes d'icelle, ainsi que [nous] maismes nous le teniesmes et tenons de l'empire, principalement sans porter préjudice à l'empire aucunement. Et combien que depuis, sur le débat entre ladite ville d'Anverps d'une part et la bonne ville de Malines d'autre, pour cause desdites foires, jadis ensuient, par nostre dit très-amé frère le conte de Flandres, pooit avoir esté prononcé que la ville de Malines lesdites foires auroit et tenroit, ce pooit estre de fait, mais en préjudice de nostre fief et de l'empire, et ne fut ossi onques à nous, dont le fief dépent, démontré, ne par nostre gré, que nous savons, comme faire ce devoit, confirmé ne approuvé aucunement. Donné à Brouxelles soubz nostre scel, à ces présentes plaqué le xxv jour de février l'an mil trois cens quatrevingts et chincq, selon l'usage de le court de Cambray. Et furent ainsi signées : *Domina ducissa personaliter, presentibus dominis de Rotselaer, Bouchout, Witham, Arnolde de Melyn, milite, Jo. Cluting, domino de Marchum, Reinerio Hollant, receptoris Brabantiae, ac Costino de Ranst, armigeris consiliorum.* P. BRAEU.

A tous ceulx qui ces présentes lettres verront ou orront, Phelippe de Masmine, sire de Eeke, Josse de Halwin, sire de Heimsrode, chevaliers, Jean de Nyeles, licencié en loys, conseillers, et Gille le Foulon, secrétaire et commissaires de nostre très-redoubté seigneur mouseigneur le duc de Bourgoingne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgoingne, seigneur des villes de Malines et d'Anverps, sur le débat et discort estant entre ceulx desdites villes, pour cause des marchiez de seil, de poisson et d'avaines, salut. Savoir vous faisons, nous avoir reçu aujourd'huy en la ville de Bruxelles, par ceulx de la loy de ladite ville d'Anverps une cédulle, où est placqué le scel de très-grande et puissante dame, madame la ducesse de Lucembourg, de Lottric, de Brabant et de Lembourg, marchise du Saint Empire, contenant de mot à mot la fourme qui s'ensuit : JOHANNE, etc. En tesmoing de ce, nous avons mis nos seels à ces lettres. Donnez à Brouxelles, cest dimence xxv^{me} jour de février l'an de grâce mil trois cent quatrevingts et chinq.

CXXXIX.

Lettres de Jeanne, duchesse de Brabant, au sujet de l'engagement de plusieurs bourgs dans le pays de Limbourg.

A Tournay, le 15 février 1386 (1387).

JEHANNE, duchesse de Brabant, déclare que, comme ses chasteaux, villes, chastellenies, terres et appartenances de Lymbourg, de Rode et de Wassenberge, pour aucunes causes eussent esté obligiez, engaigiez et bailliez à feu son amé et féaul chevalier, messire Jehan de Gronsfelt, à les tenir, posséder et exploiter et en lever tous les pourfiz, revenues et émolumens, jusques à tant qu'elle lui eût païé la somme de quinze mille deux cent quatre vingt quatorze escus vielz, et lesdits chateaux de Dolhain et de Kerpen ayent esté hypothéqués, engaigiés et bailliés, pour plusieurs sommes de deniers, à messire Reynault, s^r de Schoenevorst, c'est assavoir, le chastel de Dolhain pour trois mille moutons, et le chasteau et ville de Kerpen pour six mille vielz escus, et semblablement les chastel, ville et chastellenie de Sprémont eussent esté hypothecqués, engaigiés et bailliez, à messir Edmond de Eyndelsdorp, et à messir Godefroy du Jardin, pour en lever les fruits, rentes et émolumens, jusques à certain temps lors advenir, lesquels chasteauls, villes et chastellenies de Lymbourg, de Rode, de Dolhain et de Kerpen, elle povyoit rachater et recouvrer, en payant les sommes pour lesquelles iceulx chasteaulx et chastellenies estoient obligiés, et engaigiés, et il soit ainsi, que de longtems plusieurs traitiez aient esté pourparlés entre son neveu messir Philippe, duc de Bourgoigne, comte de Flandres, d'Artois et de Bourgoigne, d'une part, et elle d'autre part, à ce que lesdits chasteaux, villes et appartenances venissent en ses mains; depuis lesquels traitiez et accors lesdits chastel et ville de Wasseberge, par le décès dudit messire Jehan de Gronsfelt, sont venues franchement en sa main, sauf la somme de cinq cents florins ou environ, pour une fois, qui sont deus aux hoirs dudit feu messire Jehan, et aussi y sont venus le chastel, ville et chastellenie de Sprémont; considéré que par raison et nature iceulx chasteaulx, villes et chastellenies, luy doivent et peuvent escheoir, à cause de sa niepce Marguerite de Flandres, femme dudit duc, et aussi que les chasteaulx, villes et chastellenies demourassent en plus grande puissance, et plus sûre main, et que son pays de la duché de Brabant, et les autres pays voisins, demourassent en plus grande paix, obéissance, et seureté, et pour plusieurs autres causes justes et raisonnables, qui à ce l'ont meü, a octroyé et octroye à son dit nepveu puissance et faculté de rachatter et recouvrer lesdits chasteaux, villes et chastellenies, parmi païant les sommes pour lesquelles ils estoient engaigiez, et dès maintenant veut et permet que, tantost que son dit neveu aura fait bailler en dépost, en lieu seur, en la ville de Treit, et que ceux à qui il appartiendra seront contens de ladite somme, et aussi les cinq cent florins dessusdits, elle lui fera bailler la possession et saisine corporelle paisible desdits chasteaulx, villes et chastellenies, et en outre, fait et accomply le dépost dessusdit, elle baille, cède et donne et

transporte à son dit nepveu, pour lui, ses hoirs, successeurs et aians cause, le droit et action de avoir, lever et percevoir à son prouffit tous les fruits, revenues, pourfuits et émolumens desdits chasteaulx, villes, chastellenies, terres et appartenances, ensemble toute la jurisdiction, justice haulte, moyenne et basse, fourfaitures, amendes et eslois de ladite justice, excepté seulement ce qui est accoutumé par les vassaux de payer, quant ils font hommaige au seigneur, et les fois et hommages des vassaulx, des châteaulx, villes et chastellenies dessusnommez. Et, en outre, lui plaist et veut que son dit nepveu puist mettre et instituer esdits châteaulx et villes tels gouverneurs, capitaines, et tous autres officiers qu'il lui plaira, lesquels seront tenus de lui faire les sermens, tels qu'auxdits officiers appartient, et aussi les vassaux, hommes et subjects desdites villes, chatellenies et terres, seront tenus de lui servir et aider, se ils en sont requis, et semblablement a accordé et accorde à son dit neveu, qu'il puisse rachapter et recouvrer dudit sire de Schoenvorst, de ses hoirs et ajans cause, lesdits chasteaulx, villes, et chastellenies de Dolhain et de Kerpen, pour lesdites sommes, pour lesquelles ils sont engagiez, sauf et reservez à elle duchesse devant dite qu'elle et son vray hoir après elle pourra rachetter et recouvrer de son dit neveu, de ses hoirs ou successeurs, lesdits chasteaulx, villes, chastellenies et terres, en rendant et payant promptement les sommes dessusdites, pour lesquelles ils sont engaigiez. Donné à Tournay, l'an de grâce MCCCLXXXVI le quinzième jour de février.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait par copie authentique parmi les chartes de Brabant, arm. III, infra laye sur laquelle est écrit : *Lettres touchant la duché, ville et chastel de Lemboury*, marquée O, cotée J¹.

CXL.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle cède à son neveu Philippe de Bourgogne, comte de Flandre, les châteaux et terres dont il s'agit dans la pièce précédente.

A Bruxelles, le 34 février 1386 (1387).

JEHANNE, duchesse de Brabant, déclare que, comme par certain traité et accord, fait entre elle, d'une part, et son très-cher et très-ami nepveu, messire Philippe, duc de Bourgogne, comte de Flandres, d'Artois et de Bourgogne, d'autre part, elle, pour certaines et justes causes qui à ce

¹ Pour la bonne intelligence de cette charte et de la suivante, ainsi que des autres engagements faits par la duchesse, de ses terres de Limbourg, il convient de consulter ERNST, *Histoire du Limbourg*, V, p. 118-158.

l'ont meue, lui ait octroyé, donné, cédé et transporté, puissance et faculté de racheter et recouvrer les châteaux, villes et chastellenies, terres, et appartenances de Lymbourg, de Rode et de Dalheim, de Kerpen, de Wassemberghe et de Spremont, des hoirs ou ayans cause de feu messire Jehan de Gronsfelt, du sire de Schonnevorst, et aucuns autres, en payant certaines grosses sommes de deniers, pourquoy lesdiz châteaux, villes, chastellenies et terres, avoient esté obligiez et engagez aux dessusnommez et autres, et aussi ait cédé, donné et transporté à son dit nepveu, pour lui, ses hoirs et ayans cause, parmi paient lesdites sommes de deniers, tous les fruits, prouffiz, rentes, revenues et émolumens desdiz châteaux, villes, castellenies et terres, parmi ce qu'il s'est obligiez à elle de gouverner les vassaux, hommes et subjetz desdites villes, châteaux, chastellenies et terres, en bonne justice et en leurs droits, franchises, et bonnes coustumes et usaiges, sauf et réservé à elle, et à son droit hoir, de rachetter de son dit nepveu, ses hoirs et aians cause, lesdits châteaux, villes, chastels et terres, en lui rendant les sommes dessusdites que son dit nepveu auroit païé, ou desquelles il auroit satisfaction, aux créanciers pour lesdites engagés, si comme ces choses et autres sont plus à plein contenues en ses lettres sur ce faites, et en celles de son dit nepveu, et il soit ensi que, depuis la confection de sesdites lettres, elle ait esté attournée que, considéré que lesdits châteaux, villes et chastellenies, de reson et par nature, doivent escheoir et advenir à son dit nepveu, à cause de sa très-chière et très-amée niepce, Marguerite de Flandres, duchesse et contesse desdiz pays de Bourgoingne, de Flandres et d'Artois, sa femme et à leurs enfans, et que pour la seurté, garde et deffence de la duché de Brabant, et des pais voisins, il est expédient et prouffitable pour toute la chose publique desdits pays, que en tous advènemens lesdiz châteaux, villes et chastellenies, demeurent en la main de son dit nepveu, pour lesquelles causes et plusieurs autres justes et raisonnables, qui ad ce le meuvent, de sa certaine science, et par grant advis et meure délibération eue sur ce, veut et accorde à son nepveu, que quelconque personne que ce soit ne puisse rachepter ne recouvrer lesdits châteaux, villes et chastellenies et terres, de son dit nepveu, de ses hoirs ou ayans cause, et du rachat dessusdit quitte pleinement son dit nepveu, ses hoirs et ayans cause, nonobstant les lettres de son dit nepveu, et les lettres de la duchesse, lesquelles, quant audit rachapt, elle ne veut avoir aucun effet, et dès maintenant, pour plus grand seurté et fermeté des choses dessusdites, donne, cède et transporte perpétuellement et irrévocablement à son dit nepveu, pour lui, ses hoirs et ayans causes, la seigneurie et propriété desdits châteaux, villes, chastellenies, terres et appartenances, pour en joir tantost après son décès, user et exploiter, en tous cas comme vray seigneur et propriétaire. Donné à Bruxelles, le vingt-quatrième jour de février l'an de grâce MCCCXXXVI.

Même index, où il est dit que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 3, infra laye sur laquelle est écrit : *Lettres touchant la duché, ville et chastel de Lembourg*, marquée O, cotée iiiij.

CXLI.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle nomme Henri Pylyser et Godefroid van den Berghe, à l'effet de faire une enquête générale sur la conduite de ses officiers de justice et autres.

=====
A Bruxelles, le 1^{er} avril 1388.

JEHANNE, hertoginne van Lucembourg, van Lothrijc, van Brabant, etc., verclaert dat, want sy bi alrehande maren ende groten beclage, haer alle dage voircomende, vernomen heeft, dat haer van herten leet is, dat hare onderseten ende lude cranckelic van hare richteren, rentmeesteren ende anderen haren ambachteren, groten ende cleinen, geregeert ende gehandelt sijn buten recht; vonnisse ende bescheit, ende dat ooc haren voors. onderseten ende goiden luden, die gherne mit rasten ende mit vreden leven soudon, ende hen met bescheide ghenen, grote vrucke¹, forche ende gewout gesciet, van alrehande personen die sy niet en weet wie sy sijn, so eest, om hare voors. goede lude ende onderseten in rasten, in vreden, in waringhen² te houden van den ghenen, die hen alsuldanige forche ende gewout aendoen, ende oic om te weten wat'onrechts, onbescheids ende ongelijcs hare voors. richters, rentmeesters ende andere ambachteren aen haer, ende aen hare voors. onderseten ende goede lude gekeert moghen hebben, op dat sy, dien geweken, te beter hoede ende remedie dair jegen doen moghè, ende dat corrigeren, als dair toebehoirt, opgeset ende geordineert heeft een goet clair besuec te doen, over al binnen haren lande van Brabant, op alle saken voors., ende dair toe in elcken ambacht geset ende gecoren seker persone, goide getruwe lude, dit voors. besuec van haren wegen te doene, ende sunderlingen in hare stat ende meyerien van Loeven, hare lieven ende getruwen Heinric Pijlijser ende Godevaert van den Berghe, ende heeft hen gegeven volle macht een goet clair besuec te doen over hare drosseten, rechteren, rentmeesteren ende alle anderen ambachteren, hoghe ende nederen, ende alle den ghenen die haer gedient hebben, macht hebbende yemant recht oft onrecht te doen, ende over alle smaelheeren, binnen haere voirs. meyerien van Loeven geseten, heerlicheit hebbende totten live toe, dats te verstaen, soo wie heerlicheit heeft van live, van lit, of hoghe gherichten, dat men onder hem geen besuec doen en sal in alsulcker voegen ende manieren als die cedulle, open mit haren segel besegelt, inhoud, die sy hen gegeven heeft opten pointen daer sy besuec af selen doin, also dat sy alle hare onderseten ende der voors. smaelre heren, binnen hare voirs. meyerien van Loeven geseten, gebieden moegen te gader te doen comen in den steden, in den dingbanken, ende in den dorpen, so wair hen dat beste ende over lichte duncken sal dat voors. besuec te doen, ten meesten orber van haer, ende ter minste scaden haerder onderseten, also dat sy³, wat sy opten voors. pointen van den ghene, die voer hen ten heiligen sweren selen, hoeren

1 Verwrikking, *luxatio*; van *verrukken*. | 2 Verwaring. | 3 Sy, namelyk de bezoekers.

ende vertassen ¹ selen, getruwelic ende bescheidelic selen doen setten in geschrifte, haer ende haren rade getruwelic dat over te brenghen, ten dien eynde dat sy hare beteringhe daer af nemen magh, ende elcken mensche die tonrecht geschadicht sal vonden werden, in den voors. besuecke, van sijre scaden moghelic ende bescheidelic te rechten; ontbiedende dair om ende bevelende, also ernstelic als sy can ende magh, allen haren onderseten, so onder haer so in den voors. smaelere gerichtten gheseten, ende elken sonderlinghe, dat sy ten versueke haerder voors. besuekers, of hoire sekere bode bi hen, evenen ² ten steden ende ten dorpen, dair hen dat van hare of van hare voors. besuekers wegghen cont gedaen sal werden, hen onderdanich sijn, etc. Gegeven te Bruessel, opten yersten dach van aprille int jaer Ons Heeren MCCCLXXXVIII, na costume shofs van Camerijc.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 2, infra laye sur laquelle est écrit : *Enquestes générales faites sur les officiers de Brabant*, marquée A.

CXLII.

Pareil mandat donné à Jean de Leernes et Guillaume Blanche, pour le Brabant-wallon.

=====
A Bruxelles, le 2 avril 1388.

JOHANNE, ducesse de Luxemborch, de Lothier, de Brabant, etc., fait savoir, et spécialement à ses boins amis et subgés des fortresses, villes et bailleries ³ de son romant pays de Brabant, que, comme par plusieurs grandes déplaintes tousjours à elle venans, elle a entendu, dont il lui desplaist de cuer, que ses gens et subgés, en quelconque lieu ils soient assis, sont bien petitement gouvernés et maintenus par les justiciers, receveurs et autres ses officiers, grans et petis, et que aussi maintes forces, violences et oppressions aviennent, et se font, à sesdites gens et subgés, qui volentier viveroient en paix et tranquillité, en faisant leur sevauchés ⁴, par raison de plusieurs personnes, lesquels elle ne connoît, si est-il que pour tenir sesdites gens et subgés en pais et tranquillité de ceux qui tele forche et violence leur font, et aussi pour savoir quel tort sesdits justiciers, receveurs et autres officiers peuvent avoir fait, elle a ordonné une bonne enqueste estre faite, partout dedans son pays de Brabant, sur toutes choses, et a à ce esleu et comis en

¹ Afdwingen, afpersen, *vi extorquere* (met de pynbank?). | ² Evenzeer. | ³ Baillages. | ⁴ Chevauchées.

chascun office certaines personnes , bonnes féables gens , pour faire de par elle ladite enquete , et spécialement en sondit roman pays de Brabant, mess. Jehan de Liernes, chevalier , et Guillaume Blanche, et leur a donné plain pooir à faire une bonne clère enquete sur ses sénéchalch, justiciers , receveurs et tous autres officiers , haut et bas , et à cascune personne , qui en ladite enquete sera trouvé endommagiés faire redrescher de ses dommages raisonnablement. Donné à Bruxelles , le second jour d'avril l'an de grâce MCCCCLXXXVIII , selon l'usage de la diocèse de Cambray.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 2, infra laye sur laquelle est écrit : *Enquestes générales faites sur les officiers de Brabant*, marquée A, cotée ij.

CXLIII.

Instructions pour ladite enquête.

A Bruxelles , le 12 avril 1388.

Dit sijn die pointen , die die besueckers , die sy hertoginne van Lucemborch ende van Brabant nu geordineert heeft besuecke te doin over al binnen haren lande van Brabant, op alle die ghene , die drosseten , richteren , rentmeesteren , of anderen dieneren geweest hebben , ende macht hebben gehadt yeman recht of onrecht te doin , ende op alle die ghene , die smal gerichtten hebben , na inhout hairre commissien , ende op alle andre persone , van wat state dat sy sijn , die ymant sijn ontrecht ontforcheert , of tonrecht af genomen hebben , binnen den lande van Brabant, synt dat dleste besuec ghedain was , vraghen sullen alle den genen , die voor hen selen sweren ten heiligen , ende hen manen op hoeren eedt , op elc point sunderlinghe , die beste waerheit die sy weten te seggen.

In den iersten , of enigh van den voors. drosseten , richteren , rentmeesteren , ende anderen ambachten yeman tsijn tonrecht afgenomen heeft , of dat sy goet genomen hebben van yman , om recht te doin , ende wat sy van broeken gehaven hebben ¹ , en wat hoefscheiden ² sy haren richteren gegeven hebben , ende hoe vele ?

Item , selen sy vraghen : of hare rentmeesters , so wie sy sijn , groot of cleine , so wanneer sy enich goet , bosch , tienden , molenen , lant , of enigerhande ander goet uut gegeven hebben of

¹ Van bruken (verbeurten) geheven hebben. | ² *Hoecheiden* , geschenken.

vercocht, van haren wegghen, enighen baten voor lief, of anderen dienst, dair af genomen hebben van hen, ende wat hoofscheide of hoe vele sy haren rentmeesteren gegeven hebben?

Item, of enich van hen yman thuys heeft laten bliven in den oirloghe van Gelre, ende oic orlof gegeven heeft weder thuysweert te trecken, om gunste of om gelts wille; ende of enige leenlude of messinlieden ¹, die schuldigh sijn te perde te dienen, thuys bleven sijn sonder oirlof?

Item, of die ghene die smael gherichten gehouden hebben in Brabant yet vorder aengetast hebben hare heerlicheit, dan sy schuldich waren te doin, ende of sy hare onderseten enighe forche, gewout, of onrecht gedaen hebben buten wet ende vonnisse?

Item, of enich persone, van wat state hy sy, yeman tsijn onrecht ontforcheert, of afgenomen heeft tourecht?

Item, of yman tghelaingelt [*sic*], dat op hem geset was, selve niet gegouden en heeft, mer dat ghedronghen heeft op sijn gebuere te ghelden?

Item, of yman, synt dat dat leste besuec opgheset ende bi dese besueckers begonnen heeft geweest te doen, enighen man, besuecker of clagher, daer om ghedreicht heeft, of willen oevelen ² of meint te dreighen of te oevelen?

Ende om dat sy wilt, dat die voirs. hare besueckers hier op ende elc point sunderlingen, eenen yegeliken, die voor hen sweren sal, vraghen ende manen sullen hoirconde ende beste waerheit te segghen, die sy dair af weten, soo heeft sy hairen segel op desen brief doin drucken. Gegeven te Brussel, oplen xij^{ste} dach van aprille int jair Ons Heeren MCCCLXXXVIII, nae coustume shoifs van Camerijc.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. II, infra laye sur laquelle est écrit : *Enquestes générales faites sur les officiers de Brabant*, marquée A. Au dos est écrit : *Loeven*.

CXLIV.

Lettres de Guillaume de Juliers, duc de Gueldre et comte de Zutphen, par lesquelles il déclare avoir contracté une trêve jusqu'au 4 août 1388 avec la duchesse de Brabant et le duc de Bourgogne.

Le 29 juin 1388.

WILLEM van Gulic, hertoge van Gelre en greve van Zutphen, verclaert dat hy voor hem, allen sijnen hulperen, lande, stede, sloete, dyeneren ende onderzaten, dier hy hem ghemachticht heeft,

¹ Maisniedelieden. | ² Euvelen, evelen, kwaed doen.

gegeven heeft vrouwen Johanne, hertoginne van Brabant, allen hoiren hulperen, dyeneren, landen, luden, steden, sloeten ende onderzaten, eynen goeden steden halden ¹ vreden, beginnende op datum sbriefs, te sonne opganck, ende duerende van nu ende naesten sonnendaghe over vier weken daer na neestvolgende, ende den lesten dach daer af, al sonder argelist, ende desgelijcx heeft hy gegeven heren Philips, hertoge van Borgondien, allen sinen hulperen, landen, luden, steden, sloten ende onderzaten, die hy heeft op die zide der Mazen, dair Valckenborgh sceyt, eynen goeden, alden steden vrede, beghinnende op datum sbriefs, te sonopganck, ende duerende van nu ende neesten sonnendage over vier weken dair na neestvolgende, ende den lesten dach dair af, al sonder argelist, beheltlike, weert dat die hertoge van Bourgoinden vurs., binnen desen vrede overviel of scade dede sijnen vader Willem, hertogen, of sijnre moeder Marien, hertoginne van Gulic ende Gelre, of ooc aen sijnen ghenedigen heeren den roomschen conync ende coninc van Behen, so sal hy ende sijne vrienden hoen ² ter eren verwaren, ende hoen mogen helpen. Gegeven int jaer Ons Heeren MCCCLXXXVIII, ipso die beatorum Petri et Pauli apostolorum.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. VIII, infra laye sur laquelle est écrit : *Lettres touchant les ducs de Brabant, de Gueldres et de Juliers*, marquée C. J., cotée G.

CXLV.

Urphéda du sire de Gaesbeke.

Le 6 mars 1388 (1389).

Wi SWEDER VAN APCOUDE, heere van Gaesbeke, van Putte ende van Stryen, ende ANNE VAN LYNINGEN, sijn wetteghe gesellinne, vrouwe der lande voirscreven, doen cont allen den ghenen, die dese letteren selen sien ende hoiren lesen, dat, want overmids dat onse des heeren van Gaesbeke bastaert Willem, met someghen onsen dieneeren ende onderseten, op in wittendonderdaghe lestleden, binnen onsen dorpe te Lenneke opliepen ende swaerlijke quetsten heren Evrart tSerclaes, ridder, ende sloeghen hem eenen voet af, ende cortten hem sijn tonghe in sinen monde, daer af hi binnen vijf daghen daerna van live ter doot quam, dat ons seker altoes leet geweest heeft, ende noch es, dats iets ye gevele, die welke her Evrart, op die tijt scepen onser genadegher vrouwen

¹ Stadhoudenden, vasthoudenden. | ² Hun.

van Brabant, in hare stad van Bruessel was, ende mids dien in haerrer sekerer hoeden ende bescermcnessen, ende dat her Evrart die quetsure ontfinc omme srechts wille van den lande van Brabant, ende der stad van Bruessele, alsoe onse genadeghe vrouwe vors. ende hare steden van Brabant meinden gemeinlec, onsen vorscreven genadeghe vrouwe haren drossate van Brabant met haren wimpele van harer wapenen, haren amman van Bruessel, ende andere officieren haers lands, van haren wegghen, te gadere metten heeren baenrodsen, ridderen, knechten, goeden steden, vrijheiden ende platten lande van Brabant, om van deser mesdaet, na haren landrechte, correctie te nemene, schichte binnen onsen lande ende voor onse huys te Gaesbeke, die al te gadere met heercrachte onse vors. huys bevielen ende belaghen, daer wi, vrouwe van Gaesbeke vors., selve metten live in waren, ende ons daer aen, ende onse andere goede ende onsen lande ende ondersaten aen hare goede schadichden met machten, meer dan een maend durende. Ende oic onse genadeghe vrouwe alle onse andere goede, die wi onder hare houdende waren aen haer sloech, alsoe verbuert, alle onse ambachteren, hoghe ende nedere, ontsette, ende hier en boven van onser genadeger vrouwen wegghen vorscreven ende van haren goeden steden ende vrijheden wegghen, met brieven, dese vorscreven saken ende geschienessen in manieren van beclaghe over ons, ende over onse vors. liede, die de vors. mesdaet deden, gecondicht sijn heren ende steden buten lands ende daer binnen, meinende emmer dat wi na den landrechte van Brabant, ende na den vrijheiden ende herbringhene der stede, al dat selve waren dat die hantdadege sijn, mids dat wijse na tfait gehuyst ende gehoeft souden hebben. Ende want, na alle dit, wi, die ons kennen onderseten onser vors. genadegher vrouwen, begheerende te comene tot harer goeder gonsten, om te bat daer toe te comene, ende vrienescap van haer ende haren lande te gecrijghene, met rade onser vriende, overgaven onser genadeger vrouwen vorscreven, ende haren stad van Bruessele in handen, onser vors. huys van Gaesbeke, omme daer met haren wille te doen, die dat hebben te broken ende te male gestruert, te gadere metten andren heeren ridderen, knechten, steden, vrijheiden, ende volck van den platten lande van Brabant, in teikene van correction van rechts wegghen, maer onse vriende ende onse have, die op tvors. huys waren, onse vors. genadegher vrouwe van haer genaden ons los, vrij ende quijt liet, die in onsen ende onser vrienden sekere behout comen sijn, ende oic onse genadeghe vrouwe vorscreven ons, onse goede ende land van Gaesbeke vors., weder gegheven heeft, ende ons daer inne geset, als te voren, hare hand daer af doende: **DAER BI EEST** dat wi, heere ende vrouwe van Gaesbeke vors., kennen ende liden openbaerlec, met desen brieve, dat van der correctien aenrueren mochte, wi voor ons, onse hoir ende nacomelinghe, voer alle onse maghe, vriende ende hulperen, wettelijc versuent sijn met onser genadegher vrouwen der hertoghinne van Brabant, met haren hoire ende nacomelinghen, met haren baenrodsen, ridderen, knapen, goeden steden, vrijheiden ende gemeinen lande van Brabant, ende met allen haren ondersaten, vrienden, hulperen, hoghen ende nederen, edelen ende onedelen, ende schelden daer om quijt, tot ewelijken daghen, onse vorscreven genadeghe vrouwe, hare baenrodsen, ridderen, knapen, goede steden, vrijheiden ende gemein land van Brabant, allen haren onderseten, vrienden ende hulperen, hoghen ende nederen, ende allen andren, dien wijs wangonst draghen mochten, ende elken van hem sonderlinghe, van allen scaden, moyenessen, meprijse, ongonst ende viantscap, die tot ons weert oft tot onsen vrienden, hulperen, lande oft lieden, of anders, geschiet sijn in den saken vorscreven, van voir tot na oft in eneghen pointen, die men daer toe trecken mochte, ende hebben hierom, met goeder vorsienicheit, ghelooft ende gheloooven, sekeren, oic bi onser kersteleker trouwen, ridderscap, ende sweren ten heileghen, met uitghe-

recten vingheren, voir ons, onse hoir ende nacomelinghen, voir alle onse maghe, vriende ende hulperen, daer af nemmermeer namaels iet te heisschen, noch te doen heisschen, noch wrake te doen, noch te doen doen, bi ons ofte bi iement anders, stille oft openbaer, aen iement, so wi hi si, aen lijf of ledt, oft aen goet, noch aen eere, noch met rastemente oft ghevanckenesse, oft anders in enegher manieren, die men visieren mochte, noch buiten den lande van Brabant, noch daer binnen. Bekenende dat wi daer af rechten oervrede gedaen hebben, dien wi geloven ende sweren te houden als voren. Item, kennen wi ende lien, dat mids deser soenen alle de ghene, sijn si onse manne oft andere, ondersaten oft laten, die haere leene, om deser saken wille, ons opgeseght oft ontboden hebben, oft enege goede onder ons liggende hadden, die hulperen geweest hebben onser genadeger vrouwen, hare baenrodsen, riddersen, steden, oft lands vors., in desen saken weder comen selen, ende wi settense met desen brieve, elken van hen, in haren vors. goeden, in alle der manieren dat si daer in waren, eer die vorscreven saken geporret waren, ende geloven hen nemmermeer namaels diere ongebruic te doene, oft aen te spreken, omme der vorscrevenre saken wille. Welke oervrede, saken ende pointe vorscreven, wi, heere ende vrouwe van Gaesbeke vors., geloofst hebben ende geloven, sekeren ende sweeren getrouwelec te houdene, in alle der manieren dat boven verclaert es, sonder ummermeer daer jeghen te doen, ofte te doen doen, bi ons, oft bi iement anders. Ende in allen desen saken vors. hebben wi vertegen ende vertien aen allen exceptien ende uutmelinghen van rechte, van allen vrijheden ende privilegien, ende van alre hulpen van recht, geestelicx ende weerlicx, ende aen alle andere saken, die men jeghen die voirscrevene punten allegeren oft voortsetten mochte, ende die ons, onser hoir oft nacomelingen, oft anders yeman van onsen wegghen, scade doen mochten hier jeghen, ofte onser genadeger vrouwen van Brabant, haren lande, steden ende ondersaten, oft anders iemande van haren wegghen onstade doen, in eenegher voegghen, ende sunderlinge, allen argelist utgescheiden. In getughenissen der waerheit van welken dinghen vors. hebben wi, heere ende vrouwe van Gaesbeke voirgenoomt, onse seghele te samen aen desen brief gehanghen. Ende om de meerder sekerheit soe hebben wi gebeden heeren Willem, heere van Apcoude ende van Duerstede, onsen lieven brueder, heren Janne, heere van der Lecke ende van Breda, heren Willem, heere van Duffle ende van Gheele, heeren Thomaes, heere van Diest, ende Heinric, heere van Perweys, onsen lieven neven, dat si geloven willen jeghen den vors. oervrede nemmermeer namaels te doene noch te comene, bi anders yeman, in enegher manieren, ende dat si, in meerder vesticheden ende gethugenessen van allen saken vors., hare seghele metten onsen aen desen brief hanghen willen. Ende wi Willem, here van Apcoude [enz.]. Gegheven opten zesten dach der maent van meerte, int jaer Ons Heeren als men screef dusent drie hondert tachtentich ende achte, na sede ende costume van scrivene des hoofs van Camerijke.

Recueil d'A-ТНМО, II, fol. 283 verso.

CXLVI.

Lettres de la duchesse de Brabant, confirmant la charte accordée aux habitants de la commune de Laeken, et par laquelle ceux-ci sont assimilés aux habitants de la ville de Bruxelles.

=====
A Bruxelles, le 21 mars 1390 (1391).

JOHANNA, Dei gratia Luccemburgiae, Lotharingiae, Brabantiae et Lymburgiae ducissa, sacrique imperii marchio, omnibus et singulis praesentes inspecturis, salutem cum notitia veritatis. Notum facimus quia dominus et noster carissimus dominus JOHANNES, bonae memoriae dux Lotharingiae, Brabantiae et Lymburgiae, incolis nostris ad parrochiam beatae Mariae Virginis de Laken, prope oppidum nostrum Bruxellense, spectantibus per suas indulserit litteras patentes, quod iidem nostri incolae ad eandem nostram parrochiam de Laken, ratione jurium, in ipsa parrochia jacentium pertinentes a data earundem litterarum confectarum anno Domini millesimo trecentesimo tricesimo primo, ipsa die beatae Mariae Magdalенаe in antea eisdem statutis, dictus vulgariter *koeren*, ac etiam libertatibus et consuetudinibus quibus oppidum nostrum Bruxellense seu quibus oppidani nostri Bruxellenses utebantur, gauderent et fruerentur infra dictam nostram parrochiam commorando, et eosdem homines nostros ac eorum successores ad libertatem dicti nostri oppidi Bruxellensis imperpetuum susceperit, ac eis easdem concesserit libertates et consuetudines, ipsamque parrochiam nostram de Laken quantum ad praedictos homines nostros et earum successores oppido nostro Bruxellensi adjungentes, volentesque quod subessent praecise ammanno nostro Bruxellensi, sicut et alii oppidani nostri Bruxellenses, et nulli alteri nostro judici, et quod convincerentur et deducerentur seu tractarentur juxta statuta dicta vulgariter *koeren* et libertates ac consuetudines oppidi nostri Bruxellensis, et quod extra statuta, libertates et consuetudines hujusmodi non gravarentur, prout haec in memoratis litteris dicti domini et patris nostri piae memoriae plenius vidimus contineri, et eadem litterae per malam custodiam taliter fuerint et sint ruptae et dilaceratae quod vix dictiones in eisdem conscriptae poterant legi et sensus exprimi, nos praecipue ob honorem beatae Mariae Virginis in villa nostra de Laken precumque incolarum nostrorum villae ejusdem interventu, attenta concessione dicti nostri domine et patris piae memoriae carissimi, per suas litteras patentes, ipsis nostris hominibus et incolis, ut praefertur, imperpetuum facta, eandem concessionem modo et forma, quibus superius exprimitur, pro nobis nostrisque haeredibus et successoribus confirmamus, laudamus, et corroboramus de novoque praefatas libertates et consuetudines eis indulgemus, volentes quod de quocumque forefacto, sicut hucusque usi sunt, statutis Bruxellensibus dictis *koeren* ac libertatibus et consuetudinibus praedictis amannoque nostro Bruxellensi et judicio scabinorum nostrorum Bruxellensium subjacentur imperpetuum temporibus successivis duraturis, harum testimonio litterarum nostro sigillo sigillatarum. Datum Bruxellae, die

vicesima prima mensis Martii, anno Domini millesimo tricentesimo nonagesimo, secundum stilum scribendi curiae et dyocesis Cameracensis.

Recueil d'A-ТНУХО, II, fol. 284 verso.

CXLVII.

Lettres de Jeanne, duchesse de Brabant, par lesquelles elle cède ce pays au comte et à la comtesse de Flandre, pour en jouir après son décès.

A Tournay, le 28 septembre 1390.

JEANNE, par la grâce de Dieu duchesse de Lucembourg et de Brabant, et marquise du Saint-Empire, à tous ceulx qui ces présentes lettres verront, salut. Savoir faisons que comme nostre très-chière et très-amée niepce Marguerite, duchesse de Bourgongne, comtesse de Flandres, d'Artois et de Bourgongne, palatine, dame de Salins, comtesse de Rethel et dame de Malines, par raison et droit de nature, doye succéder et hériter en nostre duché et pais de Brabant, et qu'il est nécessaire pour le bien publique de nostredit pais, pour le gouverner et maintenir en paix et tranquillité, et eschiver les grans inconveniens qui après nostre décès s'en pourroient ensuir, se après icelluy décès nostredit pais demouroient en division et en débat, et que par nostre très-chier et très-amé frère Phelippe, fils de roy de France, duc de Bourgongne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgongne, palatin, sire de Salins, conte de Rethel et seigneur de Malines, nostredit pais pourra mieulx et plus puissamment et seurement estre maintenu et gouverné en paix et tranquillité contre tous, que par autre prince ou seigneur ou dame quelconques, et que nous congnoissons clèrement que nostredit pais venait en autre main, senz ce que nous y eussions pourveu, il seroit en péril de division et destruction, par guerres et autrement; et aussi que nostredicte niepce, fille de feu nostre très-chière et très-amée suer Marguerite de Brabant, comtesse de Flandres, qui étoit la première née après nous, de laquelle nostredicte niepce doit représenter la personne, et pour plusieurs autres causes, justes et raisonnables, qui nous ont meue et meuvent en nostre conscience, pour faire plaisir à nostre Créateur, et le sauvement de nostre âme, par très-grant et meure délibération de certaine science, nous, bien conseillée et bien avisée, avons ordonné et ordonnons par ces présentes que nosdiz nepveu et niepce, à cause d'elle leurs enfans, héritiers et successeurs, tantost après son décès, joissent, usent et possèdent paisiblement de nostredit duchié et pais de Brabant, et dès maintenant pour plus grant seureté, attendu que nous tenons nostredit duchié en franc alleu, donnons, cédons et transportons à nozdits nepveu et niepce, à cause d'elle,

pour eulx leurs enfans, héritiers et successeurs, par donation entre vie, pure et irrévocable, à tousjours perpétuellement, nostredit duché et païs de Brabant, quant à la seigneurie et propriété, appendances d'iceulx, et retenu et réservé à nous tant si longuement que nous aurons la vie ou corps, le usufruit et viagé, la jouissance et perception des rentes et revenues, prouffiz et émolumens d'iceulx duchié et païs, l'exercice de la seigneurie dessusdicte, et de la seigneurie et propriété de nozdiz duchié et païs nous démettons et desvêtons par ces présentes, pour et au prouffit et ès mains de nosdits nepveu et niepce, à cause d'elle, par la manière dessusdicte, et les en faisons vrais seigneurs et possesseurs et propriétaires, sauf et réservé nostre usufruit, viagé et exercice de la seigneurie, comme dit est. D'abondant nous établissons et constituons tenir et posséder nostredit duché et païs de Brabant, comme viagière, pour et au prouffit de nozdiz nepveu et niepce, comme nous seigneurs, possesseurs et propriétaires, et en conservant pour eulx et en leur nom, et après leurs décès pour leurs enfans héritiers et successeurs, la seigneurie et propriété de nozdiz duchié et païs. Et en oultre voulons et ordonnons que tantost après nostre décès, nozdiz nepveu et niepce ou leurs enfans, héritiers ou successeurs, puissent appréhender corporellement, réalment et de fait la possession corporelle, saisine et détencion de nozdiz duchié et païs de Brabant, appartenances et appendances d'iceulx, et en joir et user paisiblement des villes, chasteaulx, forteresses, terres, fiefs, arrière-fiefs, rentes, revenues, noblesses, seigneuries, droiz et autres choses quelxconques, et commandons estroitement à tous les capitaines, chastelains et gardes de chasteaulx, villes, forteresses, passages et destroiz de nosdits duchié et païs, que, tantost après nostre décès, baillent et délivrent plainement, senz difficulté, à nosdits nepveu et niepce ou à leurs enfans hiretiers et successeurs, ou à leur certain commandement, tous les chasteaulx, villes et forteresses, pors, passages, lieux et destroiz, qu'ilz auront en garde, et à tous les barons, chevaliers, escuiers, vassaulx et autres, qui tiennent de nous en fief, à cause de nozdiz duchié et païs, que, tantost après nostre décès, en tient en foy et hommage de nosdiz nepveu et niepce, ou de leurs enfans, hiretiers ou successeurs, leur facent les seremens de féaultez et autres devoirs et obéissances, qui sont acoustumées de faire, aux dux et seigneurs desdiz duchié et païs de Brabant et à toutes les bonnes villes desdiz duchié et païs, échevins, bourgeois et habitans d'icelles, que à noz nepveu et niepce dessusdiz, leurs enfans, hiretiers et successeurs obéissent, comme à vrais dux et seigneurs de Brabant, et leur facent les séremens acoustumez, et aussi au sénéchal, grant rentier ou receveur général de Brabant, bailliz, escoutètes, prévostz, maistres de forests, sergens, et autres officiers quelconques, qui pour le temps commis seront oudit païs de Brabant, que à nosdits nepveu et niepce, leurs enfans ou hiretiers, obéissent comme à leurs droiz seigneur et dame, et comme de présent font à nous-meisme, et leur facent les séremens, telz qu'il appartient. Et s'il avenoit que aucuns des barons, nobles, vassaulx, officiers, échevins ou autres subjets et habitans du païs, fussent en deffault d'obéir à nosdits nepveu et niepce, leurs enfans et hiretiers, comme ordené avons, nous voulons qu'ilz soient réputez rebelles et désobéissans, et qu'ilz encourent ès paines, èsquelles gens rebelles et désobéissans, à leur prince et seigneur pevent et doivent encourir, de raison et par la coustume du païs, et que d'icelles peines soient punis. Toutes lesquelles choses dessus escriptes, et chacune d'icelles, nous avons promis et promettons par nostre foy et sérement tenir, entériner et accomplir, senz enfreindre et senz rappeler, et pour ycelles tenir et acomplir obligons nous, nos hoirs et successeurs, tous noz biens, meubles et immeubles présens et avenir, et les biens de noz hoirs, et les soubmettons à la contrainte, justice et cohercicion de mon seigneur le roy Charles, et ses

successeurs, roy de France, et de toutes autres cours espirituelz et temporelz; mandons et comandons à tous noz subgez, prions et requérons tous autres, que à nosditz nepveu et niepce, leurs enfans, hiretiers et successeurs, leurs gens et officiers, ès choses dessusdictes prestant obéissance, aide et confort et conseil, se mestier est, et ilz en sont requis. En tesmoing de ce, nous avons fait mettre nostre scel à ces présentes. Donné à Tournay, le xxvii^e jour de septembre, l'an de grâce mil CCCIIII^{xx} et X. Ainsi signé: *Per dominam ducissam, praesentibus domino Johanne, domino de Bouchout et Johanne de Ophen, magistro hospicii, militibus.* Jo. DE GRAVIA.

Tom. III, p. 268, des *Livres noirs* de la chambre des comptes, n^o 12 de l'Inventaire, aux archives générales du royaume, à Bruxelles.

CXLVIII.

Lettres du comte et de la comtesse de Flandre, par lesquelles ils acceptent la donation et cession du duché de Brabant.

==

A Tournay, le 29 septembre 1390.

PHILIPPE, fils de roy de France, duc de Bourgogne, comte de Flandres, d'Artois et de Bourgogne, palatin, sires de Salins, comte de Rethel et seigneur de Malines, et MARGUERITE, duchesse et comtesse et dame desdits lieux, déclarent que comme leur très-chière et très-amée suer et tante Jeanne, duchesse de Lucembourc, de Lothier, de Brabant et de Lembourc, et marquise du Saint-Empire, pour certaines causes et considérations, justes et raisonnables, ait donné, cédé, et transporté à eux et à leurs hoirs, héritiers et successeurs perpétuellement et à toujours, par donation irrévocable, la duché et pays de Brabant, retenu et réservé à elle tant et si longuement comme elle aura vie naturelle ou corps, les usufruits et viagé, la joissance et perception des rentes, revenues, prouffits, et émolumens avec l'exercice de la seigneurie d'iceulx duché et pais, comme plus à plain contiennent ses lettres patentes sur ce faites et données à Tournay, le xxvii^e jour de septembre l'an de grâce MCCCXC, et pour ce les duc et duchesse voiant et considérant la bonne et vraye intention et volonté de leurdite suer et tantes, promettent, pour eux, leurs enfans, héritiers et successeurs, par leur foy et serment, leurdite suer et tante lessier joir et user paisiblement, et sans empêchement, tant et si longuement que elle aüra vie naturelle, des usufruits, viagé, et perception des rentes, revenues et émolumens d'iceulx duché et pays de Brabant, avec l'exercice de la seigneurie dessusdite, et non venir ou faire venir par eux, leurs

enfants, hoirs et successeurs, autrement à l'encontre. Donné à Tournay, le pénultième jour de septembre MCCCXC.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. IV, supra laye sur laquelle est écrit : *Partaige de Jehan, Antoine et Philippe, enfans de Philippe, fils et frère des roys de France, duc de Bourgogne, etc.*; marquée A, cotée VI †¹.

CXLIX.

Lettres de Jeanne, duchesse de Brabant, par lesquelles elle donne en fief à son cousin, Guillaume de Zeyne, une somme annuelle de 800 florins du Rhin.

A Bruxelles, le 15 décembre 1391.

JOHANNE, duchesse de Brabant, déclare que pour le boin amour et faveur qu'elle a à son très-chier cousin, Guillaume de Zeyne, et pour ce que son très-chier seigneur et mary, jadis le duc de Lucembourg et de Brabant, cuy Dieux pardoinst, et elle, l'ont de sa jovence tenu et nourry, et qu'il leur est bien prochain de sanc, et aussi pour les boins services qu'il leurs a fait, et que li et ses hoirs faire pourront en temps à venir, et espécialement pour cause de mariage, traité et promis en sa présence entre ledit Guillaume et damiselle Kateline de Monjouwe, fille de feu messire Jehan de Schoenvorst, seigneur de Monjouwe, et de dame Margriete de Mérode sa femme, à icelly Guillaume a donné, pour li, ses hoirs et successeurs héritablement, par an, à tenir en fief de la ducesse et de ses hoirs et successeurs, dux de Brabant, la somme de huit cent florins de Rin, compté trois vielz escus du coing de son très-redoubté seigneur le roy de France pour quatre desdits florins, de laquelle somme elle lui a assené deus cens florins sur les rentes, tonlieus, revenues, et émolumens de Louvain; item, sur ses rentes et revenues de Bruxelles deux cens florins; item, sur les rendaiges et revenues de ses bois de Soigne quatre cens florins, à payer chascun an à deus termes, assavoir, la moitié à Noël, et l'autre moitié à la feste Saint Jehan Baptiste, sauf que la ducesse ou ses successeurs pourront rachetter et raquitter ladite rente, en payant une fois la

¹ Par un instrument passé devant notaires à Paris, les 13 et 23 juillet 1391, la comtesse Marguerite déclare que, après son décès, le duc, son mari, jouira du gouvernement de toutes les seigneuries qui lui appartiennent par héritage, et spécialement du comté de Flandre et des villes de Malines et d'Anvers. Cette pièce est aux archives de Dijon (voir le *Rapport* sur ces archives, par M. Gachard, pag. 27).

somme de sept mille frans du coing de monss. le roy dessusdis, pour laquelle somme de sept mille frans ledit Guillaume, ou ses remanans, devront acheter et acquerre bonnes rentes héréditaires dans son pays de Brabant, lesquels il tiendra en fief de la duchesse et ses successeurs dux de Brabant, à toujours mais. Donné à Bruxelles, le quinzième jour de décembre l'an de grâce MCCCXCI.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 5, supra laye sur laquelle est écrit : *Zeyne*, marquée A, cotée J.

XL.

Lettres par lesquelles la duchesse Jeanne s'oblige envers la ville de Bruxelles de ne jamais vendre, céder ou aliéner les mairies de Vilvorde, d'Assche, de Merchten, de Rode, de Campenhout et de la Chapelle-aux-Bois.

A Bruxelles, le 31 août 1392.

JOHANNE, bi der graciens Gods hertoghinne van Luccemburch, van Lothrijke, van Brabant ende van Lymborch, margravinne des Heilichs Rijcx, doen cont allen lieden, jegenwordegen ende toe te comene, die dese letteren selen sien ende hoiren lesen, dat wi aensiende ons selfs eere, vorderesse ende profijte, ende omme die goede gonste, die wi draghen tot onser stat weert van Bruessel, merkende oic de menichvoldeghe getrouwe dienste, die si ons ende onsen vorderen dicwijle gedaen heeft ende oft God wille noch doen sal, gegheven hebben ende gheven der selver onser stad, van speciaelder graciens, alsulcken point ende vrijheit te hebbene ende te behoudene van nu voirtane teweliken daghen, als hier nae volght, dats te wetene, dat wi van desen daghe voirtmeer oft persoen van onsen weggen nemmermeer en selen moghen vercoopen, versetten, oft uut onsen handen doen, in enegher wijs, eneghe van den sesse meyeryen in der ammanien van Bruessel ghelegen, te wetene es, van Vilvoirden, van Assche, van Merchtene, van Rode, van Campenhout, ende van der Capellen opten Bosch, oft enich ledt, tot dien meyeryen behoirende, in heerlicheiden oft in foirfaiten, maer de meyeryen vors. ende elke bisundere, ende alle die lede daer toe behoirende, selen moeten ganselijc ende altemale onser stad van Bruessel volghen, ende daer aen bliven clevende, gelijcse van ouds gedaen hebben, ende van onsen amman van Bruessel geregeert werden, bi hulpen van sinen onderrechters, in den name van ons. Ende onse amman ende sijn onderrechters vors. selen van onsen weggen die foirfaiten, daer in vallende, tot onsen behoef opnemen, ghelijc

men van ouden tiden geploghen heeft, ende tot nieman anders behouf, bi onsen propren dieners, sonder enege arghelist, alsoe dat negheen der vors. meyeryen, in al oft in deele, in enegen pointe vors., van onser stad van Bruessel vors. noch van onsen amman, in den name van ons, in enegher wijs ontvremt oft ontrocken en selen werden, voirder dan van ouden tiden gheploghen heeft geweest. Welke saken ende pointe, alle ende iegewelke vors., wi hertoghinne vors. geloven in goeden trouwen, voir ons, onse hoir ende nacomelinghe, onser vors. stad van Bruessel te houdene vast ende gestade, tot ewelijken daghen, sonder daer jeghen te gane oft te doene, bi ons selven oft bi ieman anders van onsen wegen, in eneger manieren. Ende des torconden hebben wi onser vors. stat gegheven dese letteren, besegelt met onsen huuthanghenden seghel. Gedaen te Bruessel, opten lesten dach van oegstmaend, in den jare Ons Heeren dusentich drie hondert negentich ende twee.

Recueil d'A-Гипхо, II, fol. 186 verso.

CLI.

Traité pour le mariage d'Antoine de Bourgoigne avec Jeanne, fille de Waleran de Luxembourg.

A Paris, le 19 février 1392 (1393).

PHILIPPE, fils de roy de France, duc de Bourgoigne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgoigne, palatin, sires de Salins, conte de Rethel et seigneur de Malines, et MARGUERITE, duchesse, contesse et dame desdits pays et lieux, et Waleran de Lucemborch, conte de Liney et de Saint-Pol, seigneur de Fiennes et chastelain de Lille, déclarent que à l'honneur de Dieu et de Sainte-Église, par le conseil et délibération de leurs seigneurs et amis, après plusieurs journées qui ont esté tenues entre eux sur la matière qui s'ensuit, ils ont traité et accordé, et par especial elle duchesse de l'autorité de monseigneur, laquelle autorité lui duc lui a donné, le mariage d'Antoine de Bourgoigne, fils de lui, duc et duchesse, et de damoiselle Jehanne fille de lui conte, et ont promis ensemble l'un à l'autre faire accomplir et consumer ledit mariage, au plustost que bonnement porra estre fait, et que lesdiz Antoine et Jehanne seront en eage suffisant pour ledit mariage consumer, pour contemplation duquel lui conte de Saint-Pol, baillera et transportera présentement à saditte fille, pour elle et ses hoirs, qui seront procréés dudit mariage, la chastellenie de Lisle et les terres qui dedans sont enclavées, c'est assavoir, la terre d'Erkenghien, la terre d'Ermentières, et la terre de la Bouteillerie et toutes leurs appartenances et appendances, et

toutes les terres, rentes, et revenues eschues à lui conte par la succession du sire de Fiennes, son oncle, darainement trespassé, tant en Flandres comme en Artois et ailleurs, et généralement toutes les terres, rentes et revenues, que lui conte tient et a ès pays et conté de Flandres, ensemble les villes, chasteaux, maisons, fiefs, arrier-fiefs, ressors, justices hautes, moyennes et basses, bois, eaus, rentes, revenues, hommes et femmes de corps, droits et possessions, appartenances et appendances quelconques desdites terres, aus charges réelles et anciennes, accoutumées tant seulement, sans y riens retenir ni réserver, excepté qu'il a baillé et transporté au vicomte d'Arcy, quarante livres de terre ou environ, assises en la terre de Neufchâtel et de Nielles, qui furent à sondit oncle de Fiennes, lesquelles demourront audit vicomte, et sauf tant que comme il soit débat entre lui conte d'une part et les bourgmaistres et eschevins de la ville de Bruges d'autre part, pour la démolicion de son hostel de Beaupré-lès-Bruges, il réserve que dudit hostel et de la terre appartenant à icelluy, il puisse transiger et accorder et les transporter auxdiz bourgmaistres et eschevins; et ou cas que accordé n'en aura, il veut que ledit hostel et terre demeurent à saditte fille; et pour plus grande seurté, lui conte se démettra de la foy et hommage de toutes les villes, chasteaux et chastellenie, terres dessusdites, pour et au profit de sadite fille et de ses hoirs, qui seront procréés dudit mariage. Et comme ayant la garde, bail et gouvernement de saditte fille, entrera de nouvel de tout ce qui est tenu en fief dudit Mons^r le duc en sa foy et hommage, et au proufit de saditte fille, sauf et réservé lui conte l'usufruit et usage de tous les châteaux, villes, terres et appartenances qui furent à sondit oncle de Fiennes, pour en joir sa vie durant tant seulement et pareillement le viagé de ladite terre et appartenances de la Bouteillerie, qui est un fief séparé de ladite chastellenie de Lisle, et de ladite réception et foiz et hommage, et veut que tantost que ledit mariage sera consumé lesdiz Antoine et sa fille, joissent paisiblement et recouvrent les fruits et revenues de ladite chastellenie de Lisle et des terres dessusnommées, enclavées en ycelle, ensemble des chasteaux, maisons, terres, appartenances et appendances quelconques, excepté ladite terre de la Bouteillerie, et que ledit Antoine puisse lors entrer ès foy et hommaiges des seigneurs qu'il apparterra pour et à cause de saditte fille, qui lors sera sa femme, de ladite chastellenie de Lisle, et desdites terres qui furent à sondit oncle de Fiennes, sur son viagé; et ou cas que ledit mariage ne seroit consumé ou que sadite fille trespasseroit sans hoirs procréés dudit mariage, il réserve et retient que toutes les terres énoncées retourneront pleinement et entièrement à lui, pour en faire sa volonté, senz ce que lui duc ou duchesse ou leurs hoirs puissent demander aucun relief, rachat ou autres devoirs de fiefs, qui seroient tenus d'eux, et est sauve et réservé à sadite fille que ou cas que ou tems de son décès il n'auroit aucun enfant masle, procréé de loyal mariage, elle puisse et doit succéder à lui conte ès contes de Liney et de Saint-Pol, et en toutes ses autres terres et seigneuries, selon les coutumes des pays où elles sont assises, et aussi est réservé à saditte fille tout le droit qui lui peut compéter et appartenir à la succession de feue sa mère. En outre lui conte réserve que lesdites terres, qui furent à sondit oncle de Fiennes, demeurent chargées de mil frans chacu an, qui sont deues à sa tante de Fiennes, pour son douaire sa vie durant, et que lesdites terres il puisse donner à l'église à la valeur de cent livres de rente, pour faire tel service qu'il ordonnera. Et lui duc et duchesse, pour contemplation Judit mariage bailleront et transporteront présentement, à leurdit fils, pour lui et ses hoirs, qui seront procréés dudit mariage, la conté de Retheinois, villes, chasteaux, chastellenies, fiefs, arrier-fiefs, justices hautes, moyenne et basse, ressors, maisons, bois, eaves, revenues, hommes et femmes de corps, droits, seigneuries et possessions quelconques, appartenances et appen-

dances de ladite conté, aus charges anciennes, réelles et accoutumées, tant seulement, sans y rien retenir ne réserver, fors ce que ce cy-après s'ensuit. Et pour plus grant seurté, eux duc et duchesse, ils démettent ès mains de monseigneur le roy, pour et au prouffit de leur dit fils et de ses hoirs, qui seront procréés dudit mariage, de ladite conté de Retheloy, et en adhériteront leurdit fils et sesdits hoirs; et lui duc, comme ayant la garde, bail et gouvernement de son dit fils, pour et à son prouffit entrera de nouvel et en la foy et hommage de son dit seigneur le roi, de ladite comté de Retheloy, et en aura son dit fils la vraye seignourie, propriété et possession, de laquelle conté de Retheloy et appartenance son dit fils joyra paisiblement, ledit mariage consumé, en recevra les fruits et revenus et en porra lors entrer en la foy et hommage de son dit seigneur le roy, comme de son héritaige. Et ou cas que ledit mariage ne seroit consumé, ou que ledit Antoine trespasseroit sans hoir procréé dudit mariage, ou que ladite demoiselle trespasseroit, vivant ledit Antoine, sans hoir procréé d'icelli mariage, il veut et réserve que ladite conté de Retheloy, retourne en plein droit à elle duchesse, ou à ses hoirs, sauf le douaire de ladite demoiselle, s'il avoit lieu. Et après le décès d'eux duc et duchesse, ou cas que les duchés de Braibant et de Lembourgh, et les terres que tient outre Meuse leur très-chière et très-amée tante la duchesse de Brabant, ne leur seroit eschues, leur dit fils aura le conté d'Artois, pour lui et ses hoirs masles, qui seront procréés dudit mariage, et joïra paisiblement après leur décès de ladite conté d'Artois, avec la conté de Retheloy, jusques après le décès de leurs tantes, les duchesses de Braibant et de Ghelre, et tantost après le trespas de leurs dites tantes de Braibant et de Ghelre, soit qu'elles trespassent, vivant eux duc et duchesse de Bourgogne, ou après leur décès, ledit Antoine leur fils, après le décès d'eux deux, sera duc de Braibant et de Lembourch; et seigneur desdites terres d'outre Meuse, pour lui et ses hoirs, et lors délaissera la conté de Retheloy, que présentement lui baillent, comme dit est, et aussy le conté d'Arthois, se après le décès d'eux duc et duchesse lui étoit échue, vivant encore leurs dites tantes de Braibant et de Ghelre ou l'une d'icelles. Et ne sera tenu ledit Anthoine de délaissier ledit conté de Retheloy, ne aussi ledit conté d'Arthois, se après le décès d'eux duc et duchesse lui étoit escheue, comme dit est, jusques à tant qu'il aura la possession et saisine de la plus grande partie des bonnes villes desdites duchiez de Braibant et de Lembourch, et des terres d'outre Meuse, et l'obéissance de la plus grant partie des nobles hommes desdites duchiez et terres, etc. Fait et donné à Paris, le dixneufisme jour de février l'an de grâce MCCCXCII.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. 5, supra laye sur laquelle est écrit : *Traité de mariage entre Anthoine, duc de Brabant, et Jeanne, fille de Walrand de Luxembourg, comte de Linay et de Saint-Pol, avec l'assignation du douaire de dame Bonne de Bar*, marquée B, cotée XXIII. Le texte entier de ce diplôme est imprimé dans *l'Histoire générale et particulière de Bourgogne* [par Dom Plancher et Dom Salazar], tom. III, *Preuves*, p. CLVI.

CLII.

Lettres de la duchesse Jeanne , par lesquelles elle donne aux paroisses d'Anderlecht et de Forest les mêmes privilèges qu'elle a accordés à Laken et à Schaerbeek.

A Bruxelles, le 27 mars et avril 1394.

JOHANNA, bi der gracien Gods hertoghinne van Luccemborch, van Lotthrijke, van Brabant ende van Lymborch, marcgravinne des Heilichs Rijcs, doen cont allen luden, dat wi, merkende ende aensiende de grote ende menichfuldighe trouwe, die onse goede liede onser stad van Brussel dicwile ende menichwerpen gedaen hebben onsen vorderen ende ons, ende ons ende onsen nacomelinghen, oft God wilt, noch doen selen, als goede liede haren heeren sculdich sijn te doene, mids der vriendelijker en gonsteger beden onser scepenen ende goeder liede onser stad vors., ende uut speciaelder gracien, gegheven hebben ende gheven onser vors. stad ende den ingesetenen der prochien van S. Peters van Anderlecht, nu sijnde ofte die namaels ten tide sijn selen vors., ons, onse hoir ende nacomelinghe, hen, haren hoire ende nacomelinghen, tot eweliken daghen durende, alsulcken pointe, vryheden ende vesticheden, als hier nae volghende sijn, te weten es, dat van desen daghe vortane alle de ondersaten ons vors. dorps van Anderlecht, alsoe verre als si te dier prochien hoiren, ende alle hare nacomelinghe, payselec gebruken selen allen dien coeren, vryheden, gewoenten ende heerbringhene, in der zelve wijsen, negheen uutgesceiden, dat si de goede liede ende ondersaten der prochien van Onser Vrouwen van Laken ende prochien van Scarenbeke opten dach van heden gebrukende ende hanterende sijn, ende dat si te ewelijken dagen gelijc henlieden staen selen ter vryheit onser stad van Brussel vors., ende met onsen amman ende scepenen van Brussel geregeert werden, ghelijc anderen poirteren ende ondersaten onser stad vors., ende van nieman anders geregeert, maer verwonnen werden ende beleit metten coeren, vryheden ende gewoenten der selver onser stad, ende daerenboven in engheenre wijs gehandelt, behoudelic altoes dat de erfelijke ende andere omberuerlike goede, in der vors. prochien ghelegghen, staende selen bliven te alsulcken rechte, als si van ouds gestaen hebben, ende behoudelic iegewelke anders, die in de vors. prochie van Anderlecht recht sculdich es te hebben, sinen rechte, gelijc hi heerbracht heeft. Welcke pointe, vryheden ende vesticheden voors. wi, voir ons, onse hoir ende nacomelinghen, geloven in goeden trouwen hen, haren hoir ende nacomelinghen, tewelijken daghen vaste ende gestade te houdene, etc. Gegheven te Brussel, op den zeven en twintichsten dach van meerte, int jaer Ons Heren MCCCXCII.

Gelyke charter aen de prochie van Vorst a behoudelic ewelic ende altoes in desen stucken der abdessen van Vorst, ende haren couvente, ende alle haren dieneren ende personen toten godshuse van Vorst behorende, allen haren heerlichen, rechten, vryheden, privilegien ende gewoenten, van beruerlijken ende onberuerlijken goeden, ende van allen anderen saken, ghelijc si tot her toe

gehadt ende heerbracht hebben; ende behoudelec Reyneren Eggloy ende sinen nacomelinghen, in der prochien van Vorst, sijn erven ende onterven, alsoe hi heerbracht heeft, ende behoudelec oic in desen stucken eenen iegelijken sijnen rechte Gegheven te Bruessele,¹ ende twintich daghe in april, in den jare Ons Heeren dusent drie hondert negentich ende viere »

Recueil d'A-TYMO, II, fol. 287.

CLIII.

Traité entre Jeanne, duchesse de Brabant, et Albert, comte de Hainaut et de Hollande, sur l'extradition respective de leurs sujets criminels.

A Mons, le 12 novembre 1394.

JOHANNA, hertoghinne van Brabant, ende AELBRECHT, palensgrave upten Rijn, hertoge in Beyeren, grave van Henegouwe, verclaren, want sy om goede ruste, vriendschap ende accort te voeden tuschen hun beider landen, luden ende ondersaten, sameliken verbonden sijn, soo hebben sy, om die ruste, vriendschap ende accort te vestigen ende te starken, overdragen ende geloeft, dat waer dat sake dat hunne ondersaten, of enige van dien, geschil, twy² of vede gecregen tiegens den anderen, dat elcx van hun heerscappen voirs. hem sijnre onderseten mechtigen sal ende dair of maken gelike dage, dair sy selve op comen, of hunne rade op senden sullen, ende die partyen verliken ende scheiden, na de besten reden ende rechte, ende wes sy, of hunne rade voirs., eendrechteliken dair of seggen sullen, dat sullen die partyen voirs. houden ende doen houden. Voirt sal sy hertoginne voirn. mit ernste bestellen dat Lipkin bastaert van der Lecke, Feyken Feykens soen, Philips van Cralinge, Dirc van Groevenvelt, Dirc die Blote, ende alle anderen, die in haer liefs neven hertoge Aelbrecht voirs. scade geweest hebben, ende sunderlinge die ghene die joncfrou Aliden van Poelgheest ende Willem Cuser bi nachte dood sloegen, in haers liefs neve hove vors., ende meer anderen, die binnen haere hertoginne voirs. landen ge vinden can, aengetast worden ende gehouden; ende desgeliken sal hy hertoge voirs. mit ernst bestellen dat Jan vander Maelstede, Heynrics soen, Aernt Jans soen, ende anderen, die in sijn liever moyen der hertoginne voirs. scade geweest hebben, sullen mit horen live ende goede aengetast worden, ende gehouden, waer men die binnen sijn hertoge Aelbrecht voirs. landen ge vinden can voir der

¹ Eene opening in het perkament. | ² Twy, twist, geschil.

schade ende brueken voirs.; ende dese voirs. pointen geloven sy hertoginne ende hertoge voirn. te houden gestade ende vaste, hunder beider leven lanc. Gegeven tot Bergen in Henegouw, des donredaghs na Sinte Martinus dach, in den winter, int jaer Ons Heeren MCCCXCIV.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 6, supra laye sur laquelle est écrit : *Inutiles*, marquée B, cotée xvj.

CLIV.

Lettres de la duchesse Jeanne, pour la levée et la répartition de l'aide consentie pour les frais de la guerre contre la Gueldre.

A Bruxelles, le 15 décembre 1394.

JOHANNA, hertoghinne van Brabant, verclaert, want hare getrouwe baenrotschen, ridders ende goeder steden haers landts van Brabant, omme haer te helpen uter groten commer ende schouden, daer sy in steckt omme des oerlorgs wille van Gelre, haer geconsenteert hebben een hulpe dair mede sy uut hare scout comen souden, ende die coopman gehouden werde peyselic. . . . ombezorcht op sinen gerechten tol, welcke hulpe voors. sy kent dat sy haer doen puerlic van gratien, ende niet van rechten, soo eest dat, omme te verhueden dat die voors. hulpe bekeert worde te dyer meyningen dat se haer gewillecoert is, ende anders niet, geloeft heeft dat die voors. hulpe, dat sy haer toegeseet hebben, bezocht, ontfaen, uitgegeven, bekeert en bestelt sal worden bi den handen der gheenre, die daer toe gedeputeert sijn, op alsulcke ordinnantie als hier naer volgen. In den iersten, gheloeft sy ende kent dat so wie sijnen tax aengenomen heeft, dat hi mit sijnen tax gestaen sal, ende soe wie thoetgelt aenveert heeft, dat hy gestaen sal mitten hoetgelde, ende dat elkermalc met wel betalen gestaen sal voor sijn hoet. Item, soe wie sijnen tax niet en aenveert, ende hem aen thoetgelt houden wilt, ende gegoedt es tot thien ouden schilden eenwerf, in haven oft in erven, die sal geven telken termijn, alsoe lange alsoe die voors. hulpe staen sal, veertich schellinge payments, ende alsoe voert. Item, dat dese voors. hulpe, het sy mit tax te gevene, het sy mit hoetgelt, sy groot of cleyn, niet langer dueren en sal dan den viere termine duerende, van den welcken deerste termijn ende payment sijn sal te Paessche naest comende, int jaer XCV, dander te Sent Andriesmisse int selve jaer, terde te Sinte Andriesmisse

int jaer XCVI, ende tſierde ende tleste payement ende termijn te Sente Andriesmisse int jaer van XCVII. Item, soe wie hoet gelt betalen sal, ende bi den besueckers van der hulpen gheëet wart, omme den staet ende groete van sinen goeden te wetene, dat hi mit eedt gestaen sal. Item, het gelt van de meyerien van Lybbeke ende van Herent sal te Loeven incomen. Item, tgelt van tSher-toghen Bossche, melte geheelre meyerie, sal incomen ten Bossche; ende soe voert sal tgelt incomen ieder in hunne respective steden ende quartierien. Item, is gheordineert ende overdragen, dat alle richtere, al Brabant door, onder sijn ambacht dit gelt sal moeten doen incomen, ter rentmeesters versueck van der beden; ende by faute van den richteren, soo sullen de meyers, ammannen, ende andere officiers, tgelt moeten doen incomen ter rentmeesters versuecke; ende by faute van hun, soe salt een drossaet van Brabant, ten tide sijnde, ter rentmeesters versuecke moeten doen incomen; ende by gebreck van den drossaete, soo geloeft sy hertoghinne, in goeder trouwen, ende is des overdragen mit horen rade ende goede steden, dat haren drossate oft onderrichteren, daer dat gebreck inne ware, staphans af selen sijn, ende beroeft van haren ambacht ende dienste, ende daer toe selen sy verloren hebben ende verbeurt alle tgelt ende goet dat sy an haer ambacht hangende hebben. Item, geloeft sy, dat die voors. hulpe, bi den handen der rentmeesters van der beden, telcken termijn voor verclaert, alst in de voors. steden incomen sal sine, gegeven ende bekeert sal worden aen die ghene van buten landts, die meest gescepen sijn ¹ hare steden ende lieden te scadigen, dair omme die coepmannen met sekerheit varen ende keeren souden mogen on-gehouden, ende desgelijcx aen die gevangenen in de oorloge van Gelre, enen yegelijcken van hen tſierendeel, nae die quantiteyt van sinen gelde gelande, gelijc te gevene, den vier termine voirs. duerende. Welcke pointen ende andere saken sy hertoghinne geloeft in goeder trouwen, ende alle der maniere voirs., van pointe te pointe, vaste ende gestade te houden. Gedaen ende overdragen te Brusselle, int jaer Ons Heeren MCCCXCIV, vijftien dage in december.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 4, supra laye sur laquelle est écrit : *Lettres diverses et rémissions, confessions d'aucuns malfaiteurs*, etc., marquée C, cotée J.

¹ Die meest in 't geval zyn.

CLV.

Lettres de Jean de Loz, sire de Heinsberge, par lesquelles il approuve et confirme les arrangements faits en son nom avec le comte de Flandre, pour la garde du pays de Limbourg.

A Heinsberge, le 1^{er} mars 1395 (1396).

JOHAN VAN LOONE, heere van Heinsberge ende van Leewenberge, verclaert dat, want hi uut den goeden wille, meyningen ende begeerten, die hy heeft te dienen ende lief te doen sijnen lieven genedigen heere, heren Philips, hertoge van Bourgoingnen, greve van Vlaendren, van Artois ende van Bourgoingne, aenghegaen heeft, ende mit hem ende sinen raitsluden, in den name van hem, overdragen ende eens worden is eenre dedingen, als van der hoeden ende beschermenisse sijns hertoghdoms van Lymbourg, ende sijne andere landen, onderseten, ende straten tusschen Mase ende Rijn, mit hoeren toebehoorten, waer toe hy is aengesteld by den hertoge, in der voegen vermelt in den walschen brieve hier inne uytgedruckt, soo eest dat hy bekent openbaerlic mit desen brieve, dat hy opten dach der daten des briefs, in handen heeren Jans van Poeke, heren van Molimont, sijns voors. genedige heeren rait, tot behoef ende in oirboir des selven sijne genedigen heren geloeft heeft, bi sijne trouwen, eeren ende sekerheit, die voirs. dedinge ende overdrach in alle der manieren dat die gemaict ende gededingt zijn ende in walschen verclairt staen, vast ende gestede te houden ende te voldoen, volcomelic na sijne macht, sonder daer jegen te gaen of te doen in eniger manieren; ende overmids den dienst in der voors. dedingen in walschen verclairt, sal sijne genedige heere van Bourgoigne voirs. hem doen geven ende betalen elcs jaers, also lange als sijnen voors. here sal genuegen, bi sinen ontfangen sijne lande voors., dusent rinscher gulden, te twee paymenten, te weten: deen helft op Sente Jans dach Baptiste te midzomer, ende dander helft binnen den lesten dage van sporkele, dair af deeste payment zijn sal in Sente Jans dage Baptiste naestcomende. Gegeven te Heinsberge, opten iersten dach van merte int jair Ons Heeren MCCCXCV na costume shoofs van Cameric.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 5, infra laye sur laquelle est écrit: *Lettres touchant la duché, ville et chastel de Lembourg*, marquée O, cotée LXIII¹.

¹ Jean de Loz, sire de Heinsberge, de qui ce diplôme est émané, fut nommé plus tard gouverneur du Limbourg, par lettres patentes datées d'Arras, le 5 janvier 1404 (1405). Voyez КRЭMЭN, *Akademische Beiträge*, I, p. 46.

CLVI.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle fait donation en faveur de son neveu, Guillaume van Zeyne, de tous ses droits seigneuriaux dans le village de Bossu et Gottekem, excepté son droit souverain.

A Bruxelles, le 1^{er} avril 1395 (1396).

JOHANNA, hertoghinne van Lucembourg, van Lothrijc, van Brabant, van Lymbourg ende margrevinne des Heilics Rijcs, verclaert dat sy, om die goede gonst, maesschap ende vrientschap, die zy heeft ende draeght tot haren lieven neve ende getruewen raet, Willem van Zeyne, ende overmids den goiden dienst dien hi haer langen tijt gedaen heeft, ende om dat sine van sijne joncheit opgehouden ende gevuet heeft, den selven Willem, haren neve, gegeven heeft, erflic ende emmermeer, hem, sinen erven, ende nacomelingen, die hi crigen mach van joncfrouw Katherinen van Schoenvorst, sinen wettigen wive, alle dat recht van mannen, van meyeren, van schepenen, van laten, van cheynse, van renten, ende van allen anderen rechten, die sy tot desen dage toe van heden gehadt heeft in den dorpe van Bossut ende van Gottekem, mit allen gehuchte ende toebehoirten, niet dair inne uutgescheiden, sonder al hare bede, hare clocslaghe, ende die hoge heerlicheit die sy tot haer wert behout. Gegeven te Bruessel, opten eersten dach van aprille, int jaer Ons Heeren MCCCXCV.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. 3, supra laye sur laquelle est écrit: *Zeyne*, marqué A, cotée J.

CLVII.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle donne en fief à son frère naturel, Jean van den Vene, chevalier, le village de Hoylaert.

A Bruxelles, le 28 août 1396.

JOHANNE, hertoghinne van Lutembourg, van Lothrijc, van Brabant, ende van Lymbourg, margrevinne des Heilichs Rijcs, verclaert, dat sy, in recompensacien van enigen gebreken, daer in

sy haer tot haren natureliken brueder here Janne van den Vene, riddere, kent wesen gehouden, den selven heeren Janne, ende sinen hoir ende erfgenamen, mit desen yegenwordigen haren brieven geeft dat dorp van Hoelaer, gelijc dat wilten hare lieve here ende vader hertoge Jan, zeliger gedenckenissen, yeghen enen here van Marbays, te dier tijt, mit sinen gereden penningen cochte ende vercreegh, om dat te hebben, te houden en te besitten, erfelic ende emmermeer, als sijn vry eygen goet, mit allen heerlicheiden, hogen ende nederen, mit forfeiten, mit lande, mit beemden, mit molen, mit wateren, mit coren gelden, mit capunen, mit chinse, mit renten ende mit allen anderen opcomingen, vervallen ende rechten, hoe ende op wat manieren die gelegen of genoemt sijn mogen, ende gelijc sy selve die totten dage toe, daten des briefs, gehouden heeft ende gebruct, niet dair in uutgescheiden, behoudelic alleene alsulcken last ende commer als op den dach van heden, dair utgaende is, ende oic dair in haren cloeslagh ende beede, als des noot geboirt, alsulcken conditien dair toe gedaen; soo wair de selve her Jan aflivich worde sonder wettige geboirte van sinen live achter te laten, dat dit voors. dorp van Hoilaer, mit allen sinen toebehoirten voorsc., aen haer, hare hoir ende erfgenamen, hertogen van Brabant, weder keren sal ende verschinen. Gegeven te Bruessel, opten achtentwintichsten dach van oechtmaent int jaer Ons Heeren MCCCXCVI.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait parmi les archives de la chambre des comptes, dans le tiroir sur lequel est écrit : *Chartres*, cotée N. vij.

CLVIII.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle donne à sa sœur Marie, duchesse de Gueldre, son parc de Molle, pour en jouir sa vie durant.

A Bruxelles, le 13 octobre 1396.

JOHANNA, hertoginne van Brabant, doet cont dat sy harer liever gemynder zuster, vrouwen Marien van Brabant, hertoginne van Gelre ende grevinne van Zutphen, om hoirer vriendeliker beden wille, ende om der goeder gunster wille die tusschen hen is, gegeven heeft, hoir leef dage lang, hare warande van Molle, die wilten her Karle van Ymersele, doen hy leefde, te houden plach. Gegeven te Bruessel, xijj dage in octobris int jaer Ons Heeren MCCCXCVI.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. 6, infra laye sur laquelle est écrit : *Testament de dame Marie de Brabant*, etc., marquée B, cotée X. vij.

CLIX.

Confédération entre les villes du Brabant, du pays de Liège et du comté de Loos.

A Diest, le 6 février 1398 (1399).

JOHANNE, par la grâce de Dieu duchesse de Luccemburch, de Lottrick, de Brabant et de Lymburch, marchoise du Saint-Empire, et nous maistres échevins, conseil et universiteis des villes de Louvaing, de Bruxelles, de Bois-le-Duc, de Tielemont, de Leuwes, de Nivelles, de Liere, de Herenthals, de Diest, de Breda, de Berge sur le Zoem, pour nous et les autres bonnes villes de Braibant, communaulment, d'une part, et nous maistres, jurés, gouverneurs, conseil et universiteis de la cité de Liège, de Huy, de Tongres, de Saintron, de Loos, de Hasselt, de Herkes, de Blyse, de Deyke, pour nous et les bonnes villes et pays de l'évesquie de Liège et de la conté de Loos communaulment, d'autre part, et nous maistres, jurés, gouverneurs, conseaul et université de Treit¹, appartenans à nostre très-redoutée dame de Braibant et au pays de Liège entièrement, tant d'une part que d'autre, faisons savoir à tous, qui ces présentes lettres verront et orront, que comme certaine allianche entre jadis duc Jehan de Brabant, père de nous duchesse, don Dieu ait l'âme, et les bonnes villes des deus pays dessusdites, ait esté faite à durer perpétuellement, ensi que en les lettres sur chu fait clèrement est compris, laquelle allianche par négligence ou oblianche n'at point esté usée, et n'en ont esté faites nulles ou petites requeste d'un costé ne d'autre, jusques à ores, et pour ce que nous sentons que accort et union du pays de Braibant et de l'évesquie de Liège et conté de Loos, l'un avoecque l'autre, moult seroit pourfitable, pour nourrir et entretenir paix, chevanche et merchandise desdis pays, nous avons l'allianche devant-dite examinée, et sur chu eu avis et délibération, et demorons encores daleis icelles² allianche, durante perpétuellement pour nous et nos successeurs, en la maniere que chi-après s'ensuient, c'est assavoir, que d'ores en avant contre tous ceaux qui venroient à banire ou pengnon³ déployet et aultre, que on saroit en bonne foi sus cour⁴, graver ou adampniagir le pays de Braibant, les bonnes villes et commun pays del évesquie de Liège et de la conté de Loos, plus prochain du lieu où on vouldroit faire ou porter celi dampniage, devront tantost traire vers inimis, pour icheaux contrestre et le pays de Braibant conforter et restoire; et pareillement les bonnes villes et commun pays de Braibant contre tous cheaux qui, par la maniere dessusdite, courroient sus où adampniagir et greveir vorroient⁵ les pays del évesquie de Liège et de la conté de Loos, qui plus prochain seroit dou lieu, où faire et porter on vouldroit celi dampniage, deveront traire vers les inimis, et conforter et restoire les pays del évesquie de Liège et de la conté de Loos. Et se

¹ Treit, Maestricht. | ² Daleis icelles, de lez (auprès) d'icelle alliance. | ³ Bannière ou pennon. | ⁴ Courir sus. | ⁵ Voudraient.

li cas requéroit plus avant, tous jours quant les bonnes villes de Braibant traïront hors, à oist banni, avecque icelles bonnes villes de Brabant, traïront hors et de traire hors seront tenus, pour défendre le pays de Braibant, à l'encontre de chacun, qui le pays de Braibant adampniagir ou grever vorront, la cité et les bonnes villes desdis pays de Liége et de la conté de Loos dessusdites, dedens wyt jours sur chu requis. Et samblablement feront les bonnes villes de Braibant à la cité, bonnes villes et pays de Liége, et de la conté de Loos, quant en ost il traïront hors, contre ceaulx qui les pays del éveschiet de Liége et de la conté de Loos adampniagir ou grever vorroient. Item, que les bonnes villes et le pays delle éveschiet de Liége et conté de Loos ne soufferront ¹ à nulluy, qui porter voudront dampniage ou grief au pays ou bonnes villes de Braibant ou leur subgez, aucune proveanche de vitaille ou aultres biens leurs laissir amministrer ou délivrer dou pays ou des bonnes villes de Liége et de la conté de Loos. Et parillement ne soufferront les bonnes villes ne pays de Braibant à chaulx, qui grever ou adampniagir voudront les pays et bonnes villes des pays de Liége, et de la conté de Loos, ou leur subgez. Item, que tous merchans d'un pays et d'autre des pays dessusdits seurrement porront aleir et converser, les uns entre les aultres, par deçà et par de là Meuse, et oteil droit que les merchans de Braibant paieront en pays de Liége et de la conté de Loos, paier devront cheaux del éveschiet et pays de Liége et de la conté de Loos ou pays de Brabant, salvet le droit des deux seigneurs. Item, que aultreuil et semblable ordonnance de service et de droit, que ceulx de la cité et des aultres bonnes villes des pays de Liége et de la conté de Loos feront et tenus sont de faire aux bonnes villes et pays de Braibant, devons nous, ducesse devant dite, les bonnes villes et pays de Brabant, et nous successeurs faire arière à la cité de Liége, et as aultres bonnes villes desdis pays de Liége, et de la conté de Loos, sans malengien. Item, s'il avenoit (que jà n'avlengne) que débat ou dissention montast entre les dessusdis pays ou aucun membre ou bonne ville desdis pays, c'est li intention de nous tous dessusdis, que pour cheli débat à mettre à deute ² fin, de chascun leis desdis païs soient pris et dénommés, tantost dedens wyt jours après requise sur chu faite, quatre personnes souffisantes, lesquelles soy devront traire dedens wyt jours ensieuwans lesdis wyt jour de ladite requeste, en la ville de Treit sur Meuse, sans jamais de cely yssir, sur leur sairement, et s'aurons enquis de la vérité et fait accord de cheli débat ou dissention, affin que lesdictes allianches puissent remaneir à tous jours, sans enfraindre, saves les haulteurs, seigneuries et jurisdiction de nous, la ducesse devant dite, et del évesque de Liége et de son église, lesquels li dessusdis pris et dénommés ne devront aucunement traïtir ne ordonner. Et affin que cesti accord et allianche devant dite fermement et inviolablement à tous jours soit tenu, de point en point, sans jamais aleir à l'encontre, nous obligons l'un à l'autre, sur la peine de cent mille viés escus, à paier la moitié al partie qui l'allianche tenir vouldroient, de ceaulx qui rebelles seroient d'elle acomplir, et l'autre moitié au seigneur ou aux seigneurs, qui le fesissent entretenir, tous malengien et fraudes hors mises. En tesmoingnage desqueles choses, nous ducesse dessus dite, et nous les bonnes villes de Louvaing, de Bruxelles, de Bois-le-Duc, de Telemont, de Leeuwes, de Nivelles, de Iyers, de Herenthals, de Dyest, de Breda et de Berges sur le Zom, pour nous et ou nom de nous et pour nous successeurs, et pour les aultres bonnes villes et pays de Brabant, et nous maîtres, jurés, gouverneurs, conseuls et universiteis de la cyté de Liége, et les bonnes villes de Huy, de Tongre, de Saintron, de Loos, de Hasselt, de Herkes, de Blyse et d'Eyke, pour nous et les autres bonnes

¹ Souffriront. | ² Due, convenable.

viles et commun pays del éveschiet de Lyége et de la conté de Loos, qui à ces présentes ordonnances avecque nous soy voudront ahierdre, et nous li maistres, jurés, gouverneurs, conseaulx et universiteis de Treit, tant d'une part que d'autre, avons à ces présentes lettres appendus nos seaux, en signe et tesmoingnage de vérité. Et se par aventure avenoit que il y falist un, deux ou plusieurs desdis seauls, se n'est point li intencion de nous tous dessusnommez, que pour chu ces présentes ordonnances et allianches soient aucunement viciées, ains volons qu'elles soient de ossy grande force et vertu, que dont tous li seaulx de nous tous dessusdis fuissent appendus. Faites et données en la ville de Dyest, l'an de grâce Nostre-Seigneur Jhésu-Christ mil trois cens quatevints dyx et wyt, le zyssième jour du mois de février.

Recueil d'A-ТНУМО, II, fol. 192 recto.

CLX.

Compromis entre Jeanne, duchesse de Brabant, et Guillaume de Juliers, duc de Gueldre, au sujet d'une rixe qui avait eu lieu, à Bois-le-Duc, entre leurs gens.

Le 9 juin 1399.

JOHANNE, hertoginne van Brabant, ende WILLEM VAN GULICH, hertoge van Gelre, verclaren dat dat sy van alsulcken twiste ende overeyndrechticheiden als tusschen hun beyden opgestanden is, omme des geschefs wille ¹, dat aen hem hertogen van Gelre, onderseten ende dieneren ten Bosch misschiet is geweest, overdragen sijn bi hunnen rade ende vrienden van biden siden, dat elc van hen kiese ende neme zes goede mannen uut hunnen rade, daer toe dat sy hertoginne van Brabant voor haer gecoren ende geset heeft heren Sweder van Abcoude, heere van Gaesbeke, van Putte ende van Strien, ende vijf andere personen, ende hy hertoghe van Gelre voirs. heeft voor hem gecoren ende geset uut sijnen rade, met namen, die edele heren Johan, heren van Ryperscheid, van Bedebur ende van der Dick, sijnen neve, ende insgelijcx vijf andere personen, de welke twelf goede mannen si aen beiden siden, als elcken sijn zesse, gelast hebben gehousam ² te maken, dat zy tot Ravensteyn incomen selen op onser Liever Vrouwen dach Assumptis neestcomende, na datum des briefs, ende die richtinghe ende beteringe van den geschefte van den Bosch voirs. geschien doen, alsoo dat sy op beiden siden daer af verlicht ³ ende gescheiden werden, ende voirt

¹ Ter zake. | ² Dienstplichtig. | ³ Vereffend.

van den huse van Oyen , als van alsulcken vermete of vorderingen als sy bide samen hun daer aen vermoeyden te hebben. Gegeven int jaer Ons Heeren MCCCXCIX, des maendachs na Bonifacy episcopi , dat was op den negenden dach van der maent junij.

Index de VAN HEURCK, et registre de la chambre des comptes de Brabant, marqué C, coté n° 1°, fol. 15. Vidimus ejusdem originale per Gerardum de Platea, prep. ecclesiae beati Jacobi Frigidi Montis, datum anno Domini 1412, mensis Februarii, die nona, parmi les chartes de Brabant, arm. 4, infra laye sur laquelle est écrit : *Gelre*, marquée B, cotée vij.

CLXI.

Convention entre Guillaume de Juliers, duc de Gueldre, et la duchesse de Brabant, au sujet de la ville de Grave, tenue en fief du Brabant par Guillaume van Kuyck, bâtard dudit duc.

Le 9 juin 1399.

Wy WILLEM van Gulich, bi der genaden Gods hertoge van Gelre ende van Gulich, ende greve van Zutphen, doen cont allen luden mit desen openen brieve, ende bekennen dat in der scheidingen ende soenen, als van den orloge dair wy mit onser liever geminder nichten, vrouwen Johannen, hertoginnen van Lutsemborgh, van Lothrik, van Brabant, van Lymborgh ende marcgravininnen des Heiligen Rijx, tot hier toe in gestanden hebben, bi der selver onser liever nichten ende onsen vrienden, overmits onser beider weten ende rechten wille mit goeden voirrade overdragen is, dat Willem, onse bastart sone, heere van Kuyck, die stad van den Grave mit hoeren toebehoeren, mit allen rechten also als die heeren van Kuyck, die voir geweest sijn, die stat van den Grave mit hoeren toebehoeren van Brabant te leene tontfangen plogen, ontfangen ende halden sal van onser liever nichten der hertoginnen van Brabant voirgesc., die hem dair af beleeninge doen sal mit hoeren brieven, dair toe behoerende, also dat die Grave ende thant dair toe gehoiren in rechter leenweere sal bliven van Brabant roerende, ende voirt dat by onsen levendigen tijden der voirs. onser nichten van Brabant, noch hoeren steden, slote, landen ende luden, ondersaten, noch dieneren ut der stad van den Grave, noch lande dair toe gehoerende, noch dair weder ynne genen schade geschien en sal van ons, onsen steden ende sloten, landen, luden, ondersaten, noch

dieneren, in enniger wijs sonder argelist, also dat des gelijcks der stat van den Grave, noch lande dair toe gehorende, oic genen schade geschien en sal van onsen lieven nichten der hertoginnen van Brabant voirg., noch van haren steden, sloten, landen, luden, ondersaten noch dieneren, uut hoeren lande van Brabant, noch weder dair ynne, welke vorverde ende overdrach van der stad van den Grave, gelijc voir verclaert steet, wy geloift hebben ende in goeden trouwen geloven vaste ende stede te halden, ende niet dair tegen te doen, in enniger wijs, ende hebben des te orconden onsen segel by onser rechten wetenheit ende wille an desen openen brief doen hangen. Ende wy hebben hier toe geheysschen ende gebeden onse lieve neven ende getruwe raide, als den heeren van Ryperscheit, den Heere van Batemborch, den heere van Culenborch, den heere van Bueren, den heere van Weerdenbergh ende den banroitzen van Molenarct, ende voirt onsen steden van Nymeghe, van Ruemunde, van Zutphen ende van Arnhem, dat sy dese voirs. onse geloefte ende voirwerde van der stad van den Grave, te meerre sekerheit ende vestenisse, up ons ende mit ons besegelen willen. Ende wy Johan, hiere van Ripperscheit, van Beedbur ende van der Dyct, Diderich van Bronthorst, heeren van Batenborch, Hubert, hiere van Culenborch, van der Lecke ende van den Weerde, Alart, hiere van Buere ende van Boesinchem, Gerart, hiere van Werdenbergh, ende Johan, bainritzer van Molenarch, riddere voirg., bekennen dat wi onse segelen, ende wy borgermeester, scepenen, ende raet der stad van Nymeghen, van Ruremunde, van Zutphen ende van Arnhem, onser voirs. stede segele, van beden ende sunderlingen bevolnissen onns lieven genedigen heeren des hertogen van Gelre ende van Gulich voirg., mede aen desen brief hebben gehangen, in getuychnisse der saken van den Grave voirsc. Gegeven in den jare Ons Heeren dusent drie hondert negenentnegentich, des mannendaighs na Sente Bonifacius dach episcopi, dat was opten negenden dach van der maent junio. Aldus geteykent: *Per dominum duce[m] praesentibus de consilio dominis Johanne de Hoetslaer, dicto van den Velde, Roberto de Apelteren et Ottone de Bylant, militibus.*

Tom. I, p. 20, des *Livres noirs*, coté n° 10 dans l'inventaire imprimé de la chambre des comptes, aux archives générales du royaume, à Bruxelles.

CLXII.

Lettres de Guillaume de Juliers, duc de Berg, par lesquelles il reconnaît avoir reçu de sa tante Jeanne, duchesse de Brabant, divers bijoux pour ses besoins, lesquels il s'oblige de restituer à Maestricht avant la St-Jean.

A Dusseldorf, le 22 décembre 1399.

WILLIELM van Guilge, hertoghe van den Berge ende greve van Ravensberge, verclaert, dat sijne moye JOHANNE, hertoghinne van Luxembourg, van Brabant, ende van Limbourg, hem tsijnder vriendeliker beden geleent heeft ende geseint met Hennekin Kuten, sijnen bode, om hem in sinen noot ende behoefsten mede te behelpen, alsulcke pande ind cleynode van goude, ind van gesteinte, als hier naer beschreven staen : in den eersten, een tabernakel van Ons Vrouwen belde, mit elf balaisen ¹ omtrent ende vijftien saphieren, vijf diamanten, vier robbinen ende twee camiuwe ², seven ende veertich groten perlen ende mit cleynen perlen al vol gewarnist ³ mit twee amirauden, dair aen gebrect aen de voete een cleyn steenken, ende dair aen hangen twee schilde van sijner voirs. moye wapenen, ende andere silverwerck, welke panden hy gelooft heeft weder te geven, ende te doen leveren in hoir seker ende vrybehout, in hoire stadt van Tricht, tusschen dit ende Sent Jans dach van Baptist te midzomer naistcomende, sonder argelist. Gegeven tot Dusseldorp, des eersten daeghs na Sente Thomas dagh, des heyligen apostels, anno Domini MCCCXCIX.

Index de VAN HEURCK, qui indique un vidimus ejusdem originale per Henr. Speccaert, praepos. ecclesiae beati Jacobi Frigidi Montis, et Joannem, decanum ecclesiae sanctae Gudi-lae Brux., datum anno Domini 1444, mensis Decembris, die 28^a, arm. 1, supra laye sur laquelle est écrit : Fauquemont et Monjoye, marquée A, cotée XVIII †.

1 Karbonkels. | 2 Camées? De index op de bibliotheek van Bourgondie heeft CANUWE. | 3 Gegarnierd.

CLXIII.

Lettres du partage fait par le duc et la duchesse de Bourgogne, de tous leurs pays, terres et seigneuries, en faveur de leurs enfans Jean, Antoine et Philippe, sous l'approbation de Jeanne, duchesse de Brabant.

A Arras, le 27 novembre 1407, et la ratification à Bruxelles, le 29 du même mois.

PHILIPPE, fils de roy de France, duc de Bourgoingne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgoingne, palatin, sire de Salins, conte de Rethel et seigneur de Malines, et nous MARGUERITE, duchesse, contesse et dame des pays et lieux dessusdis, à tous ceuls qui ces lettres verront salut. Savoir faisons, que comme moiennant la grâce de Nostre-Seigneur nous aions trois enfans masles vivans procréés de nous, c'est assavoir Jehan, Anthoine et Philippe, et soions jà sur nostre aage, sens savoir le jour ne l'eure qu'il plaira à Dieu nous prendre à sa part, et pour ce aions très-grant voulenté et affection pour deschargier nos consciences de faire partaige et division à nostre vie, entre nozdiz enfans, le plus justement que nous pourrons, de nos terres, possessions et seignouries dessusdites et autres, qui par succession ou autrement nous pourroient escheoir ou avenir, et aussi de nos autres biens quelconques, pour entretenir noz diz enfans, après noz trépas, en bonne pais, amour, union et concorde, et noz diz duchié, contés et seignouries entières, sens estre aucunement desmembrées ou divisées, et pour éviter les débas et dissensions, qui pourroient estre et mouvoir ou temps avenir, entre noz diz enfans, se nous alions de vie à trespas, senz avoir fait partaige, division et ordonnance entreulx de noz dites terres, possessions, seignouries et autres biens, et aussi pour ce que chascun de noz diz enfans saiche son droit et partaige après noz trespas, affin que, quant le cas escherra, il ait cause de aler et demourer sur les pays et terres dont il sera seigneur, attendu que les habitans d'aucuns de noz diz pays et de ceulx qui nous pevent avenir, désirent avoir avecques eulx leur seigneur continuellement, pour les garder et deffendre : Nous duc et duchesse, eu sur ce grant aviz et meure délibération avec les gens de nostre conseil, mesmement nous duchesse, de l'auctorité et licence de mon dit seigneur, à laquelle duchesse nostre très-chère et très-amée compaigne, nous duc, avons donné et donnons auctorité et licence de faire passer et consentir toutes les choses contenues en ces présentes, lesquelles autorité et licence nous duchesse prenons et recevons à nous agréablement, avons, du plaisir et consentement de nostre très-chère et très-amée tante la duchesse de Braibant, laquelle se y est consentie, en tant qu'il lui touche, à cause des duchiés de Braibant et de Limbourg, ainsi qu'il peut apparoir plus à plain par lettres patentes de nostre dite tante, dont la teneur est escripte en la fin de ces présentes, fait et ordonné, et par cez présentes faisons et ordonnons, entre noz diz trois enfans masles, partaige et division de noz terres, possessions et seignouries dessusdites, et autres qui par succession ou autrement nous pourroient escheoir ou avenir, et avec ce de tous noz autres biens quelconques, en la forme et manière qui s'ensuit.

Et premièrement, ledit Jehan, nostre ainsné filz avera, pour lui et pour ses hoirs, la duchié et conté de Bourgoigne, avec la seigneurie de Salins et leurs appartenances, et la conté de Flandres, avecques les terres d'Alost, de Tenremonde et de Malines et leurs appartenances, et la conté d'Artois et ses appartenances, et aura lesdites seignories et terres entièrement, senz ce que Anthoine et Phelippe, ses frères, noz enfans, y puissent demander aucune portion, par partaige, appanaige ne autrement, c'est assavoir ladite duchié aprez le décez de nous duc, et lesdites contez et autres terres dessusdites après le décez de nous duchesse, et lors laissera la conté de Nevers et la baronnie de Donzy, qui lui furent baillées en son mariage, et les tenoit dès lors et paravant. Item, ledit Anthoine nostre second filz avera pour lui et ses hoirs la duchié de Braibant, compris la ville et chastellenie et appartenances d'Anvers, la duchié de Limbourg, et noz autres terres d'oultre Meuse, et avera lesdites seignories et terres après le décez de nous duchesse et de nostre tante la duché de Braibant, senz ce que les autres frères dudit Anthoine y puissent demander aucune portion pour aissance, partaige, appanaige, ne autrement, et se nostre dite tante de Braibant survivoit nous duchesse, ledit Anthoine joirait de la conté d'Artois, jusques après le décez de nostre dite tante, et lors sera duc de Braibant et de Limbourg, et délaissera ladite conté d'Artois, et aussi la conté de Rethelois, qui lui est baillée en son mariage, quant il avera l'obéissance et possession de la plus grant partie des bonnes villes, et l'obéissance de la plus grant partie des nobles desdites duchiez, selon le teneur des lettres de son mariaige. Item, ledit Phelippe, nostre darrain filz, aura pour lui et sez hoirs la conté de Nevers et baronnie de Donzy, la conté de Reihel, Chastel-Regnault, Braux et leurs appartenances, noz terres de Champaigne et leurs appartenances, après le décez de nous duchesse, la conté d'Estampes, les villes, chastel et chastellenie de Dourdan et de Gien, qui nous doivent advenir, ou à nos hoirs masles par le trespas de beau-frère de Berry, s'il va de vie à trespas sans hoir masle de son corps; et ou cas que nostre dit frère auroit hoir, et que lesdits contez et terres ne nous avindroient ou à nos hoirs, ou que ledit Philippes ou ses hoirs pour leur partage, n'auroient eu autres terres de nous duc et duchesse, que celles qui sont déclarées en ce présent article, il aura le chastel, chastellenie, ensemble leurs appartenances de Montréal en la conté de Bourgoigne, le chastel de Chastel-Guyon, et trois mille frans de rente en la saulnerie de Salins, compris en ce les rentes, revenues et appartenances audit Chastel-Guyon, et la rente que souloit prendre mess. Jehan de Châlon en ladite saulnerie, lesquels chastel, rentes, revenues et appartenances nous ont été acquises par sentence et jugement, et soixante mille frans; c'est assavoir, quarante mille frans à payer par nostre dit filz Jehan et ses hoirs, et vingt mille frans à payer par nostre dit filz Anthoine et ses hoirs, à les payer après le décez de nous duc et duchesse, sans ce que ou dit partage ses dits frères y puissent aucune chose demander par aissance, partage, appanage ne autrement. Item, si nostre dit filz Jehan alloit de vie à trespas devant nous duc et duchesse, ses enfans auroient la duché de Bourgoigne après le décez de nous duc, et la conté de Bourgoigne et saulnerie de Salins, la conté de Nevers et baronnie de Donzy, après le décez de nous duchesse entièrement, sans ce que nos autres enfans y puissent aucune chose demander pour partage, appanage ni autrement. Item, en ce cas, que nostre dit filz Jehan trespasseroit avant le trespas de nous duchesse, Anthoine aura pour luy et ses hoirs, la conté de Flandres, les seigneuries d'Alost, Tenremonde et Malines, les contez d'Artois et de Rhetel, compris en ce les chastel et chastellenies de Chasteau-Regnault et Braulx et leurs appartenances, après le décez de nous duchesse. Item, ou dit cas, ledit Philippes aura pour luy et ses hoirs, les duchez de Brabant, compris Anvers, et de Limbourg, et nos autres terres d'oultre-Meuze, aprez

le décez de nous duchesse et de nostre tante de Brabant, et nos terres de Champagne, après le décez de nous duchesse, et la conté d'Estampes et les chastellenies de Gyen et Dourdan et leurs appartenances, ou cas qu'elles adviendroient; et si elle n'advenoient à nous duc ou à nos hoirs, sy n'en aura-il plus. Item, se ledit Jehan trespassoit, et aussi ledit Philippes sans hoirs de son corps vivans, nous duchesse, et Anthoine seulement survesquit, nous duchesse, ledit Anthoine auroit la conté de Flandres, comprinses les terres d'Alost et de Tenremonde et villes de Malines et duché de Brabant, y comprinse Anvers, et de Limbourg et nos autres terres d'outre-Meuse, les contez d'Artoys et de Rhetelois, les chastel et chastellenie de Chastel-Regnauts et Braulx, et nos terres de Champagne, la conté d'Estampes, Gyen et Dourdan, si elles eschient par le trespas dudit beau-frère de Berry, comme dit est. Et en ce cas, les enfans dudit Jehan auroient les duché et conté de Bourgoingne, la seigneurie de Salins, la conté de Nevers et baronnie de Donzy, comme dit est. Item, se nos dits fils Jehan et Anthoine alloient de vie à trespas devant nous duc et duchesse, les enfans de nostre dit fils Jehan auroient ce que dessus est ordonné pour eulx; c'est assavoir, aprez le décez de nous duc, la duché de Bourgoingne, et aprez le décez de nous duchesse, la conté de Bourgoingne, la seigneurie de Salins et leurs appartenances, la conté de Nevers, baronnie de Donzy et leurs appartenances, et les enfans d'Anthoine, s'aucuns en avoit, auroient les duchez de Brabant, comprins Anvers, et de Limbourg, et nos autres terres d'outre-Meuse et leurs appartenances. Et s'il avoit deux fils, il auroit, outre ce que dit est, la conté de Rhetel, la chastellenie de Chastel-Regnaut, Braulx et leurs appartenances. Et ou cas ou es cas dessusdits, Philippes survivant auroit pour lui et ses hoirs, la conté de Flandres, les seigneuries d'Alost, de Tenremonde et de Malines, et la conté d'Artoys, nos terres de Champagne et la conté d'Estampes, les chasteaulx et chastellenies de Gyen et Dourdan dessusdits et leurs appartenances, s'ils nous advenoient, comme dit est, ou à nos hoirs; et si elles n'adviennent à nous duc ou à nos hoirs, si n'en aura il plus, la conté de Rhetel, la chastellenie de Chastel-Regnaut et Braulx, ou cas toutefois que ledit Anthoine n'auroit deux fils ou plusieurs, comme dit est. Et se ledit Anthoine n'avoit aucuns enfans, ledit Philippes survivant nous duc et duchesse, et nostre dit fils Jehan trespasé, comme dit est, ycellui Philippes auroit pour luy et ses hoirs la duché de Brabant, comprins Anvers, la duché de Limbourg et nos autres terres d'outre-Meuse, la conté de Flandres, les seigneuries d'Alost, de Tenremonde et de Malines, la conté d'Artoys, la conté de Rhetel, la chastellenie de Chastel-Regnaut, Braulx et leurs appartenances, nos terres de Champagne et la conté d'Estampes, Gyen et Dourdan, si elles eschoient par le trespas de beau-frère de Berry, comme dit est; et si elles n'adviennent à nous duc ou à nos hoirs, si n'en aura-t-il plus, et en ce cas, les enfans dudit Jehan auroient les duché et conté de Bourgoingne, la seigneurie de Salins, la conté de Nevers et baronnie de Donzy, comme dit est. Item, se ledit Philippes alloit de vie à trespas, vivant nous duchesse sans hoir de son corps, et Jehan et Anthoine nous survesquissent, ledit Jean, avec les duché et conté de Bourgoingne, la seigneurie de Salins, la conté de Flandres et les terres d'Alost et de Tenremonde, la seigneurie de Malines et la conté d'Artoys et leurs appartenances, que nous luy avons ordonné pour son partage, auroit la conté de Nevers et baronnie de Donzy, la conté d'Estampes et les villes, chasteaulx et chastellenies de Gyen et Dourdan, si elles advenoient comme dit est; et ledit Anthoine avec la duché de Brabant, comprins Anvers, la duché de Limbourg et nos autres terres d'outre-Meuse, que nous luy avons ordonné à son partage, auroit la conté de Rhetel et le chastel, ville et chastellenie de Chastel-Regnaut, Braulx et nos terres de Champagne. Item, se ledit Philippes alloit de vie à trespas devant nous

duchesse, délayez hoirs de son corps, nez en loyal mariage, et Jehan et Anthoine survesquisent nous duchesse, les enfans dudit Philippes auroient le partage pour luy ordonné en ce cas; c'est assavoir, la conté de Rhetel, la chastellenie de Chastel-Regnault et Braulx, leurs appartenances, la conté de Nevers et la baronnie de Donzy, nos terres de Champagne, la conté d'Estampes, et les villes, chastel et chastellenie de Gyen et leurs appartenances, ou cas qu'elles nous advenroient, ou à nos hoirs, par le trespas de beau-frère de Berry. Et se elles ne nous avoient, ils auroient, en lieu de ce, la ville, chastel et chastellenie de Montréal, en la conté de Bourgoigne, le chastel de Chastel-Guyon et trois mille frans de rente sur la saulnerie de Salins, compris en les revenus et appartenances dudit Chastel-Guyon, et la rente que prenoit mess. Jehan de Chalon sur ladite saulnerie, au jour que par sentence et jugement ils nous furent acquis. Item, ou cas que ledit Philippes iroit de vie à trespas, vivant nous duchesse, délayez hoirs de son corps, nez en loyal mariage, et que Jehan nostre dit fils iroit aussi de vie à trespas avant nous duchesse, et Anthoine seulement nous survivroit, les enfans dudit Philippes auroient le partage pour luy ordonné en ce cas; c'est assavoir, les duchez de Brabant, compris Anvers, et de Limbourg, et nos autres terres d'outre-Meuse, aprez le décez de nous duchesse et de nostre tante de Brabant, et nos terres de Champagne aprez le décez de nous duchesse et de nostre tante de Brabant, et nos terres de Champagne aprez le décez de nous duchesse; et la conté d'Estampes et les villes, chastel et chastellenie de Gyen et de Dourdan et leurs appartenances, ou cas qu'elles nous advenroient par le trespas de beau-frère de Berry, comme dit est. Et se elles n'aviennent à nous duc ou à nos hoirs, si n'en n'aura-t-il plus. Item, en ce cas que ledit Philippe iroit de vie à trespas, vivant nous duchesse, délayez hoirs de son corps en loyal mariage, et que Anthoine nostre dit fils iroit aussi de vie à trespas, sans hoirs de son corps, vivant nous duchesse, et Jehan seulement nous survivoit, les hoirs dudit Philippes auroient le partage pour luy ordonné en ce cas; c'est assavoir, la duché de Brabant, compris Anvers, et de Limbourg, et nos autres terres d'outre-Meuse avec la conté de Rhetel, les chastellenies de Chastel-Regnault et Braulx. Et se ledit Anthoine avait délaissé hoirs de son corps, les hoirs dudit Philippes auroient en ce cas son dit premier partage; c'est assavoir, la conté de Rhetel et les chastellenies de Chastel-Regnault et Braulx, la conté de Nevers et la baronnie de Donzy, les terres de Champagne, la conté d'Estampes, les chastellenies de Gyen et Dourdan, au cas qu'elles nous advenroient par le trespas de beau-frère de Berry. Et se elles n'avoient, ils auroient, en lieu de ce, la ville, chastel et chastellenie de Montréal en la conté de Bourgoigne, le chastel de Chastel-Guyon et trois mille frans de rente, compris en ce les revenues et appartenances dudit Chastel-Guyon, et la rente que prenoit mess. Jehan de Chalon sur ladite saulnerie, au jour que par sentence et jugement ils nous furent acquis, et soixante mille frans; c'est assavoir, quarante mille frans à payer par nostre dit fils Jehan et ses hoirs, et vingt mille frans à payer par nostre dit fils Anthoine et ses hoirs, à les payer aprez le décez de nous duc et duchesse. Item, se nous duc et duchesse, vivant Antoine, alloit de vie à trespas sans hoirs de son corps, vivant ledit Jehan et Philippes, ledit Jehan aura les duchez de Brabant, compris Anvers, et de Limbourg, et nos terres d'outre-Meuse, la conté de Rhetel et les chastel et chastellenie de Chasteau-Regnault et Braulx, et nos terres de Champagne après le décez de nous duchesse, et ledit Jehan aura la duché de Bourgoigne, aprez le décez de nous duc et la conté de Bourgoigne aprez, la seigneurie de Salins, la conté de Flandres, les seigneuries de Tenremonde, d'Alost et de Malines, la conté d'Artoys, la conté de Nevers et baronnie de Donzy, s'il survit nous duchesse, et la conté d'Estampes, Gyen et Dourdan au cas dessusdit; et s'il trespasloit, nous duchesse vi-

vant, Philippes auroit les contés de Flandres et d'Artoys, la seigneurie d'Alost, de Tenremonde et de Malines, les duchez de Brabant, compris Anvers, et de Limbourg, nos terres d'outre-Meuse, la conté de Rhetel, les chastel et chastellenie de Chastel-Regnault et Braulx, et nos terres de Champagne, Estampes, Gyen et Dourdan, si elles eschoient comme dit est. Et si elles n'aviennent à nous duc, ou à nos hoirs, si n'en n'aura-t-il plus. Et les enfants dudit Jehan auront en ce cas le surplus de nos dites terres; c'est assavoir les duchez et conté de Bourgoigne et seigneurie de Salins, la conté de Nevers et baronnie de Donzy. Item, et quant à nos maisons qui sont à Paris et empiez Paris, nostre dit fils Jehan aura nostre hostel de Conflans, et lequel de nos hostels de Flandres ou d'Artoys qu'il voudra eslire, et leurs appartenances. Et ledit Anthoine aura celui desdits hostels de Flandres ou d'Artoys, que ledit Jehan n'aura retenu, et nostre hostel de plaisance et leurs appartenances. Et Philippe aura nostre hostel de Bourgoigne et ses appartenances. Item, s'il nous advient, aprez ce présent partage, par acquisition ou autrement, autres terres ou seigneuries que celles dont cy-dessus est faite mention, hors d'aucunes de nos dites terres et seigneuries, nous voulons ycelles terres et seigneuries estre et venir au partage dudit Philippes, se autrement n'en ordonnons en nostre vivant; et se lesdites acquisitions ou terres qui nous adviendroient estoient assises dedans nos dites terres et seigneuries, nous voulons qu'elles appartiennent à celui qui aura la seigneurie en laquelle elles seront assises ou situées. Item, s'il advenoit aucun cas ouquel nous n'ayons disposé par nostre ordonnance et partage dessusdit de nos dites terres et seigneuries entre nos dits enfans ou leurs hoirs, nous voulons et ordonnons yceulx cas estre déterminés selon les droits, usages et coutumes des pays où lesdits cas adviendront; et est nostre intention que nous duc et duchesse et chascun de nous, en tant que luy touche et peut toucher, demourions seigneur ou dame, tant que nous vivrons, en foy et hommage, possession et saisine desdits duchez, contez, terres et seigneuries, appartenances et dépendances dessus déclarées, sans ce que nos dits enfans ou leurs enfans et livres ou aucun d'eulx y puisse avoir, demander ou réclamer aucun droit quelconque nostre vie durant, excepté ladite conté de Rhetel, de laquelle nostre dit fils Anthoine, par le traité de son mariage, doit jouir aprez la consommation d'yceulx mariage. Item, et parmi ce que nos dits enfans auront ce qui est exprimé dans ce présent partage et ordonnance dessus déclaré, yceulx nos enfans, c'est assavoir Jehan, Anthoine et Philippes, ou son tuteur pour luy et un chascun d'eulx pour eulx, leurs enfans, hoirs et successeurs, seront contents de tout le droit qu'ils et chascun d'eulx pourroit demander, et qui leur pourroit compéter et appartenir aprez le décez de nous duc et duchesse, en nos dites terres et seigneuries et biens, et èz contez d'Estampes, Gyen et chastellenie de Dourdan, qui doivent advenir à nous duc ou à nos hoirs masles, ou cas que beau-frère de Berry iroit de vie à trespas, sans hoir masle de son corps, et renonceroient expressément à tout ce qu'ils et chascun d'eulx ou leurs hoirs pourroient demander en nos terres, seigneuries et biens èz duchez de Brabant et de Limbourg, et èz dites contez et chastellenies d'Estampes, Gyen et Dourdan, à cause des successions de nous duc et duchesse et de nostre tante de Brabant et dudit beau-frère, ou pour ainsnesse, appanage ou autrement, en quelque manière que ce soit, excepté tant seulement à tout ce qui leur doit advenir par ce présent partage et nostre ordonnance dessusdit par especial Jehan, nostre dit fils, et Marguerite sa femme, pour eulx et leurs enfans, renonceroient à tout le droit qui leur peut ou pourroit, ou temps à venir, compéter et appartenir èz duchez de Brabant et de Limbourg, et en nos autres terres d'outre-Meuse, par le traité du mariage fait entre eulx, duquel droit ils sont suffisamment récompensés par ce présent partage, comme dessus est dit. Et aussi délaissera ledit Jehan les contez

de Nevers et baronnies de Donzy, èz cas esquels il les devoit délaissier comme dessus est dit ; et aussi Anthoine nostre dit fils et Jehanne de Saint-Pol , qui doit estre sa femme , lesquels Anthoine et Jehanne sont fiancez par parole de présent , délaissieront la conté d'Artoys , se elle estoit advenue audit Anthoine , comme dit est. Et aussi laisseront ladite conté de Rhetel , laquelle par ledit traité de mariage avons déjà baillié audit Anthoine , quand ce cas adviendra , qu'il la devra laisser selon ledit partage et nostre ordonnance dessus déclarée , et lesdites lettres de son mariage. Et ordonnons que lesdits Anthoine et Jehanne rattifieront les choses dessusdites , aprez leur mariage consommé , et aussi ledit Philippes , aprez ce qu'il sera venu en aage. Item , quant au douaire , c'est assavoir , que les douaires que nous duchesse prenons et devons prendre pour le temps à venir sur les terres dessusdites , et espécialement en la duché de Bourgoigne , nous demourront , sauf nonobstant les partages dessusdits. Item , quant au douaire de nostre fille de Nevers qu'elle devoit prenre , ou cas que douaire auroit lieu èz contez d'Arthois et de Rhetel , il luy demourra , sauf en tant qu'il luy est assigné en la duché d'Artoys , s'il escheit nous duchesse vivant , tant que nous tiendrons ladite conté d'Artoys. Et pareillement seront aprez nostre décez , ou cas que ladite conté d'Artoys viendroit à cause dudit partage ou autrement , à nostre dit fils de Nevers ou à ses hoirs. Et s'il advenoit que ladite conté d'Artoys , aprez nostre décez , vint à cause du dit partage ou autrement à l'un de nos dits enfans Anthoine ou Philippes , ledit douaire qu'elle doit pranre en Artoys , sera assis sur le partage des enfans dudit Jehan et de nostre dite fille , c'est assavoir en la conté de Bourgoigne. Item , quant au résidu de son dit douaire , qu'elle doit pranre en la conté de Rhetel , soit que ledit douaire ait lieu , vivant nous duchesse , ou aprez nostre décez , il luy sera assigné , en nostre conté de Bourgoigne , sur le partage de ses dits enfans , en telle valeur qu'elle doit avoir en nostre dite conté de Rhetel , ou cas toutefois que nostre dite conté de Rhetel n'escherroit en aucun avènement à nostre dit fils Jehan , ouquel cas ladite assignation ne se nuieroit en riens. Item , quant au douaire de nostre dite fille de Saint-Pol , il luy est bien pourveu par le traité de son dit mariage , et demourra en l'estat qu'il est contenu au dit traité. Item , c'est assavoir que les lettres des traittés de mariages de Jehan et Anthoine , nos enfans , demourront en leur vertu , excepté en tant qu'il leur est dérogué par les partages et ordonnances dessusdits. Item , quant à nos debtes payer et ordonnances de nos meubles , se nous , duchesse , allions premièrement de vie à trespas , nous duc , pranrons la moitié des meubles , et payerons la moitié des debtes ; et l'autre moitié de nosdits meubles , payés sur iceulx les exèques et testaments de nous , duchesse , par les exécuteurs de nostre dit testament , se divisera esgalement entre nos dits enfans , se résidu y a. Et pariny ce , seront tenus payer l'autre moitié desdites debtes par égale portion , tant que les biens meubles se pourront estendre ; et s'aucun résidu n'y avait ou qu'il y eust et qui ne suffisit mie , néanmoins seront tenus nos enfans ou leurs enfans , de payer le résidu de ladite moytié des debtes et dudit testament , chascun selon la quantité et portion qu'il aura eu desdites seigneuries , terres et possessions de nous duchesse ; et ou cas que nous duc irions premièrement de vie à trespas , nous duchesse , aurions la moityé des meubles , et payerions la moityé des debtes ; et Jehan , nostre fils , ou ses enfans , qui seroient ducs de Bourgoigne , auroient l'autre moytié des biens meubles , et payeroient l'autre moytié des debtes , ensemble le testament , funérailles et exèques de nous duc.

Cy-après s'ensuit, de mot à mot, la teneur des lettres de nostre dite tante de Braibant, dont dessus est faite mention.

JEHANNE, par la grâce de Dieu duchesse de Lucembourg, de Lothier, de Brabant et de Limbourg, marquise du Saint Empire. A tous ceulx qui ces présentes lettres verront et orront, salut. Savoir faisons, que par nostre trez-cher et trez-amé neveu Philippe, duc de Bourgoigne, en la présence de ceulx de nostre conseil, des prélats, des nobles et des députez de nos bonnes villes de Brabant, nous a esté gracieusement exposé, que il et nostre trez-chière et trez-amée nièce Marguerite, sa femme, nostre héritière plus prochaine, seule et pour le tout, considérant qu'ils sont mortels, et ne savent combien ils ont à vivre fors à la volonté de Dieu, afin que aprez leur trespas n'adviennent débast ou dissention entre leurs enfans, pour leurs terres et seigneuries qu'ils ont, et autres qu'ils sont taillez d'avoir, et que lesdites terres et seigneuries demeurent entières, sans en estre partyés ne démembrées, ont désir et volonté de faire entre leurs trois enfans masles, c'est assavoir entre Jehan, Antoine et Philippe, par nostre plaisir et consentement, partage desdites terres et seigneuries qu'ils ont et sont taillez d'avoir, en baillant à un chascun d'eulx, telle portion que par raison il en devra estre content. Et pour ce, qu'ils savent que ceulx de nostre dit pays désirent avoir avec eulx leur seigneur pour les gouverner, deffendre, servir et ayder, quand il est besoing, et qu'ils savent aussi que ceulx de nostre dit pays ont amour et affection à nostre trez-cher et trez-amé cousin, le comte de Liney et de Saint-Pol, de la fille duquel le mariage contracté et bientôt se parfera au plaisir de Dieu, avec ledit Antoine, leur fils, et que Jehan, leur fils aîné, aura pour son partage plusieurs autres grandes seigneuries à gouverner, ils ont avisé, pour le bien de nostre dit pays et de nos sujets, que ledit Antoine, leur second fils, ait pour son partage la duché de Brabant, comprinse la ville, terre et chastellenie d'Anvers, la duché de Limbourg et leurs autres terres d'Outre-Meuse; et se ledit Antoine alloit de vie à trespas, délaissez enfans de son corps, masles ou femelles, nez en loyal mariage, nous vivans ou nostre trez-chière et trez-amée nièce la duchesse, que yceulx enfans représentassent Antoine leur père, et que l'aisné d'yceulx enfans masles, ou l'aisnée fille, se masles n'y avoit, eust aprez le trespas de nous et de nostre dite nièce la duchesse, la duché de Brabant, comprins Anvers, la duché de Limbourg et leurs autres terres d'Outre-Meuse, tout ainsy que auroit leur dit fils Antoine s'il estoit lors en vie, sauf toutefois l'appanage des frères ou sœurs puisnez. Ont encores avisé pour le bien de nos dits sujets, et afin que ceulx de nostre dit pays ayent toujours seigneur qui soit avec eulx pour les gouverner, deffendre, secourir et ayder, comme dit est, se ledit Antoine leur dit fils alloit de vie à trespas sans hoir de son corps, nous vivant, ou nostre dite trez-chière et trez-amée nièce, la duchesse, que Philippe, leurs tiers-fils, s'il survivoit, nous et nostre dite nièce, eust pour son partage ladite duché de Brabant, comprins Anvers, la duché de Limbourg et leurs autres terres d'outre-Meuse. Et en ce cas, se ledit Philippe alloit de vie à trespas, délaissez enfans de son corps, masles ou femelles, nez en loyal mariage, nous vivans ou nostre dite trez-chière et trez-amée nièce la duchesse, que yceulx enfans représentassent ledit Philippe leur père, et que, en ce cas, l'aisné d'iceulx enfans masles, ou l'aisnée fille, se masle n'y avoit, eust aprez le trespas de nous et de nostre dite trez-chière et trez-amée nièce la duchesse, la duché de Brabant, comprins Anvers, la duché de Limbourg, et leurs autres terres d'outre-Meuse, tout ainsy que auroit leur dit fils Philippe, se il estoit

lors vivant, sauf toutefois l'appanage de ses frères ou sœurs puisnez, et nous a nostre trez-chier et trez-amé neveu dessusdit, pour luy, et nostre trez-chière et trez-amée nièce, la duchesse sa femme, trez-affectueusement prié et requis que leur dit avis voulsissions gréer, louer, confermer et accorder, attendu mesmement que Jehan et Antoine leurs dits enfans se contentoient et accorderoient à leurs avis et l'avoient agréable, et que de ce leur voulsissions bailler nos lettres patentes, sur lesquelles avis, prières et requestes, nous avons eu grande et meure délibération: et tout considéré, mesmement le prouffis et utilité de nostre dit pays et de nos sujets, avons gréé, loué, consenti et accordé, et par ces présentes, gréons, louons, consentons et accordons tout ce que par nostre dit trez-chier et trez-amé neveu, et par nostre trez-chière et trez-amée nièce sa femme, nostre plus prochaine héritière, a esté advisé, dont cy-dessus est faite mention; et dez maintenant voulons et trez-expressément consentons que aprez le trespas de nous, et de nostre dite trez-chière et trez-amée nièce la duchesse, Antoine leur dit fils soit duc de Brabant, comprins Anvers, et duc de Limbourg et seigneur des autres seigneuries et terres dessus déclarées. Et se ledit Antoine, nous vivant, ou nostre dite trez-chière et trez-amée nièce sa mère, alloit de vie à trespas, délaissez enfans de son corps, masles ou femelles, nez en loyal mariage, si voulons-nous, dez maintenant et expressément consentons que l'aisné masle d'yeulx enfans, ou l'aisnée fille, se masle n'y avoit, soient aprez le trespas de nous et de nostre dite trez-chière et trez-amée nièce la duchesse, duc de Brabant, comprins Anvers, et duc de Limbourg et seigneur des autres terres et seigneuries dessus déclarées, sauf l'appanage de ses frères et sœurs puisnez; et s'il advenoit que ledit Antoine allast de vie à trespas sans hoirs de son corps, nous vivans ou nostre dite nièce la duchesse, si voulons-nous et expressément consentons pour le bien de nostre dit pays et de nos sujets, que Philippe, tiers fils de nostre dit trez-cher et trez-amé neveu le duc, et de nostre trez-chière et trez-amée nièce la duchesse sa femme, soit aprez le trespas de nous et de nostre dite nièce, s'il nous survit, duc de Brabant, comprins Anvers, et duc de Limbourg et seigneur des autres seigneuries et terres dessus déclarées. Et en ce cas, se ledit Philippe ne nous survivoit, ains allast de vie à trespas, nous vivant, ou nostre dite nièce sa mère, délaissez enfans de son corps, masles ou femelles, nez en loyal mariage, si voulons-nous encore et expressément consentons que l'aisné d'yeulx enfans masles, ou l'aisnée fille, se masle n'y avoit, soit aprez le trespas de nous et de nostre dite nièce la duchesse, duc de Brabant, comprins Anvers, duc de Limbourg et seigneur des autres seigneuries dessus déclarées, sauf toutefois l'appanage de ses frères et sœurs puisnez. Et voulons que toutes les choses dessusdites et chascune d'ycelles soient au temps à venir, par les prélats, barons, chevaliers, nobles, nos bonnes villes et autres quelxconques de nostre dit pays, tenues et gardées sans enfreindre en aucune manière. En tesmoing de ces choses, nous avons ces présentes lettres sées de nostre séel, et données en nostre ville de Bruxelles, le vingt-neuvième jour de septembre, l'an de grâce mil quatre cens et ung. Ainsi signé: *De speciali proprio mandato dominae ducissae. W. Bost.* Et affin que toutes les choses dessusdites soient tenues et gardées fermes et estables perpétuellement, sans estre enfreintes en aucune manière, nous duc et duchesse de Bourgoigne dessusnommez, et par espécial, nous duchesse, de l'autorité et licence que dessus, avons lesdites choses reconnues pardevant Bauduin de Sauchoy et Bauduin de Calonne, auditeurs de mons. le Roy, mis et établis de par le bailliy d'Amiens en nom de mons. le Roy, oudit bailliage es metes ¹ de la prévosté de Beauquesne, et leur avons requis en avoir lettres annexées par ces présentes soubz le séel de ladite

¹ *Metes*, limites, barrières.

baillye. En tesmoing desquelles choses dessusdites, et pour plus grande confirmation d'ycelles, nous avons fait mettre nos séaulx à ces présentes, faites et données en nostre ville d'Arras, le vingt-septième jour de novembre, l'an mil quatre cens et ung.

Index de VAN HEURCK, à la bibliothèque de Bourgogne, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. IV, supra, laye sur laquelle est écrit : *Partaige de Jean, Antoine et Phls. de Bourgogne*, marquée C. Au dos est écrit : *Lettres de partaige pour mons. le duc de Limbourg, comte de Réthel*, cotée A ¹.

CLXIV.

Lettres de la duchesse Jeanne sur l'exemption du tonlieu accordée aux habitants de Diest.

A Bruxelles, le 21 juillet 1402.

JOHANNA, bi der gracien Goids hertoginne van Luxemborch, van Lothrijke, van Brabant, van Lymborch ende mercgrevinne des Heilichs Rijcs, doen cont allen luden dat, want wy hier voirtijts mit besuecke bevonden hebben, dat die goede luden der stad van Diest, ende huer goeden, altoes by onsen voirvaeren, hertogen van Brabant, van outs ende oick by ons, alle ons lant van Brabant doer gevaren ende gekeert hebben, los, vry ende quijte van allen tolle, soe kennen wy ende willen, dat zy altoes voirtaene mit haren goeden tolvry vaeren selen alle ons lant van Brabant doer, ende ontbieden ende bevelen allen onsen tolneren ons lants van Brabant, die nu zijn oft namaels wesen selen, dat zij die goede lude, poirters der stad van Diest, ende huer goede voirgenoemd, alle ons lant van Brabant doer, onvertolt, los, vry ende quijte van allen tolle varen ende keeren laten teeuwigen dagen, behoudelic dat die goede lude van Diest van den goeden, die zy binnen onsen steden van Brabant coopen oft vercoopen, ons allewege selen betalen onsen tolle, ende sculdich zijn te betalen alsoe zy tot her toe gedaen hebben, sonder dair af gevrijdt oft quijte te wesen. In orconden des briefs dair wy onsen zegel aen hebben doen hangen. Gegeven te Bruessel, xxj dage in julio, int jaer Ons Heeren dusent vier hondert ende twee. Aldus geteykent : *Per dominam ducissam relucione dominorum de Berghis et de Rotselair, domicello Willelmo de Craendonc*,

¹ Ce partage est imprimé dans le troisième volume de l'*Histoire générale et particulière de Bourgogne*, PREUVES, nos CCI et CCII; mais comme ce livre est peu connu en Belgique, et que plusieurs de nos historiens se trompent sur la date et le contenu de cet acte, j'ai cru faire chose utile en le reproduisant ici.

domino Johanne de Ymersele et domino Johanne de Ophen, magistris hospicii, ac domino praeposito Melbodiensi necnon Willelmo consus receptorum Brabantiae. W. BONI.

Cartulaire aux archives générales du royaume, à Bruxelles,
n° 8 de l'Inventaire, fol. 1.

CLXV.

Privilèges de Saint-Oden-Rode.

A Bruxelles, le 11 août 1403.

JEHANNE, bi der graciën Goids hertoghynne van Lucembourch, van Lothrijke, van Brabant, van Lymborch ende mercgrevinne des Heylichs Rijcs, doen condt allen luden, dat wij onsen gueden luden onser vrijheit van Roede, in meernissen, beternissen ende sterckenissen der selver onser vrijheit, gegeven hebben ende verleent, geven ende verleenen, mit desen brieve, voir ons, onse oir ende nacomelingen, alsulcke pointen van privilegien als hier nae bescreven staen, emmermeer te hebben, te hanteren ende vredelick te gebruycken. In den iersten, omme dat onse vriheit vorseit nu seere cleyne es ende matelick ¹, dat onse geheel dorp ende prochyne van Rode tot der selver onser vrijheit, van desen daige voert, alle wege hoeren sall, ende te gader een vrijheit wesen ende blijven, ende dat selve recht hebben ende dair toe staen dat onse vrijheit tot hier toe gehad heeft, ende geweest es gelijck onse vorders hen dat verleent hebben. Item, dat voirtaen een wekemarct sij ende gehouden worde bynnen onser vrijheit van Roede, altoes opten woensdach, ende dat een yegelick, bynnen onser vrijheit van Rode geseten, sijn goet dat hij vercoepen wille off een stael dair aff, eens ter merct tot Rode sal bringen, enen thoene daer af te doene, als men in anderen wekemarkten gewoenlick es, op een coere verboert te hebben van vivenveertich scellinge payements, des payen ² van Rode, ende soe wie ter marct comen wille ende coemt, die jegen ons nyet misdaen en heeft, sal geleyde hebben van des dijstaegs nae der noenen tot des dondredaegs te noenen toe. Item, dat onse luyde van Rode voirseit assise moegen setten, te weten es, van eenre amen wijns een vleemsche plack; van eenre amen smouts enen botdrager; van eenre amen meeds eenen ouden vleemschen groten; van eenre tonnen herinc enen halven botdrager; van enen dragel vaet ³ byers eenen ouden swerten; van enen mander coersdbroet ⁴ enen ouden swerten; van enen

¹ *Matelick*, arm. | ² Des gelds; van *payen*, betalen, voldoen. | ³ Draegvat. | ⁴ Hardbakken brood.

runde twee oude swerten; van enen calve enen halven swerten; van enen verken enen ouden swerten; van enen scape enen ouden swerten, van enen laken een vleemsche placke; van enen halven laken een halve vleemsche placke, ende daer nae van elcken nae gelande van sijnen beloep, van meer ende van myn, dats te verstaene, dat ter marct te Rode vercocht wordt ende van enghenen anderen goeden. Item, dat onse lude van Rode vorsecreven moegen doen maken enen segel, te besegelen die laken, die men tot Rode maken sall. Item, dat sij aldair selen hebben een wage, daer men sal brengen alle goede van gewichte, die aldair selen werden vercocht, daer men af sal nemen van elcken hondert ponden swaers twee oude swerten, ende na die gelande van sijner beloep van allen goeden van gewichte, myn oft meer, met voirwaerden, dat wij ende onse nacomelingen van allen koeren vorsecreven hebben selen een derdendeel, onse vrijheit vorsecreven dander, ende die prochie kercke aldair dat derde deel; ende dat sall onse scoutet aldair ute panden, tot versuecke der geswoeren ende der kerckmeesters. Item, verleenen wij onsen goeden luden vorsecreven noch, dat onse rentmeester van Pedelant van nu voirtaen engheen gedinge noch waerheiden leggen en sal, dan drierewen sjaers, ende dat hij telken dage van dien drie dingdaghen uyt sal dingen, ende een lest vonnes manen. Item, soe wie poerter te Rode sall werden, buyten der vrijheit aldaer geseten, dat hij hebben moet off coepen thien scellinge tsjars erflicker renthen, der payen van Rode, in goede onderpande, daer den scepenen van Rode, die nu sijn oft namaels wesen selen, duncen sal dat sij vast mede staen, alsoe wanneer die porter ende sijn wijf of hij enich heeft van live ter doot sijn comen; dat die thien scellinge dan erfelijck selen blijven onser vrijheit van Rode. Item, confirmeren wij, stedighen ende vestighen onsen goeden lude van Rode vorsecreven alle hair carten, rechten, goede gewoenten ende heerbrengen, voir ons, onse oyr ende nacomelingen, gelijk sij tot hier toe gheuseert ende heerbracht hebben, ende mit namen confirmeren wij onser vrijheit vorsecreven hare carte, dair zij ons copie aff gethoent hebben, welc copie van woerde te woerde hier nae volgt:

Universis praesentes litteras visuris ac inspecturis, pateat manifeste quod nos magister Symon de Lovanio, dictus de Heerent, sacrae theologiae bacularius, ecclesiae sanctae Odae Rodensis decanus, profitemur et testamur nos vidisse et audivisse litteras illustrissimi principis domini ducis Lotharingiae, Brabantiae ac Lymburgiae, sacrique imperii marchionis, non vitiatas, non cancellatas, non corruptas nec in aliqua sui parte laesas, tenorem seu formam qui sequitur continentes: JOHANNES, Dei gratia Lotharingiae, Brabantiae ac Lymburgiae dux, sacrique imperii marchio, notum facimus universis, nos cartam libertatis seu fransisiae villae nostrae de Rode Sanctae Odae, eidem villae per piaae recordationis dominum Henricum, eadem gratia Lotharingiae ducem nostrum progenitorem carissimum, concessam, tenorem qui sequitur continentem: HENRICUS, Dei gratia dux Lotharingiae, omnibus has litteras videntibus, salutem. Notum facimus universis, quod nos eandem libertatem quam habent nostri burgenses de Busco concessimus dilectis nostris hominibus in Rode manentibus, et qui ibidem volunt morari, et eam juramento hominum nostrorum circummanentium fecimus confirmari. Ne igitur aliquis eandem libertatem constringere audeat, vel praefatos homines ibidem burgensiam volentes observare praesumat perturbare, praesens scriptum inde scribi fecimus et sigillo nostro roborari. Datum apud Buscum, anno Domini millesimo ducentesimo tricesimo secundo. Nos intellecta et visa dicta carta, non volentes gratiam per nostrum progenitorem concessam diminuere, potius sed augere, eandem de mera nostra gratia laudamus, ratificamus, approbamus, confirmamus, et scripti praesentis patrocinio innovamus, vigorem et robur

couservantem perpetuis temporibus sub limitibus infra scriptis, videlicet de loco dicto *Crueseycke*, usque fluvium dictum *Dummelle*, retro hortum *Wellini*, quondam dicti de *Oerscot*, et de illo loco seu fluvio ad locum dictum *Zylken in de Kaport*, de *Zylken in de Kaport* usque locum dictum *d'Aude Aneyde*, et de illo loco usque ad pontem dictum *Hogevonder*, et de *Hogevonder* usque ad arborem dictum *Houdeycke*, et de *Houdeycke* usque primum litem *Crueseycke*. Concedimus insuper hominibus nostris praedictis, in dicta libertate commorantibus, talia et eadem jura qualia nostri burgenses de *Busco* erga nos adquisiverunt. Cum etiam dicta libertas nostra modica sit et non lata, volumus quod iudex noster, dum contigerit aliquos scabinos deponere, alios tam in libertate quam extra libertatem degentes, per consilium scabinorum pro tempore existentium, statuere potest et ordinare secundum quod sibi videbitur expedire; et si iudex noster cum scabinis et juratis poenas aliquas seu emendas quae vulgariter dicuntur *Coeren* statuerit seu ordinaverit, stabilitatem habeant et processum spatio unius anni dumtaxat, et non ultra. Concedimus etiam si aliqui infra libertatem praedictam non oppidani existentes cum viginti solidis parvae monetae, videlicet monetae communiter apud *Rode* in bursa currentis, partim nobis et partim praedictae villae solvendis, oppidani effici poterunt *Rodenses*, si velint, salvo tamen quod ipsi oppidani se haereditate more in dicta libertate solito et consueto. Praeterea concedimus praedictis nostris hominibus, ex favore speciali, duo annua fora, primum videlicet statutum de anno in annum, in octavis festi *Paschae*, secundum vero in festo beatorum *Remigii* et *Bavonis* proxime sequenti, quae fora perpetuis temporibus statuimus duratura, universis tamen nostris juribus, dominiis et consuetudinibus hucusque deductis nobis in omnibus et per omnia semper salvis. In quorum omnium testimonium et robur perpetuae firmitatis, sigillum nostrum praesentibus litteris hiis duximus appendendum. Datum *Antwerpiae*, feria quarta post dominicam, qua cantatur *laetare Jerusalem*, anno Domini millesimo trecentesimo quadragesimo. Et nos magister *Symon de Lovanio*, dictus de *Heerent*, sacrae theologiae baccularius, ecclesiae Sanctae *Odae Rodensis* decanus, ad instantiam et ad petitionem scabinorum, juratorum et oppidanorum libertatis oppidi Sanctae *Odae Rodensis*, sigillum nostrum praesentibus litteris duximus apponendum, in testimonium veritatis omnium praemissorum. Datum anno Domini millesimo trecentesimo quadragesimo secundo, die septima mensis septembris.

Behoudelije altoes ons onser heerlicheit boven die pointen voirscreven, die wij hen nu mit desen brieve verleent hebben. Ende omme dat wij willen ende begeeren dat onsen gueden luden voirscreven dese voirscreven pointen ewelic ende emmermeer vaste ende stede gehauden weerden, soe hebben wij, des torconde, onsen segel aen desen brief doen hangen. Gegeven te *Bruessel*, in den jaren *Ons Heeren* als men screef duysent vier hondert ende drie, den thiensten dach in augusto. Aldus gesubscribeert: *Per dominam ducissum, praesentibus domino Renero Goetheer, praeposito Melbodiensi, ac domino Johanne de Ophem, magistro hospitii*. Ende geteekent: *W. BOXT*.

Cartulaire aux archives du royaume, à Bruxelles, n° 8 de l'Inventaire, fol. 74.

CLXVI.

Traité d'alliance entre les bâtards des ducs de Brabant.

Dans l'année 1403.

In den name des Vaders, des Soens, des heiligen Geest, ende in der eren ende ter weerdicheit der reine maget Sinte Marien, der gebenedider moeder Gods. Want hoechleken is te prisene eenre maesscap in bekender wandelinghen ¹ ende in ongedeilder eendrachtigheit, mit volmaecten wille ende getrouwen herten deen aen den anderen te clevene, ende in gestendigher vrientschapen, des in ouden tiden die maesscap van den bastaerden van Brabant een sonderlinge uutmemente spiegel, na den ouden coroniken dair af bescreven, is geweest, die in haren tiden mallec den anderen mit also groter vromicheit ende eeren histonden, besorchgeden, ende mit eendrechtiger bistendicheit in allen haren zaken also verantwerden, dat se te vergeefs niet en werden aenstoien noch aenvochten, maer beholpen mallec den anderen mit groter eeren sinen toren wreken, verhuedende, mit besorchdeliker vorsienicheiden, onderlingher discoert noch twist in der selver maesschap te laten groyen, noch stad dair onder te gecrigen, den welcken gemerct, so is seer behoeflijc ende groot noot, dat, dese maesscap van den bastaerden van Brabant gegroyt, die welke lange wile cleine wandelinge, also douders geplogen hebben, onderlingen gehanteert hebben, dat men die maesscap voirs. herheffe ende verwecke, omme meerre wandelingen onder die jonge joeght onderlinge te hanterene, ende deen den anderen te besorghene ende bi te stane, omme den welcken toe te brengene ende voert omme te verhuedene dat in dese maesscap discoert noch twiste en verwecken, noch voertane en selen mogen groyen, maer alle minlike wandelinge ende bistentege vrientscap mit volmaecten wille ende getrauwer herten te voedene, ende weder op te heffene, omme mallec den anderen, te weelden ende te noede, sonder allen middel, bi te stane ende te dienene, also deen maech den anderen sculdich is te doene, ende douders van der maesscap, also voirscreven es, daden, so was tanderen tiden bi den here van Rotselaer, den here van Wittham, heren Janne van den Vene, ende meer anderen, diese van der voirs. maesscap tot Tervueren vergadert hadden, ende ontboden, der selver maesscap gemeinlec gethoent, mit wat wegen men mocht ordineren dat men gehanteerde wandelinge, eendrechtighe vrientscap ende minne int voirs. maesscap soude mogen verwecken ende vernieuwen, omme werringhe ende oneendrachticheit te vorder onder der selver maesscap te verhuedene, ende voert omme te weren ende te wederstane alle crot ², crijch, viantscap, ende aenvechtinge, die ander liede up yemene van de voirs. maesscap hen pijnden voert te zettene, te werpene ende te berueren, heimelic of openbair, so was doen ter tijt aldair gheraemt dat huerre zesse, die men doen daer toe mitter ghemeinre maesscap koes ende noempde, als de here van Rotselair, de here van Wittham, her

¹ Verkeer. | ² Nadeel.

Janne van den Vene, de here van Longsamp, her Segher van den Heetvelde, ridder, ende her Reynier Goedehere, doen ter tijt rentmeester van Brabant, die onder hen zessen overdragen souden zekere pointen ende ordinanchie, ghelijc dat si daden, als beneden staet verclaert, omme een ewelike ongedeylde wandelinghe ende gestenteghe minne ende vrientscap voertane te voedene ende te hanterene, in der maesscap voirs., daer op die heren alrehande pointen doen ter tijt gemaect hadden, ende overdragen op een verbeteren van der maesscap gemeinlic; ende want van den voirs. zesse heren, bi den wille Gods, te zielen worden sijn, te voeren ende eer¹ haer ordinanchie, die sij geraemt hadden, bebrieft ende gevesticht gwerden const, als die here van Witham, her Janne van den Vene, her Seger van den Heetvelde ende die here van Longsamp, so was diversce deel van der selver maesscap die begeerden mit der ordinanchien, die voer geraemt was, voort te varen, ter Vueren ander werf vergadert, omme andere heren ende persoene te kiesene in der geenre stad, die aflivich worden waren, ende om alle pointen der selver ordinanchien te vestighen, op datse voortane vast, gestade, ende onverbrokelijc gehouden souden moghen bliven, also dat aldaer doen van der gemeinre maesscap ghenomen werden ende gecoren hoetsliede², ende der tijt si leven selen in der voirs. maesscap berichters te wesen, als Willem van Zeyn, here te Sent Aechtenrode, die doch van witteger stammen uten huse van Brabant is geboren, die here van Rotselaer, her Heinrec van der Leck, nu ter tijt drossate van Brabant, her Jan, here van Wittham, die here van Wavere, her Reinier Godehere, proefst van Mabogien³, her Willem van den Heetvelde, ridder, ende Jan van Ranst, ende welken tijt, bi den wil Gods, dat enich haerre van live ter doot comen sal sijn, dat dander of die meeste partie daer af eenen anderen van de voirs. maesscap in des geens stad, die van hen aflivich worden, weder kiesene ende tot hen nemen, ende selen dese hoetsliede ende verrichters, of die meeste partie van hen, mechtich sijn van allen saken, die inder maesscap voirs. deen jegens den anderen, of jegen ander liede, vallen mochten ende opverstaen, tordinerene, ende bi haerre ordinanchien selen bliven gemeinlic alle, die ter voirs. maesscap behoiren, ende dair af willen sijn gedient, also na volght, ende mit bistenteger trouwen, ende sonder middel of argelist daer toe raden ende hulpen, dat die ordinanchie, die de voirs. berichters hadden overdragen, voertganc hebbe ende geschie, na der formen navolgende, dats te verstaene, an den beghinne, so es metter gemeinre maesscap vors. overdragen, ende sijn des worden van eendrachtiger minlike accoerde, omme die maesscap vors. mit haer selven te vorder gesterct te worden, ende voert om te hervolghen des voor staet geruert, gevielt, in enigen dagen toecomende, dat God verhueden wille, dat enige dedinge of werringe, meerre of mindere, beruert worden, tusschen enege van de voirs. maesscap, van so wat saken dat ware, groot of cleine, dat hen die partien, dair die dedinghe tusschen were, hen des keren selen moeten, ende ganselic bliven in die voirs. berichters, terstont als si daertoe van hen of der meester partien, of van haren wegen, selen worden versocht, sonder na den versoeke dair toe iet meer te doen of te seggen, in engheenre manieren. Ende so wat die voirs. berichters of die meeste partie van hen daer uut selen ordineren, elc partien vestheit, tael ende weder tael aensien ende verhoirt, dat beide die partien dat aen beiden ziden zullen houden, ende dat voldoen, sonder enich wederseggen, ende selen dair af gepayst bliven ende gevriende; ende so wie dair jegen seide, of niet en voldade dat dordinanche in hadde, die dair of were gemaect, die en sal voort meer tot ghenen daghen van der maesscap werden gedient, al waert dat hi jegen ander lieden in crige of

1 Voor en aeer. | 2 Hoofdmannen. | 3 Maubeuge.

in discorde queme, of twist of dedinge gecrege; ende dair toe soo soude die maesscap voirs. gemeinelic jegen hem sijn, om hem te dwingene dordinantie te houdene, die hem bi de voirs. verichters geordineert were, ende te voldoen alle punten der selver ordinanchien. Item, of ieman van de voirs. maesscap crich, twist, of werringe gecrege jegen enige vrende liede, dat selen die voirs. hoetsliede berichten ende aldan mainteneren; si selen vernemen of doen vernemen, of die geen van de voirs. maesscap were daer toe bescheit hadde of niet: heeft hi daer toe geen bescheit, ende men dat int waer bevint, dien selense doen aflaten, ende heeft hi misdaen dat selense hem mit redeliken bescheide doen beteren, ende sal hi moeten gestade houden ende voldoen die beternisse, op vandium ¹ van den naisten point voirscreven. Ende so wair men ter waerheit bevint dat dese, die van den maesscap voirs. es, daer toe bescheidt heeft, ende menre drouge ² ende veronrechte, soe selen dic voirs. berichtens ende hoetslude dese maesscap gemeinlic bi een ontbieden, sonder enich vertrec, ende hen thoonen hoe men haren maech tonrecht droughe, ende onbescheit ende ongelijc gedaen hadde, ende selen dan elken sunderlingen versueken ernstelic, op alsulcken eet als hi in desen brief ten heiligen geswoiren sal hebben, dat hi sine maech dat helpe keren, ende hem diene, also hi sculdich ware te doen, ende hi soude willen dat men hem diende, ende selen dese berichtens dan ordineren hoe men desen dienen sal, ter meester eren ende profijt, na dat die zake gelegen weren, ende die ordinanchie, diese dair af dan hadden geordineert, sal een iegelijc, die der maesschap toehoort, volcomelic doen ende gestade houden, sonder argelist; ende so wie des niet en dade noch doen en woude, die en soude selve van der maesscap voirs. tot genen daghen mogen worden gedient, daer mage mallec anderen te dienen plegen, ten ware dat iemant van den selven maesscap naerre maech ware der wederpartien van des gheens, die van de maesscap voirs. ware. Ende alst also ware, soo sal hi stille sitten, ende hem niets onderwinden in engeen siden, noch ter ordinanchien alre naist boven verclaert, sijn gehouden. Ende waert also dat hem beide die partien, in beiden ziden, even na maech waren, so sal hi nochtan dienen moeten na der voirs. ordinanchien, ende bliven bi sine maech, die hem bestaet van der maesschap van den bastaerden van Brabant bovengenoemt. Voort so sal een yegelijc van der selver maesscap des anders eer bewaren, ende sijn best verwarnen, in woerden ende in werken, ende van alre achterspraken verantwerden, ende waernen ³ van al des hi verhoren mach, gaende of zijnde jegen sijn eer, ende jegen sinen staet, also verre als hi can ende mach, ter goeder trouwen ende sonder arghelist. Omme die welcke punten voirscreven ende elc point zunderlingen, vast, gestade, ende onverbrekelijc gehouden te bliven, ende inder voirs. maesscap tewegen dagen, sonder enich veranderen, gehanteert te worden, ten ware in een beter, soe sal een yegelijc van der selver maesscap, ende die daer af na inhoud des briefs waren gedient sijn, zekeren ende sweren ten heiligen alle punten des briefs vast ende gestade te houdene, in alle de manieren dat boven staet bescreven; ende sal hem dair toe, es hi baenrotsche, ridder, of knape, of van so wat staet hi si, sonder enich begrijp, naest den ghenen die tachterste in desen brief sal sijn genoemt, mit sinen name ende biname, in desen selven brief doen beschriven, ende daer aen sinen segel oec mede hangen, teenre conden der waerheit. Ende of in de voirs. punten meer verclarens behoefde, of ander punten hier en boven geordineert worden, bi der maesscap gemeinlic, ende omme te noemene ander berichtens, die men coeze als voirs. es, oft oec alle der gheenre namen, die begeerden, na der begrijp des briefs, gedient te sijn, al dit mach men bewaren mit transfix brieven, hier door gesteken, ende

¹ Vannum, ban; lager staet er *ordinanchie* voor. | ² Bedroog (of misschien *beschuldigde*). | ³ Waerschuwen.

die selen besegelt worden ter ordinanchien van den voirs. hoetslieden, of der meester partien van hen, bi weten van den voirs. maesscap, sonder allen arghelist. Dit was aldus gesloten ter Vueren, in den jare Ons Heren als men screef MCCCCIII. Navolgende naest Willeme van Zeyne, here tSent Aechtenrode voirs., alle der geenre namen ende bijnamen, die dese pointen gesekert ende ten heiligen gesworen hebben, ende haer segels aen desen brief gehangen, yerst her Jan, here van Rotselaer, her Heinrec van der Leck, nu ter tijt drossaet in Brabant, her Jan, here van Wittham, her, here van Wavre, her Reynier Godehere, proefst van Maboegen, her Willem van den Heetvelde, ridder, Jan van Ranst, Wouter van Ranst, proefst van Nyvele, Henric van Wittham, here van Berselc, Arnt van Geldenaken, her Geert van Waenrode, here van Binchem ende van Gladbeke.

Index de VAN HEURCK, à la bibliothèque de Bourgogne, portant que l'original se trouvait parmi les chartes de Brabant, arm. 4, infra laye sur laquelle est écrit : *Alliances, paix et accords*, marquée G. Au dos est écrit : *Traité et alliances faites entre ceux de la parenté des bâtards de Brabant*, cotée †.

CLXVII.

Lettres de Jeanne, duchesse de Brabant, par lesquelles elle tranporte à sa nièce Marguerite, duchesse de Bourgogne (pour l'un des deux fils de cette dernière), le gouvernement du duché de Brabant, sous la réserve de certains revenus.

A Bruxelles, le 7 mai 1404.

JOHANNE, bi der gracien Gods hertoghinne van Lucembourg, van Lothrike, van Brabant ende van Lymborch, margrevinne des Heilichs Rijcs, allen den ghenen die dese letteren selen sien, gonste. Want wij om dat beste vrede ende raste van ons, ende van onsen onderseten ghemeinlic van onsen hertogedome ende lande van Brabant, ende om vele andere rechte ende redelike saken, ons dair toe berurende, ghewillecoirt hadden, overmids zekeren manieren ende vorwarden, over te gheven, te laten ende op te draghen, tregiment van onsen vorsc. lande van Brabant, ende van den toebehorten, onsen lieven ende gheminden neve, wilen heeren Philips, sone des conincs van Vrancric, hertoghe van Bourgongnen, greve van Vlaendren, van Artois ende van Bourgongnen, dair Goid die ziele af hebben moet, man onser liever gheminder nichten der hertoghinnen van

Bourgongnen, onser gerechter ende ghewarighen erfgenamen alleen, ende voir al, die welke wilen onse neve nu onlangs bi ons comen was in onsen vorsc. lande van Brabant; ende het also is dat onse vorsc. lieve nichte die hertoginne van Bourgongnen, ende onse lieve ende gheminde neven, hoir twee oudste sonen, dats te weten, die greven van Nyvers ende van Retheest, hebben willen vervullen die vorsc. dedinge, gemaect ende begonnen bi onsen vorsc. lieven neve, wilen den hertoghe van Bourgongnen, ende dair mit vulcomelic na zijre vormen ende tenueren voirt varen: So doen wij cont, dat wij, aensiende ende merkende hier ynne den kenliken oirboir ende pourfijt, van ons, ende van onsen vorsc. lande van Brabant, dien wij in onsen tiden in allen manieren begheren te doen na onser macht, ende oic die zunderlinghe vriendschap, ende grote minne die wij hadden tot onsen vorsc. lieven neve wilen, ende die volmaecte ghelove¹, die wij hebben in onse nichte, ende in hoir voirc. twee sonen, onsen neven; willende dair om dat die vorsc. dedinghe volvuert ende ghehouden werde, in den personen van der selver onser nichten, ende van onsen vorsc. neven hoeren sonen, also sij ghewcest zoude hebben in den personen ons vorsc. liefs neven wilen, of hi te live ghebleven hadde, der selver onser nichten van Bourgongnen betruwende volcomenlike, van den groten ghetruwicheid die wij weten dat is in hoir, ende in onsen vorsc. neven haren sonen, overgegeven hebben, gelaten ende upgedragen, overgheven, laten, ende draghen op mit desen brieve, also lange als wij leven selen, alle tvorsc. regiment ende gouvernantie, volcomelic ende ghehecllic, van onsen vorsc. lande van Brabant, zo in den gerichte, so anderssints, mit allen den renten, opcomingen, baeten, vervallen, pourfiten, broecken, vercrighingen, fourfaiten, ende anderen enigewelken dingen, die voirtaen toe behoren selen ende sculdich sijn toe te behoeren onser vorsc. nichten, of onsen vorsc. neven, horen sonen, of den ghenen van hen, die hoir genuegen sal. Ende selen die heffen ende opvoeren tot hoeren pourfijt, mit allen den achterstellen ende schoudenen enyghewelken, die men ons sculdich es, of sculdich wesen mach, toten daghe toe van der daten des briefs, in wat manieren dat dat sij of wesen mach, in onsen vorsc. lande van Brabant, die doch als nu van ons niet ontfaen en sijn of bewijst in onse schout, uutghenomen alleen onse lijftocht, die wij jairlijcs hebben ende heffen op onse stad van Loeven, ende allet dat ons daer af is of wesen mach verschenen van achterstelle, die welke lijftochte ende achterstelle dair af wij voir ons behouden, ende behoudelic ons oic daer toe den leenen ende manscapen van onsen vorsc. lande van Brabant, onse leve daghe lanc, ende den anderen ontneminghen, conditien, vordarden ende ghelooften, begrepen in den brieven, die onse voirc. nichte ons dair af ghegheven heeft, beseghelt mit hoeren seghele, ende metten zeghelen onser vorsc. neven heure sonen. Ende dair toe dat onse vorsc. nichte te richs bevelen sal tvorsc. regiment van onsen vorsc. lande van Brabant den eenen van den vorsc. hoeren twee sonen, onsen neven, die dair om sal comen wonen in onsen vorsc. lande van Brabant, die welker onser nichten van Bourgongnen, of den ghenen van hoeren vorsc. twee sonen, die also bi hoir dair gheset sal werden, als gouverneur ende lieutenant, sunderlinge ende alleen, in den vorsc. onsen lande van Brabant, ende sinen toebehoorten, wij gegeven hebben ende verleent, gheven ende verleenen, mit desen brieve, volcomen macht ende sunderlingen bevele, te zetten, te maken ende tordineren, in onser vorsc. lande, drossate, rentmeistren, meyeren, ammannen, scoutbeten, marcgreven, bailluwen, woudmeisters ende warantmeisters, castellains, ende alle andere ambachteren, raitlieden, commoingnymeisters, burghemeisters, scepenen ende ghesworenen te doin vernuwen, die vorsc. scepenen ende anderen lieden van

¹ Vertrouwen.

den rechten , in onsen goiden steden , also dick als dit te doin zal zijn , als wij in tiden voirleden gedaen hebben , ende als van recht ende van ghewoenten dair toe behoort , af te setten alle die ambachteren , ende nuwe te setten in hoire stede , behoudelic dien , dat die brieve toe behorende den vorsc. ambachteren , die zij hebben op hoiren voirc. ambachteren , bliven selen in hoire macht , behoudelic oic dien dat die grote ambachteren , als drossate , hoghe rentmeisteren , ende die zes grote ambachteren , ende oic die scepenen in den steden van Loeven , van Brussel , ende van den anderen , geset ende ghepresenteert selen werden onder onsen seghele , in der manieren dat dair toe behoort , van recht of van ghewoenten , ende te doen rekenen die rentmeisters vors. , ende ander die voirtaen hebben selen tregiment , ende handelinghe van den renten , opcominghen , boeten , fourfaiten , broeken , vervallen , of anderen proufite , ende die ghene , of den enighe , die noch te rekenen hebben , hen quitancie te gheven ende redelike ontlastinge , die hen in hoeren rekeninghe stade doe ; ende te doin gracien , verlatingen , quijscedingen te maken , compositien ende accort van allen enighewelken saken , also wail live ende lit aengaende , als anderen , tontbieden ende te doin vergaderen die prelaten , edele , goide stede , ende andre onse onderseten van onsen vors. lande van Brabant , om die bescermenisse , orboir , ende noot des selfs ons lants , als des te doen sal sijn , ende hen orberlic dunken sal , ende hoere goede machte dair te doin ende te vervolghen mit alle hairre ernstecheit , ons te betalen van onsen duwarien , die wij houden , so in den lande van Holland , so in den lande van Lucemborch , van jair te jair , ten daghen ende terminen , dat die vervallen selen , ende dat men ons dair af , na den brieven die wij dair af hebben , sculdich is te betalen , ende van allen den achterstellen , die men ons dair af sculdich is van tiden voirleden , ende ghemcinlic te doen alle andere ende zonderlinge dinghen , die toten ambacht van eenen gouverneur ende lieutenant generalen , om te verhueden , te bescudden ende te verwaren onse vorsc. land van Brabant , behoren mach , ende sculdich is te behoren , ghelijc ende in der manieren of zij mit praticken ende ghesceiden , van punte te punte , begrepen ende verclairt waren in dese jeghenwerdighen letteren . Alle die welke dinghen vorsc. wij willen dat van also groten machten ende werden sijn , als of wi se zelve in onsen properen persone deden , niet wederstaende onse jeghenwerdicheit in onsen vorsc. lande van Brabant , die welke onse nichte vorsc. ende hoire vorsc. sone , onse neve , als gouverneur ende lieutenant van der selver onser nichten , in onsen vorsc. lande sculdich selen zijn te houden , ende te laten die prelaten , baenrotzen , ridderen ende andere edele , ende des ghelijcs die voirs. goide stede ende vrijheiden , ende elker van hen , in hoeren heerlichen rechten , privilegien ende vriheiden , alsoe hen toe behoort , ende zij sculdich zijn van recht te hebbene , die ende alle andere onderseten des selfs ons lands van Brabant te verandworden ende te bescudden te recht , ende die te handelen na den lantrecht , ende na den ghericht van der stad of van der steden , dair zij gheseeten zijn , zonder enighe bede of scatinghe van hen te heisschen , also lange als wij leven selen . So dat wij bevelen , also ernstelic als wij moghen , allen onsen mannen , rechteren , ambachteren ende onderseten enygewelken , van onsen voirs. goiden steden , ende den anderen van onsen vorsc. lande van Brabant , ende van den toe behoorten , up al zulke hulde ende trauwe als zij ons sculdich sijn , dat zij , ende elc van hen , bi hen selven , onsen vorsc. nichten ende horen vorsc. sone , onsen neve , als gouverneur ende lieutenant van den selven onsen lande , ende hoeren brieven ende gheboden , in allen den dinghen vorsc. enyghewelken hoeren toebehoren , aengaende den vorsc. regimente van onsen lande van Brabant , ernstelic , onderdenich ende ghehoirsam zijn , ende hen geven raet , macht ende hulpen , also zij ons selven doen souden , zonder dair jeghen te doen in enigher manieren . Ende des tor-

conde hebben wij onsen seghele aen desen brief doen hanghen. Gegeven te Bruessel, opten vijften dach van meye, int jair Ons Heeren MCCCC ende vier.

Tom. III, p. 270, des *Livres noirs*, coté n° 12 de l'Inventaire imprimé de la chambre des comptes, aux archives du royaume, à Bruxelles.

CLXVIII.

Lettres de Jeanne, duchesse de Brabant, par lesquelles elle se réserve, sa vie durant, de nommer les hauts officiers du pays de Brabant.

A Bruxelles, le 7 mai 1404.

JOHANNE, etc., doin cont allen luden, dat hoe wail in onsen wideren openen brieve, die wy gegeven hebben onser lieven geminder nichten der hertoginnen van Bourgongnen, grevinnen van Vlaendren, van Artois ende van Bourgongnen, van den regiment ons lants van Brabant, dwelc wy hoir, overmids sekeren dedinghen ende overdrage, ende oic in sekere wegen ende manieren, in den selven onsen brieven wail verclart overgegeven hebben, onder dander pointen begrepen is, ende onderscheiden, dat die grote ambachteren ons lants van Brabant, te weten is, die drossete, die hoge rentmeesteren, ende die ses grote ambachteren, ende oic die scepenen van onsen steden van Loeven, van Bruessel, ende van den anderen, geset ende gepresenteert selen werden onder onsen segel, in der manieren dat dair toe behoirt van recht, of van gewoenten: So bekennen wy, noch openbaerlic, dat wy der selver voirc. lieven nichten, ende den ghenen van hoiren tweek oudsten sonen, onsen lieven neven, dien tvorsc. regimente van onsen lande van Brabant, also overdragen, is bevolen, sal geloof hebben ende geloven in goeden trouwen, mit desen brieve, dat wy enghen ander ambachteren van den ambachteren voirc. in onsen voirc. lande, noch oic enghen andere schepenen, in onsen voirc. steden van Brabant, setten, maken, noch presenteren en selen, dan die ghene die onse voirc. neve dien tregiment van onse voirc. lande bevolen sal sijn, ons dair toe nuemen sal, ende dat wy den ghenen, die hi sal begeren, ende ons dair toe nuemen, of doen nuemen, onsen open brieve dair af selen doin geven, also behoirlic is. Ende des torconde hebben wy onsen segel aen desen brief doen hanghen. Gegeven te Bruessel, vij dage in meye, a° M° CCCC^{mo} quarto.

Tom. III, p. 324, des *Livres noirs*, coté n° 12 de l'Inventaire imprimé de la chambre des comptes, aux archives du royaume, à Bruxelles.

CLXIX.

Lettres de Marguerite, duchesse de Bourgogne, sur l'administration du duché de Brabant, pendant la vie de la duchesse Jeanne, en suite de la renonciation faite par cette dernière princesse en faveur de sadite nièce et de ses neveux.

=====
A Arras, le 7 mai 1404.

MARGUERITE, duchesse de Bourgogne, comtesse de Flandres, d'Artois et de Bourgogne, palatine, dame de Salins et de Malines, à tous ceulx qui ces présentes lettres verront, salut. Comme nostre très-chière et très-amée tante, dame JEANNE, duchesse de Lucembourg, de Brabant et de Lymbourch, nagaires vivant feu notre très-chier seigneur et mary le duc de Bourgogne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgogne, à qui Nostre-Seigneur face vray mercy, pour l'utilité et prouffit d'elle, et afin qu'elle et ses païs et gens peussent d'ores en avant mieulx demourer en paix et tranquillité, attendant la faveur et confiance qu'elle avoit à feu nostre dit seigneur et mary, et aussi à nous, et à noz enfans, qui sommes ses vrais et plus prochains héritiers, eust traictié et accordé, avec ycellui feu nostre seigneur et mary, de lui transporter le gouvernement de son dit païs de Brabant, parmi certaines condicions, poins et articles, contenuz et déclairiez oudit traictié; et il soit ainsi que ycelle nostre tante de Brabant, veullant et consentant, pour les raisons dessus-dites, et pour l'affection qu'elle a à nous et à nos dits enfans, entretenir avecques nous icellui traictié, nous ait, de son bon gré et plaine volenté, baillé, cédé et transporté, plainement et entièrement, ledit gouvernement de son dit duchié de Brabant, et de toutes ses appartenances, avecques plain pouvoir et auctorité de le faire régier et gouverner, sa vie durant, bien et deument, par un de noz deux filz aisnez, assavoir, par le comte de Nevers ou le comte de Rethel, d'instituer, créer, oster, changier et remettre tous officiers, tant sur le fait de justice, come autres, toutes et quantesfois qu'il sera besoing et bon nous semblera, et de faire toutes autres et singulières choses, qu'elle-meismes pourroit, et que en ses lettres patentes, qu'elle nous a sur ce baillies, toutes les choses dessusdictes sont contenues plus à plain, sur et parmi les condicions qui cy-après s'ensiuvent, c'est assavoir, que nous serons tenue de commettre ledit gouvernement du païs de Brabant, à l'un de nos diz deux filz, lequel pour ceste cause venra demourer en ycellui païs de Brabant. Item, que nous, ou nostre dit filz ou noz héritiers, se de nous défailloit, seront tenuz de paier à notre dicte tante la duchesse de Brabant, tous les ans, sa vie durant, la somme de vint-huit mille escus d'or, appelez couronnes de France, du coing de mons. le roy, de bon or et de juste poix, ou la value d'icelle, ou autres bons deniers, à quatre termes et paiemens, l'un à la Saint-Jehan, l'autre à la Saint-Remi, le tiers à Noël, et le quatriesme à Pasques, dont le premier terme et paiement sera à la Saint-Jehan prochain venant, et le second à la Saint-Remi, le tiers à Noël, et le quatriesme à Pasques, après ensuivant, et ainsi d'an en an, lesquelz xxvij^m escus ou couronnes d'or nous ou nos diz héritiers devons et serons tenuz faire délivrer à nostre

dicte tante, senz les frais ou despens, ausdiz termes et paiemens, tous les ans, tant et si longuement qu'elle vivra, c'est assavoir à chascun d'iceulx termes et paiemens la quarte partie, montant à vij^m couronnes, au change en la ville de Louvaing ou de Brouxelles, ou de celle des deux villes de Louvaing ou de Brouxelles, que mieulx lui plaira, pourveu que à nous ou aux receveurs, ou autres noz serviteurs, qui seront chargés, commis ou ordonnez de par nous à faire lesdiz paiemens, notre dicte tante fera savoir au paiement de l'un terme, auquel desdiz deux lieux de Louvaing ou de Brouxelles, elle voudra avoir païé et délivré l'autre paiement après, mais se à nous ou à eulx elle n'en faisoit riens savoir, ilz les paieront et délivreront là où l'autre paiement précédent avoit esté païé. Item, que à nostre dicte tante demourront, sa dicte vie durant, tous ses fiefs et hommages, avecques toutes les droitures quelconques, qui y appartiennent, et que nous, nostre dit filz, ou autre de par nous, ou de par lui, ne lui ferons en ce aucun empeschement ou destourbier. Item, aura nostre dicte tante, et lui demourront aussi, les collacions de tous les bénéfices, soient prébendes ou autres quelconques, qu'elle a à conférer oudit pays de Brabant. Item, aura nostre dicte tante et lui demourra le don et l'institucion de toutes les sergenteries et foresteries, oudit païs de Brabant, lesquelles elle fera tenir et déservir par gens à ce souffisans et ydoines, excepté les foresteries des bois et forestz. Item, sé nous, ou nostre dit filz, estions avisez de faire forgier monnoie oudit païs de Brabant, nostre dicte tante auroit et devoit avoir loyalment, par la main de nous ou de nostre dit filz, ou de noz dits héritiers, le quart du gaing et prouffit, qui venra et ystra¹ de ladicte monnoie. Et serons tenus en ce cas, nous ou nostre dit filz ou noz héritiers, quelxconques denier que nous ou eulx y faisons faire, de faire mettre sur icellui les armes dudit païs de Brabant, vivant nostre dicte tante. Item, nous et nostre dit filz, et nos dits héritiers, serons tenuz de faire délivrer à ycelle nostre tante, senz ses frais ne despens, pour sa cuisine, chascun an, jusques à deux mille connins, quant les connins seront en saison, c'est assavoir chascun an, entre le jour de la Saint-Remy et le jour de quaresme prenant, par deux fois en chascune sepmaine, autant que son maistre d'ostel pour le temps en demandera avoir à délivré jusques à la somme de deux mille connins. Item, lui ferons encore délivrer d'autre venoison, assavoir est, de cerfs, biches, pors et chevreaulx sauvages, la moitié de ce que on prendra oudit païs de Brabant, oultre le droit des veneurs et des chiens. Item, que nostre dicte tante tenra et pourra tenir trois perdriseurs, pour en ycellui païs de Brabant, sa dicte vie durant. Item, qu'elle tenra sa demourance en sa court à Brouxelles, et qu'elle aura aussi et lui demourra la court ou hostel de Nuefmolin, ensemble le molin, et toutes les autres appartenances; lesquelles cours ou hostelz elle tenra, et soustenra des édifices à ses frais, ainsi et en telle manière qu'il lui plaira. Avecques ce, toutesfois et quantesfois qu'elle voudra aler ou venir en ses autres hostelz, chasteaulx ou fortresses dudit païs de Brabant, elle y aura et devra avoir ouverture, pour y entrer et yssir senz difficulté de nous, ou de nostre dit filz, ou de noz héritiers, ou d'aucun autre de par nous, ou de par eulx. Item, que nous ferons et devons faire délivrer à nostre dicte tante, en son hostel à noz frais, chascun an jusques à xxiiiij^m asnées² de busche marchande, et jusques à mil et cinq cens nuis de charbons, mesure de bois. Item, que nostre dicte tante aura chascun an jusques à iij^c corvées, qu'elle a retenues et retient pour elle, à les prendre et eslire là où elle les voudra, et que l'on les doit au duc de Brabant, oudit païs de Brabant. Item, que nous ou nos dits héritiers devons paier, entériner et accomplir tout tel testament, dont elle et nous scrons d'accort ensemble. Item, que nous ou nos

1 Sortira. | 2 Charges d'âne.

dits héritiers, comme hoirs et héritiers de nostre dicte tante, paierons toutes les debtes notoires, raisonnables et légitimes, et de toutes autres debtes qu'on lui peut demander deschargerons ycelle nostre tante. Item, que tous les commandemens, cris et publications qui de cy en avant seront à faire oudit pais de Brabant, soit ès églises, bonnes villes, villes champestres, ou aux champs, dedens ou dehors le pais de Brabant, si avant qu'on est acoustumé de faire, de par le duc ou la duchesse de Brabant, seront faiz de par nostre dicte tante, de par nostre dit filz, comme gouverneur dudit pais de Brabant. Item, que nous et nostre dit filz, commis audit gouvernement de par nous, ferons nostre loyal pover de faire paier et contenter nostre dicte tante de Brabant, tous les ans, de son douaire qu'elle a et tient ès pais de Hollande et de Lucembourg, aux termes et par la manière que ses lettres, qu'elle a sur ce, portent et contiennent, et avecques ce des arérages qui lui en sont deuz, jusques à présent : SAVOIR FAISONS, que nous, acceptans en la manière et parmi les condicions, convenances et réservations devant exprimées, la charge dudit gouvernement, avons promis et promettons, par nostre foy, honneur et serement à nostre dicte tante, de bien et loyalement tenir et acomplir, de point en point, toutes lesdictes convenances et condicions. Et, pour elle en estre plus et mieulx assuré, pour le temps à venir, lui avons accordé et consenti, accordons et consentons, par ces présentes, s'il venoit, que se Dieu plaist jà ne fera, que par la coulpe de nous, ou de nostre dit filz, elle eust aucun deffault d'aucun de ses paiemens devantdiz, ou aussi d'aucune des autres choses, que nous devons paier et faire délivrer à nostre dicte tante, en la manière que devant est escript, que en ce cas elle pourroit mettre ses mains à ladicte seigneurie, et aux rentes, fourfaictures, prouffis, revenues, appartenances et appendances, avecques ledit gouvernement entièrement dudit pais de Brabant, pour les avoir et en joir, ainsi qu'elle faisoit devant ledit traictié. Et en oultre lui avons baillié, et mis pour contreplége, toutes noz rentes, revenues et prouffiz de nostre ville et terre de Malines, et toute la seigneurie, tant en justice comme autrement, avecques les rentes, revenues et prouffiz quelxconques de noz ville et terre d'Anvers, quelz qu'ilz soient, et consentons, dès maintenant pour lors, que tous ceulx dudit pais de Brabant, officiers et autres subgez d'icellui, soient adont à nostre dicte tante et à ses commandemens en tous cas plainement obéissans, senz attendre sur ce aucun mandement de nous, ou d'aucun autre de par nous. Aussi voulons-nous, et accordons, que nostre dicte tante, tantost après qu'elle aura eu ledit deffault, pourra prendre et mettre sa main èsdictes revenues et prouffiz quelxconques de nos dictes ville et terre de Malines, et les lever et applicuier à son prouffit, et pareillement à la seigneurie, justice, rentes, revenues, droiz et prouffiz, qui istront de nos dictes ville et terre d'Anvers, senz riens excepter, et d'iceulx, ensemble ledit pais de Brabant, et des rentes, revenues et prouffiz de Malines, joir plainement et entièrement, tant et si longuement que des rentes, prouffiz, revenues et levées dudit pais de Brabant, et des villes et pais de Malines et d'Anvers, ou autrement, elle seroit parpaiée et contentée, de ce de quoy on lui auroit esté défailant à paier, de par nous, selon le contenu dudit traicté et accord. Et pour la chose encore estre plus ferme et mieulx tenue, avons enconvent, à ycelle nostre tante, de faire jurer et promettre ausdits officiers de Brabant, et ceulx d'Anvers, qui ores le sont et après aussi le seront, s'aucune mutation estoit d'eulx faicte, que se ledit cas venoit, que à nostre dicte tante feust fait aucun deffault, sur et en la manière que dit est, ilz obéiront du tout en tout à nostre dicte tante, et à ses commandemens, ou d'autre qu'elle y commettra par ses lettres, tant en seigneurie de justice, comme en tous autres cas et manières quelxconques, et bailleront et délivreront à elle, ou là où lui plaira, lesdictes rentes, revenues, et autres prouffiz et yssues desdits pais de Brabant,

et ville et terre d'Anvers, et ferons semblablement promettre ausdits officiers de Malines, que lors lui bailleront lesdictes rentes, revenues et prouffiz de Malines, et non ailleurs, en la manière et durant ledit temps que dit est. Aussi, afin que la devant nostre dicte tante ait de ces choses meilleur exécucion, nous, en tant qu'il regarde en nostre dicte ville et terre d'Anvers, voulons et nous plaist, en commandant aux eschevins dudit lieu d'Anvers, qu'ilz promettent, par leur serement, d'obéir à nostre dicte tante, selon la fourme dudit traictié, ou cas et durant le temps dessusdiz, et de lui en baillier leurs lettres patentes. Toutesvoies, incontinent que nostre dicte tante sera de son dit deffault satisfaite, de et sur lesdictes rentes, prouffiz, et levées desdits pais de Brabant, villes et terres de Malines et d'Anvers, ou en autre manière, le gouvernement dudit pais de Brabant, nos dictes ville et terre d'Anvers, et les rentes, revenues et prouffiz d'icelle, et de nos dictes ville et terre de Malines, reverront entièrement en noz mains, ou de nos dits héritiers, et aurons, arrière nous et nostre dit filz, en nostre nom, tout ledit gouvernement de Brabant, senz contredit ou empeschement aucun, comme paravant ladicte main mise, durant laquelle main mise, nostre dicte tante, ne autre de par lui, pour quelconque pouvoir qu'il ait d'elle, ne pourra ledit pais de Brabant, lesdictes rentes et revenues, de nos dictes ville et terre de Malines, ne aussi ladicte seigneurie, rentes et revenues d'Anvers, supposé que ycelle main y fust assise de nostre tante, pour la cause dessusdicte, engaigier, aliéner, vendre, ne chargier de riens que ce soit. Et se elle le faisoit, si ne seroit-il de nulle valeur, force ne effect, et nous, ou noz diz héritiers, ne serons tenus d'en paier aucune chose, et jureront et promettront aussi lesdits officiers de Brabant, que, nostre dicte tante païée et contentée de son dit deffault, ilz obéiront de rechief plainement à nous, ou à nostre dit filz comme aiant le gouvernement, et lesdits de Malines et d'Anvers, à nous seulement. Item, avons promis et promettons, comme dessus, comme nous et nostre dit filz serons tenus de tenir et laisser tous les prélas, seigneurs, banerez, chevaliers et autres nobles, et semblablement les bonnes villes et franchises, en leurs seignouries, droiz, privilèges et franchises, ainsi que à eulx appartient et que avoir les doivent, et que eulx et aussi tous les autres subgez du pais de Brabant nous deffendrons, et pour eulx respondrons à droit, et les maintendrons selon le droit du pais et des lieux, où ilz sont demourans, senz prendre taille ne prière d'eulx, durant la vie de nostre dicte tante. Si donnons en mandement à tous noz officiers et subgez quelxconques, présens et à venir, et à chascun d'eulx, chascun en droit soy, si comme à lui appartendra, que à nostre dicte tante, sadicte vie durant, ne facent aucun empeschement ou destourbier, contre ne ou préjudice ne du traictié ne de ces présentes lettres, mais en tant que à eulx compète les gardent, tiengnent, et accomplissent de point en point, car ainsi le voulons et nous plaist estre fait. Et en tesmoing de ce avons fait mettre nostre seel à ces présentes, et commandé et requis à nos diz filz de Nevers et de Rethel, qu'ilz et chascun d'eulx tiengnent, facent et accomplissent, facent tenir et accomplir ledit traictié et accort, selon les promesses dessusdictes, et qu'ilz mettent leurs seaulx avecques le nostre à ces présentes. Et nous Jehan, conte de Nevers et baron de Donzy, et Anthoine, conte de Rethel et chastellain de Lille, aians agréable ycellui traictié et accort, promettons, en bonne foy et par noz seremens, sur ce par nous corporelment faiz, de tenir, accomplir et entériner toutes les choses dessusdictes, selon la fourme et contenu dudit traictié et accort, senz aler ou venir ou faire aler ou venir à l'encontre, en aucune manière. Et par l'ordonnance et commandement de nostre dicte très-chière dame et mère, par bonne délibération et de nostre bonne et libérale volenté, avons fait mettre noz seaulx à ces meismes présentes, avecques le seel de nostre dicte dame et mère. Donné à Arras, le

vij^e jour de may l'an de grâce mil CCCC et quatre. Et estoient ainsi signé : *Par madame la duchesse : J. DE MAROLLES. Par monseigneur le conte de Nevers : J. DE MAROLLES. Par monseigneur le conte de Rethel : J. DE MAROLLES.*

Tom. III, p. 274, des *Livres noirs*, n^o 12 de l'Inventaire imprimé de la chambre des comptes, aux archives du royaume, à Bruxelles.

CLXX.

Lettres de Marguerite de Bourgogne, par lesquelles elle nomme et institue gouverneur du duché de Brabant son fils Antoine, comte de Réthel.

A Arras, le 19 mai 1404.

MARGUERITE, duchesse de Bourgogne, comtesse de Flandres, d'Artois et de Bourgogne, palatine, dame de Salins et de Malines, comme par certain traité nagaires fait, passé et accordé entre sa tante Jehanne, duchesse de Brabant, d'une part, et elle, d'autre, icelle sa tante ait baillié, cédé, délaissé et transporté, par ses lettres, tout le gouvernement et administration entièrement et pleinement desdits duché et pays de Brabant, tant en fait de justice comme autrement, pour ledit pays de Brabant estre régié et gouverné de par elle, sa vie durant, par l'un de ses deux fils ainez, c'est à savoir, le conte de Nevers, à présent duc de Bourgoingne, ou le conte de Rethel, si comme esdites lettres d'icelle sa tante est faite mention plus à plain, déclare qu'elle, veuillant, selon le contenu dudit traité et accord, chargier l'un de ses dits fils du devantdit gouvernement, confiant pleinement des sens et loyalté de son dit fils le conte de Rethel, icelui son fils meismement entendu, que par les partaiges, ordonnez et faiz entre ses enfans masles ou vivant de feu son mary derrenement trespasé, son dit fils de Rethel après le décès de sa dite tante et de elle, doit estre seigneur desdis duchié et pays de Brabant, l'a fait, ordonné et commis par la teneur de ces présentes, gouverneur de par elle desdis duchié et pays de Brabant, et son lieutenant en iceulx, auquel son fils elle a donné plain pover et auctorité de gouverner, garder et deffendre les devantdis duchié et pays de Brabant, les gens d'église, nobles, bonnes villes, bourgeois et habitans d'iceulx duchié et pays, d'instituer, faire et ordonner office, tant sur ledit fait de la justice, comme du domaine, de la garde des châteaux et forteresses, gens de conseil, communemaistres, bourcmaistres, eschevins et jurez d'iceulx renouveler et destituer, toutes fois que mestier sera,

de recevoir les sermens , selon le pover à elle donné par lesdites lettres de sa tante de Brabant, etc. Donné en sa ville d'Arras , le xix^e jour de may , l'an de grâce MCCCCIV.

Index de VAN HEURACK , portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant , armoire IV , supra laye sur laquelle est écrit : *Partaige de Jehan , Anthoine et Phle. , enfans de Phle. , fils et frère des rois de France , duc de Bourgogne , etc. ,* marquée C , cotée E. Un original flamand se trouve transcrit dans les *Registres noirs* , vol. III , fol. 336 , aux archives du royaume , à Bruxelles.

CLXXI.

Lettres d'Antoine de Bourgogne , comte de Réthel , par lesquelles il accepte le gouvernement du duché de Brabant , qu'il promet d'administrer en conservant tous les privilèges des habitants.

A Bruxelles , le 5 juin 1404.

ANTHONIS van Bourgoingnen , grave van Rethceest ende castellain van Rysele , allen den ghenen die dese letteren selen zien , saluyt. Want die hoegheboren vorstinne , vrouwe JOHANNE , hertoghinne van Luccemborch , van Brabant ende van Lymborch , onse lieve gheminde vrouwe ende moye , opghedraghen ende overgegeven heeft , mijnder gheminder vrouwen ende moeder der hertoghinnen van Bourgoingnen , grevinne van Vlaendren , van Artois ende van Bourgoingnen , overmids zekeren overdraghe , vorwairden ende dedinghen , tusschen hen beiden gemaict ende gesloten , ende in den brieven dair af in beiden ziden overgegeven wel verclaert , tregiment ende tgouvernement van den lande ende hertoghdomme van Brabant met sinen toebehoirten , ende de zelve mijn lieve vrouwe ende moeder ons voirt dat vors. regiment ende gouvernancie , met haren openen brieven ghelast ende bevolen heeft : Soe bekennen wij openbairlijc met desen brieve dat wij ghelooft ende ten heylegghen geswoiren hebben , dat heylich evangelium lijflic ruerende , dat wij te rechts ende staphans dair nae dat bij den wille ons heeren Gods , onser lieve vrouwe ende moye vors. van live ter doot comen sal sijn , tvoirs. lant van Brabant , met sinen toebehoorten , selen laten gaen tot mijnre voirs. liever vrouwen ende moeder der hertoghinnen van Bourgoingnen , als rechter erfghenamen des selfs. Item , hebben wij ghesworen ende ghelooft als voire den prelaten ,

baenrotsen , riddersen , steden , vrijheiden , ende allen anderen onderseten des lants van Brabant , gemeinlec vast ende ghestade te houden alle hare rechten , charteren , privilegien , usaegien ende heerbringhen , ende dair jeghen niet te doene , bij ons oft bij yeman anders van onsen wegghen , sonder arghelist. Item , hebben wij ghelooft , op dat de stede ende land van Brabant ons om hare rechten oft ghebreken wille niet te volgen en hebben , dat wij onse woeninghe ende residentie houden selen binnen den lande van Brabant , mit alsoe doch , dat wij tallen tijden , als ons ghenueght , of als wijs selen behoeven , selen rijden buyten den zelven lande , behoudelic dier , dat wij als dan eenen goeden lieutenant oft stedehouder dair inne voir ons laten selen. Allen arghelist in allen saken voirs. uutghescheyden. Ende des torconden hebben wij onsen seghel aen desen brief doen hangen. Gegheven te Bruessel , op den vijftsten dach van junio , int jair Ons Heeren dusentich vier hondert ende viere. *Bij minen heere den greve , dair bij waren van sinen raide die heere van Dyest , die heere van Liekerke , her Peter van den Zype , gouverneur van Rysssele , die heere van den Bosch ende Willem Blondeel.*

Recueil d'A-Трумо , II , fol. 304 recto.

CLXXII.

Keure ou ordonnance relativement aux abus des corvées , dans le plat-pays de Brabant.

A Bruxelles , le 9 juin 1404.

ANTHONIS van Bourgoingnen , greeve van Retheest , ende gouverneur des hertoghedoms van Brabant , u , onsen amman van Bruessel , saluyt. Want de goede liede ende onderseten van Brabant binnen uwen ambachte , ende sunderlinge die ghene die te dorpe ende opt plat lant gheseten sijn , grotelec ende zeere ghelast hebben geweest ende noch daghelicx sijn , van someghen van den onderseten , te weten es , van den edelen lieden , riddersen , ende knechten van onsen officieren ende dieneeren , ende oic van eenighen anderen lieden ende onderseten , die zij menichfuldichlic hebben , hare waghene ende peerde moeten leenen , de zomeghe dair af mids dat zij van hen verantwoord ende ghedraghen sijn souden , ende de andere mids vreesen ende ontsiene , die zij hadden van den ghenen die zij corweiden daden , dair mede dat de vors. liede zeere verarmt sijn ende wel ghescapen waren hier mede te nieute te gaen , op dat wij dair toe engheenre remedie en keerden : SOE EEST dat Wij , begherende die onderseten van den platten lande voirg. in rasten ende in vreden te bliven , ende onghelast voirtane te sine van den beden ende corweyden voirg. , tewelijken daghen , hebben gheset , ghemaict ende gheordineert , zetten , maken ende ordineren , dat van nu voirtaen

negheen van den onderseten van Brabant eeneghen persoen, hij zij edel of onedel, of poirter, of ander man, van wat state oft condicien dat hij zij, en sal moghen corweyden oft peerdewaghene oft kerren leenen, om te vaerne oft eenegherande goet te voerne, dan namelic om sijn ghelt. Ende soe wie dat yemanne aldus corweyde ende waghene, kerren, oft peerde leende, dat die verboren sal, alsoe dicwijle hijt doet, eene boete van drien vrancrijcs cronen, ende sal die persoen, dien men die corweyden doen sal, oic verboren die boete van drie vrancrijcs cronen, alsoe dicwile als dat ghebuert; behoudelike altoes den heere van den lande sinen corweyden, die men hem van rechts weggen sculdich es te doene, ende oic den ghenen die hare goede alsoe bestaedt hebben dat zij een corweyde oft meer ondersproken hebben van haren winne oft laten, de welke in dese ordinancie niet bevaen en selen sijn, men en sal hen hare corweyden doen alsoe verre als zijse van rechts weggen sculdich sijn te hebben, ende niet voirder, sonder arghelist. Ontbieden u dair omme ende bevelen, alse ernstelike als wij connen, dat ghij onse voirs. ordinancie van onser liever vrouwen ende moeyen, der hertoghinnen van Luccemborch, van Brabant ende van Lymborch, ende van onsen weggen openbaerlic doet condeghen binnen uwen ambachte in allen steden ende dorpen, ter stad oft ten steden dair dat behoirt ende ghewoenlic es, ende die ghebieden te houdene, op de peynen ende boeten voirs., die wij willen ende u bevelen alsoe ernstelic als wij connen, ende op onse gracie ende onste te behouden, dat ghi nemt ende nemen doet tonser behoef, sonder verdrach, van allen den ghenen, die jeghen onsen voirs. ordinancie doen selen. Gegheven te Bruessel, opten neghentienden dach van junio, int jair Ons Heren dusent vier hondert ende viere.

Recueil d'A-TYMO, II, fol. 505 recto; registre des chartes de la chambre des comptes, à Bruxelles, marqué C, fol. 15 verso, et *Registres noirs*, vol. II, fol. 175.

CLXXIII.

Ordonnance sur les habillemens dans le duché de Brabant.

=====
A Bruxelles, le 14 juin 1404.

ANTHOIS van Bourgoingnen, greeve van Retheest ende gouverneur des hertoochdoems van Brabant, u, onsen amman van Bruessel, saluyt. Want wij met goeden rade ende deliberacien, dair op ghehadt met onsen raidsluden, uut aenbringhen ende begherten van den prelaten, edelen ende goeden steden van Brabant gemeynlic, gheordineert hebben, om te verhuedene den onraet, die comen mochte, alsoe hij dicwijle comen es, van den menichfuldighen cleedinghen ende palluren die men ghegheven heeft ende vercocht in Brabant, beyde in steden ende in dorpen, dat van nu voirtaen nieman, hij zij ridder oft knape, oft ander man, van wat stade hij zij, negheenrehande

persoenen binnen Brabant gheseten eeneghe cleedere, capruyne, rocke, huyken, keerlen oft ander palluren, die ghelijc sijn, ofte van strijpte, oft van eenen teekene van bordueren ghewrocht, oft anders, gheven en selen moeghen noch vercoepen, dan alleene den ghenen die hare huysghesinde sijn, in haren broede ende cost, daghelicx in haer huys etende, drinckende ende slapende. Ende dat nieman, soe wie hij zij, binnen Brabant geseten, van eneghen heren, joncheren oft anderen goeden luden aldusdaneghe cleedere, capruyne, rocke, huyken, keerlen oft ander cleedinghen, ghelijc of van strijpte, of van teekene, en neme, noch en draghe, binnen Brabant, hij en ware van den inghesinde des gheens, die de cleedere gave, daghelicx etende, drinckende ende slapende in sinen huys ghelijc voirs. es. Ende soe wie binnen Brabant gheseten, aldusdaneghe cleedinghe name van yeman, dies inghesinde hij niet en ware alse voirs. es, ende die binnen den lande van Brabant droeghe, die soude die cleedinghe verboeren ende dair toe drie oude scilde, tot des heren behoef. Ende des ghelijcx soe sal die ghene verboeren, diese yemanne gave oft vercochte, uutghesceyden dat in deser ordonnantien niet bevaen sijn en selen de heeren, de bacnrootsen van den lande, ende die ghene die hoghe gherechten hebben, zij en selen moeghen hare levereihen ende pallueren gheven haren huysghesinde, goeden lieden van wapenen gheboren, die gheene ambachten en doen, ende oic haeren officieren ende ambachteren, die hen van eenichs ambachts wegghen, dat zij in handen hebben, met eede verbonden sijn; uutghesceiden oic den heeren, den prelaten, ende den prelaterssen van den lande, sij en selen oic moeghen hare levereihen geven den goeden lieden, dien zijse onnen, ghelijc zij tot heer toe gheplogghen hebben. Ende dat die goede, gemackelijke ende talweerdeghe liede, in den steden geseten, die hen des regiments van den stede ghewonlic sijn te bewindene, ofte bewonden hebben, ende oic den scutteren van den lande, die guldebrueders sijn, zij en selen hen te gadere moeghen cleeden, te wetene es, de goede liede voirghenoemt, ghelijc zij ghewoenlic hebben gheweest te doene, elc op sinen cost, ende de scutteren van den lande tcleet oft pallueren van haeren gulden. Ende oic mede den steden ende vrijheiden van den lande, zij en selen haren officieren ende dieneren moeghen hare cleeder ende pallueren gheven, ghelijc zij heerbracht hebben, ende oic den goeden knapen, die in eenighe bruederscap sijn van santen ofte van santinnen. Ende soe wie van nu aldusdaneghe cleedinghe heeft, dat hij die aflegghen sal moeten ende doen verkeerren binnen acht daghen na dat tghebod hier af ghedaen sal sijn ter stad, dair zij gheseten ofte woenachtich sijn, op de boete voers. Soe eest dat wij, willende dat dese voirs. ordnancie voirtaen vast ende onverbrekelic ghehouden werde, u ontbieden, ende bevelen alsoe ernstelic als wij connen, dat ghijse van onser liever vrouwen ende moeyen der hertoghinnen van Luccemburch, van Brabant ende Lymburch, ende van onsen wegghen openbairlic doet condighen binnen uwen ambachte ter stat of ten steden, dair dat behoirt ende gewoenlec es, ende die ghebieden te houdene up die peyne voirs., die wij willen ende u bevelen, alsoe ernstelic als wij connen, ende op onse gracie ende gonste te behouden, dat gij neemt ende nemen doet tonsen behoef, sonder verdrach, van alle den ghenen die jeghen onse voirs. ordnancie doen selen. Gegheven te Bruessel, opten viertiensten dach van junio, int jaer Ons Heren dusent vier hondert ende vier.

Recueil d'A-ТѢМО, II, fol. 504 verso; registre de la chambre des comptes, marquée C, fol. 12 verso, et *Registres noirs*, vol. II, fol. 175.

CLXXIV.

Ordonnance concernant les voituriers qui prennent des routes détournées pour échapper au payement des tonlieux.

A Bruxelles, le 2 août 1404.

Антонис, etc. Onsen drossate van Brabant, onsen meyer van Loeven, onsen amman van Bruessel, onsen margreve van den lande van Rien, onsen scouthet van den Bosch, onsen meyer van Thiene, ende onsen bailliu van den walschen lande van Brabant, die nu sijn ende namails sijn selen, saluit. Want tonser kennissen is comen, dat vele kerliede, die alrehande goide vueren doir dlant van Brabant, die ons tolle sculdich sijn van onsen ouden geleide, toebehoerende onser tolcameren van Loeven, alrehande straten sucken, ende ommevaren, binnen den voirs. lande van Brabant, schuwende die stede, dair men onsen tolle ende geleide tontfaen pleecht, dair mede dat wij ende onse tolneren van Loeven, trecht van onsen tolle ende ouden geleide verliesen, dwelc wij van rechte mogen doen wachten ende nemen, binnen den palen van Brabant, so wair ende te wat steden wij willen ende weten selen dat die voirs. kerliede moeten varen, onder wat heeren, smaelheeren of andere onderseten, binnen Brabant, dat dat sij: So eest, dat wij u allen ende elken van u sunderlinge ontbieden, bevelen ende gebieden, also ernstelic als wij connen, ende op onse hulde ende gracie te behouden, dat ghi van onser liever vrouwen ende moyen, der hertoginnen van Lucemborch, van Brabant ende van Lymborch, ende van onsen wegen openbairlic, doet gebieden over al, binnen uwen ambachte, in allen steden ende dorpen, dair men gewoonlic is gebode te doin, dat elkermalc, so wie hi sij, die enigerhande goide vuert oft vueren sal binnen den palen van Brabant, die tolle of geleide sculdich sijn, metten selven goiden vare, ende die vuere die rechte straten, dair men den tolle of geleide te nemen pleecht, op die goide te verboeren, ende op al sulke painen ende boeten als dair toe staen ende behoeren. Voirt bevelen wi u als voir, dat ghi onsen voirsc. tolneren van Loeven, die nu sijn, ende namails sijn selen, ende elken van hen, die u des versueken sal, bistendich, gehulpich, geradich ende bereet sijt, dat voirsc. recht van onsen tolle ende ouden geleide te wachten ende te nemen, van onsen wegen ende tonsen behoef, van alle den ghenen die dat sculdich sijn, of sculdich sijn selen. Ende wair yemant, die hen des niet geven en woude, dat ghi onsen voirsc. tolneren, also dick als des te doen sal sijn, te wat steden of onder wien dat dat sij, binnen den palen van Brabant, dien helpt bedwingen, mit sinen live ende goide, dat si dien houden mogen ende corigeren, als van ontvuerden tolle, alsoe dair toe behoirt, sonder yeman dair ynne tontsien, te verdragen, of te verschoenen in eniger manieren. Gegeven te Bruessel, ij dage in augusto [MCCCCIV].

Tom. II, p. 179 v° des *Livres noirs*, n° 11 de l'Inventaire imprimé de la chambre des comptes, à Bruxelles, où se trouve aussi un texte français de cette charte, mais sous la date du 5 août.

CLXXV.

Lettres d'Antoine de Bourgogne, gouverneur du Brabant, par lesquelles il enjoint à M^e David Bousse, maître des comptes de la duchesse de Bourgogne sa mère, à son conseiller, Étienne de Nederalphen, et à son receveur général du Limbourg et des pays d'Outre-Meuse, Guillaume de Geetsem, de rechercher tous les documents nécessaires pour constater ce qui lui est dû esdits pays.

=====
A Bruxelles, le 12 août 1404.

ANTHOINE de Bourgogne, conte de Réthel et gouverneur de Brabant, déclare à ses amez et féaulx maistre David Bousse, maistre des comptes de sa très-redoublée dame et mère la duchesse de Bourgogne, Estienne de Nederalphen, son conseiller, et Guillaume de Gheitsem, receveur général de sa dite dame et mère, en ses duchié de Lembourc, et autres terres d'outre-Meuse, commis de par lui à oyr les comptes des officiers desdiz duchié et pays de Brabant, comme par ses autres lettres patentes, données à Brouxelles le xxix^e jour de juin derrain passé, et pour les causes déclairées en ycelles, il leur ait mandé et commis de se transporter en l'ostel de la Vure, et de prenre en la trésorerie d'illecques, pour apporter devers lui tous les registres, comptes de recepveurs, papiers, chartres et autres lettres, estans en ycelle, qui pourroient servir à l'audition desdiz comptes, selon ce que en sesdites lettres estoit faite mention plus à-plain, et jàsoit ce que pour ycelles ses lettres entériner ils ayent esté audit lieu de la Vure, et apporté plusieurs comptes anciens, servant audit fait, néantmoins ils n'en ayent apporté aucuns du temps de feu son très-cher seingneur et ayeul le duc Jean de Brabant, ne de ses devanciers, combien qu'il seroit très-grand besoing et nécessité d'en avoir, pour mieux et plus clèrement trouver et recouvrer les rentes et revenues du domaine ancien d'icelluy pays, qui depuis le trespas de son dit feu seigneur et ayeul, sont, par les partages de ceulx qui ont succédé après lui en ycelluy pays et autrement, cheutes en si grans troubles et obscuritez, qu'il n'est mie vraysemblable, que par autre manière on les puisse jamais bonnement recouvrer, si comme il a entendu; pour ce est-il que, voulant en ce pourvoir, ledit domaine estre recouvré et mis à clarté, et lesdis comptes diligemment oys et examinez par toutes les meilleurs voyes et manières, que faire se pourra, confiant plainement de leurs sens, loyaultez et bonnes diligences, il mande et commet, par ces présentes, qu'eux trois ensemble durant le temps qu'ils auront la charge d'iceulx comptes, ils se transportent derechief toutes et quantesfois que mestier sera, tant audit lieu de la Vure, à Louvaing et à Vilvorde, comme en tous les autres lieux et places dudit pays de Brabant, que bon et expédient leurs semblera, et où l'on est accoutumé de mettre en dépost et garder aucunes lettres, touchant les besoingnes et affaires d'icellui pays, et es trésories d'iceulx lieux et ailleurs, prennent toutes manières de registres, papiers, comptes, chartres et autres lettres et munimens, qu'ils trouveront, meismement celles qui pourront servir et aydier à l'expédition des comptes et autres

choses dessus touchant ; de ce faire leur donne povoir, auctorité et mandement especial, mande et commande à ceux qui ont les clefs d'icelles trésories et autres lieux, où sont lesdites lettres, que icelles clefs, lesquelles il veut par eux, avecques les escriptures devantdites, estre apportées et mises en la chambre desdiz comptes, ils les baillent et délivrent incontinent et sans délai, et aux chastellenies et gardes d'iceux lieux et autres quelxconques dudit pays de Brabant, présens et à venir, à leurs lieuxtenans, s'aucuns en ont, et à chascun d'eux, si comme à lui appartient, etc. Donné audit lieu de Brouxelles, le xij^e jour d'aoust l'an de grâce MCCCC IV.

Index de VAN HEURCK. — Le texte complet se trouve au f^o 11 du registre des chartes de la chambre des comptes du Brabant, marqué n^o 131.

CLXXVI.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle consent que son neveu, Antoine de Bourgogne, prenne le titre de duc de Limbourg.

A Bruxelles, le 2 septembre 1404.

JOHANNA, hertoginne van Luccemborch, van Lothrijc, van Brabant ende van Limborgh, margrevinne des Heilechs Rijcs, willecoert ende consenteert dat hare neve Anthonis van Bourgoingnen, greve van Rethceest ende castelain van Rijssel, van desen dage voirtaen sal hebben ende behouden den tytele van den hertogdomme van Lymborch, ende hem in sinen brieven doin scriven, ende voirt in allen saken doen noemen hertoge van Lymborch, sonder calenge, aensprake of wederseggen van hare of van yeman anders van haren wegen, behoudelic dien dat sy hertoginne desgelijcs den voirs. tytle van Lymborch hebben ende behouden sal, hare leve dage lanc, also sy dien tot her toe gehadt heeft. Gegeven te Bruessel, opten anderen dach van september int jaer Ons Heren MCCCC IV.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. III, infra laye sur laquelle est écrit : *Lettres touchant la duchée, ville et chastel de Lembourg*, marquée O, cotée lj.

CLXXVII.

Lettres d'Antoine de Bourgogne, gouverneur du Brabant, par lesquelles il déclare confirmer le seigneur de Bouchout dans son office, pour la recette annuelle des sommes dues par les couvents, pour corvées, etc.

3 septembre 1404.

ANTHONIS van Bourgoingnen, grave van Retheest, ende gouverneur van Brabant, bevesticht Lonys van Bouchout in den dienst ende ambacht van den wagenen ende corweyden, die die godshuyse, cloosters ende cloosterhoven van Brabant jaerlics schuldich sijn te betalen, waertoe hy tanderen tide aengestelt was door vrouwe Johanna, hertoginne van Brabant. Gegeven iij september MCCCC IV.

Registres noirs, vol. II, fol. 182, aux archives générales du royaume, à Bruxelles.

CLXXVIII.

Lettres du duc Antoine, gouverneur du Brabant, par lesquelles il exempte le monastère de Grimberghe de l'obligation d'héberger et de nourrir les officiers et gens de service de Brabant, pèlerins, etc.

A Bruxelles, le 7 novembre 1404.

ANTHONIS van Bourgoingnen, hertoge van Limborch, greve van Retheest, ende gouverneur des hertogdoms ende lants van Brabant, allen ende enygelike onderseten, edelen, ende onedelen, ende allen onsen ambachteren ende dieneren van Brabant, saluut. Om dat tonsen kennessen comen is dat tgoidshuys van Grimbergen, ende die uthove daer toebehoirende, langewijle geweest hebben ende noch dagelics sijn soe swaerlic ende zeer gemoyt ende verlast mit gasterien, so van onsen ende sommige andere heren ambachteren ende dieneren, so van gheritten van luden van wapenen, ende oic somwile van luden te voete, diet versueken om dachvarden te houden van zoenen van veeden, van brulochten, van paysen te maken, ende anders in veele manieren, om hoeren cost

ende nootdorste in den selven godshuyse ende uithoven te hebben, so mit honden ende andere beesten, dat dat vorscreven godshuus dair om wail gescepen is vergenclic te werden, ende oic die dienst Goids daer bij achter te bliven, dwelc wij schuldich sijn ende oec meynen te verhueden, soo eest dat wij, mit goiden voiracet ende deliberacien dair op gehadt mit onsen raetsluden, op dat dat voirscreven godshuus, ende die wthoven daer toe behoirende, weder in goiden staet comen mogen, ende die dienst Goids daer bij gemeerdert werde, geordineert hebben ende overdragen dat voirtaen nyeman van den onderseten van Brabant noch andere, edele of onedele, of van onsen of eniger andere heren, ambachteren ende dieneren, het en ware bij onsen sunderlingen orlove ende bevele, bij onsen brieven, om engeenre saken wille en sal mogen comen, bij nacht noch bij dage, in den voirscreven goidshuse, noch in den hoven dair toebehoerende, om aldair teten, te drinken, te liggen, of enygen commer, moyenisse, cost, bede, versueke, of anderen overlast den voirscreven godshuse, of den personen daer toe behoirende, te doin, in eniger manieren, welc ordinancie ende overdrach voirscreven wij ontbieden ende bevelen allen onsen ambachteren ende dieneren voirscreven, ende elken van hen sunderlinge, die des versocht sal werden, also ernstelic als wij connen, dat sij van onser liever vrouwen ende moyen der hertoginnen van Lucemborch, van Brabant ende van Limborch, ende van onsen wegen bekundigen, ten steden daer dat behoiren ende behoven sal, ende gebieden elkermalc te houden, sonder dair jegen te doin, op een peen van thien gulden peteren, der munten van Loeven, die wij willen ende hen bevelen dat sij nemen tonsen behoef, van elkermalc, soe wie hij sij, die dair jegen doin sal, ende also dick als dat gevalt, sonder yeman dair ynne te sparen. Ende op dat dese onse ordinancie ende overdrach te bat gehouden werden, soe bevelen wij onsen gemynden in Godt, den abt ende convent den godshuus voirscreven, ende allen hoiren dieneren, ende personen hen toebehoirende, dat sij jegen onse voirscreven ordinancie engeenrehandt gast noch lude en ontfaen, noch en herberghen, teten noch te drincken en geven, of enige corweyden, beden, versueke, of andere saken doin, dair sij mede verlast of beswairt mogen werden. Ende of hen yemanne, soe wie hij ware, hoirs ondancs, cost, overlast, commer, moyenisse, of letsel doin woude, in eniger maniere dat sij, dat ons of onsen ambachteren te tijde te kennen geven of laten weten, op onse gonste ende gracie te behouden, ende onse gramscap te verhueden, behoudelic ons altoes onsen rechten ende heerlicheiden. Ende des torconde hebben wij onsen zegel aen desen brief doin hangen. Gegeven te Bruessel, vij dage in novembre int jaer Ons Heren dusent vierhondert ende vier. Aldus geteykent: *Bi mijnen here den hertoge in sinen raide, dair inne waeren die heren van Diest, van Rot-selaer ende van Bergen, Willem van Seyne, die heren van Liedekerke, van Coolscamp ende van den Bosch, heer Jan van Ophem ende somige andere.* J. DE OPSTAL.

Cartulaire aux archives générales du royaume, à Bruxelles,
n° 8 de l'Inventaire, fol. 437 verso.

CLXXIX.

Lettres de Jean, seigneur d'Ymmerseel, par lesquelles il accepte la garde du château de Turnhout, moyennant certains avantages.

Le 8 janvier 1404 (1405).

JEAN, seigneur d'Ymerselle, chevalier, déclare tenir pour agréable le traité fait entre Antoine de Bourgogne, duc de Lembourg, conte de Rethel, et gouverneur de Brabant, et lui, et quitte ses dames de Bourgogne et de Brabant, et son dit seigneur, de la somme de trois mille trois cens et cinquante neuf frans, en quoy sa dite dame lui estoit obligée et tenue, parmi ce que son dit seigneur de Lembourg lui a ordonné, fait et establi chastelain et garde, de par lui, des chastel, maison et forteresse de Turnhout, à deux cens et cinquante frans de pension, à prendre et recevoir chascun an, tant qu'il vivra, sur les revenus de ladite terre de Turnhout, ou sur les rentes et revenus de Herentals, et parmi ce aussi qu'il lui a octroyé, sa vie durant, tous les fruits et profuis des jardins, courtil et pourprins¹ desdis chastel, maison et forteresse de Turnhout, pour en joïr, ainsi qu'a fait Henri de Ranst, jusques ores, et cent et cinquante connins chascun an, et aussi chascun an un bonnier du bois appelé *grote hout*, pour son chauffage oudit castel. Fait le viije jour de janvier l'an MCCCC IV.

Index de VAN HEURCK. — Le texte complet se trouve dans le registre de la chambre des comptes, marqué n° 151, fol. 9 verso, aux archives du royaume, à Bruxelles².

CLXXX.

Quittance de Jean, fils naturel du duc Wenceslas, donnée à la duchesse Jeanne, de diverses sommes pour lesquelles cette princesse lui a constitué une pension annuelle et viagère de 50 francs.

Le 7 mars 1404 (1405).

JAN, natuerlic sone wilen shertoghen Wenceslaus van Luccemborch, van Brabant, ende van Lymborch, verclaert dat hy ontfaen heeft van sijnre genediger vrouwen der hertoginnen van Luccemborch, van Brabant, ende van Lymborch, eenen openen brief onder hoiren segel gegeven

¹ Jardin et canton. | ² Il existe un grand nombre d'actes, pareils à celui-ci et relatifs à la garde des châteaux des pays de Brabant et de Limbourg, aux archives générales du royaume; mais comme ils sont de peu d'importance pour l'histoire, nous n'avons pas jugé utile de les comprendre dans ce recueil. Un seul exemple suffit.

thien dage in december MCCCCIII, bi den welken het blijkt dat sy hem ende Marien Mennens, sinen wive, ende den langsten levende al houdende, vercocht heeft de somme van vijftich franken te lijfpensien sjaers op den bosch van Zonien, ende andere partien van goede, om sekere somme van gelde, die sy kent gehadt ende ontfaen hebben, met meer woerden ende conditien verclaert in de voirs. lettren, ende al eest dat de voirs. brieven also inhouden, niet min sijne ontfinc negheen ghelt van hem, maer bekende, verleyde ende gaf de voirs. rente, sonder daer afgelt tontfane, over drie hondert ende vijftich scilde out, die sy hem sculdich ende tachter was van sijnen gevangnisse in den lande van Gelre, ende drie hondert franken, die sy hem sculdich was van Willems sijns brueder wegen, die hy haer jegen hem afgedaen hadde, ende andere partien, die sy hem sculdich ende tachter was. Mids welker renten van vijftich franken voirs., hy hem houdt wael betaelt ende vernueght van sinen voirs. gevangnisse ende somen voirs. van drie hondert vijftich ouder scilden ende drie hondert franken. Gegeven onder sinen segele, den sevensten dach van meerte MCCCCIV na den stile des hoifs van Camerijc.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 3, infra laye sur laquelle est écrit: *Quittances touchant fiefs*, marquée C, cotée lxxv.

CLXXXI.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle renouvelle la permission jadis accordée aux sires de Withem, de laisser paître des bestiaux dans le bois de Soigne.

A Bruxelles, le 13 avril 1404 (1405).

JOHANNA, hertoginne van Brabant, verclaert, dat want hare vorvaderen gegeven ende verleent hadden, in tijde vorleden, den here van Wittham, mit hueren brieven, die nu, also hem Jacob van Wittham sijn cnape, soen heren Jans wilen here van Wittham, geseeght heeft, verloren sijn, als dat hy ewelic ende emmermeer soude mogen houden gaende ter weyden op hare bosch van Zonien, uut elken van hare twee hoven, te weten, uut den hove van Yssche, ende uut den hove van der Rijst, viventwintich verkenen, een kudde scapen, twellef coyen, eenen verre ende vier peerden, soo heeft sy geconsenteert ende gewillecoert dat de vors. Jan van Wittham uut elcken van hare vors. twee hoven voortaan sal mogen houden gaende ter weyden op haer voirs. bosch van Zonien, alsoe vele beesten als voirs. staen, ende niet meer. Gegeven te Bruessel, xijj dage in aprille, in den jaer Ons Heren MCCCCIV.

Index de VAN HEURCK, et *Register van diverse privilegien ende titelen aengaende Zonien bosch*, aux archives générales, à Bruxelles, coté 19, fol. 93.

CLXXXII.

Lettres de Jean et de Philippe de Bourgogne, par lesquelles, confirmant le partage fait par leurs père et mère, ils consentent que leur frère Antoine, après le décès de leur tante de Brabant, se mette en possession du duché de Brabant et de tout ce qui en dépend.

=====
A Audenarde, le 14 avril 1404 (1405).

JEHAN, duc de Bourgogne, conte de Flandres, d'Artois et de Bourgoigne, palatin, seigneur de Salins et de Malines, et PHILIPPE de Bourgogne, conte de Nevers et baron de Donzy. Come par certains partages faiz par feus leur seigneur et père et Marguerite leur mère, entre leur frère Antoine de Bourgogne, duc de Lembourg, conte de Réthel et chastelain de Lille, et eux, lesquels partaiges ont depuis esté confirmez, loez et aggréés par leur tante la duchesse de Brabant, en tant qu'elle li povoit et devoit compéter, pour cause de son duchié de Brabant, dont leur dite feue mère estoit héritière, icellui duchié de Brabant et ses appartenances, entre autres choses, après le décès de leur tante de Brabant, doivent succéder, escheoir et appartenir à leur dit frère de Lembourg et à ses hoirs et successeurs, déclarent, en tant qu'ils touchent ledit duchié de Brabant et ses appartenances, et les autres terres et seigneuries, qui, par les devant diz partages, sont désignées et doivent compéter et appartenir à icellui leur frère de Lembourg, ont, pour eux, leurs hoirs et successeurs, loez, gréez et accordez, confirmez, et en outre leur plaist, et dès maintenant accordent et consentent, que, incontinent après le trespas de leur dite tante de Braibant, iceluy leur frère de Lembourg, ou ses diz hoirs et successeurs puisse ou puissent prendre et appréhender, de fait et de droit, la possession corporelle du duchié de Brabant, des bonnes villes, chasteaux, maisons et fortresses et généralement de toutes les rentes, revenus, franchises, droits, libertez et autres choses quelconques, appartenans à la seigneurie d'icelui, ainsi et par la manière que seigneur et héritier naturel puet et doit faire. Donné en leur ville d'Audenarde, le xiiijs jour d'avril l'an de grâce MCCCCIV, avant Pasques.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. IV, supra laye sur laquelle est écrit : *Partaige de Jehan, Anthoine et Phle., enfans de Phle., fils et frère des roys de France, duc de Bourgogne, etc.*, marquée C, cotée vij¹.

¹ Suivent encore deux autres ratifications des mêmes princes et de la même date, dans l'index de VAN HEURCK.

CLXXXIII.

Lettres de la duchesse Jeanne, par lesquelles elle déclare que son neveu, le duc Antoine, a fait entre ses mains acte de relief, pour la ville d'Anvers.

—
A Bruxelles, le 19 avril 1404 (1405).

JOHANNA, bij der gratien Gods, hertoghinne van Luccemborch, van Lottrijcke, van Brabant, van Lymborch ende meregrevinne des Heylichs Rijcx, doen cont allen luden, dat opten dach van heden onse lieve neve Anthonys van Bourgoingnen, hertoghe van Lymburch ende greve van Retheest, comen es voir ons, ende onse manne van leene, te wetene, heeren Janne, heere van Wesemale ende van Fallays, Willem van Zeyne, heere te Sente Aechten-Rode, heeren Janne van Ophem, ende heeren Claes van Sente Goericx, ridderen, ende Janne van Ranst, knape; ende heeft van ons te leene ontfanghen, in jeghenwordicheit onser manne van leene vors., de stad van Antwerpen, met allen haeren toebehoirten, van ons in leene ruerende, ende hem aenghevallen ende toecomen nae doode wijlen onser liever nichten van Bourgoingnen, sijre moeder, dier God genadich zij. Ende heeft ons die zelve onse lieve neve van Lymborch dair af ghedaen hulde ende manscap, ende al dat een man van leene sinen heere of sijre vrouwen sculdich es te doene. Ende wij hebben hem dair af in onsen man ontfanghen. Ontbieden dair om ende versueken ernstelic den scepenen ende raide der stad van Antwerpen, ende allen anderen, die des aengaen mach, dat zij onsen voirs. lieven neve, den hertoghe van Lymborch, voir haren gherechten heere ontfanen, kennen ende houden, ende hem doen hulde ende eeden, als dair toe behoirt, ende zij haren gherechten heere sculdich sijn te doen, sonder wedersegghen. In orconde des briefs dair wij onsen seghel aen hebben doen hanghen. Ende hebben voirt ghebeden ende bevolen onsen mannen van leen boven ghescreven, want zijre bij ende aen gheweest hebben, dair alle saken gheschiet sijn alsoe voirsr. steet, dat zij des te ghetuyghe hare segelen bij den onsen aen desen brief willen hanghen. Ende wij Jan, heere van Wesemale ende van Fallays, Willem van Zeyne, heere te Sente Aechten-Roide, Jan van Ophem, ende Claes van Sente Goricx, ridderen, ende Jan van Ranst, knapen, mannen van leene onser genedegher vrouwen der hertoghinnen van Luccemborch ende van Brabant voirs., overmids dat wij dair over ende aen ghestaen hebben, dair alle saken gheschiet sijn ghelijc zij voirs. staen, soe hebben wij, ter begherten ende bevele onser voirs. genedegher vrouwen, onse seghelen bij den haren aen desen brief gehanghen in getughennissen aller saken boven ghescreven. Ghegeven te Bruessele, opten goeden vrijdach na der noenen in den jare Ons Heeren dusent vier hondert ende viere, nae costume des hoofs van Camerike.

Recueil d'A-Тлumo, II, fol. 307 recto.

CLXXXIV.

Lettres par lesquelles André de Douay, receveur général de Flandre et d'Artois, s'oblige et jure de payer annuellement certaines sommes à Antoine, duc de Limbourg, et à Jeanne, duchesse de Brabant, durant la vie de cette princesse.

Le 11 mai 1405.

Les eschevins et conseil de la ville de Bruges déclarent que Andrieu de Douay, receveur général de Flandres et d'Artois, a juré de tenir et accomplir les choses cy-aprez escriptes, et chacune d'icelles: primo, de payer à mons^r de Lembourg ou à ses hoirs masles ou leurs commis, pour compensation de la conté d'Artois, tous les ans, tant que madame de Brabant vivra, et après son trespas, tant que mons. de Lembourg ou ses hoirs masles soient receuz de la plus grant partie des nobles et des bonnes villes de Brabant et de Lembourg, la somme de trente-deux mille et huit cens couronnes de France, chacune couronne contée pour quarante gros de Flandres, à quatre termes en l'an, dont le premier sera le premier jour de juillet, le second, le premier jour d'octobre, le tiers, le jour de l'an, et le quart, le premier d'avril, tout prochain venant, et ainsi d'an en an, et de terme en terme, comme dit est. Item, a encores juré ledit receveur de paier à son dit seigneur de Lembourg, ou à ses dis hoirs, tous les ans, tant que sa dite dame de Brabant vivra, pour la portion deue par mons. de Bourgogne et par mons. de Nevers, ès vint et huit mille couronnes, que sa dite dame de Brabant doit avoir par an, tant qu'elle vit, de ses dits trois seigneurs, la somme de dix-sept mille trois cens quatre-vingt et onze couronnes de France, de bon or et de bon aloy, et de bon poix. Item, a encores ledit receveur juré de paier de par mons. de Bourgogne et de par mons. de Nevers, à son dit seigneur de Lembourg, ou à ses hoirs, pour employer par la main dudit S^r de Lembourg, en la dette de sa dite dame de Brabant, en laquelle sa dame de Bourgogne, dont Dieux ait l'âme, estoit tenue par vigueur de certain traité fait entre elle et sadite dame de Brabant, tous les ans la somme de cinq mille huit cens trente-neuf couronnes douze sols parisis, monnaie de France, tant que tous les créditeurs soient contentez. Fait et donné l'an de grâce MCCCCV, le xj^e jour de mai.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. IV, supra laye sur laquelle est écrit: *Partaige de Jean, Antoine et Phle.*, etc., marquée C, cotée f.

CLXXXV.

Lettres du duc Antoine, par lesquelles il déclare avoir reçu à foi et à hommage les habitants de la ville et forteresse de Limbourg.

—
A Bruxelles, le 11 juillet 1405.

АНТЮИС van Bourgogne, grave van Retheest ende gouverneur van Brabant. Want hi, om grooter onleden wille, die hem voorcomen is, synt dat thertogedom van Lymborch ende die andere lande ende slote dair toe behoiende aen hem comen ende vervallen zijn, na dode sijns liever vrouwe ende moeder wilen sijne vrouwe die hertoginne van Bourgogne, gravinne van Vlaendren ende van Arthois, dair God die ziele af hebben moete, niet en heeft connen gecomen in den voors. lande ende sloten, om die tontfaen ende hulde van den onderseten der selve te nemen, ende hen weder geloiften te doen, also gewoonlic is, dair om sommige van de mannen, scepenen ende onderseten van den voors. lande, ter sijner bede ende versueke bi hem comen sijn, in der stat van Bruessel, ende hem aldair, voir hen ende den anderen manne, scepenen ende onderseten der lande ende slote vors., als horen gerechten geboren erfliken here hulde gedaen hebben, ende geloift getruwe, onderdenich ende gehorsam te sijn, ende in alle saken te doen also goede getrouwe lude horen gerechten erfliken here sculdich sijn te doen, so verclaert hi hertoghe dat hi die vrijheit ende burchte der stad van Lymborch in horen ouden rechten, vriheden ende gewoenten houden sal. Gegeven in de stad van Bruessel, xj dage van july, anno MCCCCV.

Registres noirs, aux archives du royaume, à Bruxelles, vol. II, fol. 224¹.

CLXXXVI.

Traité d'alliance et de confédération entre Jean, duc de Bourgogne, comte de Flandre, et Antoine de Bourgogne, duc de Limbourg, gouverneur du Brabant, qui s'engagent à s'assister et à se défendre l'un l'autre.

Fait et donné au Quesnoit, l'an de grâce Nostre-Seigneur MCCCCV, le xxj^e jour de juillet.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, arm. IV, infra laye sur laquelle est écrit : *Alliances, paix et accords*, marquée G, cotée J. †.

¹ Pareilles lettres furent données le même jour pour Fauquemont.

CLXXXVII.

Lettres de Charles, roi de France, par lesquelles il commet son cousin Antoine de Bourgogne, duc de Limbourg, à la garde de ses ponts et tours de Pont-Saint-Maxence.

Données à Paris, le x^e jour de septembre l'an de grâce MCCCCV, et de son règne le xx^e.

Index de VAN HEURCK, d'après un *vidimus*, armoire VI, laye
Inutiles, marquée B, cotée iiij.

CLXXXVIII.

Lettre de la duchesse Jeanne, par laquelle elle déclare avoir obtenu de son neveu, le duc Antoine, l'autorisation de faire sortir de prison un certain Bruxellois, nommé Haiskin, accusé de meurtre.

A Bruxelles, le 24 mai 1406.

JOHANNA, hertoginne van Brabant, verclaert dat sy nu onlancs, om te benemen ende te verhueden onrast ende gescille, dat sy duchte dat op hadden mogen staen tusschen haren lieven gemynden here den hertoge van Lymborch, greve van Rethceest ende gouverneur haers lants van Brabant, in deen side, ende die van hare stad van Bruesele, in dandere, om alsulcx bannens ende ordinanciens wille, als bi haren amman ende scepenen van Bruessel gedaen ende gemaect hebben geweest, om eens gerichs wille dat gedaen is met recht ende vonnisse inder bancke van Eersele, over eenen geheiten Jan van der Moelen, die men seide dat sinen vader in sijn huus vermoordt hadde, ende poirter te Bruesele was, daer om die van Brusele hen ongepayt hielden, ende oic om dat Jan van der Dussen, haren scoutheit, nu ter tijt, van den Bosch, eenen poirter geheiten Haiskin, die van den selven Jan wilen van den Moelen bedragen was ende besculdicht van der voirs. mord, dair om gevangen heeft gehouden, ende houdt te hare stad van den Bossche, ende tot haren versueke niet willen telivrereren, sonder orlof ende bevele haers neven voirs., so eest dat sy hertoginne haren neve vriendelic ende ernstelic heeft gebeden, dat hi om haren wille ende ooc om der prelaten, baenroitsen, ridderen ende steden wille, willecoren ende consenteren woude dat die voirs. poirter van Bruessele, ten Bossche gevangen, quijtgescouden ende telivreert worde, op tgene haren neve antworde dede ende seght dat hi dat, ter bede ende begeerte van haer sunder-

linge ende oic van voirs. prelaten, baenroitsen, riddersen ende steden, consenteren woude nu ter tijt, ende dat hi wael woude dat dat geschiede, ende sy haren neve seer dancte. Gegeven te Bruessel, opten xxiiij^{sten} dach van meye, int jair Ons Heren MCCCCVI.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 1, infra laye, *Bruzelles*, marquée G, cotée viij.

CLXXXIX.

Traité d'alliance et de confédération entre la ville d'Aix-la-Chapelle et le duc Antoine, gouverneur du Brabant.

Le 6 juin 1406.

Dadinghe tusschen die burgemeistren, scepenen, raet ende burgere gemeynlic des konynclichs stoils der stat van Aken, ende den hogeboren vurst den hertoge van Lymborch, greve van Re-theest ende gouverneur van Brabant, waer by, onder anderen pointen, ondersproken ende overdragen sijn, in den iersten, dat also gevielde dat de hertogh alsulc kenlic krich ende orloge overviele, ende hi die slote besetten moeste mit riddersen ende knechten, dat die van de stad Aken senden selen op die voirs. slote vijftich scutteren, wail gewapent, die op hunnen cost dair op bliven ende liggen selen, om die voirs. slote te helpen houden, het en waer dan dat si op die tijt oic selve gedrongen wurden mit orloge te doen, dat si dan die scutteren behouden mogen ende hun mit hen behelpen, mit alsulcken voirwaerden dat de hertogh ten minsten alsoo viel riddersen ende knechten opten selven slote leggen sal. Item, gevielt so dat de hertogh om oorlogs wille provantien ende vitalien noodigh hadde, die sal hi ende mach binnen der stad Aken doen gelden voor sijn gelt, ende die uut doen vueren. Ende en sal de hertogh om alsulcx oorlogs wille engeen bestant, vrede noch soene aengaen buten hem ende die stad van Aken. Item, wairt dat die der stad Aken om des diensts of provancien wille ende uut vueren in enigen krot, scade, hindernisse of orloge quemen, dair af sal hi hertoghe verantwoorden. Item, is overdragen dat si burgern van Aken mit hunnen commerschappen ende gueden tolvry ende ongecalengeert opter stat teyken van Aken varen ende comen selen ende mogen voir allen sinen tollen, die toten lande van Brabant ende tot sinen lande van Lymborch ende van Rode toebehoiren, etc. Gegeven int jair Ons Heren MCCCCVI, opten sesten dach van der maent junio.

Index de VAN HEURCK, portant que cette charte se trouvait en original parmi les chartes de Brabant, armoire 3, infra laye F, *Aix*, cotée R.

CXC.

Addition à la pièce précédente.

Le 6 juin 1406.

Die burgemeistren , scepenen , raet ende burgeren gemeynlic der stad van Aken , verclaren , dat in der dedinge ende overdrage van der heymelicheit ende vrientscappen , die si nu gemaect ende aengegaen hebben mitten hertoge van Limborch , greve van Retheest ende gouverneur van Brabant , also die open brieven , dair af gemaect tusschen hem ende hen , die gegeven sijn opten sesten dach van der maent van junio MCCCCVI , wail begripen ende verclaren , uutgescheiden , gevorwart ende overdragen is , eest also dat si of eenige van den burgeren of ondersaten van Aken den hertogh of sinen onderseten yet misbrect of misdaen hebben , dat si hen dat solen richten , als verre als men dat in der waerheit vyndt , ende dat desgelijcx de hertogh voor hem ende sijne onderseten der stad van Aken wederomme doen sal , ende dat si dat te beiden siden selen besetten an dat richt ; ende dat geloven die der stad Aken also te doin . Gegeven int jair Ons Heren MCCCCVI , opten sesten dach van der maent junio .

Index de VAN HEURCK , portant que cette pièce se trouvait en original parmi les chartes de Brabant , armoire 3 , infra laye F , *Aix* , cotée Q .

CXCI.

Lettres d'Antoine de Bourgogne , gouverneur du Brabant , par lesquelles il commet Renier Goethere , prévôt de l'église de Maubeuge , pour administrer l'hôtel et l'état domestique de la duchesse Jeanne .

A Bruxelles , le 9 octobre 1406 .

АНТЮНИС van Bourgongnien , hertoghe van Lymburch , greve van Retheest ende gouverneur des hertoghsdoms ende lands van Brabant , verclaert , hoe dat hy sijnen lieven ende getruwen heren Reynier Goethere , proefst der kercken van Maubeuge , geset , gemachticht ende bevolen heeft te regeren ende te achterwaren , wael ende getruwelic , die herberghe ende staet van vrouwe Johanne , hertoghinne van Brabant . Gegeven te Bruessel , ix dage in october int jaer Ons Heren MCCCCVI .

Registres noirs , aux archives du royaume , à Bruxelles , vol. II , fol. 284¹ .

¹ Par ses lettres du 16 , même mois , le duc Antoine assigne au même Renier Goethere , à raison de son service , une somme annuelle de 200 couronnes de France .

CXCII.

Privilèges accordés à la ville de Tirlemont ¹.

A Bruxelles, le 17 décembre 1358.

WENCESLAUS, by der graciën Gods hertoge, ende Jehanne, by der selver graciën hertoginne van Luccemborch, van Lothrijke, van Brabant, van Lymborch ende mercgrevinne des heiligen rijcx, doen cont ende kenlic allen den ghenen die desen brief zelen sien, of hoeren lesen, dat wy, om der menichvuldigen ende getruwen dienst, die onse goede liede van onser stat van Thienen onsen lieven heere ende vader, ende zijne voirderen, hertogen van Brabant, dien God genedich zy, ende ons dicwile gedaen hebben, in tiden voirleden, ende noch doen moegen in tijde noch toecomende, omme goede gunste, die wy tot hen dragen, ende sunderlingen nootschap, oirbaer ende proffijt ons ende onser stadt voirsc., alzulke gracie gedaen hebben ende doen alsoe hier na bescreven staet. In den yersten, want zy grote schade ghadt hebben ende zeer beladen ende in commere zijn van scoude, in oicsuyns van onser dienste, ende noch vele te doene moeten hebben om onse stadt lovelic te regere, ende in goeden state te houden, soe hebben wy hen geconsenteert ende volcomen macht gegeven, voirtaen altoes, dat zy dien voirsc. commer, ende alle commer die hen aevallen mach, ende oic allen dat hen behoeven mach, onse voirseide stadt te regere ende in goeden state te houdene alsoe voirsc. es, op hen selven ende op haer neringhen, ende op haere stat voirsc. setten ende ordineren moegen, tot allen tijden al sijs te doen selen hebben, het zy met scatingen, met lijftochten te vercoepene, met haere vroenten te versetten of te vercoepene, of in wat manieren dat hen dunct ende dunken sal, dat zy hen best ende proffitelixt behelpen moegen, sonder mesgripen of misdoen jegens ons, in eeniger manieren. Voirt, want onse goede liede van onser voirsc. stad van Thienen dicwijls gebreegehadht hebben van onser vorsteren, die voirmaels geweest hebben, ende sunderlingen van den ghenen die nu zijn, als zy ons gethoent hebben, als dat zy hen haere assisen ende alle andere renten, scouden, ende vervalte, die tot onser voirsc. stadt regimente toebehoeren, niet ingepant en hebben, als sijs te doene hadden, noch dair toe bereet geweest en hebben als zy schuldich waeren te sijne, sonder onsen cost, na den charteren die zy van onser voirderen ende van ons dair aff hebben, so hebben wy onse goede liede van onser stat voirsc. geconsenteert, ende volcomen macht gegeven, van nu voirtaene, tot eweliken dagen duerende, dat zy eenen vorstere bynnen onser stadt voirsc. kiesende ende setten moegen, ende dien onsen meyer van Thienen, die nu es off namaels wesen sal presenteren, ende doen eeden van onsen wegen, die welke vorstere, als zynen ² gesedt hebben ende hy gheeedt is, wy vryen, gelijck onsen anderen voirsteren van Thienen, ende gheven

¹ La copie de cette pièce est parvenue trop tard pour trouver place après le diplôme du 2 décembre 1358, page 567, n° LXXVII. | ² Zinen, Zy hem.

hem volcomen macht te pandene, te daghene, te rasterene, ende te huedene in zynre vroenten van onser voirc. stadt assisen, renten, scouden, coeren, vervalle, ende van allen der goidshusen goeden, die tot onser voirc. stat regimente toebehoeren, weder het zy in onser voirc. stat of dair buten, dats te wetene, der prochiekerken van Thienen, der tafelen des heilichs Gheest, des onser gasthuys ende des hoves der ziekerlieden van Daerenbroeck, ende want onse voirc. stat zeere gemeert is, ende noch dagelicx bijder gracen Gods noch zeer meeren macht, ende nauwelic by tweek voirsteren gediend ende verwaert mach zijn, soe hebben wy desen voirstere voirc. volcomen macht gegeven ende geven vreden te nemen, te daghene, te eedene ende te vanghene, ende te houdene in alle andere zaken, ende dienst te doene gelijc onser tweek anderen voirsteren. Ende deser voirc. voirstere selen ende moegen onse goede liede van onser voirc. stat rads setten ende ontsetten, ende verwandelen, tot allen tijden, alsoe hen goet ende oirbelic duncken zal, in manieren, soe wanneer zy den voirc. voirstere verwandelen willen, dat zy eenen goeden knape presenteren selen onsen meyer van Thienen, ter tijt wesende, dienen ontfangen ende eede zal van onsen wegen, alsoe verre als hy hem genuecht, ende oirbelic dunct ons ende onser voirc. stat. Ende soe waer hem des niet en genuecht, soe selen sy hem enen anderen presentereen, dien onsen meyer voirc. dier gelijc van onsen wegen ontfangen of wederseggen mach. Ende soe waer hy oic den anderen wederseyde, soe soude hem onse goede liede voirc. den derden presenteren, den welken onse voirc. meyer van onsen wegen dan sal moeten ontfangen ende eeden, sonder vertrecken, of ennich wederseggen; soe is onse meyninge ende wille dat in deser voirc. voirsteren nimmermeer man gesedt en sal werdden te lijve te houdene, noch langer dan tot onser voirc. stadt wederseggen, noch oick egheen man, hy en zy van wettige geboorte, ende van getruweden bedde geboeren. Voirt zoe hebben wy geconsenteert onser goeden lieden van onser stat voirc., omme der meere neringhe der binnen te makene, te hebbene, ende te getuighene, dat zy bynnen onser voirc. stadt eene plaetse kyesen ende nemen moegen, dat hen best ende oirbelic dencken sal, ende dair op ene Halle maeken doen, behoudelic ons altoes onser rechten, en onser heerlicheit, ende enen yegeleken zijns rechts. Ende waert dat sake dat zy hier toe behoefden ons, oft andere yemans erve, betymmert off onbetymmert, dat zy die nemen moegen ter voirc. hallen behouff, in gheliken prise nae sijnre weerden, nae de gelegentheit van der stat. Voert zo confirmeren wy onser goeden lieden van onser stat voirc. alle huere brieven, charteren, privilegien, ende hercomme, die zy van onser voirderen, hertogen van Brabant, besegelt ende heerbracht hebben, sonder aleene de brieven, charteren, ende privilegien, die wy onser steden ende lande van Brabant gaven in den yersten incomen ende ontfanginge van onser steden ende lande voirc., ende geloven hen in goeden trouwen die vast ende gestedich te houdene, te eweliken dagen, sonder dair tegen te comene by ons of by andere, van onser wegen, in enniger manieren. Ende om dat wy willen dat onsen goeden lieden van onser stat van Thienen voirc. alle dese voirc. punten van ons ende van onser nacomelingen, hertogen van Brabant, vast ende gestade gehouden worden, in allen manieren, als voirc. es, soe hebben wy onse segele ghangen aen desen brief. Gegeven te Bruesselle, smaendacchs voir S^t Thomas dach apostele, int jair Ons Heeren dusent CCC vijftich ende achte. Aldus geteykent: *Per duce[m] et ducissam, praesentibus domino abbate de Tongerlo, Alardo Recerloer, necnon dominus de Bouchout, de Wilhem, et Johanne Renero Serulec.*

Aldus ondergescreven ende geteykent collacie gedaen in der stathuys van Thienen opten v^{sten} dach decembri in jair dusent IIIJ^o LVIIJ tegens den originalen brief, besegelt mitten segelen wilen hertoge Wencelau ende hertoginne Jehanne van Luxemborch ende van Brabant, in meecheden wasse,

ende dobbelen sterte, sonder ennige suspicie, in der tegenwoirdicheit van der borgermeesteren ende scepenen van Thienen, ende den rentmeester mijns genedich heeren tshertogen, in der selver stat van Thienen, by my A. VANDEREE.

Registre de chartes, G, n° III, p. 60, coté n° 133 à l'inventaire de la Chambre des Comptes, aux archives du royaume, à Bruxelles.

FIN DU CODEX DIPLOMATICUS.

TABLE DES MATIÈRES.

PRÉFACE. Pages
I

Livre VI des Gestes des ducs de Brabant.

Prologue de l'auteur du VI^e livre des Gestes. 1

Chapitre 1. Récapitulation du règne de Jean III. 7

— 2. Des enfants du duc Jean III 8

— 3. Comment le duc Jean III plaça ses trois fils 10

— 4. Comment le même duc plaça ses trois filles 11

— 5. De la mort des trois fils de Jean III, sans postérité 14

— 6. Du mariage de Jeanne de Brabant avec le duc Wenceslas de Luxembourg 18

— 7. Généalogies de Wenceslas et de Jeanne. 21

— 8. De la mort du duc Jean III de Brabant 29

— 9. De la réception faite à Wenceslas et à Jeanne dans le duché de Brabant et de l'origine des guerres du Brabant et de la Flandre. 31

— 10. Comment le duc de Brabant et le comte de Flandre firent garder les limites de leurs pays 35

— 11. Traité fait entre l'empereur Charles et son frère le duc Wenceslas de Brabant 37

— 12. Adhésion à ce traité par les villes du Brabant. 42

— 13. Bataille du 17 août 1356 sous les murs de Bruxelles. 44

— 14. Des trois causes de la perte de cette bataille par les Brabançons 50

	Pages.
Chapitre xv. De la réception faite en Brabant à Louis, comte de Flandre, et comment il dut quitter la ville de Louvain	51
— xvi. Comment Éverard Serclacs reprit la ville de Bruxelles pour le duc Wenceslas et la duchesse Jeanne	54
— xvii. Du compromis fait entre le duc Wenceslas de Brabant et le comte Louis de Flandre, qui nomment pour arbitre de leur différend le duc Guillaume de Bavière, comte de Hainaut	59
— xviii. Jugement arbitral de ce dernier prince.	61
— xix. Sa déclaration supplémentaire	73
— xx. De la ville de Heusden.	77
— xxi. Comment la ville de Heusden devint une propriété du duché de Brabant	80
— xxii. De la ville de Malines, dans les temps anciens.	85
— xxiii. De la guerre du duc Godfroid-le-Barbu avec le seigneur de Grimbergen.	89
— xxiv. De la guerre de Grimbergen sous Godfroid II	93
— xxv. Idem sous Godfroid III.	ib.
— xxvi. De la paix contractée entre les enfants de Wautier Berthout et le duc de Brabant	100
— xxvii. Suite de l'histoire de Malines.	101
— xxviii. Comment la ville de Malines fut engagée au comte de Hainaut, et ensuite vendue au comte de Flandre	111
— xxix. Fin des contestations élevées au sujet de la possession de Malines. Partage de cette ville entre le duc de Brabant et le comte de Flandre	118
— xxx. Comment le duc Jean de Brabant fit l'acquisition de tous les droits du comte de Flandre, sur la ville de Malines, et de la dispense accordée par le pape, relativement au serment prêté par ce dernier prince	123
— xxxi. Mort du comte de Flandre (26 août 1346).	129
— xxxii. De la cession de Malines faite par le jeune comte Louis de Flandre en faveur de Henri de Brabant, sur l'ordonnance du roi de France.	130
— xxxiii. Comment le comte de Flandre s'empara de la ville de Malines	132
— xxxiv. Comment le comte de Hainaut, après sa décision arbitrale, perdit ses facultés mentales.	136
— xxxv. Des cinq points qui provoquent les châtimens que Dieu afflige aux hommes	138
— xxxvi. Du marché de sel, de poisson et d'avoine accordé à la ville de Malines, par le duc Jean II	141
— xxxvii. Comment l'empereur Henri révoqua le privilège de tenir ce marché à Malines, et le restitua à la ville d'Anvers	142
— xxxviii. Confirmation de la possession de ce marché en faveur de la ville d'Anvers, par le duc Wenceslas et la duchesse Jeanne	145

TABLE DES MATIÈRES.

743

	Pages.
Chapitre xxxix. Plaintes adressées au comte de Flandre sur ce marché, par la ville de Malines	146
— xi. Le comte de Flandre est irrité contre ceux d'Anvers, à cause de leur refus de céder sur ce point.	148
— xli. Comment le comte de Flandre força les Anversois à l'admettre comme juge de leur différend avec ceux de Malines, et de sa décision . . .	150
— xlii. Soulèvement du peuple de Louvain contre les familles patriciennes de cette ville.	154
— xliii. Comment Pierre Coutercel parvint à soulever le peuple de Louvain .	160
— xliv. Révolte du peuple de Bruxelles	166
— xlv. Des sommes que Pierre Coutercel fit payer aux patriciens de Louvain et comment cette ville fut assiégée par le duc Wenceslas	172
— xlvi. Wenceslas assiste au sacre du roi de France à Rheims	177
— xlvii. Comment le duc Wenceslas mit le siège devant Ravenstein, et n'y put entrer	180
— xlviii. Campagne du duc de Brabant en Savoye	182
— xlix. Siège et destruction de Heimersbach	186
— l. Comment le duc de Gueldre, époux de Marie de Brabant, fut mis en prison par son frère Édouard	188
— li. De Godfroid de Brabant, frère de Jean 1 ^{er} , duc de Brabant, et de ce qu'il eut en partage	195
— lii. De la bataille de Basweiler, où Wenceslas fut fait prisonnier	196
— liii. Comment Wenceslas mit son armée en bataille à la journée de Basweiler	201
— liv. Suite de la bataille; emprisonnement du duc Wenceslas	209
— lv. Des rumeurs et reproches élevés contre Robert de Namur	216
— lvi. De Gérard d'Obics et de Guillaume de Rees	218
— lvii. De la confédération des villes du Brabant durant la captivité de Wenceslas	221
— lviii. Comment l'empereur Charles fit rendre la liberté à Wenceslas, sans rançon.	222
— lix. Renaud de Gueldre délivré, et de nouveau reconnu duc.	224
— lx. De la discorde survenue entre le duc Wenceslas et les villes de Brabant, et de leur réconciliation.	227
— lxi. Accord entre le duc et les villes	250
— lxii. Arrivée en Brabant de l'empereur Charles, frère de Wenceslas. . . .	259
— lxiii. Troubles à Louvain, où le peuple s'élève de nouveau contre les grands.	242
— lxiv. Meurtre commis sur la personne de Wautier Vander Leyden à Bruxelles. Les patriciens chassés de Louvain.	246
— lxv. Le duc assiège Louvain, et s'en rend maître	249

	Pages.
Chapitre LXVI. Le duc Wenceslas se rend à Luxembourg. Sa mort	252
— LXVII. Caractère et mœurs du duc Wenceslas	255
— LXVIII. Commencements de la guerre entre le Brabant et la Gueldre	258
— LXIX. Des prétentions du duc Guillaume de Juliers et des droits de la duchesse Jeanne	260
— LXX. De la ville de Grave, propriété des ducs de Brabant	265
— LXXI. Comment Otton de Cuyk posséda la ville de Grave en fief, et donna sa quittance au duc de Brabant	267
— LXXII. Des neveux d'Otton, et de la ville de Grave.	268
— LXXIII. Comment Arnoud de Hoemen renonça au service du duc Guillaume de Gueldre	277
— LXXIV. Première expédition des Brabançons pour mettre le siège devant Grave.	278
— LXXV. Le duc Albert, comte de Hollande, s'interpose comme médiateur entre la duchesse Jeanne et le duc Guillaume	285
— LXXVI. Décision du comte de Hollande, pour un arrangement entre le Brabant et la Gueldre	285
— LXXVII. Autre déclaration sur le même sujet.	288
— LXXVIII. Les deux parties consentent à cet arrangement	291
— LXXIX. Infractions à la paix de la part du duc de Gueldre	292
— LXXX. Le duc Albert, comte de Hollande, envoie son fils, le comte d'Ostrevant, au duc de Gueldre	305
— LXXXI. Des pourparlers qui eurent lieu à Bois-le-Duc et de ce qui s'ensuivit	306
— LXXXII. Gaesbeke assiégé, et pourquoi	310
— LXXXIII. De l'attentat commis sur la personne d'Éverard Serclaes.	315
— LXXXIV. Le château de Gaesbeke pris et démoli	318
— LXXXV. Les Brabançons assiègent de nouveau la ville de Grave	321
— LXXXVI. Expédition du duc de Gueldre en Brabant	328
— LXXXVII. Noms des seigneurs qui traitèrent de la paix	355
— LXXXVIII. Wautier d'Outre-Rhin (van <i>Over-Rijn</i>) justicié à Bois-le-Duc, cause de la reprise des hostilités entre la Gueldre et le Brabant	354
— LXXXIX. Nouvelle guerre entre les deux pays	338
— xc. La duchesse Jeanne présente le combat au duc de Gueldre, qui se retire.	342
— xci. De la conduite de plusieurs évêques durant la guerre.	344
— xcii. Les Brabançons portent la guerre au pays de Juliers.	346
— xciii. Confédération entre les pays de Brabant, de Liège et de Loz	349
— xciv. Copie du traité fait entre ces pays	351
— xcv. Nouvelle expédition guerrière dans le pays de Juliers.	357
— xcvi. Du magistrat de Bruxelles dans ces circonstances	360
— xcvii. L'armée des Brabançons et des Liégeois devant Neustadt	361
— xcviii. Trêve scellée par le duc de Gueldre	365

TABLE DES MATIÈRES.

745

Chapitre		Pages.
xcix.	Traité de paix entre le duc de Gueldre et l'élu de Liège, du 16 juillet 1398	366
—	c. Les troupes liégeoises retournent dans leur pays	370
—	ci. De l'arrivée du prince palatin, roi des Romains, à Aix-la-Chapelle, et de la paix conclue entre les pays de Brabant et de Gueldre	377
—	cii. De Marie de Brabant, duchesse de Gueldre, sœur de Jeanne.	381
—	ciii. Comment le duc Philippe de Bourgogne maria et plaça ses enfants	383
—	civ. Comment le duc Philippe de Bourgogne et sa femme partagèrent de leur vivant leurs possessions et pays, entre leurs trois fils	388
—	cv. Arrivée du duc Philippe à Bruxelles et assemblée des trois états du pays.	390
—	cvi. Le roi Wenceslas de Bohême envoie une ambassade aux états, à Louvain	393
—	cvi. Le duc Philippe de Bourgogne revient à Bruxelles; sa maladie; sa mort à Halle.	394
—	cvi. Comment Antoine de Bourgogne devint Ruwaert du duché de Brabant, et fit mettre en prison le sire d'Assche, amman de Bruxelles.	397
—	cix. De la mort de Marguerite de Bourgogne, mère d'Antoine	400
—	cx. De l'alliance secrète d'Antoine de Bourgogne avec la ville d'Aix-la-Chapelle	401
—	cx. Mort de la duchesse Jeanne. Réflexions sur son règne et sur son caractère.	404

APPENDICES.

I.	Fragment d'une relation de la guerre de Brabant, par Sohier De le Beke, chancelier de Flandre (année 1356)	415
II.	La ville d'Anvers maltraitée par le comte de Flandre (en vers flamands)	419
III.	Des otages donnés par la ville d'Anvers au comte de Flandre, et comment ils furent mis en liberté.	425
IV.	Tonlieux et péages en Brabant, au XIV ^e siècle.	455

DIPLOMES.

12	août 1552. — Lettres du duc Jean III de Brabant, par lesquelles il règle le droit de pêcher dans la Dyle, à Louvain, de chasser, etc.	459
31	mars 1556. — Traité d'alliance et de confédération entre le duc de Brabant et le comte de Flandre	441
1	avril 1556. — Idem entre le duc de Brabant et le comte de Hainaut.	455
15	juillet 1540. — Compromis entre Jean, duc de Brabant, et Guillaume, comte de	

	Pages.
	455
17 mai 1343. — Namur, au sujet de la terre d'Aysau	458
23 février, 1 ^{er} mai et 29 juin 1346. — Convention entre le duc de Brabant et Thierry, comte de Loz et de Chiny, relative aux fiefs de Dalenbroec, Herkenbosch et autres biens dudit comté	461
21 septembre 1347. — Dispense accordée par le pape Clément VI au comte de Flandre, du serment que ce prince avait prêté à l'évêque de Liège, de ne jamais aliéner la ville de Malines.	468
25 juillet 1349. — Traité d'alliance et de confédération entre Jean III, duc de Brabant, et les villes et pays de Liège et de Huy.	469
12 septembre 1351. — Lettres de l'empereur Charles IV sur l'administration de la justice en Brabant.	472
8 mars 1355. — Le duc de Brabant nomme Gérard de Malines forestier des bois de Soignes et des autres bois du Brabant	473
17 mai 1355. — Déclaration d'un grand nombre de villes et communes du Brabant et du Limbourg, portant qu'elles veulent rester unies sous un même souverain	475
22 mars 1356. — Adhésion à cette déclaration par les nobles du pays	475
	475
15 juin 1356. — Procuration donnée par le comte de Flandre à Olivier, seigneur de Pouques, chevalier, et à maître Sohier De le Beke, chancelier, à l'effet de se rendre auprès de l'évêque de Liège, pour y faire valoir les droits du comte sur la ville et l'avouerie de Malines	475
28 juin 1356. — Lettre du comte de Flandre au duc Wenceslas, par laquelle il lui annonce qu'il va prendre des mesures contre lui, afin d'obtenir ce qui lui revient de la succession du Brabant.	476
28 juin 1356. — Wenceslas, duc de Brabant, et Louis, comte de Flandre, conviennent de nommer des arbitres qui se rendront à Halle pour juger de leurs différends, à l'égard de la succession de Jean III et de la ville de Malines	477
28 juin 1356. — Wenceslas consent par deux diplômes, à ce que la ville de Malines soit assignée à la comtesse de Flandre, par les arbitres nommés	478 et 479
1 juillet 1356. — Le duc Wenceslas prononce, comme arbitre, sur des contestations élevées entre le comte de Loz et le comte de Salines, relativement à leurs droits sur le comté de Chiny	480
6 juillet 1356. — Commission donnée par le comte de Flandre, pour traiter de la paix avec le duc de Brabant	481
25 juillet 1356. — La ville de Turnhout et quelques autres lieux sont assignés à Marie de Brabant, duchesse de Gueldre, en partage de la succession de son père le duc Jean III	482

	Pages.
26 juillet 1356. — Déclaration du duc et de la duchesse de Gueldre, qu'ils ne réclameront jamais rien au delà de ce qui leur a été assigné en partage.	485
15 août 1356. — Le comte de Flandre commet son chancelier et deux autres afin de conclure un traité d'alliance avec l'évêque de Liège	487
17 août 1356. — Déclaration sur ce traité par Guillaume, comte de Namur	488
17 août 1356. — Traité de ligue entre l'évêque de Liège et le comte de Flandre, contre le duc de Brabant :	<i>ib.</i>
18 août 1356. — Le comte de Flandre promet à ceux de la ville de Bruxelles de les recevoir à foi et hommage, et de faire garantir leurs privilèges par les villes de la Flandre.	490
18 août 1356. — Diplôme donné en exécution de cette promesse.	491
20 août 1356. — Le comte confirme les privilèges de la ville de Malines, sous la même garantie.	493
20 août 1356. — Adhésion à ce diplôme par la ville de Bruges	496
22 août 1356. — Soumission de la ville de Bruxelles	497
22 août 1356. — Lettre du comte et des villes de Flandre pour le maintien des privilèges, de Louvain, Tirlemont et Vilvorde	498
22 août 1356. — Soumission de la ville de Vilvorde.	<i>ib.</i>
22 août 1356. — Le comte de Flandre promet à ceux d'Anvers de confirmer leurs privilèges et de rendre leurs prisonniers, moyennant qu'ils s'engagent par écrit à exempter les Malinois du droit nommé <i>opslach</i>	499
23 et 24 août 1356. — Lettres du même aux villes de Louvain, Halen, Léau, Tirlemont, Lierre et Anvers, leur promettant la confirmation de leurs privilèges	500
23 et 24 août 1356. — Soumissions du pays de Grimberghe et de la ville de Léau	501
24 août 1356. — Soumissions des villes de Halen et de Tirlemont	502
24 août 1356. — Confirmation des privilèges des Anversois	503
24 août 1356. — Soumissions de quelques Malinois notables qui avaient suivi à la guerre le duc Wenceslas	<i>ib.</i>
25 et 26 août 1356. — Soumissions des villes de Louvain et d'Anvers	<i>ib.</i>
27 août 1356. — Sommations adressées aux seigneurs et hommes de fief du Brabant par le comte de Flandre, afin de venir lui faire hommage.	506
<i>Du mois d'août 1356 au mois de janvier 1357.</i> — Déclarations de plusieurs seigneurs qui veulent rester fidèles au duc Wenceslas et à Jeanne, duchesse de Brabant	510
28 septembre 1356. — Sommations adressées aux comtes de Berg et de Loz et à la ville de Diest, par le comte de Flandre, afin de venir lui faire hommage.	513
4 octobre 1356. — Sommations parcelles adressées à quelques villes du Brabant	514

	Pages.
4 octobre 1356. — Le comte ordonne de saisir les biens du comte de Berg et des sires de Wesemale et Rummen.	515
6 octobre 1356. — La duchesse Jeanne écrit à la ville de Louvain pour lui annoncer sa prochaine rentrée en Brabant	516
14 octobre 1356. — Convention entre quelques villes du Brabant et l'évêque de Liège, pour assurer leurs droits respectifs	517
16 octobre 1356. — Lettre de la ville de Louvain à la comtesse de Flandre, pour protester de sa fidélité envers elle	519
18 octobre 1356. — Le magistrat de Louvain et celui de Bruxelles adressent au comte de Flandre la lettre qui leur avait été écrite par la duchesse Jeanne.	520
18 novembre 1356. — Le duc Wenceslas permet que la convention faite avec l'évêque de Liège soit scellée du sceau de la ville de Bruxelles.	521
Année 1356. — Nomination d'un grand nombre de fonctionnaires en Brabant, par le comte de Flandre.	<i>ib.</i>
9 décembre 1356. — Le duc et la duchesse de Brabant déclarent qu'ils ne souffriront pas que la ville d'Anvers soit dépossédée du droit de tenir marchés de poisson et de sel	523
26 janvier, 25 février 1357. — Diplômes concernant les arrangements contractés avec l'empereur d'Allemagne sur la dévolution héréditaire des duchés de Brabant et de Limbourg	524
26 février 1357. — Le comte de Flandre fait des levées d'hommes et d'argent pour la guerre contre le Brabant	534
29 mars 1357. — Le comte de Hollande, Guillaume de Bavière, se met en possession de la ville de Heusden	535
5 mai 1357. — Ce comte promet à son neveu le comte de Flandre, d'adjuger à la comtesse de Flandre, son épouse, les villes de Malines et d'Anvers, avec d'autres avantages, s'il est appelé à porter un jugement sur leurs différends avec le duc et la duchesse de Brabant	536
5 mai 1357. — Le même comte de Hollande s'engage à faire exécuter son arbitrage, quand même le duc et la duchesse de Brabant ne voudraient pas s'y soumettre de bon gré	538
5 mai 1357. — Les nobles et villes de la Hollande et de la Zélande prennent le même engagement	539
15 mai 1357. — Les nobles, bannerets, chevaliers et écuyers des bonnes villes du Hainaut contractent le même engagement	541
28 mai 1357. — Le comte de Flandre consent à une trêve.	<i>ib.</i>
1 juin 1357. — Le duc, la duchesse, les nobles et les bonnes villes du Brabant, s'obligent, par forme de compromis, à exécuter le jugement arbitral à prononcer par le duc Guillaume de Bavière, comte	

	Pages.
	de Hollande et de Hainaut 542
4	juin 1357. — Jugement arbitral de ce duc. 545
5	juin 1357. — Additions à ce jugement 547
29	juin 1357. — 22 mars 1358. — Actes relatifs à la cession d'Anvers. 548
50	juin 1357. — Le comte et la comtesse de Flandre déclarent tenir la ville d'Anvers en partage et en fief de la duchesse Jeanne de Brabant. 555
10	juillet 1357. — Privilèges accordés à la ville de Vilvorde, par Wenceslas et Jeanne 556
25	août 1357. — Jean, sire de Hamelle, donne quittance de 745 vieux écus, qui lui étaient dus pour indemnité de ses pertes à la guerre contre la Flandre 557
4	février 1358. — L'abbé de Tongerlo est autorisé à construire une nouvelle route <i>ib.</i>
28	février 1358. — Le comte de Flandre fait renfermer au château de Rupelmonde les otages pris à Anvers 558
25	mars 1358. — Autorisation pour l'aliénation de la terre de Ter Elst, à Duffel, en faveur de l'abbé de Tongerlo 559
2	avril 1358. — Le comte de Flandre donne ses pouvoirs à l'effet d'opérer le transfert des lettres et documents à échanger entre les souverains de la Flandre et du Brabant <i>ib.</i>
2	avril 1358. — Il commet Godfroid Vander Delf et d'autres pour prendre possession des villages compris dans la cession d'Anvers 560
22	avril 1358. — Il consent à l'établissement d'une étape de beurre, fromage, etc., à Anvers, pour les commerçants d'Amsterdam et de la Hollande 561
20	juin 1358. — Albert de Bavière, gouverneur de la Hollande, s'oblige à accomplir les engagements contractés par son frère Guillaume envers le comte de Flandre 562
4	septembre 1358. — Actes d'hommage et de soumission d'un grand nombre d'anversois envers le comte de Flandre 565
2	décembre 1358. — Lettre du duc et de la duchesse de Brabant, au sujet de l'aide qu'ils ont demandée à la ville de Steenberghen par le sire de Berg-op-Zoom et de Breda 567
17	décembre 1358. — Privilèges accordés à la ville de Tirlemont 757
4	juin 1359. — La duchesse Jeanne fait vendre une partie de blés et d'avoines, pour acquitter des dettes contractées à Maestricht. 568
2	décembre 1359. — Rentes assignées à Marie de Brabant, duchesse de Gueldre <i>ib.</i>
14	juin 1360. — La ville d'Anvers condamnée à faire amende honorable et à payer certaines sommes, pour le meurtre de quelques gens du comte de Flandre 569

	Pages.
1 septembre 1360. — Ordonnance sur l'administration de la ville de Louvain	571
10 avril 1361. — Arnoud de Gand commis à la garde des forêts et garennes du Brabant	574
. 1361. — Rente viagère de 1400 vieux écus constituée par la ville de Louvain, en faveur de Pierre Coutereel, en rémunération de ses services	575
19 octobre 1361. — Réorganisation du magistrat de Louvain, par le duc et la duchesse de Brabant, et conditions de leur réconciliation avec cette ville	576
21 et 22 oct. 1361. — Réconciliation de la ville d'Anvers avec le comte de Flandre	581
25 octobre 1361. — Ce comte consent à restituer à la ville d'Anvers ses anciens privilèges	585
5 et 6 décemb. 1361. — Arrangements pour le transfert et la garde des documents et chartes du Brabant, tirés de la ville de Louvain, et à déposer dans une tour de l'église de Nivelles	584
20 juin 1362. — Le duc et la duchesse de Brabant enjoignent au magistrat de Bruxelles d'admettre leur amman Philippe de Tudekem	591
4 septembre 1362. — Le village d'Asten donné en fief à Pierre Coutereel	592
6 novembre 1362. — Le duc et la duchesse de Brabant promettent de ne faire aucune exaction en Brabant	<i>ib.</i>
6 février 1363. — Soumission d'un grand nombre de bourgeois de Louvain	594
8 février 1363. — Ordonnance du duc de Brabant sur les débats et dissensions existants entre les patriciens et le peuple de Louvain.	595
9 février 1363. — La ville de Louvain s'y soumet.	597
1 ^{er} mai 1363. — Additions à la paix de Louvain	599
1 ^{er} mai 1363. — Ordonnance sur les restitutions à faire aux patriciens de Louvain.	601
29 septembre 1363. — Du droit de bourgeoisie à Bois-le-Duc	602
9 décembre 1363. — Négociations concernant les limites du duché de Brabant, de Malines, les privilèges des Anversois, etc.	605
4 avril 1364. — Ordonnance du duc sur le rapt de femmes dans la juridiction de Louvain	605
4 avril 1364. — Du déplacement de quelques moulins à Louvain	<i>ib.</i>
15 mai 1364. — Pierre Coutereel banni avec ses complices	606
15 septembre 1364. — Sommes payées au sire de Boutersem pour ses pertes à la guerre	608
24 mars 1366. — De l'administration de la justice à Bois-le-Duc	609
22 décembre 1368. — Octroi donné à la ville de Louvain, pour imposer les habitants de cette ville.	610
24 décembre 1368. — Ordonnance du duc sur les dettes de la ville de Louvain	<i>ib.</i>
1 ^{er} octobre 1369. — Ordonnance sur les cours d'eau et les moulins à Louvain	615
17 octobre 1370. — Keure accordée à la ville de Bruxelles concernant les méfaits com-	

TABLE DES MATIÈRES.

751

	Pages.
	617
18 octobre 1370. — La ville de Bruxelles fait don au duc et à la duchesse de Brabant d'une somme de 240,000 livres	619
8 octobre 1371. — Les comtes de la Marck et Adolphe de Clèves s'engagent au service militaire de la duchesse de Brabant	621
6 avril 1371. — Ordonnance pour curer les cours d'eau à Bois-le-Duc	622
4 juin 1372. — L'empereur promet de faire sortir de captivité le duc Wenceslas.	623
16 août 1372. — Permission donnée à Marie de Brabant, duchesse de Gueldre, pour chasser au gibier dans la mairie du Peelland	624
25 avril 1373. — Privilèges accordés à la ville de Bruxelles pour arrêter et emprisonner les débiteurs de rentes de cette ville	625
19 juin 1373. — Keure de la même ville sur le rapt de femmes.	627
20 juillet 1376. — Fixation des limites du duché de Brabant du côté de la Hollande et du Hainaut	629
29 juillet 1376. — Traité d'union entre Jeanne, duchesse de Brabant, et Marguerite de Bavière	630
9 novembre 1376. — Traité de paix entre le duc et la duchesse de Brabant, l'évêque de Liège, le comte de Loz et la ville de Maestricht	<i>ib.</i>
7 décembre 1376. — La forteresse, la ville et le pays de Daelhem sont confiés à la garde du sire de Schoonvorst	631
26 décembre 1376. — Privilèges accordées à la ville de Bois-le-Duc, en matière de commerce	632
26 mai 1378. — Le chevalier Adam de Berge commis à la garde des bourgs et villes de Gangelt, Millen et Vucht	<i>ib.</i>
25 juin 1378. — Les religieux du monastère de Groenendael peuvent faire paître leurs bestiaux dans la forêt de Soignes	633
28 février 1380. — Contestations au sujet des châteaux et pays de Beuckenbach et S ^t -Vit	635
25 mars 1380. — Keure de Bois-le-Duc en matière de pain, vin et bière	636
5 août 1380. — Traité de ligue et d'alliance entre le duc de Brabant et Robert, duc de Bar, marquis du Pont	637
5 septembre 1380. — Conventions avec le duc de Gueldre sur les tonlieux d'Aelst, Lecke, Grave, Ghenuep, Meghen, Batemborch et Oyen.	639
20 novembre 1380. — La duchesse de Brabant donne à son frère bâtard, Jean Vanden Vene, la garde de ses petits chiens, et lui prête sa maison à Hoylaert	640
25 février 1381. — Acte de relief fait par le duc Wenceslas, envers sa femme, la duchesse Jeanne, comme seigneur des château et pays de Boetgenbach	<i>ib.</i>
4 mai 1381. — Accord entre les <i>gildes</i> des arquebusiers à Bruxelles, par interven-	

	Pages.
tion du duc Wenceslas	642
15 février 1382. — Ordonnances sur les écoles de Bruxelles	644
. 1382. — Nicolas Chavez, mattre des monnaies du duc et de la duchesse de Brabant, rend compte des dépenses qu'il a faites pour eux	648
18 mars 1385. — Privilèges accordés à la ville de Léau.	650
23 mars 1385. — Délai accordé à la duchesse de Bourgogne pour faire acte de re- lief de la seigneurie d'Anvers	655
17 mai 1385. — Privilèges accordés à la paroisse de Hoeylaert	654
29 octobre 1385. — Ordonnance au sujet des bannis de la ville de Bruxelles.	655
9 février 1385. — Privilèges accordés à la ville de Herenthals	660
10 mars 1385. — La duchesse Jeanne approuve les arrangements faits avec le sire de Heynsberg, relativement au pays de Millen, Gangelt et Vucht.	658
25 février 1386. — Lettres de la duchesse Jeanne sur les foires d'Anvers	661
15 février 1387. — Lettres de la même duchesse sur l'engagement de plusieurs bourgs au pays de Limbourg	663
24 février 1387. — Cession de ces bourgs en faveur de Philippe de Bourgogne, comte de Flandre	664
1 avril 1388. — La duchesse Jeanne fait faire une enquête générale sur la conduite de ses officiers de justice et autres fonctionnaires en Brabant	666
2 avril 1388. — Pareille enquête ordonnée pour le pays wallon	667
12 avril 1388. — Instructions pour ces enquêtes.	668
29 juin 1388. — Trêve conclue avec le duc de Gueldre	669
6 mars 1389. — Urpheda du sire de Gaesbeke	670
28 septembre 1390. — Cession du duché de Brabant au comte et à la comtesse de Flan- dre, pour en jouir après le décès de Jeanne	674
29 septembre 1390. — Acceptation de ladite cession	676
21 mars 1391. — Les habitants de Laeken confirmés dans leur privilège d'être as- similés aux habitants de Bruxelles	675
15 décembre 1391. — La duchesse Jeanne donne en fief à son cousin Guillaume de Zeyne une somme annuelle de 800 florins du Rhin	677
51 août 1392. — La duchesse s'oblige à ne jamais céder ou aliéner les mairies de Vilvorde, Assche, Merchten, Rode, Campenhout et Chapelle- aux-Bois.	678
19 février 1395. — Traité pour le mariage d'Antoine de Bourgogne avec Jeanne de Luxembourg	679
27 mars et....avril 1394. — Privilèges accordés aux paroisses d'Anderlecht et de Forest	682
12 novembre 1394. — Traité avec Albert, comte de Hainaut et de Hollande, pour l'ex- tradition respective de leurs sujets criminels	685

	Pages.
15 décembre 1394. — Ordonnance sur la levée et la répartition de l'aide consentie pour frais de la guerre contre la Gueldre.	684
1 mars 1396. — De la garde des forteresses au pays de Limbourg	686
1 avril 1396. — Donation des villages de Bossu et Gottekem à Guillaume de Zeyne.	687
28 août 1396. — Le village de Hoylaert donné en fief à Jean Vanden Vene, chevalier, bâtard du duc de Brabant	<i>ib.</i>
13 octobre 1396. — Le parc de Molle cédé à Marie de Brabant, duchesse de Gueldre.	688
6 février 1398. — Confédération entre les villes du Brabant, du pays de Liège et du comté de Loz	689
9 juin 1399. — Compromis entre la duchesse Jeanne et le duc de Gueldre, au sujet d'une rixe entre leurs gens.	691
9 juin 1399. — Convention sur la ville de Grave	692
22 décembre 1399. — Du prêt fait par la duchesse Jeanne à son neveu le duc de Berg, consistant en quelques bijoux	694
27 novembre 1400. — Règlement de partage par le duc et la duchesse de Bourgogne, pour leurs enfants Jean, Antoine et Philippe	695
29 novembre 1401. — Approbation de ce partage par Jeanne, duchesse de Brabant.	701
21 juillet 1402. — Exemption de tonlieu accordée aux habitants de Diest.	705
11 août 1403. — Privilèges accordés au village de Saint-Oden-Rode.	704
Dans l'année 1403. — Traité d'alliance entre les bâtards des ducs de Brabant	707
7 mai 1404. — La duchesse de Brabant transporte à sa nièce Marguerite, duchesse de Bourgogne, le gouvernement du duché de Brabant, pour être administré par l'un des fils de cette dernière	710
7 mai 1404. — La duchesse Jeanne se réserve de nommer les hauts officiers du pays de Brabant	713
7 mai 1404. — Lettres de Marguerite, duchesse de Bourgogne, sur l'administration du duché de Brabant.	714
19 mai 1404. — La duchesse Marguerite nomme et institue gouverneur du Brabant, son fils Antoine, comte de Rethel	718
5 juin 1404. — Antoine de Bourgogne accepte le gouvernement du duché de Brabant	719
9 juin 1404. — Ordonnance sur les abus des corvées	720
14 juin 1404. — Ordonnance sur les habillements	721
2 août 1404. — Ordonnance sur les voituriers qui prennent des routes détournées pour échapper au paiement des tonlieux	725
12 août 1404. — Enquête ordonnée pour rechercher les débiteurs des ducs de Brabant aux pays de Limbourg et d'Outre-Meuse.	724
2 septembre 1404. — Antoine de Bourgogne autorisé à prendre le titre de duc de Limbourg	725
3 septembre 1404. — Le sire de Bouchout confirmé dans son office	726

	Pages.
7 novembre 1404. — Franchises du monastère de Grimbergen	726
8 janvier 1405. — Le sire d'Ymmerseel commis à la garde du château de Turnhout.	728
7 mars 1405. — La duchesse Jeanne constitue une pension en faveur de Jean, bâ- tard du duc Wenceslas	ib.
15 avril 1405. — Les sires de Withem confirmés dans leur droit de laisser pâtre des bestiaux au bois de Soigne	729
14 avril 1405. — Confirmation des arrangements conclus pour le duché de Bra- bant, par Jean et Philippe de Bourgogne	730
19 avril 1405. — Acte de relief fait entre les mains de la duchesse Jeanne, par le duc Antoine de Bourgogne, pour la seigneurie d'Anvers	751
11 mai 1405. — Obligation contractée par André de Douay, receveur général de Flandre et d'Artois, pour le paiement de certaines sommes dues à Antoine et à la duchesse Jeanne	732
11 juillet 1405. — Le duc Antoine reçoit à foi et hommage les habitants de la ville et forteresse de Limbourg.	733
21 juillet 1405. — Alliance et confédération entre Jean, duc de Bourgogne, comte de Flandre, et Antoine de Bourgogne, duc de Limbourg, gou- verneur du Brabant	ib.
10 septembre 1405. — Le roi de France commet son cousin, Antoine de Bourgogne, à à la garde de ses ponts et tours de Pont-saint-Maxence	754
24 mai 1406. — La duchesse Jeanne obtient de son neveu Antoine l'autorisation de faire sortir de prison un bruxellois nommé Haiskin	ib.
6 juin. . . . — Traité d'alliance et de confédération entre le duc Antoine et la ville d'Aix-la-Chapelle.	735
6 juin 1406. — Additions à ce traité	736
9 octobre 1406. — Renier Goethère nommé administrateur de l'hôtel et de l'état do- mestique de la duchesse Jeanne	ib.

TABLE

DES NOMS TOPOGRAPHIQUES.

- ADRICHOVE, 555.
S^t-AECHTENRODE, 193, 194, 195, 614.
AELST (*près de Heusden*), 639.
AFFLIGHEN, 64, 76, 77, 416, 417, 555.
AIX-LA-CHAPELLE (*Aken*), 363, 373, 374, 375, 376, 377, 402, 403, 434, 471, 733, 756.
ALOST (*Aelst*), 452, 696.
AMIENS, 407.
AMOLEN, 615.
AMSTERDAM, 541, 561.
ANDERLECHT, 682.
ANVERS (*Antwerpen*), 36, 45, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 154, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 150, 151, 153, 154, 297, 392, 395, 418, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 444, 445, 448, 449, 450, 453, 475, 483, 494, 499, 500, 503, 505, 523, 524, 529, 535, 538, 544, 546, 548, 550, 551, 552, 554, 556, 559, 561, 563, 569, 570, 581, 583, 586, 604, 631, 633, 661, 696, 701, 716, 731.
ARNHEM, 370, 698.
ARSCHOT, 193, 473.
ASSCHE, 44, 66, 473, 523, 533, 678.
ASTEN, 592.
ATH, 60, 78, 206, 542.
AUDENHOVEN, 347.
AUDE AMEYDE, 706.
AUSAU, 455.
BAESWEILLER, 173, 193, 201, 216, 226, 239, 272, 373, 381, 624.
BASTONACH (*Bastogne?*) 480.
BATENBORCH, 639.
BEAUPRÉ-LÈS-BRUGES, 680.
BECKEVORT, 193.
BEEK, 529.
BEERSE, 483.
BERCHEX, 303, 333.
BERGEN-OP-ZOOM, 322, 331, 433, 473, 567, 689.
BERGUES-S^t-WINOX, 132, 432.
S^t-BERNARD, *sur l'Escaut*, 605.
BEUKENBACH, 633.
BIERBEKE, 193.
BINCHE (*Byns*), 206, 219, 417.
BLYDENBERGE, 122, 443.
BLYSE, 331, 689.
BOEMALE, 613.
BOETGENBACH, 641.
BOIS-LE-DUC (*s'Hertogenbosch*), 43, 80, 84, 142, 238, 264, 274, 279, 284, 291, 303, 304, 305, 306, 307, 319, 321, 322, 333, 336, 337, 338, 339, 340, 841, 343, 346, 351, 417, 418, 433, 473, 483, 529, 544, 602, 609, 622, 632, 636, 683, 689, 691, 734.
BOITSFORT (*Boutsvoirt*), 634.
BOMMELERWAERD, *voyez ZALT-BONNEL*.

- BORNHEM, 114, 322, 530, 489.
 BOSSU-GOTTECHAIN, 687.
 BOUGHOUT, 416, 333.
 BOXTEL, 529.
 BRAINE-L'ALLEUD, 258, 320.
 BRAKEN-EIGEN, *voyez* BRAINE-L'ALLEUD.
 BREDA, 551, 475, 567, 689.
 BRUGES (*Brugge*), 54, 150, 451, 450, 452, 492, 494, 496, 559, 569, 680, 732.
 BRUXELLES (*Brussel*), 36, 41, 42, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 57, 58, 65, 71, 76, 77, 82, 86, 90, 96, 108, 142, 166, 171, 181, 200, 219, 220, 221, 222, 229, 231, 255, 259, 246, 251, 252, 266, 268, 279, 280, 291, 310, 311, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 351, 385, 391, 395, 396, 398, 399, 400, 404, 417, 418, 450, 453, 469, 472, 473, 490, 492, 497, 504, 522, 523, 524, 525, 526, 529, 530, 544, 547, 548, 551, 552, 558, 578, 591, 617, 619, 625, 627, 642, 644, 654, 655, 671, 673, 677, 682, 689, 713, 715, 724, 735, 734.
 CAMBRAY, 55, 502, 407.
 CAMPENHOUT, 97, 523, 678.
 WEST-CAPELLEN, 525.
 CHAPELLE-AUX-BOIS (*Capelle opten Bossche*), 473, 678.
 CHARENCEY, 657.
 CHINY, 480.
 COESTRATE, 613.
 CONTEKE, 523.
 CONTICH, 523.
 CORTBEKE, 615.
 CORTENBERGE, 221, 229, 230, 231, 232, 233, 306.
 COURTRAI (*Cortryk*), 194.
 CROPEL, 615.
 CRUESSEYCKE, 706.
 DALEM, 79, 402, 473, 651, 665.
 DARENBOECK, 738.
 DEEKERE, 558.
 DELFT, 541.
 DEYKE, 689.
 DEURNE, 554.
 DEUTEREN, 340.
 DIEST, 351, 357, 417, 473, 689, 705.
 DOLHAIN, 665.
 DOORNHOVE, 554.
 DORMALE, 473.
 DORDRECHT, 541.
 DUFFEL, 560.
 EERSEL, 473.
 EERSELE, 734.
 EINDHOVEN, 541, 342, 345, 473.
 ELST, 560.
 ENGELLEN, 539, 540.
 ENGELRIC (*château*), 271.
 ESTAMPES, 388.
 EVERBODE, 195.
 EYKE, 337.
 EYKERVLIETE, 445.
 FOREST, 682.
 GAESBEKE, 320, 321, 369, 671.
 GAND (*Gent*), 36, 150, 451, 450, 452, 492, 494, 496, 559, 569, 650.
 GANGELT, 350, 635, 659.
 GEERAERDTSBERGEN, *voyez* GRAMMONT.
 GEERTRUDENBERG, 297, 503, 505, 541.
 GELDENAKEN, *voyez* JODOGNE.
 GESTEL, 329.
 GENAPPE (*Genepien*), 222, 229, 236, 399, 473, 586, 600.
 GENNEP, 639.
 GIERLE, 485.
 GORCUM, 454.
 GOTTEKEN, *voyez* BOSSU.
 GRAMMONT (*Geeraerdsberghen*), 114, 452, 489.
 GRAVE, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 175, 276, 279, 287, 291, 292, 321, 322, 323, 327, 331, 392, 395, 434, 473, 639, 692.
 GRAVENHAGE, *voyez* LA HAYE.
 GRIMBERGE, 91, 94, 95, 97, 101, 726.
 GROENENDALE, 634.
 GULDENMOUWEN, 606, 615.
 HACKERDONG, 535.
 HALEN, 440, 473, 500, 502, 523.
 HALLE, 314, 396, 477.
 HANNUYT, 475.
 HASSELT, 351, 689.
 LA HAYE, 299, 434.
 HEERWEERT, *voyez* WEERT.

- HEKELGHEM, 44.
 HELLEKINE, 44.
 HELMONT, 475.
 HERCKE, 351, 689.
 HERENTHALS, 346, 351, 475, 485, 523, 529, 559, 569, 660, 689.
 HERPEN, 522, 527, 550.
 HERTOGENBOSCH, *voyez* Bois-le-Duc.
 HERRENT, 523, 685.
 HEUSDEN, 80, 81, 84, 97, 192, 285, 288, 307, 475, 529, 556.
 HEVERLÉ, 615.
 HEYMERSBACH, 186, 187, 188.
 HOEMEN, 293, 304.
 HOYLAERT, 640, 654, 688.
 HOMBEKE, 551, 552.
 HOOGSTRATEN, 175.
 HOVE-S^t-LAURENS, 554.
 HUY, 351, 468, 689.
 IEBERE, *voyez* DEEKERE.
 JODOGNE (*Geldenaken*), 475, 529.
 JULIERS, 373, 374.
 KARPEN, 79, 473, 663, 665.
 KASTEREN, 328.
 KEYNOIT, *voyez* QUESNOY.
 KORSendonck, 582.
 LANDEN, 475.
 S^t-LAURENS TEN HOVE, 554.
 LÉAU (*Leeuwe*), 142, 351, 433, 473, 500, 501, 523, 529, 544, 650, 689.
 LEBBEKE, 523.
 LECKE, 659.
 LEIDEN, 541.
 LEEPS, prairie près de Louvain, 154.
 LENNEKEN, 313, 314.
 LENNICH, 372.
 LESSINES, 73, 76, 78.
 LILLE (*Flandre française*), 387.
 LILLE, 483.
 LILLO, 523.
 LIMBOURG, 402, 475, 663, 665.
 LIÈGE (*Ludeke*), 34, 102, 104, 105, 106, 108, 109, 114, 117, 120, 126, 250, 251, 250, 520, 351, 364, 468, 522, 689.
 LIÈRE, 351, 473, 483, 500, 523, 529, 569, 689.
 LOBBES, abbaye, 88, 89.
 LOOS, 689.
 LOUVAIN (*Loven*), 31, 45, 46, 47, 50, 52, 62, 65, 71, 86, 90, 104, 142, 154, 156, 157, 158, 161, 162, 166, 172, 174, 175, 176, 177, 231, 253, 242, 246, 249, 252, 351, 393, 398, 399, 417, 418, 419, 433, 439, 450, 453, 469, 473, 498, 503, 522, 523, 524, 529, 544, 547, 548, 551, 552, 571, 575, 577, 584, 594, 596, 597, 599, 601, 605, 606, 610, 611, 614, 666, 677, 685, 689, 715, 715, 724.
 LUYTHAGHE, 554.
 MAESTRICHT (*Tricht*), 37, 41, 42, 53, 257, 262, 346, 347, 348, 351, 353, 358, 363, 371, 379, 380, 393, 460, 473, 527, 530, 468, 650, 663, 690, 694.
 MALINES (*Mechelen*), 16, 32, 33, 36, 44, 66, 67, 71, 76, 83, 86, 93, 101, 102, 104, 105, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 114, 115, 116, 117, 119, 120, 122, 124, 125, 129, 132, 133, 134, 135, 141, 142, 143, 144, 146, 147, 148, 153, 159, 159, 416, 417, 418, 421, 426, 431, 432, 441, 442, 447, 463, 464, 476, 477, 478, 479, 481, 489, 491, 493, 496, 497, 499, 500, 503, 504, 505, 524, 535, 537, 546, 553, 559, 585, 661, 696, 716.
 MAUBEGGE, 542.
 MEGEN, 659.
 MERCHTENE, 473, 523, 678.
 MERXPAS, 483.
 MIDDELAER, 277, 295, 305.
 MIDDELBOURG (*en Zelande*), 541.
 MIERBEKE, 487.
 MILLE, 330.
 MOMEDY, 480.
 MOOK, *voyez* MOUWYK.
 MOUWYK, 324, 325.
 NECKERSPOELE, 122, 443.
 NEEDELER, 94.
 NETHENEN, 615.
 NEUFMOULIN, 715.
 NEUSTADT (*Nuwer stat*), 559, 560, 561.
 NEVERS, 388.
 NICHTRIC, 523, 527.
 NIDEGGEN, 216.
 NIMÈQUE, 276, 370, 434, 693.

- NIVELLES (*Nijvele*), 222, 351, 473, 474, 529, 544, 548, 569, 586, 689.
 St-OEDENRODE, 475, 523, 663, 665, 678, 704.
 OIRLE, 475.
 OIRSCHOT, 706.
 OOSTERWYK, 528, 541, 475.
 ORDEREN, 523.
 ORSMAEL, 254, 652.
 OSENBURGGE (*Osnabruck*), 544.
 OUDMUNSTER, 277.
 OVERYSSCHE, 475.
 OYEN, 225, 250, 659, 690.
 PADEBORREN (*Paderborne*), 344.
 PEELAND, 624.
 PRUIM, 528.
 QUEENENBERG, 654.
 QUESNOY, 284, 542.
 RAVELS, 485.
 RAVENSTEIN, 181, 322, 325, 335, 337, 338, 370, 691.
 REDINGEN, 615.
 RETHEL, 589.
 RODE (*Limbourg*), 79, 402, 475.
 RHODE-Sté-GENÈSE, 310.
 ROERMONDE, 361, 370, 371, 695.
 ROTSELAER, 615.
 ROTTERDAM, 541.
 RUPELMONDE, 425, 445, 448, 449, 450, 452, 494, 559.
 St-SALVATORS BERG, près d'Aix-la-Chapelle, 376.
 SCAFFENBERGE, 82.
 SCHAERBEKE, 400, 682.
 SCHEUT, 44, 47.
 SCHIEDAM, 541.
 SCHILDE, 555.
 SEYENHOVEN, 568.
 SICHEM, 195, 194, 195, 475.
 SOIGNES (*bois de*), 472.
 SPREMONT, 79, 475, 663, 665.
 STEENBERGEN, 475, 567.
 STROEMBEKE, 94.
 TERMONDE (*Dendermonde*), 125, 452.
 TERNATH, 217.
 TERVUREN, 157, 158, 475, 707, 724.
 TIEL, 434.
 TIRLEMONT (*Thienen*), 65, 142, 235, 351, 440, 453, 475, 485, 498, 500, 502, 523, 529, 544, 548, 569, 578, 689, 737.
 TONGERLOO, 559, 560.
 TONGRES, 351, 689.
 TOURNAI (*Doornik*), 35.
 St-TROND (*St-Truyen*), 551, 565, 689.
 TURNHOUT, 225, 382, 475, 483, 486, 728.
 UTRECHT, 277, 528.
 VALENCIENNES, 542.
 VERDUN, 637.
 VIERMOLEN, 615.
 VILERS (*Vileer*), 50.
 VILVORDE, 94, 175, 399, 400, 475, 498, 525, 529, 557, 605, 621, 678, 724.
 VLESENBEKE, 516, 518.
 VLEYTINGHEN, 547, 558.
 VOORSPOELE, 555.
 VORST, 682.
 VOSSELAER, 485.
 VUCHT, 259, 261, 262, 330, 635, 659.
 WAEGSDONGH, 554.
 WAELWYK, 475.
 WASSEMBERGE, 475, 663, 665.
 WATERLAND, 525.
 WAUTERS-BRAKEN, voyez WAUTIER-BRAINE.
 WAUTIER-BRAINE, 520.
 WECHLEN, 485.
 WEERT, 529.
 WERCHTERE, 614.
 WERMoesbroek (*quartier de Bruxelles*), 55, 77.
 WEZELE, 555, 652.
 WILHYK, 555.
 WINGEM, WYNEGHEM, 555.
 WITTENBORNE, 654.
 WORINGEN, 8, 21, 80, 82, 105, 255.
 WYCKMALE, 459, 615.
 YPRE, 150, 451, 450, 452, 492, 496, 559, 569.
 ZALT-BOMMEL, 190.
 ZANTHOVEN, 525.
 ZIERICKZEE, 541.
 ZUTPHEN, 370, 693.

TABLE

DES NOMS DE PERSONNES, DE FAMILLES OU DE TERRES.

- AA, Jean, 507, 628. Thierry, 453.
ABCOUDE, Guillaume, 672.
— Sweder, *voyez* GAESBEKE.
ADINGHEN (*Englien*), Jean, 615.
ADOLF, évêque de Liège, 462, 489.
ACHTENRODE, *voyez* Guillaume ZEYNE.
AERTS, Gheren, 507, 509.
— Guillaume, 507.
— Arent, 553.
AGIMONT, 237.
— Jacques, 881.
— Jean, *voyez* LOZ.
AKEN, Jean, 524.
ALDEMONSTER (*le prévôt d'*), 277.
ALPHE, Gomprecht, 621.
ALTENA, Guillaume, *voyez* HOERNES.
ALWYT, Henri, 540.
AMERONGEN, Jean, 250.
AMERSOYEN, 277, 286, 295, 504.
ANTOING, Hugues, 541.
APELTERN, Jean, 512.
— Henri, 512.
— Robert, 693.
ARCKEL, 98.
ARCKEL, Jean, évêque de Liège, 650.
ARDENNES, Godefroid, 86.
ARGENTEAU (*Argentuel*), Jean, 564.
ARSCHOT, 194.
ASSCHE, 48, 397, 398, 399.
ATH, Godefroid, 541.
— Guillaume, 73.
AUDRIMONT, Henri, 641.
AVELINGEN, Oste, *voyez* STEENHUISE.
AVERECH, Jean, 541.
AXEL, Philippe, 452.
— Jean, 454.
BAILLEUL, Jean, 452.
BAIRLEGHEM, 98.
BAKE, Henri, 509.
BALE, Jean, 510, 553.
BANSELE, Henri, 507.
BAR, Robert, 637.
— Pierre, 637.
— Frédéric, *voyez* MURSE.
BARBENCHON, Renaud, 467.
— Jean, 542.
BASSENHOVE, Adam, 509.
BATEMBURG, 691.

- BAUTERSEM**, Henri, 522, 544, 580, 595, 620.
 — Gérard, 536, 608.
BAVIÈRE, Louis, 156.
 — Guillaume, 157, 585, 587, 536, 537, 559, 540.
 — Otton, 157.
 — Jacqueline, 586.
 — Albert, 157, etc.
BEAUMONT, Jean, 118, 456.
BEKE, Sohier, 415, 417, 476, 487, 555.
 — Guillaume, 509.
BELCH, Henri, 509.
BEERE, Jean, 509.
 — Frans, 555.
BERCHEM, 305.
 — Costin, 454, 507.
 — Wautier, 455, 307, 509.
BERGHE, 56, 47.
 — Costin, 507.
 — Bauduin, 528, 552.
 — Adam, 652.
 — Renard, 652.
 — Godefroid, 666.
 — Gilbert, *voyez* COUFELLE.
 — Gille, *voyez* QUADEREBBE.
BERGEN-OP-ZOOM, Henri, 657.
BERLAER, *voyez* ARNOULD DE GRIMBERGE.
BERLENMONT, Gille, 542.
BERTHEM, Jean, 575.
BERTHOUT, Jean, 106, 107, 109.
 — Gille, 109.
 — Florent, 109, 111, 112, 115, 114.
 — Sophie, 115.
 — Henri, 452, 544.
 — Daniel, 506.
BERTYNSAMP, Guillaume, 508.
BEVEREN, Thierry, 452.
BIGARDEN, Florent, 506, 509.
BIERBEKE, Jean, 92, 97.
BILSDORP, Odevoich, 511.
BINCHEM, Gérard, *voyez* WAENRODE.
BLAEFKEN, Hannekiu, 522.
BLAESBEIKE, Jean, 509.
BLAESVELT, Jean, 269, 270.
BLAHEEM, Pierre, 508.
BLANCHE, Guillaume, 668.
BLANCAERT, Jean, 451, 555, 585.
BLANKENBERGH, Thierry, *voyez* Loz.
BLAUWERE, Jean, 509.
BLOIS, Jean, 225, 226.
Boc, Jean, 509.
BOCH, Gérard, 507.
BOET, Éverard, 527, 550.
BOETS, Jean, 509.
 — Louis, 509.
BOGAERDE, Arnould, 511.
BONGAERDE, Eustache, 200, 207.
BOIS, Guillaume, 455.
BORCHGRAVE, Arnould, 506.
BORCHOVE, Henri, 506, 594.
 — Jean, 509.
BORDAU, Godefroid, 509.
BORCH, Gille, 507, 508, 555, 564.
 — Nicolas, 564.
BORGNEVAL, 257, 526.
 — Bernard, 544, 580, 586, 595, 594, 601, 606, 614, 620.
BORNE, 181, 566.
 — Regnier, 568.
 — Mathilde, 541.
BORSEL, Florent, 556.
BOSSCHE, Gérard, 98.
 — Marguerite, 508.
 — Jean, 508, 509.
BOTERSHEM, 506.
BOUCHOUT, 280.
 — Léon, 190.
 — Gille, 455, 509.
 — Jean, 580, 586, 595, 601, 608, 615, 614, 620, 628, 657, 662.
 — Louis, 726.
BOUILLON, 490.
BOURBON, Jacques, 199.
BOURGOGNE, Philippe, 26, etc.
 — Godefroid, 111, 195.
 — Jean, 585, 588, 695, 701, 750, 755.
 — Antoine, 585, 588, 679, 695, 701, 717, 718, 725, 730, 753, 754.
Bousse, David, 724.
BOUTELLERIE, 679.

- BOUTELINS, Rogier, 552.
 BOUTSTEEL, Gérard, 522, *voyez* BOYSTEEL.
 BOVIN, Jean, 552.
 BOYSTEEL, Henri, 507, *voyez* BOUTSTEEL.
 BRABANT, Jean I, 9, etc.
 — Henri, 9, etc.
 — Godefroid, 9, 11, 87, 195.
 — Jeanne, 9, etc.
 — Marguerite, 9, 12, 21, 22, 52, 74, 133, 384, 585, 650.
 — Marie, 9, 12, 52, 74, 133, 384, 585.
 BRECHT, Gosuin, 508.
 BREDI, Jean, *voyez* POLANEN.
 — Sohier, 98.
 BREDERODE, Thierry, 541.
 — Wulfaert, 541.
 — Henri, 541.
 — Guillaume, 641.
 — Walraven, 641.
 BREMER, Jean, 512.
 BROEKE, Henri, 509.
 — Guillaume, 509.
 — Jean, 509.
 — Gille, 509.
 BRONCHORST, 98, 189, 695.
 BROUCBOURG, *voyez* FIEULES.
 BRUGDAMME, Bouduin, 540.
 BRUGGEN, Catharine, 508.
 — Wautier, 508, 509, 512.
 BUREN, Alard, 693.
 BUSSERET, François-Gibeon, 509.
 BYLANT, Otto, 695.
 CABOCHE, Hannekin, 522.
 CACHE, Remant, 508.
 CADSANT, Testard, 428.
 CALSTEREN, Jean, 553, 579, 506, 509, 555, 594, 601.
 — Gosuin, 575.
 CASTEILLON (*Châtillon*), 98.
 CHARLES IV, empereur, 625.
 CHASZROEN, Odard, 550.
 CHAUMONT, Jean, 509.
 CHAVEZ, Nicolas, 649.
 CHIN, Gille, 541.
 CHINT, Thierry, *voyez* Loz.
 DEEL II.
- CLÉMENT VI, pape, 15, 461.
 CLÈVES, 188, 406.
 — Guillaume, 512, 515.
 — Adolf, 621.
 CLUSEN, Jean, 508.
 CLUTING, Regnier, 511, 527, 530.
 — François, 507, 509.
 — Jean, 652, 662.
 COBBENARE, Jean, 509.
 COCKELBERGHE, Gérard, 98.
 COILES, Henri, 454.
 COMNEGNY, Jean, 541.
 CONING, Arnoud, 507, 509, 553.
 CORBISOEL, Guillaume, 508.
 COREMAN, Jean, 514.
 CORTE, Gille, 428, 451.
 CORTMAEL, Lambert, 257.
 CORTRESIEN, Guillaume, 509.
 COSTER, Marekin, 509.
 COUCBACKERE, Jean, 509.
 COUDENBERGEN, François, 472.
 — Simon, 554.
 COUKELBERGHE, Wautier, 509.
 COUPELLE, Gilbert, 452.
 COURTRAY, Sohier, 452.
 COUTEREEL, Pierre, 154, 156, 157, 158, 159, 161, 162, 165, 165, 166, 172, 174, 208, 575, 584, 592, 606.
 CRALINGEN, Ogier, 540.
 CRANENBORCH, Thierry, *voyez* HORNES.
 CRANENDONC, 271.
 — Guillaume, 553, 579, 452, 705.
 CRAYNEM, Arnoud, 96, 453.
 — Léon, 448, 454.
 — Daniel, 506.
 — Bry, 507.
 CRIEKENBEKE, 260.
 CRISSENDIEN, Pierrot, 522.
 CRUNINGEM, Rase, 541.
 CRUPELANT, Jean, 258, 507.
 — Godefroid, 507.
 CULENBORCH, 579, Hubert, 695.
 CUSER, Guillaume, 685.
 CUTCMAN, Jean, 507.
 — Gérard, 508.

- CUYCK**, 242, 267, 269, 270, 271, 272, 273, 592, 595.
 — Olton, 175, 265, 266, 267, 268, 448, 454.
 — Guillaume, 692.
 — Henri, 175, 208, 211, 215, 268, 269, 272, 275.
 — Wenemar, 268, 269, 272, 273, 274, 275, 276, 286, 287.
 — Jean, 111, 175, 178, 268, 269, 270, 271, 272, 278, 286, 287, 455.
- CYVOLI**, Hugulin, 466.
DAELPUTTE, Henri, 552.
DAISHOVE, Jean, 452.
DALENBROEC, 459.
DASOUR, Henri, 509.
DELFT, Jean, 482, 552.
 — Godefroid, 507, 508, 552, 555, 582.
DELLEVAL, Guillaume, 257.
DIEGHEM, Jean, 206, 506, 511.
DIEPENBEKE, Louis, 455.
DIEST, 559.
 — Henri, 94, 97, 657.
 — Thomas, 555, 558, 452, 672.
- DIETRE**, Gille, 509.
DINTER, *voyez* DYNTER.
DONCLIEUX, Jean, *voyez* BAILLEUL.
DONGELBERGHE, 97.
DONGERMA, 481.
DONKER, Godefroid, 507.
DORMALE, Godefroid, 505, 508.
DORNE, Guy, 511.
 — Jean, 507.
DOUAY, Adrien, 752.
DOUTRE, Jean, 452.
DRONGHENE, Jean, 507, 540.
DRUTEN, Guillaume, 505.
DUFFEL, Guillaume, 657, 672.
 — Jean, 507.
 — Florent, 507.
 — Arnoud, *voyez* GRIMBERGHE.
 — Wautier, 507.
DUPREY, Lamcken, 522.
DUSSEN, Jean, 754.
DUTBERGHE, Guillaume, *voyez* MUËLLE.
- DUVENVOERDE**, Guillaume, 452.
DYESTRE, Thomas, 452, *voyez* DIEST.
DYNTER, Thierry, 507.
EGLUY, Regnier, 506, 552, 685.
EGMONT, Jean, 540.
ELNER, Thierry, 511, 512.
 — Conrad, 511.
ELTER, Huwaert, 258.
ENGELBERT, évêque de Liège, 126, 462, 466, 488.
ENGHIEN (*Edingen*), 90. Jean, 615.
EPEGHEM, Oste, 507, 509.
ERCLE, 226.
 — Arnoud, 525.
ERKENGIEN, 679.
ERMENTIÈRES, 679.
ESCORNAY, Arnoud, *voyez* GAVRE.
ESPIÈRES, Alard, 452.
EVELOGE, Wautier, 575.
EVERINGHEN, Olivier, 540.
EWAUT, évêque de Liège, 109.
EXAERDE, Jean, *voyez* MULARD.
EYNDELSDORP, Edmond, 665.
EYNDHOVEN, Jean, 507.
FACOWEIS, Remy, 508.
 — Renard, 509.
FALAIS, 508.
FAMELLOYS DOU ROYS, 508.
FAUCHON, Hubert, 256.
FAUCQUEMONT (*Vulkenburg*), 118, 181.
 — Thierry, 452.
 — Renier, 478, 512.
 — Walraven, 507.
FAUVERCHINES, Henri, 455.
FÉLIX V, pape, 587.
FIENNES, Walraven, *voyez* LUXEMBOURG.
FIÈULES, Morcl, 452.
FIEZ, Anthoine, 257.
FLANDRE, Louis, 12, etc.
 — Guy, 80, 452.
 — Henri, 452, 477, 495, 569, 586.
 — Marguerite, 665.
FONTOYS, Éverard, 258.
FRAYBART, Jean, 509.
FRÉDÉRIC, évêque d'Utrecht, 558.
 — évêque de Munster, 558.

- FRÉDÉRIC, évêque de Cologne, 538.
 FREMELLES, Simon, 598, 599.
 FROYNCAL, Gobert, 257.
 FROYSART, Jean, 183.
 GAESBEKE, 90, 510, 512, 514, 517, 518, 579.
 — Godefroid, 96.
 — Sweder, 657, 670, 691.
 GAND, Arnoud, 574.
 GANGELT, 259, 261, 262.
 GASTMOLEN, Guillaume, 568.
 GAVRE, Morel, *voyez FIEULES*.
 — Arnoud, 452.
 — Rase, 452.
 GEMMENICH, Nicolas, 580.
 GERMEEL, Jean, 508.
 GEEL, *voyez GRIMBERGE et BERTHOUT*.
 GEETSEM, Guillaume, 724.
 GHEFFENECH, Jean de Coc, 507.
 GHETE, Gérard, 506.
 GHISTELLES, 451.
 — Gérard, 452.
 — Jean, 452.
 — Walfaert, 493.
 GILLE, dit le *clerc d'Ilere*, 522.
 GLINDEN, Robert, 507.
 GLADBEKE, *voyez GÉRARD VAN WAENRODE*.
 GODEVAERTS, Jean, 506, 613, 614, 620.
 GOEDERTOT, Jean, 552.
 GOERIX, Nicolas, 731.
 GOETHEERE, Regnier, 579, 706, 708, 736.
 GORCUM, Thierry, 614.
 St-GORIX, Nicolas, 258.
 GRAS, Guillaume, 257.
 GRAVE, 272, 273, 292, 504.
 — Gilbert, 508.
 — Jean, 552.
 GREIS (*Greze*), Gilbaud, 453.
 GRIMBERGHE, 86, etc.
 — Arnoud, 90, 91, 99.
 — Wautier, surnommé Drakenbaerd,
 91, 99, 507.
 — Gérard, 92, 98, 100, 102.
 — Jean, 507.
 — Florent, 507.
 GRONSVELT, Henri, 568.
 GRONSVELT, Jean, 652, 663, 665.
 GRUTERE, Gisbert, 451.
 GRUUTHUSE, 257.
 — Jean, 508.
 GUELDRE, Renaud, 12, 32, 114, 116, 188, 189,
 190, 192, 197, 224, 225.
 — Otton, 105, 115.
 — Édouard, 212, 224, 225, 260, 263, 381.
 — Guillaume, 259, 275, 274, 276.
 — Margarite, 120.
 GUSTEN, Werner-Buffel, 354.
 HAIRLAIN, *voyez ARNAUD DE GRIMBERGHE*.
 HALUIN, Wautier, 452.
 HALEN, Franc, 428, 477, 509, 512, 552, 557.
 HALLE, Jean, 258, 509.
 — François, 482.
 HAMEDE, Jean, 541.
 HAMELE, Jean, 558.
 HAMME, Jean, 506.
 HANE, Jean, 506.
 HANUT, Jean, 98.
 — Wautier, 507.
 HAPPAERT, Henri, 507.
 HARELBEKE, Wautier, 452.
 HAREN, Henri, 98.
 HAVESKERKE, Philippe, 448, 454.
 HAYEN, Godefroid, 507.
 — Jean, 508.
 HAYSBAIN, Jean, 509.
 HECKEREN, 189.
 HEELDEBERGHE, 506.
 HEELER, Thomas, *voyez DYESTRE*.
 HEEMPUTTE, Jean, 509.
 HEENSTREDE, Jean, 540.
 HEERENT, Symon, 705, 706.
 HEETVELDE, Solier, 49, 509, 522, 708.
 — Thierry, 281.
 HEIMSRÖDE, Josse, 448, 454.
 HEINSBERG, 118, 260, 262, 406, 460.
 — Jean, 459.
 — Wenemaer, 507.
 — Godefroid, *voyez Loz*.
 — Thierry, *voyez Loz*.
 HEISTE, Jean van den Wuhere, 508.
 HELBEKE, Jean, 519, 453, 731.

- HEIBEKE**, Adam, 448, 454.
 — Arnoud, 453.
HELDEBERGE, 97.
 — Wautier, 509.
HELST, Jean, 509.
HENDEHOUT, Jean, 509.
HENRI, abbé de S'-André, 495.
HERCKENBOSCH, 439.
HERCOURT, Godefroid, 194.
HEREWINE, Chrétien, 510.
HERENTHALS, Jean, 528, 532.
HERINÉS, Rase, *voyez* GAVRE et HERINNES.
HERINNES, Rase, 541.
HERLAER, Arnoud, 277, 522.
HERMANSZONE, Gérard, 507, 508.
HERMAN, 507.
HERMANS (Sher) Gérard, 508.
HERPE, Philippe, 509.
HERS, Jean, 575, 594, 601.
HERTEWYC, Henri, 258.
HERTOGHE, Gille, 511, 509.
HERTSBERGHE, Jean, 487.
HESWYC, Richove, 507.
HESPEN, Guillaume, 509.
 — Jean, 509.
HESTOR, Henri, 506, 509.
HEUSDEN, Jean, 80, 82, 97.
HEVERLE, 265, 506.
 — Jean, 282.
 — Jeanne, 265.
 — Wautier, 512.
HEVES, Henri, 509.
HEYBROECK, Renard et Henri, 508.
HEYDELBERCH, Robert (roi des Romains), 577.
HEYDEN, Gérard, 544.
HEYNKAERT, Gerem, 507.
HEYST, *voyez* ARNAUD VAN GRIMBERGHE.
HILLE, Henri, 509.
HOBENGOEN, Corbeaul, 236.
HOBOKEN, Pierre, 509, 522, 554, 564.
 — Gille, 522, 564.
HOEMEN, Aert, 277, 278, 286, 287, 293, 294, 305, 504, 505.
 — Renaud, 278, 286, 287.
HOENSTADEN, Guillaume, 511.
HOESIREN, Obert, 508.
HOESIREN, Jean, 508.
HOETSELAER, Jean, *voyez* VELDE.
HOFSTADE, François, 506, 509.
 — Jean, 505, 507, 552.
 — Henri, 508.
 — Arnould, 508.
 — Guillaume, 508.
HOLAER, Simon, 511.
HOLLANDE, Guillaume, 12, etc.
HOLLANT, Regnier, 662.
HOLPE, Adam, 509.
HOLPT, Maes, 641.
HOMBEKE, Henri, 98.
HONSCOTE, Wautier, 452.
HOOF, Rombaud, 509.
HOOGSTRATEN, 208, 211, 265, 268, 272, 508.
 — Jean, *voyez* CUYCK.
 — Wenemar, 453, 507.
HORIOEN, Guillaume, 564.
HORNES, 90, 95, 97.
 — Henri, 564.
 — Guillaume, 452.
 — Thierry, 475, 601, 620.
 — Constantin, 512.
HOUC, Jean, 509.
HOUDEN, Jean, 509.
HOULAER, Moon, 509.
 — Godekin, 509.
HOUTE, Jean, 507, 509.
HOUTHEN, Gossin, 509.
 — Gérard, 429, 509.
HOVORST, Arnoud, 509.
HUGON, évêque de Liège, 105, 106, 109.
HULSE, Bouduin, 508.
HYSCENOET, Jacques, 509.
ITRE, 98.
JANS, Pierre, 604.
JANSZONE, Simon, 553.
JARDIN, Godefroid, 663.
JAUCH, Gérard, 541.
JEAN, évêque de Liège, 229.
 — — d'Utrecht, 452.
JEUMONT, Gérard, 541.
JODOGNE, Wautier, 508, 544, 569.

- JODOGNE, Arnoud, 708.
 JULIERS, 117, 194, 195.
 — Guillaume, 195, etc.
 — Guillaume, fils du précédent, 226, 227, 277, 278, 285, 286, 290.
 — Renaud, 226.
 KAERMAN, Jean, 503, 552.
 KALSTEREN, Jean, 246.
 KELDENICH, CORNGHIN, 511.
 KEPPELE, 98.
 KERK, Jean, 452.
 KERSBEKE, Jean, 258.
 — François, 507, 509, 604.
 KERSMAKERE, 247.
 — Henri, 552.
 KEYNOGHE, Wautier, 522.
 KIEKEN, Jean, 509, 522.
 KINTS, Hugon, 168.
 LAMBERT, abbé de Gembloux, 474.
 LAMPAPE, Wautier, 509.
 LANGENAU, Daniel, 512.
 LANGERAK, Jean, 540.
 LATHEN, Wautier, 506, 509.
 LAURENT, Collin, 455.
 LECKE, Henri, 559, 708.
 — Jean, 657, 672.
 LEEFDALÉ, 97.
 — Herman, 554.
 — Aert, 506.
 LEERNES, Jean, 668.
 LEERS, Bertrand, 237.
 LEEUW, Jean, 238.
 LEEUWENBERGE, Jean, *voyez* Loz.
 LEIDEN, Wautier, 246.
 — Thierry, 540.
 LEMBEKE, Alard, 508.
 LENNEKEN, 670.
 LIBAUFOSSE, Jacquemard, 554, 560.
 LICHTERVELDE, Rogier, 452.
 LIEMINGEN, Louis, 575.
 LIEBE, Daniel, 506.
 — Jean, 507.
 — Nicolas, 509.
 LIGNE, Michel, 542.
 LIGNY, Thierry, *voyez* WALENCOURT.
- LILLE, Jean, 585.
 LIMBOURG, Henri, 89.
 — Thierry, 511.
 LINEX, Waleran, *voyez* LUXEMBOURG.
 LINTRE, 326.
 LIST, Wautier, 509.
 LODE, Henri, *voyez* FLANDRE.
 LODENAKEN, Guillaume, 528, 532.
 LOMBEKE, Jean, 519, 509.
 LONE, *voyez* Loz.
 LONGSAMP, 708.
 LOUVENHAUL, Jean, *voyez* HELBEKE.
 Loz (*Loene*), 194, 551, 417.
 — Thierry, 458.
 — Jean, 452, 475, 478.
 — Godefroid, 658.
 — Jean, 658, 686.
 LOZE, Gille, 238.
 LUCHTMAE, Thierry, 511.
 LUXEMBOURG, Wenceslas, 19, etc.
 — Henri, 21, 145, 144, 255.
 — Waleram, 679.
 — Jeanne, 679.
 — Jean, 728.
 LYBEKE, 684.
 LYNINGEN, 512.
 — Anne, 670.
 MAERSELAER, Jean, 506.
 MAES, Wautier, 506, 575, 594.
 MAGHERMAN, Jean, 508, 509.
 MALDEGEN, 451.
 — Philippe, 452.
 MALINES, Gérard, 472.
 — Arnoud, *voyez* GRIMBERGHE.
 MALPALYS, Bardet, 522.
 MALSE, 268, 269.
 MAN, Wautier, 452.
 MANAER, Godert, 511.
 MANNIN, Jean, 552.
 MARBAIS, 97, 507.
 — Jean, 452.
 — Eustache, 509.
 MARIEN, Heine, 509.
 MARKE, Adolfe, 111, 112, 114.
 — Engelbert, 621.

- MARTINS, Jean, 508.
 MASSENHOVEN, Guillaume, 98.
 — Paridan, 99.
 MEAUDREGE, *voyez* MEIDRECHT.
 MEERBEKE, Jean, 509.
 MEERE, 580.
 — Jean, 506, 509.
 MEETKERKE, Rogier, 487.
 MEGEN, 542.
 MEIDRECHT, Jean, 448, 455.
 MELDERT, Ywein, 258.
 — Lambert, 507.
 MELIN, Wautier, 456.
 — Jean, 507, 509.
 — Arnould, 509, 662.
 MENNENS, Marie, 729.
 MERODE, Daniel, 541.
 — Marguerite, 677.
 MERXEX, Gérard, *voyez* WESEMALE.
 MESTAYNE, Hilger, 515.
 MEULENARE, Engelbert, 509.
 MEURS, *voyez* MOIRS.
 MILLEN, 259, 261, 261, 655, 659.
 MINNEMOEN, Simon, 258.
 MIRABEL, Simon, *voyez* PERWEYS.
 MOERE, Gossain, 508.
 MOERKERKE, 451.
 MOERS, 528, *voyez* MOIRS.
 MOERTERE, Jean, 507.
 — Florent, 509.
 MOIRIAUMES, Robert, 542.
 MOIRS (*Meurs*), Jean, 260, 261, 262, 265.
 — Frédéric, 262, 652.
 — Thierry, 262.
 — Walrave, 262.
 — Henri, 262.
 MOL, Gille, 511.
 MOLENBAYS, Arnoud, 508.
 MOLEN, Guillaume, 98.
 — Wautier, 509.
 MOLENARCH, Jean, 695.
 MOLENBEKE, 245, 250.
 MOLIMONT, Jean, *voyez* POUKE.
 MONMARDIN, Bauduin, 564, 568.
 MONJOYE, Renard, 512.
 MONTIGNY, Robert, 541.
 MONTJOYE, Catherine, 677.
 — Jean, *voyez* SCHOENVORST.
 MOON, Gérard, 452.
 MUELLE, Guillaume, 452.
 MUERSE, Frédéric, 652, *voyez* MOIRS.
 MULARD, Jean, 452.
 MULICHEN, Jean, 455.
 MUYSBACH, Guillaume, 454.
 NANUR, Robert, 196, 201, 210, 212, 217, 237, 615.
 — Louis, 257, 495, 523, 550, 570, 580, 581, 584, 586.
 NASSAU, Jean, 512, 621.
 — Otton, 600.
 NEDERALPHEN, Étienne, 724.
 NEDERHESPEN, Jean de Grote, 509.
 NETHENEN, Pierre, 614.
 NEVE, Jean, 528.
 NIEUWENHUIS, Henri, 509.
 NOCKERE, Rasse, *voyez* GAVRE.
 NOEVEROUWE, 509.
 NOOT, Gerem, 258.
 NUWENSTEEN, Sohier, 257.
 OBIES, Gérard, 206, 219, 220.
 OLIVIERS, Henri, 258.
 ONGHEBOUDEN, Wenemar, 511.
 OOSTERLANT, Guillaume, *voyez* DUVENVOERDE.
 OOSTERVANT, Guillaume, 500, 505, 307.
 OPCOUDE, Sweder, 510, 555, 620.
 OPHEM, Adam, 455.
 — Simon, 506.
 — Jean, 506, 704, 706.
 OPSEN, Lambert, 256.
 ORBAYS, Thierry, 508.
 OS, 527, 550.
 — Henri, 455.
 — Alard, 552.
 — Herman, 455.
 OVERRYN, Wautier, 555, 556.
 OYEN, Walraven, 554, 580, 582.
 OYENBRUGGE, Henri, 98.
 PAPE, Élisabeth, 509.
 — Jean, 509.
 PERMAN, Weikine, 522.

- PERRIER, Huart, 509.
 PERWEYS, 271, 559.
 — Henri, 559, 562, 564, 672.
 — Simon, 448, 454.
 — Thierry, *voyez* HORNES.
 PIPEFOY, Guillaume, 509.
 PITERSEM, Guillaume, 455.
 PLAEST, Jean, 507.
 PLATVOET, Jean, 248, 594.
 POELGEEST, Adelaïde, 683.
 St-POL, Guy, 201, 205, 213, 214, 216, 575.
 — Walraven, 216, 558, 575, 587.
 — Waleram, *voyez* LUXEMBOURG.
 — Jeanne, 700.
 POLANEN, Jean, 522, 475, 540, 544, 595, 601,
 613, 620, 628.
 — Philippe, 540.
 POLLARDE, Henri, 257.
 PORCHES, Adrien, 525.
 PORTE, Frank, 510.
 POSTEL, Arnoud, *voyez* GRIMBERGHE.
 POUKE, 451, 552.
 — Olivier, 452, 476.
 — Roland, 452, 495, 552.
 — Jean, 686.
 PRAET, 552. Baudouin, 452, Étienne, 451.
 PUTHEX, Daniel, 559, 560.
 PUTROY, Gérard, 257.
 PUTTE, Adelaïde, 541.
 — Sweder, *voyez* GAESBEKE.
 PYLYSER, Henri, 258, 666.
 — Jean, 455, 506, 522.
 QUADBRUGGEN, Gosuin, 258.
 — Wautier, 594.
 QUADEREBBE, Gille, 455, 455.
 — Henri, 506.
 — Jean, 509.
 QUARTBEKE, Arnoud, *voyez* RUMMEN.
 RAES, Rogier, 512.
 RANPELMONT, Isoré, 509.
 RANTHEM, Wautier, 509.
 RANST, 400.
 — Costin, 508, 642.
 — Wautier, 509, 710.
 — Jean, 708, 751.
 RANST, Henri, 728.
 RASIERBOSSCHE, Renard, 509.
 — Arnoud, 509.
 RAYS, Renaud, 554.
 RAYSSEGHEM, Gérard, 604.
 REDINGHEM, 506.
 — Louis, 573.
 — Godefroid, 594.
 REEPAERT, 245, 250.
 REES, Guillaume, 207, 219, 220.
 REIMERSWALE, Baudouin, 540.
 RELEGHEM, Jean, 215.
 RETHIE, *voyez* ARNAUD DE GRIMBERGHE.
 REUBELIN, Jean, 451, 552.
 REVELE, Jean, 511.
 REVIE, 97, 507.
 — Alard, 508.
 REYNGARDSVLIETE, Guillaume, 582, 604.
 — Jean, *voyez* TOBBIN.
 RIEMEN, Henri, 508.
 RIEUWE, Gérard, 509.
 RIKE, Jean, 552.
 — Gille, 575, 614.
 RIVIEREN, Charles, 506, 509.
 — Daniel, 506.
 RODENACH, 257.
 RODE, Jean, 452.
 — Gerrit, 506.
 — Louis, 509.
 — Godefroid, 525, 527, 550.
 RODELINGHEM, *voyez* WAUTIER HALUIN.
 ROELAND, Gérard, 509.
 — Wautier, 510.
 ROENGYS, Arnoud, 508.
 ROESBROUC, Jean, 509.
 — Wautier, 509.
 ROETSTOCK, Gérard, 591.
 ROLIBUC, Gérard, 200, 207, 215, 506, 650.
 — François, *voyez* COUDENBERGEN.
 RONDSCHOT, Gérard, 555.
 ROSIN, Baudouin, 542.
 ROTSELAER, 97, 258, 359.
 — Jean, 455, 657, 662, 707.
 ROVERE, Jean, 507, 555.
 — Arnoud, 507.

- ROVERE, Edmond, 507.
 RUMMEN, Gérard, 507.
 — Arnoud, 475, 552, 580, 595, 601.
 RUMPT, Arnoud, *voyez* GRIMBERGHE.
 RUPEMONT, Jacques, 507.
 RYKEBOURGH, Guy, *voyez* FLANDRE.
 RYPERSCHREID, 579.
 — Jean, 691, 692.
 SAEFENBERGHE, 82, 85, 84.
 SALMEN, Jean, 580, 591.
 SCHERNAU, Guillaume, 595, poète flamand.
 SCHOENVORST, Renaud, 158, 175, 199, 359, 558,
 417, 651, 652, 663, 665.
 — Renard, 580, 593, 613, 620.
 — Jean, 677.
 — Catharine, 687.
 SCOLASTER, Jean, 507.
 SCONEJANS, Henri, 508.
 SCONRODE, Henri, 510.
 SCOONHOVEN, Jean, 507.
 SCOUDEBROEC, 98.
 SENNEN, Jean, 529, 550.
 SERVERDEN, 262.
 SLIEDEN, Jean, 556.
 SMALE, Jean, 455.
 SOMBREFFE, Jean, 452, 510.
 SOMPEIKEN (*Sombeke*), Guillaume, 507.
 — Henri, 507.
 SPONT, Bernard, 510.
 SPORWATER, Daniel, 280.
 SRIKEN, Gille, 614, *voyez* RIKE.
 STACKE, Arnoud, 237.
 — Herman, 237.
 STALLE, Jean, 514, 507.
 — Florent, 506, 509.
 — Henri, 507.
 STANDART, Richard, 452.
 STAULES, Jean, 452.
 STEENE, Arnoud, 452.
 — Godefroid, 508.
 STEENE, Jean, 512.
 — Frédéric, 512.
 STEENHUIS, Oste, 452.
 — Gérard, 452.
 STEENVORST, *voyez* SCHOENVORST.
 STEVERE, Gille, 507.
 STOCHEM, Jean, 529, 552.
 STORM, Jean, 519.
 STOUTVOORT, Jean, 509.
 STRIEN, 510, 555. *SWEDER voyez* GAESBEKE.
 SUCHUS, Jean, 452.
 SWERTERE, Jean, 250.
 TALLESIUS, Philippe, 465.
 TAND, Lucas, 509.
 THOMIS, Rogier, 448, 454.
 TIMMERMAN, Jacques, 258.
 TIRLEMONT, Marguerite, 508.
 TOBBIN, Jean, 452.
 — Guillaume, 428.
 TOMBE, Colin, 509.
 TOMMEN, Goloy, 506.
 TORLOYSE, Daniel, 540.
 TORREN, Godefroid, 556, 580, 591, 595, 601,
 608, 615, 614, 620, 649.
 TRAPE, Martin, 509.
 TRASEGNIES (*Tresengijs*), 97, 507.
 — Oste, 541.
 TRIEU, Gérard, 508.
 TRONCHIENNES, Sohier, *voyez* COURTRAY.
 TRUANT, Guillaume, 509.
 TRYMOILLE, Guillaume, 550.
 TSEARANDS, Jean, 472.
 TSEERCLAES, Éverard, 54, 55, 56, 58, 59, 258,
 511, 512, 515, 514, 515, 516, 517,
 506, 670.
 — Jean, 54, 217, 552, 604.
 TUDEKEN, Philippe, 591.
 TWEENBEYEN, Gisbert, 551.
 UPPENDORP, Godefroid, 552.
 UPSTALE, Wautier, 509.
 URLE, Arnaud, 475, *voyez* RUMMEN.
 URSELLE, Regnier, 506.
 — Henri, 509.
 — Godefroid, 509.
 UTENENGHE, Melis, 512, 515.
 UTERLIMMINGHEN, Louis, 552.
 VAEL, Guillaume, 257.
 — Rogier, 456.
 VAUL, Henri, *voyez* WAELREN.
 VEDERMAN, Jean, 527, 550.

- VEKENE, Henri, 508.
 VELDE, 261, 282, 693.
 VELPE, Henri, 507.
 VELPENROVE, Henri, 509.
 VENANT (S^t), Robert, *voyez* WAVRIN.
 VENE, Jean, 640, 688, 707.
 VERBERIA, Pierre, 465.
 VERNODILIEU, Wautier, 509.
 VERSENARE, Ywain, 451.
 VIANE, Henri, 452.
 VIERSON, 98.
 — Jean, 194.
 VILE, Henri, 98.
 — Gérard, 542.
 VILER, Nicolas, 542.
 VILLAIN, Gérard, 482.
 VILVORDE, Gosuin, 455.
 VIANING, Sohier, 525.
 VLENEKE, Guillaume, 555.
 VLEDEBEKE, Henri, 535.
 VOIGENHURST, Henri, 511.
 VOIRNE, 118.
 VOLKAERT, Jean, 507, 509.
 — Laurent, 509.
 VOOGHT, Alard, 508.
 VORSELAER, Gérard, 161, 162, 167, 169, 453,
 507, 544, 620.
 VRIEZE, Guillaume, 541.
 WAENRODE, Gérard, 710.
 — Albert, 507.
 WAES, Amelric, 509.
 WALCHERA, Jean, *voyez* LOZ.
 WALEN, Henri, 455.
 — Arnaud, *voyez* GRIMBERGE.
 — Jean, *voyez* LOZ.
 WALENCOURT, *voyez* VANDER AA.
 WANBEKE, Jean, 528, 552, 556, 568.
 WANGE, Guillaume, 98.
 WASSENBERGEN, 459.
 WASSENKERSMAKER, Jean, 509.
 WASTINE, Gérard, *voyez* GHISTELLES.
 WATERLANT, *voyez* GUILLAUME DE WESEMALE.
 WAVEE, Philippe, 79, 506, 509.
 — Jean, 506, 508, 511, 512, 582.
 WAVRIN, Robert, 452.
 DEEL II.
- WEERVE, Ramond, 509.
 WEILKEZEL, Guillaume, 509.
 WEMMELE, Arnoud, 94.
 WERDENBERG, Gérard, 354, 693.
 WERT, Gille, 511.
 WESEMALE, 539.
 — Guillaume, 452, 475, 506.
 — Gérard, 452.
 — Godefroid, 453.
 — Arnoud, 608.
 — Jean, 731.
 WETERINGHEN, Jean, 507.
 WILMAER, Nicolas, 552.
 WILMAN, Nicolas, 564.
 WILRE, Guillaume, 506, 594.
 — Arnaud, 508, 552.
 — Jean, 523, 552.
 WINDEN, Godefroid, 509.
 WINGEBEEK, Thomas, 97.
 — Arnoud, 509.
 WINNEMAN, Henri, 509.
 WINTER, Nicolas, 508.
 WITHAM, Jean, 264, 274, 280, 319, 339, 510,
 552, 593, 601, 604, 613, 620, 641, 652, 662,
 707, 729.
 WITHAM, Henri, 710.
 — Jacques, 729.
 WITTE, Jean, 238.
 WOESTINE, Testard, 552, 560, 604.
 WOLUWE, Sohier, 238.
 WOUDE, Gervais, 641.
 WYC, Jean, 529, 534.
 WYEMBORCH, Élisabeth, 509.
 — Henri, 509.
 WYERE, Arnoud, 258.
 YMMERSELE, Jean, 507, 509, 510, 555, 704, 728.
 — Godefroid, 560.
 — Charles, 688.
 YSELSTEIN, 98.
 — Arnoud, 541.
 YSERNE, Nicolas, 509.
 YSCHE, Jean, 648.
 — Henri, 507.
 — De Beyere, 509.
 YTTEREN, Gille, 508.

ZADELERE, Guillaume, 52, 53.
ZEEBROUK, Wautier, 507, 510.
ZEINE, Guillaume, 535, 406, 677, 687, 708, 727,
751.
— Jean, 509.
ZELBEKE, Arnoud, 509.
ZELKE, Arnoud, 507.

ZUNAER, Jean, 509.
ZUNEGHEM, Wautier, 508.
ZWAEF, Nicolas, 258, 511.
— François, 507.
ZWENEGHEM, Gérard, *voyez* STEENHUIS.
ZYLKEN, *in de Kaport*, 706.

FIN DE LA TABLE DES NOMS DE PERSONNES, DE FAMILLES
OU DE TERRES.

GLOSSAIRE

DES VIEUX MOTS FLAMANDS,

(Renvoyant aux vers du poëme et aux pages de l'*Appendice*
et du *Codex diplomaticus*.)

- ABOLGE, verbolgenheid, bl. 577.
ACHEMANT, versierd, vs. 505.
ACHTTE, hacht, hechtenis, gevangenis, vs. 9218.
AEN, tegen, vs. 4551, 5495.
AENVERT, aengevaren, aengerand, vs. 9120.
ALDEN, ouden, bl. 659.
ALINGHEN, algemeene, bl. 485.
ALLENTAL, al end' al, geheel en al, vs. 2195.
ALLINLEKE, geheel en al, bl. 596.
ALTENEN, al t'eenen, teenemael, vs. 4958.
ANDEREN, tweeden, vs. 428, 8495.
ANTWERDEN, overleveren, bl. 484.
BAER, bloot, vs. 5890.
BAERDE, brak los, vs. 2581.
BALAISEN, karbonkels, bl. 694.
BANDERSIDE, ter ander zyde, vs. 1581.
BANDOEN, fr. *bannier*, ook plecht, beschikking,
vs. 11840.
BAT, beter, veeleer, vs. 9888.
BEGROENEN, bekreunen, beklagen, vs. 2223.
BEDE, beide, vs. 2180.
BEDIES, by dies, doordien, hierom, vs. 624.
BEER (*zeker stormtuig*), vs. 5211.
BEGANGEN, begaen, ontsteld, vs. 6256.
BEGRAVEN, omgraven, met grachten voorzien,
vs. 10091.
BEGREEP, greep, nam, vs. 5558.
BEHEET, gebod, vs. 9103.
BEIDEN, gezamentlyk, vs. 11762.
BEKEREN, uitkeeren, bl. 471.
BERADEN, toeschikken, vs. 5895.
BERDENT, verbranden 't, vs. 2640.
BERECHTEN, toerichten, behandelen, vs. 9124.
BERUERT, beroerd, bewogen, aengedreven, vs.
7628.
BESEEGHT, beschuldigd, bl. 618.
BESOCHT, onderzocht, vs. 10549.
BESOCHT, ervaren, vs. 4626.
BESTAEN, aengetast, vs. 3954.
BESTOTEN, gewapenderhand aenvallen, vs. 4646,
bl. 477.
BESUEREN, uitstaen, vs. 8212; pynigen, ver-
moeijen, vs. 11903.
BETAN, betaemde, vs. 11375.

- BETEGEN, beticht, beschuldigd, vs. 6287.
 BETERNESSE, vergoeding, boetgifte, vs. 7842.
 BEVELT, velt, slaet neder, vs. 107, 786.
 BEVOELEN, gevoelen, vs. 10259.
 BEVREUCHT, bevreesd, vs. 10913.
 BEWELENESSE, bewilleging, bl. 633.
 BINNEN (*te*), geweten, begrepen, vs. 8539, 9774.
 BLADERE, panneelen, vs. 4868.
 BLOETHEDE, bloeheid, vs. 5849.
 BLONC, plomp, vs. 9696.
 BODEBROOT, loon voor de boodschap, vs. 6224.
 BOERNE OP, opbeuren, bl. 472.
 BOUDE, stoute, stoutmoedige, vs. 2515, 4879.
 BOUF, behoef, bl. 425.
 BREKEN, ontbreken, vs. 5475.
 BRI, brei, vs. 11764.
 BRIEDERS, brouwers, vs. 6950.
 BROEKEN, verbeurten, bl. 668.
 BRUECTEN, misdeden, verbeurden, vs. 11812.
 CABOEL, aerdigheid, iets om mede te lachen, vs. 6222.
 CALANGIEREN, berispen, afraden, vs. 4650.
 CAMIUWE, *camées*? bl. 694.
 CARTERE, charter, vs. 6584.
 CAUSIDEMEESTERS, kasseimeesters, bl. 572.
 CHEELEN, cedulen, vs. 8768.
 CHEIS, cyns, vs. 2940.
 CLAF AN, aenkleefde, vs. 715.
 COERSDBROET (*korstbrood*), hardbakken brood, bl. 704.
 COMECHTEGER, bekommerder, bl. 625.
 CORDEWANE, leder van Cordoa, spaensch leder, bl. 454.
 CORDEWANIERE, schoenmakers, vs. 6949.
 CORTELINGE, kort daerna, vs. 5825.
 COSE, keus, vs. 10542.
 COUWE, kevie, vs. 5948.
 COVENANT (*convenientia*), vs. 9007.
 CRITE, kryt, perk, omtrek, vs. 7261.
 CRONEN, kreunen, klagen, vs. 4185.
 CROT, nadeel, verlies, bl. 485, 707.
 CUNE, nauwelyks, vs. 9510.
 DADEN, dadelen, bl. 455.
 DADENEN, deden hem, vs. 2711.
 DAGEN, verblyven, vs. 2244.
 DEDEN, deed hy, vs. 452.
 DEDINGHE, overcenkomst, vergelyk, vs. 1641.
 DEDINGDE, onderhandelde, vs. 961.
 DEGEN, krygsheld, vs. 5790, 7955.
 DEN, dien, bl. 621.
 DER IC LIEN, durve ik helyden, vs. 2904.
 DERDE, de aerde, de grond, vs. 6492.
 DERVEN, nalaten, vs. 8012.
 DESSIDE, dezer zyde, aen dezen kant, vs. 2188.
 DICST, meest, vs. 6446.
 DIE GONE, dezelve, vs. 894, 2772, 3555.
 DIE SELKE, sommigen, vs. 8117.
 DIE WELKE, dezelve, vs. 2466.
 DIE WILE, terwyl, vs. 1762.
 DINDEN, het einde, vs. 10097.
 DINGEN, bedingen, vs. 2259.
 DINNE, dun, klein, vs. 1582.
 DOE, toen, vs. 3582.
 DOER, om, ter oorzaak, vs. 19, 4417, 5151, 6270.
 DONE, nauw ingeperkt, vs. 8027.
 DOVEN, verdwazen, van zin verdoven, vs. 4449.
 DOVERBATE, d'overbate, 't overige, bl. 471.
 DRAGELVAET, draegvat, bl. 704.
 DROUGE, bedroog, bl. 709.
 DRUIT, vriend, vs. 9269.
 DUCHT, vrees, vs. 9604, 10095.
 ECHT, daerna, vs. 5685, 4275, 10521.
 EDELBAREN, edelgeboren, vs. 274.
 EETSTAT, eedprestatie, bl. 537.
 EINGELIJC, iegelyk, bl. 645.
 EL, anders, vs. 6284.
 ENEGERTIEREN, eenigerhande, vs. 767.
 ENGIENE (*oorlogstuig*), vs. 9286.
 ENTIEN, en te dien, vs. 565.
 EN TROUWEN, trouwens, vs. 9107.
 ERGE, ergernis, vs. 2502.
 ERRE, gram, vs. 9165.
 EUVELEN, evelen, kwaed doen, bl. 669.
 EVENEN, evenzeer, bl. 667.
 EYNSCHE, eenig, bl. 659.
 FRIELE, mande, cabas, bl. 455.
 GAEDDE, lustte, liefde, vs. 6965, 8056.
 GEDERINGE, gadering, samenkomst, oploop, vs. 4790.

- GHEBAET**, waerd geweest, te baet gekomen, vs. 487.
GHEBOEREN, **GHEBOREN**, gebeuren, vs. 2473, 11901.
GHEBORET, gebeurde het, vs. 8272.
GHEDEDINGT, by dedinge (*verbond*) vastgesteld, overeengekomen, vs. 2912, 7024.
GHEDRROEG, aenbragt, vs. 5062.
GHEDRANC, verdringen (*'t*), vs. 3581.
GHEHAVEN, geheven, bl. 668.
GHEHERT, het hart afgestoken, vs. 7182.
GHEHEITEN, bevel, bl. 633.
GHEHINGEN, gehengen, gebeuren laten, vs. 495.
GHEHOUSAM, dienstplichtig, bl. 691.
GHELADEN, gelast, vs. 11439.
GHELANDE, *zie* Na de GHELANDE.
GHELEDEN, beleden, vs. 8210.
GHELEEDEN, geleiden, convooitogten, vs. 9587.
GHELEEST, geleist, vergund, vs. 1039.
GHELEIDEN, gelederen, vs. 5855.
GHELET, nagelaten, vertoefd, vs. 8590.
GHELOEFDEN, beloofde hem, vs. 5157.
GHELOVE, vertrouwen, bl. 711.
GHELYC VELE, evenveel, vs. 5480.
GHEMUTE, opschudding, miting, vs. 1261.
GHENANT, gezeid, genoemd, vs. 1821, 2865.
GHENENT, stoutelyk, vs. 6361. — Stoutheid, vs. 10058.
GHEINGINGHE, begankenis, bedevaert, vs. 10902.
GHENOMEN, vernomen, vs. 1246.
GHEONDERWISEN, overreden, vs. 8994.
GHEPARSEELT, in parceelen afgedeeld, vs. 57.
GHERAEN, terstond, vs. 8025.
GHERECKEN, spannen, vs. 8222.
GHEREIT, uitgereed, uitgerust, vs. 9586.
GHERICHTE, geregtdoening, goedmaking, vs. 1888.
GHERINGE, spoedig, vs. 6627, 8079.
GHEROCHTEN, klagten, vs. 5377.
GHESAET, gezet, overeengekomen, bl. 579.
GHESEPEEN ZYN, bestemd zyn, in 't geval zyn, bl. 685.
GHESCHICHTE, schicht, pyl, vs. 5863.
GHESCHILDE, geschil, vs. 9829.
GHESCHUTTE, afgeschoten voorwerpen, pylen, ballen, enz., vs. 5388.
GHESET, bepaeld, bl. 470.
GHESORCOERST, geseceureerd, vs. 6125.
GHESPAN, verbond, samenspanning, vs. 2977.
GHESPROKEN AN, beticht, vs. 4470.
GHESTACT, met staken onderschoord, vs. 9412.
GHESTEDICHT, vastgesteld, vs. 5624.
GHESTOCT, gevangen, in den *stok* gedaen, vs. 8876.
GHESIJN, geweest, vs. 2178, 4701.
GHEORDEN, getreden, vs. 1574, 6052.
GHETOUT, toegerust, vs. 10435, 11084.
GHETRIVELEERT, geverst, uitgesteld, door een bestand bevredigd, vs. 4388, 8550.
GHEVLOUWEN, gevloten, gevlugt, vs. 2247, 7148.
GHEWARNIST, gegarnierd, bl. 694.
GHEWARICHELEKE, waerlyk, vs. 2694.
GHEWAREGHER SCOUT, reële schuld, bl. 628.
GHEWELDICH, magt hebbende, vs. 6477.
 — *sijn*, in 't bezit zyn, v. 1609.
GHEWELDICHLIKE, met magt, vs. 687.
GHEWELT, magt, bevel, vs. 9456.
GHEWILT, van wil, vs. 4088.
GHEWISEERT, gewyst, vs. 6590.
GHEWISEGHEEN, aenwyzen, præfixeeren, bl. 484.
GHEWOUT, geweld, bl. 471.
GHEWRONC, iets dat *wringt*, wrangheid, vs. 7871.
GHICHT, gift, vs. 19.
GHOMEN, bemerken, vs. 5580.
GHOOM, achtgeving, vs. 2707, 2915.
GLAYEN, lansen, vs. 5890, 7987, 9511.
GOEDE, goederen, vs. 1104.
GONE (*die*), de zelve, vs. 2466.
GREIN, kern, vs. 985.
GROTEN, begrooten, bl. 628.
HACHTEN, aenhouden, haken, aenklampen, bl. 628.
HACHTINGE, in beslagnameing, vs. 7072.
HAIRDE, herder, vs. 5074.
HANT, magt, vs. 7129.
HANT (*van sier*), van zynentwege, vs. 5487.
HARE ENTHARE, hier en daer, vs. 1340, 5288.
HATIE, haet, vs. 8055.
HAVE, geld, vs. 11549.
HEERE, eer, bl. 588.
HEERE (*tot*), tot her, tot hier, bl. 492.
HELEN, heelen, verzwyygen, vs. 10317.
HEN, zich, vs. 5279.

- HER OMNES**, Mynheer Alleman, vs. 7122.
HERITEN, goddeloozen, vs. 4002.
HIRE, hy er, vs. 3885.
HIT (*stoolwagen?*), bl. 436.
HOEFSCH, hoofsch, heusch, vs. 7470.
HOEFSCHIEDEN, geschenken, bl. 668.
HOEN, hun, bl. 670.
HOETSLIEDEN, hoofdmannen, bl. 708.
HOGHE (*in*), verheugd, vs. 6315.
HOGHE VOERE, hoogmoedig gedrag, vs. 5840.
HOIRENS VEEDS, van stukken hoornvee, bl. 472.
HOECHTIGER, hoogmagtige, bl. 621.
HOOFDE, hoveerde, bl. 657.
HOOTMOET, ootmoed, vernedering, vs. 7650.
HOOTS HEER, hoofdheer, fr. *suzerain*, vs. 6564.
 — hoofdaenlegger, *chef*, vs. 9761.
HOUDE, aenstonds, spoedig, vs. 2689, 3455, 7222. — Vriendelyk, vs. 2909. *Herde houde*, zeer spoedig, vs. 485, 9405.
HOUDEN, houwen, klieven, vs. 6029.
HOVERDE, hovaerdigheid, vs. 5640.
HOVERHORICHEDEN, ongehoorzaemheden, bl. 581.
IK, jegens, vs. 4527.
INDE, einde, zie VAN INDEN.
IN, ik en, vs. 2808, 5215, 4692, 11743.
INGHENOMEN, voorgenomen, zich in den geest voorgesteld, vs. 5491.
INNEFFEN, invorderen, vs. 5442.
INLANDE, inlandschap, *indigenaet*, herroeping van ballingschap, bl. 504.
KENDEN, erkenden, vs. 4518.
KINNISSE, erkentenis, vs. 11407.
KLOKSLAG, het luiden der stormklok tot het oproepen ten oorlog, bl. 556.
LACHTER, schande, blaem, vs. 5728.
LACHEDE, belaegde, bl. 617.
LAKEN, bevlecken, vs. 11466.
LEIDER, helaes, vs. 151.
LEGEL, leger, ligplaats, residentie, vs. 6625.
LETTEN, vertragen, vs. 3445. — Blyven, vs. 4918. — Beletten, vs. 9574.
LETTENESSE, nalatigheid, vertraging, bl. 474.
LIDEN, verklaren, vs. 5469. — Belyden, vs. 10004. — Gaen, trekken, varen, doortrekken, vs. 4120, 4548, 10705.
LIDENEN, doortrekken, vs. 9867.
LIEVE, liefde, vs. 1969, 3776, 4155, 8531.
LIEVER VELE, veel liever, vs. 6091.
LIVE, leven, vs. 5900.
LORMIERS, kleinzwerkmakers, vs. 6947.
LOST, lust, genegenheid, vs. 10351.
MACH LIGHT, welligt, vs. 11685.
MACHTEN, magtig maken, vs. 8478.
MACHUWE, fr. *massue*, knods, vs. 3572, 6201.
MALE (*te*), teenemael, bl. 659.
MALEYE, fr. *mélée*, vs. 1594, 11911.
MALLICHT, welligt, vs. 7515.
MARTIELLEN, fr. *marteaux*, hamers, vs. 5280, 7177.
MATELICK, arm, bl. 704.
MEIN, meening, vs. 9456, 10559.
MEISNIEDE, aenhang, huisgenootschap, 4671.
MEN, min, minder, vs. 5970.
MESDRAGEN, slecht gedragen, vs. 5464.
MESPLEGEN, misdoen, vs. 4969.
MESSINLIEDEN, maisniedelieden, bl. 669.
MET VOEGEN, indervoegen, vs. 8352.
MIDDEL, wyziging, verandering, bl. 475.
MIDDELEN, wyzigen, verzachten, bl. 425.
MIEDE, uitkoop, afkoop, vs. 19, 5076. — Be-
 looning, geldelyk voordeel, vs. 7022.
MISEUREN, misdoen, vs. 646.
MISSELIKE, onderscheiden, bl. 585.
MOEDEN, vermoeden, vernemen, vs. 51. — Gemoe-
 deren, vs. 7055.
MOETS WILLEN, gemoedwillig, vs. 7586.
MORSEEL, fr. *morceau*, brok, vs. 4966.
NA DE GHELANDE, naer gelang, vs. 6760, 9975, bl. 455.
NA WAREN, tegenwoordig waren, bl. 550.
NIE, nooit, vs. 226.
NOCHTAN, niet tegenstaende, vs. 9062.
NOSE, fr. *noise*, nadeel, vs. 4462.
OCSUYN, oorzaak, voorwendsel, vs. 1755, 2555.
OERIEN, hoiryen, erfenissen, vs. 2445.
OERLINGHE, nazaten, vs. 1967.
OTT SENT, ooit sedert dien tyd, vs. 10500.
OMBIEDEN, ontbieden, bl. 530.
ONDERSCHIEDEN, toewyzen by verdeeling, by schei-
 ding, bl. 471.

- ONDERSCHIEDEN, verdeeld, vs. 11512.
 ONGHEHECT, ongevraagd, ongegeerd, vs. 5835.
 ONGHEHIERE, schrikbarende, vs. 4835.
 ONGHEHOUDEN, onbeschadigd, bl. 491.
 ONHESPAERT, ouverwyld, zonder tydverlies, vs. 1227, 2653, 2782.
 ONLEDEN, hindernissen, vs. 5051.
 ONNA, byna, vs. 6154.
 ONRAST, onrust, vs. 10949.
 ONSCOUT, verontschuldiging, vs. 8657, 9265.
 ONSTEGHE, gunstige, vriendelyke, vs. 6991.
 ONTDEDEN, openden, vs. 4872.
 ONTDEREN, door duerte ontgaen, vs. 768.
 ONTRECHTEN, ontkleeden, vs. 6180.
 ONTSPRANC, ontwaekte, vs. 5344.
 ONVERSCHIEDEN, onafgescheiden, vs. 3405.
 ONVRAME, onheil, vs. 9995.
 ONWERDE, smaed, vs. 5460.
 ONWERT, verontwaerdiging, verachting, vs. 2560.
 OPGOMINGEN, inkomsten, vs. 1917.
 OP DADEN, open deden, vs. 11440.
 OP DAT, indien, vs. 7917, 8155.
 OPPERONNEN, opgeloopen, bestormd, vs. 5496.
 OP VERSTONDE, opstonde, ontstaen mogt, vs. 4719.
 OVER, by, vs. 1041.
 OVERBREKEGHE, wethrekende, vs. 4789.
 OVERDADICH, door daden overtreffend, vs. 876.
 OVERDRACH, verdrag, vs. 11700.
 OVERDRAGEN HOUDE, spoedig beraemd, vs. 9419.
 OVERLANT, Duitschland over Ryn, vs. 1002.
 OVERQUAMEN, overeenkwamen, vs. 1042.
 PAYEN, betalen, bl. 704.
 PENSENARISE, rentheffers, vs. 7062.
 PINCHELE, soort van kleine bannieren, vs. 5829.
 PLECHT, verpleging, vs. 5916. — Bejegening, vs. 4440, 10608. — Voogdy, vs. 11269.
 PORREN, peuren, gaen, opreizen, vs. 825, 7667.
 PORSSEN, samenstooting, gedrang, vs. 5858.
 PROEFDEN HEM, toonden zich, vs. 8154.
 PROLOGE, omslag, vs. 1786.
 PROVIC, beproefik, vs. 55.
 PUYSOEN, fr. *poison*, vergif, vs. 754.
 PYNEN, pogen, trachten, vs. 2697, 6237.
 RASTEMENT, gevankelyke aenhouding, vs. 10180.
 RASTEREN, arresteeren, aenhouden, vs. 7066.
 RASTOER, vergoeding, bl. 611.
 RECHTVORT, dadelyk, vs. 639.
 REDEN GOEDE, gereede goederen, vs. 7056.
 REEFDE, zie REVELEN.
 REESE, krygstogt, vs. 9847.
 REERTSCHAP, uitreeding, vs. 11087.
 REGEMENT, schikking, ondernemingsplan, vs. 1508.
 REISE, krygstogt, vs. 5645, 5662.
 REVELEN (*van verstand*), verdwazen, 8236.
 RIVEEL, spel, rumoer, vs. 4627.
 ROCHELEN, ruchelen, rommelen, vs. 1289.
 ROEF, roof, vs. 8360.
 ROTE, bende, vs. 1295.
 RUEC, ROEC, achtgeving, vs. 5620.
 RUERGAERDE, roerstok, vs. 5964.
 RUGGHEGEVEN, rugsteunen, helpen, vs. 9845.
 RUUT, ruidig, ruig, vs. 27.
 RYNOYSE, Rhylanders, vs. 5129.
 SACQUOYE, fr. *sac*, zak, vs. 4971.
 SAEN, spoedig, vs. 1576.
 SAKK, oorzaak, vs. 5950, 8461.
 SATEN, zetten, nederleggen, bevredigen, vs. 629, 4888, 9165, 11655.
 SATERS, bevredigers, bl. 629.
 SATINGE, verdrag, bl. 658.
 SCULDEN, spreken, vs. 5976.
 SCHEMDEN, schaemte, vs. 8146.
 SCHEUTSCHOUT, schuld wegens spoedig gedanen voorschot, bl. 649.
 SCHYN, blyk, bl. 556.
 SCOFFELTURE, nederlaeg, vs. 1561.
 SCOP, spot, vs. 10791.
 SCOREN, scheuren, breken, vs. 5805.
 SCOUT, schuld, vs. 5978.
 SEDE, zeide, vs. 1116.
 SEEVAERT, togt naer 't Heilige land, vs. 2781.
 SEGGEN, uitspraek, vs. 1644.
 SEKER, borg, bl. 628.
 SEKERE BODE, gevolmagtigde, bl. 575.
 SEKERHEIT, eed, vs. 10349.
 SELKE, zulke, sommige, vs. 8117.
 SIBBEN (*van*), uit hoofde van stamverwantschap, vs. 208.
 SIE, zyde, vs. 2060, 5375.

- SINE, zy hem, vs. 9995.
 SNEVEN, vallen, vs. 1285.
 — (*sonder*), zonder falen, vs. 4355.
 SNIEMEN, snel, dadelyk, vs. 5620, 5158.
 SOCHTER, zachter, gelukkiger, vs. 718.
 SOMER, fr. *bête de somme*, lastdier, bl. 454.
 SOMME, sommige, vs. 1800.
 SONDER, uitgezonderd, vs. 9266.
 SONDER BLYF, onverwyld, vs. 2284.
 SONDER BREKEN, zonder in gebreke te blyven, vs. 1657.
 SPANNE, spanhaken, *broches*, vs. 11887.
 STADE, gelegenheid, vs. 4215.
 STADE DOEN, helpen, vs. 1279.
 STECHUEDER, stokwaerder, cipier, bl. 654.
 STEDEN HALDEN, stadhouden, vasthouden, bl. 670.
 STEDICH, statig, vs. 7470.
 STIC, geval, bl. 604.
 STOKEN, bestoken, bl. 492.
 STONT, tyd, vs. 6579.
 STOOT, tegenstoot, hindernis, vs. 6579, 11560.
 STORE, steur, bl. 436.
 STOUTICHLIJC, vast, vs. 4157.
 STROUWEN, strooijen, vs. 76.
 STUBBE, stuifzand, vs. 8157.
 SULCKE, eenigen, vs. 4865.
 SWONE, swoene, zoen, vs. 8440, 8494.
 TALEN, bespreken, vs. 1766.
 TALWERDIGEN (*ten allen waerdig*), alzins deugdelyk, bl. 628.
 TEER, te eerder, vs. 9874.
 TEGEN, jegen, vs. 7485.
 TER VAERDE, ter vaert, spoedig, dadelyk, vs. 5587, 4909.
 TEYNDEN EEN VOLGENDE, achtereenvolgende, bl. 562.
 THEEREN, verteering, bl. 611.
 TIEN, vertyen, trekken, vs. 2490, 9118; *tieden*, trokken, vs. 5844.
 TIEN TIEN, te dien tyde, vs. 2405.
 TIERDE, handelde, gedroeg, vs. 6262.
 TOESEGGEN, beloven, vs. 4728.
 TOESEGGEN, aenmatiging, vs. 7524.
 TOETCHERT, toucheert, aenraekt, vs. 2122.
 TORDEN, strenggen, bl. 454.
 TOREN, verdriet, leed, vs. 1379, 2408, 7106.
 TROEST, troost, vertrouwen, vs. 1585, 9875.
 TROESTEN, vertrouwen, vs. 2246.
 TSINE, te zyn, vs. 1121.
 TWAER, waerlyk, vs. 2557.
 TWY, twist, geschil, bl. 685.
 TWYUNGE, verdeeldheid, tweedragt, vs. 10688.
 TYHEN, tien, tygen, aentygen, beschuldigen, bl. 591.
 UP DAN, als dan, bl. 587.
 UTE GHESEIT, uitgezonderd, bl. 418.
 UUTGHESCIEDEN, uitgezonderd, vs. 6816.
 UUTLEDE, uitvaert, vs. 7395.
 UUTSEIDE, uitsprak, vs. 8711.
 UUTSET, uitstel, vs. 8854.
 UUTSETEN, uitgezetenen, bl. 602.
 VAN SIER HANT, van zynentwege, vs. 5487.
 VAN INDEN TORDE, van 't een eind tot het ander, allendeels, vs. 4125, 9807.
 VAERDE (*ter*), ter vaert, spoedig, dadelyk, vs. 5587, 4909.
 VARE, angst, vervaerdheid, vs. 1545, 5256.
 VEETEREN, snoeren, zeelen, waer men de paerden aen vast bindt, bl. 472.
 VERANTWERDEN, bystaen, vs. 10055.
 VERANTWORDEN, bejegenen, vs. 11755.
 VERDE, vaert, vs. 2288.
 VERDRAGEN, uitstel, verschooning, vs. 2664, 2825, 5085, 9781.
 VEREYGENT, op nieuw geëigend, vs. 5060.
 VERHIELDEN, onthielden zich, vs. 5660.
 VERIESCH, uitvorschte, vs. 6549.
 VERLADEN, overlast gedaen, vs. 676.
 VERLAET, nalatigheid, uitstel, vs. 2677, 4894, 8665.
 VERLAST, overlast, vs. 6068.
 VERLEEFDE, overleefde, bl. 587.
 VERLICHT, vereffend, bl. 691.
 VERNAEMDE, wyd vernaemd, beroemd, vs. 6990.
 VERNOYE, verdriet, vs. 5226.
 VERRECHT, teregt gebragt, vs. 8576.
 VERRICHTEN, teregt brengen, herstellen, redresceeren, vs. 485, 5598, bl. 654.
 VERST, uitstel, bl. 655.
 VERSCOUDEN, aenstoken, verbranden, vs. 4858.
 VERSOCHTE, beproefd, vs. 5880, 8490.

- VERSOUTTE**, in soldy nam, vs. 9599.
VERSTANDEN, verstaen, vs. 3188.
VERSTENNESSE, verstand, vs. 190.
VERTASSEN, afdwingen, afpersen, bl. 667.
VERTRAC, vertelde, vs. 9069.
VERTREC, uitstel, vertraging, vs. 5635, 6581.
VERTRECKEN, uitstellen, vs. 10279.
VERVACHT, **VERVOUCHT**, int 't gerecht overwon, vs. 421.
VERVOLGER, zaekvervolger, vs. 8638.
VERWACHT, bewaekt, v. 8842.
VERWAAREN, bewaren, vs. 2712.
VIERDONG, vierling, bl. 454.
VIEREN, dralen, vs. 4629.
VLIETE, vlyt, vs. 7961.
VLOOCHS, vlugs, fluks, dadelyk, bl. 618.
VLOT (*klein vaertuig*), vs. 3026.
VOEGEN (*met*), indervoegen, vs. 8352.
VOERE, gedrag, vs. 7092.
VOLEN, aenbevolen, vs. 2746.
VOLGAEN, ten vollen afgeloopen, vs. 1171.
VOLLEEST, volkomen, vs. 4.
VOLSINT, volzinnigheid, bl. 633.
VOLSTRINGEN, voldoen, vs. 1918.
VOERBAER, voornaem, vs. 258, 517.
VORDEREN, bevorderen, voortzetten, vs. 8989.
VOORT MEER, voortlaen, vs. 11414.
VOUDE, vouw, plooi, bl. 559, 557.
VRAMEN, **VROMEN**, hulp, baet, voordeel doen vs. 1555, 1831, 3347, 3863, 6423, 11451.
VREESAM, vreeszaam, vol vrees, vs. 1370.
VREESDE, verschrikte, bl. 617.
VROMEN, zie VRAMEN.
VROUDEN, vreugden, vs. 5195.
VRUCHTEN, vreesden, vs. 6020.
VRUCKE, verwrikking, *luxatio*, bl. 666.
WAERDE, woorden, vs. 5967.
WAERNEN, waerschuwen, bl. 657, 709.
WANDELINGHEN, verkeer, bl. 707.
WANGOST, voor *Wancost*, argwaen, vs. 6809.
WANT, vermits, vs. 807.
WAPENTUEREN, ridders, vs. 5831.
WARICH, waerlyk, vs. 8986.
WARINGHE, verwarring, bl. 666.
WEDER OF VORT, overal, hier of daer, allerwegen, vs. 3559.
WEDERSAKEN, tegenparty, vs. 6141.
WEDUSTOEL, weduwlyke staet, vs. 11141.
WEINE, geween, droefheid, vs. 11752.
WEL GHERAECT, schoon, welgesteld, welgevormd, vs. 1989, 2895, 8855.
WEL NARE, byna, vs. 8195.
WERGE, wolven, roovers, vs. 999.
WERHUUS, weerhuis, sterkte, vs. 1794.
WERINGHE, gevecht, vs. 1315.
WERRINGE, oorlog, vs. 1897.
WERVEN, verwerven, vs. 3526. — Berokkenen, vs. 4441.
WEYLIJG, weidelyk, groot, sterk, vs. 5372.
WIGANT, oorlogsheld, vs. 1001.
WILE, tyd, vs. 1762.
WILEN, voortyds, vs. 3529.
WILEN EER, weleer, vs. 6529, bl. 486.
WINKET, kleine doorgang in een groote poort, vs. 4896.
WITHEERE, grootvader, vs. 3256.
WOECH, waegde, van *wagen*, durven, vs. 9045.
WRUECHDE, wroegde, aenklaegde, bl. 615.
WUWE, wouw, kiekendief, vs. 4656.
YE, immer, vs. 656.
YE SEDER, sedert dien tyd, vs. 2268.
YOXTEN, juiten, jouwen, vs. 7167.
ZOME, sommigen, bl. 417.
ZWERE, schoonvader, vs. 320, 3802, 8821.

FIN DU GLOSSAIRE FLAMAND.

~~~~~

## GLOSSAIRE FRANÇAIS.

---

- ADRESIER, diriger, page 444.  
AELUWE, aide, 469.  
AGHAÏT, embûche, surprise, 447.  
AHERRE, prendre part, s'attacher (*adhérer*), 469.  
ANEURIE, amoindrie, 469.  
ASNÈS, charges d'âne, 715.  
ASSENÉE, assignée, 546.  
ASSENNEMENT, assignation, 457.  
BAILLERIES, baillivages, 667.  
BONNES, bornes, limites, 447.  
BOSDIES, tromperies, 469.  
CHAR, chair, 441.  
CHIVETAIN, chef. défenseur en chef, 447.  
COURTIL ET POURPAS, jardin et canton, 728.  
CRUEUSE, cruelle, 545.  
DÉCLAIRCISSEMENT, déclaration, 445.  
DEUTE, due, 690.  
DOI, deux, 449.  
EMBRISIER, briser, enfreindre, 490.  
ENFOURNER, informer, 456.  
ENSOIGNE, empêchement, 442.  
ENTENTE, entendement, volonté, 442.  
ESKACHEIT, chassé, 545.  
ESCUCHES (à), à l'écu, p. 545.  
ESSOIGNE, empêchement, 449.  
ESTARE, demeurer, être assuré, 585.  
FAUDRA, manquera, page 546.  
FLUEC, flux, 445.  
FOUR-MISES, écartés, 469.  
HOSTER, ôter, enlever, 586.  
LARONS, laisserons, 442.  
LEUS, lieu, 445.  
LOIEN, lien, 441.  
MAISNET, puiné, 546.  
MEFFAUCE, agisse mal, 456.  
MESPRESURE, délit, 445.  
METES, limites, barrières, 702.  
MEULZ, mieux, 450.  
MEUTE, excitée, 447.  
NESUNE, aucune, 451.  
OEPS, avantage, 451.  
PANNER, fl. *panden*, prendre gage, 449.  
PEREFIST, perçait, 445.  
PROISMES, premières, 546.  
QUIER, chercher, 468.  
RESIER, pour *residier*, ajourner, remettre, 449.  
RESTOIR, RESTUR, réparation, retour, restitution, dédommagement, 447.  
SARGIÉ, chargé, 445.  
SCAMP, évasion, 468.  
SEVAUCHÉS, chevauchées, 667.  
SOUFFERONT, souffriront, 690.  
SUIRA, suivra, adoptera, 450.



Suis, suivi, page 444.  
Sus cour, courir sus, 689.  
TENIOINGENT, tiennent, 441.  
TOUTES FIES, toutes les fois, 545.

VENIANCHE, châtimet, page 449.  
VERROIENT, voudraie, 1, 408.  
VORROIENT, voudraient, 609.  
YSTERA, sortira, 715.

FIN DU GLOSSAIRE FRANÇAIS.

## ERRATA ET ADDENDA.

- Page 18, note sur le vs. 523 : on lit : *sone van Brabant*, lisez : *jonc van Brabant*.
- 44, 2<sup>e</sup> col. des notes : — 17 augusty 1356. *Tweede inval in Brabant*, lisez : 13 augusty 1356. *Tweede inval in Brabant. Graef Lodewyk legert te Meerbeke van waer hy een diploma uitvaerdigt* (Codex diplom., bl. 487, n<sup>o</sup> XXI). 17 augusty 1356, *voldslag te Scheute*.
- Id., ibid., dernière ligne : on lit : *te stand komen*, lisez : *te stade komen*.
- 70, dernière ligne de la 1<sup>re</sup> col. des notes : on lit : *oerlinghe, nazaten van OIR en LING*, lisez : *oerlinghe, nazaten; van OIR en LING*.
- 153, note sur le vs. 4388 : on lit : *ghetravailleert, bezwaerd*, lisez : *het moet zyn getrivelleert als in vs. 8530, dat is : met eene TRÈVE (oudtyds TRIVE), met een bestand bevredigd*.
- 261, note sur le vs. 7585 : on lit : *by brief van 26 maert 1378*, lisez : *Zie den brief van 26 mei 1378*.
- 310, note sur le vs. 9014 : on lit : *Apcoude*, lisez : *Abcoude*.
- 461, date du dipl. n<sup>o</sup> VI : — 25 février, — 9 février.
- 472, ligne 2 et 3 : — *bois de Soignies*, — *bois de Soigne*.
- 610, date du dipl. n<sup>o</sup> CVI, — 25 décembre 1368, — 22 décembre 1368.
- 658, le diplôme du 10 mars 1384 (1585) portant le n<sup>o</sup> CXXXVI aurait dû être placé, pour l'ordre des dates, après le n<sup>o</sup> CXXXVIII.
- 664, date du dipl. n<sup>o</sup> CXL : on lit : 34 février, lisez : 24 février.
- 673, Le diplôme n<sup>o</sup> CXLVI devait être placé, pour l'ordre des dates, après le n<sup>o</sup> CXLVIII.
- 689, date du dipl. n<sup>o</sup> CLIX : on lit : 6 février 1398 (1399), lisez : 6 février 1398, *style romain*.
- 695, date du dipl. n<sup>o</sup> CLXIII : — le 27 novembre 1407, — le 27 novembre 1401.